

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 241

37. årgang

29. august 1994

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>Dokumenter vedrørende Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union</i>	
94/C 241/01	Kommissionens udtalelse af 19. april 1994 om Republikken Østrigs, Kongeriget Sveriges, Republikken Finlands og Kongeriget Norges ansøgning om tiltrædelse af Den Europæiske Union	3
94/C 241/02	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssig beslutning af 4. maj 1994 om Kongeriget Norges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union	4
94/C 241/03	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssig beslutning af 4. maj 1994 om Republikken Østrigs ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union	5
94/C 241/04	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssig beslutning af 4. maj 1994 om Republikken Finlands ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union	6
94/C 241/05	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssig beslutning af 4. maj 1994 om Kongeriget Sveriges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union	7
94/C 241/06	Afgørelse truffet af Rådet for Den Europæiske Union den 16. maj 1994 om Konge- riget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union	8
94/C 241/07	Traktat mellem Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Hellske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (medlemmer af Den Europæiske Union) og Kongeriget Norge, Repu- blikken Østrig, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union	9
94/C 241/08	Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union	21
	FØRSTE DEL: PRINCIPPERNE	21
	ANDEL DEL: TILPASNING AF TRAKTATERNE	22
	AFSNIT I: BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE	22
	Kapitel 1: Europa-Parlamentet	22
	Kapitel 2: Rådet	23

Pris: 68 ECU

(Fortsættes på omslagets anden side)

Kapitel 3:	Kommissionen	24
Kapitel 4:	Domstolen	24
Kapitel 5:	Revisionsretten	25
Kapitel 6:	Det Økonomiske og Sociale Udvalg	25
Kapitel 7:	Regionsudvalget	25
Kapitel 8:	Det Rådgivende EKSF-Udvalg	26
Kapitel 9:	Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg	26
AFSNIT II:	ANDRE BESTEMMELSER	26
TREDJE DEL:	TILPASNING AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER	26
FJERDE DEL:	OVERGANGSFORANSTALTNINGER	27
AFSNIT I:	BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE	27
AFSNIT II:	OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE NORGE	27
Kapitel 1:	Fri bevægelighed for varer	27
Kapitel 2:	Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital	27
Kapitel 3:	Fiskeri	28
Kapitel 4:	Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion	33
Kapitel 5:	Finansielle bestemmelser og budgetbestemmelser	35
AFSNIT III:	OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE ØSTRIG	35
Kapitel 1:	Fri bevægelighed for varer	35
Kapitel 2:	Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital	35
Kapitel 3:	Konkurrencepolitik	35
Kapitel 4:	Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion	36
Kapitel 5:	Finansielle bestemmelser og budgetbestemmelser	37
AFSNIT IV:	OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE FINLAND ...	37
Kapitel 1:	Fri bevægelighed for varer	37
Kapitel 2:	Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital	37
Kapitel 3:	Fiskeri	38
Kapitel 4:	Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion	39
Kapitel 5:	Finansielle bestemmelser og budgetbestemmelser	40
AFSNIT V:	OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE SVERIGE ...	41
Kapitel 1:	Fri bevægelighed for varer	41
Kapitel 2:	Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital	41
Kapitel 3:	Fiskeri	41
Kapitel 4:	Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion	43
Kapitel 5:	Finansielle bestemmelser og budgetbestemmelser	44
AFSNIT VI:	LANDBRUG	45
Kapitel 1:	Bestemmelser vedrørende national støtte	45
Kapitel 2:	Andre bestemmelser	47
AFSNIT VII:	ANDRE BESTEMMELSER	48
FEMTE DEL:	BESTEMMELSER OM IVÆRKSÆTTELSEN AF DENNE AKT	48
AFSNIT I:	NEDSÆTTELSE AF INSTITUTIONER OG ORGANER	48
AFSNIT II:	ANVENDELSE AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER	50
AFSNIT III:	AFSLUTTENDE BESTEMMELSER	51

BILAG

Bilag I:	Liste omhandlet i artikel 26 i tiltrædelsesakten	54
	I. Forbindelserne med tredjelande	54
	II. Kapitalbevægelser og den økonomiske og monetære politik	55
	III. Konkurrence	56
	A. Bemyndigelsesforordninger	56
	B. Procedureforordninger	57
	C. Gennemførelsesforordninger	58
	D. Forordninger om gruppefritagelse	59
	IV. Socialpolitik	61
	A. Social sikring	61
	B. Arbejdskraftens frie bevægelighed	114
	C. Ligestilling	115
	D. Arbejdsmarkedsforskrifter	115
	E. Sundhed og sikkerhed	115
	F. Handicappede	117
	G. Andre områder	117
	V. Landbrug	117
	A. Generelle bestemmelser	117
	B. Fælles markedsordninger	121
	C. Landbrugsstrukturer og ledsageforanstaltninger under den fælles landbrugspolitik	129
	D. Lovgivning om plantesundhed og økologisk landbrug	130
	E. Veterinærlovgivning og zooteknisk lovgivning	132
	F. Diverse	155
	VI. Transport	165
	A. Landtransport	165
	B. Transport med jernbane	167
	C. Transport ad indre vandveje	168
	D. Lufttransport	169
	VII. Udvikling	170
	VIII. Miljø	170
	A. Beskyttelse og forvaltning af vandområder	170
	B. Kontrol med atmosfærisk forurening	172
	C. Forebyggelse af lydgener	174
	D. Kemiske stoffer, industrielle risici og bioteknologi	174
	E. Bevarelse af fauna og flora	175
	F. Affaldsforvaltning og ren teknologi	188
	IX. Videnskab, forskning og udvikling	188
	X. Fiskeri	189
	XI. Det indre marked og finansielle tjenesteydelser	194
	A. Selskabsret, virksomhedsdemokrati og revisionsstandarder	194
	B. Direkte beskatning, forsikring og kreditinstitutter	196
	C. Frie varebevægelser	200
	D. Gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationer	216
	E. Indkøb	228
	F. Intellectuel ejendomsret og produktansvar	233
	XII. Energi	234
	XIII. Told og beskatning	239
	A. Told	239
	B. Beskatning	276

(Fortsættes på næste side)

	XIV. Uddannelse	281
	XV. Statistik	281
	XVI. Forbrugerbeskyttelse	284
	XVII. Struktur- og regionalpolitik	284
	XVIII. Andre områder	285
Bilag II:	Liste omhandlet i artikel 30 i tiltrædelsesakten	286
Bilag III:	Bestemmelser omhandlet i artikel 32 i tiltrædelsesakten	287
Bilag IV:	Liste omhandlet i artikel 39, stk. 1, i tiltrædelsesakten	289
Bilag V:	Liste omhandlet i artikel 39, stk. 5, i tiltrædelsesakten	300
Bilag VI:	Liste omhandlet i artikel 54, 73, 97 og 126 i tiltrædelsesakten	301
Bilag VII:	Liste omhandlet i artikel 56 i tiltrædelsesakten	304
Bilag VIII:	Bestemmelser omhandlet i artikel 69 i tiltrædelsesakten	305
Bilag IX:	Liste omhandlet i artikel 71, stk. 2, i tiltrædelsesakten	308
Bilag X:	Bestemmelser omhandlet i artikel 84 i tiltrædelsesakten	308
Bilag XI:	Liste omhandlet i artikel 99 i tiltrædelsesakten	309
Bilag XII:	Bestemmelser omhandlet i artikel 112 i tiltrædelsesakten	316
Bilag XIII:	Liste omhandlet i artikel 138, stk. 5, i tiltrædelsesakten	320
Bilag XIV:	Liste omhandlet i artikel 140 i tiltrædelsesakten	321
Bilag XV:	Liste omhandlet i artikel 151 i tiltrædelsesakten	322
Bilag XVI:	Liste omhandlet i artikel 165, stk. 1, i tiltrædelsesakten	342
Bilag XVII:	Liste omhandlet i artikel 165, stk. 2, i tiltrædelsesakten	345
Bilag XVIII:	Liste omhandlet i artikel 167 i tiltrædelsesakten	346
Bilag XIX:	Liste omhandlet i artikel 168 i tiltrædelsesakten	347
 PROTOKOLLER		
Protokol nr. 1	vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank	349
Protokol nr. 2	om Ålandsøerne	352
Protokol nr. 3	om det samiske folk	352
Protokol nr. 4	om oliesektoren i Norge	353
Protokol nr. 5	om de nye medlemsstaters deltagelse i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde	354
Protokol nr. 6	om særlige bestemmelser for mål nr. 6 inden for rammerne af strukturfondene i Finland, Norge og Sverige	354
Protokol nr. 7	om Svalbard	356
Protokol nr. 8	om valg til Europa-Parlamentet i visse nye medlemsstater i overgangsperioden	358
Protokol nr. 9	om vejtransport, jernbanetransport og kombineret transport i Østrig	361
Protokol nr. 10	om brugen i Den Europæiske Union af særlige østrigske udtryk inden for det tyske sprog	370

94/C 241/09

Slutakt

I. Slutaktens tekst	371
II. Erklæringer vedtaget af de befuldmægtigede	381
1. Fælles erklæring om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik	381
2. Fælles erklæring vedrørende artikel 157, stk. 4 i tiltrædelsesakten	381
3. Fælles erklæring om Domstolen for De Europæiske Fællesskaber	381
4. Fælles erklæring om anvendelsen af Euratom-traktaten	382
5. Fælles erklæring vedrørende sekundærboliger	382
6. Fælles erklæring om normer for miljøbeskyttelse, sundhed og produktsikkerhed	382
7. Fælles erklæring om artikel 32, 69, 84 og 112 i tiltrædelsesakten	383
8. Fælles erklæring om de institutionelle procedurer i tiltrædelsestraktaten	383
9. Fælles erklæring om artikel 172 i tiltrædelsesakten	383
III. Andre erklæringer	385
A. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Kongeriget Norge	385
10. Fælles erklæring om de forvaltning af fiskeriressourcerne i farvande nord for 62° nordlig bredde	385
11. Fælles erklæring om 12-sømilegrænsen	387
12. Fælles erklæring om ejendomsretten til fiskerfartøjer	387
13. Fælles erklæring om forsyning af råvarer til fiskeriforbearbejdningsindustrien i det nordlige Norge	387
14. Erklæring ad artikel 147 om den norske levnedsmiddelindustri	388
15. Fælles erklæring om Svalbard	388
B. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Republikken Østrig	388
16. Fælles erklæring om arbejdskraftens frie bevægelighed	388
17. Fælles erklæring om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalerne med landene i Central- og Østeuropa	389
18. Fælles erklæring om løsning af uafklarede tekniske spørgsmål på transportområdet	389
19. Fælles erklæring om vægt og dimensioner for motorkøretøjer	389
20. Fælles erklæring om en basistunnel under Brenner	390
21. Fælles erklæring om artikel 6 og 76 i tiltrædelsesakten	390
C. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Republikken Finland	390
22. Fælles erklæring om beskyttelse af Finlands transportforbindelser	390
23. Fælles erklæring om transport af radioaktivt affald	390
24. Fælles erklæring om ikke-spredningstraktaten	390
D. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Kongeriget Sverige	391
25. Fælles erklæring om ikke-spredningstraktaten	391
26. Fælles erklæring om artikel 127 i tiltrædelsestraktaten	391
E. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / forskellige nye medlemsstater	392
27. Fælles erklæring: Norge, Sverige, Østrig: om PCB/PCT	392
28. Fælles erklæring om det nordiske samarbejde	392

(Fortsættes på næste side)

29. Fælles erklæring om antallet af dyr, der er berettiget til ammekopræmie i Norge og Finland	392
30. Fælles erklæring: Finland, Sverige: om fiskerimuligheder i Østersøen	392
31. Erklæring om forarbejdningsindustrien i Østrig og Finland	392
F. Erklæringer fra de nuværende medlemsstater	393
32. Erklæring om Ålandssøerne	393
33. Erklæring om relativ stabilitet	393
34. Erklæring om løsning af de miljøproblemer, som forårsages af tung trafik	393
35. Erklæring om overholdelse af landbrugsforpligtelser i henhold til retsakter, som ikke er omfattet af tiltrædelsesakten	393
36. Erklæring om miljøforanstaltninger på landbrugsområdet	394
37. Erklæring om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder	394
G. Erklæringer fra Kongeriget Norge	395
38. Erklæring fra Kongeriget Norge om det norske sprog	395
39. Erklæring fra Kongeriget Norge vedrørende samiske anliggender	395
40. Erklæring fra Kongeriget Norge vedrørende gennemskuelighed	395
H. Erklæringer fra Republikken Østrig	396
41. Erklæring fra Republikken Østrig vedrørende artikel 109 G i EF-traktaten	396
42. Erklæring fra Republikken Østrig om tv-radiospredning	396
43. Erklæring fra Republikken Østrig om priserne for kombineret transport på Brenner-ruten	396
44. Erklæring fra Republikken Østrig om artikel 14 i protokol nr. 9 om vej- og jernbanetransport samt kombineret transport i Østrig	396
I. Erklæringer fra Republikken Finland	397
45. Erklæring fra Republikken Finland vedrørende gennemskuelighed	397
J. Erklæringer fra Kongeriget Sverige	397
46. Erklæring fra Kongeriget Sverige vedrørende socialpolitik	397
47. Erklæring fra Kongeriget Sverige om offentlighed i forvaltningen og svarerklæring fra Unionen	397
K. Erklæringer fra forskellige nye medlemsstater	398
48. Fælles erklæring fra Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige vedrørende fiskeri	398
49. Erklæring fra Norge, Østrig, Finland og Sverige vedrørende artikel 3 og 4 i tiltrædelsesakten	398
50. Erklæring fra Republikken Finland og Kongeriget Sverige om alkoholmonopoler	398
IV. Brevveksling mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige om en informations- og konsultationsprocedure for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen	399

DOKUMENTER

**vedrørende Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken
Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union**

KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 19. april 1994

om Republikken Østrigs, Kongeriget Sveriges, Republikken Finlands og Kongeriget Norges
ansøgning om tiltrædelse af Den Europæiske Union

(94/C 241/01)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel O, og

ud fra følgende betragtninger:

Republikken Østrig, Kongeriget Sverige, Republikken Finland og Kongeriget Norge har ansøgt om at blive medlemmer af Den Europæiske Union;

Kommissionen har i sine udtalelser af 31. juli 1991 (Østrig), 31. juli 1992 (Sverige), 4. november 1992 (Finland) og 24. marts 1993 (Norge) allerede haft lejlighed til at give udtryk for sin opfattelse af visse væsentlige sider af de problemer, som de nævnte ansøgninger giver anledning til;

på konferencer mellem medlemsstaterne og ansøgerstaterne er der ført forhandlinger om vilkårene for optagelse af disse stater og de tilpasninger, som tiltrædelsen medfører;

ved afslutningen af de nævnte forhandlinger forekommer de derved aftalte bestemmelser rimelige og hensigtsmæssige; under disse forhold vil udvidelsen af Den Europæiske Union, samtidig med at dennes indre samhørighed og dynamik bevares, kunne styrke dens deltagelse i udviklingen af de internationale forbindelser;

for så vidt principperne for institutionel ligevægt i Unionen med tolv medlemmer ved tiltrædelsestraktaten overføres til en Union med 16 medlemmer, er disse bestemmelser acceptable i tiden indtil iværksættelsen af de bestemmelser, der bliver en følge af den regeringskonference, som skal afholdes i henhold til traktaten om Den Europæiske Union;

ved at blive medlemmer af Den Europæiske Union accepterer ansøgerstaterne uden forbehold traktaten om Den Europæiske Union og alle dennes målsætninger, afgørelser af enhver art, der er truffet, siden traktaten om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber og traktaten om Den Europæiske Union trådte i kraft, og den stillingtagen, der er valgt med hensyn til udvikling og styrkelse af disse Fællesskaber og Unionen;

det må især fremhæves, at den retsorden, der er indstiftet ved traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, væsentligt karakteriseres derved, at visse af Fællesskabernes retsregler og visse retsakter, der er vedtaget af institutionerne, finder umiddelbar anvendelse, at fællesskabsretten går forud for sådanne bestemmelser i medlemsstaterne, der måtte være i strid dermed, og at der findes fremgangsmåder, der kan sikre ensartet fortolkning af Fællesskabernes retsregler; tiltrædelse af Den Europæiske Union indebærer anerkendelse af disse reglers tvingende karakter, idet deres overholdelse er uomgængelig nødvendig for at sikre fællesskabsrettens effektivitet og enhed;

principperne om frihed, demokrati og respekt for menneskerettighederne samt de grundlæggende frihedsrettigheder og retsstatsprincippet er en del af den fælles arv for befolkningerne i de stater, der er forenet i Den Europæiske Union, og udgør således væsentlige elementer i tilhørsforholdet til denne Union;

en af Den Europæiske Unions målsætninger er medlemsstaternes ønske om at styrke solidariteten mellem deres folk samtidig med, at de respekterer disses historie, kultur og traditioner;

Den Europæiske Unions udvidelse med Republikken Østrig, Kongeriget Sverige, Republikken Finland og Kongeriget Norge vil bidrage til at bevare og styrke freden og friheden i Europa —

AFGIVET UDTALELSE TIL GUNST FOR:

Republikken Østrigs, Kongeriget Sveriges, Republikken Finlands og Kongeriget Norges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Denne udtalelse er rettet til Rådet for Den Europæiske Union.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1994.

EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**af 4. maj 1994****om Kongeriget Norges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union****(94/C 241/02)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kongeriget Norges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EU-traktatens artikel O,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),
 - der henviser til udkast til traktat om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 89,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelser fra de berørte udvalg (A3-0345/94),
- A. der henviser til, at betingelserne for ansøgerlandenes optagelse som medlemmer og de tilpasninger, som deres medlemskab indebærer, er nedfældet i tiltrædelsestraktaten, og at Parlamentet skal høres, hvis der foretages væsentlige ændringer i denne tekst,
1. afgiver samstemmende udtalelse om Kongeriget Norges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Kongeriget Norges regering og parlament.
-

EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**af 4. maj 1994****om Republikken Østrigs ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union****(94/C 241/03)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Republikken Østrigs ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EU-traktatens artikel O,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),
 - der henviser til udkast til traktat om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 89,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelser fra de berørte udvalg (A3-0344/94),
- A. der henviser til, at betingelserne for ansøgerlandenes optagelse som medlemmer og de tilpasninger, som deres medlemskab indebærer, er nedfældet i udkastet til tiltrædelses-traktat, og at Parlamentet skal høres, hvis der foretages væsentlige ændringer i denne tekst,
1. afgiver samstemmende udtalelse om Republikken Østrigs ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Republikken Østrigs regering og parlament.

EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**af 4. maj 1994****om Republikken Finlands ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union****(94/C 241/04)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Republikken Finlands ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EU-traktatens artikel O,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),
 - der henviser til udkast til traktat om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 89,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelser fra de berørte udvalg (A3-0346/94),
- A. der henviser til, at betingelserne for ansøgerlandenes optagelse som medlemmer og de tilpasninger, som deres medlemskab indebærer, er nedfældet i tiltrædelsestraktaten, og at Parlamentet skal høres, hvis der foretages væsentlige ændringer i denne tekst,
1. afgiver samstemmende udtalelse om Republikken Finlands ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Republikken Finlands regering og parlament.
-

EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**af 4. maj 1994****om Kongeriget Sveriges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union****(94/C 241/05)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kongeriget Sveriges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EU-traktatens artikel O,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse (KOM(94) 0148 — C3-0234/94),
 - der henviser til udkast til traktat om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges medlemskab af Den Europæiske Union,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 89,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelser fra de berørte udvalg (A3-0343/94),
- A. der henviser til, at betingelserne for ansøgerlændenes optagelse som medlemmer og de tilpasninger, som deres medlemskab indebærer, er nedfældet i udkastet til tiltrædelses-traktat, og at Parlamentet skal høres, hvis der foretages væsentlige ændringer i denne tekst,
1. afgiver samstemmende udtalelse om Kongeriget Sveriges ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Kongeriget Sveriges regering og parlament.
-

AFGØRELSE TRUFFET AF RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION**den 16. maj 1994****om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges
tiltrædelse af Den Europæiske Union****(94/C 241/06)****RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —**

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel O,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

i betragtning af, at Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige har ansøgt om at blive medlemmer af Den Europæiske Union —

BESLUTTET:

at acceptere disse ansøgninger om tiltrædelse. Tiltrædelsesvilkårene samt de deraf følgende tilpasninger af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, fastlægges ved en aftale mellem medlemsstaterne, Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1994.

På Rådets vegne

Th. PANGALOS

Formand

TRAKTAT**mellem**

**Kongeriget Belgien,
Kongeriget Danmark,
Forbundsrepublikken Tyskland,
Den Helleniske Republik,
Kongeriget Spanien,
Den Franske Republik,
Irland,
Den Italienske Republik,
Storhertugdømmet Luxembourg,
Kongeriget Nederlandene,
Den Portugisiske Republik
Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
(medlemmer af Den Europæiske Union)**

og

**Kongeriget Norge,
Republikken Østrig,
Republikken Finland,
Kongeriget Sverige**

**om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges
tiltrædelse af Den Europæiske Union**

(94/C 241/07)**HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE,****HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING,****PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,****PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK,****HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN,****PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK,****PRÆSIDENTEN FOR IRLAND,****PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK,****HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG,****HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE,****HANS MAJESTÆT NORGES KONGE,****FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG,****PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,**

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

HANS MAJESTÆT SVERIGES KONGE,

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

HAR —

FORENET i ønsket om at fortsætte virkeliggørelsen af målsætningerne i de traktater, hvorpå Den Europæiske Union hviler,

MED DET FORSÆT i disse traktaters ånd at opbygge en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk på det allerede skabte grundlag,

I BETRAGTNING AF, at artikel O i traktaten om Den Europæiske Union giver europæiske stater mulighed for at blive medlemmer af Unionen,

I BETRAGTNING AF, at Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige har anmodet om at blive medlemmer af Unionen, og

I BETRAGTNING AF, at Rådet for Den Europæiske Union efter høring af Kommissionen og efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet har udtalt sig til fordel for disse staters optagelse —

VEDTAGET ved fælles overenskomst at fastlægge vilkårene for denne optagelse og de tilpasninger, der skal foretages i de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, og har med dette mål for øje udpeget som befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE,

Jean-Luc DEHAENE

Premierminister

Willy CLAES

Udenrigsminister

Ph. de SCHOUTHEETE de Tervarent

Ambassadør,

Fast repræsentant for Belgien ved Den Europæiske Union

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING,

Poul Nyrup RASMUSSEN

Statsminister

Niels Helveg PETERSEN

Udenrigsminister

Gunnar RIBERHOLDT

Ambassadør,

Danmarks faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

Helmut KOHL

Forbundskansler

Klaus KINKEL

Forbundsudenrigsminister og stedfortrædende forbundskansler

Dietrich von KYAW

Ambassadør,

Fast repræsentant for Forbundsrepublikken Tyskland ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK,

Andreas PAPANDREOU
Premierminister

Karolos PAPOULIAS
Udenrigsminister

Theodoros PANGALOS
Viceudenrigsminister

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN,

Filipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ
Ministerpræsident

Javier SOLANA MADARIAGA
Udenrigsminister

Carlos WESTENDORP y CABEZA
Statssekretær for forbindelserne med EF

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK,

Edouard BALLADUR
Premierminister

Alain JUPPÉ
Udenrigsminister

Alain LAMASSOURE
Viceminister for EF-anliggender under udenrigsministeren

Pierre de BOISSIEU
Ambassadør,
Fast repræsentant for Den Franske Republik ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND,

Albert REYNOLDS
Premierminister

Dick SPRING
Vicepremierminister og udenrigsminister

Padraic McKERNAN
Ambassadør,
Irlands faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

Silvio BERLUSCONI
Ministerpræsident

Antonio MARTINO
Udenrigsminister

Livio CAPUTO
Statssekretær for udenrigsanliggender

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG,**Jacques SANTER****Premierminister****Jacques F. POOS****Vicepremierminister,****Udenrigsminister****Jean-Jacques KASEL****Ambassadør,****Fast repræsentant for Luxembourg ved Den Europæiske Union****HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE,****R. F. M. LUBBERS****Premierminister****P. H. KOOIJMANS****Udenrigsminister****B. R. BOT****Ambassadør,****Fast repræsentant for Kongeriget Nederlandene ved Den Europæiske Union****HANS MAJESTÆT NORGES KONGE,****Gro HARLEM BRUNDTLAND****Statsminister****Bjørn TORE GODAL****Udenrigsminister****Grete KNUDSEN****Handelsminister og minister for handelsflåden****Eivinn BERG****Leder af forhandlingsdelegationen****FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG,****Franz VRANITZKY****Forbundskansler****Alois MOCK****Forbundsminister for udenrigsanliggender****Ulrich STACHER****Generaldirektør,****Forbundskanslerens kontor****Manfred SCHEICH****Chef for den østrigske mission ved De Europæiske Fællesskaber****PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,****Aníbal CAVACO SILVA****Premierminister****José DURÃO BARROSO****Udenrigsminister****Vitor MARTINS****Statssekretær for EF-anliggender**

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

Esko AHO

Premierminister

Pertti SALOLAINEN

Minister for udenrigshandel

Heikki HAAVISTO

Udenrigsminister

Veli SUNDBÄCK

Statssekretær for udenrigsanliggender

HANS MAJESTÆT SVERIGES KONGE,

Carl BILDT

Statsminister

Margaretha af UGGLAS

Udenrigsminister

Ulf DINKELSPIEL

Minister for EF-anliggender og for udenrigshandel

Frank BELFRAGE

Statssekretær for europæiske anliggender og udenrigshandel

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

John MAJOR

Premierminister

Douglas HURD

Minister for udenrigs- og Commonwealthanliggender

David HEATHCOAT-AMORY

Viceminister, Ministeriet for Udenrigs- og Commonwealthanliggender

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser:

Artikel 1

1. Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige bliver medlemmer af Den Europæiske Union og bliver parter i de traktater, som danner grundlag for Unionen, med de deri foretagne ændringer og tilføjelser.

2. Vilkårene for optagelsen og de af optagelsen nødvendiggjorte tilpasninger af de traktater, som danner grundlag for Unionen, er indeholdt i den akt, der er knyttet til denne traktat. Bestemmelserne i akten udgør en integrerende del af denne traktat.

3. Bestemmelserne vedrørende medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser samt vedrørende den myndighed og de beføjelser, der er tillagt Unionens institutioner, skal, således som de fremtræder i de i stk. 1 nævnte traktater, finde anvendelse på denne traktat.

Artikel 2

1. Denne traktat skal ratificeres af de høje kontraherende parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser. Ratifikationsdokumenterne deponeres senest den 31. december 1994 hos Den Italienske Republiks regering.

2. Denne traktat træder i kraft den 1. januar 1995 under forudsætning af, at alle ratifikationsdokumenterne er blevet deponeret forud for denne dato.

Skulle en af de i artikel 1, stk. 1, nævnte stater ikke rettidigt have deponeret sine ratifikations- og tiltrædelsesdokumenter, træder traktaten i kraft for de stater, der har foretaget sådan deponering. Rådet for Den Europæiske Union vedtager i så fald ved enstemmighed straks de tilpasninger, der som følge heraf nødvendigvis må foretages i artikel 3 i denne traktat, i artikel 13, 14, 15,

16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 170 og 176 i tiltrædelsesakten, i bilag I dertil, samt i protokol nr. 1 og 6 dertil; Rådet kan, ligeledes ved enstemmighed, ophæve eller tilpasse de bestemmelser i ovennævnte akt, der udtrykkeligt henviser til en stat, som ikke har deponeret sit ratifikationsdokument.

3. Uanset stk. 2 kan Unionens institutioner inden tiltrædelsen vedtage de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 30, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 59, 62, 74, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 100, 102, 105, 119, 120, 121, 122, 127, 128, 131, 142, stk. 2 og 3, andet led, 145, 148, 149, 150, 151 og 169 i tiltrædelsesakten og

artikel 11, stk. 6, og artikel 12, stk. 2, i protokol nr. 9. Disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af denne traktats ikrafttræden og da på datoen herfor.

Artikel 3

Denne traktat, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i Den Italienske Republiks regerings arkiver. Denne regering fremsender en bekræftet genpart til hver af de øvrige signatarstaters regeringer.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe à lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

TIL BEKREFTELSE AV DETTE har nedenstående befullmægtigede undertegnet denne traktat.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Corfú, el veinticuatro de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundredé og fireoghalvfems.

Geschehen zu Korfu am vierundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στην Κέρκυρα, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Corfu on the twenty-fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Corfou, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Arna dhéanamh in Corfú ar an ceathrú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain míle naoi gcéad nócha ceathair.

Fatto a Corfù, addì ventiquattro giugno millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Korfoe, de vierentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.

Utferdiget på Korfu den tjuefjerde juni nittenhundreogtjue.

Feito em Corfu, em vinte e quatro de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.

Tehty Korfulla kahdentenakymmenentenäneljättenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

Upprättat på Korfu den tjugofjärde juni år nittonhundranittiofyra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier

J. C. Schuman
W. C. Claus
J. C. Schuman

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Poul Nyrup Rasmussen
Nikolaj Petermann
Klaus

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

H. E. J. G. J.
V. V. S.
W. C. Claus

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Dem. A. P. M.
K. Papoulis

Por Su Majestad el Rey de España

Fernando
Alfonso

Pour le Président de la République française

Edouard Balladur
Alain Juppé
A. Juppé
Barthélemy

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
 For the President of Ireland

Pádraig Kirby
Alain Juppé
A. Juppé

Per il Presidente della Repubblica italiana

Enrico Cuccia
Antonio Manno
Kuvolepato

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Ag. G. G. G.
- - - - -

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

h
- - - - -
12 Fm Lvd 60 5
- - - - -
- - - - -

For Hans Majestet Konget av Norge

Jo H. Brundtland
- - - - -
- - - - -
- - - - -

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Franz Jochen
 L's
 Rainer Meier
 Ulrich Facher

Pelo Presidente da República Portuguesa

António
 Almeida
 Almeida

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
 För Republiken Finlands President

Urho
 Kekkonen
 Urho
 Kekkonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Ern Rind
Lektor
Högskolan i Uppsala
Friedrich Schlegel

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John H. H.
Douglas Hurd.
J.H. H.

AKT

vedrørende vilkårene for Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union

(94/C 241/08)

FØRSTE DEL

PRINCIPPER

Artikel 1

I denne akt:

— forstås ved udtrykket »oprindelige traktater«:

- traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (»EKSF-traktaten«), traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (»EF-traktaten«) og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (»Euratom-traktaten«), som suppleret eller ændret ved traktater eller ved andre retsakter, der er trådt i kraft før denne tiltrædelse,
- traktaten om Den Europæiske Union (»EU-traktaten«);
- forstås ved udtrykket »nuværende medlemsstater«, Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland;
- forstås ved udtrykket »Unionen« Den Europæiske Union som oprettet ved EU-traktaten;
- forstås ved udtrykket »Fællesskabet« et eller flere af de fællesskaber, der er omhandlet i første led, alt efter omstændighederne;
- forstås ved udtrykket »nye medlemsstater«, Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige;
- forstås ved udtrykket »institutionerne«, de institutioner der er oprettet ved de oprindelige traktater.

Artikel 2

Fra tiltrædelsesdatoen er bestemmelserne i de oprindelige traktater og de retsakter, der er vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen, bindende for de nye medlems-

stater og gælder i disse stater på de vilkår, som er fastsat i disse traktater og i denne akt.

Artikel 3

For så vidt angår de konventioner og instrumenter inden for området retlige og indre anliggender, der er uadskilleligt forbundet med virkeliggørelsen af målene i EU-traktaten, forpligter de nye medlemsstater sig til:

- at tiltræde de konventioner mv., der på tiltrædelsesdatoen er åbne for de nuværende medlemsstaters undertegnelse, samt de konventioner, der er udarbejdet af Rådet i overensstemmelse med afsnit VI i EU-traktaten med henstilling til medlemsstaterne om vedtagelse;
- at indføre administrative eller andre arrangementer i lighed med dem, der på tiltrædelsesdatoen er vedtaget af de nuværende medlemsstater eller Rådet, for at lette det praktiske samarbejde mellem medlemsstaternes institutioner og organisationer, der tager sig af retlige og indre anliggender.

Artikel 4

1. De nye medlemsstater tiltræder ved denne akt de afgørelser og aftaler, der er truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet. De forpligter sig til fra tiltrædelsesdatoen at tiltræde enhver anden aftale, der er indgået af de nuværende medlemsstater, og som vedrører Unionens funktion eller har tilknytning til dens virksomhed.

2. De nye medlemsstater forpligter sig til at tiltræde de i EF-traktatens artikel 220 forudsete overenskomster og de overenskomster, der er uløseligt forbundet med virkeliggørelsen af EF-traktatens målsætninger, samt protokollerne vedrørende Domstolens fortolkning af disse overenskomster, undertegnet af de nuværende medlemsstater, og med dette mål for øje at indlede forhandlinger med de nuværende medlemsstater med henblik på at foretage de nødvendige tilpasninger deraf.

3. De nye medlemsstater befinder sig i samme situation som de nuværende medlemsstater med hensyn til de

erklæringer, resolutioner eller andre tilkendegivelser, som er vedtaget af Det Europæiske Råd eller Rådet, samt dem, der vedrører Fællesskaberne eller Unionen og er vedtaget af medlemsstaterne efter fælles aftale; som følge heraf vil de overholde de principper og retningslinjer, der fremgår af disse, og træffe de foranstaltninger, som måtte vise sig nødvendige for at sikre iværksættelsen heraf.

Artikel 5

1. De aftaler eller overenskomster, der er indgået af et af Fællesskaberne med et eller flere tredjelande, med en international organisation eller med en statsborger i et tredjeland, er bindende for de nye medlemsstater på de i de oprindelige traktater og i denne akt fastsatte vilkår.

2. De nye medlemsstater forpligter sig til på de i denne akt fastsatte vilkår at tiltræde de aftaler eller overenskomster, der er indgået af de nuværende medlemsstater sammen med et af Fællesskaberne, og de af disse medlemsstater indgåede aftaler, der har tilknytning til de nævnte aftaler eller overenskomster. Unionen og de nuværende medlemsstater bistår i denne henseende de nye medlemsstater.

3. De nye medlemsstater tiltræder i kraft af denne akt og på de deri fastsatte vilkår de interne aftaler, der er indgået af de nuværende medlemsstater med henblik på anvendelsen af de i stk. 2 omhandlede aftaler eller overenskomster.

4. De nye medlemsstater træffer passende foranstaltninger for i påkommende tilfælde at tilpasse deres stilling i forhold til internationale organisationer og internationale aftaler, i hvilke andre medlemsstater eller et af Fællesskaberne ligeledes er parter, til de rettigheder og forpligtelser, der følger af deres tiltrædelse af Unionen.

Artikel 6

For de nye medlemsstaters vedkommende anvendes EF-traktatens artikel 234 og Euratom-traktatens artikel 105 og 106 på aftaler eller overenskomster, der er indgået før deres tiltrædelse.

Artikel 7

Bestemmelserne i denne akt kan, medmindre den bestemmer andet, kun suspenderes, ændres eller ophæves efter de fremgangsmåder, der er fastsat i de oprindelige traktater, og som gør det muligt at ændre disse traktater.

Artikel 8

De af institutionerne vedtagne retsakter, som de ved denne akt fastsatte overgangsbestemmelser vedrører, bevarer deres juridiske status; især skal fremgangsmåderne for ændring af disse retsakter fortsat finde anvendelse.

Artikel 9

De bestemmelser i denne akt, der har til formål eller som virkning, bortset fra som overgangsforanstaltninger, at ophæve eller ændre, bortset fra overgangsforanstaltninger, retsakter, der er vedtaget af institutionerne, får samme juridiske status som de således ophævede eller ændrede bestemmelser og er undergivet samme regler som disse.

Artikel 10

Ved anvendelsen af de oprindelige traktater og af institutionernes retsakter gælder de i denne akt fastsatte undtagelsesbestemmelser som overgangsforanstaltning.

ANDEN DEL

TILPASNING AF TRAKTATERNE

AFSNIT 1

BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

KAPITEL 1

Europa-Parlamentet

Artikel 11

Artikel 2 i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, der er knyttet som bilag til afgørelse 76/787/EKSF, EØF, Euratom, affattes således:

»Artikel 2

Antallet af repræsentanter, der vælges i hver enkelt medlemsstat, fastsættes til:

Belgien	25
Danmark	16
Tyskland	99
Grækenland	25
Spanien	64
Frankrig	87
Irland	15

Italien	87
Luxembourg	6
Nederlandene	31
Norge	15
Østrig	21
Portugal	25
Finland	16
Sverige	22
Det Forenede Kongerige	87.«

KAPITEL 2

Rådet

Artikel 12

EKSF-traktatens artikel 27, stk. 2, EF-traktatens artikel 146, stk. 2, og Euratom-Traktatens artikel 116, stk. 2, affattes således:

»Formandshvervet udøves på skift af hver medlemsstat i Rådet for seks måneder ad gangen, efter den rækkefølge som Rådet træffer afgørelse om ved enstemmighed.«

Artikel 13

EKSF-traktatens artikel 28 affattes således:

»Artikel 28

Når Kommissionen indhenter udtalelse fra Rådet rådslår dette uden nødvendigvis at skride til afstemning. Referat af drøftelserne sendes til Kommissionen.

I tilfælde, hvor denne traktat kræver en samstemmende udtalelse fra Rådet, anses denne for vedtaget, såfremt det af Kommissionen forelagte forslag får tilslutning:

- fra et absolut flertal af medlemsstaternes repræsentanter, heri indbefattet stemmerne fra repræsentanterne for to medlemsstater, som hver står for mindst en tiendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion eller
- i tilfælde af stemmelighed, og såfremt Kommissionen fastholder sit forslag efter en fornyet drøftelse, fra repræsentanter for tre medlemsstater, som hver står for mindst en tiendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion.

I tilfælde, hvor denne traktat kræver en enstemmig beslutning eller enstemmig og samstemmende udtalelse, er beslutningen eller udtalelsen vedtaget, såfremt alle Rådets medlemmer stemmer herfor. Ved anvendelse af artiklerne 21, 32, 32a, 45b og 78h, i denne traktat og artikel 16, artikel 20, stk. 3, artikel

28, stk. 5, og artikel 44 i protokollen vedrørende Domstolens statut, hindrer det forhold, at medlemmer, der er til stede eller repræsenteret, undlader at stemme, dog ikke vedtagelsen af de af Rådets afgørelser, der kræver enstemmighed.

Rådets beslutninger, bortset fra dem, der kræver kvalificeret flertal eller enstemmighed, træffes af et flertal af Rådets medlemmer; dette flertal betragtes som opnået, dersom det omfatter det absolutte flertal af medlemsstaternes repræsentanter, heri indbefattet stemmerne fra repræsentanterne for to medlemsstater, som hver står for mindst en tiendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion. Ved anvendelse af de bestemmelser i artiklerne 45b, 78 og 78b i denne traktat, hvorefter der kræves kvalificeret flertal, tildeles der dog rådsmedlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	5
Danmark	3
Tyskland	10
Grækenland	5
Spanien	8
Frankrig	10
Irland	3
Italien	10
Luxembourg	2
Nederlandene	5
Norge	3
Østrig	4
Portugal	5
Finland	3
Sverige	4
Det Forenede Kongerige	10.

Afgørelser træffes med mindst 64 stemmer, der udtrykker tilslutning fra mindst 11 medlemmer.

Hvert medlem af Rådet kan kun fra ét af de øvrige medlemmer modtage fuldmagt til at stemme.

Rådet står i forbindelse med medlemsstaterne gennem sin formand.

Rådets afgørelser offentliggøres på den måde, som det selv bestemmer.«

Artikel 14

EKSF-traktatens artikel 95, stk. 4, affattes således:

»Disse ændringer udarbejdes i enighed som forslag fra Kommissionen og Rådet, der træffer afgørelse

med et flertal på tretten sekstendedele af dets medlemmer, og forelægges Domstolen til udtalelse. Ved sin undersøgelse har Domstolen fuld kompetence til at prøve alle faktiske og retlige forhold. Dersom Domstolen efter denne undersøgelse finder, at forslagene stemmer overens med bestemmelserne i foranstående stykke, oversendes forslagene til Europa-Parlamentet og træder i kraft, såfremt de vedtages med et flertal på tre fjerdedele af de afgivne stemmer og to tredjedele af Europa-Parlamentets medlemmer.«.

Artikel 15

1. EF-traktatens artikel 148, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 118, stk. 2, affattes således:

»2. Ved de rådsafgørelser, som kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	5
Danmark	3
Tyskland	10
Grækenland	5
Spanien	8
Frankrig	10
Irland	3
Italien	10
Luxembourg	2
Nederlandene	5
Norge	3
Østrig	4
Portugal	5
Finland	3
Sverige	4
Det Forenede Kongerige	10.

Rådets afgørelser træffes med mindst:

- 64 stemmer i tilfælde, hvor afgørelsen i henhold til denne traktat skal træffes på forslag af Kommissionen,
- 64 stemmer afgivet af mindst 11 medlemmer, der stemmer for, i alle andre tilfælde.«.

2. Artikel J.3, nr. 2), andet afsnit, i EU-traktatens affattes således:

»Ved de rådsafgørelser, der kræver kvalificeret flertal i henhold til det foregående afsnit, tildeles medlemmernes stemmer den vægt, der er fastsat i artikel 148,

stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og afgørelser træffes med mindst 64 stemmer afgivet af mindst 11 medlemmer, der stemmer for.«

3. EU-traktatens artikel K.4, stk. 3, andet afsnit, affattes således:

»Ved de rådsafgørelser, der kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer den vægt, som anført i artikel 148, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og afgørelser træffes med mindst 64 stemmer afgivet af mindst 11 medlemmer, der stemmer for.«

4. Punkt 2, andet afsnit, første punktum, i den protokol om social- og arbejdsmarkedspolitikken, der er knyttet som bilag til EF-traktaten, affattes således:

»Uanset traktatens artikel 148, stk. 2, er retsakter, der er udarbejdet i henhold til denne protokol, og som skal vedtages af Rådet med kvalificeret flertal, vedtaget, hvis der er mindst 54 stemmer for.«

KAPITEL 3

Kommissionen

Artikel 16

EKSF-traktatens artikel 9, stk. 1, første afsnit, EF-traktatens artikel 157, stk. 1, første afsnit, og Euratom-traktatens artikel 126, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»1. Kommissionen består af 21 medlemmer, der vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, og hvis uafhængighed er uomtvistelig.«.

KAPITEL 4

Domstolen

Artikel 17

1. EKSF-traktatens artikel 32, stk. 1, EF-traktatens artikel 165, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 137, stk. 1, affattes således:

»Domstolen består af 17 dommere.«.

2. Artikel 2, stk. 1, i Rådets afgørelse (88/591/EKSF, EØF, Euratom) affattes således:

»Retten i Første Instans består af 16 medlemmer.«.

Artikel 18

EKSF-traktatens artikel 32, stk. 2, EF-traktatens artikel 165, stk. 2, Euratom-traktatens artikel 137, stk. 2, samt artikel 18, stk. 1, i protokollen vedrørende statuten for EKSF's Domstol erstattes af følgende:

»Retten sættes af samtlige Domstolens medlemmer. Dog kan Domstolen af sin midte oprette afdelinger, der beklædes af tre, fem eller syv dommere, som har til opgave at forestå visse undersøgelser eller at afgøre visse arter af sager på betingelser, der fastsættes i et herom udfærdiget reglement.«

Artikel 19

Artikel 18, stk. 2, i protokollen vedrørende statuten for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol, artikel 15 i protokollen vedrørende statuten for Det Europæiske Fællesskabs Domstol og artikel 15 i protokollen vedrørende statuten for Det Europæiske Atomenergifællesskabs Domstol erstattes af følgende bestemmelser:

»Domstolens afgørelse kan kun gyldigt træffes af et ulige antal dommere. De af Domstolen i plenarmøder truffne afgørelser er gyldige, når ni dommere er til stede. Afgørelser truffet af afdelinger, der beklædes af tre eller fem dommere, er kun gyldige, hvis de træffes af tre dommere. Afgørelser truffet af afdelinger, der beklædes af syv dommere, er kun gyldige, hvis de træffes af fem dommere. Får en dommer i en afdeling forfald, kan en dommer fra en anden afdeling tilkaldes i henhold til regler, der fastsættes i procesreglementet.«

Artikel 20

EKSF-traktatens artikel 32a, stk. 1, EF-traktatens artikel 166, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 138, stk. 1, affattes således:

»Domstolen bistås af otte generaladvokater.«

Artikel 21

EKSF-traktatens artikel 32b, stk. 2 og 3, EF-traktatens artikel 167, stk. 2 og 3, og Euratom-traktatens artikel 139, stk. 2 og 3, affattes således:

»Hvert tredje år finder en delvis nybesættelse af dommerembederne sted. Der afgår skiftevis ni og otte dommere.

Hvert tredje år finder en delvis nybesættelse af generaladvokaternes embeder sted. Der afgår hver gang fire generaladvokater.«

*KAPITEL 5**Revisionsretten**Artikel 22*

EKSF-traktatens artikel 45 B, stk. 1, EF-traktatens artikel 188 B, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 160 B, stk. 1, affattes således:

»1. Revisionsretten består af 16 medlemmer.«

*KAPITEL 6**Det Økonomiske og Sociale Udvalg**Artikel 23*

EF-traktatens artikel 194, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 166, stk. 1, affattes således:

»Antallet af medlemmer i Det Økonomiske og Sociale Udvalg fastsættes således:

Belgien	12
Danmark	9
Tyskland	24
Grækenland	12
Spanien	21
Frankrig	24
Irland	9
Italien	24
Luxembourg	6
Nederlandene	12
Norge	9
Østrig	12
Portugal	12
Finland	9
Sverige	12
Det Forenede Kongerige	24.«

*KAPITEL 7**Regionsudvalget**Artikel 24*

EF-traktatens artikel 198 A, stk. 2, affattes således:

»Antallet af medlemmer i Regionsudvalget fastsættes således:

Belgien	12
Danmark	9
Tyskland	24

Grækenland	12
Spanien	21
Frankrig	24
Irland	9
Italien	24
Luxembourg	6
Nederlandene	12
Norge	9
Østrig	12
Portugal	12
Finland	9
Sverige	12
Det Forenede Kongerige	24.«

KAPITEL 8

Det Rådgivende Udvalg for EKSF

Artikel 25

EKSF-traktatens artikel 18, stk. 1, affattes således:

»Der nedsættes et rådgivende udvalg tilknyttet Kommissionen. Det består af mindst 87 og højst 111 medlemmer og har lige mange repræsentanter for producenter, for arbejdstagere og for forbrugere og forhandlere.«.

KAPITEL 9

Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg

Artikel 26

Euratom-traktatens artikel 134, stk. 2, første afsnit, affattes således:

»2. Udvalget består af 39 medlemmer, der udpeges af Rådet efter høring af Kommissionen.«.

AFSNIT II

ANDRE TILPASNINGER

Artikel 27

EF-traktatens artikel 227, stk. 1, affattes således:

»1. Denne traktat gælder for Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Den Portugisiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.«.

Artikel 28

Følgende indsættes som litra d) i artikel 227, stk. 5, i EF-traktaten, som litra d) i artikel 79 i EKSF-traktaten og som litra e) i artikel 198 i Euratom-traktaten:

»Denne traktat finder ikke anvendelse for Ålandsøerne. Finlands regering kan dog ved en erklæring, der ved ratifikationen deponeres hos Den Italienske Republiks regering, meddele, at denne traktat finder anvendelse for Ålandsøerne i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol nr. 2 til akten vedrørende Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union. Den italienske Republiks regering fremsender en bekræftet afskrift af en sådan erklæring til de andre medlemsstater.«

TREDJE DEL

TILPASNING AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

Artikel 29

I de retsakter, der opregnes i listen til bilag I til denne akt, foretages de i nævnte bilag fastsatte tilpasninger.

Artikel 30

De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger i de retsakter, der opregnes i listen i bilag II til denne akt, fastsættes i overensstemmelse med de i nævnte bilag fastsatte retningslinjer og efter den procedure og på de vilkår, der er fastsat i artikel 169.

FJERDE DEL

OVERGANGSFORANSTALTNINGER

AFSNIT I

BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

Artikel 31

1. I løbet af de to første år efter tiltrædelsen afholder hver af de nye medlemsstater almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet af det i artikel 11 i denne akt fastsatte antal repræsentanter for deres folk i overensstemmelse med akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

2. Fra tiltrædelsen og for perioder indtil de i stk. 1 nævnte valg, udpeges Europa-Parlamentets repræsentanter for de nye medlemsstaters folk af disse staters parlamenter blandt disses medlemmer efter den procedure, der er fastsat af hver af disse stater.

3. Enhver af de nye medlemsstater kan dog, hvis de ønsker det, afholde valg til Europa-Parlamentet i perioden fra tiltrædelsestraktatens undertegnelse indtil dens ikrafttræden i henhold til protokol nr. 8, som er knyttet til denne akt.

4. Mandatet for de repræsentanter, som er valgt i medfør af stk. 1 eller 3, udløber samtidig med mandatet for de repræsentanter, der er valgt i de nuværende medlemsstater for femårsperioden 1994-1999.

AFSNIT II

OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE
NORGE*KAPITEL 1**Frie varebevægelser*

Afdeling I

Standarder og miljø

Artikel 32

1. I en periode på fire år fra tiltrædelsesdatoen finder de i bilag III nævnte bestemmelser ikke anvendelse på Norge i overensstemmelse med dette bilag og med forbehold af betingelserne deri.

2. I overensstemmelse med EF-procedurerne skal de i stk. 1 omhandlede bestemmelser tages op til revision inden for denne periode.

Med forbehold af resultatet af denne revision finder gældende fællesskabsret ved den i stk. 1 omhandlede overgangsperiodes udløb anvendelse på de nye medlemsstater på samme betingelser som i de nuværende medlemsstater.

Afdeling II

Diverse

Artikel 33

Kongeriget Norge kan i en periode på tre år fra tiltrædelsesdatoen fortsat anvende sit gældende nationale system for sortering af råtræ, i det omfang dets nationale lovgivning og administrative bestemmelser herom ikke er i modstrid med fællesskabslovgivningen om det indre marked eller om handelen med tredjelande, særlig artikel 6 i direktiv 68/89/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om sortering af råtræ.

I samme periode vil direktiv 68/89/EØF blive revideret i overensstemmelse med procedurerne i EF-traktaten.

*KAPITEL 2**Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital**Artikel 34*

Uanset bestemmelserne i de traktater, som danner grundlag for Den Europæiske Union, kan Kongeriget Norge opretholde sin gældende lovgivning om sekundærboliger i en periode på fem år fra tiltrædelsesdatoen.

Artikel 35

I en periode på tre år regnet fra tiltrædelsesdatoen kan Kongeriget Norge fortsat anvende begrænsninger i adgangen for fysiske eller juridiske personer, som ikke er norske, til at eje norske fiskerfartøjer.

KAPITEL 3

Fiskeri

Afdeling I

Almindelige bestemmelser

Artikel 36

1. Medmindre andet er fastsat i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne traktat anvendelse på fiskerisektoren.
2. Artikel 148 og artikel 149 finder anvendelse på fiskerivarer.

Afdeling II

Adgang til farvande og ressourcer

Artikel 37

Den i denne afdeling omhandlede ordning om adgang til farvande finder anvendelse i en overgangsperiode, som udløber på datoen for iværksættelsen af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser, under alle omstændigheder dog senest på datoen for udløbet af den i artikel 14, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur fastsatte periode, medmindre andet er fastsat i dette kapitel.

Underafdeling I

Fartøjer fra Norge

Artikel 38

Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 3760/92, er adgangen til de farvande, som henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, for fiskerifartøjer, der fører norsk flag, og som er registreret og/eller indskrevet i en norsk havn, i det følgende benævnt »fartøjer fra Norge«, undergivet den ordning, der fastlægges i denne underafdeling.

Fra tiltrædelsen skal nævnte ordning sikre, at Norge kan opretholde sine fiskerimuligheder som fastsat i artikel 44.

Artikel 39

1. Indtil datoen for integrationen af den særlige ordning, der er fastsat i artikel 156-165 og artikel

347-352 i akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, i den generelle ordning for Fællesskabets fiskeripolitik, som er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 3760/92, kan kun 441 fartøjer fra Norge, der er opført i bilag IV, i det følgende benævnt »basislisten«, opnå tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter i ICES-afsnittene V b, VI og VII. I tidsrummet fra tiltrædelsesdatoen indtil den 31. december 1995 må der i området syd for 56° 30' nordlig bredde, øst for 12° vestlig længde og nord for 50° 30' nordlig bredde kun fiskes med langlinefartøjer.

2. Kun 165 af standardfartøjerne fra basislisten, der anvendes til fangst af demersale arter, kan opnå tilladelse til samtidigt at udøve fiskeriaktiviteter under forudsætning af, at de er opført på en periodisk liste, der vedtages af Kommissionen.

3. Ved »standardfartøj« forstår et fartøj med en bremseydelse på 511 kilowatt (kW). Omregningssatserne for fartøjer med anden ydelse er følgende:

- under 219 kW: 0,57
- 219 kW eller derover, men under 292 kW: 0,76
- 292 kW eller derover, men under 365 kW: 0,85
- 365 kW eller derover, men under 438 kW: 0,90
- 438 kW eller derover, men under 511 kW: 0,96
- 511 kW eller derover, men under 584 kW: 1,00
- 584 kW eller derover, men under 730 kW: 1,07
- 730 kW eller derover, men ikke over 876 kW: 1,11
- over 876 kW: 2,25
- langlinefartøjer: 1,00
- langlinefartøjer udstyret med en anordning, der muliggør automatisk udlægning af agn eller mekanisk løftning af langlinerne: 2,00.

4. Kun 60 fartøjer kan opnå tilladelse til samtidigt at fiske efter pelagiske arter i perioden 1. december til 31. maj og 30 fartøjer i perioden 1. juni til 30. november.

5. Eventuelle tilpasninger af basislisten som følge af, at et fartøj på grund af force majeure er oplagt inden tiltrædelsen, vedtages senest den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92. Disse tilpasninger kan hverken berøre antallet af fartøjer eller fordelingen heraf mellem de enkelte kategorier eller føre til en forhøjelse af den samlede tonnage eller den samlede ydelse for hver af disse kategorier. Desuden kan udvælgelsen af de fartøjer fra Norge, der skal indgå som erstatning, kun foretages på grundlag af de fartøjer, der er opregnet i den i bilag V indeholdte liste.

6. Antallet af de i stk. 2 omhandlede standardfartøjer kan forhøjes under hensyn til udviklingen i de muligheder, der tildeles Norge for fiskeri efter bestande, der er undergivet begrænsninger i udnyttelsesraten, jf. artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92, efter fremgangsmåden i denne forordnings artikel 8, stk. 4.

7. Efterhånden som de fartøjer, der er opført på basislisten, oplægges og slettes fra basislisten efter tiltrædelsen, kan de udskiftes med fartøjer af samme kategori med en ydelse, der ikke overstiger ydelsen for de således slettede fartøjer.

De betingelser for udskiftning af fartøjer, der er omhandlet i foregående afsnit, finder kun anvendelse i det omfang, kapaciteten af de nuværende medlemsstaters flåde ikke øges i de atlantiske fællesskabsfarvande.

8. De bestemmelser, der skal sikre, at de erhvervsdrivende overholder forskrifterne, herunder de bestemmelser, der åbner mulighed for ikke at tillade et fartøj at fiske i en vis periode, vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 40

1. Efter datoen for integrationen af den særlige ordning, der er fastsat i artikel 156-165 og artikel 347-352 i akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, og i den generelle ordning for Fællesskabets fiskeripolitik som er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 3760/92, og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser har fartøjer fra Norge tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter i de farvande, der er omfattet af artikel 39, på betingelser, der fastsættes af Rådet efter

proceduren i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92.

2. For den adgangsordning, der er fastsat i stk. 1, skal der gælde samme regler som dem, der gælder for fartøjer, der fører en af de nuværende medlemsstaters flag, i det følgende benævnt »fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning«, i fællesskabsfarvandene nord for 62° nordlig bredde.

Artikel 41

For så vidt angår de farvande, der henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, kan fartøjer fra Norge fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit II a, III a (Skagerrak) ⁽¹⁾ og IV på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, og som er fastsat ved de relevante bestemmelser i Rådets forordning (EF) nr. 3691/93.

Artikel 42

De tekniske bestemmelser, som viser sig nødvendige med henblik på anvendelse af artikel 39, 40 og 41, vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 43

For så vidt angår de farvande, der henhører under Sveriges højhedsområde eller jurisdiktion, kan fartøjer fra Norge fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit III a (Skagerrak) på samme betingelser som dem, der gjaldt umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 44

1. Den andel, der skal tildeles Norge, af de fællesskabsfiskerimuligheder, hvis udnyttelsesrate er reguleret ved en begrænsning af fangsten, fastsættes som følger for hver art og for hvert område:

⁽¹⁾ Skagerrak er defineret som området, der mod vest afgrænses af linjen fra Hanstholm fyr til Lindesnes fyr og mod syd af linjen fra Skagen fyr til Tistlarna fyr og fra dette punkt til det nærmeste punkt på den svenske kyst.

Art	ICES (*) eller NAFO (*) afsnit Referenceområder til fastsættelse af TAC	Norges andel (%)
Sild	III a	13,375
Sild (*)	II a (*), IV, VII d	29,520
Sild	V b (*), VI a nord for 56°N, VI b	10,082
Brisling	III a	7,303
Lodde	NAFO 3NO	92,308
Torsk	I (*), II (*) (11)	(*)
Torsk	I (*), II a (*)	100,000
Torsk	III a Skagerrak (*)	3,202
Torsk	III a (10)	100,000
Torsk	II a (*), IV	6,425
Torsk	NAFO 3M	15,663 (11)
Kuller	I, II (*) (12)	94,838
Kuller	II a (*)	100,000
Kuller	III a, III b, c, d (*)	4,172
Kuller	II a (*), IV	13,878
Sej	I, II (12)	95,768
Sej	II a (*), III (*), IV	45,895
Hvilling	III a	1,824
Hvilling	II a (*), IV	9,906
Kulmule	III (*)	5,642
Kulmule	II a, IV	14,896
Makrel	II a (*), III (*), IV	65,395 (13)
Makrel	II a (14)	88,543 (11) (15)
Makrel	V b (*), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV	3,911
Rødspætte	III a Skagerrak	2,000
Rødspætte	II a (*), IV	2,348
Tunge	III (*)	2,001
Rejer	III a	46,609
Rejer	IV (14)	80,000
Jomfruhummer	III a (15), III b, c, d (*)	1,668
Jomfruhummer	III a (16)	100,000
Jomfruhummer	II a (*), IV (*)	0,765
Jomfruhummer	IV (*)	100,000
Lodde	I (14), II a (14), II b (14) (17)	100,000
Lodde	Jan Mayen (18)	100,000
Sild	I, II, XIV	100,000 (20)
Sild	Trondheim Fjord (19)	100,000

(*) Det Internationale Havundersøgelsesråd.

(*) Konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav, («NAFO-konventionen»).

(*) Undtagen norsk vårsild (Norwegian spring-spawning herring).

(*) Nuværende fællesskabsfarvande.

(*) Fællesskabsfarvande.

(*) Undtagen farvande inden for 12 sømil beregnet fra de norske basislinjer.

(*) Indtil den 31. december 1997 er den norske kvote den mængde, der står til rådighed for Unionen minus 2,9 % af TAC og 11 000 tons. Fra 1. januar 1998 er den norske andel den mængde, der står til rådighed for Unionen minus 4,470 % af TAC. Når Unionen overtager ansvaret for fastsættelsen af TAC skal Norges andel fastsættes som en procentdel af den kvote, der står til rådighed for Unionen med 1994 som basisår.

(*) Farvande inden for 12 sømil beregnet fra de norske basislinjer.

(*) Undtagen farvandene inden for de norske basislinjer.

(*) Farvande inden for de norske basislinjer.

(11) Denne tildeling omfatter ikke den aftalte overførsel af 1 000 tons fra Norge til bestemte nuværende medlemsstater.

(12) Undtagen de nuværende fællesskabsfarvande.

(13) Indtil fællesskabsordningen for fiskeriutildelser er gennemført, kan op til en tredjedel af de i dette forvaltningsområde tildelte mængder fanges i et eller begge af de to andre forvaltningsområder for makrel som defineret i dette skema. Samtidig kan op til en tredjedel af de mængder vestmakrel, der er tildelt Unionen i dens nuværende sammensætning, fanges i et eller begge af de andre forvaltningsområder. Det foregående gælder med forbehold af den fleksibilitet, der er fastsat i eksisterende arrangementer mellem Unionen i dens nuværende sammensætning og Norge.

(14) Farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion.

(15) Undtagen farvande inden for 4 sømil beregnet fra de norske basislinjer.

(16) Farvande inden for 4 sømil beregnet fra de norske basislinjer.

(17) Undtagen området ved Jan Mayen.

(18) Farvandene omkring Jan Mayen under Norges højhedsområde eller jurisdiktion.

(19) Herunder fangster taget i internationale farvande i ICES-afsnit II. Tilsvarende skal fangster taget af de nuværende medlemsstater i internationale farvande i ICES-afsnit II modregnes i de kvoter, der er tildelt i afsnit V b (EF-farvande), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV.

(20) Denne procentdel gælder kun for den del af TAC, der fiskes i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion inden for referenceområdet. Den omfatter også fangster af norske vårsild i farvande i ICES-afsnit IV a inden for 12 sømil fra de norske basislinjer.

2. De andele af fællesskabsfiskerimuligheder, der tildeles Norge, fastsættes første gang inden den 1. januar 1995 i henhold til artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92.

3. De mængder, der tildeles Norge for arter, som ikke er omfattet af begrænsninger i udnyttelsesraten i form af en begrænsning af fangsten, eller som er undergivet TAC, men som ikke er fordelt mellem de nuværende medlemsstater, forudfastsættes for hver art og for hvert område således:

Art	ICES-afsnit Referenceområder	Norges andel (tons)
Tobis	IV (*)	34 000
Byrkelange	II a (*), IV (*), V b (*), VI (*), VII (*)	1 000
Lange	II a (*), IV (*), V b (*), VI (*), VII (*)	13 400
Brosme	II a (*), IV (*), V b (*), VI (*), VII (*)	6 600
Pighaj	IV (*), VI (*), VII (*)	2 660
Brugde	IV (*), VI (*), VII (*)	160
Sildehaj	IV (*), VI (*), VII (*)	200
Dybhavsrøje	IV (*)	100
Kombineret kvote (*)	V b (*), VI (*), VII (*)	2 000
Andre arter	II a (*), IV (*)	7 460
Hellefisk	II a (*), VI (*)	1 700
Brisling	II a (*), IV (*)	6 800
Sperling	II a (*), IV (*)	20 000
Hestemakrel	II a (*), IV (*)	5 000
Blåhvilling	II (*), IV (*), V b (*), VI (*), VII (*)	186 700

(*) De nuværende fællesskabsfarvande.

(*) Fællesskabsfarvande.

(*) Langlinefiskeri efter langhaler, havmus, mora mora og skælbrosme.

4. Indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser i de nuværende fællesskabsfarvande må den fiskeriindsats, som udøves af fartøjer fra Norge på de ikke-regulerede og ikke-tildelte arter ikke være større end indsatsen umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Underafsnit II

Fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning

Artikel 45

Fra tiltrædelsesdatoen indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser er alle bestemmelser vedrørende den fiskeriindsats, der udøves i de farvande nord for 62° nordlig bredde, der henhører under Norges højhedsområde eller jurisdiktion, af

fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning, identiske med dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 46

For så vidt angår de farvande, der henhører under Norges højhedsområde eller jurisdiktion, kan fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit III a og IV på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1995 i henhold til fremgangsmåden i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 47

1. Den andel, der skal tildeles den nuværende Union, af de fællesskabsfiskerimuligheder i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion, for så vidt angår andre bestande end dem, Unionen og Norge for øjeblikket forvalter sammen, og dem for hvilke der gælder fangstbegrænsninger, fastsættes som følger for hver art og for hvert område:

Art	ICES-afsnit Referenceområder til fastsættelse af TAC	Den nuværende Unions andel (%)
Torsk	I (*), II (*) (*)	4,470 (*) (*)
Makrel	II a (*)	11,457
Kuller	I (*), II a, b (*) (*)	5,162 (*)
Sej	I, II (*)	4,232 (*)
Rødfisk	I, II (*)	7,947 (*) (*) (*)
Hellefisk	I, II (*)	2,585 (*) (*)
Dybhavsrøje	IV (*)	20,000

(*) Farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion.

(*) Undtagen i farvande inden for 12 sømil beregnet fra de norske basislinjer.

(*) Udtrykt i procent af den samlede TAC for bestanden. Indtil den 31. december 1997 skal andelen være 2,9 % af den samlede TAC plus 11 000 tons i form af en supplerende samhørighedskvote for torsk. Fra 1. januar 1998 svarer 1,57 % af TAC til samhørighedskvoten for torsk. En supplerende bifangstkvote på 10 % udtrykt i torskækvivalent gælder for samhørighedskvoten for torsk. Når Unionen overtager ansvaret for fastsættelse af TAC, skal andelen for Unionen i dens nuværende sammensætning fastsættes som en procentdel af den kvote, der står til rådighed for Unionen med 1994 som basisår.

(*) Undtagen de nuværende fællesskabsfarvande.

(*) Udtrykt i procent af TAC for bestanden. Hvis der ikke er fastsat en TAC, er referencen den TAC, der anbefales af ACFM.

(*) Denne tildeling tager ikke hensyn til overførslen af 1 500 tons fra Norge til Fællesskabet i dens nuværende sammensætning i henhold til 1992-arrangementet.

(*) Med forbehold af Fællesskabets rettigheder og forpligtelser i forhold til andre stater og under internationale aftaler.

2. De fiskerimuligheder, der tildeles Unionen i dens nuværende sammensætning, fastsættes efter artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang inden den 1. januar 1995.

3. De mængder, der tildeles Unionen i dens nuværende sammensætning i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion for arter, der ikke er omfattet af begrænsninger i udnyttelsesraten i form af en begrænsning af fangsten, forudfastsættes for hver art og for hvert område således:

Art	ICES-afsnit Referenceområder	Andele for Unionen i dens nuværende sammensætning (tons)
Sperling	IV (*)	52 000
Tobis	IV (*)	159 000
Blåhvilling	II (*)	1 000
Andre arter	IV (*)	7 950 (*)
Andre arter	I (*), II a, b (*)	520 (*)

(*) Farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion.

(*) Denne mængde kan justeres i lyset af udviklingen i fiskeriet og i forbindelse med justering for norske fiskerimuligheder.

(*) Som bifangster.

4. Indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion, må den fiskeriindsats, som udøves af fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning på de ikke-regulerede og ikke-tildelte arter ikke være større end indsatsen umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Underafdeling III

Andre bestemmelser

Artikel 48

1. Medmindre andet er fastsat i denne traktat, er de betingelser, inkl. de geografiske rammer og de traditionelle fiskerimønstre, hvorunder de i artikel 44 og 47 omhandlede andele kan fanges, af Norge i de nuværende fællesskabsfarvande og af Unionen i dens nuværende sammensætning i norske farvande, de samme som dem, der gjaldt umiddelbart inden tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

2. Disse betingelser fastsættes en gang om året og første gang inden den 1. januar 1995 i henhold til artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 49

Indtil den 30. juni 1998 kan Norge fastsætte udnyttelsesraterne som fangstbegrænsninger for de ressourcer bortset fra makrel, der udelukkende findes i farvande under dets højhedsområde eller jurisdiktion nord for 62° nordlig bredde.

Den fulde integrering af forvaltningen af disse ressourcer i den fælles fiskeripolitik efter nævnte dato skal baseres på den eksisterende forvaltningsordning, som er afspejlet i fælleserklæringen om forvaltning af fiskeressourcerne i farvande nord for 62° nordlig bredde.

Artikel 50

1. I en periode på et år regnet fra tiltrædelsesdatoen opretholdes i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion de tekniske foranstaltninger, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, for samtlige unionsfartøjer.

2. I en periode på tre år fra tiltrædelsesdatoen kan de kompetente norske myndigheder i farvande henhørende under Norges overhøjhed eller jurisdiktion og beliggende nord for 62° nordlig bredde fastsætte bestemmelser om midlertidigt forbud mod visse typer fiskeri i biologisk følsomme områder med henblik på bevarelse af fiskebestandene, som skal gælde for alle berørte fartøjer.

3. I en periode på tre år skal alle fangster taget af unionsfartøjer i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion beholdes ombord i norske farvande.

4. I en periode på tre år skal fangster taget af unionsfartøjer i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion af arter, der er undergivet fangstbegrænsninger, i en forbudsperiode beholdes ombord i norske farvande.

5. Inden de i stk. 1, 2, 3 og 4 nævnte overgangsperioders udløb træffer Rådet efter proceduren i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3760/92 afgørelse om de tekniske foranstaltninger, der skal gælde i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion for samtlige unionsfartøjer, med henblik på at opretholde eller udvide de eksisterende foranstaltninger.

Artikel 51

Med forbehold af Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 kan Norge opretholde de nationale kontrolforanstaltninger, der fandtes umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden og anvende dem for samtlige unionsfartøjer:

— i en periode på tre år regnet fra tiltrædelsesdatoen i de farvande under dets højhedsområde eller jurisdiktion, der er beliggende nord for 62° nordlig bredde;

— I en periode på et år regnet fra tiltrædelsesdatoen i de farvande under dets højhedsområde eller jurisdiktion, der er beliggende syd for 62° nordlig bredde.

Inden disse overgangsperioders udløb træffer Rådet om nødvendigt efter proceduren i EF-traktatens artikel 43 afgørelse om de kontrolforanstaltninger, der gælder i farvande under Norges højhedsområde eller jurisdiktion for samtlige unionsfartøjer, med henblik på at opretholde eller udvide de eksisterende foranstaltninger.

Afdeling III

Eksterne ressourcer

Artikel 52

1. Fra tiltrædelsen forvaltes de fiskeriaftaler, som Kongeriget Norge har indgået med tredjelande, af Fællesskabet.

Indtil den 30. juni 1998 forvaltes fiskeriaftalen af 15. oktober 1976 om gensidige fiskeriforbindelser med Rusland dog af Kongeriget Norge i nært samarbejde med Kommissionen.

2. De rettigheder og forpligtelser, der for Kongeriget Norge følger af de i stk. 1 omhandlede aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

3. Så snart som muligt og i hvert fald inden udløbet af gyldighedsperioden for de i stk. 1 omhandlede aftaler vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i hvert enkelt tilfælde passende afgørelser med henblik på videreførelse af de i aftalerne omhandlede fiskeriaktiviteter, herunder eventuel forlængelse af visse aftaler for perioder på højst et år.

4. I de tilfælde hvor Norge i kraft af aftaler, Fællesskabet har indgået med tredjelande, navnlig Grønland, har haft fiskerimuligheder inden tiltrædelsen, vil disse blive opretholdt på grundlag af fællesskabsprincipper, herunder princippet om relativ stabilitet.

Afdeling IV

Ordning for samhandelen

Artikel 53

1. I en periode på fire år regnet fra tiltrædelsesdatoen er forsendelser af følgende fiskerivarer: laks, sild,

makrel, rejer, kammusling, jomfruhummer, rødfisk og ørred fra Norge til de øvrige medlemsstater underlagt en markedsovervågningsmekanisme.

2. Denne mekanisme, som Kommissionen forvalter, skal indeholde vejledende lofter for handel og ret til fri handel, indtil disse nås. Den skal baseres på forsendelsesdokumenter udstedt af oprindelsesstaten. Overskrides lofterne eller opstår der alvorlige forstyrrelser på markedet, kan Kommissionen i overensstemmelse med Fællesskabets praksis træffe passende foranstaltninger. Sådanne foranstaltninger må ikke være strengere end foranstaltninger, der tages i anvendelse i forhold til tredjelande.

3. Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag fra Kommissionen inden den 31. december 1994 bestemmelse om de fremgangsmåder, der skal gælde for denne artikel.

KAPITEL 4

Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion

Artikel 54

Retsakterne i bilag VI til denne akt gælder for Norge på betingelserne i nævnte bilag.

Artikel 55

Den basistoldsats, der anvendes med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif, jf. artikel 56, er for hver vare den sats, som Kongeriget Norge faktisk anvendte den 1. januar 1994.

Artikel 56

Kongeriget Norge kan i en periode på tre år efter tiltrædelsen opretholde sin tarif gældende for tredjelande for de i bilag VII anførte varer.

I denne periode skal Kongeriget Norge anvende en sats, hvorved forskellen mellem dets basistoldsats og satsen i den fælles toldtarif nedsættes i følgende tempo:

- den 1. januar 1996 nedsættes forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif til 75 %,
- den 1. januar 1997 nedsættes forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif til 40 %.

Kongeriget Norge anvender den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1998.

Artikel 57

1. Fra den 1. januar 1995 anvender Kongeriget Norge:

a) arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer, som ændret eller forlænget ved protokollerne af 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. december 1992 og 9. december 1993, eller aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande som følger af GATT-handelsforhandlingerne (Uruguay-runden), hvis sidstnævnte er trådt i kraft på tiltrædelsestidspunktet,

b) de bilaterale aftaler og arrangementer om tekstilvarer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

2. Fællesskabet skal føre forhandlinger med de pågældende tredjelande om protokoller til de i stk. 1 nævnte aftaler og arrangementer med henblik på en passende justering af de kvantitative restriktioner på eksporten af tekstilvarer og beklædningsgenstande til Fællesskabet.

3. Er de i stk. 2 nævnte protokoller ikke indgået den 1. januar 1995, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

Artikel 58

1. Kongeriget Norge kan indtil den 31. december 1999 årligt åbne et toldfrit toldkontingent på 21 000 tons styren (KN-kode 2902 50 00) på betingelse af, at de pågældende varer:

— overgår til fri omsætning på Kongeriget Norges område og forbruges der eller bliver forarbejdet, således at de får oprindelsesstatus i Fællesskabet, og

— forbliver under toldtilsyn i henhold til de relevante fællesskabsbestemmelser om endelig anvendelse (Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks, artikel 21 og 82).

2. Stk. 1 finder kun anvendelse, hvis der sammen med erklæringen om overgang til fri omsætning forelægges en bekræftelse fra de kompetente norske myndigheder, om at de pågældende varer henhører under de i stk. 1 nævnte bestemmelser.

3. Kommissionen og de kompetente norske myndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det endelige forbrug af de pågældende varer eller den

forarbejdning, hvorved de opnår oprindelsesstatus i Fællesskabet, finder sted på Norges område.

Artikel 59

1. Fra den 1. januar 1995 skal Kongeriget Norge anvende bestemmelserne i de i artikel 60 nævnte aftaler.

2. Tilpasninger foretages i form af protokoller, der indgås med de kontraherende lande, og som knyttes som bilag til nævnte aftaler.

3. Hvis de i stk. 2 nævnte protokoller ikke er indgået den 1. januar 1995, skal Fællesskabet ved tiltrædelsen træffe de nødvendige foranstaltninger i denne anledning.

Artikel 60

Artikel 59 finder anvendelse på:

— aftalerne med Andorra, Algeriet, Bulgarien, Cypern, Egypten, Island, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Rumænien, Slovenien, Schweiz, Syrien, den tidligere Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og dens efterfølgerstater (Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik), Tunesien, Tyrkiet og Ungarn samt på andre aftaler indgået med tredjelande, som udelukkende vedrører handel med de varer, der er anført i EF-traktatens bilag II;

— fjerde AVS-EØF-konvention, undertegnet den 15. december 1989;

— andre lignende aftaler, som måtte blive indgået før tiltrædelsen.

Artikel 61

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Kongeriget Norge udtræde af bl.a. konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning, undertegnet den 4. januar 1960, og af de frihandelsaftaler, der er undertegnet med Estland, Letland og Litauen i juni 1992.

Artikel 62

Hvis de nye handelsaftaler, som skal indgås mellem Fællesskabet og Estland, Letland og Litauen, ikke er trådt i kraft på datoen for tiltrædelsen, træffer Fællesskabet de nødvendige foranstaltninger til fra tiltrædelsen fortsat at tillade det nuværende niveau for adgang til det norske marked for varer med oprindelse i disse baltiske stater.

KAPITEL 5

Finansielle og budgetmæssige bestemmelser*Artikel 63*

Enhver henvisning til Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning med egne indtægter skal betragtes som en henvisning til Rådets afgørelse af 24. juni 1988 eller enhver afgørelse, der ændrer eller erstatter den.

Artikel 64

De indtægter, der benævnes »told i henhold til Den Fælles Toldtarif og anden told«, og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning med egne indtægter eller tilsvarende bestemmelser i en afgørelse, som erstatter denne, omfatter told, der beregnes på grundlag af satserne i henhold til den fælles toldtarif og til enhver toldindrømmelse, der anvendes af Det Europæiske Fællesskab i Norges samhandel med tredjelande.

Artikel 65

Egne indtægter, der hidrører fra momsen, beregnes og kontrolleres, som om afgiften på investeringer ikke blev anvendt. Med henblik herpå skal Kongeriget Norge fra tiltrædelsen træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre den præcise regnskabsmæssige opgørelse af henholdsvis de årlige indtægter hidrørende fra momsen og de årlige indtægter hidrørende fra afgiften på investeringer.

Artikel 66

Den første arbejdsdag i hver måned udbetaler Fællesskabet, som udgift på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, en tolvtedel af følgende beløb til Kongeriget Norge:

— 201 mio. ecu i 1995

— 128 mio. ecu i 1996

— 52 mio. ecu i 1997

— 26 mio. ecu i 1998.

Artikel 67

Kongeriget Norges andel i finansieringen af de betalinger, der efter tiltrædelsen skyldes på forpligtelser indgået i henhold til artikel 82 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 68

Kongeriget Norges andel i finansieringen af den finansieringsmekanisme, der er nævnt i artikel 116 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

AFSNIT III

OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE ØSTRIG

KAPITEL 1

Frie varebevægelser

Eneste afdeling

Standarder og miljø*Artikel 69*

1. I en periode på fire år fra tiltrædelsesdatoen finder de i bilag VIII nævnte bestemmelser ikke anvendelse på Østrig i overensstemmelse med dette bilag og med forbehold af betingelserne deri.

2. I overensstemmelse med EF-procedurerne skal de i stk. 1 omhandlede bestemmelser tages op til revision inden for denne periode.

Med forbehold af resultatet af denne revision finder gældende fællesskabsret ved den i stk. 1 omhandlede overgangsperiodes udløb anvendelse på de nye medlemsstater på samme betingelser som i de nuværende medlemsstater.

KAPITEL 2

Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital*Artikel 70*

Uanset bestemmelserne i de traktater, som danner grundlag for Den Europæiske Union, kan Republikken Østrig opretholde sin gældende lovgivning om sekundærboliger i en periode på fem år fra tiltrædelsen.

KAPITEL 3

Konkurrence*Artikel 71*

1. Med forbehold af stk. 2 og 3 skal Republikken Østrig fra tiltrædelsen gradvis tilpasse sit handelsmonopol på forarbejdet tobak, jf. EF-traktatens artikel 37, stk. 1, således at enhver forskelsbehandling af medlemsstaternes statsborgere med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår er udelukket senest tre år efter tiltrædelsen.

2. For så vidt angår varerne på listen i bilag IX skal de eksklusive importrettigheder ophæves senest ved udløbet af en periode på tre år fra tiltrædelsesdatoen. Ophævelsen af denne eksklusive ret skal gennemføres ved fra tiltrædelsesdatoen gradvis at åbne importkontingenter for varer fra medlemsstaterne. Fra begyndelsen af

hvert af de pågældende år skal Republikken Østrig åbne et kontingent beregnet på grundlag af følgende procentdele af nationalt forbrug: 15 % i det første år, 40 % i det andet år og 70 % i det tredje år. De mængder, der svarer til nævnte procentdele for hvert år, er anført i listen i bilag IX.

De i første afsnit omhandlede kontingenter er åbne for alle erhvervsdrivende uden begrænsninger, og varer indført under disse kontingenter må ikke i Republikken Østrig omfattes af eksklusive markedsføringsrettigheder i engrosleddet. Detailsalg af varer indført under kontingenter må ikke give anledning til forskelsbehandling.

3. Senest et år efter tiltrædelsen skal Republikken Østrig oprette en uafhængig myndighed med ansvar for at udstede tilladelser til at drive detailhandelsvirksomhed i overensstemmelse med EF-traktaten.

Artikel 72

Republikken Østrig kan indtil den 1. januar 1996 over for andre medlemsstater opretholde de toldsatter og licensordninger, som var gældende på tiltrædelsesdatoen for spiritus og ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol., henhørende under HS-pos. 22 08. Sådanne licensordninger skal finde anvendelse uden forskelsbehandling.

KAPITEL 4

Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion

Artikel 73

Retsakterne i bilag VI til denne akt gælder for Østrig på betingelserne i nævnte bilag.

Artikel 74

Republikken Østrig kan indtil den 31. december 1996 opretholde de importrestriktioner for brunkul henhørende under pos. 27 02 10 00 i den kombinerede nomenklatur, som den pr. 1. januar 1994 anvendte over for Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den Slovakiske Republik, Den Tjekkiske Republik, Rumænien og Bulgarien.

De nødvendige tilpasninger vil blive foretaget i de Europaftaler og eventuelt i de interimsaftaler, som er indgået med disse lande i henhold til artikel 76.

Artikel 75

1. Fra den 1. januar 1995 anvender Republikken Østrig:

a) arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer, som ændret eller forlænget ved protokollerne af 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. december 1992 og 9. december 1993, eller aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande som følger af GATT-handelsforhandlingerne (Uruguay-runden), hvis sidstnævnte er trådt i kraft på tiltrædelsestidspunktet,

b) de bilaterale aftaler og arrangementer om tekstilvarer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

2. Det Europæiske Fællesskab skal føre forhandlinger med de pågældende tredjelande om protokoller til de i stk. 1 nævnte aftaler og arrangementer med henblik på en passende justering af de kvantitative restriktioner på eksporten af tekstilvarer og beklædningsgenstande til Fællesskabet.

3. Er de i stk. 2 nævnte protokoller ikke indgået den 1. januar 1995, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

Artikel 76

1. Fra den 1. januar 1995 skal Republikken Østrig anvende bestemmelserne i de i artikel 77 nævnte aftaler.

2. Tilpasninger foretages i form af protokoller, der indgås med de kontraherende lande, og som knyttes som bilag til nævnte aftaler.

3. Hvis de i stk. 2 nævnte protokoller ikke er indgået den 1. januar 1995, skal Fællesskabet ved tiltrædelsen træffe de nødvendige foranstaltninger i denne anledning.

Artikel 77

Artikel 76 finder anvendelse på:

— aftalerne med Andorra, Algeriet, Bulgarien, Cypern, Egypten, Island, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Rumænien, Slovenien, Schweiz, Syrien, den tidligere Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og dens efterfølgerstater (Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik), Tunesien, Tyrkiet og Ungarn samt på andre aftaler indgået med tredjelande, som udelukkende vedrører handel med de varer, der er anført i EF-traktatens bilag II;

— fjerde AVS-EØF-konvention, undertegnet den 15. december 1989;

— andre lignende aftaler, som måtte blive indgået før tiltrædelsen.

Artikel 78

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Republikken Østrig udtræde af bl.a. konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning undertegnet den 4. januar 1960.

KAPITEL 5

Finansielle og budgetmæssige bestemmelser

Artikel 79

Enhver henvisning til Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning med egne indtægter skal betragtes som en henvisning til Rådets afgørelse af 24. juni 1988 eller enhver afgørelse, der ændrer eller erstatter den.

Artikel 80

De indtægter, der benævnes »told i henhold til Den Fælles Toldtarif og anden told«, og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning med egne indtægter eller tilsvarende bestemmelser i en afgørelse, som erstatter denne, omfatter told, der beregnes på grundlag af satserne i henhold til den fælles toldtarif og til enhver toldindrømmelse, der anvendes af Fællesskabet i Østrigs samhandel med tredjelande.

Artikel 81

Den første arbejdsdag i hver måned udbetaler Fællesskabet, som udgift på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, en tolvtedel af følgende beløb til Republikken Østrig:

- 583 mio. ecu i 1995
- 106 mio. ecu i 1996
- 71 mio. ecu i 1997
- 35 mio. ecu i 1998.

Artikel 82

Republikken Østrigs andel i finansieringen af de betalinger, der efter tiltrædelsen skyldes på forpligtelser indgået i henhold til artikel 82 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 83

Republikken Østrigs andel i finansieringen af den finansieringsmekanisme, der er nævnt i artikel 116 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

AFSNIT IV

OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE FINLAND

KAPITEL 1

Frivarebevægelser

Afdeling I

Standarder og miljø

Artikel 84

1. I en periode på fire år fra tiltrædelsesdatoen finder de i bilag X nævnte bestemmelser, ikke anvendelse på Finland i overensstemmelse med dette bilag og med forbehold af betingelserne deri.

2. I overensstemmelse med EF-procedurerne skal de i stk. 1 omhandlede bestemmelser tages op til revision inden for denne periode.

Med forbehold af resultatet af denne revision finder gældende fællesskabsret ved den i stk. 1 omhandlede overgangsperiodes udløb anvendelse på de nye medlemsstater på samme betingelser som i de nuværende medlemsstater.

Afdeling II

Diverse

Artikel 85

Republikken Finland kan i en periode på tre år fra tiltrædelsesdatoen fortsat anvende sit gældende nationale system for sortering af råtræ, i det omfang dets nationale lovgivning og administrative bestemmelser herom ikke er i modstrid med fællesskabslovgivningen om det indre marked eller om handelen med tredjelande, særlig artikel 6 i direktiv 68/89/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om sortering af råtræ.

I samme periode vil direktiv 68/89/EØF blive revideret i overensstemmelse med procedurerne i EF-traktaten.

KAPITEL 2

Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital

Artikel 86

Uanset artikel 73 B i EF-traktaten kan Republikken Finland indtil den 31. december 1995 anvende bestemmelserne i lov nr. 1612 af 30. december 1992 om udlændinges opkøb af finske virksomheder.

Artikel 87

Uanset bestemmelserne i de traktater, som danner grundlag for Den Europæiske Union, kan Republikken Finland opretholde sin gældende lovgivning om sekundærboliger i en periode på fem år fra tiltrædelsesdatoen.

*KAPITEL 3**Fiskeri**Afdeling I**Almindelige bestemmelser**Artikel 88*

1. Medmindre andet er fastsat i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne traktat anvendelse på fiskerisektoren.

2. Artikel 148 og artikel 149 finder anvendelse på fiskerivarer.

*Afdeling II**Adgang til farvande og ressourcer**Artikel 89*

Den i denne afdeling omhandlede adgangsordning finder anvendelse i en overgangsperiode, som udløber på datoen for iværksættelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser, under alle omstændigheder dog senest på datoen for udløbet af den i artikel 14, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 om oprettelse af en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur fastsatte periode, medmindre en tidligere dato er fastsat i dette kapitel.

*Underafdeling I**Fartøjer fra Finland**Artikel 90*

Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 3760/92, er adgangen til de farvande, som henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, for fiskerifartøjer, der fører finsk flag, og som er registreret og/eller indskrevet i en havn, der er beliggende på Finlands område, i det følgende benævnt »fartøjer fra Finland«, undergivet den ordning, der fastlægges i denne underafdeling.

Artikel 91

For så vidt angår de farvande, der henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, kan fartøjer fra Finland fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit III d på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Artikel 92

De tekniske bestemmelser, som viser sig nødvendige med henblik på anvendelse af artikel 91, vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 93

Fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser kan fartøjer fra Finland udøve fiskeri i de farvande, der henhører under Sveriges højhedsområde eller jurisdiktion på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 94

1. Den andel af de fællesskabsfiskerimuligheder for bestande, hvis udnyttelsesrate er reguleret ved en begrænsning af fangsten, der skal tildeles Finland, fastsættes som følger for hver art og for hvert område:

Art	ICES- eller IBSCF-afsnit	Finlands andel (%)
Sild	III b, c, d undtagen IBSCF's »Management Unit 3« (*)	11,840
Sild	IBSCF's »Management Unit 3«	81,986
Brisling	III b, c, d (*)	12,798
Laks	III b, c, d undtagen Den Finske Bugt (*)	33,611
Laks	Den Finske Bugt (*)	100,000
Torsk	III b, c, d (*)	2,339 (*)

(*) Som fastsat af IBSCF.

(*) Fællesskabsfarvande.

(*) IBSCF's underafsnit 32.

(*) Denne procentsats gælder for de første 50 000 tons fællesskabsfiskerimuligheder. For de fællesskabsfiskerimuligheder, som overstiger 50 000 tons, er Finlands del på 2,161 %.

2. De andele, der tildeles Finland, fastsættes i henhold til artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang inden den 31. december 1994.

3. Indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser, dog senest indtil den 31. december 1997, må den fiskeriindsats, som udøves af fartøjer fra Finland i de nuværende fællesskabsfarvande, som omhandlet i artikel 91, på de ikke-regulerede og ikke-tildelte arter ikke være større end den indsats, der nås umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Underafsnit II

Fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning

Artikel 95

Fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser kan fartøjer, der fører en af de nuværende medlemsstaters flag, udøve fiskeri i de farvande, der henhører under Finlands højhedsområde eller jurisdiktion på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Afdeling III

Eksterne ressourcer

Artikel 96

1. Fra tiltrædelsen forvaltes de fiskeriaftaler, som Republikken Finland har indgået med tredjelande, af Fællesskabet.

2. De rettigheder og forpligtelser, der for Republikken Finland følger af de i stk. 1 omhandlede aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

3. Så snart som muligt og i hvert fald inden udløbet af gyldighedsperioden for de i stk. 1 omhandlede aftaler vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i hvert enkelt tilfælde passende afgørelser med henblik på videreførelse af de i aftalerne omhandlede fiskeriaktiviteter, herunder eventuel forlængelse af visse aftaler for perioder på højst et år.

KAPITEL 4

Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion

Artikel 97

Retsakterne i bilag VI til denne akt gælder for Finland på betingelserne i nævnte bilag.

Artikel 98

Den basistoldsats, der anvendes med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif, jf. artikel 99, er for hver vare den sats, som Republikken Finland faktisk anvendte den 1. januar 1994.

Artikel 99

Republikken Finland kan i en periode på tre år efter tiltrædelsen opretholde sin tarif gældende for tredjelande for de i bilag XI anførte varer.

I denne periode skal Republikken Finland anvende en sats, hvorved forskellen mellem dens basistoldsats og satsen i den fælles toldtarif nedsættes i følgende tempo:

- den 1. januar 1996 nedsættes forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif til 75 %,
- den 1. januar 1997 nedsættes forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif til 40 %.

Republikken Finland anvender den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1998.

Artikel 100

1. Fra den 1. januar 1995 anvender Republikken Finland:

a) arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer, som ændret eller forlænget ved protokollerne af 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. december 1992 og 9. december 1993, eller aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande som følger af GATT-handelsforhandlingerne (Uruguay-runden), hvis sidstnævnte er trådt i kraft på tiltrædelsestidspunktet.

b) de bilaterale aftaler og arrangementer om tekstilvarer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

2. Fællesskabet skal føre forhandlinger med de pågældende tredjelande om protokoller til de i stk. 1 nævnte aftaler og arrangementer med henblik på en passende justering af de kvantitative restriktioner på eksporten af tekstilvarer og beklædningsgenstande til Fællesskabet.

3. Er de i stk. 2 nævnte protokoller ikke indgået den 1. januar 1995, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

Artikel 101

1. Republikken Finland kan indtil den 31. december 1999 årligt åbne et toldfrit toldkontingent på 21 000 tons styren (KN-kode 2902 50 00) på betingelse af, at de pågældende varer:

- overgår til fri omsætning på Republikken Finlands område og forbruges der eller bliver forarbejdet, således at de får oprindelsesstatus i Fællesskabet, og
- forbliver under toldtilsyn i henhold til de relevante fællesskabsbestemmelser om endelig anvendelse (Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks, artikel 21 og 82).

2. Stk. 1 finder kun anvendelse, hvis der sammen med erklæringen om overgang til fri omsætning forelægges en bekræftelse fra de kompetente finske myndigheder, om at de pågældende varer henhører under de i stk. 1 nævnte bestemmelser.

3. Kommissionen og de kompetente finske myndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det endelige forbrug af de pågældende varer eller den forarbejdning, hvorved de opnår oprindelsesstatus i Fællesskabet, finder sted på Republikken Finlands område.

Artikel 102

1. Fra den 1. januar 1995 skal Republikken Finland anvende bestemmelserne i de i artikel 103 nævnte aftaler.

2. Tilpasninger foretages i form af protokoller, der indgås med de kontraherende lande, og som knyttes som bilag til nævnte aftaler.

3. Hvis de i stk. 2 nævnte protokoller ikke er indgået den 1. januar 1995, skal Fællesskabet ved tiltrædelsen træffe de nødvendige foranstaltninger i denne anledning.

Artikel 103

Artikel 102 finder anvendelse på:

- aftalerne med Andorra, Algeriet, Bulgarien, Cypern, Egypten, Island, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Rumænien, Slovenien, Schweiz, Syrien, den tidligere Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og dens efterfølgerstater (Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik), Tunesien, Tyrkiet og Ungarn samt på andre aftaler indgået med tredjelande, som udelukkende vedrører handel med de varer, der er opført i EF-traktatens bilag II;

— fjerde AVS-EØF-konvention, undertegnet den 15. december 1989;

— andre lignende aftaler, som måtte blive indgået før tiltrædelsen.

Artikel 104

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Republikken Finland udtræde af bl.a. konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning, undertegnet den 4. januar 1960, og af de frihandelsaftaler, der er undertegnet med Estland, Letland og Litauen i 1992.

Artikel 105

Hvis de nye handelsaftaler, som skal indgås mellem Fællesskabet og Estland, Letland og Litauen, ikke er trådt i kraft på datoen for tiltrædelsen, træffer Fællesskabet de nødvendige foranstaltninger til fra tiltrædelsen fortsat at tillade det nuværende niveau for adgang til det finske marked for varer med oprindelse i disse baltiske stater.

*KAPITEL 5**Finansielle og budgetmæssige bestemmelser**Artikel 106*

Enhver henvisning til Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning med egne indtægter skal betragtes som en henvisning til Rådets afgørelse af 24. juni 1988 eller enhver afgørelse, der ændrer eller erstatter den.

Artikel 107

De indtægter, der benævnes »told i henhold til Den Fælles Toldtarif og anden told«, og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabets egne indtægter eller tilsvarende bestemmelser i en afgørelse, der erstatter denne, omfatter told, der beregnes på grundlag af satserne i henhold til den fælles toldtarif og til enhver toldindrømmelse, der anvendes af Fællesskabet i Finlands samhandel med tredjelande.

Artikel 108

Egne indtægter, der hidrører fra momsen, beregnes og kontrolleres, som om Ålandsøerne med hensyn til moms var omfattet af det territoriale anvendelsesområde for Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag.

Artikel 109

Den første arbejdsdag i hver måned udbetaler Fællesskabet, som udgift på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, en tolvtedel af følgende beløb til Republikken Finland:

- 476 mio. ecu i 1995
- 163 mio. ecu i 1996
- 65 mio. ecu i 1997
- 33 mio. ecu i 1998.

Artikel 110

Republikken Finlands andel i finansieringen af de betalinger, der efter tiltrædelsen skyldes på forpligtelser indgået i henhold til artikel 82 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 111

Republikken Finlands andel i finansieringen af den finansieringsmekanisme, der er nævnt i artikel 116 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

AFSNIT V

OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE
SVERIGE*KAPITEL 1**Frie varebevægelser*

Afdeling I

Standarder og miljø

Artikel 112

1. I en periode på fire år fra tiltrædelsesdatoen finder de i bilag XII nævnte bestemmelser ikke anvendelse på Sverige i overensstemmelse med dette bilag og med forbehold af betingelserne deri.

2. I overensstemmelse med EF-procedurerne skal de i stk. 1 omhandlede bestemmelser tages op til revision inden for denne periode.

Med forbehold af resultatet af denne revision finder gældende fællesskabsret ved den i stk. 1 omhandlede overgangsperiodes udløb anvendelse på de nye medlemsstater på samme betingelser som i de nuværende medlemsstater.

Afdeling II

Diverse

Artikel 113

Kongeriget Sverige kan i en periode på tre år fra tiltrædelsesdatoen fortsat anvende sit gældende nationale system for sortering af råtræ, i det omfang dets nationale lovgivning og administrative bestemmelser herom ikke er i modstrid med fællesskabslovgivningen om det indre marked eller om handelen med tredjelande, særlig artikel 6 i direktiv 68/89/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om sortering af råtræ.

I samme periode vil direktiv 68/89/EØF blive revideret i overensstemmelse med procedurerne i EF-traktaten.

*KAPITEL 2**Fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital**Artikel 114*

Uanset bestemmelserne i de traktater, som danner grundlag for Den Europæiske Union, kan Kongeriget Sverige opretholde sin gældende lovgivning om sekundærboliger i en periode på fem år fra tiltrædelsesdatoen.

*KAPITEL 3**Fiskeri*

Afdeling I

Almindelige bestemmelser

Artikel 115

1. Medmindre andet er fastsat i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne traktat anvendelse på fiskerisektoren.

2. Artikel 148 og artikel 149 finder anvendelse på fiskerivarer.

Afdeling II

Adgang til farvande og ressourcer

Artikel 116

Den i denne afdeling omhandlede adgangsordning finder anvendelse i en overgangsperiode, som udløber på datoen for iværksættelsen af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser, under alle omstændigheder dog senest på datoen for udløbet af den i artikel 14, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om

oprettelse af en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur fastsatte periode, medmindre en tidligere dato er fastsat i dette kapitel.

Underafdeling I

Fartøjer fra Sverige

Artikel 117

Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 3760/92, er adgangen til de farvande, som henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, for fiskerifartøjer, der fører svensk flag, og som er registreret eller indskrevet i en svensk havn, i det følgende benævnt »fartøjer fra Sverige«, undergivet den ordning, der fastlægges i denne underafdeling.

Artikel 118

For så vidt angår de farvande, der henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, kan fartøjer fra Sverige fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit III og IV på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, og som er fastsat ved de relevante bestemmelser i forordning (EF) nr. 3682/93.

Artikel 119

De tekniske bestemmelser, som viser sig nødvendige med henblik på anvendelse af artikel 118, vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 120

For så vidt angår de farvande, der henhører under Norges og Finlands højhedsområde eller jurisdiktion, kan fiskerifartøjer fra Sverige fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeritilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit III og IV på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 121

1. Den andel, der skal tildeles Sverige, af de fællesskabsfiskerimuligheder, hvis udnyttelsesrate er reguleret

ved en begrænsning af fangsten, fastsættes som følger for hver art og for hvert område:

Art	ICES- eller IBSFC (*)-afsnit	Sveriges andel (%)
Sild	III a	43,944
Sild	III b, c, d (¹) undtagen IBSFC's »Management Unit 3« (¹)	46,044
Sild	IBSFC's »Management Unit 3«	18,014
Sild (¹)	II a (¹), IV, VII d	1,010
Brisling	III a	25,407
Brisling	III b, c, d (¹)	47,264
Laks	III b, c, d (¹) undtagen Den Finske Bugt (¹)	36,435
Torsk	III a Skagerrak (¹)	14,006
Torsk	III a Kattegat (¹)	37,027
Torsk	III b, c, d (¹)	35,037 (¹)
Torsk	II a (¹), IV	0,127
Kuller	III a, III b, c, d (¹)	9,527
Kuller	II a (¹), IV	0,443
Sej	II a (¹), III (¹), IV	0,642
Hvilling	III a	9,471
Hvilling	II a (¹), IV	0,016
Kulmule	III (¹)	7,401
Makrel	II a (¹), III (¹), IV	4,987
Rødspætte	III a Skagerrak	6,632
Rødspætte	III a Kattegat	10,000
Rødspætte	III b, c, d (¹)	6,356
Tunge	III a, III b, c, d (¹)	3,099
Dybthavsreje	III a	18,690
Jomfruhummer	III a (¹), III b, c, d (¹)	25,856

(*) IBSFC: Den Internationale Østersøfiskerikommission.

(¹) Fællesskabsfarvande.

(¹) Som fastsat af IBSFC.

(¹) Undtagen norsk vårsild (Norwegian spring-spawning herring).

(¹) Nuværende fællesskabsfarvande.

(¹) IBSFC's underafsnit 32.

(¹) Undtagen farvande inden for de norske basislinjer.

(¹) Defineret som den del af IIIa, som ikke er omfattet af definitionen af III a Skagerrak i artikel 41.

(¹) Denne procentsats gælder for de første 50 000 tons fællesskabsfiskerimuligheder. For de fællesskabsfiskerimuligheder, som overstiger 50 000 tons, er Sveriges del på 40,000 %. Disse tildelinger berører ikke den fortsatte overførsel af mængder mellem Sverige og de nuværende medlemsstater som følge af 1992 EØS-arrangementet.

(¹) Undtagen farvande inden for 4 sømil beregnet fra de norske basislinjer.

2. De andele, der tildeles Sverige, fastsættes i henhold til artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92, første gang inden den 31. december 1994.

3. De andele, der tildeles Sverige, af arter, der ikke er omfattet af begrænsninger i udnyttelsesgraden i form af en begrænsning af fangst eller TAC, men som ikke er fordelt mellem de nuværende medlemsstater, forudfastsættes for hver art og hvert område således:

Art	ICES-afsnit Referenceområde for fastsættelse af TAC	Sveriges andel (tons)
Brisling (*)	II a (*), IV (*)	1 330
Andre arter (*)	II a (*), IV (*)	1 000

(*) Fællesskabsfarvande.

(*) Bifangster af andre arter end dem, for hvilke Sverige har fået tildelt en særlig mængde eller en forudfastsat mængde.

(*) Herunder tobis.

4. Indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeri tilladelser, og senest den 31. december 1997, må den fiskeriindsats, som udøves af fartøjer fra Sverige i de af fællesskabsfarvandene, som er omfattet af artikel 117, på de ikke-regulerede og ikke-tildelte arter ikke være større end indsatsen umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Artikel 122

1. Medmindre andet er fastsat i denne akt, er de betingelser, hvorunder de i artikel 121 tildelte mængder kan fanges, de samme som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

2. Disse betingelser fastsættes en gang om året og første gang inden den 1. januar 1995 i henhold til artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Underafdeling II

Fartøjer fra Unionen i dens nuværende sammensætning

Artikel 123

For så vidt angår de farvande, der henhører under Sveriges højhedsområde eller jurisdiktion, kan fartøjer, der fører en af de nuværende medlemsstaters flag, fra tiltrædelsesdatoen og indtil datoen for anvendelse af fællesskabsordningen for fiskeri tilladelser udøve fiskeri i ICES-afsnit III a b d på samme betingelser som dem, der gælder umiddelbart før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

De nærmere regler for anvendelsen af denne artikel skal vedtages efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Afdeling III

Eksterne ressourcer

Artikel 124

1. Fra tiltrædelsen forvaltes de fiskeriaftaler, som Kongeriget Sverige har indgået med tredjelande, af Fællesskabet.

2. De rettigheder og forpligtelser, der for Kongeriget Sverige følger af de i stk. 1 omhandlede aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

3. Så snart som muligt og i hvert fald inden udløbet af gyldighedsperioden for de i stk. 1 omhandlede aftaler vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i hvert enkelt tilfælde passende afgørelser med henblik på videreførelse af de heri omhandlede fiskeriaktiviteter, herunder eventuel forlængelse af visse aftaler for perioder på højst et år.

Artikel 125

I en periode på højst tre år fra tiltrædelsesdatoen fastsætter Rådet hvert år med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen Unionens finansielle bidrag til de kompetente svenske myndigheders udsætning af laksesmolt.

Denne finansielle godtgørelse vurderes på baggrund af den balance, der eksisterer umiddelbart før tiltrædelsen.

KAPITEL 4

Forbindelser med tredjelande, herunder toldunion

Artikel 126

Retsakterne i bilag VI til denne akt gælder for Sverige på betingelserne i nævnte bilag.

Artikel 127

1. Fra den 1. januar 1995 anvender Kongeriget Sverige:

a) arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer, som ændret eller forlænget ved protokollerne af 31. juli 1986, 31. juli 1991, 9. december 1992 og 9. december 1993, eller aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande som følger af GATT-handelsforhandlingerne (Uruguay-runden), hvis sidstnævnte er trådt i kraft på tiltrædelsestidspunktet,

b) de bilaterale aftaler og arrangementer om tekstilvarer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

2. Fællesskabet skal føre forhandlinger med de pågældende tredjelande om protokoller til de i stk. 1 nævnte bilaterale aftaler og arrangementer med henblik på en passende justering af de kvantitative restriktioner på eksporten af tekstilvarer og beklædningsgenstande til Fællesskabet, som tager hensyn til de eksisterende handelsmønstre mellem Sverige og leverandørlandene.

3. Er de i stk. 2 nævnte protokoller ikke indgået den 1. januar 1995, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

Artikel 128

1. Fra den 1. januar 1995 skal Kongeriget Sverige anvende bestemmelserne i de i artikel 129 nævnte aftaler.

2. Tilpasninger foretages i form af protokoller, der indgås med de kontraherende lande, og som knyttes som bilag til nævnte aftaler.

3. Hvis de i stk. 2 nævnte protokoller ikke er indgået den 1. januar 1995, skal Fællesskabet ved tiltrædelsen træffe de nødvendige foranstaltninger i denne anledning.

Artikel 129

Artikel 128 finder anvendelse på:

- aftalerne med Andorra, Algeriet, Bulgarien, Cypern, Egypten, Island, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Polen, Rumænien, Slovenien, Schweiz, Syrien, den tidligere Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og dens efterfølgerstater (Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik), Tunesien, Tyrkiet og Ungarn samt på andre aftaler indgået med tredjelande, som udelukkende vedrører handel med de varer, der er opført i EF-traktatens bilag II;
- fjerde AVS-EØF-konvention, undertegnet den 15. december 1989;
- andre lignende aftaler, som måtte blive indgået før tiltrædelsen.

Artikel 130

Med virkning fra 1. januar 1995 skal Kongeriget Sverige udtræde af bl.a. konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning, undertegnet den 4. januar 1960, og af de frihandelsaftaler, der er undertegnet med Estland, Letland og Litauen i 1992.

Artikel 131

Hvis de nye handelsaftaler, som skal indgås mellem Fællesskabet og Estland, Letland og Litauen, ikke er trådt i kraft på datoen for tiltrædelsen, træffer Fællesskabet de nødvendige foranstaltninger til fra tiltrædelsen fortsat at tillade det nuværende niveau for adgang til det

svenske marked for varer med oprindelse i disse baltiske stater.

KAPITEL 5

Finansielle og budgetmæssige bestemmelser

Artikel 132

Enhver henvisning til Rådets afgørelse om Fællesskabernes ordning med egne indtægter skal betragtes som en henvisning til Rådets afgørelse af 24. juni 1988 eller enhver afgørelse, der ændrer eller erstatter den.

Artikel 133

De indtægter, der benævnes »told i henhold til Den Fælles Toldtarif eller anden told«, og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabets egne indtægter eller tilsvarende bestemmelser i en anden afgørelse, som erstatter denne, omfatter told, der beregnes på grundlag af satserne i henhold til den fælles toldtarif og til enhver toldindrømmelse, der anvendes af Fællesskabet i Sveriges samhandel med tredjelande.

Artikel 134

Den første arbejdsdag i hver måned udbetaler Fællesskabet, som udgift på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, en tolvtedel af følgende beløb til Kongeriget Sverige:

- 488 mio. ecu i 1995
- 432 mio. ecu i 1996
- 76 mio. ecu i 1997
- 31 mio. ecu i 1998.

Artikel 135

Kongeriget Sveriges andel i finansieringen af de betalinger, der efter tiltrædelsen skyldes på forpligtelser indgået i henhold til artikel 82 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 136

Kongeriget Sveriges andel i finansieringen af den finansieringsmekanisme, der er nævnt i artikel 116 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

AFSNIT VI

LANDBRUG

Artikel 137

1. Dette afsnit vedrører landbrugsprodukter med undtagelse af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer.

2. Medmindre andet er bestemt i denne akt

— er samhandelen mellem de nye medlemsstater indbyrdes, mellem disse og tredjelande eller de nuværende medlemsstater underkastet den ordning, der gælder for sidstnævnte medlemsstater. Den ordning, der gælder for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning med hensyn til importafgifter og afgifter med tilsvarende virkning, kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning, gælder også for de nye medlemsstater;

— gælder rettigheder og forpligtelser under den fælles landbrugspolitik fuldt ud for de nye medlemsstater.

3. Med forbehold af de specielle bestemmelser i dette afsnit, hvorved der fastsættes afvigende datoer eller frister, ophører anvendelsen af overgangsforanstaltningerne for de i stk. 1 omhandlede landbrugsprodukter med udgangen af femte produktionsår efter tiltrædelsen for Østrigs, Finlands og Norges vedkommende. Disse foranstaltninger skal dog for det enkelte produkt tage fuldt hensyn til den samlede produktion i 1999.

KAPITEL 1

Bestemmelser vedrørende national støtte

Artikel 138

1. I overgangsperioden kan Norge, Østrig og Finland med tilladelse fra Kommissionen i en passende form yde national overgangsstøtte, som gradvis nedsættes, til producenter af landbrugsbasisprodukter, som er omfattet af den fælles landbrugspolitik.

Denne støtte kan, bl.a. afhængigt af hvilket område der er tale om, være af forskellig størrelse.

2. Kommissionen giver tilladelse til den i stk. 1 nævnte støtte

— i alle tilfælde, hvor de oplysninger, som en ny medlemsstat fremsender, viser, at der er væsentlig forskel mellem den støtte, der blev ydet til dens producenter inden tiltrædelsen, og den støtte der kan ydes i henhold til den fælles landbrugspolitik;

— inden for grænserne af et indledende beløb, som højest er lig med denne forskel.

Oprindelige forskelle på under 10 % anses ikke for væsentlige.

Dog skal Kommissionens tilladelser:

— gives i overensstemmelse med det udvidede Fællesskabs internationale forpligtelser;

— tage hensyn til prisudligningen for foderstoffer, for så vidt angår svinekød, æg og fjerkræ;

— ikke gives for tobak.

3. Beregningen af det i stk. 2 nævnte støttebeløb foretages pr. landbrugsbasisprodukt. Ved denne beregning tages især følgende i betragtning: foranstaltninger til prisstøtte gennem interventionsmekanismer eller andre mekanismer samt arealstøtte, prisstøtte eller støtte til den producerede mængde eller pr. produktionsenhed og støtte til bedrifterne for så vidt angår specifikke produkter.

4. Kommissionens tilladelse:

— skal angive det indledende maksimale støtteniveau, tempoet for støttens gradvise nedsættelse samt i givet fald betingelserne, hvorunder den kan ydes, idet der også skal tages hensyn til anden støtte i henhold til fællesskabslovgivningen, som ikke er omhandlet i denne artikel;

— skal gives med forbehold af de tilpasninger, der måtte blive nødvendige:

— som følge af udviklingen af den fælles landbrugspolitik;

— som følge af udviklingen af prisniveauet i Fællesskabet.

Hvis sådanne tilpasninger viser sig nødvendige, ændres støttebeløbet eller betingelserne for ydelsen heraf på anmodning fra Kommissionen eller på grundlag af en afgørelse truffet af Kommissionen.

5. Med forbehold af bestemmelserne i ovennævnte stykker kan Kommissionen i henhold til især stk. 1 især give tilladelse til den i bilag XIII nævnte nationale støtte, inden for de grænser og på de betingelser, der er omhandlet i dette bilag.

Artikel 139

1. Kommissionen tillader Østrig, Finland og Norge at opretholde støtte, som ikke er knyttet til en bestemt produktion, og som af denne grund derfor ikke tages i betragtning ved beregningen af støttebeløbet i henhold til

artikel 138, stk. 3. Det er især tilladt at opretholde støtte til bedrifterne til dette formål.

2. Den i stk. 1 nævnte støtte er undergivet bestemmelserne i artikel 138, stk. 4.

Støtte af samme art under den fælles landbrugspolitik, eller som er i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen, skal fradrages i ovennævnte støttebeløb.

3. Støtte i henhold til denne artikel skal ophøre senest ved overgangsperiodens ophør.

4. Investeringsstøtte er ikke omfattet af stk. 1.

Artikel 140

Kommissionen tillader Østrig, Finland og Norge at yde den i bilag XIV nævnte nationale overgangsstøtte inden for de heri fastsatte grænser og på de heri fastsatte betingelser. Kommissionen skal i sin tilladelse anføre det indledende støttebeløb, for så vidt det ikke følger af betingelserne i bilaget, samt tempoet for den gradvise nedsættelse af støtten.

Artikel 141

Hvis der som følge af tiltrædelsen stadig er alvorlige vanskeligheder efter fuld udnyttelse af artikel 138, 139, 140 og 142 og af andre foranstaltninger i henhold til gældende regler i Fællesskabet, kan Kommissionen give Finland og Norge tilladelse til at yde national producentstøtte for at lette fuld integration i den fælles landbrugspolitik.

Artikel 142

1. Kommissionen tillader Norge, Finland og Sverige at yde langsigtet national støtte med henblik på at sikre opretholdelsen af landbrugsaktiviteterne i særlige områder. Disse områder omfatter landbrugsarealer nord for den 62. breddegrad og i nogle tilstødende områder syd for denne breddegrad, hvor der gælder lignende klimatiske vilkår, som gør landbrugsaktiviteter særligt vanskelige.

2. De i stk. 1 nævnte områder fastlægges af Kommissionen, især under hensyn til:

- befolkningstætheden;
- landbrugsjordernes andel af det samlede areal;
- den andel af det samlede anvendte landbrugsareal, der anvendes til jordafgrøder bestemt til menneskeføde.

3. Den i stk. 1 nævnte støtte kan knyttes til fysiske produktionsfaktorer såsom hektar landbrugsjord eller antallet af dyr under hensyntagen til de relevante begrænsninger i de fælles markedsordninger og historiske produktionsmønstre på den enkelte bedrift, men

- må ikke knyttes til senere produktion;
- må ikke føre til en forøgelse af produktionen eller til en forhøjelse af den samlede støtte som blev konstateret i en referenceperiode forud for tiltrædelsen, som skal fastlægges af Kommissionen.

Støtten kan fastsættes forskelligt for de enkelte områder.

Denne støtte kan især ydes med henblik på:

- at opretholde traditionel primær produktion og forarbejdning, som er særligt egnede under de klimatiske forhold i de pågældende områder;
- at forbedre strukturerne for produktion, afsætning og forarbejdning af landbrugsprodukter;
- at fremme afsætningen af de nævnte produkter;
- at sikre beskyttelsen af miljøet og opretholdelsen af naturværdierne.

Artikel 143

1. Kommissionen skal underrettes om den i artikel 138-142 nævnte støtte, samt enhver anden national støtte, som inden for rammerne af denne akt, er betinget af tilladelse fra denne institution. Støtten kan først ydes, når den nævnte tilladelse er givet.

De nye medlemsstaters underretning om eksisterende eller påtænkte støtteforanstaltninger inden tiltrædelsen anses som underretning afgivet på tiltrædelsesdatoen.

2. For så vidt angår den i artikel 142 nævnte støtte forelægger Kommissionen et år efter tiltrædelsen og derefter hvert femte år Rådet en rapport om:

- de givne tilladelser;
- resultaterne af støtten i henhold til disse tilladelser.

Med henblik på udarbejdelsen af denne rapport skal de medlemsstater, der har fået tilladelser, rettidigt underrette Kommissionen om virkningerne af den ydede støtte med angivelse af den konstaterede udvikling i landbrugsøkonomien i de pågældende områder.

Artikel 144

Inden for de støtteområder, der er nævnt i EF-traktatens artikel 92 og 93:

- a) kan kun den støtte ydet i de nye medlemsstater inden tiltrædelsen, som meddeles Kommissionen inden den 30. april 1995, anses som »eksisterende støtte« i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 1;
- b) eksisterende støtte og projekter med henblik på at indføre støtte eller ændre eksisterende støtte, som Kommissionen er underrettet om inden tiltrædelsen, anses som meddelt på tiltrædelsesdatoen.

KAPITEL 2

Andre bestemmelser

Artikel 145

1. De offentlige lagre, der pr. 1. januar 1995 findes i de nye medlemsstater som følge af deres markedsstøttepolitik, overtages af Fællesskabet til den værdi, der følger af anvendelsen af artikel 8, i Rådets forordning (EØF) nr. 1833/78 om almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, garantisektionen.

2. Ethvert lager af produkter i fri omsætning på de nye medlemsstaters område den 1. januar 1995, som i mængde overstiger, hvad der må anses for at være et normalt overført lager, skal afvikles af disse medlemsstater for deres regning inden for rammerne af fællesskabsprocedurer og inden for frister, der skal fastlægges efter den i artikel 149, stk. 1, nævnte fremgangsmåde. Begrebet »normalt overført lager« defineres for hvert produkt på grundlag af de kriterier og målsætninger, der gælder for hver fælles markedsordning.

3. De i stk. 1 nævnte lagre fratrækkes den mængde, der overstiger det normalt overførte lager.

Artikel 146

Kongeriget Norge skal sikre at alle vedtægtsmæssige eller kontraktlige bestemmelser, som giver monopol til den norske kornorganisation (Statens Kornforretning) eller enhver organisation til afløsning heraf med henblik på indførsel, udførsel, opkøb og salg af landbrugsprodukter, skal ophæves med virkning fra den 1. januar 1995.

EF-traktatens artikel 85 finder dog først fra den 1. januar 1997 anvendelse på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som anvendes af den norske kornorganisation, i det omfang:

- nævnte aftaler mv. har andre formål end de i stk. 1 nævnte;
- de ikke består i prisfastsættelse, opdeling af markeder eller produktionskontrol.

Artikel 147

Forårsager samhandel på landbrugsområdet mellem en eller flere af de nye medlemsstater og Fællesskabet i dets sammensætning den 31. december 1994 eller mellem de nye medlemsstater indbyrdes alvorlige forstyrrelser på Østrigs, Finlands eller Norges markeder inden den 1. januar 2000, træffer Kommissionen inden for 24 timer efter at have modtaget anmodning herom fra den pågældende medlemsstat de beskyttelsesforanstaltninger, som den finder nødvendige. Sådanne foranstaltninger finder straks anvendelse, tager hensyn til alle de involverede parter interesser og må ikke indebære grænsekontrol.

Artikel 148

1. Medmindre der er truffet andre bestemmelser i specifikke tilfælde, vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af dette afsnit.

2. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet foretage de tilpasninger af bestemmelserne i dette afsnit, som måtte vise sig nødvendige som følge af en ændring af fællesskabsforskrifterne.

Artikel 149

1. Hvis overgangsforanstaltninger er nødvendige for at lette overgangen fra den ordning, der består i de nye medlemsstater, til den ordning, der følger af anvendelsen af de fælles markedsordninger på de betingelser der er fastsat i dette afsnit, vedtages sådanne foranstaltninger efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger. Disse foranstaltninger kan træffes i en periode, der udløber den 31. december 1997, idet deres anvendelse er begrænset til denne dato.

2. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet forlænge den i stk. 1 nævnte periode.

Artikel 150

1. De overgangsforanstaltninger i forbindelse med anvendelse af retsakterne vedrørende den fælles landbrugspolitik, herunder inden for strukturområdet, der ikke er anført i denne akt, og som er blevet nødvendige på grund af tiltrædelsen, vedtages inden tiltrædelsen efter den i stk. 3 omhandlede fremgangsmåde og træder i kraft tidligst på datoen for tiltrædelsen.

2. De i stk. 1 omhandlede overgangsforanstaltninger omfatter især tilpasninger af de retsakter der til fordel for de nuværende medlemsstater foreskriver medfinansiering af visse aktioner inden for statistik og udgifts kontrol.

Det kan ligeledes i disse overgangsforanstaltninger fastsættes at en national støtte der højst svarer til forskellen mellem den pris der konstateres i en ny medlemsstat inden tiltrædelsen, og den der følger af anvendelsen af denne akt, kan ydes til private erhvervsdrivende — fysiske eller juridiske personer — som pr. 1. januar 1995 er indehavere af lagre af de i artikel 138, stk. 1, nævnte produkter, eller varer, der er opnået ved forarbejdning af disse produkter.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen vedtager de i stk. 1 og 2 nævnte overgangsforanstaltninger. Foranstaltninger, der vedrører retsakter vedtaget af Kommissionen, vedtages dog af denne institution efter fremgangsmåden i artikel 149, stk. 1.

AFSNIT VII

ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 151

1. De retsakter, som er opført i listen i bilag XV til denne akt, anvendes i forholdet til de nye medlemsstater på de i dette bilag fastsatte vilkår.

2. Efter behørig begrundet anmodning fra en af de nye medlemsstater kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, inden den 1. januar 1995 træffe foranstaltninger vedrørende midlertidige undtagelser fra institutionernes retsakter, som er vedtaget mellem den 1. januar 1994 og datoen for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten.

Artikel 152

1. Indtil den 1. januar 1996 kan en ny medlemsstat i tilfælde af alvorlige vanskeligheder, der vedvarende vil kunne ramme en økonomisk sektor, eller af vanskelig-

heder, der alvorligt vil kunne forringe den økonomiske situation i en bestemt egn, ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger, der vil gøre det muligt at genskabe ligevægten og at tilpasse den pågældende sektor til fællesmarkedets økonomi.

På samme vilkår kan en nuværende medlemsstat ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger over for en eller flere af de nye medlemsstater.

2. Efter anmodning fra den pågældende stat skal Kommissionen som hastesag fastsætte de beskyttelsesforanstaltninger, den finder nødvendige, og samtidig fastlægge vilkårene og gennemførelsesbestemmelserne for disse.

I tilfælde af de alvorlige økonomiske vanskeligheder og efter udtrykkelig anmodning fra den pågældende medlemsstat træffer Kommissionen afgørelse inden for en frist på fem arbejdsdage fra modtagelsen af anmodningen ledsaget af oplysninger til vurdering heraf. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks, skal tage hensyn til alle berørte parter interesser og må ikke medføre grænsekontrol.

3. De i medfør af stk. 2 tilladte foranstaltninger kan indebære afvigelser fra bestemmelserne i EF-traktaten, EKSF-traktaten og denne akt, for så vidt og så længe det er ubetinget nødvendigt for at nå de i stk. 1 nævnte mål. Der skal fortrinsvis vælges foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer fællesmarkedets funktion.

Artikel 153

For at undgå forstyrrelser i det indre markeds funktion, må anvendelsen af de nye medlemsstaters nationale lovgivning i de overgangsperioder, som der er henvist til i denne akt, ikke medføre grænsekontrol.

FEMTE DEL

BESTEMMELSER OM IVÆRKSÆTTELSE AF DENNE AKT

AFSNIT I

NEDSÆTTELSE AF INSTITUTIONER OG ORGANER

Artikel 154

Europa-Parlamentet træder sammen senest en måned efter tiltrædelsen. Det foretager de af denne tiltrædelse nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

Artikel 155

Rådet foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

Artikel 156

1. Fra tiltrædelsen udvides Kommissionen ved udnævnelse af yderligere fire medlemmer. De udnævnte

medlemmers mandat ophører samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

2. Kommissionen foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

Artikel 157

1. Fra tiltrædelsen udvides henholdsvis Domstolen og Retten i Første Instans ved udnævnelse af fire dommere.

2. a) Mandatet for to af de i overensstemmelse med stk. 1 udnævnte dommere ved Domstolen udløber den 6. oktober 1997. Disse dommere udpeges ved lodtrækning. De andre dommers mandat udløber den 6. oktober 2000.

b) Mandatet for to af de i overensstemmelse med stk. 1 udnævnte dommere ved Retten i Første Instans udløber den 31. august 1995. Disse dommere udpeges ved lodtrækning. De andre dommers mandat udløber den 31. august 1998.

3. Fra tiltrædelsen udnævnes en syvende og en ottende generaladvokat.

4. Mandatet for den ene af de i overensstemmelse med stk. 3 udnævnte generaladvokater udløber den 6. oktober 1997. Den anden generaladvokats mandat udløber den 6. oktober 2000.

5. a) Domstolen foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sit procesreglement.

b) Retten i Første Instans skal med Domstolens samtykke foretage de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sit procesreglement.

c) De således tilpassede procesreglementer forelægges Rådet til enstemmig godkendelse.

6. Til pådømmelsen af de sager, der verserer for Domstolen eller Retten den 1. januar 1995 og for hvilke den mundtlige forhandling er påbegyndt før denne dato, sættes Domstolen, Retten eller deres afdelinger i den sammensætning, som de havde før tiltrædelsen, og procesreglementerne anvendes, således som de var i kraft den 31. december 1994.

Artikel 158

Revisionsretten udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af yderligere fire medlemmer. Mandatet for to af de således beskikkede medlemmer udløber den 20. december 1995. Disse medlemmer udpeges ved lodtrækning. De andre medlemmers mandat udløber den 9. februar 2000.

Artikel 159

Det Økonomiske og Sociale Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af 42 medlemmer, der repræsenterer de forskellige grupper inden for det økonomiske og sociale liv i de nye medlemsstater. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 160

Regionsudvalget udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af 42 medlemmer, der repræsenterer de regionale og lokale myndigheder i de nye medlemsstater. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 161

Det Rådgivende Udvalg for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af yderligere femten medlemmer. Der udnævnes fire medlemmer for henholdsvis Østrig, Finland og Sverige, og tre medlemmer for Norge. De således beskikkede medlemmers mandat udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 162

Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af yderligere 6 medlemmer. Der udnævnes to medlemmer for Østrig og Sverige, og et medlem for Norge og Finland. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 163

Det Monetære Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af to medlemmer for hver af de nye medlemsstater. Deres mandat udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 164

De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af vedtægter og forretningsordener for de ved de oprindelse traktater oprettede udvalg foretages så hurtigt som muligt efter tiltrædelsen.

Artikel 165

1. Med hensyn til de udvalg, som er opregnet i bilag XVI, udløber de nye medlemmers mandat samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

2. De udvalg, som er opregnet i bilag XVII, fornyes fuldstændigt i forbindelse med tiltrædelsen.

AFSNIT II

ANVENDELSE AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

Artikel 166

Fra tiltrædelsen anses direktiver og beslutninger efter EF-traktatens artikel 189 og Euratom-traktatens artikel 161 samt henstillinger og beslutninger efter EKSF-traktatens artikel 14 som rettet til de nye medlemsstater i det omfang disse direktiver, henstillinger og beslutninger er rettet til alle de nuværende medlemsstater. Med undtagelse af direktiver og beslutninger, der træder i kraft i henhold til EF-traktatens artikel 191, stk. 1 og 2, anses de nævnte direktiver, henstillinger og beslutninger for at være blevet meddelt de nye medlemsstater fra tiltrædelsen.

Artikel 167

Anvendelsen i hver af de nye medlemsstater af de retsakter, som er opført på listen i bilag XVIII til denne akt, kan udsættes indtil de datoer, der er fastsat i den pågældende liste, og på de deri fastsatte betingelser.

Artikel 168

Medmindre der i listen i bilag XIX eller i andre af denne akts bestemmelser er fastsat en frist herfor, iværksætter de nye medlemsstater de forholdsregler, der er nødvendige for fra tiltrædelsen at overholde bestemmelserne i direktiver og beslutninger efter EF-traktatens artikel 189 og Euratom-traktatens artikel 161 samt bestemmelserne i henstillinger og beslutninger efter EKSF-traktatens artikel 14.

Artikel 169

1. De fornødne tilpasninger af institutionernes retsakter fra før tiltrædelsen, som ikke er indeholdt i denne akt eller bilagene hertil, foretages efter fremgangsmåden i stk. 2. Disse tilpasninger træder i kraft ved tiltrædelsen.

2. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, eller Kommissionen, alt efter om de oprindelige tekster er blevet vedtaget af den ene eller den anden af disse to institutioner, udfærdiger med henblik herpå de nødvendige tekster.

Artikel 170

De tekster til de af institutionerne før tiltrædelsen vedtagne retsakter, som af Rådet eller Kommissionen er udfærdiget på finsk, norsk og svensk, får fra tiltrædelsen gyldighed på samme vilkår som de tekster, der er udfærdiget på de nuværende sprog. De offentliggøres i

De Europæiske Fællesskabers Tidende, såfremt teksterne på de nuværende sprog er blevet offentliggjort på denne måde.

Artikel 171

Aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der består på tidspunktet for tiltrædelsen, og som falder ind under EKSF-traktatens artikel 65 som følge af tiltrædelsen, skal inden for en frist på højst tre måneder efter tiltrædelsen meddeles Kommissionen. Kun aftaler og vedtagelser, hvorom der er givet meddelelse, forbliver midlertidigt i kraft, indtil Kommissionens beslutning foreligger. Nuværende artikel gælder dog ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis som ved tiltrædelsen allerede er omfattet af artikel 1 og 2 i protokol nr. 25 til EØS-aftalen.

Artikel 172

1. Fra tiltrædelsesdatoen sender de nye medlemsstater hurtigst muligt Kommissionen alle relevante underretninger og oplysninger, som de inden deres tiltrædelse har sendt til EFTA-Tilsynsmyndigheden og Det stående udvalg af EFTA-stater i henhold til EØS-aftalen. Sådanne underretninger og oplysninger til Kommissionen skal anses for fremsendt i henhold til de tilsvarende fællesskabsbestemmelser.

2. Sager, som på tiltrædelsestidspunktet behandles af EFTA-Tilsynsmyndigheden efter EØS-aftalens artikel 53, 54, 57, 61, 62 og 65 eller artikel 1 eller 2 i dennes protokol 25, herunder sager hvori de faktiske omstændigheder fandt sted inden tiltrædelsen, og som henhører under Kommissionens ansvarsområde som følge af tiltrædelsen, overdrages hurtigst muligt af de nye medlemsstater til Kommissionen, som, under iagttagelse af retten til at blive hørt, viderebehandler dem som sager omfattet af de tilsvarende fællesskabsregler.

3. Sager, som behandles af Kommissionen efter EØS-aftalens artikel 53 eller 54 eller artikel 1 eller 2 i dennes protokol 25, herunder sager hvori de faktiske omstændigheder fandt sted inden tiltrædelsesdatoen, og som følge af tiltrædelsen henhører under EF-traktatens artikel 85 og 86 eller EKSF-traktatens 65 og 66, behandles af Kommissionen efter de relevante fællesskabsbestemmelser.

4. Individuelle dispensationer og negativattester, som inden tiltrædelsen er givet af EFTA-Tilsynsmyndigheden eller Kommissionen efter EØS-aftalens artikel 53 eller artikel 1 i dennes protokol 25, og som vedrører sager, der som følge af tiltrædelsen henhører under EF-traktatens artikel 85 eller EKSF-traktatens artikel 65, er fortsat gyldige i forhold til EF-traktatens artikel 85 og EKSF-

traktatens artikel 65, indtil den deri angivne tidsfrist udløber, eller Kommissionen træffer en anden afgørelse, som er tilstrækkelig begrundet og i overensstemmelse med de grundlæggende principper i fællesskabsretten.

5. Afgørelser som inden tiltrædelsesdatoen er truffet af EFTA-tilsynsmyndigheden i medfør af EØS-aftalens artikel 61, og som vedrører sager, der som følge af tiltrædelsen henhører under EF-traktatens artikel 92, er fortsat gyldige i forhold til EF-traktatens artikel 92, medmindre Kommissionen træffer anden afgørelse efter EF-traktatens artikel 93. Dette stykke finder ikke anvendelse på afgørelser, som træffes efter fremgangsmåderne i EØS-aftalens artikel 64. Uanset stk. 2 skal statsstøtte, som medlemsstaterne yder i 1994, men som i strid med EØS-aftalen eller foranstaltninger truffet i medfør heraf enten ikke er meddelt EFTA-Tilsynsmyndigheden eller er meddelt, men ydet inden EFTA-Tilsynsmyndigheden traf afgørelse herom, ikke dermed anses for eksisterende statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 1.

6. Fra tiltrædelsesdatoen sender de nye medlemsstater snarest muligt Kommissionen alle andre sager, som EFTA-Tilsynsmyndigheden har fået forelagt som led i udøvelsen af sit tilsyn i medfør af EØS-aftalen; Kommissionen behandler, under iagttagelse af retten til at blive hørt, sagerne som henhørende under de tilsvarende fællesskabsregler.

7. Uanset stk. 4 og 5 er de af EFTA-Tilsynsmyndigheden trufne afgørelser gyldige efter tiltrædelsen, medmindre Kommissionen træffer en anden afgørelse, som er tilstrækkeligt begrundet og i overensstemmelse med grundlæggende principper i fællesskabsretten.

Artikel 173

De ved lov eller administrative fastsatte bestemmelser, der på medlemsstaternes område skal sikre befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod farer, som er forbundet med ioniserende stråling, meddeles af disse stater til Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 33 inden for en frist af tre måneder fra tiltrædelsen.

AFSNIT III

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 174

Bilag I-XIX og protokol nr. 1-10, som er knyttet til denne akt, udgør en integrerende del af denne.

Artikel 175

Den Franske Republiks regering fremsender til de nye medlemsstaters regeringer en bekræftet afskrift af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og af de traktater, som har ændret den, og som er deponeret hos Den Franske Republiks regering.

Artikel 176

Den Italienske Republiks regering fremsender til de nye medlemsstaters regeringer en bekræftet afskrift på dansk, engelsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, spansk, portugisisk og tysk af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab og de traktater, som har ændret eller suppleret dem, herunder traktaterne vedrørende Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands, Den Hellske Republiks og Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og af Det Europæiske Atomenergifællesskab, samt af traktaten om Den Europæiske Union.

Teksterne til disse traktater, udfærdiget på finsk, norsk og svensk, vedlægges denne akt. Disse tekster har gyldighed på samme vilkår som teksterne til de i stk. 1 nævnte traktater udfærdiget på de nuværende sprog.

Artikel 177

En bekræftet afskrift af de internationale aftaler, der er deponeret i arkiverne hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, fremsendes til de nye medlemsstaters regeringer ved generalsekretærens foranstaltning.

BILAG

BILAG I

Liste omhandlet i artikel 29 i tiltrædelsesakten

I. FORBINDELSERNE MED TREDJELANDE

1. 370 L 0509: Rådets direktiv 70/509/EØF af 27. oktober 1970 om indførelse af en fælles kreditforsikringspolice for mellem- og langfristede eksportforretninger med offentlige købere (EFT nr. L 254 af 23.11.1979, s. 1), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag A tilføjes følgende i fodnoten på første side:

»Østrig: Republik Österreich
Finland: Valtiontakuukeskus/Statsgaranticentralen
Norge: Garanti-Instituttet for Eksportkredit,
Sverige: Exportkreditnämnden«.

2. 393 R 3030: Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1992 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (EFT nr. L 275 af 8.11.1993, s. 1), som ændret ved:

— 393 R 3617: Kommissionens forordning (EF) nr. 3617/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 328 af 29.12.1993, s. 22),

— 394 R 0195: Kommissionens forordning (EF) nr. 195/94 af 12. januar 1994 (EFT nr. L 29 af 2.2.1994, s. 1).

Artikel 28, stk. 6, andet led, i bilag III affattes således:

»— følgende to bogstaver som betegnelse for bestemmelsesmedlemsstaten:

AT = Østrig
BL = Benelux
DE = Tyskland
DK = Danmark
EL = Grækenland
ES = Spanien
FI = Finland
FR = Frankrig
GB = Det Forenede Kongerige
IE = Irland
IT = Italien
NO = Norge
PT = Portugal
SE = Sverige.«

3. 370 L 0510: Rådets direktiv 70/510/EØF af 27. oktober 1970 om indførelse af en fælles kreditforsikringspolice for mellem- og langfristede eksportforretninger med private købere (EFT nr. L 254 af 23.11.1970, s. 26), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag A tilføjes følgende i fodnoten på første side:

»Østrig: Republik Österreich
Finland: Valtiontakuukeskus/Statsgaranticentralen
Norge: Garanti-Instituttet for Eksportkredit,
Sverige: Exportkreditnämnden«.

4. 373 D 0391: Rådets beslutning 73/391/EØF af 3. december 1973 om konsultations- og underrettingsprocedurer med hensyn til kreditforsikringer,

garantier og finanskreditter (EFT nr. L 346 af 17.12.1973, s. 1), som ændret ved

— 376 D 0641: Rådets beslutning 76/641/EØF af 27. juli 1976 (EFT nr. L 223 af 16.8.1976, s. 25),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 3, stk. 2, og artikel 10, stk. 2, i bilaget ændres »seks« til »otte«.

5. Rådets beslutning af 4. april 1978 om anvendelse af visse retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter (ikke offentliggjort), senest forlænget ved

— 393 D 0112: Rådets beslutning 93/112/EØF af 14. december 1992 (EFT nr. L 44 af 22.2.1993, s. 1).

I bilag I »Deltagerliste« slettes Finland, Norge, Sverige og Østrig fra listen over tredjelande og indføjes i fodnoten med Fællesskabets medlemsstater.

II. KAPITALBEVÆGELSER OG DEN ØKONOMISKE OG MONETÆRE POLITIK

1. 358 X 0301 P 0390: Rådets afgørelse af 18. marts 1958 om vedtægter for Det Monetære Udvalg (EFT nr. 17 af 6.10.1958, s. 390/58), som ændret ved:

— 362 D 0405 P 1064: Rådets afgørelse 62/405/EØF af 2. april 1962 (EFT nr. 32 af 30.4.1962, s. 1064/62),

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),

— 372 D 0377: Rådets afgørelse 72/377/EØF af 30. oktober 1972 (EFT nr. L 257 af 15.11.1972, s. 20),

— 376 D 0332: Rådets afgørelse 76/332/EØF af 25. marts 1976 (EFT nr. L 84 af 31.3.1976, s. 56),

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) I artikel 7 ændres »fjorten« til »atten«;

b) i artikel 10, stk. 1, ændres »fjorten« til »atten«.

2. 388 R 1969: Rådets forordning (EØF) nr. 1969/88 af 24. juni 1988 om indførelse af en enhedsmekanisme for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne (EFT nr. L 178 af 8.7.1988, s. 1).

Bilaget affattes således:

»BILAG

Beløbsgrænserne, som omhandlet i artikel 1, stk. 3, er følgende:

Medlemsstat	Mio. ecu	% af det samlede beløb
Belgien	765	5,49
Danmark	356	2,56
Tyskland	2 374	17,05
Grækenland	205	1,47
Spanien	990	7,11
Frankrig	2 374	17,05
Irland	138	0,99
Italien	1 582	11,36
Luxembourg	27	0,19
Nederlandene	791	5,68
Norge	302	2,17
Østrig	475	3,41
Portugal	198	1,42
Finland	302	2,17
Sverige	672	4,83
Det Forenede Kongerige	2 374	17,05
I alt	13 925	100,00«

III. KONKURRENCE

A. BEMYNDIGELSESFORORDNINGER

1. 365 R 0019: Rådets forordning nr. 19/65/EØF af 2. marts 1965 om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af aftaler og samordnet praksis (EFT nr. 36 af 6.3.1965, s. 533/65), som ændret ved
 - 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).
- I artikel 4:
- stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Bestemmelserne i foregående afsnit finder ligeledes anvendelse for så vidt angår Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse.«
 - stk. 2, tilføjes følgende afsnit:

»Stk. 1 finder kun anvendelse på aftaler og samordnet praksis, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, stk. 1, og som i overensstemmelse med artikel 5 og 25 i forordning nr. 17 skal være anmeldt inden seks måneder efter tiltrædelsen, såfremt anmeldelse har fundet sted inden udløbet af denne periode. Nærværende stykke finder ikke anvendelse på aftaler og samordnet praksis, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«
2. 371 R 2821: Rådets forordning (EØF) nr. 2821/71 af 20. december 1971 om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis (EFT nr. L 285 af 29.12.1971, s. 46), som ændret ved
 - 372 R 2743: Rådets forordning (EØF) nr. 2743/72 af 19. december 1972 (EFT nr. L 291 af 28.12.1972, s. 144)
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).
- I artikel 4:
- stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Bestemmelserne i de foregående afsnit finder ligeledes anvendelse for så vidt angår Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse.«
 - stk. 2, tilføjes følgende afsnit:

»Stk. 1 finder kun anvendelse på aftaler og samordnet praksis, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, stk. 1, og som i overensstemmelse med artikel 5 og 25 i forordning nr. 17 skal være anmeldt inden seks måneder efter tiltrædelsen, såfremt anmeldelse har fundet sted inden udløbet af denne periode. Nærværende stykke finder ikke anvendelse på aftaler og samordnet praksis, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«
3. 387 R 3976: Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis inden for luftfartssektoren (EFT nr. L 374 af 31.12.1987, s. 9), som ændret ved:
 - 390 R 2344: Rådets forordning (EØF) nr. 2344/90 af 24. juni 1990 (EFT nr. L 217 af 11.8.1990, s. 15),
 - 392 R 2411: Rådets forordning (EØF) nr. 2411/92 af 23. juli 1992 (EFT nr. L 240 af 24.8.1992, s. 19).
- Følgende artikel indsættes:
- »Artikel 4a
- En forordning i henhold til artikel 2 kan fastsætte, at forbuddet i traktatens artikel 85, stk. 1, i den i forordningen fastsatte periode ikke gælder for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede består på tiltrædelsestidspunktet og som artikel 85, stk. 1, finder

anvendelse på som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse, men som ikke opfylder betingelserne i artikel 85, stk. 3. Denne artikel gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, på tiltrædelsestidspunktet.«.

4. 392 R 0479: Rådets forordning (EØF) nr. 479/92 af 25. februar 1992 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem linjerederier (konsortier) (EFT nr. L 55 af 29.2.1992, s. 3).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 3a

En forordning i henhold til artikel 1 kan fastsætte, at forbuddet i traktatens artikel 85, stk. 1, i den i forordningen fastsatte periode ikke gælder for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede består på tiltrædelsestidspunktet og som artikel 85, stk. 1, finder anvendelse på som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse, men som ikke opfylder betingelserne i artikel 85, stk. 3. Denne artikel gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, på tiltrædelsestidspunktet.«.

B. PROCEDUREFORORDNINGER

1. 362 R 0017: Rådets første forordning nr. 17 af 6. februar 1962 om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 85 og 86 (EFT nr. 13 af 21.2.1962, s. 204/62), som ændret ved:
 - 362 R 0059: Rådets forordning nr. 59 af 3. juli 1962 (EFT nr. 58 af 10.7.1962, s. 1655/62)
 - 363 R 0118: Rådets forordning nr. 118 af 5. november 1963 (EFT nr. 162 af 7.11.1963, s. 2696/63)
 - 371 R 2822: Rådets forordning (EØF) nr. 2822/71 af 20. december 1971 (EFT nr. 285 af 29.12.1971, s. 49)
 - 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske

Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 25 indsættes følgende stykke:

»6. Bestemmelserne i stk. 1-4 finder ligeledes anvendelse for så vidt angår Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse. De finder dog ikke anvendelse på aftaler, afgørelser og samordnet praksis, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53.«

2. 368 R 1017: Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 om anvendelse af konkurrenceregler for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT nr. L 175 af 23.7.1968, s. 1), som ændret ved:

- 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17).

I artikel 30, stk. 3, tilføjes følgende afsnit:

»Forbuddet i traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede består på tidspunktet for Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse, og som omfattes af anvendelsesområdet for artikel 85, stk. 1, som følge af denne tiltrædelse, såfremt de inden for seks måneder fra tiltrædelsen ændres således, at de overholder betingelserne i denne forordnings artikel 4 og 5. Dette afsnit gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede er omhandlet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, på tiltrædelsestidspunktet.«.

3. 386 R 4056: Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 af 22. december 1986 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelse af traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT nr. L 378 af 31.12.1986, s. 4).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 26a

Forbuddet i traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede består på tidspunktet for Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse, og som omfattes af anvendelsesområdet for artikel 85, stk. 1, som følge af denne tiltrædelse, såfremt de inden for seks måneder fra tiltrædelsen ændres således, at de overholder betingelserne i denne forordnings artikel 3 til 6. Dette afsnit gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede er omhandlet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, på tiltrædelsestidspunktet.«

4. 389 R 4064: Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 1), som berigtiget ved EFT nr. L 257 af 21.9.1990, s. 13.

I artikel 25 indsættes følgende stykke:

»3. Med hensyn til fusioner, som denne forordning finder anvendelse på som følge af tiltrædelse, erstattes datoen for denne forordnings ikrafttrædelse med tiltrædelsesdatoen. Bestemmelsen i stk. 2, andet alternativ, finder på samme måde anvendelse på procedurer, der er indledt af en konkurrencemyndighed i de nye medlemsstater eller af EFTA-Tilsynsmyndigheden.«

C. GENNEMFØRELSESFORORDNINGER

1. 362 R 0027: Kommissionens forordning nr. 27 af 3. maj 1962: Første forordning om gennemførelse af Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 (EFT nr. 35 af 10.5.1962, s. 1118/62), som ændret ved:

— 375 R 1699: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1699/75 af 2. juli 1975 (EFT nr. L 172 af 3.7.1975, s. 11)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 385 R 2526: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2526/85 af 5. august 1985 (EFT nr. L 240 af 7.9.1985, s. 1)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 393 R 3666: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3666/93 af 15. december 1993 (EFT nr. L 336 af 31.12.1993, s. 1).

I artikel 2, stk. 1, ændres »femten« til »nitten«.

2. 369 R 1629: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1629/69 af 8. august 1969 vedrørende form, indhold og andre enkeltheder i forbindelse med klager i henhold til artikel 10, ansøgninger i henhold til artikel 12 og anmeldelser i henhold til artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 (EFT nr. L 209 af 21.8.1969, s. 1), som ændret ved:

— 393 R 3666: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3666/93 af 15. december 1993 (EFT nr. L 336 af 31.12.1993, s. 1).

I artikel 3, stk. 5, ændres »femten« til »nitten«.

3. 388 R 4260: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4260/88 af 16. december 1988 om meddelelser, klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelsen af traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT nr. L 376 af 31.12.1988, s. 1), som ændret ved:

— 393 R 3666: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3666/93 af 15. december 1993 (EFT nr. L 336 af 31.12.1993, s. 1).

I artikel 4, stk. 4, ændres »femten« til »nitten«.

4. 388 R 4261: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4261/88 af 16. december 1988 om klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (EFT nr. L 376 af 31.12.1988, s. 10), som ændret ved:

— 393 R 3666: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3666/93 af 15. december 1993 (EFT nr. L 336 af 31.12.1993, s. 1).

I artikel 3, stk. 4, ændres »femten« til »nitten«.

5. 390 R 2367: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2367/90 af 25. juli 1990 om anmeldelser, frister og udtalelser i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med virksomhedssammenslutninger (EFT nr. L 219 af 14.8.1990, s. 5), som ændret ved:

— 393 R 3666: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3666/93 af 15. december 1993 (EFT nr. L 336 af 31.12.1993, s. 1).

I artikel 2, stk. 2, ændres »enogtyve« til »femogtyve« og »seksten« til »tyve«.

D. FORORDNINGER OM GRUPPEFRITAGELSE

1. 383 R 1983: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eneforhandlingsaftaler (EFT nr. L 173 af 30.06.1983, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 7a

Forbud i henhold til traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for aftaler, som bestod på datoen for Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse, og som på grund af denne tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, stk. 1, såfremt de pågældende aftaler inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen ændres således, at de opfylder betingelserne i denne forordning. Denne artikel finder dog ikke anvendelse på aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53.«

2. 383 R 1984: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1984/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eksklusive købsaftaler (EFT nr. L 173 af 30.06.1983, s. 5), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 15a

Forbud i henhold til traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for aftaler, som bestod på datoen for Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse, og som på grund af denne tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, stk. 1, såfremt de pågældende aftaler inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen ændres således, at de opfylder betingelserne i denne forordning. Denne artikel finder dog ikke anvendelse på aftaler, som på

tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«

3. 384 R 2349: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2349/84 af 23. juli 1984 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af patentlicensaftaler (EFT nr. L 219 af 16.8.1984, s. 15), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 393 R 0151: Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT nr. L 21 af 29.1.1993, s. 8).

I artikel 8 indsættes følgende stykke:

»4. Artikel 6 og 7 anvendes tilsvarende på aftaler, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 13. marts 1962, og seks måneder efter tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 1. februar 1963, den 1. januar 1967 og den 1. april 1985. Den ændring, der i henhold til artikel 7 foretages i disse aftaler, skal ikke meddeles Kommissionen. Dette stykke gælder dog ikke for aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«

4. 385 R 0123: Kommissionens forordning (EØF) nr. 123/85 af 12. december 1984 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (EFT nr. L 15 af 18.1.1985, s. 16), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 9 indsættes følgende stykke:

»4. Artikel 7 og 8 anvendes tilsvarende på aftaler, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 13. marts 1962, og seks måneder efter tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 1. februar 1963, den 1. januar 1967 og den 1. oktober 1985. Den ændring, der i henhold til artikel 8 foretages i disse aftaler, skal ikke meddeles Kommissionen. Dette stykke gælder dog ikke for aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«

5. 385 R 0417: Kommissionens forordning (EØF) nr. 417/85 af 19. december 1984 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af specialiseringsaftaler (EFT nr. L 53 af 22.2.1985, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 393 R 0151: Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT nr. L 21 af 29.1.1993, s. 8).

I artikel 9a tilføjes følgende stykke:

»Ovenfor anførte stykke anvendes tilsvarende på aftaler, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at de pågældende datoer skal være henholdsvis tiltrædelsesdatoen og seks måneder efter tiltrædelsesdatoen. Dette stykke gælder dog ikke for aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«

6. 385 R 0418: Kommissionens forordning (EØF) nr. 418/85 af 19. december 1984 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af aftaler vedrørende forskning og udvikling (EFT nr. L 53 af 22.2.1985, s. 5), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 393 R 0151: Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT nr. L 21 af 29.1.1993, s. 8).

I artikel 11 indsættes følgende stykke:

»7. Stk. 1 og 3 anvendes tilsvarende på aftaler, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 13. marts 1962, og seks måneder efter tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 1. februar 1963, den 1. januar 1967, den 1. marts 1985 og den 1. september 1985. Den ændring, der i henhold til stk. 3 foretages i disse aftaler, skal ikke meddeles Kommissionen. Dette stykke gælder dog ikke for aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«

7. 388 R 4087: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4087/88 af 30. november 1988 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af franchiseaftaler (EFT nr. L 359 af 28.12.1988, s. 46).

Følgende indsættes følgende artikel:

»Artikel 8a

Forbud i henhold til traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for franchiseaftaler, som bestod på datoen for Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse, og som på grund af denne tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, stk. 1, såfremt de pågældende aftaler inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen ændres således, at de opfylder betingelserne i denne forordning. Denne artikel finder dog ikke anvendelse på aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53.«

8. 389 R 0556: Kommissionens forordning (EØF) nr. 556/89 af 30. november 1988 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af knowhow-licensaftaler (EFT nr. L 61 af 4.3.1989, s. 1), som ændret ved:

— 393 R 0151: Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT nr. L 21 af 29.1.1993, s. 8).

I artikel 10 indsættes følgende stykke:

»4. Artikel 8 og 9 anvendes tilsvarende på aftaler, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 13. marts 1962, og seks måneder efter tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 1. februar 1963 og den 1. januar 1967. De ændringer, der i henhold til artikel 9 foretages i disse aftaler, skal ikke meddeles Kommissionen. Dette stykke gælder dog ikke for aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.«

9. 392 R 3932: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3932/92 af 21. december 1992 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet (EFT nr. L 398 af 31.12.1992, s. 7).

I artikel 20 tilføjes følgende stykke:

»4. Artikel 18 og 19 anvendes tilsvarende på aftaler, der som følge af Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 85, dog således at tiltrædelsesdatoen træder i stedet for den 13. marts 1962, og seks måneder efter tiltrædelsesdatoen

træder i stedet for den 1. februar 1963, den 1. januar 1967, den 31. december 1993 og den 1. april 1994. De ændringer, der i henhold til artikel 19 foretages i disse aftaler, skal ikke meddeles Kommissionen. Dette stykke gælder dog ikke for aftaler, som på tiltrædelsesdatoen allerede er omfattet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1.»

10. 393 R 1617: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1617/93 af 25. juni 1993 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis vedrørende fælles udarbejdelse og samordning af fartplaner, fælles drift, konsultationer om passagerer- og fragttaksten inden for ruteflyvning samt tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i lufthavne (slots) (EFT nr. L 155 af 26.6.1993, s. 18).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 6a

Forbuddet i traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede består på tidspunktet for Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse, og som omfattes af anvendelsesområdet for artikel 85, stk. 1, som følge af denne tiltrædelse, såfremt de inden for seks

måneder fra tiltrædelsen ændres således, at de overholder betingelserne i denne forordning. Denne artikel gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede er omhandlet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, på tiltrædelsestidspunktet.»

11. 393 R 3652: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3652/93 af 22. december 1993 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder om edb-reservationssystemer for lufttransportydelsen (EFT nr. L 333 af 31.12.1993, s. 37).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 14a

Forbuddet i traktatens artikel 85, stk. 1, gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som allerede består på tidspunktet for Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse, og som omfattes af anvendelsesområdet for artikel 85, stk. 1, som følge af denne tiltrædelse, såfremt de inden for seks måneder fra tiltrædelsen ændres således, at de overholder betingelserne i denne forordning. Denne artikel gælder ikke for aftaler, som allerede er omhandlet af EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, på tiltrædelsestidspunktet.»

IV. SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK

A. SOCIAL SIKRING

1. 371 R 1408: Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiedemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. L 149 af 5.7.1971, s. 2), som ajourført ved:

— 383 R 2001: Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 af 22.8.1983, s. 6)

og siden ændret ved:

— 385 R 1660: Rådets forordning (EØF) nr. 1660/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 1)

— 385 R 1661: Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 7)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 386 R 3811: Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 (EFT nr. L 355 af 16.12.1986, s. 5)

- 389 R 1305: Rådets forordning (EØF) nr. 1305/89 af 11. maj 1989 (EFT nr. L 131 af 13.5.1989, s. 1)
- 389 R 2332: Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 af 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 af 2.8.1989, s. 1)
- 389 R 3427: Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 af 16.11.1989, s. 1)
- 391 R 2195: Rådets forordning (EØF) nr. 2195/91 af 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 af 29.7.1991, s. 2)
- 392 R 1247: Rådets forordning (EØF) nr. 1247/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19.5.1992, s. 1)
- 392 R 1248: Rådets forordning (EØF) nr. 1248/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19.5.1992, s. 7)
- 392 R 1249: Rådets forordning (EØF) nr. 1249/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19.5.1992, s. 28)
- 393 R 1945: Rådets forordning (EØF) nr. 1945/93 af 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 af 23.7.1993, s. 1).

a) I artikel 82, stk. 1, erstattes tallet »72« af »96«;

b) Bilag I, del I »Arbejdstagere og/eller selvstændige erhvervsdrivende« (Forordningens artikel 1, litra a), nr. ii) og iii)), ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til den nationale lov om social sikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

L. ØSTRIG

Ingen.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« og »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »M. PORTUGAL« og »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til lovgivningen om erhvervspensionsordninger, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

O. SVERIGE

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til lovgivningen om arbejdsskadeforsikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).«.

- c) Bilag I, del II »Familiemedlemmer« (Forordningens artikel 1, litra f), andet punktum), ændres således:

- i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 25 år.

L. ØSTRIG

Ingen.«.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« og »L. DET FORENEDE KONINGERIGE« bliver »M. PORTUGAL« og »P. DET FORENEDE KONINGERIGE«.

- iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn som defineret i loven om sygeforsikring.

O. SVERIGE

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 18 år.«.

- d) Bilag II, »(Forordningens artikel 1, litra j) og u))«, del I »Særordninger for selvstændige erhvervsdrivende, der i henhold til artikel 1, litra j), fjerde underafsnit, ikke er omfattet af forordningens anvendelsesområde« ændres således:

- i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ingen.

L. ØSTRIG

Forsikrings- og pensionsinstitutionerne (Versicherungs- und Versorgungswerke), navnlig hjælpe-kasser (Fürsorgeeinrichtungen), og den udvidede honorarfordeling (erweiterte Honorarverteilung) for læger, dyrlæger, advokater og civilingeniører (Ziviltechniker)«.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« og »L. DET FORENEDE KONINGERIGE« bliver »M. PORTUGAL« og »P. DET FORENEDE KONINGERIGE«.

- iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.«.

- e) Bilag II, del II. »Særlige ydelser i anledning af fødsel, der i henhold til artikel 1, litra u), ikke er omfattet af forordningens anvendelsesområde« ændres således:

- i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ydelser i form af et engangsbeløb, der udbetales ved fødsel i henhold til den nationale lov om social sikring.

L. ØSTRIG

Den almindelige del af ydelsen i forbindelse med fødsel.«.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« og »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »M. PORTUGAL« og »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

- iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

Moderskabspakken eller moderskabsydelse i form af et engangsbeløb i medfør af lov om moderskabsydelse.

O. SVERIGE

Ingen.«.

- f) Bilag II, del III. »Særlige ikke-bidragspligtige ydelser i henhold til artikel 4, stk. 2b, som ikke henhører under forordningens anvendelsesområde« ændres således:

- i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ingen.

L. ØSTRIG

Ydelser, der med hjemmel i delstaternes lovgivning tilkendes handicappede og andre personer med plejebehov.«.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« og »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »M. PORTUGAL« og »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

- iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.«.

g) Bilag IIa »(Forordningens artikel 10a)« ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

- a) Grundydelse og hjælpeydelse i henhold til § 8, stk. 2, i lov nr. 12 om national forsikring af 17. juni 1966 med henblik på at dække ekstraomkostninger eller behov for særlig pasning, pleje eller hjemmehjælp på grund af sygdom, ulykke eller handicap, bortset fra tilfælde hvor den ydelsesberettigede oppebærer alders-, invalide- eller efterladtepension fra den nationale forsikringsordning.
- b) Garanteret minimumstillægspension til personer, der har medfødt handicap, eller som er blevet invalideret i ung alder i overensstemmelse med § 7, stk. 3, og § 8, stk. 4, i lov nr. 12 om national forsikring af 17. juni 1966.
- c) Ydelse til børnepasning og uddannelsesydelse til enker/enkemænd i overensstemmelse med § 10, stk. 2, og § 10, stk. 3, i lov nr. 12 om national forsikring af 17. juni 1966.

L. ØSTRIG

- a) Kompenserende tillæggydelse (forbundslov af 9. september 1955 om almindelig socialforsikring — ASVG, forbundslov af 11. oktober 1978 om socialforsikring for personer beskæftiget i handelssektoren — GSVG og forbundslov af 11. oktober 1978 om socialsikring inden for landbruget — BSVG).
- b) Plejeydelse (Pflegegeld) under forbundsplejeydelsesloven (Bundespflegegeldgesetz) bortset fra plejeydelse tilkendt af ulykkesforsikringsinstitutioner, når handicappet skyldes en arbejdsulykke eller en erhvervssygdom.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« og »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »M. PORTUGAL« og »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

- a) Børneforsorgsydelse (Lov om børneforsorgsydelse, 444/69).
- b) Ydelse til handicappede (Lov om ydelse til handicappede, 124/88).
- c) Boligyldelse til pensionister (Lov om boligydelse til pensionister, 591/78).
- d) Grundydelse ved arbejdsløshed (Lov nr. 602/84 om ydelser ved arbejdsløshed) i tilfælde hvor en person ikke opfylder betingelserne for indtægtsbestemt arbejdsløshedsydelse.

O. SVERIGE

- a) Kommunalt boligtilskud til grundpensionerne (Lov 1962: 392, genoptrykt 1976: 1014).
- b) Ydelser til handicappede bortset fra ydelser til pensionister (Lov 1962: 381, genoptrykt 1982: 120).

c) Plejetilskud til handicappede børn (Lov 1962:381, genoptrykt 1982: 120).«.

h) Bilag III, afsnit A »Bestemmelser i overenskomster om social sikring, der forbliver i kraft uanset forordningens artikel 6« ændres således:

i) Efter punkt 9 »BELGIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»10. BELGIEN — NORGE

Ingen overenskomst.

11. BELGIEN — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 4. april 1977 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

ii) Punkt 10 »BELGIEN — PORTUGAL« bliver punkt 12 og følgende indsættes:

»13. BELGIEN — FINLAND

Ingen overenskomst.

14. BELGIEN — SVERIGE

Ingen overenskomst.«.

iii) Punkt 11 »BELGIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 15 og de følgende punkter nummereres således:

»16. DANMARK — TYSKLAND«

»17. DANMARK — SPANIEN«

»18. DANMARK — FRANKRIG«

»19. DANMARK — GRÆKENLAND«

»20. DANMARK — IRLAND«

»21. DANMARK — ITALIEN«

»22. DANMARK — LUXEMBOURG«

»23. DANMARK — NEDERLANDENE«.

iv) Efter punkt 23 »DANMARK — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»24. DANMARK — NORGE

Artikel 10 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.

25. DANMARK — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 16. juni 1987 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.».

v) Punkt 20 »DANMARK — PORTUGAL« bliver punkt 26 og følgende indsættes:

»27. DANMARK — FINLAND

Artikel 10 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.

28. DANMARK — SVERIGE

Artikel 10 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.».

vi) Punkt 21 »DANMARK — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 29 og de følgende punkter nummereres således:

»30. TYSKLAND — SPANIEN«

»31. TYSKLAND — FRANKRIG«

»32. TYSKLAND — GRÆKENLAND«

»33. TYSKLAND — IRLAND«

»34. TYSKLAND — ITALIEN«

»35. TYSKLAND — LUXEMBOURG«

»36. TYSKLAND — NEDERLANDENE«.

vii) Efter punkt 36 »TYSKLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»37. TYSKLAND — NORGE

Ingen overenskomst.

38. TYSKLAND — ØSTRIG

a) Artikel 41 i overenskomst om social sikring af 22. december 1966, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969, nr. 2 af 29. marts 1974 og nr. 3 af 29. august 1980.

b) Punkt 3, litra c), punkt 3, litra d), punkt 17, punkt 20, litra a), og punkt 21 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

c) Artikel 3 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

d) Punkt 3, litra g), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

e) Artikel 4, stk. 1, i overenskomsten for så vidt angår den tyske lovgivning, hvorefter ulykker (og erhvervssygdomme), som indtræffer uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, og perioder tilbagelagt uden for dette område ikke giver anledning til udbetaling af ydelser eller kun giver anledning til udbetaling af ydelser på visse betingelser, når de, der er berettiget til at modtage disse ydelser, er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, i tilfælde hvor:

- i) ydelsen den 1. januar 1994 allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes;
 - ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før den 1. januar 1994 og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring indledes senest den 31. december 1994.
 - f) Punkt 19, litra b), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst. Ved anvendelse af nr. 3, litra c), i den nævnte bestemmelse må det beløb, der tages i betragtning af den kompetente institution, ikke overstige det beløb, der skal udbetales i forbindelse med de tilsvarende perioder, for hvilke der skal udbetales beløb af denne institution.
 - g) Artikel 2 i tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969 til den nævnte overenskomst.
 - h) Artikel 1, stk. 5, og artikel 8 i overenskomst om arbejdsløshedsforsikring af 19. juli 1978.
 - i) Punkt 10 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.«.
- viii) Punkt 29 »TYSKLAND — PORTUGAL« bliver punkt 39 og følgende indsættes:
- »40. TYSKLAND — FINLAND
 - a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23. april 1979.
 - b) Punkt 9, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.
41. TYSKLAND — SVERIGE
- a) Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. februar 1976.
 - b) Punkt 8, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.«.
- ix) Punkt 30 »TYSKLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 42 og de følgende punkter nummereres således:
- »43. SPANIEN — FRANKRIG«
 - »44. SPANIEN — GRÆKENLAND«
 - »45. SPANIEN — IRLAND«
 - »46. SPANIEN — ITALIEN«
 - »47. SPANIEN — LUXEMBOURG«
 - »48. SPANIEN — NEDERLANDENE«.
- x) Efter punkt 48 »SPANIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:
- »49. SPANIEN — NORGE
- Ingen overenskomst.

50. SPANIEN — ØSTRIG

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 6. november 1981 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xi) Punkt 37 »SPANIEN — PORTUGAL« bliver punkt 51 og følgende indsættes:

»52. SPANIEN — FINLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 19. december 1985.

53. SPANIEN — SVERIGE

Artikel 5, stk. 2, og artikel 16 i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.«.

xii) Punkt 38 »SPANIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 54 og de følgende punkter nummereres således:

»55. FRANKRIG — GRÆKENLAND«

»56. FRANKRIG — IRLAND«

»57. FRANKRIG — ITALIEN«

»58. FRANKRIG — LUXEMBOURG«

»59. FRANKRIG — NEDERLANDENE«.

xiii) Efter punkt 59 »FRANKRIG — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»60. FRANKRIG — NORGE

Ingen.

61. FRANKRIG — ØSTRIG

Ingen.«.

xiv) Punkt 44 »FRANKRIG — PORTUGAL« bliver punkt 62 og følgende indsættes:

»63. FRANKRIG — FINLAND

Ingen.

64. FRANKRIG — SVERIGE

Ingen.«.

xv) Punkt 45 »FRANKRIG — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 65 og de følgende punkter nummereres således:

»66. GRÆKENLAND — IRLAND«

»67. GRÆKENLAND — ITALIEN«

»68. GRÆKENLAND — LUXEMBOURG«

»69. GRÆKENLAND — NEDERLANDENE«.

xvi) Efter punkt 69 »GRÆKENLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»70. GRÆKENLAND — NORGE

Artikel 16, stk. 5, i overenskomst om social sikring af 12. juni 1980.

71. GRÆKENLAND — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomsten om social sikring af 14. december 1979, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. maj 1986 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xvii) Punkt 50 »GRÆKENLAND — PORTUGAL« bliver punkt 72 og følgende indsættes:

»73. GRÆKENLAND — FINLAND

Artikel 5, stk. 2, og artikel 21 i overenskomst om social sikring af 11. marts 1988.

74. GRÆKENLAND — SVERIGE

Artikel 5, stk. 2, og artikel 23 i overenskomst om social sikring af 5. maj 1978, som ændret ved tillægsoverenskomst af 14. september 1984.«.

xviii) Punkt 51 »GRÆKENLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 75 og de følgende punkter nummereres således:

»76. IRLAND — ITALIEN«

»77. IRLAND — LUXEMBOURG«

»78. IRLAND — NEDERLANDENE«.

xix) Efter punkt 78 »IRLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»79. IRLAND — NORGE

Ingen overenskomst.

80. IRLAND — ØSTRIG

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 30. september 1988 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xx) Punkt 55 »IRLAND — PORTUGAL« bliver punkt 81 og følgende indsættes:

»82. IRLAND — FINLAND

Ingen overenskomst.

83. IRLAND — SVERIGE

Ingen overenskomst.«.

xxi) Punkt 56 »IRLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 84 og de følgende punkter nummereres således:

»85. ITALIEN — LUXEMBOURG«

»86. ITALIEN — NEDERLANDENE«.

xxii) Efter punkt 86 »ITALIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»87. ITALIEN — NORGE

Ingen.

88. ITALIEN — ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 3, og artikel 9, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. januar 1981.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst og punkt 2 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxiii) Punkt 59 »ITALIEN — PORTUGAL« bliver punkt 89 og følgende indsættes:

»90. ITALIEN — FINLAND

Ingen overenskomst.

91. ITALIEN — SVERIGE

Artikel 20 i overenskomst om social sikring af 25. september 1979.«.

xxiv) Punkt 60 »ITALIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 92 og det følgende punkt nummereres således:

»93. LUXEMBOURG — NEDERLANDENE«.

xxv) Efter punkt 93 »LUXEMBOURG — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»94. LUXEMBOURG — NORGE

Ingen.

95. LUXEMBOURG — ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. december 1971, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1973 og nr. 2 af 9. oktober 1978.

b) Artikel 3, stk. 2, i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxvi) Punkt 62 »LUXEMBOURG — PORTUGAL« bliver punkt 96 og følgende indsættes:

»97. LUXEMBOURG — FINLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 15. september 1988.

98. LUXEMBOURG — SVERIGE

a) Artikel 4 og artikel 29, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Artikel 30 i den nævnte overenskomst.«.

xxvii) Punkt 63 »LUXEMBOURG — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 99 og følgende indsættes:

»100. NEDERLANDENE — NORGE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13. april 1989.

101. NEDERLANDENE — ØSTRIG

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 7. marts 1974, som ændret ved tillægsoverenskomst af 5. november 1980 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxviii) Punkt 64 »NEDERLANDENE — PORTUGAL« bliver punkt 102 og følgende indsættes:

»103. NEDERLANDENE — FINLAND

Ingen overenskomst.

104. NEDERLANDENE — SVERIGE

Artikel 4 og artikel 24, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 2. juli 1976 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxix) Punkt 65 »NEDERLANDENE — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 105 og følgende indsættes:

»106. NORGE — ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

107. NORGE — PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 5. juni 1980.

108. NORGE — FINLAND

Artikel 10 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.

109. NORGE — SVERIGE

Artikel 10 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.

110. NORGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

111. ØSTRIG — PORTUGAL

Ingen.

112. ØSTRIG — FINLAND

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 11. december 1985, som ændret ved tillægsoverenskomst af 9. marts 1993, for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

113. ØSTRIG — SVERIGE

a) Artikel 4 og artikel 24, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 11. november 1975, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. oktober 1982, for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

114. ØSTRIG — DET FORENEDE KONGERIGE

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. december 1985 og nr. 2 af 13. oktober 1992, for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Protokol vedrørende naturalydelse til den nævnte overenskomst med undtagelse af artikel 2, stk. 3, for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.

115. PORTUGAL — FINLAND

Ingen overenskomst.

116. PORTUGAL — SVERIGE

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 25. oktober 1978.α.

xxx) Punkt 66 »PORTUGAL — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 117 og følgende indsættes:

»118. FINLAND — SVERIGE

Artikel 10 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.

119. FINLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

120. SVERIGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 4, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.«.

i) Bilag III, afsnit B »Overenskomstbestemmelser, der ikke finder anvendelse på alle af forordningen omfattede personer« ændres således:

i) Efter punkt 9 »BELGIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»10. BELGIEN — NORGE

Ingen overenskomst.

11. BELGIEN — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 4. april 1977 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

ii) Punkt 10 »BELGIEN — PORTUGAL« bliver punkt 12 og følgende indsættes:

»13. BELGIEN — FINLAND

Ingen overenskomst.

14. BELGIEN — SVERIGE

Ingen overenskomst.«.

iii) Punkt 11 »BELGIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 15 og de følgende punkter nummereres således:

»16. DANMARK — TYSKLAND«

»17. DANMARK — SPANIEN«

»18. DANMARK — FRANKRIG«

»19. DANMARK — GRÆKENLAND«

»20. DANMARK — IRLAND«

»21. DANMARK — ITALIEN«

»22. DANMARK — LUXEMBOURG«

»23. DANMARK — NEDERLANDENE«.

iv) Efter punkt 23 »DANMARK — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»24. DANMARK — NORGE

Ingen.

25. DANMARK — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 16. juni 1987 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt I i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

v) Punkt 20 »DANMARK — PORTUGAL« bliver punkt 26 og følgende indsættes:

»27. DANMARK — FINLAND

Ingen.

28. DANMARK — SVERIGE

Ingen.«.

vi) Punkt 21 »DANMARK — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 29 og de følgende punkter nummereres således:

»30. TYSKLAND — SPANIEN«

»31. TYSKLAND — FRANKRIG«

»32. TYSKLAND — GRÆKENLAND«

»33. TYSKLAND — IRLAND«

»34. TYSKLAND — ITALIEN«

»35. TYSKLAND — LUXEMBOURG«

»36. TYSKLAND — NEDERLANDENE«.

vii) Efter punkt 36 »TYSKLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»37. TYSKLAND — NORGE

Ingen overenskomst.

38. TYSKLAND — ØSTRIG

a) Artikel 41 i overenskomst om social sikring af 22. december 1966, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969, nr. 2 af 29. marts 1974 og nr. 3 af 29. august 1980.

b) Punkt 20, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

c) Artikel 3 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

d) Punkt 3, litra g), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

e) Artikel 4, stk. 1, i overenskomsten for så vidt angår den tyske lovgivning, hvorefter ulykker (og erhvervssygdomme), som indtræffer uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, og perioder tilbagelagt uden for dette område ikke giver anledning til udbetaling af ydelser eller kun giver anledning til udbetaling af ydelser på visse betingelser, når de, der er berettiget til at modtage disse ydelser, er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, i tilfælde hvor:

i) ydelsen den 1. januar 1994 allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes;

ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før den 1. januar 1994 og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring blev indledt senest den 31. december 1994.

f) Punkt 19, litra b), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst. Ved anvendelse af nr. 3, litra c), i den nævnte bestemmelse må det beløb, der tages i betragtning af den kompetente institution, ikke overstige det beløb, der skal udbetales i forbindelse med de tilsvarende perioder, for hvilke der skal udbetales beløb af denne institution.«.

viii) Punkt 29 »TYSKLAND — PORTUGAL« bliver punkt 39 og følgende indsættes:

»40. TYSKLAND — FINLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23. april 1979.

41. TYSKLAND — SVERIGE

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. februar 1976.«.

ix) Punkt 30 »TYSKLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 42 og de følgende punkter nummereres således:

»43. SPANIEN — FRANKRIG«

»44. SPANIEN — GRÆKENLAND«

»45. SPANIEN — IRLAND«

»46. SPANIEN — ITALIEN«

»47. SPANIEN — LUXEMBOURG«

»48. SPANIEN — NEDERLANDENE«.

x) Efter punkt 48 »SPANIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»49. SPANIEN — NORGE

Ingen overenskomst.

50. SPANIEN — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 6. november 1981 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xi) Punkt 37 »SPANIEN — PORTUGAL« bliver punkt 51 og følgende indsættes:

»52. SPANIEN — FINLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 19. december 1985.

53. SPANIEN — SVERIGE

Artikel 5, stk. 2, og artikel 16 i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.«.

xii) Punkt 38 »SPANIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 54 og de følgende punkter nummereres således:

»55. FRANKRIG — GRÆKENLAND«

»56. FRANKRIG — IRLAND«

»57. FRANKRIG — ITALIEN«

»58. FRANKRIG — LUXEMBOURG«

»59. FRANKRIG — NEDERLANDENE«.

xiii) Efter punkt 59 »FRANKRIG — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»60. FRANKRIG — NORGE

Ingen.

61. FRANKRIG — ØSTRIG

Ingen.«.

xiv) Punkt 44 »FRANKRIG — PORTUGAL« bliver punkt 62 og følgende indsættes:

»63. FRANKRIG — FINLAND

Ingen overenskomst.

64. FRANKRIG — SVERIGE

Ingen.«.

xv) Punkt 45 »FRANKRIG — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 65 og de følgende punkter nummereres således:

»66. GRÆKENLAND — IRLAND«

»67. GRÆKENLAND — ITALIEN«

»68. GRÆKENLAND — LUXEMBOURG«

»69. GRÆKENLAND — NEDERLANDENE«.

xvi) Efter punkt 69 »GRÆKENLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»70. GRÆKENLAND — NORGE

Ingen.

71. GRÆKENLAND — ØSTRIG

a) Artikel 4 i overenskomsten om social sikring af 14. december 1979, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. maj 1986 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xvii) Punkt 50 »GRÆKENLAND — PORTUGAL« bliver punkt 72 og følgende indsættes:

»73. GRÆKENLAND — FINLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 11. marts 1988.

74. GRÆKENLAND — SVERIGE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 5. maj 1978, som ændret ved tillægsoverenskomst af 14. september 1984.«.

xviii) Punkt 51 »GRÆKENLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 75 og de følgende punkter nummereres således:

»76. IRLAND — ITALIEN«

»77. IRLAND — LUXEMBOURG«

»78. IRLAND — NEDERLANDENE«.

xix) Efter punkt 78 »IRLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»79. IRLAND — NORGE

Ingen overenskomst.

80. IRLAND — ØSTRIG

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 30. september 1988 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xx) Punkt 55 »IRLAND — PORTUGAL« bliver punkt 81 og følgende indsættes:

»82. IRLAND — FINLAND

Ingen overenskomst.

83. IRLAND — SVERIGE

Ingen overenskomst.«.

xxi) Punkt 56 »IRLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 84 og de følgende punkter nummereres således:

»85. ITALIEN — LUXEMBOURG«

»86. ITALIEN — NEDERLANDENE«.

xxii) Efter punkt 86 »ITALIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»87. ITALIEN — NORGE

Ingen.

88. ITALIEN — ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 3, og artikel 9, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. januar 1981.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst og punkt 2 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxiii) Punkt 59 »ITALIEN — PORTUGAL« bliver punkt 89 og følgende indsættes:

»90. ITALIEN — FINLAND

Ingen overenskomst.

91. ITALIEN — SVERIGE

Artikel 20 i overenskomst om social sikring af 25. september 1979.«.

xxiv) Punkt 60 »ITALIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 92 og det følgende punkt nummereres således:

»93. LUXEMBOURG — NEDERLANDENE«.

xxv) Efter punkt 93 »LUXEMBOURG — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»94. LUXEMBOURG — NORGE

Ingen.

95. LUXEMBOURG — ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. december 1971, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1973 og nr. 2 af 9. oktober 1978.

b) Artikel 3, stk. 2, i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxvi) Punkt 62 »LUXEMBOURG — PORTUGAL« bliver punkt 96 og følgende indsættes:

»93. LUXEMBOURG — FINLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 15. september 1988.

98. LUXEMBOURG — SVERIGE

Artikel 4 og artikel 29, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxvii) Punkt 63 »LUXEMBOURG — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 99 og følgende indsættes:

»100. NEDERLANDENE — NORGE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13. april 1989.

101. NEDERLANDENE — ØSTRIG

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 7. marts 1974, som ændret ved tillægsoverenskomst af 5. november 1980 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxviii) Punkt 64 »NEDERLANDENE — PORTUGAL« bliver punkt 102 og følgende indsættes:

»103. NEDERLANDENE — FINLAND

Ingen overenskomst.

104. NEDERLANDENE — SVERIGE

Artikel 4 og artikel 24, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 2. juli 1976 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.«.

xxix) Punkt 65 »NEDERLANDENE — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 105 og følgende indsættes:

»106. NORGE — ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

107. NORGE — PORTUGAL

Ingen.

108. NORGE — FINLAND

Ingen.

109. NORGE — SVERIGE

Ingen.

110. NORGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

111. ØSTRIG — PORTUGAL

Ingen.

112. ØSTRIG — FINLAND

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 11. december 1985, som ændret ved tillægsoverenskomst af 9. marts 1993, for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

113. ØSTRIG — SVERIGE

- a) Artikel 4 og artikel 24, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 11. november 1975, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. oktober 1982, for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

114. ØSTRIG — DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. december 1985 og nr. 2 af 13. oktober 1993, for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Protokol vedrørende naturalydelse til den nævnte overenskomst med undtagelse af artikel 2, stk. 3, for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.

115. PORTUGAL — FINLAND

Ingen overenskomst.

116. PORTUGAL — SVERIGE

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 25. oktober 1978.«.

xxx) Punkt 66 »PORTUGAL — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 117 og følgende indsættes:

»118. FINLAND — SVERIGE

Ingen.

119. FINLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

120. SVERIGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 4, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.«.

- j) Bilag IV, afsnit A »De i forordningens artikel 37, stk. 1, omhandlede lovgivninger, hvorefter størrelsen af ydelser ved invaliditet er uafhængig af forsikringsperiodernes længde« ændres således:

- i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ingen.

L. ØSTRIG

Ingen.«.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL«.

- iii) Efter afsnit »M. PORTUGAL« indsættes følgende:

»N. FINLAND

Nationale pensioner til personer med medfødt handicap, eller som er blevet invalideret i ung alder (lov om nationale pensioner (547/93)).

O. SVERIGE

Ingen.«.

- iv) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

- k) Bilag IV, afsnit B »Særordninger for selvstændige erhvervsdrivende i den i forordningens artikel 38, stk. 3, og artikel 45, stk. 3, omhandlede forstand« ændres således:

- i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ingen.

L. ØSTRIG

Ingen.«.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

l) Bilag IV, afdeling C »De i forordningens artikel 46, stk. 1, litra b), omhandlede tilfælde, hvor ydelsen ikke beregnes i overensstemmelse med forordningens artikel 46, stk. 2« ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Alle ansøgninger om alderspension, med undtagelse af de i bilag IV, afsnit D, nævnte pensioner.

L. ØSTRIG

Ingen.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Alle ansøgninger om alderspension (grund- og tillægspension), med undtagelse af de i bilag IV, afsnit D, nævnte pensioner.«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

m) Bilag IV, afsnit D, affattes således:

»De i forordningens artikel 46b, stk. 2, omhandlede ydelser og aftaler«

»1. De i forordningens artikel 46b, stk. 2, litra a), omhandlede ydelser, hvis størrelse ikke afhænger af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde:

a) de ydelser ved invaliditet, der er fastsat i de i dette bilag, afsnit A, anførte lovgivninger

b) den danske folkepension, som opnås efter ti års bopæl, af personer, som har fået tilkendt pension med virkning fra senest den 1. oktober 1989

c) spanske efterladtepensioner, der tilkendes efter den almindelige ordning og særordningerne

d) efterladteydelsen fra forsikringen for efterlevende ægtefælle i den almindelige franske sociale sikringsordning eller i ordningen for beskæftigede i landbruget samt

e) invalidepensionen til efterlevende ægtefælle i den almindelige franske sociale sikringsordning eller i ordningen for beskæftigede i landbruget, når den beregnes på grundlag af en afdød ægtefælles invalidepension, der er fastsat i medfør af artikel 46, stk. 1, litra a), nr. i)

- f) den nederlandske enkepension i henhold til lov af 9. april 1959 om forsikring for enker og børn, der har mistet begge forældre eller en af dem, som ændret
 - g) finske nationale pensioner fastlagt efter lov om national pension af 8. juni 1956 og tilkendt efter overgangsbestemmelserne i lov om national pension (547/93)
 - h) den fulde svenske grundpension tilkendt efter den lovgivning om grundpension, der gjaldt før den 1. januar 1993, og den fulde grundpension tilkendt efter overgangsbestemmelserne i den lovgivning, der er gældende siden nævnte dato.
2. De i forordningens artikel 46b, stk. 2, litra b), omhandlede ydelser, hvis størrelse afhænger af en fiktiv periode, der anses for tilbagelagt mellem tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden og et senere tidspunkt:
- a) de danske førtidspensioner, hvis størrelse fastsættes i henhold til gældende lovgivning før den 1. oktober 1984
 - b) de tyske invalide- og efterladtepensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til en tillægsperiode, og de tyske alderspensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til en allerede optjent tillægsperiode
 - c) de italienske uarbejdsdygtighedspensioner (»inabilità«)
 - d) de luxembourgske invalide- og efterladtepensioner
 - e) norske invalidepensioner, også når disse afløses af alderspension ved pensionsalderens indtræden, og alle pensioner (efterladte- og alderspensioner), der er baseret på en afdød persons pensionsindtægter
 - f) finske erhvervspensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til fremtidige perioder i henhold til den nationale lovgivning
 - g) svensk invalide- og efterladtepension, i forbindelse med hvilken der tages hensyn til en fiktiv forsikringsperiode, og svensk alderspension, i forbindelse med hvilken der tages hensyn til en allerede optjent fiktiv periode.
3. De i forordningens artikel 46b, stk. 2, litra b), nr. i), omhandlede aftaler om ikke at medregne samme fiktive periode to eller flere gange.

Aftale mellem regeringen i Storhertugdømmet Luxembourg og regeringen i Forbundsrepublikken Tyskland om forskellige sociale sikringsspørgsmål af 20. juli 1978.

Den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992.«.

n) Bilag VI ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

1. Overgangsbestemmelserne i den norske lovgivning, som medfører en begrænsning af den forsikringsperiode, som kræves for en fuld tillægspension for personer, der er født før 1937, finder anvendelse på personer, der er omfattet af forordningen, forudsat at de har haft bopæl i Norge eller har haft indtægter som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i Norge i det

antal år, der kræves efter det fyldte 16. år og før 1. januar 1967. Der kræves et år for hvert år, den pågældende person er født før 1937.

2. En person, der er forsikret i henhold til den nationale lov om social sikring, og som yder pleje til gamle, handicappede eller syge med plejebehov, skal i henhold til de gældende bestemmelser tildeles pensionspoint for sådanne perioder. På lignende måde tildeles en person, der passer små børn, pensionspoint, når vedkommende opholder sig i en anden medlemsstat end Norge, forudsat at den pågældende person har forældreorlov i henhold til den norske arbejdslovgivning.
3. I det omfang den norske efterladte- eller invalidepension skal udbetales i henhold til forordningen og beregnes i overensstemmelse med artikel 46, stk. 2, ved anvendelse af artikel 45, finder § 8, stk. 1, nr. 3, og § 10, stk. 11, nr. 3, i den nationale lov om social sikring, hvorefter en pension kan tilkendes som undtagelse fra det almindelige krav, om at der skal foreligge forsikring i henhold til den nationale lov om social sikring i de sidste tre år inden forsikringsbegivenhedens indtræden, ikke anvendelse.

L. ØSTRIG

1. Ved anvendelse af forordningens afsnit III, kapitel 1, betragtes en person, der modtager en tjenestemandspension, som en pensionist.
2. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, ses der bort fra tillæg med henblik på bidrag til tillægssikring og tillægssydelse til minearbejdere i henhold til østrigsk lovgivning. I disse tilfælde øges det beløb, der beregnes i henhold til forordningens artikel 46, stk. 2, med tillæggene med henblik på bidrag til tillægssikring og tillægssydelse til minearbejdere.
3. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses den pensionsrelevante dag (Stichtag) som tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden.
4. Anvendelsen af forordningens bestemmelser medfører ikke nogen begrænsning af retten til ydelser i henhold til østrigsk lovgivning for så vidt angår personer, hvis sociale sikring er blevet forringet af politiske eller religiøse årsager eller på grund af herkomst.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

1. Med henblik på at fastslå, hvorvidt tidsrummet mellem pensionsbegivenhedens indtræden og pensionsalderen (fremtidig periode) skal tages i betragtning ved beregningen af den finske erhvervspension, skal der i forbindelse med den betingelse, der vedrører ophold i Finland, tages hensyn til forsikringsperioder eller ophold henhørende under lovgivningen i en anden medlemsstat.
2. Såfremt beskæftigelse eller selvstændigt erhverv er ophørt i Finland, og forsikringsbegivenheden indtræder ved beskæftigelse eller selvstændigt erhverv i en anden medlemsstat, og såfremt pensionen i henhold til den finske erhvervspensionslovgivning ikke længere omfatter tidsrummet mellem forsikringsbegivenheden og pensionsalderen (fremtidig periode), skal der i forbin-

delse med den fremtidige periode tages hensyn til forsikringsperioder henhørende under lovgivningen i en anden medlemsstat, som var de forsikringsperioder i Finland.

3. Når en institution i Finland i henhold til finsk lovgivning skal betale et tillæg på grund af en forsinkelse i behandlingen af et krav om udbetaling af en ydelse, skal et krav, der fremsættes over for en institution i en anden medlemsstat, ved anvendelsen af bestemmelserne i den finske lovgivning om et sådant tillæg betragtes som værende forelagt på den dato, hvor dette krav samt alle nødvendige bilag når frem til den kompetente institution i Finland.

O. SVERIGE

1. Ved anvendelse af artikel 18, stk. 1, i forbindelse med fastlæggelse af retten til forældreydelser betragtes forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat end Sverige, som baseret på den samme gennemsnitsindtjening som de svenske forsikringsperioder, som de lægges sammen med.
2. Forordningens bestemmelser om sammenlægning af forsikrings- eller opholdsperioder finder ikke anvendelse på den svenske lovgivnings overgangsbestemmelser om retten til en mere gunstig beregning af grundpensionerne for personer, der er bosat i Sverige i en bestemt periode forud for begæringsdatoen.
3. Ved fastlæggelse af retten til en invalide- eller efterladtepension, som til dels baseres på fremtidige anslåede forsikringsperioder, anses en person for at opfylde forsikrings- og indkomstkravene i den svenske lovgivning, når vedkommende er dækket som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende af en forsikrings- eller bopælsordning i en anden medlemsstat.
4. Det antal år, hvor en person passer små børn, anses i henhold til betingelserne i den svenske lovgivning for forsikringsperioder i forbindelse med tillægspensioner, også selv om barnet og den pågældende person er bosat i en anden medlemsstat, forudsat at den person, der passer barnet, har forældreorlov i henhold til bestemmelserne i lov om retten til børnepasningsorlov.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

o) Bilag VII affattes således:

»BILAG VII

(Anvendelse af artikel 14c, litra b))

Tilfælde, hvor en person samtidig er omfattet af lovgivningen i to medlemsstater

1. Selvstændig beskæftigelse i Belgien og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat med undtagelse af Luxembourg. For så vidt angår Luxembourg, finder brevvekslingen af 10. og 12. juli 1968 mellem Belgien og Luxembourg anvendelse.
2. Selvstændig beskæftigelse i Danmark og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat af en person, der har bopæl i Danmark.

3. For ulykkesforsikringsordningerne for landbruget og aldersforsikringsordningerne for landbrugere: selvstændig landbrugsvirksomhed i Tyskland og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat.
 4. Selvstændig beskæftigelse i Spanien og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat af en person, der har bopæl i Spanien.
 5. Selvstændig beskæftigelse i Frankrig og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat med undtagelse af Luxembourg.
 6. Selvstændig landbrugsvirksomhed i Frankrig og lønnet beskæftigelse i Luxembourg.
 7. For pensionsforsikringsordningen for selvstændige erhvervsdrivende: selvstændig beskæftigelse i Grækenland og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat.
 8. Selvstændig beskæftigelse i Italien og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat.
 9. Selvstændig beskæftigelse i Norge og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat af en person, der har bopæl i Norge.
 10. Selvstændig beskæftigelse i Østrig og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat.
 11. Selvstændig beskæftigelse i Portugal og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat.
 12. Selvstændig beskæftigelse i Finland og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat af en person, der har bopæl i Finland.
 13. Selvstændig beskæftigelse i Sverige og lønnet beskæftigelse i en anden medlemsstat af en person, der har bopæl i Sverige.«.
2. 372 R 0574: Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. L 74 af 27.3.1972, s. 1), som ajourført ved:
- 383 R 2001: Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 af 22.8.1983, s. 6)
- og siden ændret ved:
- 385 R 1660: Rådets forordning (EØF) nr. 1660/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 1)
- 385 R 1661: Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 7)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 386 R 0513: Kommissionens forordning (EØF) nr. 513/86 af 26. februar 1986 (EFT nr. L 51 af 28.2.1986, s. 44)

- 386 R 3811: Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 (EFT nr. L 355 af 16.12.1986, s. 5)
- 389 R 1305: Rådets forordning (EØF) nr. 1305/89 af 11. maj 1989 (EFT nr. L 131 af 13.5.1989, s. 1)
- 389 R 2332: Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 af 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 af 2.8.1989, s. 1)
- 389 R 3427: Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 af 16.11.1989, s. 1)
- 391 R 2195: Rådets forordning (EØF) nr. 2195/91 af 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 af 29.7.1991, s. 2)
- 392 R 1248: Rådets forordning (EØF) nr. 1248/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19.5.1992, s. 7)
- 392 R 1249: Rådets forordning (EØF) nr. 1249/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19.5.1992, s. 28)
- 393 R 1945: Rådets forordning (EØF) nr. 1945/93 af 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 af 23.7.1993, s. 1).

a) Bilag I ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

1. Sosial- og helsedepartementet (Social- og sundhedsministeriet), Oslo.
2. Kommunal- og arbejdsdepartementet (Kommunal- og arbejdsministeriet), Oslo.
3. Barne- og familiedepartementet (Ministeriet for Børn og Familieanliggender), Oslo.

L. ØSTRIG

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Forbundsministeren for arbejds- og socialanliggender), Wien.
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Sosiaali- ja terveysministeriö — Social- och hälsovårdsministeriet (Social- og Sundhedsministeriet), Helsinki.

O. SVERIGE

Regeringen (Socialdepartementet) (Regeringen (Sundheds- og Socialministeriet)), Stockholm.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

b) Bilag 2 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

1. Arbejdsløshedsydelse

Arbejdsdirektoratet, Oslo, fylkesarbejdskontorene og de lokale arbejdskontorer på bostedet eller opholdsstedet (Arbejdsdirektoratet i Oslo, de regionale arbejdsformidlingskontorer og de lokale arbejdsformidlingskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

2. Alle andre ydelser under den norske lov om national forsikring

Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestrygdekantorene og de lokale trygdekantorer på bostedet eller opholdsstedet (den Nationale Forsikringsadministration, Oslo, de regionale forsikringskontorer og de lokale forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

3. Familieydelse

Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekantorer på bostedet eller opholdsstedet (Den Nationale Forsikringsadministration, Oslo, og de lokale forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet.)

4. Pensionsforsikringsordning for søfolk

Pensjonstrygden for sjømenn (Pensionsforsikringen for Søfolk), Oslo.

L. ØSTRIG

De østrigske institutioners kompetence udøves i henhold til bestemmelserne i østrigsk lovgivning, medmindre der i det følgende angives andet:.

1. Sygeforsikring

a) Såfremt den pågældende person er bosat på en anden medlemsstats område, og en Gebietskrankenkasse (regional sygekasse) har kompetence vedrørende en forsikring, og der ikke kan foretages en placering af den lokale kompetence i henhold til østrigsk lovgivning, placeres den lokale kompetence hos:

- den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der har kompetence med hensyn til den sidste beskæftigelse i Østrig, eller
- den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der har kompetence med hensyn til den sidste bopæl i Østrig, eller
- Wiener Gebietskrankenkasse (Wiens Regionale Sygekasse) i Wien, hvis der aldrig har været tale om nogen beskæftigelse, hvor en Gebietskrankenkasse (regional sygekasse) var kompetent, eller der aldrig har været tale om nogen bopæl i Østrig.

b) Ved anvendelse af afdeling 5 i kapitel 1 i forordningens afsnit III i forbindelse med artikel 95 i gennemførelsesforordningen for så vidt angår refusion af udgifter vedrørende ydelser til personer, der har ret til pension under forbundsloven af 9. september 1955 om almindelige sociale forsikringer (ASVG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner) i Wien, idet refusion af udgifterne sker via sygeforsikringsbidrag, der er blevet indbetalt til den nævnte hovedsammenslutning af pensionsmodtagere.

2. Pensionsforsikring

Ved fastlæggelsen af, hvilken institution der har ansvar for udbetaling af en ydelse, er det kun forsikringsperioder under den østrigske lovgivning, der tages i betragtning.

3. Arbejdsløshedsforsikring

a) registrering af arbejdsløse:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) udstedelse af blanket nr. E 301, E 302 og E 303:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons arbejdssted.

4. Familieydelse

a) Familieydelse med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Finanzamt (Økonomikontoret).

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:

a) Kontantydelse:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller

den erhvervsfond, i hvilken den pågældende person er forsikret.

b) Naturalydelse:

i) refusion under sygeforsikring:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller

den erhvervsfond, i hvilken den pågældende person er forsikret.

ii) Folkesundhed og hospitaler:

de lokale enheder, der yder service under ordningen.

2. Alderdom, invaliditet, dødsfald (pensioner):

a) Nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

b) Erhvervspensioner:

den erhvervspensionsinstitution, som tilkender og udbetaler pensionerne.

3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

den institution, hvori den pågældende person er ulykkesforsikret.

4. Ydelser ved dødsfald:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller

den institution, der tilkender og udbetaler ydelserne i forbindelse med ulykkesforsikringer.

5. Arbejdsløshed:

a) Basisordning:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

b) Indkomstbestemt ordning:

den kompetente arbejdsløshedskasse.

6. Familieydelser:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

O. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder med undtagelse af arbejdsløshedsydelser:

a) Generelt:

det socialforsikringskontor, hvor den pågældende person er forsikret.

b) For søfolk, der ikke er bosat i Sverige:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Göteborgs Almindelige Forsikringskasse, Søfartskontoret).

c) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 35-59 for personer, der ikke er bosat i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Stockholms Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).

d) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-77 for personer, med undtagelse af søfolk, der ikke er bosat i Sverige:

— det sociale forsikringskontor på arbejdsulykkesstedet eller der, hvor erhvervssygdommen opstod, eller

— Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen
(Stockholms Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).

2. Arbejdsløshedsydelse:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen)«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

c) Bilag 3 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

De lokale arbejdskontorer og trygdekantorer på bostedet eller opholdsstedet (de lokale arbejdsformidlings- og forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

L. ØSTRIG

1. Sygeforsikring:

a) I alle tilfælde, bortset fra ved anvendelsen af forordningens artikel 27 og 29 og gennemførelsesforordningens artikel 30 og 31, i forbindelse med institutionen på pensionsmodtagerens bopælssted, som omhandles i forordningens artikel 27:

den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), som er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) Ved anvendelse af forordningens artikel 27 og 29 og gennemførelsesforordningens artikel 30 og 31 i forbindelse med institutionen på pensionsmodtagerens bopælssted, som omhandles i forordningens artikel 27:

den kompetente institution.

2. Pensionsforsikring:

a) Hvis den pågældende person har været omfattet af den østrigske lovgivning med undtagelse af anvendelsen af gennemførelsesforordningens artikel 53:

den kompetente institution.

b) I alle andre tilfælde med undtagelse af anvendelsen af gennemførelsesforordningens artikel 53:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Arbejdstagernes Pensionsforsikringsanstalt), Wien.

c) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 53:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsamenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

3. Ulykkesforsikring:

a) Naturalydelse

— den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted;

— eller Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), i Wien kan tilkende ydelser.

b) Kontantydelse

- i) I alle tilfælde med undtagelse af anvendelsen af artikel 53 i forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 77:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), Wien.

- ii) Ved anvendelse af artikel 53 i forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 77:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

4. Arbejdsløshedsforsikring:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), som er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

5. Familieydelse:

- a) Familieydelse med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Finanzamt (økonomikontor), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

- b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

- ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:

- a) Kontantydelse:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

- b) Naturalydelse:

- i) Refusion under sygeforsikring:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

- ii) Folkesundhed og hospitalsservice:

de lokale enheder, der yder service under ordningen.

2. Alderdom, invaliditet og dødsfald (pensioner):

- a) Nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

b) Arbejdstagerpensioner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Det centrale Pensionsforsikringsinstitut), Helsinki.

3. Ydelser ved dødsfald:

Almindelige ydelser ved dødsfald:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

4. Arbejdsløshed:

a) Basisordning:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

b) Indkomstbestemt ordning:

i) For så vidt angår artikel 69: Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

ii) I andre tilfælde:

den kompetente arbejdsløshedskasse.

5. Familieydelser:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

O. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder bortset fra arbejdsløshedsydelser:

socialforsikringskontoret på bopæls- eller opholdsstedet.

2. Arbejdsløshedsydelser:

amtsarbejdsnævnet på bopæls- eller opholdsstedet.»

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

d) Bilag 4 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

1. Arbejdsløshedsydelser:

Arbejdsdirektoratet (Arbejdsdirektoratet), Oslo.

2. I alle andre tilfælde:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

L. ØSTRIG

1. Sygdoms-, ulykkes- og pensionsforsikring:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

2. Arbejdsløshedsforsikring:

a) for så vidt angår Tyskland:

Landesarbeitsamt Salzburg (Provinsarbejdsformidlingen for Salzburg), Salzburg.

b) i alle andre tilfælde:

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

3. Familieydelse:

a) Familieydelse med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeriet for Miljø, Ungdom og Familie), Wien.

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).«

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

1. Syge- og moderskabsforsikring, nationale pensioner, familieydelse, arbejdsløshedsydelse og ydelse ved dødsfald:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkpensionsanstalten), Helsinki.

2. Arbejdstagerpensioner:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Ulykkesforsikringsanstaltens Forbund), Helsinki.

O. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder med undtagelse af arbejdsløshedsydelse:

Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring).

2. Arbejdsløshedsydelse:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen).«

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

e) Bilag 5 ændres således:

i) Efter punkt 9 »BELGIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»10. BELGIEN — NORGE

Ingen overenskomst.

11. BELGIEN — ØSTRIG

Ingen.«.

ii) Punkt 10 »BELGIEN — PORTUGAL« bliver punkt 12 og følgende indsættes:

»13. BELGIEN — FINLAND

Ingen overenskomst.

14. BELGIEN — SVERIGE

Ingen overenskomst.«.

iii) Punkt 11 »BELGIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 15 og de følgende punkter nummereres således:

»16. DANMARK — TYSKLAND«

»17. DANMARK — SPANIEN«

»18. DANMARK — FRANKRIG«

»19. DANMARK — GRÆKENLAND«

»20. DANMARK — IRLAND«

»21. DANMARK — ITALIEN«

»22. DANMARK — LUXEMBOURG«

»23. DANMARK — NEDERLANDENE«.

iv) Efter punkt 23 »DANMARK — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»24. DANMARK — NORGE

Artikel 23 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter forordningens artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, (naturlydelse ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

25. DANMARK — ØSTRIG

Ingen.«.

v) Punkt 20 »DANMARK — PORTUGAL« bliver punkt 26 og følgende indsættes:

»27. DANMARK — FINLAND

Artikel 23 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter forordningens artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, (naturalydelse ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

28. DANMARK — SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter forordningens artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, (naturalydelse ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).«.

vi) Punkt 21 »DANMARK — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 29 og de følgende punkter nummereres således:

»30. TYSKLAND — SPANIEN«

»31. TYSKLAND — FRANKRIG«

»32. TYSKLAND — GRÆKENLAND«

»33. TYSKLAND — IRLAND«

»34. TYSKLAND — ITALIEN«

»35. TYSKLAND — LUXEMBOURG«

»36. TYSKLAND — NEDERLANDENE«.

vii) Efter punkt 36 »TYSKLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»37. TYSKLAND — NORGE

Ingen overenskomst.

38. TYSKLAND — ØSTRIG

Afdeling II, nr. 1, og afdeling III i aftalen af 2. august 1979 om gennemførelse af overenskomsten om arbejdsløshedsforsikring af 19. juli 1978.«.

viii) Punkt 29 »TYSKLAND — PORTUGAL« bliver punkt 39 og følgende indsættes:

»40. TYSKLAND — FINLAND

Ingen.

41. TYSKLAND — SVERIGE

Ingen.«.

ix) Punkt 30 »TYSKLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 42 og de følgende punkter nummereres således:

»43. SPANIEN — FRANKRIG«

»44. SPANIEN — GRÆKENLAND«

»45. SPANIEN — IRLAND«

»46. SPANIEN — ITALIEN«

»47. SPANIEN — LUXEMBOURG«

»48. SPANIEN — NEDERLANDENE«.

x) Efter punkt 48 »SPANIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»49. SPANIEN — NORGE

Ingen overenskomst.

50. SPANIEN — ØSTRIG

Ingen.«.

xi) Punkt 37 »SPANIEN — PORTUGAL« bliver punkt 51 og følgende indsættes:

»52. SPANIEN — FINLAND

Ingen.

53. SPANIEN — SVERIGE

Ingen.«.

xii) Punkt 38 »SPANIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 54 og de følgende punkter nummereres således:

»55. FRANKRIG — GRÆKENLAND«

»56. FRANKRIG — IRLAND«

»57. FRANKRIG — ITALIEN«

»58. FRANKRIG — LUXEMBOURG«

»59. FRANKRIG — NEDERLANDENE«.

xiii) Efter punkt 59 »FRANKRIG — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»60. FRANKRIG — NORGE

Ingen.

61. FRANKRIG — ØSTRIG

Ingen.«.

xiv) Punkt 44 »FRANKRIG — PORTUGAL« bliver punkt 62 og de følgende punkter nummereres således:

»63. FRANKRIG — DET FORENEDE KONGERIGE«

»64. GRÆKENLAND — IRLAND«

»65. GRÆKENLAND — ITALIEN«

»66. GRÆKENLAND — LUXEMBOURG«

»67. GRÆKENLAND — NEDERLANDENE«.

xv) Efter punkt 67 »GRÆKENLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»68. GRÆKENLAND — NORGE

Ingen.

69. GRÆKENLAND — ØSTRIG

Ingen.«.

xvi) Punkt 50 »GRÆKENLAND — PORTUGAL« bliver punkt 70 og følgende indsættes:

»71. GRÆKENLAND — FINLAND

Ingen.

72. GRÆKENLAND — SVERIGE

Ingen.«.

xvii) Punkt 51 »GRÆKENLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 73 og de følgende punkter nummereres således:

»74. IRLAND — ITALIEN«

»75. IRLAND — LUXEMBOURG«

»76. IRLAND — NEDERLANDENE«.

xviii) Efter punkt 76 »IRLAND — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»77. IRLAND — NORGE

Ingen overenskomst.

78. IRLAND — ØSTRIG

Ingen.«.

xix) Punkt 55 »IRLAND — PORTUGAL« bliver punkt 79 og følgende indsættes:

»80. IRLAND — FINLAND

Ingen overenskomst.

81. IRLAND — SVERIGE

Ingen overenskomst.«.

xx) Punkt 56 »IRLAND — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 82 og de følgende punkter nummereres således:

»83. ITALIEN — LUXEMBOURG«

»84. ITALIEN — NEDERLANDENE«.

xxi) Efter punkt 84 »ITALIEN — NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»85. ITALIEN — NORGE

Ingen.

86. ITALIEN — ØSTRIG

Ingen.«.

xxii) Punkt 59 »ITALIEN — PORTUGAL« bliver punkt 87 og følgende indsættes:

»88. ITALIEN — FINLAND

Ingen overenskomst.

89. ITALIEN — SVERIGE

Ingen.«.

xxiii) Punkt 60 »ITALIEN — DET FORENEDE KONGERIGE« og punkt 61 »LUXEMBOURG — NEDERLANDENE« bliver punkt 90 og 91 og følgende indsættes:

»92. LUXEMBOURG — NORGE

Ingen overenskomst.

93. LUXEMBOURG — ØSTRIG

Ingen overenskomst.«.

xxiv) Punkt 62 »LUXEMBOURG — PORTUGAL« bliver punkt 94 og følgende indsættes:

»95. LUXEMBOURG — FINLAND

Aftale af 24. februar 1994 om refusion i henhold til forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3.

96. LUXEMBOURG — SVERIGE

Ingen.«.

xxv) Punkt 63 »LUXEMBOURG — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 97 og følgende indsættes:

»98. NEDERLANDENE — NORGE

Ingen.

99. NEDERLANDENE — ØSTRIG

Aftale af 17. november 1993 om refusion af omkostninger ved social sikring.«.

xxvi) Punkt 64 »NEDERLANDENE — PORTUGAL« bliver punkt 100 og følgende indsættes:

»101. NEDERLANDENE — FINLAND

Aftale af 26. januar 1994 om refusion i henhold til forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3.

102. NEDERLANDENE — SVERIGE

Ingen.».

xxvii) Punkt 65 »NEDERLANDENE — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 103 og følgende indsættes:

»104. NORGE — ØSTRIG

Ingen.

105. NORGE — PORTUGAL

Ingen.

106. NORGE — FINLAND

Artikel 23 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter forordningens artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, (naturalydelse ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

107. NORGE — SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter forordningens artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, (naturalydelse ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

108. NORGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 7, stk. 3, i den administrative aftale af 28. august 1990 om gennemførelse af overenskomsten om social sikring.

109. ØSTRIG — PORTUGAL

Ingen.

110. ØSTRIG — FINLAND

Ingen.

111. ØSTRIG — SVERIGE

Arrangement af 22. december 1993 om refusion af socialsikringsudgifter.

112. ØSTRIG — DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Artikel 18, stk. 1 og 2, i aftale af 10. november 1980 om gennemførelse af overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 26. marts 1986 og nr. 2 af 4. juni 1993 for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.
- b) Artikel 18, stk. 1, i nævnte aftale for så vidt angår personer, der har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1, idet det relevante pas skal erstatte blanket E 111 for østrigske statsborgere med bopæl på Østrigs område og for britiske statsborgere med bopæl på Det Forenede Kongeriges område (undtagen Gibraltar) med hensyn til alle ydelser omfattet af nævnte blanket.

113. PORTUGAL — FINLAND

Ingen overenskomst.

114. PORTUGAL — SVERIGE

Ingen.«.

xxviii) Punkt 66 »PORTUGAL — DET FORENEDE KONGERIGE« bliver punkt 115 og følgende indsættes:

»116. FINLAND — SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter forordningens artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, (naturalydelse ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2, (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

117. FINLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

118. SVERIGE — DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.«.

f) Bilag 6 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Direkte betaling.

L. ØSTRIG

Direkte betaling.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Direkte betaling.

O. SVERIGE

Direkte betaling.«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

g) Bilag 7 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Sparebanken NOR, Oslo.

L. ØSTRIG

Oesterreichische Nationalbank (Østrigs Nationalbank), Wien.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken Ab, Helsingfors (Girobanken A/S, Helsinki).

O. SVERIGE

Ingen.«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

h) Bilag 8 affattes således:

»BILAG 8

TILKENDELSE AF FAMILIEYDELSER

(Gennemførelsesforordningens artikel 4, stk. 8, artikel 10a, stk. 1, litra d), og artikel 122)

Gennemførelsesforordningens artikel 10a, stk. 1, litra d), anvendes for:

A. *Arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende*

a) med en referenceperiode på en kalendermåned i forholdet:

- mellem Belgien og Tyskland
- mellem Belgien og Spanien
- mellem Belgien og Frankrig
- mellem Belgien og Grækenland
- mellem Belgien og Irland
- mellem Belgien og Luxembourg

- mellem Belgien og Norge
- mellem Belgien og Østrig
- mellem Belgien og Portugal
- mellem Belgien og Finland
- mellem Belgien og Sverige
- mellem Belgien og Det Forenede Kongerige
- mellem Tyskland og Spanien
- mellem Tyskland og Frankrig
- mellem Tyskland og Grækenland
- mellem Tyskland og Irland
- mellem Tyskland og Luxembourg
- mellem Tyskland og Norge
- mellem Tyskland og Østrig
- mellem Tyskland og Finland
- mellem Tyskland og Sverige
- mellem Tyskland og Det Forenede Kongerige
- mellem Spanien og Norge
- mellem Spanien og Østrig
- mellem Spanien og Finland
- mellem Spanien og Sverige
- mellem Frankrig og Luxembourg
- mellem Frankrig og Norge
- mellem Frankrig og Østrig
- mellem Frankrig og Finland
- mellem Frankrig og Sverige
- mellem Irland og Norge
- mellem Irland og Østrig
- mellem Irland og Sverige
- mellem Luxembourg og Norge
- mellem Luxembourg og Østrig
- mellem Luxembourg og Finland
- mellem Luxembourg og Sverige
- mellem Nederlandene og Norge
- mellem Nederlandene og Østrig
- mellem Nederlandene og Finland
- mellem Nederlandene og Sverige
- mellem Norge og Østrig
- mellem Norge og Portugal
- mellem Norge og Finland
- mellem Norge og Sverige

- mellem Norge og Det Forenede Kongerige
- mellem Østrig og Portugal
- mellem Østrig og Finland
- mellem Østrig og Sverige
- mellem Østrig og Det Forenede Kongerige
- mellem Portugal og Frankrig
- mellem Portugal og Irland
- mellem Portugal og Luxembourg
- mellem Portugal og Finland
- mellem Portugal og Sverige
- mellem Portugal og Det Forenede Kongerige
- mellem Finland og Sverige
- mellem Finland og Det Forenede Kongerige
- mellem Sverige og Det Forenede Kongerige

b) med en referenceperiode på et kalenderkvartal i forholdet:

- mellem Danmark og Tyskland, Norge
- mellem Nederlandene og Tyskland, Danmark, Frankrig, Luxembourg, Portugal.

B. *Selvstændige erhvervsdrivende*

med en referenceperiode på et kalenderkvartal i forholdet:

- mellem Belgien og Nederlandene.

C. *Arbejdstagere*

med en referenceperiode på en kalendermåned i forholdet:

- mellem Belgien og Nederlandene.«.

i) Bilag 9 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes i henhold til kapitel 2 i den nationale lov om social sikring (lov af 17. juni 1966 nr. 12), i henhold til lov af 19. november 1982 nr. 86 om det kommunale sundhedsvæsen, i henhold til lov af 19. juni 1969 nr. 57 om hospitaler og i henhold til lov af 28. april 1961 nr. 2 om sundhedspleje for mentalt syge.

L. ØSTRIG

Ved beregningen af de gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser tages der hensyn til ydelserne fra Gebietskrankenkassen (regionale sygekasser).«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de offentlige sundheds- og hospitalsordninger, refusioner under sygeforsikringen og revalideringsydelser fra Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

O. SVERIGE

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes under den nationale ordning for social forsikring.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

j) Bilag 10 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra a) og b), og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra a), og stk. 2, når arbejdet udføres uden for Norge, og artikel 14a, stk. 1, litra b):

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

2. Ved anvendelse af artikel 14a, stk. 1, litra a), hvis arbejdet udføres i Norge:

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor den pågældende person er bosat.

3. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra a), hvis den pågældende person er udstationeret i Norge:

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdsgiverens repræsentant er registreret i Norge, og, hvis arbejdsgiveren ikke er repræsenteret i Norge, det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdet udføres.

4. Ved anvendelse af artikel 14, stk. 2, og artikel 14, stk. 3

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor den pågældende person er bosat.

5. Ved anvendelse af artikel 14a, stk. 2:

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdet udføres.

6. Ved anvendelse af artikel 14b, stk. 1 og 2:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

7. Ved anvendelse af kapitel 1, 2, 3, 4, 5 og 8 i forordningens afsnit III og de bestemmelser, der er knyttet til disse bestemmelser i gennemførelsesforordningen:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo, og de heraf udpegede organer (de regionale organer og de lokale socialsikringskontorer).

8. Ved anvendelse af kapitel 6 i forordningens afsnit III og de bestemmelser, der er knyttet til disse bestemmelser i gennemførelsesforordningen:

Arbejdsdirektoratet (Arbejdsdirektoratet), Oslo, og de heraf udpegede organer.

9. Pensionsforsikringsordning for søfolk:

- a) Det lokale forsikringskontor på bopælsstedet, når den pågældende person er bosat i Norge.
- b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo, ved udbetaling af ydelser under ordningen til personer, der er bosat i udlandet.

10. Familieydelser:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Forsikringsadministration), Oslo, og de heraf udpegede organer (de lokale forsikringskontorer).

L. ØSTRIG

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1, i forbindelse med selvforsikring i henhold til paragraf 16 i forbundsloven af 9. september 1955 om almindelig socialforsikring (ASVG) for personer, der er bosat uden for østrigsk område:

Wiener Gebietskrankenkasse (Wiens Regionale Sygekasse), Wien.

2. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 17:

Bundesminister für Arbeit und Soziales (Forbundsministeren for arbejds- og socialanliggender), Wien, efter aftale med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, 11a, 12a, 13 og 14:

- a) Når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning og dækket af en sygeforsikring:

den kompetente sygeforsikringsinstitution.

- b) Når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning, men ikke dækket af en sygeforsikring:

den kompetente ulykkesforsikringsinstitution.

- c) I alle andre tilfælde:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, og artikel 70, stk. 1:

den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse) der er kompetent på familiedlemmernes bopælssted.

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, artikel 81 og artikel 82, stk. 2:

det Arbejtsamt (arbejdsformidlingskontor), som er kompetent på arbejdstagerens seneste bopæls- eller opholdssted eller det seneste arbejdssted.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, og artikel 86, stk. 2, i forbindelse med Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbejtsamt (arbejdsformidlingskontor), der er kompetent på arbejdstagerens seneste bopæls- eller opholdssted eller det seneste arbejdssted.

7. Ved anvendelse af:

- a) Gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med forordningens artikel 36 og 63:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

- b) Gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med forordningens artikel 70:

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

— den kompetente institution, eller

— hvis der ikke findes nogen kompetent østrigsk institution, institutionen på bopælsstedet.

9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien, idet refusion af udgifter til naturalydelse skal finde sted via sygeforsikringsbidrag, der er blevet indbetalt til den nævnte hovedsammenslutning af pensionsmodtagere.»

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), artikel 14a, stk. 1, litra b), og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, artikel 11a, stk. 1, artikel 12a, artikel 13, stk. 2 og 3, og artikel 14, stk. 1 og 2:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddsentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 10b:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 36 og 90:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, og

Työeläkelaitokset (erhvervspensionsinstitutioner) og Eläketurvakeskus/Pensionsskyddsentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut, Helsinki).

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 37b og artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 41-59:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-67, 71, 75, 76 og 78:

Som bopælsstedets institution, den institution, der er udpeget af Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund (Ulykkesforsikringsanstaltarnes Forbund), Helsinki.

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80 og 81:

Den kompetente arbejdsløshedskasse i tilfælde af indtægtsbestemte arbejdsløshedsydelser.

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, i tilfælde af arbejdsløhedsforsikringens basisydelser.

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102 og 113:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund (Ulykkesforsikringsanstaltarnes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

a) Erhvervspensioner:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki, i tilfælde af erhvervspensioner.

b) Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund (Ulykkesforsikringsanstaltarnes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

c) Andre tilfælde:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

O. SVERIGE

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 1 og 2, og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra a), og artikel 11a, stk. 1:

Det socialforsikringskontor, hvor den pågældende person er forsikret.

2. Ved anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 14a, stk. 1, litra b), i tilfælde af, at en person er udstationeret i Sverige:

Det lokale socialforsikringskontor på det sted, hvor arbejdet udføres.

3. Ved anvendelse af artikel 14b, stk. 1 og 2, i tilfælde af, at en person er udstationeret i Sverige i en periode på mere end 12 måneder:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Göteborgs Almindelige Forsikringskasse, Søfartskontoret).

4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 2 og 3, og artikel 14a, stk. 2 og 3:

Socialforsikringskontoret på bopælsstedet.

5. Ved anvendelse af forordningens artikel 14a, stk. 4, og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra b), artikel 11a, stk. 1, litra b), og artikel 12a, stk. 5 og 6 og stk. 7, litra a):

Socialforsikringskontoret på det sted, hvor arbejdet udføres.

6. Ved anvendelse af forordningens artikel 17:

a) Socialforsikringskontoret på det sted, hvor arbejdet udføres eller vil blive udført, og

b) Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring) for så vidt angår kategorier af arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende.

7. Ved anvendelse af artikel 102, stk. 2:

a) Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring).

b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen) i forbindelse med arbejdsløshedsydelse.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

k) Bilag 11 ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ingen.

L. ØSTRIG

Ingen.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

3. Afgørelser truffet af De Europæiske Fællesskabers Administrative Kommissionen for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring:

a) Afgørelse nr. 117 af 7. juli 1982 (EFT nr. C 238 af 7.9.1983, s. 3).

Afgørelsens punkt 2.2 affattes således:

»2.2. Ved »udpeget organ« forstås i denne afgørelse:

<i>Belgien:</i>	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensionsdirektoratet), Bruxelles.
<i>Danmark:</i>	Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.
<i>Tyskland:</i>	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Forbundet for tyske rente-forsikringsinstitutioner — edb-central), Würzburg.
<i>Spanien:</i>	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Socialforsikringsinstituttet), Madrid.
<i>Frankrig:</i>	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Centralkassen for alderdomsforsikring — edb-central — vandrende arbejdstagere SCOM), Tours.
<i>Grækenland:</i>	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Socialforsikringsinstituttet), Athen.
<i>Irland:</i>	Department of Social Welfare (Ministeriet for social forsorg), Dublin.
<i>Italien:</i>	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statsanstalten for social forsorg), Rom.
<i>Luxembourg:</i>	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Datacentralen for registrering og opkrævning af bidrag for de sociale sikringsinstitutioner), Luxembourg.
<i>Nederlandene:</i>	Sociale Verzekeringsbank (Socialforsikringsbanken), Amsterdam.
<i>Norge:</i>	Rikstrygdeverket (Den Nationale Sikringsadministration), Oslo.
<i>Østrig:</i>	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.
<i>Portugal:</i>	Centro Nacional de Pensões (Det Nationale Pensionscenter), Lisboa.
<i>Finland:</i>	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.
<i>Sverige:</i>	Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring), Stockholm.
<i>Det Forenede Kongerige:</i>	Department of Social Security, Records Branch (Ministeriet for sundhed og social sikring — datacentral), Newcastle-upon-Tyne.

b) Afgørelse nr. 118 af 20. april 1983 (EFT nr. C 306 af 12.11.1983, s. 2).

Afgørelsens punkt 2.4 affattes således:

»2.4. Ved »udpeget organ« forstås i denne afgørelse:

<i>Belgien:</i>	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensionsdirektoratet), Bruxelles.
<i>Danmark:</i>	Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.
<i>Tyskland:</i>	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Forbundet for tyske rente-forsikringsinstitutioner — edb-central), Würzburg.
<i>Spanien:</i>	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Socialforsikringsinstitutet), Madrid.
<i>Frankrig:</i>	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Centralkassen for alderdomsforsikring — edb-central — vandrende arbejdstagere SCOM), Tours.
<i>Grækenland:</i>	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Socialforsikringsinstitutet), Athen.
<i>Irland:</i>	Department of Social Welfare (Ministeriet for social forsorg), Dublin.
<i>Italien:</i>	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statsanstalten for social forsorg), Rom.
<i>Luxembourg:</i>	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Datacentralen for registrering og opkrævning af bidrag for de sociale sikringsinstitutioner), Luxembourg.
<i>Nederlandene:</i>	Sociale Verzekeringsbank (Socialforsikringsbanken), Amsterdam.
<i>Norge:</i>	Rikstrygdeverket (Den Nationale Sikringsadministration), Oslo.
<i>Østrig:</i>	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.
<i>Portugal:</i>	Centro Nacional de Pensões (Det Nationale Pensionscenter), Lisboa.
<i>Finland:</i>	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.
<i>Sverige:</i>	Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring), Stockholm.
<i>Det Forenede Kongerige:</i>	Department of Social Security, Records Branch (Ministeriet for sundhed og social sikring — datacentral), Newcastle-upon-Tyne.«.

c) Afgørelse nr. 135 af 1. juli 1987 (EFT nr. C 281 af 4.11.1988, s. 7).

Afgørelsens punkt 2.2 affattes således:

»den sandsynlige eller faktiske udgift ved ydelsen overstiger følgende fikserede beløb:

- a) BEF 20 000 for bopælsstedets institution i Belgien
- b) DKK 3 600 for bopælsstedets institution i Danmark
- c) DEM 1 000 for bopælsstedets institution i Tyskland
- d) GRD 50 000 for bopælsstedets institution i Grækenland
- e) PTE 50 000 for bopælsstedets institution i Spanien
- f) FRF 2 900 for bopælsstedets institution i Frankrig
- g) IEP 300 for bopælsstedets institution i Irland
- h) ITL 590 000 for bopælsstedets institution i Italien
- i) LUF 20 000 for bopælsstedets institution i Luxembourg
- j) NLG 1 100 for bopælsstedets institution i Nederlandene
- k) NOK 3 600 for bopælsstedets institution i Norge
- l) ATS 7 000 for bopælsstedets institution i Østrig
- m) ESP 60 000 for bopælsstedets institution i Portugal
- n) FIM 3 000 for bopælsstedets institution i Finland
- o) SEK 3 600 for bopælsstedets institution i Sverige
- p) GBP 350 for bopælsstedets institution i Det Forenede Kongerige«.

d) Afgørelse nr. 136 af 1. juli 1987 (EFT nr. C 64 af 9.3.1988, s. 7).

Bilaget til afgørelsen ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Ingen.

L. ØSTRIG

Ingen.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

Ingen.

O. SVERIGE

Ingen.«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

e) Afgørelse nr. 150 af 26. juni 1992 (EFT nr. C 229 af 25.8.1993, s. 5).

Bilaget til afgørelsen ændres således:

i) Efter afsnit »J. NEDERLANDENE« indsættes følgende:

»K. NORGE

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

L. ØSTRIG

1. Hvis der kun er tale om familieydelse: Det kompetente Finanzamt (Økonomikontor).

2. I alle andre tilfælde: Den kompetente pensionsforsikringsinstitution.«.

ii) Afsnit »K. PORTUGAL« bliver »M. PORTUGAL« og følgende indsættes:

»N. FINLAND

1. Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (Folkpensionsanstalten), Helsinki.

og

2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

O. SVERIGE

For ydelsesberettigede med bopæl i Sverige:

Bopælsstedets socialsikringskontor.

For ydelsesberettigede uden bopæl i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Stockholms Almindelige Forsikringskasse, udlandsafdelingen).«.

iii) Afsnit »L. DET FORENEDE KONGERIGE« bliver »P. DET FORENEDE KONGERIGE«.

B. ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHED

368 L 0360: Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiedlemmer (EFT nr. L 257 af 19.10.1968, s. 13).

I bilaget affattes fodnote 1) således:

»Alt efter udstedelsesland: belgisk(e), britisk(e), dansk(e), græsk(e), irsk(e), finsk(e), fransk(e), italiensk(e), luxembourgsk(e), nederlandsk(e), norsk(e), portugisisk(e), spansk(e), svensk(e), tysk(e), østrigsk(e).«

C. LIGESTILLING

382 D 0043: Kommissionens afgørelse 82/43/EØF af 9. december 1981 om oprettelse af et rådgivende udvalg for ligestilling mellem mænd og kvinder (EFT nr. L 20 af 28.1.1982, s. 35), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) Artikel 3, stk. 1, affattes således:

»Udvalget har to medlemmer pr. medlemsstat.«

b) Artikel 6, stk. 1, andet og tredje punktum, affattes således:

»Valget sker med to tredjedels stemmeflerhed blandt de tilstedeværende medlemmer. Dog kræves der mindst halvdelen af medlemmernes stemmer for den pågældende.«

c) Artikel 11, andet punktum, affattes således:

»Dog skal mindst halvdelen af medlemmerne stemme for.«

D. ARBEJDSMARKEDSFORSKRIFTER

380 L 0987: Rådets direktiv 80/987/EØF af 20. oktober 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af arbejdstagerne i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens (EFT nr. L 283 af 28.10.1980, s. 23), som ændret ved:

— 387 L 0164: Rådets direktiv 87/164/EØF (EFT nr. L 66 af 11.3.1987, s. 11).

I bilaget, afsnit 1 »Arbejdstagere, hvis arbejdsaftale eller ansættelsesforhold er af en særlig karakter«, tilføjes følgende:

»F. ØSTRIG

1. Medlemmer af et selskabs ledende organer, som repræsenterer selskabet i henhold til dets vedtægter.

2. Selskabsdeltagere, som kan udøve en dominerende indflydelse i selskabet, selv om denne indflydelse er baseret på finansielt deltagelse.«

»G. SVERIGE

En ansat eller en ansats efterlevende, som selv eller sammen med sine nære slægtninge besad en væsentlig del af arbejdsgiverens bedrift eller forretning, og som havde en væsentlig indflydelse på driften. Dette gælder også i tilfælde, hvor arbejdsgiveren er en juridisk person uden egen bedrift eller forretning.«

E. SUNDHED OG SIKKERHED

1. 380 L 1107: Rådets direktiv 80/1107/EØF af 27. november 1980 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved at være udsat for kemiske, fysiske og biologiske agenser under arbejdet (EFT nr. L 327 af 3.12.1980, s. 8), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 388 L 0642: Rådets direktiv 88/642/EØF (EFT nr. L 356 af 24.12.1988, s. 74).

I artikel 10, stk. 2, ændres »54« til 64.

2. 382 L 0130: Rådets direktiv 82/130/EØF af 15. februar 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære i grubegass-

holdige miner (EFT nr. L 59 af 2.3.1982, s. 10), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 388 L 0035: Kommissionens direktiv 88/35/EØF af 2. december 1987 (EFT nr. L 20 af 26.1.1988, s. 28)

— 391 L 0269: Rådet direktiv 91/269/EØF af 30. april 1991 (EFT nr. L 134 af 29.5.1991, s. 51).

I artikel 7, stk. 2, ændres »54« til 64.

3. 388 D 0383: Kommissionens beslutning 88/383/EØF af 24. februar 1988 om forbedring af informationsniveauet vedrørende sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen (EFT nr. L 183 af 14.7.1988, s. 34):

I artikel 3 ændres »24 faste medlemmer,« til »to faste medlemmer pr. medlemsstat,«.

4. 378 D 0618: Kommissionens afgørelse 78/618/EØF af 28. juni 1978 om nedsættelse af et rådgivende videnskabeligt udvalg til undersøgelse af kemiske forbindelsers toksicitet og økotoksicitet (EFT nr. L 198 af 22.7.1978, s. 17), som ændret ved:

— 388 D 0241: Kommissionen afgørelse 88/241/EØF af 18. marts 1988 (EFT nr. L 105 af 26.4.1988, s. 29).

I artikel 3 ændres »24« til »32« og »12« ændres begge gange til »16«.

5. Beslutning af 9. juli 1957 vedtaget af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Det Særlige Ministerråd (EFT nr. 28 af 31.8.1957, s. 487/57), som ændret ved:

— Beslutning af 11. marts 1965 vedtaget af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Det Særlige Ministerråd (EFT nr. 46 af 22.3.1965, s. 698/65)

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17).

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Bilaget ændres således:

a) I artikel 3, stk. 1, ændres »otteogfyrre« til »fireogtres«.

b) I artikel 9, stk. 2, ændres »seks« til »otte«.

c) I artikel 13, stk. 3, ændres »ni« til »alle«.

d) I artikel 18, stk. 1, ændres »toogtredive« til »treogfyrre«.

e) I artikel 18, stk. 2, ændres »femogtyve« til »treogtredive«.

6. 374 D 0325: Rådets afgørelse 74/325/EØF af 27. juni 1974 om nedsættelse af et rådgivende udvalg for sikkerhed, hygiejne og sundhedsbeskyttelse på arbejdspladsen (EFT nr. L 185 af 9.7.1974, s. 15), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 4, stk. 1, ændres »72« til »96«.

F. HANDICAPPEDE

393 D 0136: Rådets afgørelse 93/136/EØF af 25. februar 1993 om fastlæggelse af Fællesskabets tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (HELIOS II 1993-1996) (EFT nr. L 56 af 9.3.1993, s. 30).

a) I artikel 9, stk. 1, litra a), ændres »24« til »28«.

b) I artikel 10, stk. 1, litra b), ændres »12« til »16«.

G. ANDRE OMRÅDER

375 R 1365: Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975 om oprettelse af et europæisk institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene (EFT nr. L 139 af 30.5.1975, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) I artikel 6, stk. 1, ændres »39« til »51« og i litra a), b) og c) i samme stykke ændres »tolv« til »seksten«.

b) I artikel 10, stk. 1, ændres »12« til »16«.

V. LANDBRUG

A. GENERELLE BESTEMMELSER

I. Informationsnet for landøkonomisk bogføring

365 R 0079: Rådets forordning nr. 79/65/EØF af 15. juni 1965 om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. L 109 af 23.6.1965, s. 1859/65), senest ændret ved:

— 390 R 3577: Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 23).

Artikel 4, stk. 3, affattes således:

»3. Antallet af regnskabsførende bedrifter er på højst 80 000 for Fællesskabet.

Fra den 1. marts 1986 er antallet af regnskabsførende bedrifter på:

— 12 000 for Spanien; dette antal forhøjes gradvist i løbet af de følgende fem år for at nå et endeligt antal på 15 000:

— 1 800 for Portugal; dette antal forhøjes gradvist i løbet af de følgende fem år for at nå et endeligt antal på 3 000.

Fra den 1. marts 1995 er antallet af regnskabsførende bedrifter på:

— 1 000 for Norge;

— 2 000 for Østrig;

— 1 100 for Finland;

— 600 for Sverige; dette antal forøges gradvist over de kommende tre år op til 1 000.«

I artikel 5, stk. 1, tilføjes følgende punktum:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig nedsætter nævnte udvalg senest seks måneder efter deres tiltrædelse.«

II. Statistikker

1. 372 L 0280: Rådets direktiv 72/280/EØF af 31. juli 1972 om de statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemsstaterne med hensyn til mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 179 af 7.8.1972, s. 2), senest ændret ved:

- 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

Artikel 4, stk. 2, nr. 3, affattes således:

- »a) mængde og fedtindhold af den indsamlede mælk og fløde. Oplysningerne fremsendes særskilt for hver af nedenstående områdeinddelinger og refererer sig til de i disse områder liggende foretagender:

Belgien	Provinces/Provincies
Danmark	—
Tyskland	Regierungsbezirke
Grækenland	Έτ område
Spanien	Comunidades autónomas
Frankrig	Régions de programme
Irland	—
Italien	Regioni
Luxembourg	—
Nederlandene	Provincies
Norge	Fylker
Østrig	—
Portugal	Regiões
Finland	—
Sverige	—
Det Forenede Kongerige	Standard regions

For så vidt angår Grækenland kan det dog efter fremgangsmåden i artikel 7 bestemmes, at oplysningerne skal meddeles særskilt for nærmere bestemte områdeinddelinger.

3. 376 L 0625: Rådets direktiv 76/625/EØF af 20. juli 1976 om statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemsstaterne for at bestemme produktionskapaciteten for plantager med visse arter af frugttræer (EFT nr. L 218 af 11.8.1976 s. 10.), senest ændret ved:

- 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

I artikel 1, stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig gennemfører ovennævnte undersøgelser for første gang inden den 31. december 1997«.

3. 379 R 0357: Rådets forordning (EØF) nr. 357/79 af 5. februar 1979 om statistiske undersøgelser vedrørende vinarealerne (EFT nr. L 54 af 5.3.1979, s. 124), senest ændret ved:

- 393 R 3205: Rådets forordning (EF) nr. 3205/93 af 16. november 1993 (EFT nr. L 289 af 24.11.1993, s. 4).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 1c

Republikken Østrig gennemfører den første basisundersøgelse i 1999. Denne undersøgelse vedrører situationen efter de rydninger og beplantninger, der foretages i produktionsåret 1998/1999.

I artikel 5, stk. 4, første afsnit, indsættes ordene »og Republikken Østrig« efter ordene »Den Hellske Republik«.

I artikel 6, stk. 1, tilføjes følgende i slutningen: »fra produktionsåret 1999/2000 for så vidt angår Østrig.«

Artikel 6, stk. 6, første led, affattes således:

»— første gang inden den 1. oktober 1981 for Tysklands, Frankrigs og Luxembourgs vedkommende, inden den 1. oktober 1984 for Italiens og Grækenlands vedkommende, inden den 1. oktober 1991 for Spaniens og Portugals vedkommende og inden den 1. oktober 1996 for Østrigs vedkommende;«

4. 382 L 0606: Rådets direktiv 82/606/EØF af 28. juli 1982 om medlemsstaternes gennemførelse af undersøgelser af faste arbejdstageres og sæsonarbejderes indtjening inden for landbruget (EFT nr. L 247 af 23.8.1982, s. 22), senest ændret ved:

- 391 L 0534: Rådets direktiv 91/534/EØF af 14. oktober 1991 (EFT nr. L 288 af 18.10.1991, s. 36).

I artikel 1, stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Den i første afsnit nævnte undersøgelse foretages inden:

- 31. december 1996 af Finland, Norge og Sverige
— 31. december 1997 af Østrig.«

I bilag I affattes punkt 1 således:

»1. I Belgien, Danmark, Tyskland (med undtagelse af delstaterne Berlin, Bremen, Hamburg og Saarland), Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Norge, Østrig, Finland, Sverige og Det Forenede Kongerige: faste arbejdere med heltidsbeskæftigelse.«

5. 390 R 0837: Rådets forordning (EØF) nr. 837/90 af 26. marts 1990 om statistiske oplysninger, der skal

tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende kornproduktion (EFT nr. L 88 af 3.4.1990, s. 1), ændret ved:

- 390 R 3570: Rådets forordning (EØF) nr. 3570/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 8).

Bilag III affattes således:

»BILAG III

REGIONALE NIVEAUER OMHANDLET I
ARTIKEL 6

Medlemsstater	Regional opdeling
Belgique — België	Provinces/Provincies
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης (*)
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni (*)
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Norge	Fylker
Österreich	—
Portugal	NUTS II (*)
Suomi	—
Sverige	Bidragssområde norr Bidragssområde söder Övriga landet
United Kingdom	Standard regions

NUTS = Nomenklaturen over Statistiske Territoriale Enheder.

(*) Regionale oplysninger skal fremsendes senest tre år efter denne forordnings ikrafttræden.

(*) Over en periode på to år efter denne forordnings ikrafttræden, kan de italienske regioner grupperes efter NUTS I-opdeling.

«

6. 393 R 0959: Rådets forordning (EØF) nr. 959/93 af 5. april 1993 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende andre afgrøder end korn (EFT nr L 98 af 24.4.1993, s. 1).

a) Bilag VI affattes således:

»BILAG VI

REGIONALE NIVEAUER OMHANDLET I
ARTIKEL 6

Medlemsstater	Regional opdeling
Belgique — België	Provinces/Provincies — Région wallonne/Vlaams gewest
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης (*)
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Norge	Fylker
Österreich	—
Portugal	NUTS II (*)
Suomi	—
Sverige	—
United Kingdom	Standard regions

NUTS = Nomenklaturen over Statistiske Territoriale Enheder.

(*) Regionale oplysninger skal fremsendes senest tre år efter denne forordnings ikrafttræden.

«

b) Bilag VIII affattes således:

»BILAG VIII

AREALER AF MARGINAL BETYDNING OG AREALER, SOM SKAL MEDTAGES I DEN
NORMALE STATISTISKE UNDERSØGELSE

Cronos-kode	Primært areal eller registeret areal	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	N	A	SF	S	
1300	B. Bælgsæd til modning	m	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	m	●	●	●	1
1320	Foderærter	—	●	●	m	m	●	m	●	●	●	m	●	m	●	●	●	2
1311	Andre ærter	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	m	●	m	m	m	m	3
1335	Hestebønner (inkl. 1338)	m	—	●	●	●	●	m	●	m	m	●	●	—	●	—	—	4
1331	Spisebønner	m	—	m	●	m	m	—	●	m	m	●	●	—	m	—	—	5
1343	Lupiner	—	—	m	m	m	m	—	m	—	—	m	m	—	m	—	—	6
1341 1342 1349	Andre bælgsæd til modning	—	—	m	●	m	m	—	●	—	—	m	m	—	m	m	—	7
1350	C. Rodfrugter	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8
1360	Kartofler	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9
1370	Sukkerroer	●	●	●	●	●	●	●	●	m	●	m	●	—	●	●	●	10
1381	Foderroer	●	●	●	—	m	●	●	●	m	m	m	m	—	m	m	m	11
1382	Andre rodfrugter	m	m	m	m	m	●	●	●	m	m	m	●	●	m	m	m	12
1400	D. Industriplanter	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	13
1420	Raps og rybs	●	●	●	—	m	●	m	●	●	●	m	●	●	●	●	—	14
1430	Solsikkefrø	—	—	●	●	●	●	—	●	—	—	—	—	—	—	m	—	15
1470	Sojabønner	—	—	m	●	m	●	—	●	—	—	m	—	—	●	—	—	16
1460 + 1520	Spindhør eller olieør	●	m	m	—	—	●	m	m	—	m	m	●	—	m	m	m	17
1490 + 1540	Spindbomuld eller olieboomuld	—	—	—	●	●	m	—	m	—	—	m	—	—	—	—	—	18
1480 (ekskl. 1490)	Andre olieholdige frø (f. eks. valmuefrø, sennepsfrø, sesamfrø)	m	m	m	m	m	m	—	m	●	m	m	●	—	m	m	m	19
1530	Hamp	—	—	—	—	—	m	—	m	●	—	—	●	—	—	—	—	20
1550	Tobak	m	—	m	●	●	●	—	●	—	—	m	—	—	m	—	—	21
1560	Humle	m	—	●	—	m	m	m	m	●	—	m	m	—	m	—	—	22
1570 + 1571	Andre industriplanter	m	—	m	m	m	m	—	m	m	m	m	●	—	m	—	m	23
2600	E. Foderafgrøder i alt (fra agerjord)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24
2610	Grøntfoder fra agerjord	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25
2625	Fodermajs	●	●	●	m	●	●	m	●	●	●	●	●	—	●	—	m	26
2680	Midlertidige græs- og engarealer	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	27
2612 2671 2672 2673	Andet grøntfoder	●	●	●	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	m	●	28
1600 + 2260	F. Grøntsager	●	●	●	●	●	●	m	●	m	●	●	●	●	●	●	●	29
3001	G. Blomster og pryddplanter	m	m	●	●	m	●	m	●	m	●	m	●	m	m	m	m	30
3310	H. Frøkulturner	m	●	●	●	m	●	m	●	m	●	m	m	●	m	m	●	31
2696	I. Brakjord	●	●	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	●	●	32

● = Skal medtages i den normale statistiske undersøgelse i henhold til artikel 3, stk. 1.

m = Arealer af marginal betydning (dvs. arealer på under 5 000 ha og på under 1 % af det dyrkede areal i den pågældende medlemsstat).

— = Afgrøden dyrkes ikke.

Bogstaverne B, C, D, E, F, G, H og I henviser til overskrifterne i bilag II.

III. Kvalitetspolitik

1. 392 R 2081: Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT nr. L 208 af 24.7.1992, s. 1).

I artikel 2, stk. 7, artikel 10, stk. 1, og artikel 17, stk. 1, tilføjes følgende punktum:

»For Finland, Norge, Sverige og Østrig regnes denne frist fra deres tiltrædelse.«

2. 392 R 2082: Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 af 14. juli 1992 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT nr. L 208 af 24.7.1994, s. 9).

I artikel 7, stk. 4, tilføjes følgende punktum:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig offentliggør disse oplysninger senest seks måneder efter deres tiltrædelse.«

I artikel 14, stk. 1, tilføjes følgende punktum:

»For Finland, Norge, Sverige og Østrig regnes denne frist fra deres tiltrædelse.«

B. FÆLLES MARKEDSORDNINGER

I. Mælk og mejeriprodukter

1. 368 R 0985: Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde (EFT nr. L 169 af 18.7.1968, s. 1), senest ændret ved:

- 391 R 2045: Rådets forordning (EØF) nr. 2045/91 af 26. juni 1991 (EFT nr. L 187 af 13.7.1991, s. 1).

I artikel 1, stk. 3, litra b), tilføjes følgende led:

- »— er klassificeret som »meierismør«, for så vidt angår norsk smør,
- er klassificeret som »Teebutter«, for så vidt angår østrigsk kvalitetssmør,
- er klassificeret som »mejerivoi/mejerismör«, for så vidt angår finsk smør,
- er klassificeret som »svenskt smör«, for så vidt angår svensk smør.«

2. 387 R 0777: Rådets forordning (EØF) nr. 777/87 af 16. marts 1987 om ændring af interventionsopkøbsordningen for smør og skummetmælkspulver (EFT nr. L 78 af 20.3.1987, s. 10), senest ændret ved:

- 391 R 1634: Rådets forordning (EØF) nr. 1634/91 af 13. juni 1991 (EFT nr. L 150 af 15.6.1991, s. 26).

I artikel 1, stk. 2, ændres »106 000 tons« til »109 000 tons«.

3. 387 R 1898: Rådets forordning (EØF) nr. 1898/87 af 2. juli 1987 om beskyttelse af benævnelserne for mælk og mejeriprodukter i forbindelse med afsætning (EFT nr. L 182 af 3.7.1987, s. 36), ændret ved:

- 388 R 0222: Kommissionens forordning (EØF) nr. 222/88 af 22. december 1987 (EFT nr. L 28 af 1.2.1988, s. 1).

I bilaget tilføjes følgende benævnelser:

- »— kulturmælk
- rømme
- prim
- viili/fil
- smetana
- fil«.

4. 392 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (EFT nr. L 173 af 27.6.1992, s. 13), som senest ændret ved:

- 393 R 1974: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/93 af 22. juli 1993 (EFT nr. L 180 af 23.7.1993, s. 26).

I artikel 2 tilføjes følgende stykke:

»Bilaget kan ændres efter fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 med henblik på eventuelt at tilføje visse mejeriprodukter med oprindelse i Norge og Sverige, som opfylder øgruppens behov og som traditionelt sendes til disse øer.«

5. 392 R 3950: Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 405 af 31.12.1992, s. 1), senest ændret ved:

- 394 R 0647: Rådets forordning (EØF) nr. 647/94 af 23. marts 1994 (EFT nr. L 80 af 24.3.1994, s. 16).

I artikel 3, stk. 2,

— affattes skemaet i første afsnit således:

» (ton)		
Medlemsstat	Leverancer	Direkte salg
Belgien	3 066 337	244 094
Danmark	4 454 459	889
Tyskland ⁽¹⁾	27 764 778	100 038
Grækenland	625 985	4 528
Spanien	5 200 000	366 950
Frankrig	23 637 283	598 515
Irland	5 233 805	11 959
Italien	9 212 190	717 870
Luxembourg	268 098	951
Nederlandene	10 983 195	91 497
Norge	1 842 000	—
Østrig	2 205 000	367 000
Portugal	1 804 881	67 580
Finland	2 342 000	10 000
Sverige	3 300 000	3 000
Det Forenede Kongerige	14 247 283	342 764

(¹) Heraf 6 244 566 tons til leverancer til opkøberne i de nye tyske delstater og 8 801 tons til direkte salg i de nye tyske delstater.

— tilføjes følgende afsnit:

»For Østrig kan, for at kompensere østrigske SLOM-producenter, den samlede mængde af leverancer forhøjes til maksimalt 180 000 tons, som skal fordeles i henhold til fællesskabslovgivningen. Denne reserve kan ikke overdrages og må kun anvendes i forhold til producenter, hvis ret til at genoptage produktionen vil blive påvirket af tiltrædelsen.

For Finland kan, for at kompensere finske SLOM-producenter, den samlede mængde af leverancer forhøjes til maksimalt 200 000 tons, som skal fordeles i henhold til fællesskabslovgivningen. Denne reserve kan ikke overdrages og må kun anvendes i forhold til producenter, hvis ret til at genoptage produktionen vil blive påvirket af tiltrædelsen.

For Norge kan, for at kompensere norske SLOM-producenter, den samlede mængde af leverancer forhøjes til maksimalt 175 000 tons, som skal fordeles i henhold til fællesskabslovgivningen. Denne reserve kan ikke overdrages og må kun

anvendes i forhold til producenter, hvis ret til at genoptage produktionen vil blive påvirket af tiltrædelsen.

Forhøjelsen af de samlede mængder og betingelserne for tildelingen af de individuelle referencemængder, der er omhandlet i de tre foregående afsnit, besluttet efter fremgangsmåden i artikel 11.«

I artikel 4, stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Datoen den 31. marts 1993 i første afsnit erstattes dog for Finland, Norge og Østrig med den 31. marts 1995 og for Sverige med den 31. marts 1996.«

I artikel 11 tilføjes følgende stykke:

»For Norges, Finlands, Sveriges og Østrigs vedkommende er de repræsentative kendetegn ved mælk dog dem, der gælder for kalenderåret 1992, og det gennemsnitlige repræsentative nationale fedtindhold for leveret mælk fastsættes til 3,87 % for Norge, 4,03 % for Østrig, 4,34 % for Finland og 4,33 % for Sverige.«

II. Oksekød

1. 368 R 0805: Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød (EFT nr. L 148 af 27.6.1968, s. 24), senest ændret ved:

— 393 R 3611: Rådets forordning (EF) nr. 3611/93 af 22.12.1993 (EFT nr. L 328 af 29.12.1993, s. 7).

I artikel 4b, indsættes følgende stykke:

»3a. Uanset stk. 3, andet afsnit, litra b), fastsættes det samlede antal dyr under alle de regionale lofter, der skal oprettes for henholdsvis Finland, Norge, Sverige og Østrig, til:

— 175 000 for Norge

— 423 400 for Østrig

— 250 000 for Finland

— 250 000 for Sverige.

Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 27 gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke og særlig de nødvendige tilpasnings- og overgangsforanstaltninger.«

I artikel 4d, indsættes følgende stykke:

»1a. Uanset stk. 2, 3 og 4 tildeles de individuelle lofter til producenterne i Finland, Norge, Sverige og Østrig på grundlag af det samlede antal præmierettig-

heder, der er forbeholdt hver af disse medlemsstater. Dette samlede antal rettigheder fastsættes til:

- 50 000 for Norge
- 325 000 for Østrig
- 55 000 for Finland
- 155 000 for Sverige.

Disse tal omfatter både de oprindeligt tildelte præmierettigheder og enhver reserve oprettet af de nævnte medlemsstater.

Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 27 de nærmere gennemførelsesbestemmelser til dette stykke og særlig de nødvendige tilpasnings- og overgangsforanstaltninger.«

2. 390 R 1186: Rådets forordning (EØF) nr. 1186/90 af 7. maj 1990 om udvidet anvendelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe for voksent kvæg (EFT nr. L 199 af 11.5.1990, s. 32)

I artikel 1, stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»De i foregående afsnit omhandlede foranstaltninger skal i Finland og Norge være gennemført den 1. januar 1996.«

III. Humle

1. 371 R 1696: Rådets forordning (EØF) nr. 1696/71 af 26. juli 1971 om den fælles markedsordning for humle (EFT nr. L 175 af 4.8.1971, s. 1), senest ændret ved:

- 392 R 3124: Rådets forordning (EØF) nr. 3124/92 af 26. oktober 1992 (EFT nr. L 313 af 30.10.1992, s. 1).

I artikel 17, stk. 6, tilføjes følgende punktum:

»For Østrig er tidsrummet fem år fra Østrigs tiltrædelse.«

2. 377 R 1784: Rådets forordning (EØF) nr. 1784/77 af 19. juli 1977 om certificering af humle (EFT nr. L 200 af 8.8.1977, s. 1), senest ændret ved:

- 393 R 1987: Rådets forordning (EØF) nr. 1987/93 af 19. juli 1993 (EFT nr. L 182 af 24.7.1993, s. 1).

I artikel 9 tilføjes følgende punktum:

»Østrig meddeler disse oplysninger senest tre måneder efter Østrigs tiltrædelse.«

3. 382 R 1981: Rådets forordning (EØF) nr. 1981/82 af 19. juli 1982 om opstilling af en liste over områder i

Fællesskabet, hvor producentstøtten kun ydes til anerkendte sammenslutninger af humleproducenter (EFT nr. L 215 af 23.7.1982, s. 3), senest ændret ved:

- 392 R 3337: Rådets forordning (EØF) nr. 3337/92 af 16. november 1992 (EFT nr. L 336 af 20.11.1992, s. 2).

Til listen i bilaget føjes følgende område:

»Österreich«.

IV. Frø

- 371 R 2358: Rådets forordning (EØF) nr. 2358/71 af 26. oktober 1971 om den fælles markedsordning for frø (EFT nr. L 246 af 5.11.1971, s. 1), senest ændret ved:

- 393 R 3375: Kommissionens forordning (EF) 3375/93 af 9. december 1993 (EFT nr. L 303 af 10.12.1993, s. 9).

I artikel 8 tilføjes følgende stykker:

»Efter tilladelse fra Kommissionen kan Norge og Finland dog yde støtte til henholdsvis:

- visse mængder af frø
- visse mængder af sædekorn,

der udelukkende er produceret i disse lande som følge af deres særlige klimatiske betingelser.

Senest tre år efter tiltrædelsen forelægger Kommissionen på grundlag af rettidigt fremsendte oplysninger fra ovennævnte to medlemsstater en rapport til Rådet om resultaterne af den pågældende støtte og vedlægger i givet fald de nødvendige forslag. Rådet træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 3, stk. 4.«

V. Æg og fjerkræ

- 375 R 2782: Rådets forordning (EØF) nr. 2782/75 af 29. oktober 1975 om produktion og afsætning af rugeæg og kyllinger af fjerkræ (EFT nr. L 282 af 1.11.1975, s. 100), senest ændret ved:

- 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

a) Artikel 5, stk. 2, affattes således:

»2. Rugeæggene skal transporteres i fuldstændig rene pakninger, der kun indeholder rugeæg af samme fjerkræart, -kategori og -type fra én virksomhed, og som mindst er forsynet med følgende påtegning:

»oeufs à couver«, »broedeieren«, »rugeæg«, »Bruteier«, »αυγά προς εκκόλαψιν«, »huevos para incubar«, »eggs for hatching«, »uova da cova«, »rugeegg«, »ovos para incubação«, »munia haudottavaksi« eller »kläckägg«.

b) Artikel 6 affattes således:

»Artikel 6

Rugeæg fra tredjelande må kun indføres, hvis de med bogstaver af mindst 3 mm's højde angiver navnet på oprindelseslandet og er påtrykt betegnelsen »à couver«, »broedei«, »rugeæg«, »Brutei«, »προς εκκόλαψιν«, »para incubar«, »hatching«, »cova«, »rugeegg«, »para incubação«, »haudottavaksi«, »för kläckning«. Pakningerne hertil må udelukkende indeholde rugeæg af samme fjerkræart, -kategori og -type fra ét oprindelsesland og fra én afsender samt i det mindste være forsynet med følgende oplysninger:

- a) de angivelser, der står på æggene;
- b) den fjerkræart, hvorfra æggene stammer;
- c) afsenderens navn eller firma og adresse.

VI. Sukker

1. 368 R 0206: Rådets forordning (EØF) nr. 206/68 af 20. februar 1968 om fastsættelse af rammebestemmelser for kontrakter og brancheaftaler vedrørende køb af roesukker (EFT nr. L 47 af 23.2.1968, s. 1), senest ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikkens Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) Artikel 5, stk. 4, affattes således:

»4. Såfremt sukkerroerne leveres franko sukkerfabrik i Danmark, Spanien, Finland, Grækenland, Irland, Portugal og Det Forenede Kongerige, skal kontrakten dog indebære fabrikantens deltagelse i transportomkostningerne og fastsætte procenten eller beløbene herfor.«

b) I artikel 8a tilføjes følgende afsnit:

»For Norge, Østrig, Finland og Sverige ændres angivelsen:

— »produktionsåret 1967/1968«, anført i artikel 4, stk. 2, artikel 5, stk. 2, artikel 6, stk. 2, og artikel 10, stk. 2, til »produktionsåret 1994/95«,

— »inden sukkerproduktionsåret 1968/1969«, anført i artikel 5, stk. 3, og artikel 8, litra d), til »inden produktionsåret 1995/96«.

2. 381 R 1785: Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1982 om den fælles markedsordning for sukker (EFT nr. L 177 af 1.7.1981, s. 4), senest ændret ved:

— 394 R 0133: Rådets forordning (EØF) nr. 133/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 22 af 27.1.1994, s. 7).

a) I artikel 16a tilføjes følgende stykke:

»2a. Finland kan i det første år efter tiltrædelsen indføre råsukker fra tredjelande til nedsat afgift inden for en maksimal mængde på 40 000 t.

Bestemmelsen i foregående afsnit vil blive taget op til fornyet overvejelse i forbindelse med den revision af nærværende forordning, som skal finde sted inden udgangen af produktionsåret 1994/1995.«

b) Artikel 16a, stk. 7, første afsnit, affattes således:

»7. Ansøgningen om det i artikel 6 omhandlede certifikat indgives til den kompetente myndighed i Portugal eller i Finland og vedlægges en erklæring fra sukkerfabrikanten, hvori han forpligter sig til at raffinere den pågældende mængde råsukker i Portugal eller i Finland inden for seks måneder efter indførslen.«

c) I artikel 16A, stk. 10, affattes den indledende sætning således:

»Portugal og Finland meddeler Kommissionen:«

d) Artikel 24, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»1. Medlemsstaterne tildeler på de i dette afsnit fastsatte betingelser en A-kvot og en B-kvot til hver virksomhed, som er etableret på deres område, som fremstiller sukker eller isoglucose, og som:

— enten i produktionsåret 1993/1994 har fået tildelt en A-kvot eller en B-kvot,

— eller for Østrigs, Finlands eller Sveriges vedkommende i kalenderåret 1994 har fremstillet sukker eller isoglucose.«

e) Artikel 24, stk. 2, affattes således:

»2. Med henblik på tildelingen af de i stk. 1 nævnte A- og B-kvoter fastsættes følgende basis-mængder:

I. A-basismængder

Område	a) A-basismængder for sukker ⁽¹⁾	b) A-basismængder for isoglucose ⁽²⁾
Danmark	328 000,0	—
Tyskland	1 990 000,0	28 882,0
Grækenland	290 000,0	10 522,0
Spanien	960 000,0	75 000,0
Frankrig (hovedlandet)	2 530 000,0	15 887,0
Frankrig (OD)	466 000,0	—
Irland	182 000,0	—
Italien	1 320 000,0	16 569,0
Nederlandene	690 000,0	7 426,0
Østrig	316 529,0	—
Portugal (det kontinentale område)	54 545,5	8 093,9
Den autonome region Azorerne	9 090,9	—
Finland	133 433,0	10 845,0
Sverige	336 364,0	—
Den Belgisk-Luxembourgsk Økonomiske Union	680 000,0	56 667,0
Det Forenede Kongerige	1 040 000,0	21 696,0

⁽¹⁾ 1 tons hvidt sukker.⁽²⁾ 1 tons tørstof.

II. B-basismængder

Område	a) B-basismængder for sukker ⁽¹⁾	b) B-basismængder for isoglucose ⁽²⁾
Danmark	96 629,3	—
Tyskland	612 312,9	6 802,0
Grækenland	29 000,0	2 478,0
Spanien	40 000,0	8 000,0
Frankrig (hovedlandet)	759 232,8	4 135,0
Frankrig (OD)	46 600,0	—
Irland	18 200,0	—
Italien	248 250,0	3 902,0
Nederlandene	182 000,0	1 749,0
Østrig	73 881,0	—
Portugal (det kontinentale område)	5 454,5	1 906,1
Den autonome region Azorerne	909,1	—
Finland	13 343,0	1 085,0
Sverige	33 636,0	—
Den Belgisk-Luxembourgsk Økonomiske Union	146 000,0	15 583,0
Det Forenede Kongerige	104 000,0	5 787,0

⁽¹⁾ 1 tons hvidt sukker.⁽²⁾ 1 tons tørstof.

f) I artikel 24, stk. 3, tilføjes som andet og tredje afsnit:

»For så vidt angår sukkerproducerende virksomheder:

a) I Østrig er A-kvoten og B-kvoten for den pågældende sukkerproducerende lig med henholdsvis den A-basismængde og den B-basismængde, der er fastsat i stk. 2, nr. I, litra a), og nr. II, litra a), for Østrig;

b) i Finland er A-kvoten og B-kvoten for den pågældende sukkerproducerende virksomhed lig med henholdsvis den A-basismængde og den B-basismængde, der er fastsat i stk. 2, nr. I, litra a), og nr. II, litra a), for Finland;

c) i Sverige er A-kvoten og B-kvoten for den pågældende sukkerproducerende virksomhed lig med henholdsvis den A-basismængde og den B-basismængde, der er fastsat i stk. 2, nr. I, litra a), og nr. II, litra a), for Sverige.

I Finland er A-kvoten og B-kvoten for den pågældende isoglucose producerende virksomhed lig med henholdsvis den A-basismængde og den B-basismængde, der er fastsat i stk. 2, nr. I, litra b), og nr. II, litra b), for Finland«.

VII. Vin og spiritus

1. 386 R 2392: Rådets forordning (EØF) nr. 2392/86 af 24. juli 1986 om udarbejdelse af en fællesskabsfortegnelse over vindyrkningsarealer (EFT nr. L 208 af 31.7.1986, s. 1), senest ændret ved:

— 390 R 3577: Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 23).

I artikel 4, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende punktum:

»I Østrig udarbejdes den senest to år efter Østrigs tiltrædelse.«

2. 387 R 0822: Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin (EFT nr. L 84 af 27.3.1987, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 1566: Rådets forordning (EØF) nr. 1566/93 af 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 af 25.6.1993, s. 39).

I artikel 9, stk. 1, andet afsnit, litra a), første led, indsættes ordene »og Østrig« efter ordene »i Tyskland«.

3. 387 R 0823: Rådets forordning (EØF) nr. 823/87 af 16. marts 1987 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (EFT nr. L 84 af 27.3.1987, s. 59), senest ændret ved:

— 391 R 3896: Rådets forordning (EØF) nr. 3896/91 af 16. december 1991 (EFT nr. L 368 af 31.12.1991, s. 3).

I artikel 15, stk. 2, tilføjes følgende litra:

»h) for Østrig:

følgende betegnelser, som ledsager angivelserne af vinenes herkomst:

- »Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer«, »Qualitätswein«
- »Kabinett« eller »Kabinettwein«
- »Qualitätswein besonderer Reife und Leseart« eller »Prädikatswein«
- »Spätlese« eller »Spätlesewein«
- »Auslese« eller »Auslesewein«
- »Beerenauslese« eller »Beerenauslesewein«
- »Ausbruch« eller »Ausbruchwein«
- »Trockenbeerenauslese« eller »Trockenbeerenauslesewein«
- »Eiswein«, »Strohwein«.

4. 389 R 1576: Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (EFT nr. L 160 af 12.6.1989, s. 1), ændret ved:

— 392 R 3280: Rådets forordning (EØF) nr. 3280/92 af 9. november 1992 (EFT nr. L 327 af 13.11.1992, s. 3).

a) I artikel 1, stk. 4, litra r), indsættes følgende som nr. 3:

- »3) Betegnelserne »Jägertee«, »Jagertee« og »Jagatee« er forbeholdt likør med oprindelse i Østrig, der er fremstillet af landbrugsethylalkohol, ekstrakter af visse spiritusser eller te, som er tilsat flere naturlige aromastoffer som defineret i artikel 1, stk. 2, litra b, nr. i), i direktiv 88/388/EØF. Alkoholindholdet er på mindst 22,5 % vol. Sukkerindholdet udtrykt i invertssukker er på mindst 100 g/l.«

b) I artikel 1, stk. 4, indsættes følgende litra:

»u) Våkevå glögi/Spritzglögg

Spiritus, der er fremstillet ved aromatisering af landbrugsethylalkohol med naturlige eller naturidentiske aromastoffer af nelliker og/eller kanel ved hjælp af en af følgende processer: udblødning og/eller destillation eller gendestillation af alkoholen, som er tilsat dele af ovennævnte planter, tilsætning af naturlige eller naturidentiske aromaer af nelliker eller kanel eller en kombination af disse metoder.

Andre naturlige eller naturidentiske planteekstrakter af aromaer i overensstemmelse med direktiv 88/388/EØF kan også anvendes, men aromaen af de anførte krydderier skal være fremherskende. Indholdet af vin eller vinprodukter må ikke overstige 50 %.

c) I artikel 4, stk. 5, andet afsnit, litra a), tilføjes følgende led:

- multebær,
- polarkorbær,
- tranebær,
- tyttebær,
- havtorn;»

d) I bilag II,

punkt 5 »Brandy« tilføjes følgende:

»Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein«

punkt 7 »Frugtbrændevin« tilføjes følgende:

»Wachauer Marillenbrand«

punkt 12 »Spiritus med kommensmag« tilføjes følgende:

»Norsk Akevitt/Norsk Akvavit/Norsk Aquavit/Norwegian Aquavit«

»Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit«

punkt 14 »Likør« tilføjes følgende:

»Finnish berry/fruit liqueur
Großglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schloßgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör«

punkt 15 »Spiritus« tilføjes følgende:

»Svensk Punsch/Swedish Punsch«

tilføjes følgende punkt:

»16. Vodka: Norsk Vodka/Norwegian Vodka
Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/
Vodka of Finland«.

5. 389 R 2389: Rådets forordning (EØF) nr. 2389/89 af 24. juli 1989 om de almindelige regler for vinstoksorternes klassificering (EFT nr. L 232 af 9.8.1989, s. 1), ændret ved:

— 390 R 3577: Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 23).

I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende led før ordene »— region i Portugal«:

»— Bundesland i Østrig«.

6. 389 R 2392: Rådets forordning (EØF) nr. 2392/89 af 24. juli 1989 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost (EFT nr. L 232 af 9.8.1989, s. 13), senest ændret ved:

— 391 R 3897: Rådets forordning (EØF) nr. 3897/91 af 16. december 1991 (EFT nr. L 368 af 31.12.1991, s. 5).

Artikel 2, stk. 3, litra i), første led, affattes således:

»— »Landwein« for bordvine med oprindelse i Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Østrig«.

7. 389 R 3677: Rådets forordning (EØF) nr. 3677/89 af 7. december 1989 om det totale alkoholindhold udtrykt i volumen og det totale syreindhold i visse indførte kvalitetsvine og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2931/80 (EFT nr. L 360 af 9.12.1989, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 2606: Rådets forordning (EØF) nr. 2606/93 af 21. september 1993 (EFT nr. L 239 af 24.9.1993, s. 6).

Artikel 1, stk. 1, litra a), ophæves med virkning fra den 1. marts 1995.

8. 391 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine,

aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT nr. L 149 af 14.6.1991, s. 1), ændret ved:

— 392 R 3279: Rådets forordning (EØF) nr. 3279/92 af 9. november 1992 (EFT nr. L 327 af 13.11.1992, s. 1).

a) I artikel 2, stk. 2, tilføjes følgende litra:

»d) Våkevå viiniglögi/Starkvinslöggi:

Aromatiseret vin, der er fremstillet af vin som omhandlet i stk. 1, litra a), og hvis karakteristiske smag er opnået ved anvendelse af nelliker og/eller kanel, som altid skal anvendes sammen med andre krydderier; denne drikkevare kan sødes i overensstemmelse med artikel 3, litra a).«

b) I artikel 2, stk. 3, indsættes følgende litra:

»fa) Viiniglögi/Vinglöggi:

Aromatiseret drikkevare, fremstillet udelukkende af rød- eller hvidvin og sukker, og som fortrinsvis er aromatiseret med kanel og/eller nelliker. Hvis produktet er fremstillet af hvidvin, skal der til salgsbetegnelsen »Viiniglögi/Vinglöggi« føjes ordene »af hvidvin«.

fb) Glöggi:

Aromatiseret drikkevare, fremstillet udelukkende af rød- eller hvidvin og sukker, og som fortrinsvis er aromatiseret med kanel og nelliker. Hvis produktet er fremstillet af hvidvin, skal der til salgsbetegnelsen »Glöggi« føjes ordene »af hvidvin«.

9. 392 R 2333: Rådets forordning (EØF) nr. 2333/92 af 13. juli 1992 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (EFT nr. L 231 af 13.8.1992, s. 9).

Artikel 6, stk. 6, litra a), første afsnit, affattes således:

»a) »Winzersekt« og »Hauersekt« for mkvbd fremstillet i henholdsvis Tyskland og Østrig for så vidt:

— de er fremstillet af druer, der er høstet i den bedrift, herunder producentsammenslutninger, hvor producenten i henhold til artikel 5,

stk. 4, foretager vinframstillingen af druer bestemt til framstilling af mkvbd, og

- de markedsføres af den i første led omhandlede producent og frembydes med etiketter, hvorpå bedriftens navn, vinstoksorten og årgangen er anført.»

VIII. Fåre- og gedekød

1. 385 R 3643: Rådets forordning (EØF) nr. 3643/85 af 19. december 1985 om ordningen for indførsel af fåre- og gedekød fra visse tredjelande fra og med 1986 (EFT nr. L 348 af 24.12.1985, s. 2), senest ændret ved:

- 392 R 3890: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3890/92 af 28. december 1992 (EFT nr. L 391 af 31.12.1992, s. 51).

I artikel 1, stk. 1, fodnote a), udgår ordet »Østrig«.

2. 389 R 3013: Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (EFT nr. L 289 af 7.10.1989, s. 1), senest ændret ved:

- 394 R 0233: Rådets forordning (EF) nr. 233/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 af 3.2.1994, s. 9).

Følgende artikler indsættes:

»Artikel 5e

1. Uanset stk. 1, 2, 3, stk. 4, litra a), og stk. 5 og 6 i artikel 5a fastsættes der et samlet loft for Finland, Sverige og Østrig for den i artikel 5 omhandlede præmie. Det samlede antal præmieberettigede dyr under dette loft fastsættes til:

- 205 651 for Østrig
- 80 000 for Finland
- 180 000 for Sverige.

Disse tal omfatter både de oprindeligt tildelte mængder og enhver reserve, som medlemsstaterne opretter.

2. Inden for de i stk. 1 nævnte lofter tildeles der individuelle lofter til producenterne i Finland, Sverige og Østrig senest:

- den 31. december 1996 for Østrig
- den 31. december 1995 for Finland og Sverige.

3. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 30 gennemførelsesbestemmelser til denne artikel og særlig de nødvendige tilpasnings- og overgangsforanstaltninger.»

»Artikel 5f

1. Uanset stk. 1, 2, 3, stk. 4, litra a), og stk. 5 og 6 i artikel 5a fastsættes der et samlet loft for Norge for den i artikel 5 omhandlede præmie. Det samlede antal præmieberettigede dyr under dette loft fastsættes til:

- 1 040 000 moderfår, og

- et antal geder, der skal fastsættes inden den 30. september 1995 efter fremgangsmåden i artikel 30. Nævnte antal fastlægges efter artikel 5, stk. 5, i nærværende forordning og artikel 1, nr. 5), i forordning (EØF) nr. 3493/90 på grundlag af de præmier, der er tildelt i 1991 i henhold til det nationale støtteregeister (PRODUKSJONSTILLEGGREGISTERET), og det gælder fra produktionsåret 1995.

De tal, der er fastsat efter dette stykke omfatter både de oprindeligt tildelte mængder og enhver reserve, som Norge opretter.

2. Inden for de i stk. 1 nævnte lofter tildeles der senest den 31. december 1995 individuelle lofter til producenterne i Norge.

3. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 30 gennemførelsesbestemmelser til denne artikel og særlig de nødvendige tilpasnings- og overgangsforanstaltninger.»

IX. Markafgrøder

- 392 R 1765: Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 af 30. juni 1992 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (EFT nr. L 181 af 1.7.1992, s. 12), senest ændret ved:

- 394 R 0232: Rådets forordning (EF) nr. 232/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 af 3.2.1994, s. 7)

I artikel 12, stk. 1, tilføjes følgende led:

- »— dem, der vedrører fastsættelse af referencearealer i bilag V til fordel for nye medlemsstater.»

X. Korn

392 R 1766: Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn (EFT nr. L 181 af 1.7.1992, s. 21), ændret ved:

— 393 R 2193: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93 af 28. juli 1993 (EFT nr. L 196 af 5.8.1993, s. 22)

a) I artikel 4, stk. 2, indsættes følgende efter første led:

»— 1. december — 30. juni for Sverige.

I tilfælde af at interventionsperioden i Sverige fører til, at de i stk. 1 nævnte produkter fra andre medlemsstater frembydes til intervention i Sverige, skal Kommissionen i henhold til artikel 23 vedtage nærmere regler for at afbøde denne situation.«

b) I artikel 7, stk. 1, indsættes følgende afsnit efter første afsnit:

»Hvis der ikke er en væsentlig indenlandsk produktion af andre kornarter til fremstilling af stivelse, kan der ydes produktionsrestitution for byg- og havrestivelse fremstillet i Finland og Sverige for så vidt dette ikke forøger produktionen af stivelse fra disse to kornarter ud over:

— 50 000 tons i Finland

— 10 000 tons i Sverige.«

XI. Tobak

392 R 2075: Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 af 30. juni 1991 om den fælles markedsordning for råtabak (EFT nr. L 215 af 30.7.1992, s. 70)

I artikel 8, stk. 1, ændres »350 000« til »350 600«.

XII. Resterende områder

368 R 0827: Rådets forordning 827/68 af 28. juni 1968 om en fælles markedsordning for visse varer der er anført i bilag II til traktaten (EFT nr. L 151 af 30.6.1968, s. 16), senest ændret ved:

— 393 R 2430: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2430/93 af 1. september 1993 (EFT nr. L 223 af 2.9.1993, s. 9)

I artikel 5 tilføjes følgende:

»Støtte til produktion og afsætning af rensdyr og rensdyrprodukter (KN-kode ex 0208 og ex 0210) kan dog ydes til Finland, Norge og Sverige for så vidt dette ikke fører til nogen forøgelse af de traditionelle produktionsmængder.«

C. LANDBRUGSSTRUKTURER OG LEDSAGEFORANSTALTNINGER UNDER DEN FÆLLES LANDBRUGSPOLITIK

1. 375 L 0268: Rådets direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975 om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder (EFT nr. L 128 af 19.5.1975, s. 1), senest ændret ved:

— 385 R 0797: Rådets forordning (EØF) nr. 797/85 af 12. marts 1985 (EFT nr. L 93 af 30.3.1985, s. 1).

I artikel 3, stk. 3, indsættes følgende afsnit:

»Områderne nord for 62. breddegrad og visse tilstødende områder ligestilles med de områder, der er nævnt i første afsnit, for så vidt de er undergivet meget vanskelige klimatiske vilkår, der giver sig udtryk i en væsentlig forkortet vækstperiode.«

2. 378 R 1360: Rådets forordning (EØF) nr. 1360/78 af 19. juni 1978 om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne (EFT nr. L 166 af 23.6.1978, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3669: Rådets forordning (EF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

a) I artikel 2 tilføjes følgende led:

»— hele Finlands, Norges og Østrigs område.«

b) I artikel 3, stk. 1, affattes indledningsafsnittet således:

»1. For så vidt angår Italien, Grækenland, Spanien, Portugal, Norge, Østrig og Finland anvendes denne forordning på følgende produkter, såfremt der findes en produktion heraf i nævnte lande:«

3. 390 R 0866: Rådets forordning (EØF) nr. 866/90 af 29. marts 1990 om forbedring af vilkårene for forar-

bejdning og afsætning af landbrugsprodukter (EFT nr. L 91 af 6.4.1990, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3669: Rådets forordning (EF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

I artikel 3, stk. 2, tilføjes følgende afsnit:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig skal forelægge disse planer senest tre måneder efter deres tiltrædelse.«

4. 391 R 2328: Rådets forordning (EØF) nr. 2328/91 af 15. juli 1991 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (EFT nr. L 218 af 6.8.1991, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3669: Rådets forordning (EF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

a) I artikel 19 tilføjes følgende stykke:

»4. Med henblik på anvendelsen af denne artikel anses alle ugunstigt stillede områder i Finland som bjergområder i henhold til artikel 3, stk. 3, i direktiv 75/268/EØF.«

b) I artikel 31, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende punktum:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig fastlægger disse overslag for perioden 1995-1999.«

c) I artikel 31, stk. 4, første afsnit, tilføjes følgende punktum:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig meddeler disse overslag senest tre måneder efter deres tiltrædelse.«

5. 392 R 2078: Rådets forordning (EØF) nr. 2078/92 af 30. juni 1992 om miljøvenlige produktionsmetoder i landbruget, samt om naturpleje (EFT nr. L 215 af 30.6.1992, s. 85).

I artikel 7, stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig meddeler senest seks måneder efter deres tiltrædelse Kommissionen de programmer, love og administrative bestemmelser, der er nævnt i første afsnit.«

6. 392 R 2080: Rådets forordning (EØF) nr. 2080/92 af 30. juni 1992 om en fællesskabsordning med støtte til skovbrugsforanstaltninger i landbruget (EFT nr. L 215 af 30.6.1992, s. 96).

I artikel 5, stk. 1, tilføjes følgende afsnit:

»Finland, Norge, Sverige og Østrig meddeler senest seks måneder efter deres tiltrædelse de oplysninger, der er nævnt i første afsnit.«

D. LOVGIVNING OM PLANTESUNDHED OG ØKOLOGISK LANDBRUG

I. Plantesundhed

1. 377 L 0093: Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plante-produkter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 20), senest ændret ved:

— 393 L 0110: Kommissionens direktiv 93/110/EØF af 9. december 1993 (EFT nr. L 303 af 10.12.1993, s. 19).

a) Bilag I, del B, ændres således:

— I afsnit a), punkt 1, tilføjes »S, FI« i højre kolonne.

— I afsnit a), indsættes følgende efter punkt 1:

»1a	<i>Globodera pallida</i>	FI
	(Stone) Behrens	«.

— I afsnit a), punkt 2, tilføjes følgende i højre kolonne:

»S (Malmöhus, Kristianstad, Blekinge, Kalmar og Gotlands Län)«.

— I afsnit b), punkt 1, tilføjes »S, FI« i højre kolonne.

— I afsnit b), punkt 2, tilføjes »S, FI« i højre kolonne.

b) Bilag II, del B, ændres således:

I afsnit b), punkt 2, tilføjes »A, FI, N« i højre kolonne.

c) Bilag III, del B, ændres således:

I punkt 1 tilføjes »A, FI, N« i højre kolonne.

d) Bilag IV, del B, ændres således:

— »S, FI« tilføjes i højre kolonne i punkt 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 og 30.

— Følgende tilføjes efter punkt 20.2:

- »20.3. Knolde af *Solanum tuberosum* L. Officielt konstateret, FI at bestemmelserne er overholdt med hensyn til *Globodera pallida* (Stone) Behrens and *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, som er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 69/465/EØF, jf. dog kravene i del A(II) 19.1, 19.2 og 19.5«

— I punkt 21 tilføjes »A, FI, N« i højre kolonne.

2. 392 L 0076: Kommissionens direktiv 92/76/EØF af 6. oktober 1992 om anerkendelse af beskyttede zoner, som er udsat for særlige sundhedsrisici i Fællesskabet (EFT nr. L 305 af 21.10.1992, s. 12).

a) I artikel 1 tilføjes følgende:

»For republikken Østrigs, republikken Finlands, Kongeriget Norges og Kongeriget Sveriges vedkommende anerkendes de nævnte områder indtil den 31. december 1996«.

b) Bilaget ændres således:

- i) I afsnit a), punkt 2, tilføjes følgende i højre kolonne:
»Finland, Sverige«.

ii) I afsnit a), indsættes følgende efter punkt 5:

- »5a. *Globodera pallida* Finland
(Stone) Behrens
5b. *Globodera rostochiensis*
(Wollenweber) Behrens Finland«.

iii) I afsnit a), punkt 12, tilføjes følgende i højre kolonne:

»Sverige (Malmöhus, Kristianstad, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län).«

iv) I afsnit b), punkt 2, tilføjes følgende i højre kolonne:

»Østrig, Finland, Norge«.

v) I afsnit d), punkt 1, tilføjes følgende i højre kolonne:

»Finland, Sverige«.

vi) I afsnit d), punkt 2, tilføjes følgende i højre kolonne:

»Finland, Sverige«.

II. Økologisk landbrug

391 R 2092: Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 af 24. juni 1991 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT nr. L 198 af 22.7.1991, s. 1), som ændret ved:

— 392 R 0094: Kommissionens forordning (EØF) nr. 94/92 af 14. januar 1992 (EFT nr. L 11 af 17.1.1992, s. 14);

— 392 R 1535: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1535/92 af 15. juni 1992 (EFT nr. L 162 af 16.6.1992, s. 15),

— 392 R 2083: Rådets forordning (EØF) nr. 2083/92 af 14. juli 1992 (EFT nr. L 208 af 24.7.1992, s. 15),

— 393 R 2608: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2608/93 af 23. september 1993 (EFT nr. L 239 af 24.9.1993, s. 10).

— 394 R 468: Kommissionens forordning (EF) nr. 468/94 af 2. marts 1994 (EFT nr. L 59 af 3.3.1994, s. 1).

a) I artikel 2 tilføjes følgende led:

- »— på finsk: luonnonmukainen
— på norsk: økologisk
— på svensk: ekologisk«;

b) Bilag V ændres således:

i) angivelsen på tysk affattes således:

- »D: Ökologische Agrarwirtschaft — EWG
Kontrollsystem eller
Biologische Landwirtschaft — EWG
Kontrollsystem«;

ii) følgende tilføjes:

- »FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto —
ETY:n valvontajärjestelmä/Økologisk jord-
bruk-EEG-kontrollsystem
N: Økologisk landbrug — EØF-kontrollord-
ning
S: Økologisk jordbrug — EEG-kontrollsys-
tem«.

E. VETERINÆRLOVGIVNING OG ZOOTEKNISK LOVGIVNING

I. Veterinærlovgivning

Første del — grundtekster

KAPITEL 1

Horizontale tekster

1. 390 L 0675: Rådets direktiv 90/675/EØF af 10. december 1990 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (EFT nr. L 373 af 31.12.1990, s. 1), som ændret ved:

— 391 L 0496: Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 56),

— 392 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 af 27.6.1992, s. 13),

— 392 D 0438: Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 (EFT nr. L 243 af 25.8.1992, s. 27),

— 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1992, s. 49).

a) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 18a

1. Østrig har en frist på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden til at indføre den i dette kapitel omhandlede kontrolordning. I denne overgangsperiode anvender Østrig de foranstaltninger, som efter fremgangsmåden i artikel 24 fastlægges inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden. Disse foranstaltninger skal sikre, at al nødvendig kontrol foretages så tæt ved Fællesskabets ydre grænse som muligt.

2. Finland har en frist på to år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden til at indføre den i dette kapitel omhandlede kontrolordning. I denne overgangsperiode anvender Finland de foranstaltninger, som efter fremgangsmåden i artikel 24 fastlægges inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden. Disse foranstaltninger skal sikre, at al nødvendig kontrol foretages så tæt ved Fællesskabets ydre grænse som muligt.

b) I artikel 31 indsættes efter »Medlemsstaterne« følgende: »herunder navnlig Østrig og Finland«.

c) I bilag I tilføjes:

»13. Republikken Østrigs område

14. Republikken Finlands område

15. Kongeriget Norges område

16. Kongeriget Sveriges område.«

2. 391 L 0496: Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 56), som ændret ved:

— 391 L 0628: Rådets direktiv 91/628/EØF af 19. november 1991 (EFT nr. L 340 af 11.12.1991, s. 17),

— 392 D 0438: Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 (EFT nr. L 243 af 25.8.1992, s. 27).

a) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 17a

Østrig og Finland har en frist på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden til at indføre den i dette kapitel omhandlede kontrolordning. I denne overgangsperiode anvender Østrig og Finland de foranstaltninger, som efter fremgangsmåden i artikel 23 fastlægges inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden. Disse foranstaltninger skal sikre, at al nødvendig kontrol foretages så tæt ved Fællesskabets ydre grænse som muligt.

b) I artikel 29 indsættes efter »Medlemsstaterne« følgende:

»herunder navnlig Østrig og Finland«.

KAPITEL 2

Dyresundhed

A. SAMHANDEL OG MARKEDSFØRING

1. 364 L 0432: Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (EFT nr. 121 af 29.7.1964, s. 1977/64), senest ændret ved:

— 392 L 0102: Rådets direktiv 92/102/EØF af 27. november 1992 (EFT nr. L 355 af 5.12.1992, s. 32).

a) I artikel 2, litra o), tilføjes:

- »— Østrig: Bundesland
- Finland: Lääni/län
- Norge: fylke
- Sverige: län«.

b) I artikel 3, stk. 2, litra e), tilføjes følgende punktum:

»Indtil den 1. januar 1996 kan kvæg og svin med oprindelse i Finland og Norge dog identificeres ved hjælp af et mærke, der er officielt godkendt af den kompetente myndighed i hver af disse medlemsstater. De kompetente finske og norske myndigheder meddeler Kommissionen og de øvrige medlemsstater alle oplysninger om det officielt godkendte mærkes særlige kendetegn.«

c) I artikel 4a, stk. 3, tilføjes følgende afsnit:

»I en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden skal der desuden foretages en serumundersøgelse med negativt resultat af alle levende svin, herunder også vildsvin, der skal sendes til Finland fra et område som defineret i artikel 2, litra o), hvor der er et udbrud af blæudslet hos svin. Denne undersøgelse kræves i en periode på tolv måneder efter det seneste udbrud i ovennævnte område.«

d) I artikel 4b tilføjes følgende afsnit:

»I en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden skal der endvidere foretages en serumundersøgelse med negativt resultat af alle levende svin, herunder også vildsvin, der skal sendes til Finland, Norge og Sverige fra et område som defineret i artikel 2, litra o), hvor der er et udbrud af klassisk svinepest. Denne undersøgelse kræves i en periode på tolv måneder efter det seneste udbrud i ovennævnte område.

Gennemførelsesbestemmelser til dette afsnit kan om nødvendigt fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 12.«

e) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 8a

Hvad angår porcint reproduktions- og respirationssyndrom skal der i en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden foretages en serumundersøgelse med negativt resultat af alle levende svin, herunder også vildsvin, der skal sendes til Sverige fra et område som defineret i artikel 2, litra o), hvor et udbrud af porcint reproduktions- og respirationssyndrom er konstateret officielt. Denne undersøgelse kræves i en periode på tolv måneder efter det seneste udbrud i ovennævnte område. Gennemførelsesbestemmelser til denne artikel fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 12.«

f) I artikel 9 tilføjes følgende stykker:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt de af Sverige forelagte programmer for så vidt angår rhinotracheitis infectiosa bovis/infektios pustular vaginitis (IBR/IPV) hos kvæg og Aujeszky's sygdom hos svin. Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på et år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende ovennævnte sygdomme, der er gældende inden denne dato. Ovennævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 12.

5. Kommissionen undersøger det af Østrig forelagte program for så vidt angår rhinotracheitis infectiosa bovis/infektios pustular vaginitis (IBR/IPV) hos kvæg. Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

6. Kommissionen undersøger de af Finland og Norge forelagte programmer for så vidt angår rhinotracheitis infectiosa bovis/infektios pustular vaginitis (IBR/IPV) hos kvæg og Aujeszky's sygdom hos svin. Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante

afgørelser træffes inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.»

g) I artikel 10 tilføjes følgende stykker:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt den af Sverige forelagte dokumentation for så vidt angår paratuberkulose, leptospirose (leptospirosa hardjo), campylobacteriosis (genital form) og trichomoniosis (føtal infektion) hos kvæg og overførbare gastroenteritis, leptospirose (leptospirosa pomona) og epidemisk diaré hos svin. Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på et år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende ovennævnte sygdomme, der er gældende inden denne dato. Ovennævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 12.

5. Kommissionen undersøger den af Finland og Norge forelagte dokumentation for så vidt angår rhinotracheitis infectiosa bovis/infektios pustular vaginitis (IBR/IPV) hos kvæg og Aujeszky's sygdom hos svin. Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.»

h) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 10a

1. Med hensyn til salmonella er kvæg og svin, der er beregnet til avl, brug eller slagtning og bestemt til Finland, Norge og Sverige, på bestemmelsesstedet omfattet af reglerne i det bekæmpelsesprogram, der anvendes af disse medlemsstater, indtil de ændringer, der skal foretages i dette direktiv, træder i kraft. Hvis det konstateres, at disse dyr er positive, omfattes de af samme foranstaltninger som dem, der gælder for dyr med oprindelse i disse medlemsstater. Disse foranstaltninger finder ikke anvendelse på dyr fra bedrifter, der er omfattet af et program, som anerkendes som værende ækvivalent efter fremgangsmåden i artikel 12.

2. De i stk. 1 omhandlede garantier finder først anvendelse, efter at Kommissionen har godkendt et bekæmpelsesprogram, som Finland, Norge og Sverige skal forelægge. Kommissionens afgørelser skal træffes før datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, for at de i stk. 1 omhandlede bekæmpelsesprogrammer og garantier kan finde anvendelse fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.»

i) I bilag B, punkt 12, tilføjes følgende:

- »m) Østrig: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
- n) Finland: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England
- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo,
- p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

j) I bilag C, punkt 9, tilføjes følgende:

- »m) Østrig: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
- n) Finland: Eläilääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsinki
- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo,
- p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

k) I bilag F tilføjes i fodnote 4) vedrørende formular I, fodnote 5) vedrørende formular II, fodnote 4) vedrørende formular III og fodnote 5) vedrørende formular IV, følgende:

- »m) Østrig: Amtstierarzt
- n) Finland: kunnaneläinlääkäri eller kaupungineläinlääkäri eller läänineläinlääkäri/kommunalveterinär eller stads-veterinär eller länsveterinär
- o) Norge: Distriktsveterinær
- p) Sverige: länsveterinär, distriktsveterinär eller gränsveterinär«.

l) I bilag G, kapitel II, punkt A, nr. 2, tilføjes:

- »m) Østrig: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
- n) Finland: Eläilääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsinki

- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
 p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala».
2. 391 L 0068: Rådets direktiv 91/68/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet (EFT nr. L 46 af 19.2.1991, s. 19).

a) I artikel 8 tilføjes følgende stykke:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt den af Sverige forelagte dokumentation for så vidt angår paratuberkulose og smitsom agalactia hos får. Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på et år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende ovennævnte sygdomme, der er gældende inden denne dato. Ovennævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 15.«

b) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 8a

For så vidt angår Finland og Norge foretager Kommissionen med henblik på anvendelsen af artikel 7 og 8 og efter de pågældende landes anmodning de nødvendige undersøgelser for de sygdomme, der er anført i bilag B, punkt II og III, således at de relevante afgørelser om nødvendigt kan træffes efter fremgangsmåden i artikel 15 inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.«

c) I bilag A, kapitel 1, II, 2, i), tilføjes følgende punktum:

»Denne bestemmelse tages op til vurdering inden tiltrædelsestraktatens ikrafttræden med henblik på eventuelle ændringer, der foretages efter fremgangsmåden i artikel 15.«

3. 390 L 0426: Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande (EFT nr. L 224 af 18.8.1990, s. 42), som ændret ved:

— 390 L 0425: Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 af 18.8.1990, s. 29),

— 391 L 0496: Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 56),

— 392 D 0130: Kommissionens beslutning 92/130/EØF af 13. februar 1992 (EFT nr. L 47 af 22.2.1992, s. 26),

— 392 L 0036: Rådets direktiv 92/36/EØF af 29. april 1992 (EFT nr. L 157 af 10.6.1992, s. 28).

I bilag C, fodnote c), tilføjes følgende tekst:

- »i Østrig: »Amtstierarzt«
 i Finland: »kunnaneläinlääkäri eller kaupungineläinlääkäri eller läänineläinlääkäri/kommunalveterinär eller stadsveterinär eller länsveterinär«
 i Norge: »Distriktsveterinær«
 i Sverige: »länsveterinär, distriktsveterinär eller gränsveterinär«.

4. 390 L 0539: Rådets direktiv 90/539/EØF af 15. oktober 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (EFT nr. L 303 af 31.10.1990, s. 6), som ændret ved:

— 391 L 0494: Rådets direktiv 91/494/EØF af 26. juni 1991 (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 35),

— 392 D 0369: Kommissionens beslutning 92/369/EØF af 24. juni 1992 (EFT nr. L 195 af 14.7.1992, s. 25),

— 393 L 0120: Rådets direktiv 93/120/EØF af 22. december 1993 (EFT nr. L 340 af 31.12.1993, s. 35).

a) I artikel 5 tilføjes følgende litra:

»d) skal fjerkræ bestemt til Finland, Norge og Sverige for så vidt angår salmonella opfylde de betingelser, der fastsættes i medfør af artikel 9a, 9b og 10b.«

b) Følgende artikler indsættes:

»Artikel 9a

1. Med hensyn til salmonella kan Finland, Norge og Sverige forelægge Kommissionen et bekæmpelsesprogram vedrørende avlsfjerkræ og daggamle kyllinger, der er bestemt til indsættelse i avlsfjerkræflokke eller brugsfjerkræflokke.

2. Kommissionen gennemgår bekæmpelsesprogrammerne. Efter denne gennemgang fastsætter Kommissionen, hvis det er berettiget, efter fremgangsmåden i artikel 32 de yderligere generelle eller begrænsede supplerende garantier, som kan kræves for forsendelser til Finland, Norge og Sverige. Disse garantier skal svare til dem, som henholdsvis Finland, Norge og Sverige anvender på deres eget område. De relevante afgørelser træffes inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Artikel 9b

1. Med hensyn til salmonella kan Finland, Norge og Sverige, indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser, forelægge Kommissionen et bekæmpelsesprogram vedrørende flokke af æglæggende høns (brugsfjerkræ, der opdrættes med henblik på produktion af konsumæg).

2. Kommissionen gennemgår bekæmpelsesprogrammerne. Efter denne gennemgang fastsætter Kommissionen, hvis det er berettiget, efter fremgangsmåden i artikel 32 de generelle eller begrænsede supplerende garantier, der kan kræves for forsendelser til Finland, Norge og Sverige. Disse garantier skal svare til dem, som henholdsvis Finland, Norge og Sverige anvender på deres eget område. Der skal i forbindelse med disse garantier tages hensyn til Den Videnskabelige Veterinærkomité's udtalelse om de salmonellaserotyper, der skal medtages på listen over serotyper, der angriber fjerkræ. De relevante afgørelser træffes inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

c) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 10b

1. Med hensyn til salmonella skal forsendelser af slagtefjerkræ bestemt til Finland, Norge og Sverige for så vidt angår de serotyper, der ikke er nævnt i bilag II, kapitel III, punkt A), på oprindelsesbedriften underkastes en mikrobiologisk test ved prøveudtagning i henhold til regler, som Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

2. Omfanget af den i stk. 1 omhandlede test og de metoder, der skal anvendes, fastsættes på baggrund af en udtalelse fra Den Videnskabelige Veterinærkomité og det bekæmpelsesprogram, som Finland, Norge og Sverige skal forelægge Kommissionen.

3. Den i stk. 1 omhandlede test foretages ikke på slagtefjerkræ, der stammer fra en bedrift, som er omfattet af et program, der efter fremgangsmåden i artikel 32 er anerkendt som svarende til det i stk. 2 nævnte program.

d) I artikel 12, stk. 2, tilføjes følgende afsnit:

»For så vidt angår Finland, Norge og Sverige vedtages de relevante afgørelser om landenes status som områder, hvor der ikke vaccineres mod Newcastle disease, efter fremgangsmåden i artikel 32 inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.«

e) I artikel 13 tilføjes følgende stykke:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt det af Sverige forelagte program for så vidt angår infektiøs bronkitis (IB). Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på et år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende ovennævnte sygdomme, der er gældende inden denne dato. Ovennævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 32.«

f) I artikel 14 tilføjes følgende stykke:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt den af Sverige forelagte dokumentation for så vidt angår rhinotracheitis hos kalkuner (TRT), swollen head syndrome, infektiøs laryngotracheitis (ILT), egg drop syndrome og fjerkrækopper (Fowl pox). Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis det er berettiget. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på et år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende ovennævnte sygdomme, der er gældende inden denne dato. Ovennævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 32.«

g) I bilag I, punkt 1, tilføjes følgende:

- »Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
- Finland: Eläilääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsinki
- Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
- Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf».

5. 391 L 0067: Rådets direktiv 91/67/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter (EFT nr. L 46 af 19.2.1991, s. 1), som er ændret ved:

— 393 L 0054: Rådets direktiv 93/54/EØF af 24. juni 1993 (EFT nr. L 175 af 19.7.1993, s. 34).

a) I artikel 12 tilføjes følgende stykke:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt de af Sverige forelagte programmer for så vidt angår infektiøs pankreasnekrose (IPN), bakteriel nyresygdom eller BKD, furunkulose og yersiniose eller rødmundssyge (ERM). Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse. De i stk. 2 omhandlede relevante afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på 1 år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende ovennævnte sygdomme, der er gældende inden denne dato. Ovennævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 26.«

b) I artikel 13 tilføjes følgende stykke:

»4. Kommissionen undersøger hurtigst muligt den af Sverige forelagte dokumentation for så vidt angår forårsviræmi hos karper (SVC). Som følge af denne undersøgelse kan bestemmelserne i stk. 2 finde anvendelse, hvis dette er berettiget. De i stk. 2 omhandlede afgørelser træffes hurtigst muligt. Indtil disse afgørelser er truffet, kan Sverige i en periode på et år efter datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden anvende de nationale regler vedrørende den ovennævnte sygdom, der er gældende inden denne dato. Oven-

nævnte periode på et år kan om nødvendigt forlænges efter fremgangsmåden i artikel 26«.

c) Følgende artikler indføres:

»Artikel 28a

Forsendelse til og fra Finland af fisk, deres æg og sæd til opdræt eller udsætning er forbudt i en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Artikel 28b

Forsendelse til og fra Norge af fisk og krebsdyr til opdræt eller udsætning er forbudt i en overgangsperiode på et år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden. På Norges anmodning forlænges denne periode med et år ad gangen i henhold til fremgangsmåden i artikel 26. Overgangsperioden er maksimalt fem år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.

Artikel 28c

De relevante afgørelser til godkendelse af de af Finland, Norge og Sverige forelagte programmer, for så vidt angår de i bilag A, liste II, omhandlede sygdomme, kan træffes i henhold til fremgangsmåden i artikel 26. Disse afgørelser træder alt efter tilfældet i kraft straks ved tiltrædelsen eller i løbet af de i artikel 28a og 28b omhandlede overgangsperioder. Perioden på fire år, som er fastsat i bilag B, punkt I.B nedsættes herved til tre år for Finlands vedkommende, hvorunder der foretages to undersøgelser på hvert brug. For Norges vedkommende tages de historiske forhold omkring IPN og VHS i betragtning.«

6. 392 L 0065: Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af dyr samt sæd, æg og embryoner der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbetingelser som omhandlet i bilag A, del I, til direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 54).

a) I artikel 3 tilføjes følgende stykke:

»Indtil der foreligger fællesskabsbestemmelser på området, kan Sverige opretholde sine nationale regler om slanger og krybdyr.«

b) I artikel 6, A., 2), b), tilføjes følgende afsnit:

»Disse beslutninger tager hensyn til drøvtyggere opdrættet i Fællesskabets arktiske regioner.«

c) I artikel 6, A., 2), tilføjes følgende:

»c) Der kan vedtages bestemmelser om leukose i henhold til fremgangsmåden i artikel 26.«

d) I artikel 6, A., 3), tilføjes følgende:

»e) For så vidt angår blæreudslæt hos svin, skal der i en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden foretages en serumsundersøgelse med negativt resultat af alle levende svin, der skal sendes til Finland fra et område som defineret i artikel 2, litra o), i direktiv 64/432/EØF, hvor der er udbrud af blæreudslæt hos svin. Denne undersøgelse kræves i en periode på tolv måneder efter det seneste udbrud i ovennævnte område.

f) For så vidt angår klassisk svinepest, skal der i en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden foretages en serumundersøgelse med negativt resultat af alle levende svin, der skal sendes til Finland, Norge og Sverige fra et område som defineret i artikel 2, litra o) i direktiv 64/432/EØF, hvor der er et udbrud af klassisk svinepest. Denne undersøgelse kræves i en periode på tolv måneder efter det seneste udbrud i ovennævnte område. Gennemførelsesbestemmelser til dette afsnit kan om nødvendigt fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 26.

g) Hvad angår porcint reproduktions- og respirationssyndrom skal der i en overgangsperiode på tre år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden foretages en serumundersøgelse med negativt resultat af alle levende svin, der skal sendes til Sverige fra et område som defineret i artikel 2, litra o) i direktiv 64/432/EØF, hvor der er et udbrud af porcint reproduktions- og respirationssyndrom. Denne undersøgelse kræves i en periode på tolv måneder efter det seneste udbrud i oven-

nævnte område. Gennemførelsesbestemmelser til dette afsnit fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 26.«

e) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 10a

For så vidt angår rabies, ændres artikel 9 og 10 i henhold til fremgangsmåden i artikel 26 efter fremlæggelse af den relevante dokumentation, for at tage højde for situationen i Finland, Norge og Sverige, således at de samme bestemmelser finder anvendelse på dem som på medlemsstater, som befinder sig i en tilsvarende situation.«

f) I artikel 13, stk. 2, tilføjes følgende:

»e) Sverige har to år fra datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden til at gennemføre de foreskrevne foranstaltninger vedrørende organer, institutter og centre.«

g) I artikel 22 tilføjes følgende afsnit:

»Bilag B tages op til fornyet behandling før tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, navnlig med henblik på at ændre listen over sygdomme til at omfatte sygdomme, som drøvtyggere og svin kan få, samt sygdomme som kan overføres via sæd, æg og embryoner fra svin.«

h) I bilag C, punkt 2, a), tilføjes følgende afsnit:

»Kommissionen kan dog tillade tilførsel af dyr, som ikke stammer fra et godkendt center, institut eller organ, hvis den kompetente myndighed ikke kan finde en tilfredsstillende løsning for disse dyr. Medlemsstaten forelægger Kommissionen en plan over de yderligere veterinære garantier, som gælder i dette tilfælde.«

7. 372 L 0461: Rådets direktiv 72/461/EØF af 12. december 1972 om veterinærpolitimæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet (EFT nr. L 302 af 31.12.1972, s. 24), senest ændret ved:

— 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49).

I bilaget, punkt 2, tredje led, tilføjes følgende forkortelse:

»— ETY«

B. KONTROLFORANSTALTNINGER

1. 385 L 0511: Rådets direktiv 85/511/EØF af 18. november 1985 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge (EFT nr. L 315 af 26.11.1985, s. 11), som ændret ved:

— 390 L 0423: Rådets direktiv 90/423/EØF af 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 af 18.8.1990, s. 13),

— 392 D 0380: Kommissionens beslutning 92/380/EØF af 2. juli 1992 (EFT nr. L 198 af 17.7.1992, s. 54).

a) I bilag A tilføjes følgende tekst:

»Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

b) I bilag B tilføjes følgende tekst:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Danmark Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey

Norge: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Danmark Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

2. 380 L 0217: Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 af 21.2.1980, s. 11), senest ændret ved:

— 393 D 0384: Rådets beslutning 93/384/EØF af 14. juni 1993 (EFT nr. L 166 af 8.7.1993, s. 34).

I bilag II tilføjes følgende tekst efter »Portugal: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa«:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

Norge: Statens Veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

3. 392 L 0035: Rådets direktiv 92/35/EØF af 29. april 1992 om fastsættelse af regler for kontrol med og foranstaltninger til bekæmpelse af hestepest (EFT nr. L 157 af 10.6.1992, s. 19)

I bilag I, punkt A, tilføjes følgende tekst:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm DK-4771 Kalvehave,

Norge: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm DK-4771 Kalvehave,

Sverige: Statens Veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

4. 392 L 0040: Rådets direktiv 92/40/EØF af 19. maj 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af aviær influenza (EFT nr. L 167 af 22.6.1992, s. 1)

I bilag IV tilføjes følgende tekst:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/ Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala Sverige

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

5. 392 L 0066: Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af Newcastle disease (EFT nr. L 260 af 5.9.1992, s. 1)

I bilag IV tilføjes følgende tekst:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/
Anstalten för veterinärmedicin och livs-
medel, Helsingfors

Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt,
Uppsala«.

6. 393 L 0053: Rådets direktiv 93/53/EØF af 24. juni 1993 om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiske sygdomme (EFT nr. L 175 af 19.7.1993, s. 23)

I bilag A indsættes følgende tekst:

»Østrig: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizini-
sche Universität, Wien

Finland: Eläinlääkintä ja elintarvikelaitos, Helsinki/
Anstalten för veterinärmedicin och livs-
medel, Helsingfors

Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt,
Uppsala«.

7. 392 L 0119: Rådets direktiv 92/119/EØF af 17. december 1992 om generelle fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse dyresygdomme samt om specifikke foranstaltninger vedrørende blæreudslæt hos svin (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 69)

I bilag II, punkt 5, tilføjes følgende tekst:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/
Anstalten för veterinärmedicin och livs-
medel, Helsingfors

Norge: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave, Danmark

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt,
Uppsala«.

KAPITEL 3

Folkesundhed

1. 364 L 0433: Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fersk kød (EFT nr. 121 af 29.7.1964, s. 2012/64), som ændret ved:

— 391 L 0497: Rådets direktiv 91/497/EØF af 29. juli 1991 (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 69),

— 392 L 0005: Rådets direktiv 92/5/EØF af 10. februar 1992 (EFT nr. L 57 af 2.3.1992, s. 1)

- a) I artikel 3, stk. 1, afsnit A, litra f), nr. ii), tilføjes følgende led:

»— for kød bestemt til Finland, Norge og Sverige skal være forsynet med en af de betegnelser, der er anført i bilag IV, del IV, tredje led«.

- b) I artikel 4, afsnit A, indsættes i indledningen efter datoen »1. januar 1993« følgende ord:

»— for Østrig, Finland, Norge og Sverige dog pr. 1. januar 1995«.

- c) I artikel 4, afsnit A, indsættes i indledningen efter datoen »31. december 1991« følgende ord:

»— for Østrig, Finland, Norge og Sverige dog pr. 31. december 1993,«.

- d) I artikel 5 indsættes følgende stykker:

»3. Indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser, jf. stk. 2, gælder følgende regler for kød bestemt til Finland, Norge og Sverige, for så vidt angår salmonella:

- a) kødforsendelserne har været underkastet en bakteriologisk stikprøveundersøgelse på oprindelsesvirksomheden efter regler, der fastsættes af Rådet, som træffer afgørelse på forslag af Kommissionen inden tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato;

- b) i) den i litra a) omhandlede undersøgelse foretages ikke, for så vidt angår kødforsendelser, der er bestemt til en virksomhed med henblik på pasteurisering, sterilisering eller anden behandling med tilsvarende virkning;

- ii) i en overgangsperiode på tre år regnet fra tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato skal det i nr. i) omhandlede kød dog være underkastet reglerne i det bekæmpelsesprogram, som anvendes af Finland, Norge og Sverige. I den forbindelse vil dette kød være underkastet de samme foranstaltninger som dem, der gælder for kød med oprindelse i Finland, Norge og Sverige. Inden udløbet af denne periode på tre år tages denne bestemmelse op til fornyet overvejelse og ændres eventuelt efter fremgangsmåden i artikel 16;
- c) den i litra a) omhandlede undersøgelse foretages ikke for så vidt angår kød, der stammer fra en virksomhed omfattet af et program, som efter fremgangsmåden i artikel 16 er anerkendt som svarende til det i stk. 4 omhandlede program.
4. De garantier, der er omhandlet i stk. 3, gælder først, når Kommissionen har godkendt et bekæmpelsesprogram forelagt af Finland, Norge og Sverige. Kommissionens beslutninger skal være truffet inden tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato, således at bekæmpelsesprogrammerne og de i stk. 3 omhandlede garantier kan gælde straks fra tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato.
- e) I bilag I, kapitel XI, punkt 50, litra a), første led, tilføjes følgende angivelser:
- »AT — FI — NO — SE«.
- f) I bilag I, kapitel XI, punkt 50, litra a), andet led, og punkt 50, litra b), tredje led, tilføjes følgende forkortelse:
- »eller ETY«.
- g) I bilag IV, del IV, tilføjes følgende led:
- er bestemt til Finland, Norge og Sverige. (*)
- i) den undersøgelse, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, litra a), er blevet foretaget (*)
- ii) kødet er bestemt til forarbejdning (*)
- iii) kødet stammer fra en virksomhed omfattet af et program som det, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, litra c) (*)«.
2. 391 L 0498: Rådets direktiv 91/498/EØF af 29. juli 1991 om betingelserne for indrømmelse af midlertidige og begrænsede undtagelser fra de særlige EF-sundhedsbestemmelser for produktion og markedsføring af fersk kød (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 105)
- a) I artikel 2, stk. 1, indsættes følgende ord efter datoen den 31. december 1995:
- for Norge og Sverige dog indtil den 31. december 1996 og for Østrig og Finland indtil den 31. december 1997,«.
- b) I artikel 2, stk. 2, fjerde afsnit, indsættes følgende ord efter datoen den 1. juli 1992:
- for Østrig, Finland, Norge og Sverige straks fra tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato,«.
3. 371 L 0118: Rådets direktiv 71/118/EØF af 15. februar 1971 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med produktion og afsætning af fersk fjerkrækød (EFT nr. L 55 af 8.3.1971, s. 23), som ændret og ajourført ved:
- 392 L 0116: Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 1)
- a) I artikel 3, afsnit I, litra A, nr. i), indsættes følgende led:
- for kød bestemt til Finland, Norge og Sverige skal være forsynet med en af de betegnelser, der er anført i bilag VI, del IV, litra e)«.
- b) I artikel 5 indsættes følgende stykker:
- »3. Indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser, gælder følgende regler for kød bestemt til Finland, Norge og Sverige, for så vidt angår salmonella:
- a) kødforsendelserne har været underkastet en bakteriologisk stikprøveundersøgelse på oprindelsesvirksomheden efter regler, der fastsættes af Rådet, som træffer afgørelse på forslag af Kommissionen inden tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato;
- b) den i litra a) omhandlede undersøgelse foretages ikke for så vidt angår kød, der stammer fra en virksomhed omfattet af et program, som efter fremgangsmåden i artikel 16 er anerkendt

som svarende til det i stk. 4 omhandlede program.

4. De garantier, der er omhandlet i stk. 3, gælder først, når Kommissionen har godkendt et bekæmpelsesprogram forelagt af Finland, Norge og Sverige. Kommissionens beslutninger skal være truffet inden tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato, således at bekæmpelsesprogrammerne og de i stk. 3 omhandlede garantier kan gælde straks fra tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato.

c) I bilag I, kapitel XII, punkt 66, litra a), første led, tilføjes følgende angivelser:

»AT — FI — NO — SE«.

d) I bilag I, kapitel XII, punkt 66, litra a), tredje led, tilføjes følgende forkortelse:

»eller ETY«.

e) I bilag VI, del IV, tilføjes følgende litra:

»e) hvis kødet er bestemt til Finland, Norge og Sverige (*):

i) den undersøgelse, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, litra a), er blevet foretaget (*)

ii) kødet stammer fra en virksomhed omfattet af et program som det, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, litra b) (*)«.

f) I bilag VI tilføjes følgende fodnote:

»(*) Det ikke-relevante overstreges«.

4. 392 L 0116: Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 om ændring og ajourføring af direktiv 71/118/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 1)

I artikel 3 indsættes følgende stykker:

»1a. Finland og Norge har frist indtil den 1. januar 1996 for så vidt angår visse virksomheder, som er beliggende på deres område. Kød, der kommer fra disse virksomheder, må kun markedsføres på de to landes respektive nationale områder. Finland og Norge underretter Kommissionen om de bestemmelser, der vedtages for så vidt angår de pågældende virksomheder. De fremsender en liste over de pågældende virksomheder til Kommissionen og de øvrige medlemsstater.

1b. Østrig har frist indtil den 1. januar 1996 for så vidt angår visse virksomheder, som er beliggende på dets område. Kød, der kommer fra disse virksomheder, må kun markedsføres på Østrigs eget nationale område. Østrig underretter Kommissionen om de bestemmelser, der vedtages for så vidt angår de pågældende virksomheder. Det fremsender en liste over de pågældende virksomheder til Kommissionen og de øvrige medlemsstater. Østrig kan indrømme visse virksomheder en yderligere frist til den 1. januar 1998, forudsat at disse virksomheder har fremsendt en anmodning herom til den kompetente myndighed inden den 1. april 1995. Denne anmodning skal være ledsaget af en plan og et program over de påtænkte foranstaltninger med angivelse af en frist for, hvornår virksomheden kan opfylde kravene i dette direktiv. Østrig forelægger inden den 1. juli 1995 Kommissionen en liste over de virksomheder, som påtænkes indrømmet en yderligere frist. Af denne liste skal det virksomhed for virksomhed fremgå, hvilken form for undtagelse der påtænkes, og hvor længe denne skal vare. Kommissionen vurderer listen og vedtager den, eventuelt i ændret form. Kommissionen fremsender den til medlemsstaterne.«

5. 377 L 0099: Rådets direktiv 77/99/EØF af 21. december 1976 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med produktion og markedsføring af kødprodukter og visse produkter af animalsk oprindelse (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 85), som ændret og ajourført ved:

— 392 L 0005: Rådets direktiv 92/5/EØF af 10. februar 1992 (EFT nr. L 57 af 2.3.1992, s. 1),

som ændret ved:

— 392 L 0045: Rådets direktiv 92/45/EØF af 16. juni 1992 (EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 35),

— 392 L 0116: Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 1),

— 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49).

a) I artikel 10, stk. 2, indsættes følgende ord efter datoen den 1. januar 1996:

— for Sverige dog senest indtil den 1. januar 1997, og for Østrig, Finland og Norge dog senest indtil den 1. januar 1998,«.

b) I artikel 10, stk. 3, indsættes følgende ord efter datoen den 1. januar 1996:

— »for Sverige dog den 1. januar 1997 og for Østrig, Finland og Norge dog den 1. januar 1998.«.

c) I bilag B, kapitel VI, punkt 4, litra a), nr. i), første led, tilføjes efter kendingsbogstaverne »UK« følgende kendingsbogstaver:

»AT — FI — NO — SE«.

d) I bilag B, kapitel VI, punkt 4, litra a), nr. i), andet led, tilføjes følgende forkortelse:

»ETY«.

e) I bilag B, kapitel VI, punkt 4, litra a), nr. ii), tredje led, tilføjes følgende forkortelse:

»ETY«.

6. 392 L 0005: Rådets direktiv 92/5/EØF af 10. februar 1992 om ændring og ajourføring af direktiv 77/99/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet og om ændring af direktiv 64/433/EØF (EFT nr. L 57 af 2.3.1992, s. 1)

I artikel 3 indsættes følgende led efter de to første led:

»— visse virksomheder, som er beliggende i Sverige, for hvilke Sverige skal efterkomme bestemmelserne i dette direktiv inden den 1. januar 1996.«.

7. 392 L 0120: Rådets direktiv 92/120/EØF af 17. december 1992 om betingelserne for indrømmelse af midlertidige og begrænsede undtagelser fra Fællesskabets specifikke sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af visse produkter af animalsk oprindelse (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 86)

I artikel 1, stk. 1, indsættes følgende ord efter datoen den 31. december 1995:

»— Østrig og Norge dog indtil den 31. december 1996, og Finland indtil den 31. december 1997.«.

8. 388 L 0657: Rådets direktiv 88/657/EØF af 14. december 1988 om krav til fremstilling af og handel med hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød, og om ændring af direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/460/EØF (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 3), som ændret ved:

— 392 L 0110: Rådets direktiv 92/110/EØF af 14. december 1992 (EFT nr. L 394 af 31.12.1992, s. 26)

I artikel 13, stk. 1, første afsnit, indsættes følgende ord efter datoen den 1. januar 1996:

»— for Finland, Norge og Sverige dog den 1. januar 1997.«.

9. 389 L 0437: Rådets direktiv 89/437/EØF af 20. juni 1989 om hygiejne- og sundhedsproblemer i forbindelse med produktion og markedsføring af ægprodukter (EFT nr. L 212 af 22.7.1989, s. 87), som ændret ved:

— 389 L 0662: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 13),

— 391 L 0684: Rådets direktiv 91/684/EØF af 19. december 1991 (EFT nr. L 376 af 31.12.1991, s. 38)

a) I bilaget, kapitel XI, punkt 1, nr. i), første led, indsættes følgende identifikationsbogstaver efter »UK«:

»AT — FI — NO — SE«.

b) I bilaget, kapitel XI, punkt 1, nr. i), andet led, tilføjes følgende forkortelse:

»ETY«.

c) I bilaget, kapitel XI, punkt 1, nr. ii), tredje led, tilføjes følgende forkortelse:

»ETY«.

10. 391 L 0493: Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 15)

I artikel 7, stk. 2, indsættes følgende ord efter datoen den 31. december 1995:

»— Finland dog indtil den 31. december 1997.«.

11. 391 L 0492: Rådets direktiv 91/492/EØF af 15. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 1)

I artikel 5, stk. 1, litra a), andet afsnit, tilføjes følgende ord efter datoen den 31. december 1995:

»— Sverige dog indtil den 31. december 1997,«.

12. 393 D 0383: Rådets beslutning 93/383/EØF af 14. juni 1993 om referencelaboratorier til kontrol med marine biotoksiner (EFT nr. L 166 af 8.7.1993, s. 31)

I bilaget tilføjes følgende tekst:

»Finland:

— Eläinlääkintä ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors;

og

Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo

Norge:

— Norges Veterinærhøgskole, Oslo

Sverige:

— Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg.

Østrig:

— om nødvendigt ændrer Kommissionen efter høring af de østrigske myndigheder dette bilag med henblik på at udpege et nationalt referencelaboratorium til kontrol med marine biotoksiner.«

KAPITEL 4

Diverse

1. 392 L 0046: Rådets direktiv 92/46/EØF af 16. juni 1992 om sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter (EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 1), som ændret ved:

— 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49)

a) I artikel 32, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende ord efter datoen den 1. januar 1994:

»— Sverige dog inden den 1. januar 1996«.

b) I bilag C, kapitel IV, afsnit A, punkt 3, litra a), nr. i), første led, tilføjes følgende kendingsbogstaver efter »UK«:

»— AT — FI — NO — SE —«.

c) I bilag C, kapitel IV, afsnit A, punkt 3, litra a), nr. i), andet led, tilføjes følgende forkortelse:

»ETY«.

d) I bilag C, kapitel IV, afsnit A, punkt 3, litra a), nr. ii), tredje led, tilføjes følgende forkortelse:

»ETY«.

2. 391 L 0495: Rådets direktiv 91/495/EØF af 27. november 1990 om sundhedsmæssige og dyresundhedsmæssige problemer i forbindelse med produktion og afsætning af kaninkød og kød af opdrættet vildt (EFT nr. L 268 af 24.9.1991, s. 41), som ændret ved:

— 392 L 0065: Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 (EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 54)

— 392 L 0116: Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 1)

a) I artikel 2, nr. 3, indsættes følgende ord efter »landpattedyr«:

»herunder rensdyr,«.

b) I artikel 6, stk. 2, syvende led, tilføjes følgende punktum:

»Samtlige led i slagtingen af rensdyr kan dog udføres i mobile slagteenheder i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 64/433/EØF«.

c) I bilag I, kapitel III, nr. 11, punkt 1, litra a), første led, tilføjes følgende identifikationsbogstaver:

»AT, FI, NO, SE«.

d) I bilag I, kapitel III, nr. 11, punkt 1, litra a), tredje led, tilføjes følgende sigel:

»ETY«.

3. 392 L 0045: Rådets direktiv 92/45/EØF af 16. juni 1992 om sundhedsmæssige og dyresundhedsmæssige problemer i forbindelse med nedlægning af vildtlivende vildt og afsætning af kød heraf (EFT nr. L 268 af 14.9.1992, s. 35), som ændret ved:

— 392 L 0116: Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 1)

a) I artikel 3, stk. 1, litra a), tredje led, tilføjes følgende punktum:

»Rådet, som træffer afgørelse på forslag af Kommissionen, kan fastsætte særlige regler for indsamling af vildtlevende vildt, hvor særlige klimatiske forhold gør sig gældende.«.

b) I bilag I, kapitel VII, punkt 2, litra a), nr. i), første led, tilføjes følgende identifikationsbogstaver:

»— AT — FI — NO — SE —«.

c) I bilag I, kapitel VII, punkt 2, litra a), nr. i), tredje led, tilføjes følgende sigel efter »EEG«:

»ETY«.

4. 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49)

a) I artikel 20, stk. 1, første afsnit, indsættes følgende ord efter datoen den 1. januar 1994:

»— Norge dog inden den 1. juli 1995«.

b) I bilag I, kapitel 14, tilføjes følgende afsnit:

»Ikke-forarbejdet gylle fra fjerkræflokke, der er vaccineret mod Newcastle disease må ikke sendes videre til et område, der har status som »område, hvor der ikke vaccineres mod Newcastle disease« i overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, i direktiv 90/539/EØF.«.

c) I bilag II, kapitel 2, første led, tilføjes følgende tekst:

»Indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser gælder følgende regler for æg bestemt til Finland, Norge og Sverige, for så vidt angår salmonella:

a) forsendelser af æg kan være betinget af yderligere generelle eller særlige garantier, som Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 18,

b) de i litra a) omhandlede garantier anvendes ikke for så vidt angår æg, der stammer fra en virksomhed omfattet af et program, som efter fremgangsmåden i artikel 18 er anerkendt som svarende til det i litra c) omhandlede program,

c) de garantier, der er omhandlet i litra a), gælder først, når Kommissionen har godkendt et bekæmpelsesprogram forelagt af Finland, Norge og Sverige. Kommissionens beslutninger skal være truffet inden tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, således at bekæmpelsesprogrammerne og de i litra a) omhandlede garantier kan gælde straks fra tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.«.

5. 392 L 0117: Rådets direktiv 92/117/EØF af 17. december 1992 om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelelbårne infektioner og forgiftninger (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 38)

I artikel 17, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende punktum:

»For Norge er datoen dog den 1. juli 1995.«

6. 372 L 0462: Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærmæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød eller kødprodukter fra tredjelande (EFT nr. L 302 af 31.12.1972, s. 28), senest ændret ved:

— 392 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 af 27.6.1992, s. 13)

a) I artikel 6, stk. 2, nr. 2, tilføjes følgende afsnit:

»Norge og Sverige kan i en overgangsperiode på tre år regnet fra tiltrædelsestraktatens ikrafttræden bibeholde deres nationale regler for så vidt angår indførsel af dyr fra lande, der vaccinerer mod mund- og klovesyge.«.

b) I artikel 14, stk. 3, tilføjes følgende litra:

»e) Norge og Sverige kan i en overgangsperiode på tre år regnet fra tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsesdato bibeholde deres nationale regler for så vidt angår indførsel af fersk kød fra lande, der vaccinerer mod mund- og klovesyge.«.

7. 392 L 0102: Rådets direktiv 92/102/EØF af 27. november 1992 om identifikation og registrering af dyr (EFT nr. L 355 af 5.12.1992, s. 32)

I artikel 11, stk. 1, indsættes følgende led:

»— Finland og Norge inden den 1. januar 1996 for så vidt angår kravene til kvæg, svin, får og geder. Om nødvendigt fastsætter Kommissionen i overgangsperioden passende foranstaltninger efter fremgangsmåden i artikel 18 i direktiv 90/425/EØF.«.

8. 381 D 0651: Kommissionens afgørelse 81/651/EØF af 30. juli 1981 om oprettelse af en videnskabelig veterinærkomité (EFT nr. L 233 af 19.8.1981, s. 32), som ændret ved:

— 386 D 0105: Kommissionens afgørelse 86/105/EØF af 25. februar 1986 (EFT nr. L 93 af 8.4.1986, s. 14)

I artikel 3 ændres antallet »18« til »22«.

KAPITEL 5

Dyrebeskyttelse

391 L 0628: Rådets direktiv 91/628/EØF af 19. november 1991 om beskyttelse af dyr under transport og om ændring af direktiv 91/425/EØF og 91/496/EØF (EFT nr. L 340 af 11.12.1991, s. 17), som ændret ved:

— 392 D 0438: Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 (EFT nr. L 243 af 25.8.1992, s. 27)

- a) I bilaget, kapitel 1, afsnit A, punkt 1, tilføjes følgende punktum:

»Sverige kan dog i en overgangsperiode regnet fra tiltrædelsestraktatens tiltrædelsesdato bibeholde sine strengere nationale regler for transport af køer, der er med kalv, og af nyfødte kalve, såfremt afgangsstedet og bestemmelsesstedet er beliggende på svensk område.«.

- b) I bilaget, kapitel 1, afsnit C, punkt 14, tilføjes følgende punktum:

»I en overgangsperiode regnet fra tiltrædelsestraktatens ikrafttrædelsestidspunkt gælder pligten til at sørge for overdækning dog ikke for transport af rensdyr. Kommissionens kan efter udtalelse fra Den Videnskabelige Veterinærkomité beslutte at opretholde denne undtagelse efter fremgangsmåden i artikel 17.«.

Anden del — Gennemførelsestekster

1. 377 L 0096: Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 67), som er ændret ved:

— 381 L 0476: Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 af 8.7.1981, s. 20),

— 383 L 0091: Rådets direktiv 83/91/EØF af 7. februar 1983 (EFT nr. L 59 af 5.3.1983, s. 34),

— 384 L 0319: Kommissionens direktiv 84/319/EØF af 7. juni 1984 (EFT nr. L 167 af 27.6.1984, s. 34),

— 385 R 3768: Rådets forordning (EØF) nr. 3768/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 362 af 31.12.1985, s. 8),

— 389 L 0321: Kommissionens direktiv 89/321/EØF af 22. april 1989 (EFT nr. L 133 af 17.5.1993, s. 33).

- a) I bilag III, punkt 2, andet led, indsættes efter forkortelsen »EOK« følgende forkortelse:

»ETY«.

- b) I bilag III, punkt 5, andet led, indsættes efter forkortelsen »EOK« følgende forkortelse:

»ETY«.

2. 379 D 0542: Rådets beslutning 79/542/EØF af 21. december 1979 om opstilling af en liste over de tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kvæg og svin samt fersk kød (EFT nr. L 146 af 14.6.1979, s. 15), som senest er ændret ved:

— 394 D 0059: Kommissionens beslutning 94/59/EØF af 26. januar 1994 (EFT nr. L 27 af 1.2.1994, s. 53).

I bilaget udgår følgende linjer:

»AT — Østrig«

»FI — Finland«

»NO — Norge«

»SE — Sverige«

3. 380 D 0790: Kommissionens beslutning 80/790/EØF af 25. juli 1980 om veterinærpolitimæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved

indførsel af fersk kød fra Finland (EFT nr. L 233 af 4.9.1980, s. 47), som ændret ved:

— 381 D 0662: Kommissionens beslutning 81/622/EØF af 28. juli 1981 (EFT nr. L 237 af 22.8.1981, s. 33).

Beslutning 80/790/EØF ophæves.

4. 380 D 0799: Kommissionens beslutning 80/799/EØF af 25. juli 1980 om veterinærpolitimæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra Sverige (EFT nr. L 234 af 5.9.1980, s. 35), som ændret ved:

— 381 D 0662: Kommissionens beslutning 81/662/EØF af 28. juli 1981 (EFT nr. L 237 af 22.8.1981, s. 33).

Beslutning 80/799/EØF ophæves.

5. 380 D 0800: Kommissionens beslutning 80/800/EØF af 25. juli 1980 om veterinærpolitimæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra Norge (EFT nr. L 234 af 5.9.1980, s. 38), som ændret ved:

— 381 D 0662: Kommissionens beslutning 81/662/EØF af 28. juli 1981 (EFT nr. L 237 af 22.8.1981, s. 33).

Beslutning 80/800/EØF ophæves.

6. 382 D 0730: Rådets beslutning 82/730/EØF af 18. oktober 1982 om listen over virksomheder i republikken Østrig, der er godkendt til udførsel af fersk kød til Fællesskabet (EFT nr. L 311 af 8.11.1982, s. 1).

Beslutning 82/730/EØF ophæves.

7. 382 D 0731: Rådets beslutning 82/731/EØF af 18. oktober 1982 om listen over virksomheder i republikken Finland, der er godkendt til udførsel af fersk kød til Fællesskabet (EFT nr. L 311 af 8.11.1982, s. 4), som ændret.

Beslutning 82/731/EØF ophæves.

8. 382 D 0736: Rådets beslutning 82/736/EØF af 18. oktober 1982 om listen over virksomheder i kongeriget Sverige, der er godkendt til udførsel af fersk kød til Fællesskabet (EFT nr. L 311 af 8.11.1982, s. 18), som ændret.

Beslutning 82/736/EØF ophæves.

9. 383 D 0421: Kommissionens beslutning 83/421/EØF af 29. juli 1983, om listen over de virksomheder i kongeriget Norge, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet (EFT nr. L 238 af 27.8.1983, s. 35), som ændret.

Beslutning 83/421/EØF ophæves.

10. 389 X 0214: Kommissionens henstilling 89/214/EØF af 24. februar 1989 om de regler, der skal følges ved inspektioner i ferskkødvirksomheder, der er godkendt til samhandel i Fællesskabet (EFT nr. L 87 af 31.3.1989, s. 1)

a) I bilag I, kapitel X, punkt 49, a), under »Direktivets ordlyd« i første led efter forkortelsen »P« indsættes følgende forkortelser:

»AT/FI/NO/SE«.

b) I bilag I, kapitel X, punkt 49, a), under »Direktivets ordlyd«, andet led, indsættes følgende forkortelse:

»ETY«.

c) I bilag I, kapitel X, punkt 49, b), under »Direktivets ordlyd«, tredje led, indsættes følgende forkortelse:

»ETY«.

11. 390 D 0014: Kommissionens beslutning 90/14/EØF af 20. december 1989 om opstilling af en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af frosset tyresæd (EFT nr. L 8 af 11.1.1990, s. 71), som ændret ved:

— 391 D 0276: Kommissionens beslutning 91/276/EØF af 22. maj 1991 (EFT nr. L 135 af 30.5.1991, s. 58).

I bilaget udgår ordene:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«.

12. 390 D 0442: Kommissionens beslutning 90/442/EØF af 25. juli 1990 om koder for anmeldelse af dyresygdomme (EFT nr. L 227 af 21.8.1990, s. 39), som ændret ved:

— Kommissionens beslutning af 27.11.1990 (ikke offentliggjort)

— Kommissionens beslutning af 26.3.1991 (ikke offentliggjort)

I artikel 1, tilføjes følgende afsnit:

»For Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende, kompletterer Kommissionen koderne i bilag 5 og 6 til nærværende beslutning. De nødvendige beslutninger vedtages inden tiltrædelsestraktaten træder i kraft.«

13. 391 D 0270: Kommissionens beslutning 91/270/EØF af 14. maj 1991 om opstilling af en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af embryoner af tamkvæg (EFT nr. L 134 af 29.5.1991, s. 56).

I bilaget udgår ordene:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«

14. 391 D 0426: Kommissionens beslutning 91/426/EØF af 22. juli 1991 om nærmere regler for tilskud fra Fællesskabet til etablering af et edb-baseret kommunikationsnet mellem veterinærmyndighederne (Animo) (EFT nr. L 234 af 23.8.1991, s. 27), som ændret ved:

— 393 D 0004: Kommissionens beslutning 93/4/EØF af 9. december 1992 (EFT nr. L 4 af 8.1.1993, s. 32).

- a) I artikel 1, stk. 2, erstattes ordene »for hele edb-nettet« med:

»for Fællesskabet i dets sammensætning inden tiltrædelsestraktatens ikrafttræden«.

- b) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 2a

1. Østrig, Finland, Norge og Sverige kan modtage tilskud fra Fællesskabet på de i artikel 1, stk. 1, fastsatte betingelser.

2. Kommissionen refunderer disse medlemsstater de udgifter, der omhandles i stk. 1, på grundlag af bilag.

3. De norske og svenske myndigheder fremsender de i stk. 2 omhandlede bilag senest tolv måneder efter tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, og de østrigske og finske myndigheder fremsender dem senest 24 måneder efter tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.«

15. 391 D 0449: Kommissionens beslutning 91/449/EØF af 26. juli 1991 om sundhedscertifikater

for kødprodukter, der indføres fra tredjelande (EFT nr. L 240 af 29.8.1991, s. 28), senest ændret ved:

— 393 D 0504: Kommissionens beslutning 93/504/EØF af 28. juli 1993 (EFT nr. L 236 af 21.9.1993, s. 16).

- a) I bilag A, anden del, udgår ordene:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«

- b) I bilag B, anden del, udgår ordene:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«

16. 391 D 0539: Kommissionens beslutning 91/539/EØF af 4. oktober 1991 om gennemførelsesbestemmelser til beslutning 91/426/EØF (Animo) (EFT nr. L 294 af 25.10.1991, s. 47).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 1a

Kommissionen fastsætter for Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende det antal enheder, som kan modtage støtte fra Fællesskabet. For Norges og Sveriges vedkommende træffes de nødvendige beslutninger inden datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.«

I artikel 2, stk. 2, første led, tilføjes følgende:

»bortset fra Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende, hvor datoen er den 1. april 1994.«

I artikel 3 tilføjes følgende efter datoen »den 1. december 1991«:

»— bortset fra Norges og Sveriges vedkommende, hvor datoen er den 1. december 1994, og for Østrigs og Finlands vedkommende, hvor datoen er den 1. december 1995.«

17. 392 D 0124: Kommissionens beslutning 92/124/EØF af 10. januar 1992 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat for indførsel af tyresæd fra Finland (EFT nr. L 48 af 22.2.1992, s. 10).

Beslutning 92/124/EØF ophæves.

18. 392 D 0126: Kommissionens beslutning 92/126/EØF af 10. januar 1992 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat for indførsel af tyresæd fra Østrig (EFT nr. L 48 af 22.2.1992, s. 28).

Beslutning 92/126/EØF ophæves.

19. 392 D 0128: Kommissionens beslutning 92/128/EØF af 10. januar 1992 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat for indførsel af tyresæd fra Sverige (EFT nr. L 48 af 22.2.1992, s. 46).

Beslutning 92/128/EØF ophæves.

20. 392 D 0175: Kommissionens beslutning 92/175/EØF af 21. februar 1992 om udarbejdelse af listen med angivelse af enhederne i det edb-baserede net Animo (EFT nr. L 80 af 25.3.1992, s. 1), som ændret ved:

— 393 D 0071: Kommissionens beslutning 93/71/EØF af 22. december 1992 (EFT nr. L 25 af 2.2.1993, s. 39),

— 393 D 0292: Kommissionens beslutning 93/228/EØF af 5. april 1993 (EFT nr. L 97 af 23.4.1993, s. 33).

I artikel 1 tilføjes følgende stykke:

»4. Kommissionen kompletterer listen i bilaget for Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges vedkommende.«

21. 392 D 0260: Kommissionens beslutning af 10. april 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat for midlertidig indførsel af registrerede heste (EFT nr. L 130 af 15.5.1992, s. 67), som ændret ved:

— 393 D 0344: Kommissionens beslutning 93/344/EØF af 17. maj 1993 (EFT nr. 138 af 9.6.1991, s. 11).

a) I bilag I affattes gruppe A:

»gruppe A:

Grønland, Island og Schweiz.«

b) I bilag II, punkt A, under sundhedscertifikat, erstattes overskriften med:

»SUNDHEDSCERTIFIKAT for midlertidig indførsel under 90 dages varighed i Fællesskabet

af registrerede heste med oprindelse i Grønland, Island og Schweiz.«

c) I bilag II, punkt A, under sundhedscertifikat, III, d) tredje led, udgår følgende:

»i Østrig, Finland,«, »Norge, Sverige,«

d) I bilag II, punkt B, under sundhedscertifikat, III, d) tredje led, udgår følgende:

»i Østrig, Finland,«, »Norge, Sverige,«

e) I bilag II, punkt C, under sundhedscertifikat, III, d) tredje led, udgår følgende:

»i Østrig, Finland,«, »Norge, Sverige,«

f) I bilag II, punkt D, under sundhedscertifikat, III, d) tredje led, udgår følgende:

»i Østrig, Finland,«, »Norge, Sverige,«

g) I bilag II, punkt E, under sundhedscertifikat, III, d) tredje led, udgår følgende:

»i Østrig, Finland,«, »Norge, Sverige,«

22. 392 D 0265: Kommissionens beslutning 92/265/EØF af 18. maj 1992, om indførsel til Fællesskabet af levende svin, ornesæd, fersk svinekød og svinekødsprodukter fra Østrig og om ophævelse af beslutning 90/90/EØF (EFT nr. L 137 af 20.5.1993, s. 23), som er ændret ved:

— 393 D 0427: Kommissionens beslutning 93/427/EØF af 7. juli 1993 (EFT nr. L 197 af 6.8.1993, s. 52).

Beslutning 92/265/EØF ophæves.

23. 392 D 0290: Kommissionens beslutning 92/290/EØF af 14. maj 1992, om visse beskyttelsesforanstaltninger mod bovin spongiform encefalopati (BSE) i Det Forenede Kongerige, for så vidt angår kvægembryoner (EFT nr. L 152 af 4.6.1992, s. 37).

I artikel 2 tilføjes følgende stykke:

»4. Østrig, Finland, Norge og Sverige kan opretholde deres nationale lovgivning om embryoner fra tamkvæg med oprindelse i medlemsstater, hvor sygdommen forekommer ofte, i en overgangsperiode på indtil to år at regne fra datoen for tiltrædelses-traktatens ikrafttræden. Denne bestemmelse vil i

overgangsperioden blive taget op til fornyet overvejelse; dette vil ske i lyset af de indvundne erfaringer og resultaterne fra den igangværende forskning.»

24. 392 D 0341: Kommissionens beslutning 92/341/EØF af 3. juni 1992, om edb-baseret søgning af de lokale Animo-enheder (EFT nr. L 188, af 8.7.1992, s. 37).

I artikel 1, stk. 1, indsættes følgende efter datoen den »15. juni 1992«:

»— bortset fra Norge og Sverige, hvor datoen er den 1. september 1994, og fra Østrig og Finland, hvor datoen er den 1. juni 1995.«.

25. 392 D 0387: Kommissionens beslutning 92/387/EØF af 10. juni 1992 om sundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat for indførsel af tyresæd fra Norge (EFT nr. L 204 af 21.7.1992, s. 22).

Beslutning 92/387/EØF ophæves.

26. 392 D 0401: Kommissionens beslutning 92/401/EØF af 31. juli 1992 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af kvæg og svin fra Norge (EFT nr. L 224 af 8.8.1992, s. 1), som er ændret ved:

— 393 D 0469: Kommissionens beslutning 93/469/EØF af 26. juli 1993 (EFT nr. L 218 af 28.8.1993, s. 58).

Beslutning 93/401/EØF ophæves.

27. 392 D 0461: Kommissionens beslutning 92/461/EØF af 2. september 1992 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af kvæg og svin fra Sverige (EFT nr. L 261 af 7.9.1992, s. 18), som ændret ved:

— 392 D 0518: Kommissionens beslutning 92/518/EØF af 3. november 1992 (EFT nr. L 325 af 11.11.1992, s. 23),

— 393 D 0469: Kommissionens beslutning 93/469/EØF af 26. juli 1993 (EFT nr. L 218 af 28.8.1993, s. 58).

Beslutning 92/461/EØF ophæves.

28. 392 D 0462: Kommissionens beslutning 92/462/EØF af 2. september 1992, om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af kvæg og svin fra Finland (EFT nr. L 261 af 7.9.1992, s. 34), som ændret ved:

— 392 D 0518: Kommissionens beslutning 92/518/EØF af 3. november 1992 (EFT nr. L 325 af 11.11.1992, s. 23),

— 393 D 0469: Kommissionens beslutning 93/469/EØF af 26. juli 1993 (EFT nr. L 218 af 28.8.1993, s. 58).

Beslutning 92/462/EØF ophæves.

29. 392 D 0471: Kommissionens beslutning 92/471/EØF af 2. september 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af koembryoner fra tredjelande (EFT nr. L 270 af 15.9.1992, s. 27).

I bilag A, del II, udgår følgende:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«

30. 392 D 0486: Kommissionens beslutning 92/486/EØF af 25. september 1992 om regler for samarbejdet mellem det fælles datacenter for edb-nettet Animo og medlemsstaterne (EFT nr. L 291 af 7.10.1992, s. 20), som er ændret ved:

— 393 D 0188: Kommissionens beslutning 93/188/EØF af 4. marts 1993 (EFT nr. L 82 af 3.4.1993, s. 20).

I Artikel 2, første led, tilføjes følgende:

»bortset fra Norges og Sveriges vedkommende, hvor ikrafttrædelsesdatoen er datoen for tiltrædelsestraktatens ikrafttræden, og den dato, hvor kontrakten udløber, er den 1. april 1996, og for Østrigs og Finlands vedkommende, hvor ikrafttrædelsesdatoen er et år efter tiltrædelsestraktatens ikrafttræden og datoen, hvor kontrakten udløber, er den 1. april 1996.«

31. 392 D 0562: Kommissionens beslutning 92/562/EØF af 17. november 1992 om godkendelse af alternative varmebehandlingssystemer til forarbejdning af højrisikostoffer (EFT nr. L 359 af 9.12.1992, s. 23).

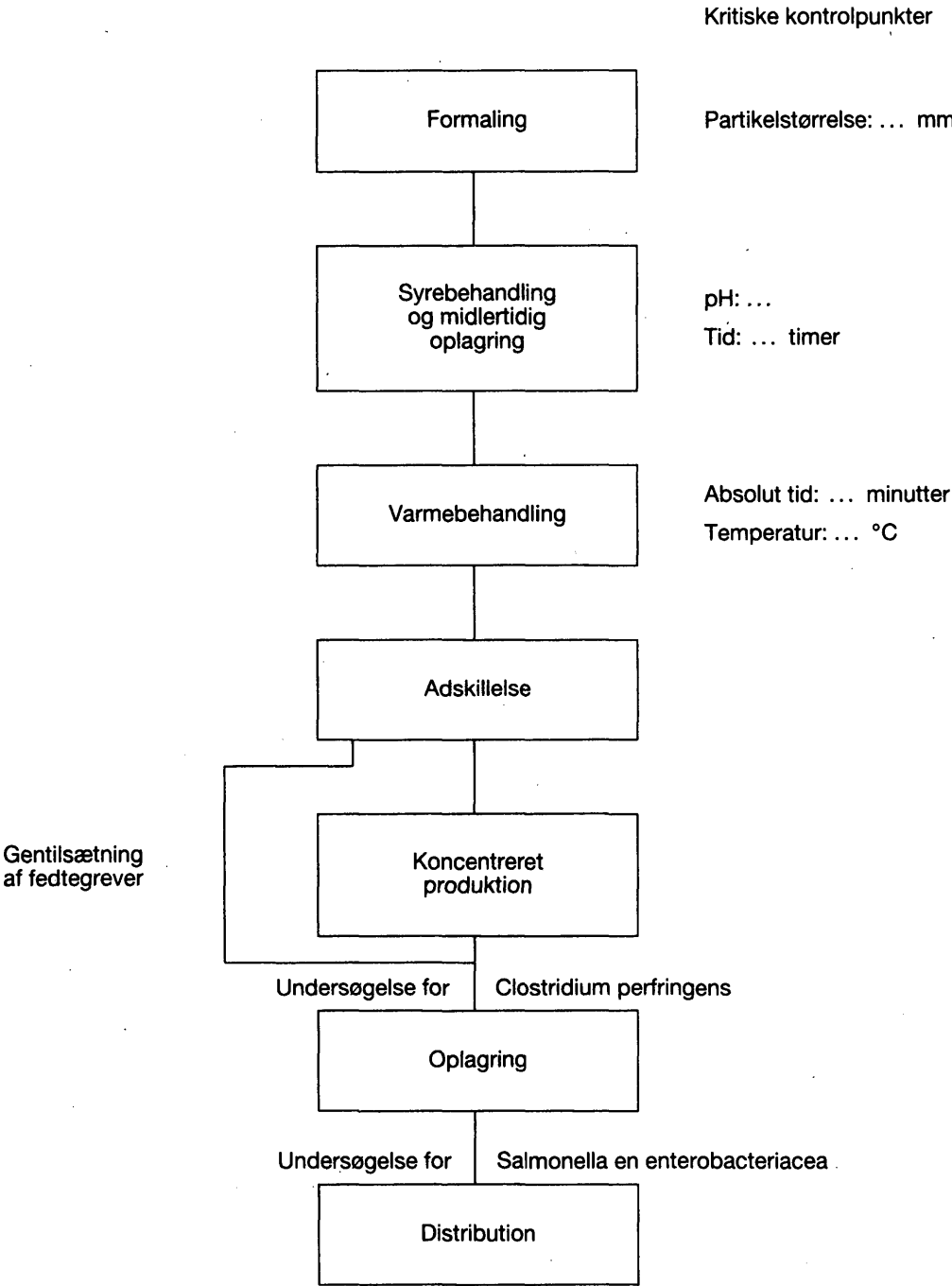
a) I bilaget i det indledende afsnit »Definitioner« tilføjes følgende definition:

»Koncentreret produktion: behandling i den flydende fase for at fjerne en væsentlig del af væskeindholdet.«

b) I bilaget tilføjes følgende kapitel:

»KAPITEL VIII
DYR SOM LEVER I VAND
KOMBINERET SYRE- OG VARMEBEHANDLING

I. Beskrivelse af systemet



Råstoffet males og blandes med myresyre for at nedsætte dets pH. Blandingen oplagres midlertidigt i afventning af en ny behandling. Stoffet ledes derefter ind i en varmebeholder. Den hastighed, hvormed stoffet passerer gennem beholderen, kontrolleres ad mekanisk vej, således at slutproduktet efter varmebehandling har opholdt sig i systemet i tilstrækkelig lang tid og under en tilstrækkelig høj temperatur. Efter varmebehandling adskilles stoffet mekanisk i væske/fedt/grevedfraktioner. Med henblik på at opnå et koncentrat af animalske proteiner pumpes væskefraktionen gennem to dampopvarmede varmevekslere med vakuumkamre, hvor vandindholdet forsvinder i form af vanddamp. Fedtegreverne gentil sættes i proteinkoncentratet inden oplagring.

II. Kritiske kontrolpunkter for de enkelte virksomheder

1. Partikelstørrelse: Partiklerne bør efter formaling være mindre end ... mm.
2. pH: Under syrebehandlingen bør pH være højst ... pH skal kontrolleres dagligt.
3. Varighed af den midlertidige oplagring: Den bør være på mindst ... timer.
4. Absolut tid: Chargin bør forarbejdes i mindst ... minutter ved den i punkt 5 nævnte minimumstemperatur.
5. Den kritiske temperatur: Denne temperatur bør være på mindst ... °C. Temperaturen bør registreres på en kontinuerlig termograf for hver charge. Produkter, der forarbejdes ved en lavere temperatur end minimumstemperaturen, bør omforarbejdes med råstof.

32. 393 D 0013: Kommissionens beslutning 93/13/EØF af 22. december 1992 om procedurerne for EF-grænsekontrolstedernes veterinærkontrol af tredjelandsprodukter (EFT nr. L 9 af 15.1.1993, s. 33).

I bilag F udgår følgende:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«.

33. 393 D 0024: Kommissionens beslutning 93/24/EØF af 11. december 1992 om supplerende garantier vedrørende Aujeszky's sygdom for svin bestemt til medlemsstater eller regioner, der er fri for sygdommen (EFT nr. L 16 af 25.1.1993, s. 18), som ændret ved:

— 393 D 0341: Kommissionens beslutning 93/341/EØF af 13. maj 1993 (EFT nr. L 136 af 5.6.1993, s. 47),

— 393 D 0664: Kommissionens beslutning 93/664/EØF af 6. december 1993 (EFT nr. L 303 af 10.12.1993, s. 27).

I bilag II, punkt 2, litra d), tilføjes følgende:

»13. Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/ Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

16. Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«

34. 393 D 0028: Kommissionens beslutning 93/28/EØF af 14. december 1992 om fastsættelse af et supplerende EF-tilskud til edb-nettet Animo (EFT nr. L 16 af 25.1.1993, s. 28)

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 3a

For Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs vedkommende afholdes udgifterne til den i artikel 1 nævnte aktion fuldt ud af Fællesskabet.»

35. 393 D 0052: Kommissionens beslutning 93/52/EØF af 21. december 1992 om konstatering af at bestemte medlemsstater eller regioner overholder betingelserne for brucellose (*B. melitensis*), og om anerkendelse af deres status som medlemsstat eller region, der er officielt fri for denne sygdom (EFT nr. L 13 af 21.1.1993, s. 14).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 2a

Kommissionen supplerer om nødvendigt bilag I og II for Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs vedkommende. De fornødne beslutninger vedtages inden tiltrædelsestraktatens ikrafttræden.»

36. 393 D 0160: Kommissionens beslutning 93/160/EØF af 17. februar 1993 om opstilling af en

liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af ornesæd (EFT nr. L 67 af 19.3.1993, s. 27).

I bilaget udgår følgende ord:

»Østrig

Finland

Norge

Sverige«.

37. 393 D 0195: Kommissionens beslutning 93/195/EØF af 2. februar 1993 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved genindførsel af heste, der er registreret med henblik på væddeløb, konkurrencer og kulturelle arrangementer, efter midlertidig udførsel (EFT nr. L 86 af 6.4.1993, s. 1), som ændret ved:

— 393 D 0344: Kommissionens beslutning 93/344/EØF af 17. maj 1993 (EFT nr. L 138 af 9.6.1993, s. 11),

— 393 D 0509: Kommissionens beslutning 93/509/EØF af 21. september 1993 (EFT nr. L 238 af 23.9.1993, s. 44).

a) I bilag I erstattes gruppe A af følgende:

»Gruppe A

Grønland, Island og Schweiz«

b) I bilag II erstattes gruppe A af følgende:

»Gruppe A

Grønland, Island og Schweiz«

38. 393 D 0196: Kommissionens beslutning 93/196/EØF af 5. februar 1993 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af hovdyr til slagtning (EFT nr. L 86 af 6.4.1993, s. 7).

a) I bilag I udgår følgende ord i fodnote 5):

»Østrig, Finland«, »Norge, Sverige«

b) I bilag II, fodnote 3), erstattes gruppe A af følgende:

»Gruppe A: Grønland, Island og Schweiz«

39. 393 D 0197: Kommissionens beslutning 93/197/EØF af 5. februar 1993 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af registrerede hovdyr og hovdyr til opdræt og som brugsdyr (EFT nr. L 86 af 6.4.1993, s. 16), som ændret ved:

— 393 D 0344: Kommissionens beslutning 93/344/EØF af 17. maj 1993 (EFT nr. L 138 af 9.6.1993, s. 11),

— 393 D 0510: Kommissionens beslutning 93/510/EØF af 21. september 1993 (EFT nr. L 238 af 23.9.1993, s. 45),

— 393 D 0682: Kommissionens beslutning 93/682/EØF af 17. december 1993 (EFT nr. L 317 af 18.12.1993, s. 82).

a) I bilag I erstattes gruppe A af følgende:

»Gruppe A

Grønland, Island og Schweiz«

b) I bilag II, afsnit A, sundhedscertifikat, affattes titlen således

»SUNDHEDSCERTIFIKAT

for indførsel af registrerede hovdyr og hovdyr til opdræt og som brugsdyr fra Grønland, Island og Schweiz«

40. 393 D 0198: Kommissionens beslutning 93/198/EØF af 17. februar 1993 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af tamfår og -geder fra tredjelande (EFT nr. L 86 af 6.4.1993, s. 34).

I bilaget, del 2a, udgår følgende ord:

»Østrig«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«.

41. 393 D 0199: Kommissionens beslutning 93/199/EØF af 19. februar 1993 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af ornesæd fra tredjelande (EFT nr. L 86 af 6.4.1993, s. 43), som ændret ved:

— 393 D 0427: Kommissionens beslutning 93/427/EØF af 7. juli 1993 (EFT nr. L 197 af 6.8.1993, s. 52),

— 393 D 0504: Kommissionens beslutning 93/504/EØF af 28. juli 1993 (EFT nr. L 236 af 21.9.1993, s. 16)

I bilag 2, del 2, udgår følgende ord:

»Østrig (Burgenland, Salzburg, Tirol, Vorarlberg og Oberösterreich)«

»Finland«

»Norge«

»Sverige«

42. 393 D 0244: Kommissionens beslutning 93/244/EØF af 2. april 1993 om supplerende garantier vedrørende Aujeszky's sygdom for svin bestemt til visse områder af Fællesskabet (EFT nr. L 111 af 5.5.1993, s. 21).

I bilag II, punkt 2d), tilføjes følgende:

»13. Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

16. Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«

43. 393 D 0257: Kommissionens beslutning 93/257/EØF af 15. april 1993 om fastsættelse af referencemetoderne og fortegnelsen over nationale referencelaboratorier til påvisning af restkoncentrationer (EFT nr. L 118 af 14.5.1993, s. 75).

I bilaget tilføjes følgende:

»Østrig:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	Alle grupper
Finland:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors	Alle grupper
Norge:	Norges Veterinærhøgskole, Oslo	Gruppe A III (a), (b); Gruppe B I (a); Gruppe B II (a)
	Veterinærinstituttet, Oslo	Gruppe A I (b); Gruppe B II (a), (b)
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	Gruppe A I (a), (c); Gruppe A II; Gruppe B I (b), (c)
Sverige	Statens livsmedelsverk, Uppsala	Alle grupper«.

44. 393 D 0317: Kommissionens beslutning 93/317/EØF af 21. april 1993, om den kode, der skal

anvendes for øremærker på kvæg (EFT nr. L 122 af 18.5.1993, s. 45)

I artikel 1, stk. 1, tilføjes følgende:

»Østrig: AT

Finland: FI

Norge: NO

Sverige: SE«

45. 393 D 0321: Kommissionens beslutning af 10. maj 1993, om mindre hyppig identitetskontrol og fysisk kontrol ved midlertidig indførsel af registrerede heste fra Sverige, Norge, Finland og Schweiz (EFT nr. L 123 af 19.5.1993, s. 36)

a) I titlen udgår følgende ord:

»fra Sverige, Norge, Finland og«

b) I artikel 1, stk. 1, udgår følgende ord:

»i Sverige, Norge, Finland og«

46. 393 D 0432: Kommissionens beslutning af 13. juli 1993 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af kvæg og svin fra Østrig (EFT nr. L 200 af 10.8.1993, s. 39).

Beslutning 93/432/EØF ophæves.

47. 393 D 0451: Kommissionens beslutning 93/451/EØF af 13. juli 1993 om dyresundhedsmæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk fra Østrig (EFT nr. L 210 af 21.8.1993, s. 21).

Beslutning 93/451/EØF ophæves.

48. 393 D 0688: Kommissionens beslutning 93/688/EØF af 20. december 1993 om udstedelse af veterinærcertifikater for indførsel af fersk kød og kødprodukter fra Sverige (EFT nr. L 319 af 21.12.1993, s. 51).

Beslutning 93/688/EØF ophæves.

49. 393 D 0693: Kommissionens beslutning 93/693 af 14. december 1993 om opstilling af en liste over tyrestationer i visse tredjelande, som er godkendt til udførsel af tyresæd til Fællesskabet, og om ophævelse af beslutning 91/642/EØF, 91/643/EØF og 92/255/EØF (EFT nr. L 320 af 22.12.1993, s. 35).

I bilaget udgår følgende dele:

»4. DEL
SVERIGE«

»8. DEL
NORGE«

»9. DEL
ØSTRIG«

50. 394 D 0024: Kommissionens beslutning 94/24/EF af 7. januar 1994 om listen over de grænsekontrolsteder, som er foreløbigt udvalgt til at føre veterinærkontrol med produkter og dyr fra tredjelande, og om ophævelse af beslutning 92/430/EØF og 92/431/EØF (EFT nr. L 18 af 21.1.1994, s. 16).

I artikel 1 tilføjes følgende afsnit:

»Kommissionen supplerer listen over grænsekontrolsteder i bilaget med Norge og Sverige og eventuelt med Finland og Østrig. Beslutningerne vedrørende Norge og Sverige vedtages inden tiltrædelsesaktens ikrafttræden.«

51. 394 D 0034: Kommissionens beslutning 94/34/EF af 24. januar 1994 om iværksættelse af det edb-baserede net Animo (EFT nr. L 21 af 26.1.1994, s. 22).

a) I artikel 1 tilføjes følgende punktum:

»— For Norge og Sverige er den pågældende dato dog datoen for tiltrædelsesaktens ikrafttræden, og for Østrig og Finland ligger den et år efter tiltrædelsesaktens ikrafttræden.«

b) I artikel 2 tilføjes følgende punktum:

»— For Norge og Sverige er den pågældende dato dog datoen for tiltrædelsesaktens ikrafttræden, og for Østrig og Finland ligger den et år efter tiltrædelsesaktens ikrafttræden.«

c) I artikel 3 tilføjes følgende punktum:

»— For Norge og Sverige er den pågældende dato dog datoen for tiltrædelsesaktens ikrafttræden, og for Østrig og Finland ligger den et år efter tiltrædelsesaktens ikrafttræden.«

d) I artikel 4 tilføjes følgende punktum:

»— For Norge og Sverige er den pågældende dato dog datoen for tiltrædelsesaktens ikrafttræden, og for Østrig og Finland ligger den et år efter tiltrædelsesaktens ikrafttræden.«

e) Følgende artikel indsættes

»Artikel 6a

Kommissionen træffer de nødvendige overgangsforanstaltninger for Østrig og Finland.«

52. 394 D 0070: Kommissionens beslutning 94/70/EF af 31. januar 1994 om den foreløbige liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter (EFT nr. L 36 af 8.2.1992, s. 5).

I bilaget udgår følgende linjer:

»AT:	ØSTRIG	x	x	x«
»FI:	FINLAND	x	x	x«
»NO:	NORGE	x	x	x«
»SE:	SVERIGE	x	x	x«.

53. 394 D 0085: Kommissionens beslutning 94/85/EØF af 16. februar 1994 om opstilling af en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af fersk fjerkrækød (EFT nr. L 44 af 17.2.1994, s. 31).

I bilaget udgår følgende linjer:

»AT:	Østrig	x«
»FI:	Finland	x«
»NO:	Norge	x«
»SE:	Sverige	x«.

F. DIVERSE

I. Komitéprocedurer

- A. I nedennævnte retsakter træder følgende stykke i stedet for det eller de nævnte stykker i de anførte artikler:

»2. Kommissionens repræsentant forelægger i komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Den udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på

forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i komiteen tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.»

1. 365 R 0079: Rådets forordning (EØF) nr. 79/65 af 15. juni 1965 om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. 109 af 23.6.1965, s. 1859/65), senest ændret ved:

— 390 R 3577: Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 23).

Artikel 19, stk. 2.

2. 366 R 0136: Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (EFT nr. L 172 af 30.9.1966, s. 3025), senest ændret ved:

— 393 R 3179: Rådets forordning (EF) nr. 3179/93 af 16. november 1993 (EFT nr. L 285 af 20.11.1993, s. 9).

Artikel 38, stk. 2.

3. 368 R 0234: Rådets forordning (EØF) nr. 234/68 af 27. februar 1968 om oprettelse af en fælles markedsordning for levende planter og blomsterdyrkningens produkter (EFT nr. L 55 af 2.3.1968, s. 1), senest ændret ved:

— 392 R 3336: Rådets forordning (EØF) nr. 3336/92 af 16. november 1992 (EFT nr. L 336 af 20.11.1992, s. 1).

Artikel 14, stk. 2.

4. 368 R 0804: Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 148 af 28.6.1968, s. 13), senest ændret ved:

— 394 R 0230: Rådets forordning (EØF) nr. 230/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 af 3.2.1994, s. 1).

Artikel 30, stk. 2.

5. 368 R 0805: Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød (EFT nr. L 148 af 28.6.1968, s. 24), senest ændret ved:

— 393 R 3611: Rådets forordning (EF) nr. 3611/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 328 af 29.12.1993, s. 7).

Artikel 27, stk. 2.

6. 370 R 0729: Rådets forordning (EØF) nr. 729/90 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (EFT nr. L 94 af 28.4.1970, s. 13), senest ændret ved:

— 388 R 2048: Rådets forordning (EØF) nr. 2048/88 af 24. juni 1988 (EFT nr. L 185 af 15.7.1988, s. 1).

Artikel 13, stk. 2.

7. 370 R 1308: Rådets forordning (EØF) nr. 1308/70 af 29. juni 1970 om den fælles markedsordning for hør og hamp (EFT nr. L 146 af 4.7.1970, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 1557: Rådets forordning (EØF) nr. 1557/93 af 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 af 25.6.1993, s. 26).

Artikel 12, stk. 2.

8. 371 R 1696: Rådets forordning (EØF) nr. 1696/71 af 26. juli 1971 om den fælles markedsordning for humle (EFT nr. L 175 af 4.8.1971, s. 1), senest ændret ved:

— 392 R 3124: Rådets forordning (EØF) nr. 3124/92 af 26. oktober 1992 (EFT nr. L 313 af 30.10.1992, s. 1).

Artikel 20, stk. 2.

9. 371 R 2358: Rådets forordning (EØF) nr. 2358/71 af 26. oktober 1971 om den fælles markedsordning for frø (EFT nr. L 246 af 5.11.1971, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3375: Kommissionens forordning (EF) nr. 3375/93 af 9. december 1993 (EFT nr. L 303 af 10.12.1993, s. 9).

Artikel 11, stk. 2.

10. 372 R 1035: Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager (EFT nr. L 118 af 20.5.1972, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3669: Rådets forordning (EF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

Artikel 33, stk. 2.

11. 375 R 2759: Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød (EFT nr. L 282 af 1.11.1975, s. 1), senest ændret ved:

— 389 R 1249: Rådets forordning (EØF) nr. 1249/89 af 3. maj 1989 (EFT nr. L 129 af 11.5.1989, s. 12).

Artikel 24, stk. 2.

12. 375 R 2771: Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg (EFT nr. L 282 af 1.11.1975, s. 49), senest ændret ved:

— 393 R 1574: Rådets forordning (EØF) nr. 1574/93 af 14. juni 1993 (EFT nr. L 152 af 24.6.1993, s. 1).

Artikel 17, stk. 2.

13. 375 R 2777: Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød (EFT nr. L 282 af 1.11.1975, s. 77), senest ændret ved:

— 393 R 1574: Rådets forordning (EØF) nr. 1574/93 af 14. juni 1993 (EFT nr. L 152 af 24.6.1993, s. 1).

Artikel 17, stk. 2.

14. 376 R 1418: Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris (EFT nr. L 166 af 25.6.1976, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 1544: Rådets forordning (EØF) nr. 1544/93 af 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 af 25.6.1993, s. 5).

Artikel 27, stk. 2.

15. 378 R 1117: Rådets forordning (EØF) nr. 1117/78 af 22. maj 1978 om den fælles markedsordning for tørret foder (EFT nr. L 142 af 30.5.1978, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3496: Kommissionens forordning (EF) nr. 3496/93 af 20. december 1993 (EFT nr. L 319 af 21.12.1993, s. 17).

Artikel 12, stk. 2.

16. 378 R 1360: Rådets forordning (EØF) nr. 1360/78 af 19. juni 1978 om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne (EFT nr. 166 af 23.6.1978, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3669: Rådets forordning (EF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

Artikel 16, stk. 2.

17. 379 R 0270: Rådets forordning (EØF) nr. 270/79 af 6. februar 1979 om udbygning af landbrugskonsulentvirksomheden i Italien (EFT nr. L 38 af 14.2.1972, s. 6), senest ændret ved:

— 387 R 1760: Rådets forordning (EØF) nr. 1760/87 af 15. juni 1987 (EFT nr. L 167 af 26.6.1987, s. 1).

Artikel 14, stk. 2.

18. 379 R 0357: Rådets forordning (EØF) nr. 357/79 af 5. februar 1979 om statistiske undersøgelser vedrørende vinarealerne (EFT nr. L 54 af 5.3.1979, s. 124), senest ændret ved:

— 393 R 3205: Rådets forordning (EF) nr. 3205/93 af 16. november 1993 (EFT nr. L 289 af 24.11.1993, s. 4).

Artikel 8, stk. 2.

19. 380 R 0458: Rådets forordning (EØF) nr. 458/80 af 18. februar 1980 om omstrukturering af vinarealer som led i kollektive foranstaltninger (EFT nr. L 57 af 29.2.1980, s. 27), senest ændret ved:

— 391 R 0596: Rådets forordning (EØF) nr. 596/91 af 4. marts 1991 (EFT nr. L 67 af 14.3.1991, s. 16).

Artikel 12, stk. 2.

20. 381 R 1785: Rådets forordning (EØF) nr. 1785/91 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker (EFT nr. L 177 af 1.7.1981, s. 4), senest ændret ved:

— 394 R 0133: Rådets forordning (EF) nr. 133/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 22 af 27.1.1994, s. 7).

Artikel 41, stk. 2.

21. 386 R 0426: Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grøntsager (EFT nr. L 49 af 27.2.1986, s. 1), senest ændret ved:

— 392 R 1569: Rådets forordning (EØF) nr. 1569/92 af 16. juni 1992 (EFT nr. L 166 af 20.6.1992, s. 5).

Artikel 22, stk. 2.

22. 388 R 0571: Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 af 29. februar 1988 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedriftenes struktur i perioden 1988 til 1997 (EFT nr. L 56 af 2.3.1988, s. 1), senest ændret ved:

- 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

Artikel 15, stk. 2.

23. 389 R 1576: Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (EFT nr. L 160 af 12.6.1989, s. 1), senest ændret ved:

- 392 R 3280: Rådets forordning (EØF) nr. 3280/92 af 9. november 1992 (EFT nr. L 327 af 13.11.1992, s. 3).

Artikel 14, stk. 2.

24. 389 R 3013: Rådets forordning (EF) nr. 3013/89 af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (EFT nr. L 289 af 7.10.1989, s. 1), senest ændret ved:

- 394 R 0233: Rådets forordning (EF) nr. 233/94 (EFT nr. L 30 af 3.2.1994, s. 9).

Artikel 30, stk. 2.

25. 390 R 0837: Rådets forordning (EØF) nr. 837/90 af 26. marts 1990 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne (EFT nr. L 88 af 3.4.1990, s. 1), ændret ved:

- 390 R 3570: Rådets forordning (EØF) nr. 3570/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 8).

Artikel 11, stk. 2.

26. 391 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT nr. L 149 af 14.6.1991, s. 1), ændret ved:

- 392 R 3279: Rådets forordning (EØF) nr. 3279/92 af 9. december 1992 (EFT nr. L 327 af 13.11.1992, s. 1).

Artikel 13, stk. 2.

27. 392 R 1766: Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn (EFT nr. L 181 af 1.7.1992, s. 21), som ændret ved:

- 393 R 2193: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93 af 28. juli 1993 (EFT nr. L 196 af 5.8.1993, s. 22).

Artikel 23, stk. 2.

28. 393 R 0959: Rådets forordning (EØF) nr. 959/93 af 5. april 1993 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende andre afgrøder end korn (EFT nr. L 98 af 24.4.1993, s. 1).

Artikel 12, stk. 2.

29. 370 L 0373: Rådets direktiv 70/373/EØF af 20. juli 1970 om indførelse af fællesskabsprøveudtagningsmåder og -analysemetoder for så vidt angår den officielle kontrol med foderstoffer (EFT nr. L 170 af 3.8.1970, s. 2), senest ændret ved:

- 385 R 3768: Rådets forordning (EØF) nr. 3768/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 362 af 31.12.1985, s. 8).

Artikel 3, stk. 2.

30. 372 L 0280: Rådets direktiv 72/280/EØF af 31. juli 1972 om de statistiske undersøgelser, medlemsstaterne skal foretage med hensyn til mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 179 af 7.8.1972, s. 2), senest ændret ved:

- 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

Artikel 7, stk. 2.

31. 376 L 0625: Rådets direktiv 76/625/EØF af 20. juli 1976 om statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemsstaterne for at bestemme produktionskapaciteten for plantager med visse arter af frugttræer (EFT nr. L 218 af 11.8.1976, s. 10), senest ændret ved:

- 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

Artikel 9, stk. 2.

32. 377 L 0099: Rådets direktiv 77/99/EØF af 21. december 1976 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med produktion og markedsføring af kødprodukter og visse produkter af animalsk oprindelse (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 85), senest ændret ved:

- 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49).

Artikel 20, stk. 2.

33. 382 L 0471: Rådets direktiv 82/471/EØF af 30. juni 1982 om visse produkter, der anvendes i foderstoffer (EFT nr. L 213 af 21.7.1982, s. 8), senest ændret ved:

— 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).

Artikel 13, stk. 2.

34. 385 L 0358: Rådets direktiv 85/358/EØF af 16. juli 1985 om supplerung af direktiv 81/602/EØF om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med thyreostatisk virkning (EFT nr. L 191 af 23.7.1985, s. 46), senest ændret ved:

— 388 L 0146: Rådets direktiv 88/146/EØF af 7. marts 1988 (EFT nr. L 70 af 16.3.1988, s. 16).

Artikel 10, stk. 2.

35. 388 L 0146: Rådets direktiv 88/146/EØF af 7. marts 1988 om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl (EFT nr. L 70 af 16.3.1988, s. 16).

Artikel 8, stk. 2.

36. 393 L 0023: Rådets direktiv 93/23/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af svineproduktionen (EFT nr. L 149 af 21.6.1993, s. 3).

Artikel 17, stk. 2.

37. 393 L 0024: Rådets direktiv 93/24/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen (EFT nr. L 149 af 21.6.1993, s. 5).

Artikel 17, stk. 2.

38. 393 L 0025: Rådets direktiv 93/25/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af fåre- og gedefordproduktionen (EFT nr. L 149 af 21.6.1993, s. 10).

Artikel 20, stk. 2.

39. 374 R 1728: Rådets forordning (EØF) nr. 1728/74 af 27. juni 1974 om samordning af landbrugsforskningen (EFT nr. L 182 af 5.7.1974, s. 1), senest ændret ved:

— 385 R 3768: Rådets forordning (EØF) nr. 3768/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 362 af 31.12.1985, s. 8).

Artikel 8, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

40. 364 L 0432: Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (EFT nr. L 121 af 29.7.1964, s. 1977), senest ændret ved:

— 392 L 0102: Rådets direktiv 92/102/EØF af 27. november 1992 (EFT nr. L 355 af 5.12.1992, s. 32).

Artikel 12, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

41. 366 L 0400: Rådets direktiv 66/400/EØF af 14. juni 1966 om handel med bederoefrø (EFT nr. L 125 af 11.7.1966, s. 2290), senest ændret ved:

— 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Artikel 21, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

42. 366 L 0401: Rådets direktiv 66/401/EØF af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter (EFT nr. L 125 af 11.7.1966, s. 2298), senest ændret ved:

— 392 L 0019: Kommissionens direktiv 92/19/EØF af 23. marts 1992 (EFT nr. L 104 af 22.4.1992, s. 61).

Artikel 21, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

43. 366 L 0402: Rådets direktiv 66/402/EØF af 14. juni 1966 om handel med såsæd (EFT nr. L 125 af 11.7.1966, s. 2309), senest ændret ved:

— 393 L 0002: Kommissionens direktiv 93/2/EØF af 28. januar 1993 (EFT nr. L 54 af 5.3.1993, s. 20).

Artikel 21, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

44. 366 L 0403: Rådets direktiv 66/403/EØF af 14. juni 1966 om handel med læggekartofler (EFT nr. L 125 af 11.7.1966, s. 2320), senest ændret ved:

— 393 L 0108: Kommissionens direktiv 93/108/EF af 3. december 1993 (EFT nr. L 319 af 21.12.1993, s. 39).

Artikel 19, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

45. 366 L 0404: Rådets direktiv 66/404/EØF af 14. juni 1966 om handelen med forstligt formeringsmateriale (EFT nr. L 125 af 11.7.1966, s. 2326), senest ændret ved:

- 391 D 0044: Kommissionens beslutning 91/44/EØF af 16. januar 1991 (EFT nr. L 24 af 29.1.1991, s. 32).

Artikel 17, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

46. 368 L 0193: Rådets direktiv 68/193/EØF af 9. april 1968 om handel med vegetativt formeringsmateriale af vin (EFT nr. L 93 af 17.4.1968, s. 15), senest ændret ved:

- 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Artikel 17, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

47. 369 L 0208: Rådets direktiv 69/208/EØF af 30. juni 1969 om handel med frø af olie- og spindplanter (EFT nr. L 169 af 10.7.1969, s. 3), senest ændret ved:

- 392 L 0107: Kommissionens direktiv 92/107/EØF af 11. december 1992 (EFT nr. L 16 af 25.1.1993, s. 1).

Artikel 20, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

48. 370 L 0457: Rådets direktiv 70/457/EØF af 29. september 1970 om den fælles sortliste over landbrugsplantearter (EFT nr. L 225 af 12.10.1970, s. 1), senest ændret ved:

- 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Artikel 23, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

49. 370 L 0458: Rådets direktiv 70/458/EØF af 29. september 1970 om handel med grøntsagsfrø (EFT nr. L 225 af 12.10.1970, s. 7), senest ændret ved:

- 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Artikel 40, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

50. 370 L 0524: Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer (EFT nr. L 270 af 14.12.1970, s. 1), senest ændret ved:

- 393 L 0114: Rådets direktiv 93/114/EØF af 14. december 1993 (EFT nr. L 334 af 31.12.1993, s. 24).

Artikel 23, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

51. 371 L 0161: Rådets direktiv 71/161/EØF af 30. marts 1971 om normerne for den ydre beskaffenhed af forstligt formeringsmateriale, som forhandles inden for Fællesskabet (EFT nr. L 87 af 17.4.1971, s. 14), senest ændret ved:

- 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Artikel 18, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

52. 372 L 0461: Rådets direktiv 72/461/EØF af 12. december 1972 om veterinærpolitimæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet (EFT nr. L 302 af 31.12.1972, s. 24), senest ændret ved:

- 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49).

Artikel 9, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

53. 372 L 0462: Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande (EFT nr. L 302 af 31.12.1972, s. 28), senest ændret ved:

- 392 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 af 27.6.1992, s. 13).

Artikel 29, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

54. 374 L 0063: Rådets direktiv 74/63/EØF af 17. december 1973 om uønskede stoffer og produkter i foderstoffer (EFT nr. L 38 af 11.2.1974, s. 31), senest ændret ved:

- 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).

Artikel 9, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

55. 376 L 0895: Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grøntsager (EFT nr. L 340 af 9.12.1976, s. 26), senest ændret ved:

- 393 L 0058: Rådets direktiv 93/58/EØF af 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 af 23.8.1993, s. 6).

Artikel 7, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

56. 377 L 0093: Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plante-produkter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 20), senest ændret ved:
- 393 L 0110: Kommissionens direktiv 93/110/EØF af 9. december 1993 (EFT nr. L 303 af 10.12.1993, s. 19).
- a) artikel 16, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3;
- b) artikel 16a, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
57. 377 L 0096: Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 67), senest ændret ved:
- 389 L 0321: Kommissionens direktiv 89/321/EØF af 27. april 1989 (EFT nr. L 133 af 17.5.1989, s. 33).
- Artikel 9, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
58. 377 L 0101: Rådets direktiv 77/101/EØF af 23. november 1976 om handel med ublandede foderstoffer (EFT nr. L 32 af 3.2.1977, s. 1), senest ændret ved:
- 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).
- Artikel 13, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
59. 377 L 0391: Rådets direktiv 77/391/EØF af 17. maj 1977 om indførelse af en fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg (EFT nr. L 145 af 13.6.1977, s. 44), senest ændret ved:
- 385 R 3768: Rådets forordning (EØF) nr. 3768/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 362 af 31.12.1985, s. 8).
- Artikel 11, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
60. 377 L 0504: Rådets direktiv 77/504/EØF af 25. juli 1977 om racerent avlskvæg (EFT nr. L 206 af 12.8.1977, s. 8), senest ændret ved:
- 391 L 0174: Rådets direktiv 91/174/EØF af 25. marts 1991 (EFT nr. L 85 af 5.4.1991, s. 37).
- Artikel 8, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
61. 379 L 0117: Rådets direktiv 79/117/EØF af 21. december 1978 om forbud mod markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler indeholdende visse virksomme stoffer (EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 36), senest ændret ved:
- 391 L 0188: Kommissionens direktiv 91/188/EØF af 19. marts 1991 (EFT nr. L 92 af 13.4.1991, s. 42).
- Artikel 8, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
62. 379 L 0373: Rådets direktiv 79/373/EØF af 2. april 1979 om handel med foderblandinger (EFT nr. L 86 af 6.4.1979, s. 30), senest ændret ved:
- 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).
- Artikel 13, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
63. 380 L 0215: Rådets direktiv 80/215/EØF af 22. januar 1980 om veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med samhandelen med kødprodukter inden for Fællesskabet (EFT nr. L 47 af 21.2.1980, s. 4), senest ændret ved:
- 391 L 0687: Rådets direktiv 91/687/EØF af 11. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 16).
- Artikel 8, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
64. 380 L 0217: Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 af 21.2.1980, s. 11), senest ændret ved:
- 393 D 0384: Rådets beslutning 93/384/EØF af 14. juni 1993 (EFT nr. L 166 af 8.7.1993, s. 34).
- Artikel 16, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.
65. 380 L 1095: Rådets direktiv 80/1095/EØF af 11. november 1980 om bekæmpelse af klassisk svinepest på Fællesskabets område og om vedvarende beskyttelse mod sygdommen (EFT nr. L 325 af 1.12.1980, s. 1), senest ændret ved:
- 391 D 0686: Rådets beslutning 91/686/EØF af 11. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 15).
- Artikel 9, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

66. 382 L 0894: Rådets direktiv 82/894/EØF af 21. december 1982 om anmeldelse af dyresygdomme inden for Fællesskabet (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 58), senest ændret ved:

— 392 D 0450: Kommissionens beslutning 92/450/EØF af 30. juli 1992 (EFT nr. L 248 af 28.8.1992, s. 77).

Artikel 6, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

67. 385 L 0511: Rådets direktiv 85/511/EØF af 18. november 1985 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge (EFT nr. L 315 af 26.11.1985, s. 11), senest ændret ved:

— 392 L 0380: Kommissionens direktiv 92/380/EØF af 2. juli 1992 (EFT nr. L 198 af 17.7.1992, s. 54)

Artikel 17, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

68. 386 L 0362: Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn (EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 37), senest ændret ved:

— 393 L 0057: Rådets direktiv 93/57/EØF af 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 af 23.8.1993, s. 1).

Artikel 12, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

69. 386 L 0363: Rådets direktiv 86/363/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på levnedsmidler af animalsk oprindelse (EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 43), som ændret ved:

— 393 L 0057: Rådets direktiv 93/57/EØF af 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 af 23.8.1993, s. 1).

Artikel 12, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

70. 386 L 0469: Rådets direktiv 86/469/EØF af 16. september 1986 om undersøgelse af dyr og fersk kød for restkoncentrationer (EFT nr. L 275 af 26.9.1986, s. 36), senest ændret ved:

— 389 D 0187: Rådets beslutning 89/187/EØF af 6. marts 1989 (EFT nr. L 66 af 10.3.1989, s. 37).

Artikel 15, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

71. 388 L 0407: Rådets direktiv 88/407/EØF af 14. juni 1988 om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med tyresæd og indførsel heraf (EFT nr. L 194 af 22.7.1988, s. 10), senest ændret ved:

— 393 L 0060: Rådets direktiv 93/60/EØF af 30. juni 1993 (EFT nr. L 186 af 28.7.1993, s. 28).

Artikel 19, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

72. 388 L 0661: Rådets direktiv 88/661/EØF af 19. december 1988 om zootekniske normer for avlssvin (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 36):

Artikel 11, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

73. 390 L 0429: Rådets direktiv 90/429/EØF af 26. juni 1990 om fastsættelse af de dyresundhedsmæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med ornesæd og indførsel heraf (EFT nr. L 224 af 18.8.1990, s. 62).

Artikel 18, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

74. 390 L 0667: Rådets direktiv 90/667/EØF af 27. november 1990 om sundhedsmæssige bestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af animalsk affald og for beskyttelse mod forekomst af patogener i foder fremstillet af dyr, herunder fisk, og om ændring af direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 363 af 27.12.1990, s. 51), senest ændret ved:

— 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49).

Artikel 19, stk. 2 og 3; stk. 4 og 5 bliver stk. 3 og 4.

75. 392 L 0117: Rådets direktiv 92/117/EØF af 17. december 1992 om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelbårne infektioner og forgiftninger (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 38):

Artikel 16, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

76. 392 L 0119: Rådets direktiv 92/119/EØF af 17. december 1992 om generelle fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse dyresygdomme samt om specifikke foranstaltninger vedrørende blæreudslæt hos svin (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 69):

Artikel 26, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

77. 380 D 1096: Rådets beslutning 80/1096/EØF af 11. november 1980 om en finansiel aktion fra Fællesskabets side med henblik på udryddelse af klassisk svinepest (EFT nr. L 325 af 1.12.1980, s. 5), senest ændret ved:

- 391 D 0686: Rådets beslutning 91/686/EØF af 11. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 15).

Artikel 6, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

78. 380 D 1097: Rådets beslutning 80/1097/EØF af 11. november 1980 om en finansiel aktion fra Fællesskabets side med henblik på udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (EFT nr. L 325 af 1.12.1980, s. 8), senest ændret ved:

- 385 R 3768: Rådets forordning (EØF) nr. 3768/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 362 af 31.12.1985, s. 8).

Artikel 8, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

79. 392 D 0438: Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet), om ændring af direktiv 90/675/EØF, 91/496/EØF og 91/628/EØF samt beslutning 90/424/EØF og om ophævelse af beslutning 88/192/EØF (EFT nr. L 243 af 25.8.1992, s. 27).

Artikel 13, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

B. I nedennævnte retsakter træder følgende stykke i stedet for det eller de nævnte stykker i de anførte artikler:

»2. Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til den foranstaltning, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om dette udkast inden to dage. Den udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i komitéen tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.«

1. 382 L 0471: Rådets direktiv 82/471/EØF af 30. juni 1982 om visse produkter, der anvendes i foderstoffer (EFT nr. L 213 af 21.7.1982, s. 8), senest ændret ved:

- 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).

Artikel 14, stk. 2.

2. 385 L 0358: Rådets direktiv 85/358/EØF af 16. juli 1985 om supplerung af direktiv 81/602/EØF om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med thyreostatisk virkning (EFT nr. L 191 af 23.7.1985, s. 46), senest ændret ved:

- 389 D 0358: Kommissionens beslutning 89/358/EØF af 23. maj 1989 (EFT nr. L 151 af 3.6.1989, s. 39).

Artikel 11, stk. 2.

3. 364 L 0432: Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (EFT nr. L 121 af 29.7.1964, s. 1977), senest ændret ved:

- 392 L 0102: Rådets direktiv 92/102/EØF af 27. november 1992 (EFT nr. L 355 af 5.12.1992, s. 32).

Artikel 13, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver til stk. 3.

4. 370 L 0524: Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer (EFT nr. L 270 af 14.12.1970, s. 1), senest ændret ved:

- 393 L 0114: Rådets direktiv 93/114/EF af 14. december 1993 (EFT nr. L 334 af 31.12.1993, s. 24).

Artikel 24, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

5. 372 L 0462: Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande (EFT nr. L 302 af 31.12.1972, s. 28), senest ændret ved:

- 392 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 (EFT nr. L 173 af 27.6.1992, s. 13).

Artikel 30, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

6. 374 L 0063: Rådets direktiv 74/63/EØF af 17. december 1973 om uønskede stoffer og produkter i foderstoffer (EFT nr. L 38 af 11.2.1974, s. 31), senest ændret ved:

- 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).

Artikel 10, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

7. 376 L 0895: Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grøntsager (EFT nr. L 340 af 9.12.1976, s. 26), senest ændret ved:

— 393 L 0058: Rådets direktiv 93/58/EØF af 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 af 23.8.1993, s. 6).

Artikel 8, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

8. 377 L 0093: Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller planteprodukter (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 20), senest ændret ved:

— 393 L 0110: Kommissionens direktiv 93/110/EØF af 9. december 1993 (EFT nr. L 303 af 10.12.1993, s. 19).

Artikel 17, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

9. 380 L 0217: Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 af 21.2.1980, s. 11), senest ændret ved:

— 393 D 0384: Rådets beslutning 93/384/EØF af 14. juni 1993 (EFT nr. L 166 af 8.7.1993, s. 34).

Artikel 16a, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

10. 385 L 0511: Rådets direktiv 85/511/EØF af 18. november 1985 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge (EFT nr. L 315 af 26.11.1985, s. 11), senest ændret ved:

— 392 L 0380: Kommissionens direktiv 92/380/EØF af 2. juli 1992 (EFT nr. L 198 af 17.7.1992, s. 54).

Artikel 16, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

11. 386 L 0362: Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn (EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 37), senest ændret ved:

— 393 L 0057: Rådets direktiv 93/57/EØF af 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 af 23.8.1993, s. 1).

Artikel 13, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

12. 386 L 0363: Rådets direktiv 86/363/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på levnedsmidler af animalsk oprindelse (EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 43), som ændret ved:

— 393 L 0057: Rådets direktiv 93/57/EØF af 29. juni 1993 (EFT nr. L 211 af 23.8.1993, s. 1).

Artikel 13, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

13. 386 L 0469: Rådets direktiv 86/469/EØF af 16. september 1986 om undersøgelse af dyr og fersk kød for restkoncentrationer (EFT nr. L 275 af 26.9.1986, s. 36), senest ændret ved:

— 389 D 0187: Rådets beslutning 89/187/EØF af 6. marts 1989 (EFT nr. L 66 af 10.3.1989, s. 37).

Artikel 14, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

14. 388 L 0407: Rådets direktiv 88/407/EØF af 14. juni 1988 om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med tyresæd og indførsel heraf (EFT nr. L 194 af 22.7.1988, s. 10), senest ændret ved:

— 393 L 0060: Rådets direktiv 93/60/EØF af 30. juni 1993 (EFT nr. L 186 af 28.7.1993, s. 28).

Artikel 18, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

15. 390 L 0429: Rådets direktiv 90/429/EØF af 26. juni 1990 om fastsættelse af de dyresundhedsmæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med ornesæd og indførsel heraf (EFT nr. L 224 af 18.8.1990, s. 62).

Artikel 19, stk. 2 og 3; stk. 4 bliver stk. 3.

16. 390 L 0667: Rådets direktiv 90/667/EØF af 27. november 1990 om sundhedsmæssige bestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af animalsk affald og for beskyttelse mod forekomst af patogener i foder fremstillet af dyr, herunder fisk, og om ændring af direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 363 af 27.12.1990, s. 51), senest ændret ved:

— 392 L 0118: Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT nr. L 62 af 15.3.1993, s. 49).

Artikel 18, stk. 2 og 3; stk. 4 og 5 bliver stk. 3 og 4.

VI. TRANSPORT

A. LANDTRANSPORT

1. 370 R 1108: Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 om indførelse af bogføring af de udgifter, der er forbundet med infrastrukturen for transporter med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje (EFT nr. L 130 af 15.6.1970, s. 4), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),

— 370 R 2598: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2598/70 af 18. december 1970 (EFT nr. L 278 af 23.12.1970, s. 1),

— 371 R 0281: Kommissionens forordning (EØF) nr. 281/71 af 9. februar 1971 (EFT nr. L 33 af 10.2.1971, s. 11),

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 379 R 1384: Rådets forordning (EØF) nr. 1384/79 af 25. juni 1979 (EFT nr. L 167 af 5.7.1979, s. 1),

— 381 R 3021: Rådets forordning (EØF) nr. 3021/81 af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 302 af 23.10.1981, s. 8),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Bilag II ændres således:

a) I litra »A.1. JERNBANER — hovednet« indsættes:

»Republikken Østrig

— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)«

»Kongeriget Norge

— Norges Statsbaner (NSB)«

»Republikken Finland

— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)«

»Kongeriget Sverige

— Statens järnvägar (SJ)«;

b) I litra »A.2. JERNBANER — net, der er åbne for offentlig trafik og forbundet med hovednettet (bortset fra bynet)« indsættes:

»Kongeriget Norge

— Norges Statsbaner (NSB)«

»Republikken Finland

— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)«

»Kongeriget Sverige

— Inlandsbanan Aktiebolag (IBAB)

— Malmö—Limhamns Järnväg (MLJ)

— Växjö—Hultsfred—Västerviks Järnväg (VHVJ)

— Johannesberg—Ljungaverks Järnväg (JLJ)«;

c) I litra »B. LANDEVEJE« indsættes:

»Republikken Østrig

1. Bundesautobahnen

2. Bundesstraßen

3. Landesstraßen

4. Gemeindestraßen«

»Kongeriget Norge

1. Riksveger

2. Fylkesveger

3. Kommunale veger«

»Republikken Finland

1. Päättiet/Huvudvägar

2. Muut maantiet/Övriga landsvägar

3. Paikallistiet/Bygdevägar

4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar«

»Kongeriget Sverige

1. Motorvägar

2. Motortrafikleder

3. Övriga vägar«.

2. 371 R 0281: Kommissionens forordning (EØF) nr. 281/71 af 9. februar 1971 vedrørende fastlæggelse af den i artikel 3, litra e), i Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 nævnte fortegnelse over sejlbare vandveje med maritim karakter (EFT nr. L 33 af 10.2.1971, s. 11), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Følgende tilføjes i bilaget:

»Finland

- Saimaan kanava/Saima kanal
— Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Sverige

- Trollhätte kanal og Göta älv
— Vänerne
— Södertälje kanal
— Mälaren«.

3. 385 R 3821: Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparater inden for vejtransport (EFT nr. L 370 af 31.12.1985, s. 8), som ændret ved:

- 390 R 3314: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3314/90 af 16. november 1990 (EFT nr. L 318 af 17.11.1990, s. 20),
— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12),
— 392 R 3688: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3688/92 af 21. december 1992 (EFT nr. L 374 af 22.12.1992, s. 12).

Følgende indsættes i bilag II i kolonnen i punkt 1, første led:

- »Østrig 12«
»Finland 17«
»Norge 16«
»Sverige 5«.

4. 391 L 0439: Rådets direktiv 91/439/EØF af 29. juli 1991 om kørekort (EFT nr. L 237 af 24.8.1991, s. 1), som berigtiget ved EFT nr. L 310 af 12.11.1991, s. 16.

a) Bilag I, punkt 2, tredje led, affattes således:

- den udstedende medlemsstats nationalitetsmærke er følgende:

B:	Belgien	E:	Spanien
DK:	Danmark	F:	Frankrig
D:	Tyskland	IRL:	Irland
GR:	Grækenland	I:	Italien

L:	Luxembourg	P:	Portugal
NL:	Nederlandene	FIN:	Finland
N:	Norge	S:	Sverige
A:	Østrig:	UK:	Det Forenede Kongerige«

b) Bilag I, punkt 3, andet afsnit, affattes således:

»Hvis en medlemsstat ønsker at affatte disse angivelser på et andet nationalt sprog end et af følgende sprog: dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, udarbejder den en tosproget udgave af kørekortet med et af de tolv nævnte sprog, med forbehold af de øvrige bestemmelser i dette bilag.«.

5. 392 L 0106: Rådets direktiv 92/106/EØF af 7. december 1992 om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret transport mellem medlemsstaterne (EFT nr. L 368 af 17.12.1992, s. 38).

Følgende indsættes i artikel 6, stk. 3:

- Østrig:
Straßenverkehrsbeitrag;«
— Finland:
varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt;«
— Norge:
vektårsavgift;«
— Sverige:
fordonsskatt;«

6. 392 R 0881: Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 af 26. marts 1992 om adgang til markedet for vejgodstransport i Fællesskabet, som udføres fra eller til en medlemsstats område eller gennem en eller flere medlemsstaters områder (EFT nr. L 95 af 9.4.1992, s. 1).

Følgende indsættes i bilag I (blåt kort), fodnote 1):

- »(A) Østrig« fra 1. januar 1997, »(FIN) Finland«, »(N) Norge«, »(S) Sverige«.

7. 392 R 1839: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1839/92 af 1. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning nr. 684/92 for så vidt angår transportdokumenter vedrørende international personbefordring ad landevej (EFT nr. L 187 af 7.7.1992, s. 5), ændret ved

- 393 R 2944: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2944/93 af 25. oktober 1993 (EFT nr. L 266 af 27.10.1993, s. 2).

Følgende indsættes i bilag Ia, fodnote 1), bilag IV, første fodnote 1), og bilag V, fodnote 1):

»(A) Østrig«, »(FIN) Finland«, »(N) Norge«, »(S) Sverige«.

8. 392 R 2454: Rådets forordning (EØF) nr. 2454/92 af 23. juli 1992 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad landevej i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (EFT nr. L 251 af 29.8.1992, s. 1).

Følgende indsættes i fodnote 1) til henholdsvis bilag I, bilag II og bilag III:

»(A) Østrig«, »(N) Norge«, »(FIN) Finland«, »(S) Sverige«.

9. 393 L 0089: Rådets direktiv 93/89/EØF af 25. oktober 1993 om opkrævning i medlemsstaterne af afgifter på visse køretøjer, der anvendes til vejgods-transport, samt af vejafgifter og brugsafgifter for benyttelse af visse infrastrukturer (EFT nr. L 279 af 12.11.1993, s. 32).

I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende:

»Østrig

Kraftfahrzeugsteuer«

»Finland

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt«

»Norge

vektårsavgift«

»Sverige

fordonsskatt«

B. TRANSPORT MED JERNBANE

1. 369 R 1192: Rådets forordning (EØF) nr. 1192/69 af 26. juni 1969 om fælles regler for normaliseringen af jernbanevirksomhedernes regnskaber (EFT nr. L 156 af 28.6.1969, s. 8), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Følgende indsættes i artikel 3:

»— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);«

»— Norges Statsbaner (NSB);«

»— Valtionrautatie/Statsjärnvägarna (VR);«

»— Statens järnvägar (SJ).«.

2. 377 R 2830: Rådets forordning (EØF) nr. 2830/77 af 12. december 1977 om foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre jernbanevirksomhedernes bogføring og årsregnskaber sammenlignelige (EFT nr. L 334 af 24.12.1977, s. 13), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Følgende indsættes i artikel 2:

»— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);«

»— Norges Statsbaner (NSB);«

»— Valtionrautatie/Statsjärnvägarna (VR);«

»— Statens järnvägar (SJ).«.

3. 378 R 2183: Rådets forordning (EØF) nr. 2183/78 af 19. september 1978 om fastsættelse af ensartede principper for jernbanevirksomhedernes omkostningsberegning (EFT nr. L 258 af 21.9.1978, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Følgende indsættes i artikel 2:

- »— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);«
- »— Norges Statsbaner (NSB);«
- »— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);«
- »— Statens järnvägar (SJ).«

4. 382 D 0529: Rådets beslutning 82/529/EØF af 19. juli 1982 om prisdannelsen for international gods-transport med jernbane (EFT nr. L 234 af 9.8.1982, s. 5), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Følgende indsættes i artikel 1:

- »— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);«
- »— Norges Statsbaner (NSB);«
- »— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);«
- »— Statens järnvägar (SJ).«

5. 383 D 0418: Rådets beslutning 83/418/EØF af 25. juli 1983 om jernbanernes kommercielle selvstændighed i driften af deres internationale person- og rejsegodsbefordring (EFT nr. L 237 af 26.8.1983, s. 32), som ændret ved

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23);

— 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Følgende føjes til artikel 1:

- »— Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);«
- »— Norges Statsbaner (NSB);«
- »— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);«
- »— Statens järnvägar (SJ).«

C. TRANSPORT AD INDRE VANDVEJE

1. 377 D 0527: Kommissionens beslutning 77/527/EØF af 29. juli 1977 om udfærdigelse af fortegnelsen over indre vandveje af maritim karakter i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 76/135/EØF (EFT nr. L 209 af 17.8.1977, s. 29), som ændret ved:

— 378 L 1016: Rådets direktiv 78/1016/EØF af 23. november 1978 (EFT L 349 af 13.12.1978, s. 31).

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 23).

På den i bilaget indeholdte liste tilføjes følgende:

»FINLAND

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

- Trollhätte kanal og Göta älv
- Vänern
- Mälaren
- Södertälje kanal
- Falsterbo kanal
- Sotenkanalen.

2. 382 L 0714: Rådets direktiv 82/714/EØF af 4. oktober 1982 om indførelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje (EFT L 301 af 28.10.1982, s. 1). Bilag I ændres som følger:

a) Under KAPITEL I, Zone 2, tilføjes følgende:

»Kongeriget Sverige

- Trollhätte kanal og Göta älv.
- Vänern.
- Södertälje kanal
- Mälaren.
- Falsterbo kanal.
- Sotenkanalen.;

b) Under KAPITEL II, Zone 3, tilføjes følgende:

»Republikken Østrig

Donau fra den tysk-østrigske grænse til den østrigsk-slovakiske grænse,

Kongeriget Sverige

- Göta kanal
- Vättern.;

c) under KAPITTEL III, Zone 4, tilføjes følgende:

»Kongeriget Sverige

Alle andre floder, kanaler og søer, der ikke er opført under zone 1, 2 og 3.«

3. 391 L 0672: Rådets direktiv 91/672/EØF af 16. december 1991 om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje (EFT nr. L 373 af 31.12.1991, s. 29).

a) Bilag I ændres som følger:

i) Under GRUPPE A tilføjes følgende:

»Republikken Finland:

- Laivurinkirja/Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.

Kongeriget Sverige:

- Bevis om behørighet som skeppare B,
- Bevis om behørighet som skeppare A,
- Bevis om behørighet som styrman B,
- Bevis om behørighet som styrman A,
- Bevis om behørighet som sjökaptän.»

ii) under GRUPPE B tilføjes følgende:

»Republikken Østrig

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.

Republikken Finland

- Laivurinkirja/Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.

Kongeriget Sverige:

- Bevis om behørighet som skeppare B,
- Bevis om behørighet som skeppare A,
- Bevis om behørighet som styrman B,
- Bevis om behørighet som styrman A,
- Bevis om behørighet som sjökaptän.»

b) i bilag II indsættes følgende:

»Republikken Finland

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.»

»Kongeriget Sverige

Trollhätte kanal og Göta älv, Vänern, Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen.»

D. LUFTTRANSPORT

1. 392 R 2408: Rådets forordning (EØF) Nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luft-ruter inden for Fællesskabet (EFT Nr. L 240 af 24.8.1992, s. 8).

a) I BILAG I, Fortegnelse over kategori 1-lufthavne, indsættes følgende:

- »ØSTRIG: Wien«
- »FINLAND: Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda«
- »NORGE: Oslos lufthavnssystem«
- »SVERIGE: Stockholms lufthavnssystem«;

b) i BILAG II, Liste over lufthavnssystemer, indsættes følgende:

- »NORGE: Oslo-Fornebu/Gardermoen«
- »SVERIGE: Stockholm-Arlanda/Bromma«.

2. 393 L 0065: Rådets direktiv 93/65/EØF af 19. juli 1993 om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken (air-traffic-management equipment and systems) (EFT nr. L 187 af 29.7.1993, s. 52).

I BILAG II indsættes følgende:

»Østrig

Austro Control GmbH
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien«

»Finland

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa

Erhvervelser til små lufthavne og aerodromer kan foretages af lokale myndigheder eller af ejerne.»

»Norge

Luftfartsverket
P.O.Box 8124 Dep.
N-0032 Oslo

Oslo Hovedflyplass A/S
P.O.Box 2654 St. Hanshaugen
N-0131 Oslo

Erhvervelser til små lufthavne og aerodromer kan foretages af lokale myndigheder eller af ejerne.»

»Sverige

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping«.

VII. UDVIKLING

391 D 0482: Rådets afgørelse 91/482/EØF af 25. juli 1991 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. L 263 af 19.9.1991, s. 1).

a) I bilag II, artikel 13, stk. 3, tilføjes følgende:

»ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I EFTERHAND«, »UTSTEDT I ETTERHÅND«, »UTFÄRDAT I EFTERHAND«

b) I bilag II, artikel 14, tilføjes følgende:

»KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«

c) I bilag III, artikel 3, tilføjes følgende:

»KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«.

VIII. MILJØ

A. BESKYTTELSE OG FORVALTNING AF VANDOM-RÅDER

1. 376 L 0160: Rådets direktiv 76/160/EØF af 8. december 1975 om kvaliteten af badevand (EFT nr. L 31 af 5.2.1976, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 11, stk. 2, ændres »54« til »64«.

2. 377 D 0795: Rådets beslutning 77/795/EØF af 12. december 1977 om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af

fersk overfladevand i Fællesskabet (EFT nr. L 334 af 24.12.1977), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 381 D 0856: Rådets beslutning 81/856/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.1981, s. 17),

— 384 D 0422: Rådets beslutning 84/422/EØF af 24. juli 1984 (EFT nr. L 237 af 5.9.1984, s. 15),

— 386 D 0574: Rådets beslutning 86/574/EØF af 24. november 1986 (EFT nr. L 335 af 28.11.1986, s. 44).

a) I artikel 8, stk. 2, ændres »54« til »64«.

b) I bilag I »FORTEGNELSE OVER PRØVEUDTAGNINGS- ELLER MÅLESTATIONER, SOM DELTAGER I UDVEKSLINGEN AF OPLYSNINGER« tilføjes følgende:

»ØSTRIG

Prøveudtagnings- eller målestationer		Floder
Jochenstein	2 203,8 km før Donaus udløb	Donau
Abwinden-Asten	2 119,9 før Donaus udløb	Donau
Wolfsthal	1 873,5 km før Donaus udløb	Donau
Lavamünd	2,1 km før det sted, hvor Drau løber ud af Østrig	Drau
Kufstein/Erl	204,03 km før Inns udløb i Donau	Inn
Oberndorf	47,2 km før Salzachs udløb i Inn	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km før Murs udløb i Drau	Mur

FINLAND

Prøveudtagnings- eller målestationer		Floder
Kalkkistenkoski	Station nr. 4800, ved udløbet af Päijännesøen	Kymi
Pori-Tampere broen	Station nr. 8820, 7,5 km oven for Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Station nr. 2800, ved udløbet af Saimaa-søen	Vuoski
Raasakka broen	8,0 km før Iis udløb	Ii
Merikoski broen	Station nr. 13000, Oulu	Oulujoki
Isohaara broen	Station nr. 14000, Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Station nr. 14310, 13 km oven for Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Station nr. 14400, ved udløbet af Inari-søen	Paatsjoki

NORGE

Prøveudtagnings- eller målestationer		Floder
Sarpsfossen	40 km fra udløbet ved Fredrikstad	Glomma
Bingsfossen/Fetsund	120 km fra udløbet ved Fredrikstad	Glomma
Skjefstadfossen/Elverum	280 km fra udløbet ved Fredrikstad	Glomma
Vennesla	15 km fra udløbet ved Kristiansand	Otra
Mosjøen	2 km fra udløbet ved Mosjøen	Vefsna
Alta	2 km fra udløbet ved Alta	Almelva

SVERIGE

Prøveudtagnings- eller målestationer		Floder
Luleå	Station nr. 009	Lule älv
Stornorrfor	Station nr. 028	Ume älv
Bergeforsen	Station nr. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Station nr. 053	Dalälven
Stockholm	Station nr. 061	Norrström
Norrköping	Station nr. 067	Motala ström
Mörum	Station nr. 086	Mörumsån
Helsingborg	Station nr. 094	Råån
Laholm	Station nr. 098	Lagan
Älelyckan	Station nr. 108	Göta älv

3. 378 L 0659: Rådets direktiv 78/659/EØF af 18. juli 1978 om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri (EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 14, stk. 2, ændres »54« til »64«.

4. 379 L 0869: Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 271 af 29.10.1979, s. 44), som ændret ved:

— 381 L 0855: Rådets direktiv 81/855/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.1981, s. 16),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 11, stk. 2, ændres »54« til »64«.

5. 380 L 0778: Rådets direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand (EFT nr. L 229 af 30.8.1980, s. 11), som ændret ved:

— 381 L 0858: Rådets direktiv 81/858/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.1981, s. 19),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48)

I artikel 15, stk. 2, ændres »54« til »64«.

6. 382 L 0883: Rådets direktiv 82/883/EØF af 3. december 1982 om metoder til overvågning af og kontrol med miljøer, der berøres af udledninger fra titandioxidindustrien (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 11, stk. 2, ændres »54« til »64«.

B. KONTROL MED ATMOSFÆRISK FORURENING

1. 380 L 0779: Rådets direktiv 80/779/EØF af 15. juli 1980 om grænseværdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv (EFT nr. L 229 af 30.8.1980, s. 30), som ændret ved:

— 381 L 0857: Rådets direktiv 81/857/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.1981, s. 18),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 389 L 0427: Rådets direktiv 89/427/EØF af 21. juni 1989 (EFT nr. L 201 af 14.7.1989, s. 53),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 14, stk. 2, ændres »54« til »64«.

2. 382 L 0884: Rådets direktiv 82/884/EØF af 3. december 1982 om grænseværdi for bly i luften (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 15), som ændret ved:

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 11, stk. 2, ændres »54« til »64«.

3. 385 L 0203: Rådets direktiv 85/203/EØF af 7. marts 1985 om luftkvalitetsnormer for så vidt angår nitrogendioxid (EFT nr. L 87 af 27.3.1985, s. 1), som ændret ved:

— 385 L 0580: Rådets direktiv 85/580/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 36),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 14, stk. 2, ændres »54« til »64«.

4. 385 L 0210: Rådets direktiv 85/210/EØF af 20. marts 1985 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin (EFT nr. L 96 af 3.4.1985, s. 25), som ændret ved:

— 385 L 0581: Rådets direktiv 85/581/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 37),

— 387 L 0416: Rådets direktiv 87/416/EØF af 21. juli 1987 (EFT nr. L 225 af 13.8.1987, s. 33),

I artikel 12, stk. 2, ændres »54« til »64«.

5. 387 L 0217: Rådets direktiv 87/217/EØF af 19. marts 1987 om forebyggelse af miljøforurening med asbest (EFT nr. L 85 af 28.3.1987, s. 40), som ændret ved:

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 12, stk. 2, ændres »54« til »64«.

6. 388 L 0609: Rådets direktiv 88/609/EØF af 24. november 1988 om begrænsning af visse luftforurende emissioner fra store fyringsanlæg (EFT nr. L 336 af 7.12.1988, s. 1), som ændret ved:

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59).

- a) I bilag I »LOFT FOR OG MÅLVÆRDIER FOR REDUKTION AF SO₂-EMISSIONER FRA BESTÅENDE ANLÆG« indsættes følgende i skemaet:

»

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Medlemsstat	SO ₂ -emissioner fra store fyringsanlæg 1980 (Kton)	Loft for emissionerne (Kton pr. år)			Procentvis reduktion i forhold til emissionerne i 1980			Procentvis reduktion i forhold til de justerede emissioner i 1980		
		Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 1	Fase 2	Fase 3
		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Østrig	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Finland	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Sverige	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70

«.

b) I bilag II »LOFT FOR OG MÅLVÆRDIER FOR REDUKTION AF NO_x-EMIS-
SIONEN FRA BESTÅENDE ANLÆG« indsættes følgende i skemaet:

»

	0	1	2	3	4	5	6
Medlemsstat	NO _x -emissioner fra store fyringsanlæg (beregnet som NO ₂) 1980 (Kton)	Lofter for NO _x -emissionerne (Kton pr. år)		Procentvis reduktion i forhold til NO _x -emissionerne i 1980		Procentvis reduktion i forhold til de justerede NO _x -emissioner 1980	
		Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase 2
		1993	1998	1993	1998	1993	1998
Østrig	19	15	11	— 20	— 40	— 20	— 40
Finland	81	65	48	— 20	— 40	— 20	— 40
Sverige	31	25	19	— 20	— 40	— 20	— 40

«.

C. FOREBYGGELSE AF LYDGENER

379 L 0113: Rådets direktiv 79/113/EØF af 19. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bestemmelse af støjemissionen fra entreprenørmateriel (EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 15), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 381 L 1051: Rådets direktiv 81/1051/EØF af 7. december 1981 (EFT nr. L 376 af 30.12.1981, s. 49),

— 385 L 0405: Kommissionens direktiv 85/405/EØF af 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 9),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 5, stk. 2, ændres »54« til »64«.

D. KEMISKE STOFFER, INDUSTRIELLE RISICI OG BIOTEKNOLOGI

1. 367 L 0548: Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT nr. L 196 af 16.8.1967, s. 1), som senest ændret ved:

— 391 L 0101: Kommissionens direktiv 91/101/EØF af 11. november 1993 (EFT nr. L 13 af 15.1.1994, s. 1).

a) I artikel 21, stk. 2, ændres »54« til »64«.

2. 378 D 0618: Kommissionens afgørelse 78/618/EØF af 28. juni 1978 om nedsættelse af et rådgivende videnskabeligt udvalg til undersøgelse af kemiske forbindelsers toksicitet og økotoksicitet (EFT nr. L 198 af 22.7.1978, s. 17), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 380 D 1084: Kommissionens afgørelse 80/1084/EØF (EFT nr. L 316 af 25.11.1980, s. 21),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 388 D 0241: Kommissionens afgørelse 88/241/EØF (EFT nr. L 105 af 26.4.1980, s. 29).

I artikel 3 ændres »24« til »32« og »12« ændres til »16«.

3. 382 L 0501: Rådets direktiv 82/501/EØF af 24. juni 1982 om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter (EFT nr. L 230 af 5.8.1982, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 387 L 0216: Rådets direktiv 87/216/EØF af 19. marts 1987 (EFT nr. L 85 af 28.3.1987, s. 36),

— 388 L 0610: Rådets direktiv 88/610/EØF af 24. november 1988 (EFT nr. L 336 af 7.12.1988, s. 14),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 16, stk. 2, ændres »54« til »64«.

4. 391 D 0596: Rådets beslutning 91/596/EØF af 4. november 1991 om modellen til resumé af anmeldelser som omhandlet i artikel 9 i direktiv 90/220/EØF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer (EFT nr. L 322 af 23.11.1991, s. 1).

I bilaget tilføjes følgende under »Oplysninger i forbindelse med bilag II til direktiv 90/220/EØF«, del A, punkt 3, litra b), nr. i):

»Nordligt [] Arktisk []«.

E. BEVARELSE AF FAUNA OG FLORA

1. 379 L 0409: Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle (EFT nr. L 103 af 25.4.1979, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 381 L 0854: Rådets direktiv 81/854/EØF af 19. oktober 1991 (EFT nr. L 319 af 7.11.1981, s. 3),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 385 L 4411: Kommissionens direktiv 85/411/EØF af 25. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 33),

— 386 L 0122: Rådets direktiv 86/122/EØF af 8. april 1986 (EFT nr. L 100 af 16.4.1986, s. 22),

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59),

— 391 L 0244: Rådets direktiv 91/244/EØF (EFT nr. L 115 af 8.5.1991, s. 41)

a) BILAG I ændres således:

i) I skemaet indsættes følgende nye numre:

»40.a	Mergus albellus«
»71.a	Falco rusticolus«
»101.a	Calidris minuta« (under drøftelse)
»103.a	Limosa lapponica«
»105.a	Xenus cinereus«
»127.a	Surnia ulula«
»128.a	Strix nebulosa«
»128.b	Strix uralensis«
»148.a	Anthus cervinus« (under drøftelse)
»175.a	Emberiza pusillus« (under drøftelse)

ii) Følgende kolonner tilføjes over for de anførte numre:

	Norsk	Suomi	Svenska
1.	Smålom	Kaakkuri	Smålom
2.	Storlom	Kuikka	Storlom
3.	Islom	Amerikanjääkuikka	Islom
4.	Horndykker	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeirapetrell	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kappverdepetrell	Kanarianviistäjä	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Spisshalepetrell	Tyrskykiitäjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Gulneblire	Keltanokkakiitäjä	Gulnäbbad lira
9.	Middelhavslire	Pikkukiitäjä	Medelhavslira
10.	Dverglire	Kääpiökiitäjä	Dvärglira
11.	Fregattstormsvale	Vaaleaulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Havsvale	Merikeiju	Stormsvala
13.	Stormsvale	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Passatstormsvale	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Storskarv (underarten mellomskarv fra Mellom-Europa)	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Toppskarv (underart fra Middelhavet)	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Dvergskarv	Kääpiömerimetso	Dvärgskarv
18.	Hvitpelikan	Pelikaani	Pelikan
19.	Krøllpelikan	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Rørdrum	Kaulushaikara	Rördrom
21.	Dvergrørdrum	Pikkuhaikara	Dvärgrördrom
22.	Natthegre	Yöhaikara	Natthäger
23.	Topphegre	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkehegre	Silkkahaikara	Silkeshäger
25.	Egretthegre	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Purpurhegre	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Svartstork	Mustahaikara	Svart stork
28.	Stork	Kattohaikara	Vit stork
29.	Bronseibis	Musta ibis	Bronsibis
30.	Skjestork	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo	Flamingo
32.	Dvergsvane	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Sangsvane	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundragås (underart fra Grønland)	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönländsk underart)
35.	Dverggås	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Hvitkinngås	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Rødhalsgås	Punakaulahanhi	Rødhalsad gås
38.	Rustand	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorand	Marmorisorsa	Marmorand

	Norsk	Suomi	Svenska
40.	Hvitøyeand	Ruskosotka	Vitögd dykand
40.a	Lappfiskand	Uivelo	Salskrake
41.	Hvithodeand	Valkopäävartti	Kopparand
42.	Vepsevåk	Mehiläishaukka	Bivränk
43.	Svartvingeglente	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Svartglente	Haarahaukka	Brun glada
45.	Glente	Isohaarahaukka	Glada
46.	Havørn	Merikotka	Havsörn
47.	Lammegribb	Partakorppikotka	Lammgam
48.	Åtselgribb	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Gåsegribb	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkegribb	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Slangeørn	Käärmekotka	Ormörn
52.	Sivhauk	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Myrhauk	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Steppehauk	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Enghauk	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Hønehauk (underart fra Korsika og Sardinia)	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Spurvehauk (underart fra Kanariøyene og Madeira)	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Balkanhauk	Balkaninvarpushaukka	Balkanhök
59.	Ørnvåk	Arohiirihaukka	Örnvråk
60.	Småskrikørn	Pikkukiljukotka	Mindre skrikörn
61.	Storskrikørn	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keiserørn (underart fra Sørøst-Europa)	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuroopa)
63.	Iberisk keiserørn	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kongeørn	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Dvergørn	Kääpiökotka	Dvärgörn
66.	Haukørn	Vuorikotka	Hökörn
67.	Fiskeørn	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Rødfalk	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Dvergfalk	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Leonorafalk	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Slagfalk	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Jaktfalk	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Vandrefalk	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Jerpe	Py	Järpe
74.	Fjellrype (underart fra Pyreneene)	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Fjellrype (underart fra Alpene)	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Orrfugl	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre

	Norsk	Suomi	Svenska
77.	Storfugl	Metso	Tjäder
78.	Steinhøne (underart fra Alperne)	Kivikkoppy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Steinhøne (underart fra Sicilia)	Kivikkoppy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Berberhøne	Kallioppy	Klipphöna
81.	Rapphøne (italiensk underart)	Peltoppy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Rapphøne (iberisk underart)	Peltoppy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Myrrikse	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Sumprikse	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Dvergrikse	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Åkerrikse	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sultanhøne	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Kamsothøne	Kruununokikana	Kamsothöna
89.	Springvaktel	Viiriäispyy	Springhöna
90.	Trane	Kurki	Trana
91.	Dvergrappe	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kragetrappe	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Stortrappe	Isotrappi	Stortrapp
94.	Stylteløper	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosett	Avosetti	Skärfläcka
96.	Triel	Paksujalka	Tjockfot
97.	Ørkenløper	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Brakksvale	Kahlaajapääskey	Vadarsvala
99.	Boltit	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Heilo	Kapustarinta	Ljungpipare
101.	Sporevipe	Kynsihyypä	Sporrvipa
101.a	Dvergsnipe	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Brushane	Suokukko	Brushane
103.	Dobbeltbekkasin	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Lappspove	Punakuiri	Myrspov
104.	Smalnebbspove	Kaitanokkakuovi	Smalnäbbad spov
105.	Grønnstilk	Liro	Grönbena
105.a	Tereksnipe	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Svømmesnipe	Vesipääskey	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Svartehavsmåke	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mäs
108.	Smalnebbmåke	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mäs
109.	Middelhavsmåke	Välimerenlokki	Rödnäbbad mäs

	Norsk	Suomi	Svenska
110.	Sandterne	Hietatiira	Sandtärna
111.	Rovterne	Räyskä	Skräntärna
112.	Splitterne	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Rosenterne	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Makrellterne	Kalatiira	Fisktärna
115.	Rødnebbterne	Lapintiira	Silvertärna
116.	Dvergtterne	Pikkutiira	Småtärna
117.	Hvitkinnsvarterterne	Valkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Svarterterne	Mustatiira	Svarttärna
119.	Lomvi (iberisk underart)	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Svartbuksandhøne	Hietakana	Svartbukig flyghöna
121.	Hvitbuksandhøne	Jouhihietakana	Vitbukig flyghöna
122.	Ringdue (underart fra Azorene)	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azoreerna)
123.	Madeiradue	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanaridue	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Laurbærdue	Palmarkyyhky	Lagerduva
126.	Hubro	Huuhkaja	Berguv
127.	Snøugle	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Haukugle	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Spurveugle	Varpuspöllö	Sparvuggla
128.a	Lappugle	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Slagugle	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Jordugle	Suopöllö	Jorduggla
130.	Perleugle	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Nattravn	Kehräjä	Nattskärre
132.	Kafferseiler	Kafferikirsukuja	Kafferseglare
133.	Isfugl	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Blåråke	Sininärhi	Blåkråka
135.	Gråspett	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Svartspett	Palokärki	Spillkråka
137.	Flaggspett (underart fra Tenerife)	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Flaggspett (underart fra Gran Canaria)	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syriaspett	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Mellomspett	Tammitikka	Mellanspett
141.	Hvitryggspett	Valkoselätikka	Vitryggig hackspett
142.	Tretåspett	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Dupontlerke	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Kalenderlerke	Arokiuru	Kalenderlärka

	Norsk	Suomi	Svenska
145.	Dverglerke	Lyhytvarvaskiuru	Korttålaräka
146.	Iberiatopplerke	Iberiantöyhtökiuru	Lagerlääka
147.	Trelerke	Kangaskiuru	Trädlääka
148.	Heipplerke	Nummikirvinen	Fältpiplääka
148.a	Lappiplerke	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplääka
149.	Gjerdsmett (underart fra Fair Isle)	Peukalainen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Blåstrupe	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanaribuskskvett	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Svartsteinskvett	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamarisksanger	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Vannsanger	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Olivensanger	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniasanger	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Provencesanger	Ruskokerttu	Provencesångare
158.	Svartstrupesanger	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Hauksanger	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Dvergfluesnapper	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkanfluesnapper	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Halsbåndfluesnapper	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Kröperspettmeis	Punarintanakkeli	Kröpers nötväcka
164.	Korsikaspettmeis	Mustapäänakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Tørnskate	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Rosenvarsler	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alpekräke	Alppivaris	Alpkräka
168.	Bokfink (underart fra Hierro)	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Blå bokfink	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skottekorsnebb	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Ørkendompap	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Dompap (underart fra Azorene)	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorerna)
173.	Tyrkerspurv	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
174.	Hortulan	Peltosirkku	Ortolansparv
175.	Rustspurv	Ruostekurkkusirkku	Rostsparv
175.a	Dvergspurv	Pikkusirkku	Dvärgsparv

«.

b) I bilag II/1 tilføjes følgende kolonner over for de anførte numre:

»

	Norsk	Suomi	Svenska
1.	Sædgås	Metsähanhi	Sädgås
2.	Grågås	Merihanhi	Grågås
3.	Kanadagås	Kanadanhanhi	Kanadagås

	Norsk	Suomi	Svenska
4.	Brunnakke	Haapana	Bläsand
5.	Snadderand	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Krikkand	Tavi	Kricka
7.	Stokkand	Sinisorsa	Gräsand
8.	Stjertand	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Knekkand	Heinätaavi	Ärta
10.	Skjeand	Lapasorsa	Skedand
11.	Taffeland	Punasotka	Brunand
12.	Toppand	Tukkasotka	Vigg
13.	Lirype (skotsk underart)	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Fjellrype	Kiiruna	Fjällripa
15.	Steinhøne	Kivikkoppyy	Stenhöna
16.	Rødhøne	Punapyy	Rödhöna
17.	Rapphøne	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasan	Fasaani	Fasan
19.	Sothøne	Nokikana	Sothöna
20.	Kvartbekkasin	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Enkeltbekkasin	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Rugde	Lehtokurppa	Morkulla
23.	Klippedue	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Ringdue	Sepelkyyhky	Ringduva

«.

c) Bilag II/2 ændres således:

i) I skemaet indsættes følgende nye numre:

- 38.a Lagopus lagopus lagopus
- 73. Garulus glandarius
- 74. Pica Pica
- 75. Corvus monedula
- 76. Corvus frugilegus
- 77. Corvus corone

ii) Følgende kolonner tilføjes over for de anførte numre:

	Norsk	Suomi	Svenska
25.	Knoppsvane	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Kortnebbgås	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundragås	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Ringgås	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Rødhodeand	Punapäänarsku	Rödhuvad dykand
30.	Bergand	Lapasotka	Bergand
31.	Ærfugl	Haahka	Ejder

	Norsk	Suomi	Svenska
32.	Havelle	Alli	Alfågel
33.	Svartand	Mustalintu	Sjöorre
34.	Sjørre	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Kvinand	Telkkä	Knipa
36.	Siland	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Laksand	Isokoskelo	Storskrake
38.	Jerpe	Pyy	Järpe
38.a	Lirype (nordisk underart)	Riekkö	Dalripa
39.	Orrfugl	Teeri	Orre
40.	Storfugl	Metso	Tjäder
41.	Berberhøne	Kallioppy	Klipphöna
42.	Vaktel	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkun	Kalkkuna	Vildkalkon
44.	Vannrikse	Luhtakana	Vattenrall
45.	Sivhøne	Liejukana	Rörhöna
46.	Tjeld	Meriharakka	Strandskata
47.	Heilo	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundralo	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Vipe	Töyhtöhyppä	Tofsvipa
50.	Polarsnipe	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Brushane	Suokukko	Brushane
52.	Svarthalespove	Mustapyrstökuiiri	Rödspov
53.	Lappspove	Punakuiiri	Myrspov
54.	Småspove	Pikkukuovi	Småspov
55.	Storspove	Isokuovi	Storspov
56.	Sotsnipe	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Rødstilk	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Gluttsnipe	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Hettemåke	Naurulokki	Skrattmås
60.	Fiskemåke	Kalalokki	Fiskmås
61.	Sildemåke	Selkälokki	Silltrut
62.	Gråmåke	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Svartbak	Merilokki	Havstrut
64.	Skogdue	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Tyrkerdue	Turkinkyyhky	Turkduva
66.	Turteldue	Turturikyyhky	Turturduva
67.	Sanglerke	Kiuru	Sånglärka
68.	Svarttrost	Mustarastas	Koltrast
69.	Gråtrost	Räkättirastas	Björktrast
70.	Måltrost	Laulurastas	Taltrast
71.	Rødvingetrost	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Duetrost	Kulorastas	Dubbeltras
73.	Nøtteskrike	Närhi	Nötskrika
74.	Skjære	Harakka	Skata
75.	Kaie	Naakka	Kaja
76.	Kornkråke	Mustavaris	Råka
77.	Kråke	Varis	Kråka

d) Følgende tilføjes i skemaerne i slutningen af bilag II/2 (art nr. 25-72):

»Österreich«

»Sverige«

»Suomi/Finland«

»Norge«

— følgende tilføjes:

»+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittusen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater som i henhold til artikel 7 nr. 3 kan tillate jakt på de angitte artene.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.»

— I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Österreich«, for så vidt angår følgende arter:

25. *Cygnus olor*

35. *Bucephala clangula*

38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)

39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)

40. *Tetrao urogallus*

42. *Coturnix coturnix*

43. *Meleagris gallopavo*

59. *Larus ridibundus*

65. *Streptopelia decaocto*

66. *Streptopelia turtur*

69. *Turdus pilaris*

— I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Sverige«, for så vidt angår følgende arter:

27. *Anser albifrons*

31. *Somateria mollissima*

32. *Clangula hyemalis*

33. *Melanitta nigra*

34. *Melanitta fusca*

35. *Bucephala clangula*

36. *Mergus serrator*

37. *Mergus merganser*

38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)

39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)

40. *Tetrao urogallus*

59. *Larus ridibundus*

60. *Larus canus*

62. *Larus argentatus*

63. *Larus marinus*

68. *Turdus merula*

69. *Turdus pilaris*

— I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Suomi«, for så vidt angår følgende arter:

- 31. *Somateria mollissima*
- 32. *Clangula hyemalis*
- 33. *Melanitta nigra*
- 34. *Melanitta fusca*
- 35. *Bucephala clangula*
- 36. *Mergus serrator*
- 37. *Mergus merganser*
- 38. *Bonasa bonasia*
- 39. *Tetrao tetrix*
- 40. *Tetrao urogallus*
- 62. *Larus argentatus*
- 60. *Larus canus*
- 63. *Larus marinus*
- 69. *Turdus pilaris*

— I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Norge«, for så vidt angår følgende arter:

- 26. *Anser brachyrhynchus*
- 31. *Somateria mollissima*
- 32. *Clangula hyemalis*
- 33. *Melanitta nigra*
- 34. *Melanitta fusca*
- 35. *Bucephala clangula*
- 36. *Mergus serrator*
- 37. *Mergus merganser*
- 38. *Bonasa bonasia*
- 39. *Tetrao tetrix*
- 40. *Tetrao urogallus*
- 47. *Pluvialis apricaria*
- 50. *Calidris canutus*
- 51. *Philomachus pugnax*
- 54. *Numenius phaeopus*
- 55. *Numenius arquata*
- 58. *Tringa nebularia*
- 59. *Larus ridibundus*
- 60. *Larus canus*
- 62. *Larus argentatus*
- 63. *Larus marinus*
- 64. *Columba oenas*
- 69. *Turdus pilaris*
- 71. *Turdus iliacus*

— I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Sverige«, for så vidt angår ovennævnte arter under nr. 38a og 73-77.

- I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Suomi«, for så vidt angår følgende arter:

38.a *Lagopus lagopus lagopus*

74. *Pica pica*

75. *Corvus monedula*

77. *Corvus corone*

- I skemaerne i slutningen af bilag II/2a tilføjes »+« under »Norge«, for så vidt angår følgende arter:

38.a *Lagopus lagopus lagopus*

73. *Garrulus glandarius*

74. *Pica pica*

77. *Corvus corone*.

- e) I bilag III/1 tilføjes følgende kolonner over for de anførte numre:

	Norsk	Suomi	Svenska
1.	Stokkand	Sinisorsa	Gräsand
2.	Lirype (skotsk underart)	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Rødhøne	Punapyy	Rödhöna
4.	Berberhøne	Kallioppy	Klipphöna
5.	Rapphøne	Peltoppy	Rapphöna
6.	Fasan	Fasaani	Fasan
7.	Ringdue	Sepelkyyhky	Ringduva

I bilag III/1, 2, tilføjes »lagopus« efter »Lagopus lagopus« (nr. 2 affattes således: »Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus«)

- f) I bilag III/2 tilføjes følgende kolonner over for de anførte numre:

	Norsk	Suomi	Svenska
8.	Tundragås	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Grågås	Merihanhi	Grågås
10.	Brunnakke	Haapana	Bläsand
11.	Krikkand	Tavi	Kricka
12.	Stjertand	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Skjeand	Lapasorsa	Skedand
14.	Taffeland	Punasotka	Brunand
15.	Toppand	Tukkasotka	Vigg
16.	Bergand	Lapasotka	Bergand
17.	Ærfugl	Haahka	Ejder
18.	Svartand	Mustalintu	Sjöorre
19.	Fjellrype	Kiiruna	Fjällripa

	Norsk	Suomi	Svenska
20.	Orrfugl (britisk underart)	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (britisk underart)
21.	Storfugl	Metso	Tjäder
22.	Sothøne	Nokikana	Sothöna
23.	Heilo	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Kvartbekkasin	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Enkeltbekkasin	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Rugde	Lehtokurppa	Morkulla

e) I bilag IVa), første led, tilføjes efter snarer: »(med undtagelse af Finland, Norge og Sverige for så vidt angår fangst af *Lagopus lagopus lagopus* og *Lagopus mutus* nord for 58° nordlig bredde)«.

2. 381 R 0348: Rådets forordning (EØF) nr. 348/81 af 20. januar 1981 om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter (EFT nr. L 39 af 12.2.1981, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 2, stk. 2, erstattes »54« med »64«.

3. 382 R 3626: Rådets forordning (EØF) nr. 3626/82 af 3. december 1982 om gennemførelse i Fællesskabet af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (EFT nr. L 384 af 31.12.1982, s. 1), som senest ændret ved:

— 392 R 1970: Rådets forordning (EØF) nr. 1970/92 (EFT nr. L 201 af 20.7.1992, s. 1).

a) Følgende føjes til artikel 13, stk. 3:

— »Utrotningshotade arter«

— »Uhanalaisia lajeja/Hotade arter«

— »Truede arter«

b) I artikel 21, stk. 2, erstattes »54« med »64«.

4. 392 L 0043: Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter (EFT nr. L 206 af 22.7.1992, s. 7).

a) I artikel 1, litra c), nr. iii), erstattes »fem« med »seks« og »nordligt område« tilføjes efter »atlantisk område«.

b) I bilag I:

1) tilføjes et nyt punktum under fortolkning, »Kode«: »De nordlige og pannoniske levesteder er identificerede ved hjælp af CORINE-habitatkoden af 1993«.

2) under Levesteder i kystegne og halofytisk (saltpåvirket) vegetation, under overskriften »Indlandske salt- og gipsstepper«, efter punkt 15.19 tilføjes et nyt punkt »15.1.A, *Pannoniske saltstepper og saltmarskområder«.

3) under Kyst- og indlandsklitter, under overskriften »Indlandsklitter, som er gamle og kalkfattige«, efter punkt 64.1x35.2 tilføjes et nyt punkt »64.71, *Pannoniske indlandsklitter«.

4) under Naturlige og delvis naturlige græsbevoksninger, under overskriften »Delvis naturlige, tørre græsbevoksninger samt facies med græsvækst« før punkt 34.32-34.34 tilføjet et nyt punkt »34.31, *Subkontinentale steppeagtige græsarealer«.

og efter punkt 34.5 tilføjes to nye punkter »34.91, *Pannoniske stepper« og »34.A1, *Pannoniske sandstepper«.

5) under Højmoser, efter punkt 54.3 tilføjes en ny overskrift »Aapa moser« og under denne nye overskrift to punkter »54.8, *Aapa moser« og »54.9, *Palsa moser«.

6) under Skove, før overskriften »Skove i Europas tempererede zone« tilføjes en ny overskrift »Nordlige skove« og under denne nye overskrift et punkt »42.C, *Vestlig tajga«.

- 7) under Skove, under overskriften »Skove i Europas tempererede zone«, efter punkt 41.26 tilføjes et nyt punkt »41.2B, *Pannoniske ege-avnbøgskove«.

og efter punkt 41.53 tilføjes to nye punkter »41.7374, *Pannoniske hvidegskove« og »41.7A, *Euro-sibiriske steppeegskove«.

c) i bilag II

- 1) under a) Dyr, Hvirveldyr, Pattedyr, overskrift Rodentia, tilføjes

under *Sciuridae* »*Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)«

under *Castoridae*, efter Castor fiber: »(undtagen de finske og svenske populationer).«

- 2) under a) Dyr, Hvirveldyr, Pattedyr, overskrift Carnivora, tilføjes

under *Canidae*: »*Alopex lagopus« og efter *Canis lupus, til teksten i () »undtagen de finske populationer«,

under *Ursidae*, efter *Ursus arctos: »(undtagen de finske og svenske populationer)«

under *Mustelidae*: »*Gulo gulo«

under *Felidae*, efter Lynx lynx: »(undtagen de finske populationer)«

under *Phocidae*, *Monachus monachus, nyt punkt »*Phoca hispida saimensis«

- 3) under a) Dyr, Hvirveldyr, Fisk, tilføjes:

— overskrift Petromyzoniformes, under *Petromyzonidae*, efter Lampetra fluviatilis(v), efter Lampetra planeri(o): »(undtagen de finske og svenske populationer)« og efter Petromyzon marinus(o) »undtagen de svenske populationer«.

— overskrift Salmoniformes, under *Salmonidae*, efter Salmo salar »(undtagen de finske populationer)«.

— overskrift Cypriniformes, under *Cyprinidae*, efter Aspinus aspinus(o) »(undtagen de finske populationer)«

og under Cobitidae, efter Cobitis taenia(o) »(undtagen de finske populationer)«

— overskrift Scorpaeniformes, under *Cottidae*, efter Cottus gobio(o) »(undtagen de finske populationer)«.

- 4) under a) Dyr, Hvirvelløse dyr, tilføjes:

— overskrift Leddyr, under Insecta, under *Coleoptera*, efter Buprestis splendens, et nyt punkt: »*Carabis menetresi pacholei«

— overskrift Bløddyr, under Gastropoda, efter Geomitra moniziana, et nyt punkt: »*Helicopsis striata austriaca«.

- 5) under b) Planter, tilføjes:

— overskrift Compositae, efter Artemisia granatensis Boiss, to nye punkter: »*Artemisia laciniata Willd.« og »*Artemisia paniculata (Janka) Ronn.«

— overskrift Gramineae, efter *Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz, et nyt punkt: »*Stipa styriaca Martinovsky«

d) I bilag IV

- 1) under a) Dyr, Hvirveldyr, Pattedyr, tilføjes:

— overskrift Rodentia,

under *Sciuridae*, efter Citellus citellus »*Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)«

under *Castoridae*, efter Castor fiber: »(undtagen de finske og svenske populationer)«;

og under *Microtidae*, efter Microtus oeconomus arenicola, et nyt punkt: »Microtus oeconomus mehelyi«;

— overskrift Carnivora,

under *Canidae*, »Alopex lagopus«

under *Phocidae*, efter Monachus monachus »Phoca hispida saimensis«

under *Canidae*, efter Canis lupus: »(undtagen de finske populationer i rensdyrforvaltningsområdet som defineret i paragraf 2 i den finske lov nr. 848/90 af 14. september 1990 om rensdyrforvaltning)«

— overskrift Sauria, under *Lacertidae*, efter Lacerta viridis, et nyt punkt: »Lacerta vivipara pannonica«

— overskrift Salmoniformes, under *Coregonidae*, efter Coregonus oxyrhynchus: »(undtagen de finske og norske populationer)«

- 2) under a) Dyr, Hvirvelløse dyr, Bløddyr, tilføjes:
- overskrift Gastropoda, under *Prosobranchia*, efter *Patella feruginea*, et nyt punkt: »*Theodoxus prevostianus*«

e) I bilag V

1) under a) Dyr, Hvirveldyr, tilføjes:

- under Pattedyr, før overskriften Carnivora, en ny overskrift: »Rodentia«;
- og under denne nye overskrift en ny under-rubrik: »*Castoridae*«
- og under »*Castoridoe*«: »Castor fiber (finske, norske og svenske populationer)«
- under Pattedyr, Carnivora, overskrift *Canidae*, efter *Canis lupus*: »(finske populationer i rensdyrforvaltningsområdet som defineret i paragraf 2 i den finske lov nr.

848/90 af 14. september 1990 om rensdyrforvaltning)«

- under Fisk, Salmoniformes, overskrift *Cyprinidae*, før *Barbus* spp., et nyt punkt: »*Aspius aspius*«, og efter *Barbus* spp., nye punkter: »*Rutilus friesii meidingeri*« og »*Rutilus pigus virgo*«.

F. AFFALDSFORVALTNING OG REN TEKNOLOGI

386 L 0278: Rådets direktiv 86/278/EØF af 12. juni 1986 om beskyttelse af miljøet, navnlig jorden, i forbindelse med anvendelse i landbruget af slam fra rensningsanlæg (EFT nr. L 181 af 4.7.1986, s. 6), som ændret ved:

- 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

I artikel 15, stk. 2, erstattes »54« med »64«.

IX. VIDENSKAB, FORSKNING OG UDVIKLING

1. 371 D 0057: Kommissionens afgørelse 71/57/Euratom af 13. januar 1971 om reorganisering af det fælles forskningscenter (FFC) (EFT nr. L 16 af 20.1.1971, s. 14), som ændret ved:

- 374 D 0578: Kommissionens afgørelse 74/578/Euratom af 13. november 1974 (EFT nr. L 316 af 26.11.1974, s. 12),
- 375 D 0241: Kommissionens afgørelse 75/241/Euratom af 25. marts 1975 (EFT nr. L 98 af 19.4.1975, s. 40),
- 382 D 0755: Kommissionens afgørelse 82/755/Euratom af 2. juni 1982 (EFT nr. L 319 af 16.11.1982, s. 10),
- 384 D 0339: Kommissionens afgørelse 84/339/Euratom af 24. maj 1984 (EFT nr. L 177 af 4.7.1984, s. 29),
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),
- 385 D 0593: Kommissionens afgørelse 85/593/Euratom af 20. november 1985 (EFT nr. L 373 af 31.12.1985, s. 6),
- 393 D 0095: Kommissionens afgørelse 93/95/Euratom af 2. februar 1993 (EFT nr. L 37 af 13.2.1993, s. 44).

I artikel 4, stk. 1, erstattes »13« og »12« med henholdsvis »17« og »16«.

2. 374 R 1728: Rådets forordning nr. 1728/74 af 27. juni 1974 om samordning af landbrugsforskningen (EFT nr. L 182 af 5.7.1974, s. 1), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),
- 385 R 3768: Rådets forordning (EØF) nr. 3768/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 362 af 31.12.1985, s. 8).

I artikel 8, stk. 3, erstattes »fireoghalvtreds« med »fireogtres«.

3. Rådets afgørelse af 16. december 1980 om oprettelse af det rådgivende udvalg for fusionsprogrammet (Rådets dokument 4151/81 (ATO 103) af 8. januar 1981), som ændret ved:

- Rådets afgørelse af oktober 1986 om ændring af afgørelse af 16. december 1980 (Rådets dokument 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)).

a) I afsnit 8, første punktum, erstattes »10« med »13«.

- b) I afsnit 14 erstattes de sidste to punkummer med følgende:

»Udtalelser angående punkt g) i afsnit 5 ovenfor vedtages efter afstemningsregler, hvor stemmerne tildeles følgende vægt:

Belgien	2	Nederlandene	2
Danmark	2	Norge	1
Forbundsrepublikken		Østrig	2
Tyskland	5	Portugal	2
Grækenland	1	Finland	1
Spanien	3	Sverige	2
Irland	1	Schweiz	2
Italien	5	Det Forenede Kongerige	5
Luxembourg	1		
		I alt	42

For vedtagelse af en udtalelse kræves et flertal på 22 stemmer for, fra mindst ni delegationer.»

4. 384 D 0128: Kommissionens afgørelse 84/128/EØF af 29. februar 1984 om nedsættelse af et rådgivende udvalg for industriel forskning og udvikling (IRDAC)(EFT nr. L 66 af 8.3.1984, s. 30), som ændret ved:

— 386 D 0009: Kommissionens afgørelse 86/9/EØF af 7. januar 1986 (EFT nr. L 25 af 31.1.1986, s. 26),

— 388 D 0046: Kommissionens afgørelse 88/46/EØF af 13. januar 1988 (EFT nr. L 24 af 29.1.1988, s. 66).

I artikel 3, stk. 1, erstattes »14« med »18«.

X. FISKERI

1. 376 R 0104: Rådets forordning (EØF) nr. 104/76 af 19. januar 1976 om fastsættelse af fælles markedsordninger for hesterejer af arten Crangon, taskekrabber af arten Cancer pagurus og jomfruhummere af arten Nephrops norvegicus (EFT nr. L 20 af 28.1.1976, s. 35), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 383 R 3575: Rådets forordning (EØF) nr. 3575/83 af 14. december 1983 (EFT nr. L 356 af 20.12.1983, s. 6)

— 385 R 3118: Rådets forordning (EØF) nr. 3118/85 af 4. november 1985 (EFT nr. L 297 af 9.11.1985, s. 3)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 387 R 3940: Rådets forordning (EØF) nr. 3940/87 af 21. december 1987 (EFT nr. L 373 af 31.12.1987, s. 6)

— 388 R 4213: Rådets forordning (EØF) nr. 4213/88 af 21. december 1988 (EFT nr. L 370 af 31.12.1988, s. 33)

— 391 R 3162: Rådets forordning (EØF) nr. 3162/91 af 28. oktober 1991 (EFT nr. L 300 af 31.10.1991, s. 1).

I artikel 10, stk. 1, litra b), andet led, tilføjes følgende:

»Hietakatkarapuja« eller »Isotaskurapuja« eller »Keisarihummereita«,

»Hestereker« eller »Taskekrabbe« eller »Sjækrebs«,

»Hästräkor« eller »Krabba« eller »Havskräfta«.

2. 382 R 3191: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3191/82 af 29. november 1982 om nærmere regler for anvendelse af referenceprisordningen for fiskerivarer (EFT nr. L 338 af 30.11.1982, s. 13), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 385 R 3474: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3474/85 af 10. december 1985 (EFT nr. L 333 af 11.12.1985, s. 16).

I bilag I tilføjes følgende:

»FINLAND: Helsinki
 Tornio
 Turku

NORGE: Alle havne

SVERIGE: Stockholm
 Göteborg«.

3. 383 R 2807: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/83 af 22. september 1983 om nærmere bestemmelser for registrering af oplysninger om medlemsstaternes fangster (EFT nr. L 276 af 10.10.1983, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 389 R 0473: Kommissionens forordning (EØF) nr. 473/89 af 24. februar 1989 (EFT nr. L 53 af 25.2.1989, s. 34).

I bilag IV, punkt 2.4.1, udgår følgende

»N = Norge

S = Sverige«.

4. 385 R 3459: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3459/85 af 6. december 1985 om gennemførelsesbestemmelserne for ydelse af udligningsgodtgørelse for sardiner fra Atlanterhavet (EFT nr. L 332 af 10.12.1985, s. 16).

I artikel 4, stk. 2, andet led, tilføjes følgende:

»TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85«,

»BEARBEIDING SOM GIR RETT TIL UTJEVNINGSTILSKUDD FORORDNING (EØF) Nr. 3117/85«.

»BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr. 3117/85«.

5. 387 D 0277: Rådets afgørelse 87/277/EØF af 18. maj 1987 om fordelingen af mulighederne for torskefiskeri i området ved Svalbard og Bjørneøen og i afsnit 3M som reguleret af NAFO-konventionen (EFT nr. L 135 af 23.5.1987, s. 29), som er ændret ved:

— 390 D 0655: Rådets afgørelse 90/655/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 57).

I bilaget erstattes det første skema med det følgende:

»BILAG

Torsk i området ved Svalbard og Bjørneøen (ICES-afsnittene I og II b undtagen fællesskabsfarvande)

TAC (tons)	Fællesskabets andel (tons)	Tyskland %	Spanien %	Frankrig %	Portugal %	Det Forenede Kongerige %	Øvrige medlemsstater	Norge
	FØRSTE TRANCHE	Procent af Fællesskabets andel efter fradrag af den faste mængde, som tildeles de »øvrige medlemsstater«					Fast mængde	pm (*)
	22 018 eller derunder	19,24	49,73	8,21	10,50	12,32	100 tons	
	ANDEN TRANCHE	Procent af Fællesskabets andel efter fradrag af første tranche samt af den faste mængde, som tildeles de »øvrige medlemsstater«					Fast mængde	
	22 019-24 220	29,71	28,45	16,44	4,21	21,18	250 tons	
							Procent af Fællesskabets andel	
700 001- 800 000	24 221-27 680	29,54	28,54	16,46	4,27	21,19	1,91	
800 001- 900 000	27 681-31 140	29,51	28,56	16,47	4,27	21,19	2,86	
900 001-1 000 000	31 141-34 600	29,54	28,54	16,46	4,27	21,19	3,82	
1 000 001 eller derover	31 601 eller derover	29,54	28,54	16,46	4,27	21,19	4,77	

(*) Den norske kvote for ICES-område I og II kan også fiskes i afsnit I og IIb uden for fællesskabsfarvande.

6. 392 R 3760: Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur (EFT nr. L 389 af 31.12.1992, s. 1).

BILAG I ændres således

- a) I rubrikken »DANMARKS KYSTFARVANDE« tilføjes følgende:

Geografisk område	Medlemsstat	Arter	Mængde og særlige karakteristika
Skagerrak (*) (4-12 sømil)	Norge	Alle arter	Ubegrænset
Skagerrak (4-12 sømil)	Sverige	Alle arter	Ubegrænset
Kattegat (3 (*)-12 sømil)	Sverige	Alle arter	Ubegrænset
Kattegat	Norge	Brisling	I perioden oktober-december i området, som er fastlagt i den brevveksling mellem Norge og Danmark, som er knyttet til aftalen af 1966 mellem Norge, Danmark og Sverige
Østersøen (3-12 sømil)	Sverige	Alle arter	Ubegrænset

(*) Målt fra kystlinjen.

(*) Som fastlagt i artikel 41.

- b) Efter rubrikken »NEDERLANDENES KYSTFARVANDE« tilføjes følgende:

»FINLANDS KYSTFARVANDE

Geografisk område	Medlemsstat	Arter	Mængde og særlige karakteristika
Østersøen (4-12 sømil) (*)	Sverige	Alle arter	Ubegrænset

NORGES KYSTFARVANDE

Geografiske område	Medlemsstater	Arter	Mængde og særlige karakteristika
Skagerrak (*) (4-12 sømil)	Danmark	Alle arter	Ubegrænset
Skagerrak (*) (4-12 sømil)	Sverige	Alle arter	Ubegrænset

SVERIGES KYSTFARVANDE

Geografiske område	Medlemsstat	Arter	Mængde og særlige karakteristika
Skagerrak (4-12 sømil)	Danmark	Alle arter	Ubegrænset
Skagerrak (*) (4-12 sømil)	Norge	Alle arter	Ubegrænset
Kattegat (3 (*)-12 sømil)	Danmark	Alle arter	Ubegrænset
Østersøen (4-12 sømil)	Danmark	Alle arter	Ubegrænset
Østersøen (4-12 sømil)	Finland	Alle arter	Ubegrænset

(*) 3-12 sømil omkring Bogskär.

(*) Mål fra kystlinjen.

(*) Som fastlagt i artikel 41.

BILAG II ændres således:

I skemaet indsættes under B:

»Medlemsstat	Antal tilladte fiskefartøjer
Norge	57«.

7. 393 R 2018: Rådets forordning (EØF) nr. 2018/93 af 30. juni 1993 om indberetning af statistiske oplysninger om medlemsstaternes fangster og fiskeriaktiviteter i det nordvestlige Atlanterhav (EFT nr. L 186 af 28.7.1993, s. 1).

I bilag V, anmærkning e), tilføjes følgende:

»Finland FIN
Norge NOR
Sverige SVE«.

8. 393 R 2210: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2210/93 af 26. juli 1993 om meddelelser i forbindelse med den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter (EFT nr. L 197 af 6.8.1993, s. 8).

BILAG I ændres således:

- a) Afsnit I »Fiskerivarer anført under A i bilag I til forordning (EØF) nr. 3759/92« ændres således:

- i) I punkt 1 »Sild (*Clupea harengus*)« indsættes følgende:

»markederne i Tornio-Kokkola

markederne i Pietarsaari-Kornäs

markederne i Närpiö-Pyhämaa

markederne i det sydlige Uusikaupunki-Kemiö

markederne på Ålandsøerne

markederne i Den Finske Bugt

markederne i Trelleborg/Simrishamn

markederne i Lysekil/Kungshamn Gävle«;

ii) I punkt 6 »Torsk (*Gadus Morhua*)« indsættes følgende:

»Karlskrona

Göteborg

Mariehamn«;

b) I afsnit »II. Fiskerivarer anført under D i bilag I til forordning (EØF) nr. 3759/92« indsættes under »Dybvandsrejer (*Pandalus Borealis*)«:

»Smögen

Göteborg«.

c) I afsnit »III. Fiskerivarer anført under E i bilag I til forordning (EØF) nr. 3759/92«, punkt 2, litra a), indsættes under »Dybvandshummer (hele) (*Nephrops norvegicus*)«:

»Smögen

Göteborg«.

d) Afsnit »VIII. Fiskerivarer anført under A i bilag IV til forordning (EØF) nr. 3759/92« ændres således:

i) I punkt 1 »Karper« tilføjes følgende

»— Østrig: Waldviertel

Bundesland Steiermark«.

ii) I punkt 2 »Laks« tilføjes følgende

»— Østrig: hele det østrigske område

— Finland: kystområderne«.

XI. DET INDRE MARKED OG FINANSIELLE TJENESTEYDELSER

A. SELSKABSRET, VIRKSOMHEDSDEMOKRATI OG REVISIONSSTANDARDE (*)

1. 368 L 0151: Rådets første direktiv (68/151/EØF) af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde i hele Fællesskabet (EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 41), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 1 tilføjes:

»— *i Østrig:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *i Finland*

osakeyhtiö/aktiebolag;

— *i Norge:*

aksjeselskap;

— *i Sverige:*

aktiebolag.«

2. 377 L 0091: Rådets andet direktiv (77/91/EØF) af 13. december 1976 om samordning af de garantier, der kræves i medlemsstaterne af de i artikel 58, stk. 2, i traktaten nævnte selskaber til beskyttelse af

såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, for så vidt angår stiftelsen af aktieselskabet samt bevarelsen af og ændringer i dets kapital, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 392 L 0101: Rådets direktiv 92/101/EØF af 23. december 1992 (EFT nr. L 347 af 28.11.1992, s. 64)

a) I artikel 1, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

»— *i Østrig:*

die Aktiengesellschaft;

— *i Finland:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

— *i Norge:*

aksjeselskap;

— *i Sverige:*

aktiebolag.«

b) I artikel 6 erstattes »europæisk regningsenhed« af »ecu«.

3. 378 L 0855: Rådets tredje direktiv (78/855/EØF) af 9. oktober 1978 med hjemmel i traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om fusioner af aktieselskaber (EFT nr. L 295 af 20.10.1978, s. 36), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

(*) Hvor der i nedennævnte direktiver udelukkende eller hovedsageligt henvises til én selskabstype, kan denne henvisning ændres som følge af indførelse af særlovgivning for selskaber med begrænset ansvar. Europa-Kommissionen skal underrettes om indførelsen af sådan lovgivning og om benævnelsen af de berørte selskaber senest ved gennemførelsen af de pågældende direktiver.

a) I artikel 1, stk. 1, tilføjes:

»— *Østrig:*

die Aktiengesellschaft;

— *Finland:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

— *Norge:*

aksjeselskap;

— *Sverige:*

aktiebolag.«

4. 378 L 0660: Rådets fjerde direktiv (78/660/EØF) af 25. juli 1978 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer (EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 383 L 0349: Rådets syvende direktiv (83/349/EØF) af 13. juni 1983 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 389 L 0666: Rådets ellefte direktiv (89/666/EØF) af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36)

— 390 L 0604: Rådets direktiv 90/604/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57)

— 390 L 0605: Rådets direktiv 90/605/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60)

a) I artikel 1, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

»— *Østrig:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *Finland:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *Norge:*

aksjeselskap;

— *Sverige:*

aktiebolag.«

b) I artikel 1, stk. 1, andet afsnit, tilføjes:

»m) *Østrig:*

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

n) *Finland:*

avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;

o) *Norge:*

partrederi, ansvarlig selskap, kommanditselskap;

p) *Sverige:*

handelsbolag, kommanditbolag.«

5. 383 L 0349: Rådets syvende direktiv (83/349/EØF) af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 390 L 0604: Rådets direktiv 90/604/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber, for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57)

— 390 L 0605: Rådets direktiv 90/605/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60)

I artikel 4, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

»m) i Østrig:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

n) i Finland:

osakeyhtiö/aktiebolag;

o) i Norge:

aksjeselskap;

p) i Sverige:

aktiebolag.«

— 373 L 0080: Rådets direktiv 73/80/EØF af 9. april 1973 (EFT nr. L 103 af 18.4.1973, s. 15)

— 374 L 0553: Rådets direktiv 73/553/EØF af 7. november 1974 (EFT nr. L 303 af 13.11.1974, s. 9)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 385 L 0303: Rådets direktiv 85/303/EØF af 10. juni 1985 (EFT nr. L 156 af 15.6.1985, s. 23)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

6. 389 L 0667: Rådets tolvte direktiv (89/667/EØF) af 21. december 1989 på selskabsrettens område om enkeltmandsselskaber med begrænset ansvar (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 40).

I artikel 1 tilføjes:

»— i Østrig:

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— i Finland:

osakeyhtiö/aktiebolag;

— i Norge:

aksjeselskap;

— i Sverige:

aktiebolag.«

Følgende tilføjes i artikel 3, stk. 1, litra a):

Selskaber i henhold til østrigsk ret:

— »Aktiengesellschaft«

— »Gesellschaft mit beschränkter Haftung«

Selskaber i henhold til finsk ret:

— »osakeyhtiö/aktiebolag«, »osuuskunta/andelslag«, »säästöpankki/sparbank« og »vakuutusyhtiö/forsäkringsbolag«

Selskaber i henhold til norsk ret:

— »aksjeselskap«

Selskaber i henhold til svensk ret:

— »aktiebolag

— bankaktiebolag

— försäkringsaktiebolag«.

B. DIREKTE BESKATNING, FORSIKRING OG KREDIT-INSTITUTTER

I. DIREKTE BESKATNING

1. 369 L 0335: Rådets direktiv 69/335/EØF af 17. juli 1969 om kapitaltilførselsafgifter (EFT nr. L 249 af 3.10.1969, s. 25), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 373 L 0079: Rådets direktiv 73/79/EØF af 9. april 1973 (EFT nr. L 103 af 18.4.1973, s. 13)

2. 390 L 0434: Rådets direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (EFT nr. L 225 af 20.8.1990, s. 1)

a) Følgende tilføjes i artikel 3, litra c):

»— Körperschaftsteuer i Østrig

- Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund i Finland
- Skatt av alminnelig inntekt i Norge
- Statlig inkomstskatt i Sverige«.

b) Følgende tilføjes i bilaget:

- »m) de selskaber, der i østrigsk ret benævnes »Aktiengesellschaft«, »Gesellschaft mit beschränkter Haftung«
- n) de selskaber, der i finsk ret benævnes »osakeyhtiö/aktiebolag«, »osuuskunta/andelslag«, »säästöpankki/sparbank« og »vakuutusyhtiö/försäkringsbolag«
- o) de selskaber, der i norsk ret benævnes »aksjeselskap«
- p) de selskaber, der i svensk ret benævnes »aktiebolag«, »bankaktiebolag«, »försäkringsaktiebolag«.

3. 390 L 435: Rådets direktiv 90/435/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (EFT nr. L 225 af 20.8.1990, s. 6).

a) Følgende tilføjes i artikel 2, litra c):

- Körperschaftsteuer i Østrig
- Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund i Finland
- Skatt av alminnelig inntekt i Norge
- Statlig inkomstskatt i Sverige«.

b) Følgende tilføjes i bilaget:

- »m) de selskaber, der i østrigsk ret benævnes »Aktiengesellschaft«, »Gesellschaft mit beschränkter Haftung«
- n) de selskaber, der i finsk ret benævnes »osakeyhtiö/aktiebolag«, »osuuskunta/andelslag«, »säästöpankki/sparbank« og »vakuutusyhtiö/försäkringsbolag«
- o) de selskaber, der i norsk ret benævnes »aksjeselskap«
- p) de selskaber, der i svensk ret benævnes »aktiebolag«, »bankaktiebolag«, »försäkringsaktiebolag«.

II. FORSIKRING

1. 373 L 0239: Rådets første direktiv 73/239/EØF af 24. juli 1973 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af

direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT nr. L 228 af 16.8.1973, s. 3), som ændret ved:

— 376 L 0580: Rådets direktiv 76/580/EØF af 29. juni 1976 (EFT nr. L 189 af 13.7.1976, s. 13)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 384 L 0641: Rådets direktiv 84/641/EØF af 10. december 1984 (EFT nr. L 339 af 27.12.1984, s. 21)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 387 L 0343: Rådets direktiv 87/343/EØF af 22. juni 1987 (EFT nr. L 185 af 4.7.1987, s. 72)

— 387 L 0344: Rådets direktiv 87/344/EØF af 22. juni 1987 (EFT nr. L 185 af 4.7.1987, s. 77)

— 388 L 0357: Rådets andet direktiv 88/357/EØF af 22. juni 1988 (EFT nr. L 172 af 4.7.1988, s. 1)

— 390 L 618: Rådets direktiv 90/618/EØF af 8. november 1990 (EFT nr. L 330 af 29.11.1990, s. 44)

— 392 L 0049: Rådets direktiv 92/49/EØF af 18. juni 1992 (EFT nr. L 228 af 11.8.1992, s. 1).

Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1 og 2:

»For Republikken Østrig:

— Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

For Republikken Finland:

— keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening

For Kongeriget Norge:

— aksjeselskap, gjensidig selskap

For Kongeriget Sverige:

— försäkringsaktiebolag, ömsesidiga försäkringsbolag, understödsföreningar«.

2. 377 L 0092: Rådets direktiv 77/92/EØF af 13. december 1976 om foranstaltninger med henblik på at lette den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og

den fri udveksling af tjenesteydelser inden for virksomhed som forsikringsagent eller forsikringsmægler (ex gruppe 630 CITI), herunder navnlig overgangsforanstaltninger for disse former for virksomhed (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 14), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) Følgende tilføjes i artikel 2, stk. 2, litra a):

»I Østrig:

- Versicherungsmakler,
- Rückversicherungsmakler

I Finland:

- vakuutusenvälittäjä/försäkringsmäklare

I Norge:

- forsikringsmegler

I Sverige:

- försäkringsmäklare«;

b) Følgende tilføjes i artikel 2, stk. 2, litra b):

»I Østrig:

- Versicherungsagent

I Finland:

- vakuutusasiainmies/försäkringsombud

I Norge:

- assurandør
- agent

I Sverige:

- försäkringsombud«;

c) Følgende tilføjes i artikel 2, stk. 2, litra c):

»I Norge:

- underagent«.

3. 379 L 0267: Rådets første direktiv 79/267/EØF af 5. marts 1979 om samordning af de administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte livsforsikringsvirksomhed (79/267/EØF) (EFT nr. L 63 af 13.3.1979, s. 1), som ændret ved

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 390 L 0619: Rådets direktiv 90/619/EØF af 8. november 1990 (EFT nr. L 330 af 29.11.1990, s. 50)

— 392 L 0096: Rådets direktiv 92/96/EØF af 10. november 1992 (EFT nr. L 360 af 9.12.1992, s. 1).

a) I artikel 4 tilføjes følgende stykke:

»Dette direktiv vedrører ikke pensionsforsikrings-selskaber som omhandlet i den finske lov om ansattes pension (TEL) eller anden finsk lovgivning på området, forudsat at:

a) pensionsforsikringsselskaber, der allerede efter finsk lov skal have adskilt bogholderi og forvaltning for deres pensionsvirksomhed, fra tiltrædelsestidspunktet opretter separate juridiske enheder til at udøve disse aktiviteter;

b) de finske myndigheder uden forskelsbehandling tillader statsborgere og selskaber fra medlemsstaterne i henhold til finsk lovgivning at udøve de i artikel 1 omhandlede former for virksomhed, som er forbundet med denne undtagelse, ved at kunne:

— eje eller deltage i et eksisterende forsikringsselskab eller -koncern;

— oprette eller deltage i nye forsikringsselskaber eller -koncerner, herunder pensionsforsikringsselskaber;

c) inden for tre måneder efter tiltrædelsen forelægger de finske myndigheder Kommissionen en rapport til godkendelse, hvori der redegøres for hvilke foranstaltninger, der er truffet for at udskille TEL-virksomhed fra normal forsikringsvirksomhed, som udøves af finske forsikringsselskaber, for at efterkomme alle betingelserne i det tredje livsforsikringsdirektiv.«

b) Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1, litra a):

»— For Republikken Østrig:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

- For Republikken Finland:
keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening
- For Kongeriget Norge:
aksjeselskap, gjensidig selskap
- For Kongeriget Sverige:
»försäkringsaktiebolag«, »ömsesidiga försäkringsbolag«, »understödsföreningar«.

III. KREDITINSTITUTTER

1. 377 L 0780: Rådets første direktiv 77/780/EØF af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (EFT nr. L 322 af 17.12.1977, s. 30), som ændret ved:
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - 385 L 0345: Rådets direktiv 83/345/EØF af 8. juli 1985 (EFT nr. L 183 af 16.7.1985, s. 19)
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).
 - 386 L 0524: Rådets direktiv 86/524/EØF af 27. oktober 1986 (EFT nr. L 309 af 4.11.1986, s. 15)
 - 389 L 0646: Rådets direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 (EFT nr. L 386 af 30.12.1989, s. 1).

Følgende tilføjes i artikel 2, stk. 2:

»I Østrig:

- foretagender, der er anerkendt som almennyttige boligselskaber

I Finland:

- Teollisen yhteistyön rahasto. Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finlands Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab

I Sverige:

- Svenska Skeppshypotekskassan.

2. 389 L 0299: Rådets direktiv 89/299/EØF af 17. april 1989 om kreditinstitutters egenkapital (EFT nr. L 124 af 5.5.1989, s. 16), som ændret ved:

- 391 L 0633: Rådets direktiv 91/633/EØF af 3. december 1991 (EFT nr. L 339 af 11.12.1991, s. 33)

- 392 L 0016: Rådets direktiv 92/16/EØF af 16. marts 1992 (EFT nr. L 75 af 21.3.1992, s. 48).

Begyndelsen af artikel 4a affattes således: »Danmark og Norge kan tillade, at henholdsvis danske og norske realkreditinstitutter, der er ...«.

3. 389 L 0647: Rådets direktiv 89/647/EØF af 18. december 1989 om solvensnøgletal for kreditinstitutter (EFT nr. L 386 af 30.12.1989, s. 14), som ændret ved:

- 391 L 0031: Kommissionens direktiv 91/31/EØF af 19. december 1990 (EFT nr. L 17 af 23.1.1991, s. 20)

- 392 L 0030: Rådets direktiv 92/30/EØF af 6. april 1992 (EFT nr. L 110 af 28.4.1992, s. 52).

a) Følgende tilføjes i artikel 6, stk. 1, litra c), nr. 1):

»og lån, som til de kompetente myndigheders tilfredshed er helt og fuldt sikrede ved andele i finske boligselskaber, der drives i henhold til den finske lov om boligselskaber af 1991 eller senere tilsvarende lovgivning, og som vedrører boliger, der er eller vil blive beboet eller udlejet af låntageren.«

- b) I artikel 11, stk. 4, ændres: »Tyskland, Danmark og Grækenland« til »Tyskland, Danmark Grækenland og Østrig«.

4. 392 L 0121: Rådets direktiv 92/121/EØF af 21. december 1992 om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (EFT nr. L 29 af 5.2.1993, s. 1)

a) Artikel 4, stk. 7, litra p), affattes således:

»p) lån, for hvilke der til de kompetente myndigheders tilfredshed er stillet sikkerhed i form af pant i fast ejendom til beboelse eller i form af andele i finske boligselskaber, der drives i henhold til den finske lov om boligselskaber af 1991 eller senere tilsvarende lovgivning samt

leasingtransaktioner, hvor udlejeren beholder den fulde ejendomsret til den lejede bolig, så længe lejereren ikke har benyttet sin købsoption, i begge tilfælde inden for 50% af værdien af den pågældende faste ejendom.»

b) Følgende afsnit tilføjes i artikel 6, stk. 9:

»Tilsvarende gælder for lån, for hvilke der til de kompetente myndigheders tilfredshed er stillet sikkerhed i form af andele i finske boligselskaber, der drives i henhold til den finske lov om boligselskaber af 1991 eller senere tilsvarende lovgivning, og idet disse lån svarer til de i foregående afsnit nævnte lån i fast ejendom.«

C. FRIE VAREBEVÆGELSER

I. MOTORKØRETØJER

1. 370 L 0156: Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 42 af 23.2.1970, s. 1), som ændret ved:

- 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
- 378 L 0315: Rådets direktiv 78/315/EØF af 21. december 1977 (EFT nr. L 81 af 28.3.1978, s. 1)
- 378 L 0547: Rådets direktiv 78/547/EØF af 12. juni 1978 (EFT nr. L 168 af 26.6.1978, s. 39)
- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 380 L 1267: Rådets direktiv 80/1267/EØF af 16. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 34), berigtiget ved EFT nr. L 265 af 19.9.1981, side 28
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 387 L 0358: Rådets direktiv 87/358/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 51)

— 387 L 0403: Rådets direktiv 87/403/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 220 af 8.8.1987, s. 44).

— 392 L 0053: Rådets direktiv 92/53/EØF af 18. juni 1992 (EFT nr. L 225 af 10.8.1992, s. 1).

— 393 L 0081: Kommissionens direktiv 93/81/EØF af 29. september 1993 (EFT nr. L 264 af 23.10.1993, s. 49)

a) I bilag VII tilføjes følgende i punkt 1, del 1:

»12 for Østrig
17 for Finland
16 for Norge
5 for Sverige«.

b) I bilag IX tilføjes følgende i del I og II, punkt 37:

»Østrig:, Finland:, Norge:, Sverige:«.

2. 370 L 0157: Rådets direktiv 70/157/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer (EFT nr. L 42 af 23.2.1970, s. 16), som ændret ved:

- 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
- 373 L 0350: Kommissionens direktiv 73/350/EØF af 7. november 1973 (EFT nr. L 321 af 22.11.1973, s. 33)
- 377 L 0212: Rådets direktiv 77/212/EØF af 8. marts 1977 (EFT nr. L 66 af 12.3.1977, s. 33)
- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 381 L 0334: Kommissionens direktiv 81/334/EØF af 13. april 1981 (EFT nr. L 131 af 18.5.1981, s. 6)

- 384 L 0372: Kommissionens direktiv 84/372/EØF af 3. juli 1984 (EFT nr. L 196 af 26.7.1984, s. 47)
 - 384 L 0424: Rådets direktiv 84/424/EØF af 3. september 1984 (EFT nr. L 238 af 6.9.1984, s. 31)
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
 - 389 L 0491: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43).
 - 392 L 0097: Rådets direktiv 92/97/EØF af 10. november 1992 (EFT nr. L 371 af 19.12.1992, s. 1)
- a) I bilag II tilføjes følgende i fodnoten til punkt 3.1.3:
- »12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.
- b) I bilag IV tilføjes følgende i fodnoten vedrørende kendingsbogstavet/bogstaverne for det land, der udsteder standardtypegodkendelsen:
- »12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.
3. 370 L 0388: Rådets direktiv 70/388/EØF af 27. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers lydsignalapparater (EFT nr. L 176 af 10.8.1970, s. 227), berigtiget ved EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:
- 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).
- I bilag I, punkt 1.4.1, tilføjes følgende til teksten i parentes:
- »12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.
4. 371 L 0127: Rådets direktiv 71/127/EØF af 1. marts 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til motordrevne køretøjer (EFT nr. L 68 af 22.3.1971, s. 1), som ændret ved:
- 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
 - 379 L 0795: Kommissionens direktiv 79/795/EØF af 20. juli 1979 (EFT nr. L 239 af 22.9.1979, s. 1)
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - 385 L 0205: Kommissionens direktiv 85/205/EØF af 18. februar 1985 (EFT nr. L 90 af 29.3.1985, s. 1)
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
 - 386 L 0562: Kommissionens direktiv 86/562/EØF af 6. november 1986 (EFT nr. L 327 af 22.11.1986, s. 49)
 - 388 L 0321: Kommissionens direktiv 88/321/EØF af 16. maj 1988 (EFT nr. L 147 af 14.6.1988, s. 77).
- I tillæg 2 til bilag II tilføjes følgende i listen over kendingsnumre i punkt 4.2:
- »12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.
5. 374 L 0483: Rådets direktiv 74/483/EØF af 17. september 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udragende dele på motordrevne køretøjer (EFT nr. L 266 af 2.10.1974, s. 4), som ændret ved:
- 379 L 0488: Kommissionens direktiv 79/488/EØF af 18. april 1979 (EFT nr. L 128 af 26.5.1979, s. 1)
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag I tilføjes følgende i fodnoten til punkt 3.2.2.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

6. 376 L 0114: Rådets direktiv 76/114/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende skilte og foreskrevne påskrifter og disses anbringelsessted og -måde for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 56 af 4.3.1976, s. 38, og EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:

- 378 L 0507: Kommissionens direktiv 78/507/EØF af 19. maj 1978 (EFT nr. L 155 af 13.6.1978, s. 31).

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilagets punkt 2.1.2 tilføjes følgende til teksten i parentes:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

7. 376 L 0757: Rådets direktiv 76/757/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende refleksanordninger på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 32), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

8. 376 L 0758: Rådets direktiv 76/758/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter og stoplygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 54), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

- 389 L 0516: Kommissionens direktiv 89/516/EØF af 1. august 1989 (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 1).

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

9. 376 L 0759: Rådets direktiv 76/759/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om retningsviserblinklys på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 71), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

- 389 L 0277: Kommissionens direktiv 89/277/EØF af 28. marts 1989 (EFT nr. L 109 af 20.4.1989, s. 25), berigtiget ved EFT nr. L 114 af 27.4.1989, s. 52.

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

10. 376 L 0760: Rådets direktiv 76/760/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes

lovgivning om belysningsanordninger til bagnummerplade på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 85), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag I indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

11. 376 L 0761: Rådets direktiv 76/761/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende motordrevne køretøjers lygter til nærlys og/eller fjernlys samt vedrørende elektriske glødelamper til disse lygter (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 96), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 389 L 0517: Kommissionens direktiv 89/517/EØF af 1. august 1989 (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 15).

I bilag VI indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

12. 376 L 0762: Rådets direktiv 76/762/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tågeforlygter på motordrevne køretøjer samt om lamper til disse lygter (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 122), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

13. 377 L 0538: Rådets direktiv 77/538/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tågebaglygter på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 60), berigtiget ved EFT nr. L 284 af 10.10.1978, s. 11, som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 389 L 0518: Kommissionens direktiv 89/518/EØF af 1. august 1989 (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 24).

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

14. 377 L 0539: Rådets direktiv 77/539/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om baklygter på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 72), berigtiget ved EFT nr. L 284 af 10.10.1978, s. 11, som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

15. 377 L 0540: Rådets direktiv 77/540/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om parkeringslygter på motordrevne køretøjer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 83), berigtiget ved EFT nr. L 284 af 10.10.1978, s. 12, som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag IV indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

16. 377 L 0541: Rådets direktiv 77/541/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedsseler og fastholdelsesanordninger i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 95), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 381 L 0576: Rådets direktiv 81/576/EØF af 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 af 29.7.1981, s. 32)

— 382 L 0319: Kommissionens direktiv 82/319/EØF af 2. april 1982 (EFT nr. L 139 af 19.5.1982, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 390 L 0628: Kommissionens direktiv 90/628/EØF af 30. oktober 1990 (EFT nr. L 341 af 6.12.1990, s. 1).

I bilag III indsættes følgende i punkt 1.1.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

17. 378 L 0932: Rådets direktiv 78/932/EØF af 16. oktober 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om nakkestøtter i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 325 af 20.11.1978, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilag VI indsættes følgende i punkt 1.1.1:

»12 for Østrig

17 for Finland

16 for Norge

5 for Sverige«.

18. 378 L 1015: Rådets direktiv 78/1015/EØF af 23. november 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningsanlæg for motorcykler (EFT nr. L 349 af 13.12.1978, s. 21), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 387 L 0056: Rådets direktiv 87/56/EØF af 18. december 1986 (EFT nr. L 24 af 27.1.1987, s. 42)

— 389 L 0235: Rådets direktiv 89/235/EØF af 13. marts 1989 (EFT nr. L 98 af 11.4.1989, s. 1).

a) I artikel 2 indsættes følgende led:

— Typengenehmigung, i den østrigske lovgivning,

— tyypihyväksyntä/typgodkännande, i den finske lovgivning

— typegodkjenning, i den norske lovgivning

— typgodkännande, i den svenske lovgivning«.

b) I bilag II indsættes følgende i punkt 3.1.3:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

19. 380 L 0780: Rådets direktiv 80/780/EØF af 22. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til tohjulede motorkøretøjer, med eller uden sidevogn, og om deres montering på disse køretøjer (EFT nr. L 229 af 30.8.1980, s. 49), som ændret ved:

— 380 L 1272: Rådets direktiv 80/1272/EØF af 22. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 73)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 8 indsættes følgende led:

- »— Typengenehmigung i den østrigske lovgivning,
- tyypihyväksyntä/typgodkännande i den finske lovgivning
- typegodkjenning i den norske lovgivning
- typgodkännande i den svenske lovgivning«.

20. 388 L 0077: Rådets direktiv 88/77/EØF af 3. december 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT nr. L 36 af 9.2.1988, s. 33).

— 391 L 0542: Rådets direktiv 91/542/EØF af 1. oktober 1991 (EFT nr. L 295 af 25.10.1991, s. 1)

I bilag I indsættes følgende i punkt 5.1.3:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

21. 391 L 0226: Rådets direktiv 91/226/EØF af 27. marts 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om afskærmningssystemer til visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 103 af 23.4.1991, s. 5)

I bilag II indsættes følgende i punkt 3.4.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

22. 392 L 0022: Rådets direktiv 92/22/EØF af 31. marts 1992 om sikkerhedsrunder og materiale til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 129 af 14.5.1992, s. 11)

I bilag II indsættes følgende i fodnoten til punkt 4.4.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

23. 392 L 0023: Rådets direktiv 92/23/EØF af 31. marts 1992 om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf (EFT nr. L 129 af 14.5.1992, s. 95)

I bilag I indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

24. 392 L 0061: Rådets direktiv 92/61/EØF af 30. juni 1992 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT nr. L 225 af 10.8.1992, s. 72)

I bilag V indsættes følgende i punkt 1.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

II. LANDBRUGS- OG SKOVBRUGSTRAKTORER

1. 374 L 0150: Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 84 af 28.3.1974, s. 10), som ændret ved:

— 379 L 0694: Rådets direktiv 79/694/EØF af 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 af 13.8.1979, s. 17)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 388 L 0297: Rådets direktiv 88/297/EØF af 3. maj 1988 (EFT nr. L 126 af 20.5.1988, s. 52).

I artikel 2, litra a), indsættes følgende led:

- » Typengenehmigung i den østrigske lovgivning
- tyypihyvaksyntä/typgodkännande i den finske lovgivning
- typegodkjenning i den norske lovgivning
- typgodkännande i den svenske lovgivning«.

2. 377 L 0536: Rådets direktiv 77/536/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugs-hjultraktorer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 1), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 389 L 0680: Rådets direktiv 89/680/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 26).

I bilag VI indsættes følgende:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

3. 378 L 0764: Rådets direktiv 78/764/EØF af 25. juli 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 255 af 18.9.1978, s. 1), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
- 383 L 0190: Kommissionens direktiv 83/190/EØF af 28. marts 1983 (EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 13)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 388 L 0465: Kommissionens direktiv 88/465/EØF af 30. juni 1988 (EFT nr. L 228 af 17.8.1988, s. 31).

I bilag II indsættes følgende i punkt 3.5.2.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

4. 379 L 0622: Rådets direktiv 79/622/EØF af 25. juni 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugs-hjultraktorer (statisk afprøvning) (EFT nr. L 179 af 17.7.1979, s. 1), som ændret ved:

- 382 L 0953: Kommissionens direktiv 82/953/EØF af 15. december 1982 (EFT nr. L 386 af 31.12.1982, s. 31)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 388 L 0413: Kommissionens direktiv 88/413/EØF af 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 af 26.7.1988, s. 32).

I bilag VI indsættes følgende:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

5. 386 L 0298: Rådets direktiv 86/298/EØF af 26. maj 1986 om bagtil monterede styrtssikre førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 186 af 8.7.1986, s. 26), som ændret ved:

- 389 L 0682: Rådets direktiv 89/682/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 29).

I bilag VI indsættes følgende:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

6. 387 L 0402: Rådets direktiv 87/402/EØF af 25. juni 1987 om styrtssikre frontmonterede førerværn på småsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 220 af 8.8.1987, s. 1), som ændret ved:

— 389 L 0681: Rådets direktiv 89/681/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 27).

I bilag VII indsættes følgende:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

7. 389 L 0173: Rådets direktiv 89/173/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugstraktorer (EFT nr. L 67 af 10.3.1989, s. 1).

- a) I bilag III A indsættes følgende i fodnote 1) til punkt 5.4.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

- b) I bilag V, punkt 2.1.3, tilføjes følgende til teksten i parentes:

» 12 for Østrig, 17 for Finland, 16 for Norge, 5 for Sverige«.

III. HEJSE-, LØFTE- OG TRANSPORTMATERIEL

- 384 L 0528: Rådets direktiv 84/528/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende fælles bestemmelser for hejse-, løfte- og transportmateriel (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 72), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 388 L 0665: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).

I bilag I, punkt 3, tilføjes følgende til teksten i parentes:

»A for Østrig, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland«.

IV. HUSHOLDNINGSSAPPARATER

- 379 L 0531: Rådets direktiv 79/531/EØF af 14. maj 1979 om anvendelse på elbageovne af direktiv 79/530/EØF om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug (EFT nr. L 145 af 13.6.1979, s. 7), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

- a) Bilag I ændres således:

- i) I punkt 3.1.1, indsættes følgende:

»»Sähköuuni«, på finsk (FI)
»Elektrisk stekeovn«, på norsk (N)
»Elektrisk ugn«, på svensk (S)«.

- ii) I punkt 3.1.3, indsættes følgende:

»»Käyttötilavuus« (FI)
»Nyttevolum« (N)
»Nyttovolym« (S)«.

- iii) I punkt 3.1.5.1, indsættes følgende:

»Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI)
Energiforbruk ved oppvarmning til 200 °C (N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S)«

»Vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa)(FI)
Energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200 °C)(N)
Energiförbrukning för att upprätthålla 200 °C i en timme (S)«

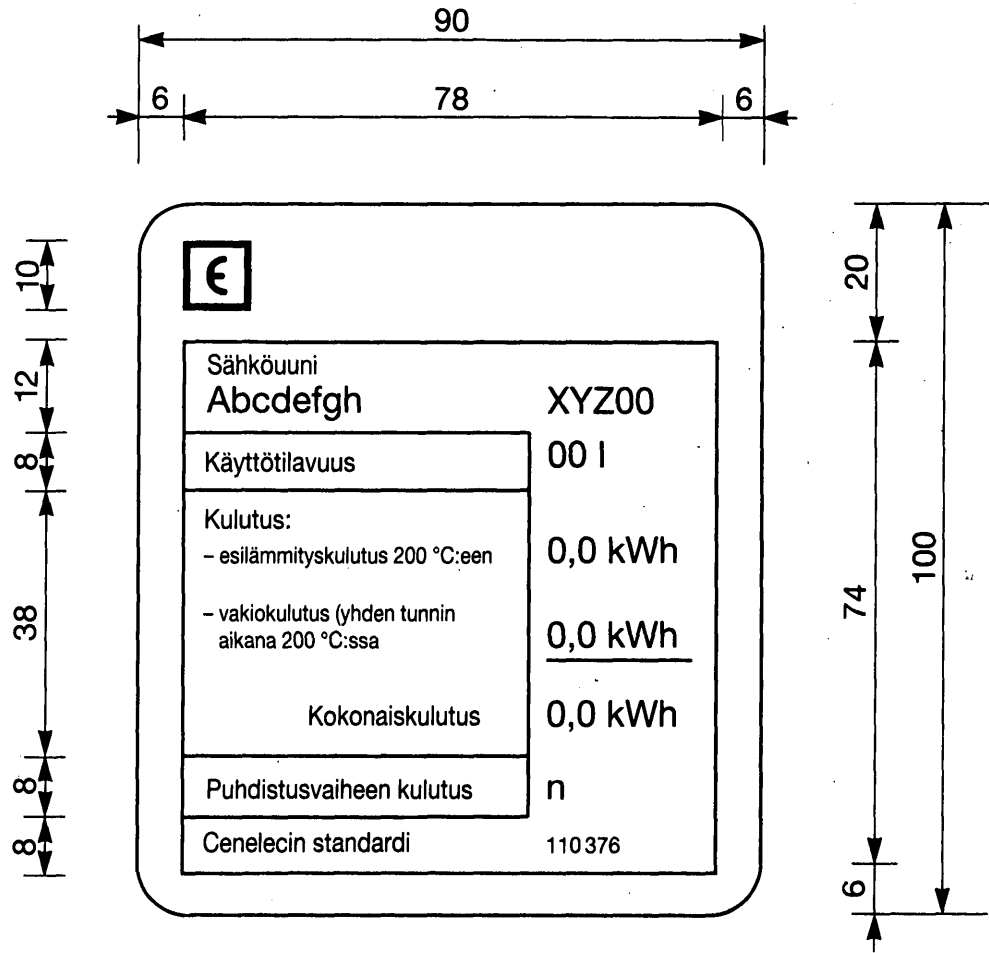
»KOKONAISKULUTUS (FI)
TOTALT (N)
TOTALT (S)«.

- iv) I punkt 3.1.5.3, indsættes følgende:

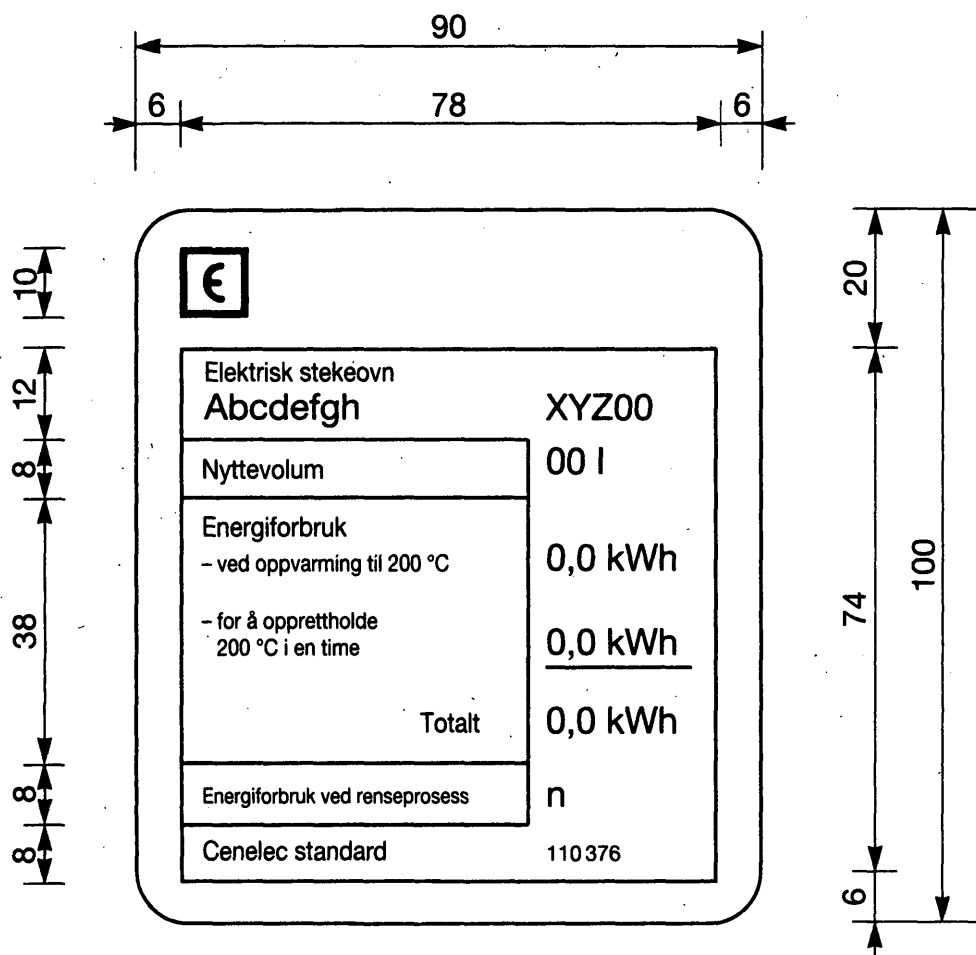
»Puhdistusvaiheen kulutus (FI)
Energiforbruk ved rensesprosess (N)
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S)«.

- b) Følgende bilag indsættes:

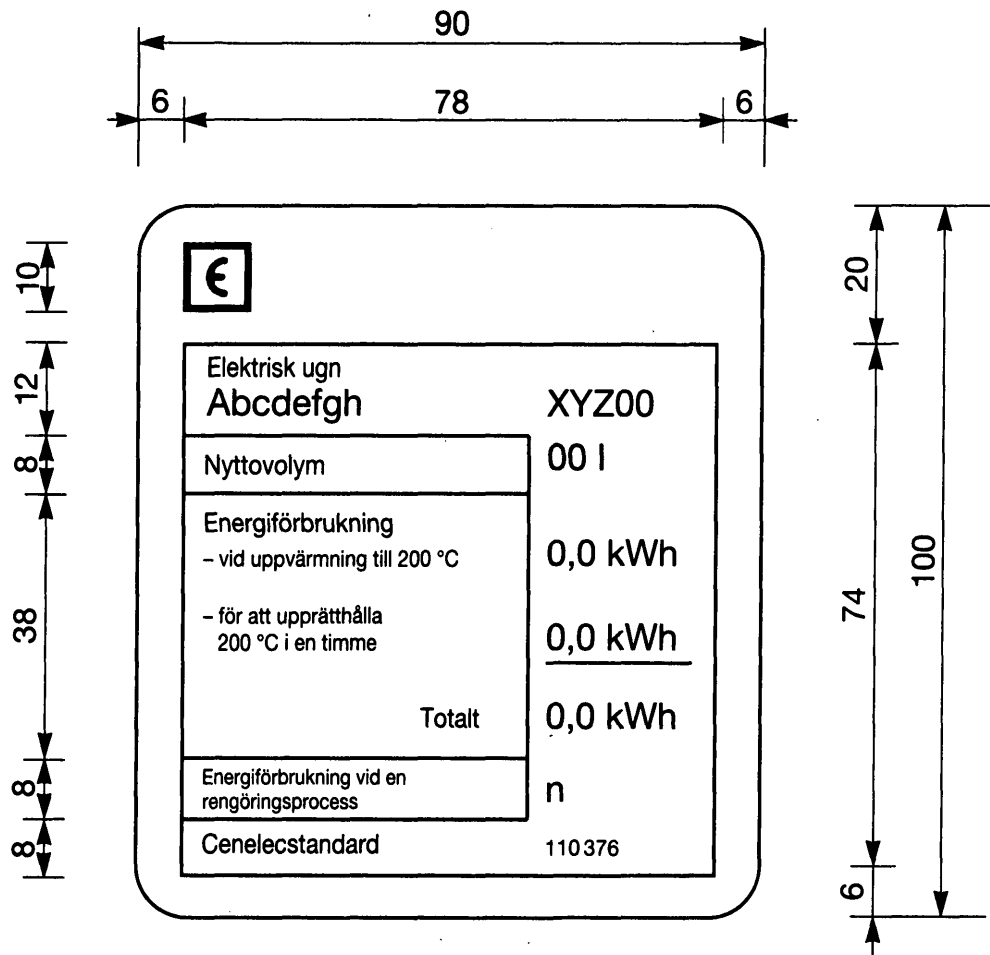
BILAG II (b)



BILAG II (i)



BILAG II (j)



V. ENTREPRENØRMATERIEL

1. 386 L 0295: Rådets direktiv 86/295/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på visse typer bygge- og anlægsmateriel med henblik på beskyttelse ved væltning og/eller stejling (ROPS) (EFT nr. 186 af 8.7.1986, s. 1).

I bilag IV tilføjes følgende til teksten i parentes:

»A for Østrig, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland«.

2. 386 L 0296: Rådets direktiv 86/296/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på visse typer bygge- og anlægsmateriel med henblik på beskyttelse mod nedfaldende genstande (FOPS) (EFT nr. L 186 af 8.7.1986, s. 10).

I bilag IV tilføjes følgende til teksten i parentes:

»A for Østrig, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland«.

VI. TRYKBEHOLDERE

- 376 L 0767: Rådets direktiv 76/767/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for trykbeholdere og kontrolmetoder for disse (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 153), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 388 L 0665: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).

Følgende tilføjes til teksten i parentes i første led i punkt 3.1 i bilag I og i første led i punkt 3.1.1.1 i bilag II:

»A for Østrig, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland«.

VII. MÅLEINSTRUMENTER

1. 371 L 0316: Rådets direktiv 71/316/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning med hensyn til fælles bestemmelser om måleinstrumenter samt om måletekniske kontrolmetoder (EFT nr. L 202 af 6.9.1971, s. 1), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 372 L 0427: Rådets direktiv 72/427/EØF af 19. december 1972 (EFT nr. L 291 af 28.12.1972, s. 156)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 383 L 0575: Rådets direktiv 83/575/EØF af 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 af 28.11.1983, s. 43)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 387 L 0354: Rådets direktiv 87/354/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 43)

— 388 L 0665: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).

- a) Følgende tilføjes til teksten i parentes i første led i punkt 3.1 i bilag I og i første led i punkt 3.1.1.1(a) i bilag II:

»A for Østrig, N for Norge, S for Sverige, FI for Finland«.

- b) De i punkt 3.2.1 i bilag II omhandlede tegninger suppleres med de bogstaver, som er nødvendige for tegnene A, N, S, FI.

2. 371 L 0347: Rådets direktiv 71/347/EØF af 12. oktober 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måling af hektolitervægten for korn (EFT nr. L 239 af 25.10.1971, s. 1), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I artikel 1, litra a), tilføjes følgende i parentes:

»EY hehtolitrapaino

EF hektolitervekt

EG hektolitervekt«

3. 371 L 0348: Rådets direktiv 71/348/EØF af 12. oktober 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om supplerende anordninger til målere af væsker, med undtagelse af vand (EFT nr. L 239 af 25.10.1971, s. 9), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I bilagets kapitel IV indsættes følgende i slutningen af punkt 4.8.1:

»10 Groschen (Østrig)
10 penniä/10 penni (Finland)
10 øre (Norge)
10 öre (Sverige)«.

VIII. TEKSTILER

1. 371 L 0307: Rådets direktiv 71/307/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betegnelser for tekstilprodukter (EFT nr. L 185 af 16.8.1971, s. 16), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 383 L 0623: Rådets direktiv 83/623/EØF af 25. november 1983 (EFT nr. L 353 af 15.12.1983, s. 8)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 387 L 0140: Kommissionens direktiv 87/140/EØF af 6. februar 1987 (EFT nr. L 56 af 26.2.1987, s. 24).

Følgende tilføjes i artikel 5, stk. 1:

»— uusi villa,

— ren ull,

— kamull«.

IX. LEVNEDSMIDLER

1. 376 L 0118: Rådets direktiv 76/118/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse former for konserveret, helt eller delvis inddampet mælk bestemt til menneskeføde (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 49), som ændret ved:

— 378 L 0630: Rådets direktiv 78/630/EØF af 19. juni 1978 (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 12)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 383 L 0635: Rådets direktiv 83/635/EØF af 13. december 1983 (EFT nr. L 357 af 21.12.1983, s. 37)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

Artikel 3, stk. 2, litra c), affattes således:

- »c) »flødepulver« i Danmark, »Rahmpulver« og »Sahnepulver« i Tyskland og Østrig, »græddpulver« i Sverige, »kermajauhe/græddpulver« i Finland og »fløtepulver« i Norge for at betegne det i bilaget, punkt 2, litra d) definerede produkt«.

2. 379 L 0112: Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne (EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

- 385 L 0007: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)

- 386 L 0197: Rådets direktiv 86/197/EØF af 26. maj 1986 (EFT nr. L 144 af 29.5.1986, s. 38)

- 389 L 0395: Rådets direktiv 89/395/EØF af 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 17)

- 391 L 0072: Kommissionens direktiv 91/72/EØF af 16. januar 1991 (EFT nr. L 42 af 15.2.1991, s. 27).

- a) Følgende tilføjes i artikel 5, stk. 3:

- »— på finsk
»säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
- på norsk
»bestrålt, behandlet med ioniserende stråling«,
- på svensk
»bestrålad, behandlad med joniserande strålning«.

- b) I artikel 9, stk. 6, svarer henvisningerne til KN-kode 2206 00 91, 2206 00 93 og 2206 00 99 til HS 2206.

- c) I artikel 9a, stk. 2, indsættes følgende tekst:

- »— på finsk
»viimeinen käyttökäyttökohta«,
- på norsk
»siste forbruksdag«,
- på svensk
»sista förbrukningsdag«.

- d) I artikel 10a svarer henvisningerne til FTT 22.04 og 22.05 til HS 2204.

3. 380 L 0590: Kommissionens direktiv 80/590/EØF af 9. juni 1980 om fastlæggelse af et symbol, der kan ledsage materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 151 af 19.6.1980, s. 21), som ændret ved:

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

- a) Følgende tekst indsættes i bilagets titel:

- »LIITE«
»VEDLEGG«
»BILAGA«.

- b) Følgende føjes til teksten i bilaget:

- »Tunnus«

4. 389 L 0108: Rådets direktiv 89/108/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler (EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 34).

- I artikel 8, stk. 1, litra a), indsættes følgende tekst:

- »— på finsk »pakastettu«,
- på norsk »dypfrost«,
- på svensk »djupfrost«.

5. 391 L 0231: Kommissionens direktiv 91/321/EØF af 14. maj 1991 om moderniseringsstatninger og tilskuds-blandinger til spædbørn og småbørn (EFT nr. L 175 af 4.7.1991, s. 35)

- a) I artikel 7, stk. 1, tilføjes følgende i første afsnit:

»— på finsk

»Äidinmaidonkorvike« og »Vierotusvalmiste«

— på norsk

»Morsmelkerstatning« og »Tilskuddsblanding«

— på svensk

»Modersmjölksersättning« og »Tillskottsnäring«

b) I artikel 7, stk. 1, tilføjes følgende i andet afsnit:

»— på finsk

»Maitopohjainen äidinmaidonkorvike« og »Maitopohjainen vierotusvalmiste«

— på norsk

»Morsmelkerstatning utelukkende basert på melk« og »Tilskuddsblanding utelukkende basert på melk«

— på svensk

»Modersmjölksersättningar uteslutande baserad på mjölk« og »Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk«.

6. 393 L 0077: Rådets direktiv 93/77/EØF af 21. september 1993 om frugtsaft og visse lignende produkter (EFT nr. L 244 af 30.9.1993, s. 23).

Følgende tilføjes i artikel 3, stk. 2:

»f) »must« suppleret med angivelsen på svensk af den frugt, der er anvendt til frugtsaft; på norsk »eplemost« for æblemost, der ikke er tilsat sukker.

g) »täysmehu« suppleret med angivelsen på finsk af den frugt, der er anvendt til frugtsaft uden tilsat vand, uden tilsætning af sukker bortset fra sukker til justering af smagen (højest 15g/kg) og uden andre tilsætningsstoffer.

h) »tuoremehu« suppleret med angivelsen på finsk af den frugt, der er anvendt til frugtsaft uden tilsat vand, uden tilsætning af sukker, og som ikke er varmebehandlet.

i) »mehu« suppleret med angivelsen på finsk af den frugt, der er anvendt til frugtsaft med tilsætning af vand eller sukker og med et saftindhold på mindst 35 vægtprocent.«

X. GØDNING

376 L 0116: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 21), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 388 L 0183: Rådets direktiv 88/183/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. L 83 af 29.3.1988, s. 33)

— 389 L 0284: Rådets direktiv 89/284/EØF af 13. april 1989 om supplering og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår calcium, magnesium, natrium og svovl i gødninger (EFT nr. L 111 af 22.4.1989, s. 34)

— 389 L 0530: Rådets direktiv 89/530/EØF af 18. september 1989 om supplering og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår mikronæringsstofferne bor, cobolt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (EFT nr. L 281 af 30.9.1989, s. 116).

a) I bilag I, del A II, føjes følgende til teksten i parentes i spalte 6, nr. 1, stk. 3:

»Finland, Norge, Sverige, Østrig«.

b) I bilag I, del B, afdeling 1, 2 og 4, indsættes følgende efter »(6b)« i teksten i parentes i spalte 9, stk. 3, første led:

»Finland, Norge, Sverige, Østrig«.

XI. GENERELLE TILPASNINGER I FORBINDELSE MED TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

1. 383 L 0189: Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 8), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 388 L 0182: Rådets direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. L 81 af 26.3.1988, s. 75)

— 392 D 0400: Kommissionens afgørelse 92/400/EØF af 15. juli 1992 (EFT nr. L 221 af 6.8.1992, s. 55).

a) Artikel 1, stk. 7, erstattes af følgende:

»7. »produkt«, alle produkter, der fremstilles industrielt, og alle landbrugsprodukter, herunder også fiskeriprodukter«.

b) Følgende føjes til liste nr. 1 i bilaget:

»ON (Østrig)

Österreichisches Normungsinstitut

Heinestraße 38

A-1020 Wien

ÖVE (Østrig)

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

Eschenbachgasse 9

A-1010 Wien

SFS (Finland)

Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.

PL 205

FIN-00121 Helsinki

SESKO (Finland)

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys
Sesko r.y.

Särkiniementie 3

FIN-00210 Helsinki

NSF (Norge)

Norges Standardiseringsforbund

Pb 7020 Homansbyen

N-0306 Oslo

NEK (Norge)

Norsk Elektroteknisk Komite

Pb 280 Skøyen

N-0212 Oslo

SIS (Sverige)

Standardiseringskommissionen i Sverige

Box 3295

S-103 66 Stockholm

SEK (Sverige)

Svenska Elektriska Kommissionen

Box 1284

S-164 28 Kista»

2. 393 R 0339: Rådets forordning (EØF) nr. 339/93 af 8. februar 1993 om kontrol med, at produkter indført fra tredjelande overholder produktsikkerhedsreglerne (EFT nr. L 40 af 17.2.1993, s. 1), som ændret ved:

— 393 D 0583: Kommissions beslutning af 28. juli 1993 (EFT nr. L 279 af 12.11.1993, s. 39).

a) I artikel 6, stk. 1, tilføjes følgende:

»Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93«,

— »Farlig produkt — ikke godkjent for fri omsetning. Forordning (EØF) nr. 339/93«,

— »Farlig produkt — ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93«.

b) I artikel 6, stk. 2, tilføjes følgende:

»Tuote ei vaatimusten mukainen — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93«,

— »Ikke samsvarende produkt — ikke godkjent for fri omsetning. Forordning (EØF) nr. 339/93«,

— »Icke överensstämmande produkt — ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93«.

XII. HANDEL OG DISTRIBUTION

348 D 0428: Kommissionens afgørelse 81/428/EØF af 20. maj 1981 om nedsættelse af et Udvalg for Handel og Distribution (EFT nr. L 165 af 23.6.1981, s. 24), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 17).

a) I artikel 3,

— stk. 1, erstattes »50« med »68«;

— stk. 2, erstattes »26« med »36«;

b) I artikel 7, stk. 1, erstattes »tolv« med »seksten«.

D. GENSIDIG ANERKENDELSE AF FAGLIGE KVALIFIKATIONER

I. GENEREL ORDNING

392 L 0051: Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 89/48/EØF (EFT nr. L 209 af 24.7.1992, s. 25)

Følgende tilføjes i bilag C »LISTE OVER UDDANNELSER MED SÆRLIG STRUKTUR, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 1, LITRA a), FØRSTE AFSNIT, ANDET LED, PUNKT ii)«

a) I punkt 1 »De paramedicinske og socialpædagogiske uddannelser« indsættes følgende:

»I Østrig

følgende uddannelser:

- kontaktlinseoptiker (»Kontaktlinsenoptiker«)
- fodterapeut (»Fußpfleger«)
- høreapparattekniker (»Hörgeräteakustiker«)
- drogist (»Drogist«)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, og som er opdelt i en læretid på mindst tre år delvist i en virksomhed og delvist på en fagskole samt en periode med erhvervspraktik og -uddannelse, som afsluttes med en eksamen, der giver ret til at udøve det pågældende erhverv og uddanne lærlinge

- massør (»Masseur«)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, bestående af en læretid på to år og en periode på to år med erhvervspraktik og -uddannelse samt et kursus på et år, som afsluttes med en eksamen, der giver ret til at udøve det pågældende erhverv og uddanne lærlinge

- børnehavepædagog (»Kindergärtner/in«)
- pædagog (»Erzieher«)

der svarer til et uddannelsesforløb på 13 år, herunder fem års erhvervsuddannelse på en fagskole, afsluttet med en eksamen.

b) I punkt 2 »Mesteruddannelser (Mester/Meister/Maitre) der svarer til uddannelser inden for håndværksmæssig virksomhed, der ikke er omfattet af direktiverne i bilag A« indsættes følgende:

»I Østrig

følgende uddannelser:

- bandagist (»Bandagist«)
- korsetmager (»Miederwarenerzeuger«)
- optiker (»Optiker«)
- ortopædisk håndskomager (»Orthopädienschuhmacher«)
- ortopæditekniker (»Orthopädietechniker«)
- tandtekniker (»Zahntechniker«)
- gartner (»Gärtner«)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, og som er opdelt i en læretid på mindst tre år delvist i en virksomhed og delvist på en fagskole samt en periode på mindst to år med erhvervspraktik og -uddannelse, som afsluttes med en mestereksamen, der giver ret til at udøve det pågældende erhverv, uddanne lærlinge og benytte titlen »Meister«

mesteruddannelse inden for land- og skovbrug, især

- mester i landbrug (»Meister in der Landwirtschaft«)
- mester i landbrugsøkonomi (»Meister in der ländlichen Hauswirtschaft«)
- mester i havebrug (»Meister im Gartenbau«)
- mester i grøntsagsdyrkning (»Meister im Feldgemüsebau«)
- mester i frugtdyrkning og -behandling (»Meister im Obstbau und in der Obstverwertung«)
- mester i vindyrkning og -produktion (»Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft«)
- mester i mejeribrug (»Meister in der Molkerei- und Käsewirtschaft«)
- mester i hesteopdræt (»Meister in der Pferdewirtschaft«)
- mester i fiskeri (»Meister in der Fischereiwirtschaft«)
- mester i fjerkræopdræt (»Meister in der Geflügelwirtschaft«)
- mester i biavl (»Meister in der Bienenwirtschaft«)
- mester i skovbrug (»Meister in der Forstwirtschaft«)
- mester i skovbeplantning og -forvaltning (»Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft«)
- mester i landbrugs-lagerforvaltning (»Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung«)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 15 år, herunder en uddannelse på mindst seks år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, og som er opdelt i en læretid på mindst tre år delvist i en virksomhed og delvist på en fagskole samt en periode på tre år med erhvervspraktik, som afsluttes med en mestereksamen, der giver ret til at udøve det pågældende erhverv, uddanne lærlinge og benytte titlen »Meister«.

»I Norge

følgende uddannelser:

— »anleggsgartner«

— »tanntekniker«

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, og som er opdelt i en læretid på mindst tre år delvist i en virksomhed og delvist på en fagskole samt en periode på to år med erhvervspraktik og -uddannelse, som afsluttes med en mestereksamen vedrørende det pågældende erhverv, der giver ret til at uddanne lærlinge og benytte titlen »mester«.

c) I punkt 3. »Maritime erhverv«, litra a) »Maritim sejlads«, indsættes følgende:

»I Norge

følgende uddannelser

— »skipsfører«

— »overstyrmann«

— »kystskipper«

— »styrmann«

— »maskinsjef«

— »1. maskinist«

— »enemaskinist«

— »maskinoffiser«

der svarer til ni års folkeskole efterfulgt af en grundlæggende erhvervsuddannelse og fartstid på tre år (to et halvt år for maskinchefer/mestre), som

— for den vagthavende styrmand suppleres med et års videregående erhvervsuddannelse

— for de øvrige suppleres med to års videregående erhvervsuddannelse

samt yderligere fartstid, som anerkendes inden for rammerne af den internationale STCW-konvention (den internationale konvention om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold, 1978).

— »elektroautomasjonstekniker/skipselektriker«

der svarer til ni års folkeskole efterfulgt af en grundlæggende erhvervsuddannelse på to år, som suppleres med et års praktik og tjeneste til søs samt et års videregående erhvervsuddannelse.

d) I punkt 3. »Maritime erhverv« tilføjes følgende litra:

»c) Personale på boreplatforme«:

»I Norge

følgende uddannelser:

— »platformsjeff«

— »stabilitetssjef«

— »kontrollromoperatør«

— »teknisk sjef«

— »teknisk assistent«

der svarer til ni års folkeskole efterfulgt af en grundlæggende erhvervsuddannelse på to år, som suppleres med mindst et års off-shore tjeneste, samt

— for kontrolrumsoperatører, et års videregående erhvervsuddannelse

— for de øvrige, to et halvt års videregående erhvervsuddannelse.

e) I punkt 4. »Tekniske erhverv« indsættes følgende:

»I Østrig

følgende uddannelser:

- forstmand (»Förster«)
- teknisk konsulent (»Technisches Büro«)
- leje af arbejdskraft (»Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe«)
- arbejdsformidler (»Arbeitsvermittlung«)
- investeringskonsulent (»Vermögensberater«)
- detektiv (»Berufsdetektiv«)
- sikkerhedsvagt (»Bewachungsgewerbe«)
- ejendomsmægler (»Immobilienmakler«)
- ejendomsadministrator (»Immobilienverwalter«)
- reklameagentur (»Werbeagentur«)
- byggeleder (»Bauträger/Bauorganisator/Baubetreuer«)
- inkassator (»Inkassoinstitut«)

der svarer til et samlet alment og erhvervsrettet uddannelsesforløb på mindst 15 år, heraf otte års obligatorisk skolegang efterfulgt af mindst fem års faglig uddannelse eller handelsuddannelse, afsluttet med en eksamen og suppleret med mindst to års praktikophold afsluttet med en erhvervsfaglig eksamen.

- forsikringskonsulent (»Berater in Versicherungsangelegenheiten«)

der svarer til et samlet alment og erhvervsrettet uddannelsesforløb på 15 år, heraf seks års erhvervsuddannelse som led i en struktureret uddannelse, opdelt på tre års lærlingeuddannelse og tre års erhvervspraktik og -uddannelse, afsluttet med en eksamen.

- bygmester/projektleder (»Planender Baumeister«)
- tømrermester/projektleder (»Planender Zimmermeister«)

der svarer til et samlet alment og erhvervsrettet uddannelsesforløb på mindst 18 år, heraf mindst ni års erhvervsuddannelse opdelt i fire års skolegang på det tekniske sekundærtrin og fem års erhvervspraktik afsluttet med en eksamen, der giver ret til at udøve

det pågældende erhverv og uddanne lærlinge, for så vidt denne uddannelse vedrører bygningsprojektering, teknisk beregning og byggeledelse.»

II. JURIDISKE PROFESSIONER

377 L 0249: Rådets direktiv 77/249/EØF af 22. marts 1977 om lettelse med henblik på den faktiske gennemførelse af advokaters fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 78 af 26.3.1977, s. 17), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

I artikel 1., stk. 2, tilføjes følgende:

- »i Finland: »Asianajaja/Advokat«,
- i Norge: »Advokat«,
- i Sverige: »Advokat«,
- i Østrig: »Rechtsanwalt«.

III. MEDICINSKE OG PARAMEDICINSKE AKTIVITETER

1. Læger

393 L 00 16: Rådets direktiv 93/16/EØF af 5. april 1993 om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (EFT nr. L 165 af 7.7.1993, s. 1)

a) I artikel 3 tilføjes følgende:

»(m) i Østrig

»Doktor der gesamten Heilkunde« (eksamensbevis for læger), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og »Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin« (diplom for særuddannelse i almen medicin) eller »Facharztdiplom« (speciallægediplom), som udstedes af den kompetente myndighed

(n) i Finland

»todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinosta/bevis om medicine licentiat examen« (bevis for medicinsk kandidateksamen), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse, som udstedes af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder

(o) i Norge

»bevis for bestått cand.med.-eksamen« (bevis for bestået medicinsk embedseksamen), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder

(p) i Sverige

»läkarexamen« (lægeeksamensbevis), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse, der udstedes af den svenske sundheds- og socialstyrelse.

b) I artikel 5, stk. 2, tilføjes følgende:

»i Finland

»todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen« (speciallægebevis), som udstedes af de kompetente myndigheder

i Norge

»bevis for tillatelse til å benytte specialisttittelen« (bevis for tilladelse til at benytte speciallægetitelen), som udstedes af de kompetente myndigheder

i Sverige

»bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen« (speciallægebevis udfærdiget af socialstyrelsen), som udstedes af den svenske sundheds- og socialstyrelse

i Østrig

»Facharzt Diplom« (speciallægediplom), som udstedes af de kompetente myndigheder.

c) I artikel 5, stk. 3, tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

— *anæstesiologi:*

»Finland: anesthesiologia/anestesiologi,
Norge: anestesiologi,
Sverige: anesthesi och intensivvård,
Østrig: Anästhesiologie und Intensivmedizin«;

— *almen kirurgi*

»Finland: kirurgia/kirurgi,
Norge: generell kirurgi,
Sverige: kirurgi,
Østrig: Chirurgie«;

— *neurokirurgi:*

»Finland: neurokirurgia/neurokirurgi,
Norge: nevrokirurgi,
Sverige: neurokirurgi,
Østrig: Neurochirurgie«;

— *gynækologi og obstetrik:*

»Finland: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar,
Norge: fødselshjelp og kvinnesykdommer,
Sverige: obstetrik och gynekologi,
Østrig: Frauenheilkunde und Geburtshilfe«;

— *intern medicin:*

»Finland: sisätaudit/inremedicin,
Norge: indremedisin,
Sverige: internmedicin,
Østrig: Innere Medizin«;

— *oftalmologi:*

»Finland: silmätaudit/ögonsjukdomar,
Norge: øyesykdommer,
Sverige: ögonsjukdomar (oftalmologi),
Østrig: Augenheilkunde und Optometrie«;

— *oto-rhino-laryngologi:*

»Finland: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar,
Norge: øre-nese-halssykdommer,
Sverige: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi),
Østrig: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten«;

— *pædiatri:*

»Finland: lastentaudit/barnsjukdomar,
Norge: barnesykdommer,
Sverige: barn- och ungdomsmedicin,
Østrig: Kinderheilkunde und Jugendheilkunde«;

— *medicinske lungesygdomme:*

»Finland: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
Norge: lungesykdommer,
Sverige: lungsjukdomar (pneumonologi),
Østrig: Lungenkrankheiten«;

— *urologi:*

»Finland: urologia/urologi,
Norge: urologi,
Sverige: urologi,
Østrig: Urologie«;

— *ortopædi:*

- »Finland: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
 Norge: ortopedisk kirurgi,
 Sverige: ortopedi,
 Østrig: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie«;

— *patologisk anatomi:*

- »Finland: patologia/patologi,
 Norge: patologi,
 Sverige: klinisk patologi,
 Østrig: Pathologie«;

— *neurologi:*

- »Finland: neurologia/neurologi,
 Norge: nevrologi,
 Sverige: neurologi,
 Østrig: Neurologie«;

— *psykiatri:*

- »Finland: psykiatria/psykiatri,
 Norge: psykiatri,
 Sverige: psykiatri,
 Østrig: Psychiatrie«;

d) I artikel 7, stk. 2, tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

— *klinisk biologi:*

- »Østrig: Medizinische Biologie«;

— *blodtypeserologi:*

- »Finland: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar«;

— *mikrobiologi-bakteriologi:*

- »Finland: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,
 Norge: medisinsk mikrobiologi,
 Sverige: klinisk bakteriologi,
 Østrig: Hygiene und Mikrobiologie«;

— *klinisk kemi:*

- »Finland: kliininen kemia/klinisk kemi,
 Norge: klinisk kjemi,
 Sverige: klinisk kemi,
 Østrig: Medizinische-chemische Labordiagnostik«;

— *immunologi:*

- »Finland: immunologia/immunologi,
 Norge: immunologi og transfusjonsmedisin,
 Sverige: klinisk immunologi,
 Østrig: Immunologie«;

— *plastikkirurgi:*

- »Finland: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,
 Norge: plastikkirurgi,
 Sverige: plastikkirurgi,
 Østrig: Plastische Chirurgie«;

— *thoraxkirurgi:*

- »Finland: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi,
 Norge: thoraxkirurgi,
 Sverige: thoraxkirurgi«;

— *pædiatrisk kirurgi:*

- »Finland: lastenkirurgia/barnkirurgi,
 Norge: barnekirurgi,
 Sverige: barn- och ungdomskirurgi«;

— *karkirurgi:*

- »Norge: karkirurgi«;

— *cardiologi:*

- »Finland: kardiologia/kardiologi,
 Norge: hjertesykdommer,
 Sverige: kardiologi«;

— *gastroenterologi:*

- »Finland: gastroenterologia/gastroenterologi,
 Norge: fordøyelsessykdommer,
 Sverige: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi«;

— *rheumatologi:*

- »Finland: reumatologia/reumatologi,
 Norge: revmatologi,
 Sverige: reumatologi«;

— *almen hæmatologi:*

- »Finland: kliininen hematologia/klinisk hematologi,
 Norge: blodsykdommer,
 Sverige: hematologi«;

— *endokrinologi:*

- »Finland: endokrinologia/endokrinologi,
 Norge: endokrinologi,
 Sverige: endokrinologi«;

- *fysiurgi*:
 - »Finland: fysiatra/fysiatri,
 - Norge: fysikalsk medisin og rehabilitering,
 - Sverige: rehabiliteringsmedicin,
 - Østrig: Physikalische Medizin«;
 - *dermato-venerologi*:
 - »Finland: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar,
 - Norge: hud- og veneriske sykdommer,
 - Sverige: hud- och könssjukdomar
 - Østrig: Haut- und Geschlechtskrankheiten«;
 - *radiologi*:
 - »Norge: radiologi«;
 - *diagnostisk radiologi*:
 - »Finland: radiologia/radiologi,
 - Sverige: medicinsk radiologi,
 - Østrig: Medizinische Radiologie-Diagnostik«;
 - *terapeutisk radiologi*:
 - »Finland: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
 - Norge: onkologi,
 - Sverige: onkologi,
 - Østrig: Strahlentherapie-Radioonkologie«;
 - *børnepsykiatri*:
 - »Finland: lasten psykiatria/barnpsykiatri,
 - Norge: barne- og ungdomspsykiatri,
 - Sverige: barn- och ungdomspsykiatri«;
 - *geriatri*:
 - »Finland: geriatria/geriatri,
 - Norge: geriatri,
 - Sverige: geriatrik«;
 - *nefrologi*:
 - »Finland: nefrologia/nefrologi,
 - Norge: nyresykdommer,
 - Sverige: medicinska njursjukdomar (nefrologi)«;
 - *epidemiske sygdomme*:
 - »Finland: infektiosairaudet/infektionssjukdomar,
 - Norge: infeksjonssykdommer,
 - Sverige: infektionssjukdomar«;
 - *community medicine*:
 - »Finland: terveydenhuolto/hälsovård,
 - Norge: samfunnsmedisin,
 - Østrig: Sozialmedizin«;
 - *farmakologi*:
 - »Finland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi,
 - Norge: klinisk farmakologi,
 - Sverige: klinisk farmakologi,
 - Østrig: Pharmakologie und Toxikologie«;
 - *arbejdsmedicin*:
 - »Finland: työterveyshuolto/företagshälsovård,
 - Norge: arbeidsmedisin,
 - Sverige: yrkes- och miljömedicin,
 - Østrig: Arbeits- und Betriebsmedizin«;
 - *allergologi*:
 - »Finland: allergologia/allergologi,
 - Sverige: allergisjukdomar«;
 - *kirurgisk gastroenterologi*:
 - »Finland: gastroenterologia/gastroenterologi,
 - Norge: gastroenterologisk kirurgi«;
 - *nuclear medicine*:
 - »Finland: isotooppitutkimukset/isotopunderskningar,
 - Østrig: Nuklearmedizin«;
 - *tand-, mund- og kæbe-ansigtskirurgi (grunduddannelse som læge og som tandlæge)*:
 - »Finland: leukakirurgia/käkkirurgi,
 - Norge: kjevekirurgi og munnhulesykdommer«;
- e) I artikel 9, stk. 1, tilføjes følgende led:
- »— datoen for Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse,«
- f) I artikel 9, stk. 2, første afsnit, tilføjes følgende led:
- »— datoen for Finlands, Norges, Sveriges og Østrigs tiltrædelse.«
2. *Sygeplejersker*
- 377 L 0452: Rådets direktiv 77/452/EØF af 27. juni 1977 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for sygeple-

jersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 176 af 15.7.1977, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— 389 L 0595: Rådets direktiv 89/595/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 30)

— 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

a) I artikel 1, stk. 2, tilføjes følgende:

»i Finland

»sairaanhoitaja/sjukskötare«;

i Norge

»offentlig godkjent sykepleier«;

i Sverige

»sjuksköterska«;

i Østrig

»Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger«.

b) I artikel 3 tilføjes følgende:

m) i Østrig

»Diplom in der allgemeinen Krankenpflege« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af offentligt anerkendte sygeplejeskoler;

n) i Finland

eksamensbevis for »sairaanhoitaja/sjukskötare« (eksamensbevis i sygepleje), som udstedes af en sygeplejeskole;

o) i Norge

»bevis for bestått sykepleiereksamen« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af sygeplejeskole;

p) i Sverige

eksamensbevis for »sjuksköterska« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af en sygeplejeskole;

3. Tandlæger

a) 378 L 0686: Rådets direktiv 78/686/EØF af 25. juli 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for tandlæger og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23))

— 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73).

i) I artikel 1 tilføjes:

»i Finland

hammaslääkäri/tandläkare,

i Norge

tannlege,

i Sverige

tandläkare,

i Østrig

Østrig vil underrette medlemsstaterne og Kommissionen om denne titel senest den 31. december 1998.

ii) I artikel 3 tilføjes:

m) i Østrig

Østrig vil underrette medlemsstaterne og Kommissionen om dette eksamensbevis senest den 31. december 1998.

n) i Finland

»todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen« (cand.odont.-eksamensbevis), som udstedes af et universitetsfakultet for medicin, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af den finske sundheds- og socialstyrelse;

o) i Norge

»bevis for bestått cand.odont.-eksamen« (cand.odont.-eksamensbevis), som udstedes af et universitetsfakultet for odontologi;

p) i Sverige

»tandläkarexamen« (tandlägeeksamensbevis), som udstedes af tandlägehøjskoler, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse.«

iii) I artikel 5 tilføjes i de nedenfor anførte afsnit følgende led:

1. Ortodonti:

»— i Finland:

»todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om speciallisttandläkarrättigheten inom området tandreglering« (bevis for speciallistuddannelse i ortodonti) udstedt af de kompetente myndigheder;

— i Norge:

»bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi« (bevis for specialistuddannelse i kæbeortopædi) udstedt af de kompetente myndigheder;

— i Sverige:

»bevis om specialistkompetens i tandreglering« (bevis for specialistuddannelse i tandregulering) udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse«;

2. Mundkirurgi:

»— i Finland:

»todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om speciallisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)« (bevis for specialistuddannelse inden for tand- og mundkirurgi) udstedt af de kompetente myndigheder;

— i Norge:

»bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi« (bevis for specialistuddannelse i mundkirurgi) udstedt af de kompetente myndigheder;

— i Sverige:

»bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar« (bevis for specialistuddannelse i mundkirurgi) udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse.«

iv) Artikel 8, stk. 1, ændres således:

»... artikel 2, 4, 7 og 19« ændres til »... artikel 2, 4, 7, 19, 19a og 19b«.

v) Artikel 17 ændres således:

»... de i artikel 2, artikel 7, stk. 1, og i artikel 19 fastsatte ...« ændres til »... de i artikel 2, artikel 7, stk. 1, og i artikel 19, 19a og 19b fastsatte ...«

vi) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 19b

Fra det tidspunkt, hvor Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv, anerkender de stater, der omfattes af dette direktiv, med henblik på udøvelsen af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 1 i dette direktiv, de eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger, der i Østrig udstedes til personer, som har begyndt deres uddannelse på universitetsniveau før den 1. januar 1994, ledsaget af en attestation, udstedt af de kompetente østrigske myndigheder, som bekræfter, at disse personer faktisk og retmæssigt og som hovedbeskæftigelse har udøvet de i artikel 5 i direktiv 78/687/EØF omhandlede former for virksomhed i Østrig i mindst tre på hinanden følgende år i løbet af de fem år, der går forud for udstedelsen af attestationen, og at disse personer er bemyndiget til at udøve de pågældende former for virksomhed på samme betingelser som indehavere af de i artikel 3, litra m), omhandlede eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser.

Undtaget fra det i første afsnit omhandlede krav om tre års praksis er personer, som har gennemført studier af mindst tre års varighed, der af de kompetente myndigheder attesteres som svarende til den i artikel 1 i direktiv 78/687/EØF omhandlede uddannelse.«

- b) 378 L 0687: Rådets direktiv 78/687/EØF af 25. juli 1978 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som tandlæge (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 10)

I artikel 6, stk. 1 og 2, ændres »artikel 19« til »artikel 19, 19a og 19b«.

4. Veterinærmedicin

378 L 1026: Rådets direktiv 78/1026/EØF af 18. december 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for dyrlæger, omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 362 af 23.12.1978, s. 1), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)
- 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

I artikel 3 tilføjes følgende:

»m) i Østrig

»Diplom-Tierarzt« »Mag.med.vet.« (dyrlægeeksamensbevis), udstedt af Wiens universitet for veterinærmedicin (tidligere veterinærhøjskole i Wien);

n) i Finland

»todistus eläinlääketieteen lisensiaatti tutkinosta/betyg över avlagd veterinärmedicin licentiatexamen« (licentiat i veterinærmedicin), udstedt af den finske veterinærhøjskole;

o) i Norge

»eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått cand.med.vet.-eksamen« (cand.med.vet.-eksamensbevis), udstedt af den norske veterinærhøjskole;

p) i Sverige

»veterinärexamen« (eksamensbevis i veterinærmedicin, DVM), udstedt af det svenske landbrugsuniversitet;«.

5. Jordemødre

380 L 0154: Rådets direktiv 80/154/EØF af 21. januar 1980 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for jordemødre og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 33 af 11.2.1980, s. 1), som ændret ved:

- 380 L 1273: Rådets direktiv 80/1273/EØF af 22. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 74)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)
- 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

a) I artikel 1 tilføjes:

»i Finland:

kätilö/barnmorska,

i Norge:

jordmor,

i Sverige:

barnmorska,

i Østrig:

Hebamme.«

b) I artikel 3 tilføjes følgende:

»m) i Østrig

»Hebammen-Diplom«, udstedt af en jordemoderskole eller en forbundsjordemoderskole;

n) i Finland

»kättilö/barnmorska« eller »erikoissairaanhoidaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård« (jordmodereksamensbevis) udstedt af sygeplejeskole;

o) i Norge

»bevis for bestått jordmoreksamen« (jordmodereksamensbevis), udstedt af en jordmoderskole og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder;

p) i Sverige

»barnmorskeeksamen« (jordmodereksamensbevis) udstedt af en sygeplejeskole;».

6. Farmaci

385 L 0433: Rådets direktiv 85/433/EØF af 16. september 1985 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i farmaci samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten i forbindelse med visse former for virksomhed på det farmaceutiske område (EFT nr. L 253 af 24.9.1985, s. 37), som ændret ved:

— 385 L 0584: Rådets direktiv 85/584/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 42)

— 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73).

a) I artikel 4 tilføjes følgende:

»m) i Østrig:

»Staatliches Apothekerdiplom« (statsligt eksamensbevis for farmaceuter) udstedt af de kompetente myndigheder;

n) i Finland:

»todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen« (provisoreksamensbevis) udstedt af et universitet;

o) i Norge:

»bevis for bestått cand.pharm.-eksamen« (cand.pharm.-eksamensbevis) udstedt af et universitetsfakultet;

p) i Sverige:

»apotekarexamen« (apotekereksamen) udstedt af Uppsala universitet;».

IV. ARKITEKTUR

385 L 0384: Rådets direktiv 85/384/EØF af 10. juni 1985 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser inden for arkitekturområdet, herunder om foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 223 af 21.8.1985, s. 15), som ændret ved:

— 385 L 0614: Rådets direktiv 85/614/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 376 af 31.12.1985, s. 1)

— 386 L 0017: Rådets direktiv 86/17/EØF af 27. januar 1986 (EFT nr. L 27 af 1.2.1986, s. 71)

— 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73).

I artikel 11 tilføjes følgende:

»l) i Østrig

— eksamensbeviser fra de tekniske universiteter i Wien og Graz og ved universitetet i Innsbruck, bygningsingeniør- og arkitekturfakultetet, studieretning arkitekt, bygningsingeniør (»Hochbau«) og bygningsøkonomiingeniør;

— eksamensbeviser fra landbrugsuniversitetet, studieretning »Kulturtechnik und Wasserwirtschaft«;

— eksamensbeviser fra skolen for anvendt kunst i Wien (»Studium der Architektur«);

— eksamensbeviser fra kunstakademiet i Wien (»Studium der Architektur«);

— ingeniøreksamensbeviser udstedt af højere, tekniske skoler eller bygningstekniske skoler samt et »Baumeister«-certifikat som bevis for mindst seks års faglig erfaring i Østrig, der udstedes på grundlag af en eksamen;

— eksamensbeviser fra skolen for kunstnerisk og industrielt design i Linz (»Studium der Architektur«);

— kvalifikationsbeviser for civilingeniører eller rådgivende ingeniører inden for byggeri (»Hochbau«, »Bauwesen«, »Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen«, »Kulturtechnik und Wasserwirtschaft«) i henhold til lov om civilteknikere (Ziviltechnikergesetz, BGBl. 156/1994);

m) i Norge

- eksamensbeviser (sivilarkitekt) udstedt af det teknologiske institut ved universitet i Trondhjem, og ved arkitektskolerne i Oslo og Bergen;
- bevis for medlemsskab af »Norske Arkitekters Landsforbund« (NAL), hvis uddannelsen er gennemgået i en stat, der er omfattet af dette direktiv;

n) i Sverige

- eksamensbeviser udstedt af arkitektskolen under Det Kongelige Teknologiske Institut, af Chalmers Institut for Teknologi og af det teknologiske institut ved universitetet i Lund (arkitekt, master-grad i arkitektur);
- bevis for medlemsskab af »Svenska Arkitekters Riksförbund« (SAR), hvis uddannelsen er gennemgået i en stat, der er omfattet af dette direktiv;

V. HANDEL OG FORMIDLERVIRKSOMHED

1. Formidlere inden for handel, industri og håndværk

364 L 0224: Rådets direktiv 64/224/EØF af 25. februar 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for formidlervirksomhed inden for handel, industri og håndværk (EFT nr. 56 af 4.4.1964, s. 869/64), som ændret ved:

- 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

Følgende tilføjes i artikel 3:

	Selvstændige erhvervsdrivende	Lønmodtagere
»i Finland:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handels- representant	Myyntimies/ Försäljare

i Norge:

Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
---	--

i Sverige:

Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande
---	----------------

i Østrig:

Handelsagent	Handlungs- reisender
--------------	-------------------------

2. Handel med og distribution af giftige stoffer

374 L 0557: Rådets direktiv 74/557/EØF af 4. juni 1974 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed og formidlervirksomhed inden for handel med og distribution af giftige stoffer (EFT nr. L 307 af 18.11.1974, s. 5)

I bilaget indsættes følgende:

»— Finland

1. Kemikalier omfattet af lov om kemikalier (744/89) og tilhørende forordninger
2. Biologiske pesticider omfattet af lov om pesticider (329/69) og tilhørende forordninger

— Norge

1. Stoffer og præparater omfattet af forordning af 1. juni 1990 om mærkning og salg m.m. af kemiske stoffer og præparater, der kan være sundhedsfarlige
2. Stoffer og præparater omfattet af forordning af 3. juli 1990 om en fortegnelse over stoffer samt risiko- og sikkerhedssætninger
3. Kemikalier omfattet af forordning af 10. april 1984 om levering, indsamling, modtagelse og bortskaffelse af visse kategorier af farligt affald
4. Pesticider omfattet af lov om pesticider af 5. april 1963, forordning om pesticider af 7. februar 1992 og forordning af 7. august 1987 om betingelserne for godkendelse af importører af pesticider
5. Asbest og asbestprodukter omfattet af forordning af 16. august 1991 om asbest
6. Organiske opløsningsmidler og præparater indeholdende organiske opløsningsmidler omfattet af forordning af 9. december 1982 om OAR-mærkning (Occupational Air Requirements)

— Sverige

1. Ekstremt farlige og meget farlige kemiske stoffer, der er omhandlet af forordning om kemiske produkter (1985:835)
2. Visse prækursorer til fremstilling af narkotiske stoffer, som er omhandlet i vejledning om tilladelser til fremstilling af, handel med og distribution af giftige og meget farlige kemiske produkter (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9)
3. Pesticider, klasse 1, som er omhandlet i forordning 1985:836
4. Affald, som er skadeligt for miljøet og omhandlet i 1985:841
5. PCB og kemiske produkter, der indeholder PBC, og som er omhandlet i forordning 1985:837
6. Stoffer i gruppe B i offentlig bekendtgørelse om vejledning om sanitære grænseværdier (AFS 1990:13)
7. Asbest og materialer, der indeholder asbest, og som er omhandlet i offentlig bekendtgørelse AFS 1986:2

— Østrig

Stoffer og præparater klassificeret som »meget giftige« eller »giftige« i henhold til lov om giftige stoffer (Chemikaliengesetz, BGBl. 326/1987) og tilhørende forordninger (§ 217, stk. 1, Gewerbeordnung, BGBl. 194/1994).«

VI. HJÆLPEERHVERV I FORBINDELSE MED TRANSPORT

382 L 0470: Rådets direktiv 82/470/EØF af 29. juni 1982 om foranstaltninger til fremme af den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for visse hjælpeerhverv i forbindelse med transport- og rejsebureauvirksomhed (CITI-gruppe 718) og inden for pakhus- og oplagringsvirksomhed (CITI-gruppe 720) (EFT nr. L 213 af 21.7.1982, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

I slutningen af artikel 3 tilføjes følgende:

»Finland

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Reisearrangör
Matkanvälittäjä/Reseförmedlare

C. —

D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Norge/

- A. Speditör
Skipsmegler
- B. Reisebyrå
Reisearrangør
- C. Oppbevaring
- D. Bilinspektør

Sverige

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasinering
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman

Østrig

- A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugverständiger
Wäger«.

VII. ANDRE SEKTORER

Forretningstjenesteydelser inden for ejendomshandel og andre sektorer

367 L 0043: Rådets direktiv 67/43/EØF af 12. januar 1967 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed inden for: 1. »ejendomshandel og -administration (undtagen 6401)« (ex CITI-gruppe 640) 2. »visse tjenesteydelser for erhvervslivet« (CITI-gruppe 839) (EFT nr. 10 af 19.1.1967, s. 140/67), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands, og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spanien og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

I slutningen af artikel 2, stk. 3, tilføjes:

»I Finland

- kiinteistövalittaja/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare

I Norge

- eiendomsめglere, advokater,
- entreprenører, utbyggere av fast eiendom,
- eiendomsforvaltere,
- utleiekontorer

I Sverige

- fastighetsmäklare,
- (fastighets-)värderingsman,
- fastighetsförvaltare,
- byggnadsentreprenörer.

I Østrig

- Immobilienmakler
- Immobilienverwalter
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer)«.

E. INDKØB

1. 393 L 0037: Rådets direktiv 93/37/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (EFT nr. L 199 af 9.8.1993, s. 54).

a) I artikel 25 indsættes følgende:

- for Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«
- for Norge »Foretaksregisteret«
- for Sverige »aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren«
- for Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«.

- b) I bilag I »FORTEGNELSE OVER OFFENTLIG-RETTLIGE ORGANER OG KATEGORIER AF ORGANER« tilføjes følgende:

»XIII. I ØSTRIG:

Alle organer under budgettilsyn af »Rechnungshof« (revisionsmyndigheden), som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

XIV. I FINLAND:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer, som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

XV. I NORGE:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer eller virksomheder, som ikke har industriel eller kommerciel karakter.

Organer

- Norsk Rikskringkasting
- Norges Bank
- Statens Lånekasse for Utdanning
- Statistisk Sentralbyrå
- Den Norske Stats Husbank
- Statens Innvandr- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norges Forskningsråd
- Statens Pensjonskasse

Kategorier

- Statsbedrifter i henhold til lov om statsbedrifter af 25. juni 1965, nr. 3
- Statsbanker
- Universiteter og højskoler i henhold til lov af 16. juni 1989, nr. 77.

XVI. I SVERIGE:

Alle ikke-kommercielle organer hvis indkøb er under tilsyn af Det Nationale Institut for Offentlige Indkøb.»

2. 393 L 0036: Rådets direktiv 93/36/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (EFT nr. L 199 af 9.8.1993, s. 1).

a) I artikel 21 indsættes følgende:

- »— for Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«;
- for Norge »Foretaksregisteret«;
- for Sverige »aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren«;
- for Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«;

b) I bilag I tilføjes følgende:

»ØSTRIG

Centrale statslige myndigheder»

1. Bundeskanzleramt
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1
4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle
5. Bundesministerium für Finanzen
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
7. Bundesministerium für Inneres
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Ikke-krigsmateriel er opført i bilag I, del II, Østrig, til GATT-aftalen om offentlige indkøb)
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr

14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (kun udstyr til Postvæsenet)

FINLAND

Centrale Statslige Myndigheder

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab
4. Metsähallitus/Forststyrelsen
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristytelsen
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartstyrelsen
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen
13. Opetushallitus/Utbildningstyrelsen

NORGE

Centrale Statslige Myndigheder

1. Statens vegvesen
2. Postverket
3. Rikshospitalet
4. Universitetet i Oslo
5. Politiet
6. Norsk Rikskringkasting
7. Universitetet i Trondheim
8. Universitetet i Bergen
9. Kystdirektoratet
10. Universitetet i Tromsø

11. Statens forurensningstilsyn
12. Luftfartsverket
13. Forsvarsdepartementet
14. Forsvarets Sanitet
15. Luftforsvarets Forsyningskommando
16. Hærens Forsyningskommando
17. Søforsvarets Forsyningskommando
18. Forsvarets Felles Materieltjeneste
19. Norges Statsbaner for så vidt angår indkøb af
 - betonsveller
 - bremseudstyr til rullende materiel
 - reservedele til skinnegående maskiner
 - autodiesel
 - person- og varebiler

SVERIGE

Centrale Statslige Myndigheder, herunder disses regionale og lokale afdelinger

1. Rikspolisstyrelsen
2. Kriminalvårdsstyrelsen
3. Försvarets sjukvårdsstyrelse
4. Fortifikationsförvaltningen
5. Försvarets materielverk
6. Statens räddningsverk
7. Kustbevakningen
8. Socialstyrelsen
9. Läkemedelsverket
10. Postverket
11. Vägverket
12. Sjöfartsverket
13. Luftfartsverket
14. Generaltullstyrelsen
15. Byggnadsstyrelsen
16. Riksskatteverket
17. Skogsstyrelsen
18. AMU-gruppen
19. Statens lantmäteriverk
20. Närings- og teknikutvecklingsverket
21. Domänverket
22. Statistiska centralbyrån
23. Statskontoret

3. 393 L 0038: Rådets direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (EFT nr. L 199 af 9.8.1993, s. 84).

- a) I bilag I »PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED DRIKKEVAND« tilføjes følgende:

»FINLAND

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til artikel 1 i *Laki yleisistä vesi- ja viemärlaitoksista* (982/77) af 23. december 1977.

NORGE

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med vand i henhold til *forskrift av 28. september 1951 om drikkevann og vannforsyning*.

SVERIGE

Lokale myndigheder og kommunale selskaber, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til *lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.

ØSTRIG

Lokale myndigheder (*Gemeinden*) og sammenslutninger af lokale myndigheder (*Gemeindeverbände*), der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til de ni Länders *Wasserversorgungsgesetze*.

- b) I bilag II »PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED ELEKTRICITET« tilføjes følgende:

»FINLAND

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet på koncession i henhold til artikel 27 i *Sähkölaki* (319/79) af 16. marts 1979.

NORGE

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet i henhold til *lov av 19. juni 1969 om bygging og drift av elektriske anlegg*, *lov av 14. desember 1917 nr. 16 om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v.*, *Kap. I, jf. kap. V*, eller *vassdragsreguleringsloven av 14. desember 1917 nr. 17*, eller *energilooven av 29. juni 1990 nr. 50*.

SVERIGE

Enheder, der producerer eller varetager forsyningen med elektricitet på koncession i henhold til *lagen (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*.

ØSTRIG

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet i henhold til *Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/1942, som senest ændret ved BGBl. 762/1992)* og *Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75, som senest ændret ved BGBl. 131/79)*, herunder de ni Länders *Elektrizitätswirtschaftsgesetze*.

- c) I bilag III »TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED GAS ELLER VARME« tilføjes følgende:

»FINLAND

Kommunale energistyrelser, sammenslutninger af sådanne eller andre enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med gas eller varme på grundlag af koncession meddelt af kommunale myndigheder.

NORGE

Enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med varme i henhold til *lov av 18. april 1986 nr. 10 om bygging og drift av fjernvarmeanlegg eller energiloven av 29. juni 1990 nr. 50*.

SVERIGE

Enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med varme på koncessionsbasis i henhold til *lagen (1978:160) om vissa rörledningar*.

ØSTRIG

Gas: Ordregivende myndigheder, der transporterer eller varetager forsyningen med gas i henhold til *Energiewirtschaftsgesetz 1935, dRGL. I S. 1451/1935 som ændret ved dRGL. I S. 467/1941*.

Varme: Ordregivende myndigheder, som transporterer eller varetager forsyningen med varme med tilladelse i henhold til den østrigske *Gewerbeordnung (BGBl. 50/1974)*.

- d) I bilag IV »EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF OLIE ELLER GAS« tilføjes følgende:

»NORGE

Ordregivende enheder i henhold til *petroleumsloven av 22. mars 1985 nr. 11* og regler udstedt i henhold til denne eller *lov av 14. mai 1973 nr. 21 om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde*.

SVERIGE

Enheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas på koncessionsbasis i henhold til *minerallagen (1991:45)* eller som har tilladelse hertil i henhold til *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*.

ØSTRIG

Enheder ifølge *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, som senest ændret ved BGBl. 193/1993)*.

- e) I bilag V »EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF KUL ELLER FAST BRÆNDSEL« tilføjes følgende:

»FINLAND

Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller andre former for fast brændsel, og som virker på grundlag af eneret i henhold til artikel 1 og 2 i *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78)*.

NORGE

—

SVERIGE

Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller andre former for fast brændsel på koncessionsbasis i henhold til *minerallagen (1991:45)* eller *lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter* eller som har fået meddelt tilladelse i henhold til *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*.

ØSTRIG

Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller andre former for fast brændsel ifølge *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/1975, som senest ændret ved BGBl. 193/1993)*.

- f) I bilag IV »ORDREGIVERE INDEN FOR JERNBANETRANSPORT« tilføjes følgende:

»FINLAND

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna.

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheder, der virker i henhold til *jernbaneloven (Lov 1993-06-11 100)*.

SVERIGE

Offentlige enheder, der driver jernbanedrift i henhold til *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar* og *Lag (1990:1157) om järnvägs-säkerhet*.

Regionale og lokale offentlige enheder, der driver regionale eller lokale jernbaneforbindelser i henhold til *lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik*.

Private enheder, der driver jernbanedrift i henhold til *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar*, for så vidt sådan tilladelse svarer til artikel 2, stk. 3, i direktivet.

ØSTRIG

Enheder, der driver jernbanedrift ifølge *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, som senest ændret ved BGBl. 899/1993)*.«

- g) I bilag VII »ORDREGIVERE, DER UDFØRER BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVOGN, TROLLEYBUS ELLER BUS« tilføjes følgende:

»FINLAND

Offentlige eller private enheder, der udfører buskørsel i henhold til »*Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä*« og *Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk*, som udfører offentlig transport med metro og sporvogn.

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheder, der virker i henhold til *jernbaneloven (Lov 1993-06-11 100)*.

SVERIGE

Offentlige enheder, der udfører bytransport med jernbane eller sporvogn i henhold til *Lag (1983:293) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik* og *lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Offentlige eller private enheder, der udfører kørsel med trolleybus eller bus i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik* og *lagen (1988:263) om yrkestrafik*.

ØSTRIG

Enheder, der udfører transport ifølge *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, senest ændret ved BGBl. 899/1993)* og *Kraftfahrliengesetz 1952 (BGBl. 84/52, som ændret ved BGBl. 128/1993)*.«

- h) I bilag VIII »ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET LUFTHAVNSFACILITETER« tilføjes følgende:

»FINLAND

Lufthavne, som drives af »*Ilmailulaitos/Luftfartsverket*« i henhold til *Ilmailulaki (595/64)*.

NORGE

Enheder, der driver lufthavnsfaciliteter i henhold til *lov av 11. juni 1993 nr. 101 om luftfart*.

SVERIGE

Lufthavne, der ejes og drives af det offentlige i henhold til *lagen (1957:297) om luftfart*.

Privatejede og -drevne lufthavne, hvis drift er tilladt efter nævnte lov, hvis tilladelsen svarer til artikel 2, stk. 3, i direktivet.

ØSTRIG

Austro Control GmbH

Enheder som defineret i artikel 60-80 i *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. 253/1957, som senest ændret ved BGBl. 691/1992)*.«

- i) I bilag IX »ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET SØHAVNE ELLER HAVNE VED INDRE VANDVEJE ELLER ANDRE TERMINALFACILITETER« tilføjes følgende:

»FINLAND

Havne, der drives i henhold til *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76)*.

Saimaa-kanalen (*Saimaan kanavan hoitokunta*).

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) (jernbaneterminaler).

Enheder, der drives i henhold til *havneloven av 8. juni 1984 nr. 51*.

SVERIGE

Havne- og terminalfaciliteter ifølge *lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal og Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal og Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal*.

ØSTRIG

Havne ved indre vandveje, der helt eller delvis ejes af Länder og/eller kommuner.«

- j) I bilag X »ORDREGIVERE INDEN FOR TELEKOMMUNIKATION« tilføjes følgende:

»FINLAND

Enheder, der drives i medfør af tilladelser, som svarer til kriterierne i artikel 2, stk. 3, i direktivet (artikel 4 i *Teletoimintalaki (183/87)* som ændret ved 676/92).

NORGE

Enheder, der drives i henhold til *telegrafloven av 29. april 1899*.

SVERIGE

Private enheder, der drives i medfør af tilladelser, som svarer til kriterierne i artikel 2, stk. 3, i direktivet.

ØSTRIG

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).«

4. 392 L 0013: Rådets direktiv 92/13/EØF af 25. februar 1992 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelse af EF-reglerne for fremgangsmåden ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (EFT nr. L 76 af 23.3.1992, s. 14)

Følgende tilføjes i bilag »Nationale myndigheder, til hvilke de i artikel 9 omhandlede anmodninger om anvendelse af forligsproceduren kan fremsendes«:

»FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- og industriministeriet

NORGE

Nærings- og energidepartementet

SVERIGE

Nämnden för offentlig upphandling

ØSTRIG

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten«.

5. 392 L 0050: Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler (EFT nr. L 209 af 24.7.1992, s. 1).

Følgende tilføjes i artikel 30, stk. 3:

— i Finland, Kaupparekisteri/Handelsregistret

— i Norge, Foretaksregisteret

— i Sverige, aktiebolags- handels- eller foreningsregistren

— i Østrig, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederzeichnisse der Landeskammern.«

F. INTELLEKTUEL EJENDOMSRET OG PRODUKTANSVAR

I. PATENTER

392 R 1768: Rådets forordning (EØF) nr. 1768/92 af 18. juni 1992 om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler (EFT nr. L 182 af 2.7.1992, s. 1)

a) I artikel 3, litra b), tilføjes følgende:

»Ved anvendelsen af artikel 19, stk. 1, anses en tilladelse til markedsføring af produktet i henhold til lovgivningen i Finland, Norge, Sverige eller Østrig som en tilladelse i henhold til direktiv 65/65/EØF eller direktiv 81/851/EØF, alt efter hvilket produkt der er tale om.«

b) Artikel 19, stk. 1, affattes således:

»1. For ethvert produkt, der ved tiltrædelsen er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, kan der, såfremt den første tilladelse til markedsføring af produktet som lægemiddel i Fællesskabet eller på Finlands, Norges, Sverige eller Østrigs områder er meddelt efter den 1. januar 1985, udstedes et certifikat.

For certifikater, der udstedes i Danmark, Tyskland, Finland og Norge ændres datoen 1. januar 1985 til 1. januar 1988.

For certifikater, der udstedes i Belgien, Italien og Østrig, ændres datoen 1. januar 1985 til 1. januar 1982.«

c) I artikel 20 tilføjes følgende:

»For så vidt angår Finland, Norge, Sverige og Østrig anvendes denne forordning ikke på certifikater, der er udstedt i henhold til disse landes nationale lovgivning før tiltrædelsen.«

II. HALVLEDERPRODUKTER

390 D 0510: Rådets første beslutning 90/510/EØF af 9. oktober 1990 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra visse lande og territorier (EFT nr. L 285 af 17.10.1990, s. 29), som ændret ved:

— 393 D 0017: Rådets beslutning 93/17/EØF af 21. december 1992 (EFT nr. L 11 af 19.1.1993, s. 22)

I bilaget udgår henvisningerne til Finland, Norge, Sverige og Østrig.

XII. ENERGI

1. 358 X 1101PO534: Euratom-Rådet: Vedtægterne for Euratoms Forsyningsagentur (EFT nr. 27 af 6.12.1958, s. 534/58), som ændret ved:

- 373 D 0045: Rådets afgørelse 73/45/Euratom af 8. marts 1973 om ændring af vedtægterne for Euratoms forsyningsagentur som følge af de nye medlemsstaters tiltrædelse af Fællesskabet (EFT nr. L 83 af 30.3.1973, s. 20).
- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

- a) Artikel V, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Agenturets kapital udgør 4 416 000 europæiske regneenheder.

2. Kapitalen fordeles efter følgende nøgle:

Belgien	4,34 %
Danmark	2,17 %
Tyskland	15,21 %
Grækenland	4,34 %
Spanien	9,42 %
Frankrig	15,21 %
Irland	0,72 %
Italien	15,21 %
Luxembourg	0,72 %
Nederlandene	4,34 %
Norge	0,72 %
Østrig	2,17 %
Portugal	4,34 %
Finland	2,17 %
Sverige	4,34 %
Det Forenede Kongerige	15,21 %;*

- b) Artikel X, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Der oprettes et rådgivende udvalg for agenturet bestående af tooghalvtreds medlemmer.

2. Pladserne fordeles på følgende måde mellem medlemsstaternes statsborgere:

Belgien	3 medlemmer
Danmark	2 medlemmer
Tyskland	6 medlemmer
Grækenland	3 medlemmer
Spanien	5 medlemmer
Frankrig	6 medlemmer
Irland	1 medlem
Italien	6 medlemmer
Luxembourg	—
Nederlandene	3 medlemmer
Norge	1 medlem
Østrig	2 medlemmer
Portugal	3 medlemmer
Finland	2 medlemmer
Sverige	3 medlemmer
Det Forenede Kongerige	6 medlemmer.*.

2. 372 D 0443: Kommissionens beslutning 72/443/EKSF af 22. december 1972 om pristilpasning ved salg af kul på det fælles marked (EFT nr. L 297 af 30.12.1972, s. 45), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 386 S 2526: Kommissionens beslutning nr. 2526/84/EKSF af 31. juli 1986 (EFT nr. L 222 af 8.8.1986, s. 8).

I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende efter litra k):

- »l) Østrig,
- m) Norge,
- n) Finland,
- o) Sverige.«.

3. 377 D 0190: Kommissionens beslutning 77/190/EØF af 26. januar 1977 om gennemførelse af direktiv 76/491/EØF om en fællesskabsprocedure for information og konsultation vedrørende priser på råolie og

mineralolieprodukter i Fællesskabet (EFT nr. L 61 af 5.3.1977, s. 34), som ændret ved:

— 379 D 0607: Kommissionens beslutning 79/607/EØF af 30. maj 1979 (EFT nr. L 170 af 9.7.1979, s. 1),

— 380 D 0983: Kommissionens beslutning 80/983/EØF af 4. september 1980 (EFT nr. L 281 af 25.10.1980, s. 26),

— 381 D 0883: Kommissionens beslutning 81/883/EØF af 14. oktober 1981 (EFT nr. L 324 af 12.11.1981, s. 19).

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

a) I tabellen i *TILLÆG A*, BETEGNELSER FOR MINERALOLIEPRODUKTER, tilføjes følgende:

»

Linjenr. i tabel 4	Betegnelse anvendt i medlemsstaterne			
	Østrig	Norge	Finland	Sverige

I. Brændstof til vejtransport

1	Superbenzin, Superplus Eurosuper 95	Høyoktanbensin	Moottoribensiini 99	Motorbensin 98
2	Eurosuper	Lavoktanbensin 95 blyfri	Moottoribensiini 95 lyijytön	Motorbensin 95 blyfri
3	Normalbenzin			
4	Dieselmotordiesel	Autodiesel	Dieselöljy	Dieselolja

II. Brændselsstoffer til boligopvarmning

5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Fyringsolje nr 1	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	(Heizöl extra leicht)		Kevyt polttoöljy suurkiinteistö- käyttöön lämmityspetroli	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Fyringsparafin	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning

III. Brændselsstoffer til industribrug

8	Heizöl schwer HS 2	Tung fyringsolje	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	—	Raskas polttoöljy, vähäriikkinen	Tung brännolja lägsavlig

«;

b) i tabellen i *TILLÆG B*, BRÆNDSTOFSPECIFIKATIONER, tilføjes følgende:

	Østrig	Norge	Finland	Sverige
a) Super benzin	Premium gasoline Super plus			
Vægtfylde (15 °C)	0,725-0,780	0,725-0,780	0,725-0,770	0,725-0,775
Oktantal RON	min. 98,0	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON	min. 87,0	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
PCI (kcal/kg)	—	—	10 400	10 400 (*)
Blyindhold (g/l)	max. 0,013	max. 0,15	max. 0,15	max. 0,15
b) Euro-Super 95				
Vægtfylde (15 °C)	max. 0,780	0,730-0,780	0,725-0,770	0,725-0,780
Oktantal RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
PCI (kcal/kg)	—	—	10 400	10 400 (*)
Blyindhold (g/l)	max. 0,013	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,013
c) Almindelig blyfri benzin				
Vægtfylde (15 °C)	0,725-0,780			
Oktantal RON	min. 91,0			
MON	min. 82,5			
PCI (kcal/kg)	—			
Blyindhold (g/l)	max. 0,013			
d) Autodiesel				
Vægtfylde (15 °C)	0,820-0,860	0,820-0,870	0,800-0,860	0,800-0,860
Oktantal	min. 49	min. 45	min. 45	min. 45
PCI (kcal/kg)	—	—	10 250	10 300 (*)
Svovlindhold (%)	max. 0,15	max. 0,20	max. 0,20	max. 0,20

(*) Ikke specificeret i svenske standarder. De anførte tal er normalværdier for markedsførte produkter.

«;

c) i tabellen i *TILLÆG C, BRÆNDELSSTOFSPECIFIKATIONER*, tilføjes følgende:

»

	Østrig	Norge	Finland	Sverige
a) Brændselsstoffer til boligopvarmning				
Gasolietype				
Vægtfylde (15 °C)	max. 0,845	0,820-0,870	0,820-0,860	0,820-0,860 (¹)
PCI (kcal/kg)	—	—	10 250	10 200 (¹)
Svovlindhold (%)	max. 0,10	max. 0,2	≤ 0,2	max. 0,2
Flydepunkt (°C)	— 8	— 8	≤ — 15	max. — 6
Let fuelolietype				
Vægtfylde (15 °C)	0,900-0,935	—	0,840-0,890	0,880-0,920 (¹)
PCI (kcal/kg)	—	—	10 140	10 000 (¹)
Svovlindhold (%)	0,20	—	< 0,2	max. 0,8
Flydepunkt (°C)	— 15	—	≤ — 2	max. 5
Middelsvær brændselsolie				
Vægtfylde (15 °C)	0,900-0,980			
PCI (kcal/kg)	—			
Svovlindhold (%)	0,60			
Flydepunkt (°C)	0			
Petroleumstype				
Vægtfylde (15 °C)	—	0,780-0,815	0,775-0,840	max. 0,830
PCI (kcal/kg)	—	—	10 300	10 350 (¹)
b) Brændselsstoffer til industribrug				
Højt svovlindhold				
Vægtfylde (15 °C)	0,970-1,030	—	< 1,040	(¹)
PCI (kcal/kg)	—	—	9 460	—
Svovlindhold (%)	max. 2,00	max. 2,5	< 2,7	
Lavt svovlindhold				
Vægtfylde (15 °C)	0,970-1,030	—	0,910-0,990	0,920-0,960 (¹)
PCI (kcal/kg)	—	—	9 670	9 900 (¹)
Svovlindhold (%)	max. 1,00	max. 1,00	< 1,0	max. 0,8 (04)

(¹) Ikke specificeret i svenske standarder. De anførte tal er normalværdier for makedsførte produkter.

α.

4. 390 L 0377: Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien (EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16), som ændret ved:

— 393 L 0087: Kommissionens direktiv 93/87/EØF af 22. oktober 1993 (EFT nr. L 277 af 10.11.1993, s. 32).

a) I *BILAG I*, punkt 11, indsættes følgende:

- »— Østrig: Wien«
- »— Finland: Landet som helhed«
- »— Sverige: Landet som helhed«;

b) i *BILAG II*, punkt I.2., indsættes følgende:

- »— Østrig: Oberösterreich, Tyrol, Wien,«
- »— Norge: Landet som helhed,«
- »— Finland: Landet som helhed,«
- »— Sverige: Landet som helhed,«.

5. 390 L 0547: Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net (EFT nr. L 313 af 13.11.1990, s. 30).

I *BILAGET* indsættes følgende:

»Østrig	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Højspændingsnet
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Højspændingsnet
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Højspændingsnet
	Vorarlberger Illwerke AG	Højspændingsnet«
»Norge	Statnett SF	Højspændingsnet«
»Finland	Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy	Højspændingsnet
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Højspændingsnet«
»Sverige	Affärsverket svenska kraftnät	Højspændingsnet«.

6. 391 L 0296: Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991 om transit af naturgas gennem de overordnede net (EFT nr. L 147 af 12.6.1991, s. 37).

I *BILAGET* indsættes følgende:

»Østrig	ÖMV Aktiengesellschaft	Højtryksgasnet«
»Finland	Neste Oy	Højtryksgasnet«
»Sverige	Vattenfall Naturgas AB	Højtryksgasnet
	Sydgas AB	Højtryksgasnet«.

7. 392 D 0167: Kommissionens afgørelse af 4. marts 1992 om oprettelse af et ekspertudvalg for transit af elektricitet gennem de overordnede net (92/167/EØF)(EFT nr. L 74 af 20.3.1992, s. 43).

Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

Sammensætning

1. Udvalget har 21 medlemmer:

- Seksten repræsentanter for højspændingsnet i Fællesskabet (en repræsentant fra hver medlemsstat)
- tre uafhængige eksperter, hvis faglige erfaring og kompetence på området transit af elektricitet i Fællesskabet er almindelig anerkendt
- en repræsentant fra Eurelectric
- en repræsentant fra Kommissionen.

2. Udvalgets medlemmer udpeges af Kommissionen. De seksten repræsentanter for højspændingsnettene og repræsentanten fra Eurelectric udpeges efter høring af de berørte kredse, fra en liste, som indeholder mindst to forslag for hver post.«;

XIII. TOLD OG BESKATNING

A. TOLD

I. TEKNISK TILPASNING AF TOLDKODEKSEN OG DENS GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

a) Toldkodeksen

392 R 2913: Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT nr. L 302 af 19.10.1992, s. 1)

a) Artikel 3, stk. 1, affattes således:

»Fællesskabets toldområde omfatter:

- Kongeriget Belgiens område
- Kongeriget Danmarks område, med undtagelse af Færøerne og Grønland
- Forbundsrepublikken Tysklands område, med undtagelse af øen Helgoland og Büsingenområdet (traktat af 23. november 1964 mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Schweiz)
- Den Helleniske Republiks område

— Kongeriget Spaniens område, med undtagelse af Ceuta og Melilla

— Den Franske Republiks område, med undtagelse af de oversøiske territorier og de territoriale samfund

— Den Helleniske Republiks område

— Irlands område

— Den Italienske Republiks område, med undtagelse af kommunerne Livigno og Campione d'Italia samt den til det italienske område hørende del af Luganosøen mellem bredden og den politiske grænse for den mellem Ponte Tresa og Porto Ceresio beliggende zone

— Storhertugdømmet Luxembourgs område

— Kongeriget Nederlandenes område i Europa

— Kongeriget Norges område, med undtagelse af Svalbard

— Republikken Østrigs område

— Den Portugisiske Republiks område

— Republikken Finlands område, herunder Ålandsøerne, forudsat at der afgives en erklæring i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 227, stk. 5.

— Kongeriget Sveriges område

— Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nord-irlands område samt Kanaløerne og øen Man.»

b) Artikel 3, stk. 2, litra a), ophæves.

b) Gennemførelsesbestemmelser

393 R 2454: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT nr. L 253 af 11.10.1993, s. 1), som ændret ved

— 393 R 3665: Kommissionens forordning (EF) nr. 3665/93 af 21. december 1993 (EFT nr. L 335 af 31.12.1993, s. 1)

1) Artikel 26, stk. 1, tredje afsnit, affattes således:

»De kaldes ægthedscertifikater for druer, whisky og tobak, certifikater for oprindelsesbetegnelse for vine og kvalitetscertifikater for chilesalpeter.«

2) Tabellen nedenfor artikel 26

a) Under løbenummer 2 udgår følgende:

»Østrig« i kolonne 4

»Agrarmarkt Austria AMA« i kolonne 6

»Wien« i kolonne 7.

b) Løbenummer 5 udgår.

3) Artikel 27, stk. 2, andet led, affattes således:

»— hvidt med gul kant og veje mindst 40 g/m², når det skal benyttes for de varer, der er anført under løbenummer 4 i den artikel 26 omhandlede tabel«

4) Artikel 29, stk. 1, tredje led, affattes således:

»— seks måneder for de varer, der er anført under løbenummer 7 i den nævnte tabel«

5) I artikel 62, stk. 3, tilføjes følgende efter »emitido a posteriori«:

»— annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

— utstedt i etterhånd,

— utfärdat i efterhand.«

6) I artikel 75, stk. 1, litra c), udgår følgende: »Østrigs, Finlands, Norges, Sveriges eller«

7) Artikel 80 affattes således:

»Artikel 80

Varer med oprindelsesstatus i henhold til denne afdeling kan indføres i Fællesskabet med de toldpræferencer, der er omhandlet i artikel 66, såfremt der forelægges et oprindelsescertifikat formular A, der er udstedt af toldmyndighederne i Schweiz på grundlag af et oprindelsescertifikat formular A, der er udstedt af de kompetente myndigheder i det præferenceberettigede udførselsland, forudsat at betingelserne i artikel 75 er opfyldt, og forudsat at Schweiz ved sine toldmyndigheders mellemkomst bistår Fællesskabet ved kontrollen med ægtheden og rigtigheden af de udstedte oprindelsescertifikater formular A. I denne forbindelse finder den i artikel 95 anførte kontrolprocedure tilsvarende anvendelse. Den i artikel 95, stk. 3, første afsnit, anførte frist forlænges til otte måneder.«

8) Artikel 96 affattes således:

»Artikel 96

Bestemmelserne i artikel 75, stk. 1, litra c), og artikel 80 finder kun anvendelse, for så vidt Schweiz anvender tilsvarende bestemmelser inden for rammerne af de toldpræferencer, som af dette land indrømmes visse varer med oprindelse i udviklingslande.«

9) I artikel 107, stk. 3, tilføjes følgende:

»— annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

— utstedt i etterhånd,

— utfärdat i efterhand.«

10) I artikel 108, stk. 2, tilføjes følgende:

»— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT.«

TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93)

— SLUTTBRUK: VARER SOM SKAL STILLES TIL RÅDIGHET FOR DEN DISPOSISJONSBERRETIGETE (FORORDNING (EØF) Nr. 2454/93, ARTIKKEL 298)

11) Artikel 163, stk. 2, affattes således:

»For varer, der efter indførsel i Fællesskabets toldområde transporteres til bestemmelsesstedet i en anden del af dette område gennem Bulgariens, Rumæniens, Schweiz', Ungarns, Hvideruslands, Ruslands, Tjekkiets, Slovakiets, det tidligere Jugoslaviens (dvs. Jugoslavien pr. 1. januar 1991), Polens, Estlands, Letlands eller Litauens territorium, lægges det første indførselssted i Fællesskabets toldområde til grund ved fastsættelsen af toldværdien, forudsat at varerne transporteres direkte til bestemmelsesstedet gennem disse landes territorier ad en sædvanlig transportvej gennem disse.«

— SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93).«

15) Følgende tilføjes i artikel 299, stk. 3:

»— TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS/SÄRSKILT ÄNDAMÅL

— SLUTTBRUK

— SÄRSKILT ÄNDAMÅL.«

12) Artikel 163, stk. 4, affattes således:

»Stk. 2 og 3 gælder også, når varerne udelukkende af transportmæssige grunde er blevet losset, omladet eller midlertidigt immobiliseret på Bulgariens, Rumæniens, Schweiz', Ungarns, Hvideruslands, Ruslands, Tjekkiets, Slovakiets, det tidligere Jugoslaviens (dvs. Jugoslavien pr. 1. januar 1991), Polens, Estlands, Letlands eller Litauens territorium.«

16) Følgende tilføjes i artikel 303, stk. 1:

»— TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA)

— SLUTTBRUK: VARER BESTEMT FOR UTFØRSEL (FORORDNING (EØF) Nr. 2454/93, ARTIKKEL 303: ANVENDELSE AV MONETÆRE UTJEVNINGSBELØP OG TILBAKEBETALINGER I LANDBRUKSEKTOREN ER UTELUKKET)

13) Følgende tilføjes i artikel 280, stk. 3:

»— Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export

— Forenklet utførsel

— Förenklad export.«

14) Følgende tilføjes i artikel 298, stk. 2, box 104:

»— TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: SIIRRON-SAAJAN KÄYTTÖÖN ASETETTAVIA

— SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).«

17) Følgende tilføjes i artikel 318:

- »— annettu jalkikäteen/utfärdat i efterhand,
- utstedt i etterhånd,
- utfärdat i efterhand.«

18) Følgende tilføjes i artikel 335, stk. 2, tredje afsnit:

- »— ote/utdrag,
- utdrag,
- utdrag.«

19) I artikel 361, stk. 2, indsættes følgende efter »— toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93,«:

- »— asetuksen (ETY) n:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93,
- anvendelse av Artikkel 361, nr. 2 i forordning (EØF) nr. 2454/93,
- tillämpning av artikel 361.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2454/93,«.

20) I artikel 371 indsættes følgende efter »BEPERKTE GELDIGHED — TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2454/93,«:

- »— VOIMASSA RAJOITETUSTI: ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET — TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) Nr. 2454/93
- BEGRENSET GYLDIGHET: ANVENDELSE AV FORORDNING (EØF) Nr. 2454/93, ARTIKEL 371
- BEGRÄNSAD GILTIGHET — TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371 FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93,«.

21) Følgende tilføjes i artikel 392, stk. 2:

- »— yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

— forenklet prosedyre,

— förenklat förfarande.«.

22) Følgende tilføjes i artikel 393, stk. 2:

- »— vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift
- fritatt for underskrift,
- befriad från underskrift.«.

23) Følgende tilføjes i artikel 402, stk. 1:

- »— yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,
- forenklet prosedyre,
- förenklat förfarande.«.

24) Følgende tilføjes i artikel 404, stk. 2:

- »— vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift
- fritatt for underskrift,
- befriad från underskrift.«.

25) Følgende tilføjes i artikel 464, efter »Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen,«:

- »— Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,
- Utførsel fra Fellesskapet underlagt restriksjoner,
- Export från Gemenskapen underkastad restriktioner.«

26) Følgende tilføjes i artikel 464 efter »Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,«:

- »— Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,

- Utførsel fra Fællesskapet betinget av avgiftsbetaling,
- Export från Gemenskapen underkastad avgifter.«

27) Følgende tilføjes i artikel 481, stk. 3:

- »— tavaraita ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,
- varer ikke underlagt en transitteringsprosedyre,
- varor ej under transitering.«

28) Følgende tilføjes i artikel 485, stk. 4:

- »— Ote valvontakappaleesta: (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar: (nummer och datum samt utfärdande kontor och land)
- Utdrag av kontrolleksemplar: (nummer, dato, utstedende kontor og land)
- Utdrag ur kontrollexemplar: (nummer och datum samt utfärdande kontor och land).«

29) Følgende tilføjes i artikel 485, stk. 5:

- »— ... annettuja otteita ... (lukumäärä) — kopiot oheisina/... (antal) utfärdade utdrag — kopior bifogas,
- ... (antall) utstedte utdrag, kopier vedlagt,
- ... (antal) utfärdade utdrag — kopior bifogas,«

30) Følgende tilføjes i artikel 486, stk. 2:

- »— Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,
- Utstedt i etterhånd,
- Utfärdat i efterhand.«

31) Følgende tilføjes i artikel 492, stk. 1:

- »— Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,

- Forenklet prosedyre,
- Förenklat förfarande.«

32) Følgende tilføjes i artikel 494, stk. 2:

- »— Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,
- Fritatt for underskrift,
- Befriad från underskrift.«

33) Følgende tilføjes i artikel 522, stk. 4:

- »— TK-tavaraita/NB-varor,
- NB-varer,
- NB-varor.«

34) Følgende tilføjes i artikel 601, stk. 3:

- »— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT.«

35) Følgende tilføjes i artikel 610, stk. 1:

- »— SJ/Y-tavaraita/AF/S-varor,
- IB/S-varer,
- AF/S-varor.«

36) Følgende tilføjes i artikel 610, stk. 2:

- »— Kauppapolitiikka/Handelspolitik,
- Handelspolitikk,
- Handelspolitik.«

37) Følgende tilføjes i artikel 644, stk. 1:

- »— SJ/T-tavaraita/AF/R-varor,

— IB/R-varer,

— AF/R-varor.«.

38) Følgende tilføjes i artikel 711:

»— VM-tavaroita/TI varor,

— MI-varer,

— TI varor.«.

39) Følgende tilføjes i artikel 778, stk. 3:

»— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT.«.

40) Følgende tilføjes i artikel 818 stk. 4:

»— TK-tavaroita/VH-varor,

— NB-varer,

— VH-varor.«.

41) Følgende tilføjes i artikel 849, stk. 2:

»— Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,

— Ingen tilbakebetalinger eller andre beløp gitt ved utførselen,

— Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,«.

42) Følgende tilføjes i artikel 849, stk. 3:

»— Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet);

— Tilbakebetalinger og andre beløp gitt ved utførselen er betalt for (mengde);

— De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet).«.

43) Følgende tilføjes i artikel 849, stk. 3 efter »eller«

»— Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksettuihin määriin peruutettu (määrä) osalta/ Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för ... (kvantitet);

— Rett til tilbakebetalinger eller utbetaling av andre beløp ved utførselen er opphevet for (mengde);

— Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för ... (kvantitet).«.

44) Følgende tilføjes i artikel 855:

»— KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,«.

45) Følgende tilføjes i artikel 882, stk. 1:

»— Yhteisön tulliskoodexin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvaror enligt artikel 185 2 b) i gemenskapens tullkod

— Returvarer i henhold til artikkel 185 paragraf 2 (b) i Fællesskapets tollkodeks

— Returvaror enligt artikel 185 2 b) i gemenskapens tullkod.«.

46) Bilag 1 ændres således:

I rubrik 13 i eksemplar 4 og 5 i formularen til meddelelse af bindende tarifieringsoplysninger indsættes følgende:

»FI«, »NO«, »SE«

47) Bilag 6 ændres således:

Formularen »ÆGT HEDSCERTIFIKAT FOR FINSK VODKA« erstattes med følgende:

»Ophævet«

48) Bilag 6 A ændres således:

(harmonized system) heading of the exported product (example: »W«96.18)«;

Formularen »ÆGTTHEDSCERTIFIKAT FOR SVENSK VODKA« erstattes med følgende:

»Ophævet«

d) Note III, litra b), nr. 3), på bagsiden af formular A (på fransk) affattes således:

49) Bilag 17 ændres således:

»Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d'inscrire dans la case 8 la lettre »W« suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (système harmonisé) (exemple: »W«96.18)«.

a) De fire kolonner begyndende med »Australia*« indtil »United Kingdom« i note I, første afsnit, på bagsiden af formular A (på engelsk) erstattes med følgende:

»Australia*«	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	France	Norway
United States of America	Germany	Portugal
	Greece	Spain
	Finland	Sweden
	Ireland	United Kingdom«.

b) De fire kolonner begyndende med »Australie*« indtil »Royaume-Uni« i note I, første afsnit, på bagsiden af formular A (på fransk) erstattes med følgende:

»Australie*«	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Irlande
États-Unis d'Amérique	Allemagne	Italie
	Belgique	Luxembourg
Japon	Danemark	Norvège
Nouvelle-Zélande	Espagne	Pays-Bas
Suisse	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
	Grèce	Suède«.

c) Note III, litra b), nr. 3), på bagsiden af formular A (på engelsk) affattes således:

»Japan, Switzerland and the European Community enter the letter »W« in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature

50) Bilag 18 ændres således:

a) Note I, første afsnit, i del 2 af formular APR (på engelsk) affattes således:

»Switzerland	European Community:	
	Austria	Italy
	Belgium	Luxembourg
	Denmark	Netherlands
	France	Norway
	Germany	Portugal
	Greece	Spain
	Ireland	Sweden
		United Kingdom«.

b) Note I, første afsnit, i del 2 af formular APR (på fransk) affattes således:

»Suisse	Communauté européenne:	
	Autriche	Irlande
	Allemagne	Italie
	Belgique	Luxembourg
	Danemark	Norvège
	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
	Grèce	Suède«.

51. I bilag 25 tilføjes følgende:

»LISTE IX (Norge)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albanien	alle	49	44	53	37	
Armenien	alle	78	85	79	80	
Hviderusland	alle	48	55	46	48	
Bosnien-Herzegovina	alle	42	46	45	38	
Bulgarien	alle	50	55	52	47	
Kroatien	alle	23	23	21	19	
Cypern	se Asien					
Estland	alle	31	42	30	38	
Færøerne	alle	50	34	45	37	
Den Tjekkiske Republik	Brno Prag	17 8	19 9	18 9	15 4	
Den Slovakiske Republik	Bratislava Kosice	0 33	0 38	0 36	0 31	
Georgien	alle	74	83	76	76	
Gibraltar	alle	0	0	0	0	
Ungarn	alle	28	32	30	26	
Island	alle	79	37	74	74	
Letland	alle	29	40	30	32	
Litauen	alle	28	38	30	27	
Makedonien (Den Tidligere Jugoslaviske Republik)	alle	58	45	44	38	
Malta	alle	4	4	4	3	
Moldova	alle	52	59	53	76	
Montenegro	alle	36	40	39	34	
Polen	Kraków, Bydgoszcz, Gdansk, Rzeszów, Wrocław, Szczecin (Stettin) Warszawa	47 27 36	56 36 0 45	51 29 0 39	43 24 0 34	
Rumænien	Bukarest alle andre lufthavne	50 43	56 49	53 46	48 41	
Rusland	Gorky, Kuybyshev, Perm, Rostov, Volgograd St. Petersburg Moskva, Orel Voronezh, Irkoutsk, Kirensk, Krasnoyarsk, Novossibirsk Khabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk	78 10 60 80 80	85 12 71 82 83	78 10 59 78 81	81 12 68 81 81	
Serbien	alle	33	37	37	31	
Slovenien	alle	16	17	17	14	

LISTE IX (Norge) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA (fortsat)						
Schweiz	Basel	0	0	0	0	
	Bern	4	5	5	4	
	Genève	4	4	5	3	
	Zürich	1	11	2	1	
Tyrkiet (i Europa)	alle	8	8	8	2	
Tyrkiet (i Asien)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	27	30	28	27	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	37	37	39	38	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	18	20	19	18	
Ukraine	Kiev	56	67	59	57	
	Lvov, Odessa, Simferopol	65	72	67	64	
II. AFRIKA						
Algeriet	Algier	10	10	11	9	
	Annaba, Constantine	9	9	9	9	
	El Golea	31	32	33	29	
Angola	alle	62	66	63	59	
Benin	alle	55	55	57	51	
Botswana	alle	69	70	70	67	
Burkina Faso	alle	53	49	55	53	
Burundi	alle	52	53	53	50	
Cameroon	alle	54	55	56	51	
Republikken Kap Verde	alle	25	24	26	23	
Den Centralafrikanske Republik	alle	54	56	55	51	
Tchad	alle	53	49	55	53	
Comorerne	alle	61	62	62	60	
Congo	alle	59	60	61	57	
Côte d'Ivoire	alle	55	55	57	51	
Djibouti	alle	44	46	45	42	
Egypten	alle	19	20	20	19	
Ækvatorialguinea	alle	49	48	51	48	
Ethiopien	alle	44	46	45	42	
Gabon	alle	54	55	56	51	
Gambia	alle	25	24	26	23	
Ghana	alle	55	55	57	51	
Guinea	alle	49	48	51	45	
Guinea-Bissau	alle	49	48	51	45	

LISTE IX (Norge) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA (fortsat)						
Kenya	alle	42	54	54	51	
Lesotho	alle	69	70	70	67	
Liberia	alle	49	48	51	48	
Libyen	Benghazi, Tripoli	15	13	16	14	
	Sebha	26	27	27	24	
Madagaskar	alle	61	62	62	60	
Malawi	alle	42	54	54	51	
Mali	alle	53	49	55	53	
Mauretanien	alle	25	24	26	23	
Mauritius	alle	61	62	62	60	
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	andre lufthavne	9	9	10	10	
Mozambique	alle	61	62	62	60	
Namibia	alle	69	70	70	67	
Niger	alle	53	49	55	53	
Nigeria	alle	55	55	57	51	
Rwanda	alle	52	53	53	50	
Sao Tome og Principe	alle	49	48	51	48	
Senegal	alle	54	55	56	51	
Seychellerne	alle	25	24	26	23	
Sierra Leone	alle	49	48	51	45	
Somalia	alle	42	54	54	51	
Den Sydafrikanske Republik	alle	69	70	70	67	
St. Helena	alle	49	48	51	48	
Sudan	alle	38	40	39	37	
Swaziland	alle	69	70	70	67	
Tanzania	alle	42	54	54	51	
Togo	alle	55	55	57	51	
Tunesien	Djerba	10	10	10	9	
	Tunis					
Uganda	alle	52	53	53	50	
Zaire	alle	59	60	61	57	
Zambia	alle	61	62	62	60	
Zimbabwe	alle	61	62	62	60	

LISTE IX (Norge) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. Nordamerika						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	87	85	87	87	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	78	74	79	75	
Grønland	alle	87	79	86	81	
Amerikas Forenede Stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	77	73	78	72	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	65	62	65	62	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	90	87	90	87	
	Honolulu	90	87	90	87	
	Miami	80	77	97	75	
	Porto Rico	78	74	95	73	
2. Mellemamerika						
Bahamas	alle	62	53	55	51	
Belize	alle	62	60	58	58	
Bermuda	alle	62	53	55	51	
Costa Rica	alle	62	60	63	59	
Cuba	alle	62	60	63	59	
Curaçao	alle	90	97	98	93	
Den Dominikanske Republik	alle	62	53	55	51	
El Salvador	alle	62	60	63	59	
Guatemala	alle	62	60	63	59	
Haiti	alle	62	53	55	51	
Honduras	alle	62	60	63	59	
Jamaica	alle	62	60	63	59	
Mexico	alle	70	68	71	69	
Nicaragua	alle	62	60	63	59	
Panama	alle	62	60	63	59	
Jomfruøerne	se Vestindien					
Vestindien	alle	90	97	98	93	

LISTE IX (Norge) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA (fortsat)						
3. Sydamerika						
Argentina	alle	64	63	64	61	
Aruba	alle	90	97	98	93	
Bolivia	alle	64	63	64	61	
Brasilien	alle	90	97	98	93	
Chile	alle	64	63	64	61	
Colombia	alle	90	97	98	93	
Ecuador	alle	90	97	98	93	
Guyana	alle	90	97	98	93	
Paraguay	alle	64	63	64	61	
Peru	alle	90	97	98	93	
Surinam	alle	90	97	98	93	
Trinidad og Tobago	alle	90	97	98	93	
Uruguay	alle	64	63	64	61	
Venezuela	alle	90	97	98	93	
IV. ASIEN						
Afghanistan	alle	85	90	87	86	
Aserbajdsjan	alle	74	83	76	76	
Bahrain	alle	85	90	87	86	
Bangladesh	alle	89	92	90	89	
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia					
Burma	alle	85	89	87	85	
Kina	alle	88	93	89	91	
Cypern	alle	29	31	30	28	
Hongkong	alle	89	92	90	89	
Indonesien	alle	85	90	87	86	
Indien	alle	89	92	90	89	
Iran	alle	78	84	80	78	
Irak	alle	78	84	81	78	
Israel	alle	31	33	32	30	
Japan	alle	90	94	91	89	

LISTE IX (Norge) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Bergen	Oslo	Stavanger	Trondheim	
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIEN (fortsat)						
Jordan	alle	31	33	32	30	
Kampuchea	alle	85	89	87	85	
Kasakhstan	alle	80	86	83	83	
Nordkorea	alle	88	93	89	91	
Sydkorea	alle	89	92	90	89	
Kuwait	alle	47	46	48	49	
Kirgistan	alle	80	86	83	83	
Laos	alle	47	46	48	49	
Libanon	alle	31	33	32	30	
Macao	alle	89	92	90	89	
Malaysia	alle	89	92	90	89	
Maldiverne	alle	87	91	88	90	
Mongoliet	alle	79	83	78	82	
Muscat og Oman	alle	47	46	48	49	
Nepal	alle	89	92	90	89	
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	80	86	83	83	
Pakistan	alle	85	90	87	86	
Filippinerne	alle	89	92	90	89	
Qatar	alle	47	46	48	49	
Saudi Arabien	alle	47	46	48	49	
Singapore	alle	89	92	90	89	
Sri Lanka	alle	88	92	89	85	
Syrien	alle	30	32	31	26	
Tadsjikistan	alle	80	86	83	83	
Taiwan	alle	89	92	90	89	
Thailand	alle	85	89	87	85	
Tyrkiet	se Europa					
Turkmenistan	alle	80	86	83	83	
De Forenede Arabiske Emirater	alle	47	46	48	49	
Vietnam	alle	47	46	48	49	
Yemen, Den Arabiske Republik	alle	85	89	87	85	
V. AUSTRALIEN og OCEANIEN	alle	82	84	83	82	

LISTE X (Sverige)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albanien	alle	77	88	88	85	
Armenien	alle	90	95	94	94	
Hviderusland	alle	72	86	33	80	
Bosnien-Herzegovina	alle	48	60	87	80	
Bulgarien	alle	80	92	89	86	
Kroatien	alle	43	53	81	77	
Cypern	se Asien					
Estland	alle	48	48	73	92	
Færøerne	alle	32	28	28	27	
Den Tjekkiske Republik	Brno	24	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Prag	12	17	11	97	
Den Slovakiske Republik	Bratislava	0	0	0	0	
	Kosice, Presov	69	86	85	78	
Georgien	alle	98	95	92	93	
Gibraltar	alle	0	0	0	0	
Ungarn	alle	72	69	86	77	
Island	alle	60	54	67	65	
Letland	alle	63	83	71	75	
Litauen	alle	45	67	67	92	
Makedonien (Den Tidligere Jugoslaviske Republik)	alle	80	92	91	88	
Malta	alle	4	4	4	4	
Moldova	alle	82	90	87	89	
Montenegro	alle	55	44	85	85	
Polen	Bydgoszcz,					
	Gdansk, Rzeszów,					
	Wrocław,	44	64	64	50	
	Kraków	66	83	79	73	
	Szczecin (Stettin)	0	0	0	0	
	Warszawa	58	74	70	67	
Rumænien	Bukarest	81	91	86	85	
	alle andre lufthavne	78	97	84	39	
Rusland	Gorky, Kuibyshev, Perm,	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	St Petersburg	85	85	85	97	
	Moskva, Orel					
	Voronezh,					
	Irkoutsk, Kirensk,					
	Krasnoyarsk, Novosibirsk					
	Khabarovsk, Vladivostok	84	85	88	90	
	Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Serbien	alle	78	92	83	83	
Slovenien	alle	43	52	81	71	

LISTE X (Sverige) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA (fortsat)						
Schweiz	Basel	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Genève	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Tyrkiet (i Europa)	alle	9	10	90	89	
Tyrkiet (i Asien)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	32	34	93	93	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	89	86	91	94	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	85	94	90	93	
Ukraine	Kiev	77	89	82	87	
	Lvov, Odessa, Simferopol	85	91	88	88	
II. AFRIKA						
Algeriet	Algier	11	12	5	10	
	Annaba, Constantine	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	alle	65	68	65	64	
Benin	alle	58	61	56	56	
Botswana	alle	58	61	56	56	
Burkina Faso	alle	56	59	54	53	
Burundi	alle	56	58	59	55	
Cameroon	alle	58	61	57	56	
Republikken Kap Verde	alle	26	27	25	36	
Den Centralafrikanske Republik	alle	50	53	49	48	
Tchad	alle	56	59	54	53	
Comorerne	alle	65	67	64	64	
Congo	alle	63	66	62	61	
Côte d'Ivoire	alle	58	61	56	56	
Djibouti	alle	22	23	22	22	
Egypten	alle	22	23	22	22	
Ækvatorialguinea	alle	57	60	57	53	
Ethiopien	alle	48	51	48	48	
Gabon	alle	58	61	57	56	
Gambia	alle	26	27	25	36	
Ghana	alle	58	61	56	56	
Guinea	alle	51	53	49	48	
Guinea-Bissau	alle	51	53	49	48	

LISTE X (Sverige) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA (fortsat)						
Kenya	alle	57	60	57	53	
Lesotho	alle	58	61	56	56	
Liberia	alle	51	53	49	48	
Libyen	Benghazi, Tripoli	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	alle	65	67	64	64	
Malawi	alle	57	60	57	53	
Mali	alle	56	59	54	53	
Mauretanien	alle	26	27	25	23	
Mauritius	alle	65	67	64	64	
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	andre lufthavne	10	10	9	9	
Mozambique	alle	65	67	64	64	
Namibia	alle	58	61	56	56	
Niger	alle	56	59	54	53	
Nigeria	alle	58	61	56	56	
Rwanda	alle	56	58	59	55	
Sao Tome og Principe	alle	51	53	49	48	
Senegal	alle	26	27	25	36	
Seychellerne	alle	65	67	64	64	
Sierra Leone	alle	51	53	49	48	
Somalia	alle	57	60	57	53	
Den Sydafrikanske Republik	alle	70	75	72	71	
St. Helena	alle	51	53	49	48	
Sudan	alle	42	45	42	42	
Swaziland	alle	58	61	56	56	
Tanzania	alle	57	60	57	53	
Togo	alle	58	61	56	56	
Tunesien	Djerba	11	12	10	10	
	Tunis					
Uganda	alle	56	58	59	55	
Zaire	alle	63	66	62	61	
Zambia	alle	65	67	64	64	
Zimbabwe	alle	65	67	64	64	

LISTE X (Sverige) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. Nordamerika						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grønland	alle	78	75	73	71	
Amerikas Forenede Stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington	74	74	70	68	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	59	62	60	59	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	86	81	84	83	
	Honolulu	87	87	85	85	
	Miami	78	78	74	74	
	Porto Rico	76	75	72	72	
2. Mellemamerika						
Bahamas	alle	53	54	51	50	
Belize	alle	61	61	59	58	
Bermuda	alle	53	54	51	50	
Costa Rica	alle	61	61	59	58	
Cuba	alle	61	61	59	58	
Curaçao	alle	58	59	56	56	
Den Dominikanske Republik	alle	53	54	51	50	
El Salvador	alle	61	61	59	68	
Guatemala	alle	61	61	59	58	
Haiti	alle	53	54	51	51	
Honduras	alle	61	61	59	58	
Jamaica	alle	61	61	59	58	
Mexico	alle	68	66	68	65	
Nicaragua	alle	61	61	59	58	
Panama	alle	61	61	59	58	
Jomfruøerne	se Vestindien					
Vestindien	alle	58	59	56	56	

LISTE X (Sverige) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA (fortsat)						
3. Sydamerika						
Argentina	alle	64	66	63	62	
Aruba	alle	58	59	56	56	
Bolivia	alle	64	66	63	62	
Brasilien	alle	58	59	56	56	
Chile	alle	64	66	63	62	
Colombia	alle	58	59	56	56	
Ecuador	alle	58	59	56	56	
Guyana	alle	58	59	56	56	
Paraguay	alle	64	66	63	62	
Peru	alle	68	59	56	58	
Surinam	alle	58	59	56	58	
Trinidad og Tobago	alle	58	59	56	56	
Uruguay	alle	64	66	63	62	
Venezuela	alle	58	59	56	56	
IV. ASIEN						
Afghanistan	alle	94	97	96	97	
Aserbajdsjan	alle	98	95	92	93	
Bahrain	alle	53	56	94	94	
Bangladesh	alle	94	97	96	97	
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia					
Burma	alle	94	97	96	97	
Kina	alle	94	98	98	99	
Cypern	alle	33	36	34	34	
Hongkong	alle	96	99	97	98	
Indonesien	alle	96	99	97	98	
Indien	alle	94	97	96	97	
Iran	alle	90	95	94	94	
Irak	alle	79	95	93	94	
Israel	alle	36	39	37	36	
Japan	alle	96	98	98	99	

LISTE X (Sverige) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Göteborg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIEN (fortsat)						
Jordan	alle	53	56	94	94	
Kampuchea	alle	94	97	96	97	
Kasakhstan	alle	92	96	94	96	
Nordkorea	alle	94	98	98	99	
Sydkorea	alle	96	99	97	98	
Kuwait	alle	53	56	94	94	
Kirgistan	alle	92	96	94	96	
Laos	alle	94	97	96	97	
Libanon	alle	36	39	37	36	
Macao	alle	96	99	97	98	
Malaysia	alle	96	99	97	98	
Maldiverne	alle	95	98	96	97	
Mongoliet	alle	95	97	97	99	
Muscat og Oman	alle	53	56	94	95	
Nepal	alle	94	97	96	97	
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	92	96	94	96	
Pakistan	alle	94	97	96	97	
Filippinerne	alle	96	99	97	98	
Qatar	alle	53	56	94	95	
Saudi Arabien	alle	53	56	94	94	
Singapore	alle	96	99	97	98	
Sri Lanka	alle	95	98	96	97	
Syrien	alle	35	38	36	36	
Tadsjikistan	alle	92	96	94	96	
Taiwan	alle	96	99	97	98	
Thailand	alle	94	97	96	97	
Tyrkiet	se Europa					
Turkmenistan	alle	92	96	94	96	
De Forenede Arabiske Emirater	alle	53	56	94	95	
Vietnam	alle	94	97	96	97	
Yemen, Den Arabiske Republik	alle	53	56	94	94	
V. AUSTRALIEN og OCEANIEN	alle	85	87	86	87	

LISTE XI (Østrig)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albanien	alle	71	95	78	87	
Armenien	alle	85	95	89	97	
Hviderusland	alle	50	76	81	93	
Bosnien-Herzegovina	alle	60	92	66	80	
Bulgarien	alle	72	96	76	86	
Kroatien	alle	42	60	33	38	
Cypern	se Asien					
Estland	alle	70	85	75	95	
Færøerne	alle	17	17	21	16	
Den Tjekkiske Republik	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	
	Prag	56	44	49	32	
Den Slovakiske Republik	Bratislava	0	0	0	0	
	Kosice, Presov	56	44	49	32	
Georgien	alle	84	93	88	97	
Gibraltar	alle	0	0	0	0	
Ungarn	alle	32	55	33	72	
Island	alle	41	38	40	39	
Letland	alle	83	79	92	94	
Litauen	alle	68	74	76	93	
Makedonien (Den Tidligere Jugoslaviske Republik)	alle	72	91	78	88	
Malta	alle	8	8	9	7	
Moldova	alle	69	82	77	96	
Montenegro	alle	69	95	75	90	
Polen	Bydgoszoz, Kraków	38	47	47	80	
	Gdansk, Rzeszów,	46	54	86	69	
	Wrocław,					
	Szczecin (Stettin)	0	0	0	0	
	Warszawa	73	61	82	82	
Rumænien	Bukarest	69	86	75	92	
	alle andre lufthavne	62	78	69	89	
Rusland	Gorky, Kuybyshev, Perm,	81	81	84	97	
	Rostov, Volgograd					
	St Petersburg	82	83	88	96	
	Moskva, Orel	80	86	86	96	
	Irkoutsk, Kirensk,					
	Krasnoyarsk, Novossibirsk	94	97	96	99	
	Khabarovsk, Vladivostok	91	95	94	99	
	Omsk, Sverdlovsk					
Serbien	alle	52	75	60	87	
Slovenien	alle	34	35	36	34	

LISTE XI (Østrig) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA (fortsat)						
Schweiz	Basel	0	0	0	0	
	Bern	38	32	40	24	
	Genève	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
Tyrkiet (i Europa)	alle	13	15	14	16	
Tyrkiet (i Asien)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	40	44	42	46	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	30	34	31	35	
Ukraine	Kiev	70	81	77	97	
	Lvov, Odessa, Simferopol	72	84	78	94	
II. AFRIKA						
Algeriet	Algier	20	19	19	17	
	Annaba, Constantine	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	alle	80	79	81	78	
Benin	alle	75	76	74	72	
Botswana	alle	84	85	83	83	
Burkina Faso	alle	74	72	74	70	
Burundi	alle	68	70	68	69	
Cameroon	alle	74	73	72	72	
Republikken Kap Verde	alle	33	32	32	30	
Den Centralafrikanske Republik	alle	67	69	66	66	
Tchad	alle	74	72	74	70	
Comorerne	alle	77	77	78	77	
Congo	alle	78	78	79	77	
Côte d'Ivoire	alle	75	76	74	72	
Djibouti	alle	61	60	68	62	
Egypten	alle	29	31	30	31	
Ækvatorialguinea	alle	74	73	72	72	
Ethiopien	alle	61	60	68	62	
Gabon	alle	74	73	72	72	
Gambia	alle	33	32	32	30	
Ghana	alle	75	76	74	72	
Guinea	alle	64	63	53	60	
Guinea-Bissau	alle	64	63	53	60	

LISTE XI (Østrig) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA (fortsat)						
Kenya	alle	69	69	71	70	
Lesotho	alle	84	85	83	83	
Liberia	alle	64	63	53	60	
Libyen	Benghazi, Tripoli	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	alle	77	77	78	77	
Malawi	alle	69	69	71	70	
Mali	alle	74	72	74	70	
Mauretanien	alle	33	32	32	30	
Mauritius	alle	77	77	78	77	
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0	0	
	andre lufthavne	14	13	13	12	
Mozambique	alle	77	77	78	77	
Namibia	alle	84	85	83	83	
Niger	alle	74	72	74	70	
Nigeria	alle	75	76	74	72	
Rwanda	alle	68	70	68	69	
Sao Tome og Principe	alle	74	73	72	72	
Senegal	alle	33	32	32	30	
Seychellerne	alle	77	77	78	77	
Sierra Leone	alle	64	64	53	60	
Somalia	alle	69	69	71	70	
Den Sydafrikanske Republik	alle	84	85	83	83	
St. Helena	alle	74	73	72	72	
Sudan	alle	55	55	57	56	
Swaziland	alle	84	85	83	83	
Tanzania	alle	69	69	71	70	
Togo	alle	75	76	74	72	
Tunesien	Djerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	alle	68	70	68	69	
Zaire	alle	78	78	79	77	
Zambia	alle	77	77	78	77	
Zimbabwe	alle	77	77	78	77	

LISTE XI (Østrig) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. Nordamerika						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	88	86	86	85	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	82	79	80	78	
Grønland	alle	64	62	63	61	
Amerikas Forenede Stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	75	73	74	71	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	65	63	64	62	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	91	88	89	87	
	Honolulu	79	77	78	76	
	Miami	60	59	59	57	
	Porto Rico	58	56	56	55	
2. Mellemamerika						
Bahamas	alle	57	56	56	54	
Belize	alle	65	63	64	62	
Bermuda	alle	57	56	56	54	
Costa Rica	alle	65	63	64	62	
Cuba	alle	65	63	64	62	
Curaçao	alle	71	70	70	69	
Den Dominikanske Republik	alle	57	56	56	54	
El Salvador	alle	65	63	64	62	
Guatemala	alle	57	56	56	54	
Haiti	alle	57	56	56	54	
Honduras	alle	65	63	64	62	
Jamaica	alle	65	63	64	62	
Mexico	alle	72	70	71	69	
Nicaragua	alle	65	63	64	62	
Panama	alle	65	63	64	62	
Jomfruøerne	se Vestindien					
Vestindien	alle	71	71	70	69	

LISTE XI (Østrig) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA (fortsat)						
3. Sydamerika						
Argentina	alle	71	71	70	69	
Aruba	alle	66	65	65	63	
Bolivia	alle	71	71	70	69	
Brasilien	alle	66	65	65	63	
Chile	alle	71	71	70	69	
Colombia	alle	66	65	65	63	
Ecuador	alle	66	65	65	63	
Guyana	alle	66	65	65	63	
Paraguay	alle	71	71	70	69	
Peru	alle	66	65	65	63	
Surinam	alle	66	65	65	63	
Trinidad og Tobago	alle	66	65	65	63	
Uruguay	alle	71	71	70	69	
Venezuela	alle	66	65	65	63	
IV. ASIEN						
Afghanistan	alle	71	75	73	75	
Aserbajdsjan	alle	84	93	88	97	
Bahrain	alle	52	55	53	55	
Bangladesh	alle	71	75	73	75	
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia					
Burma	alle	94	97	96	97	
Kina	alle	95	98	97	99	
Cypern	alle	22	48	22	49	
Hongkong	alle	80	82	80	82	
Indonesien	alle	80	82	80	82	
Indien	alle	71	75	73	75	
Iran	alle	89	96	92	97	
Irak	alle	56	60	58	61	
Israel	alle	28	30	28	30	
Japan	alle	96	98	97	100	

LISTE XI (Østrig) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Wien	
1	2	3	4	5	6	7
V. ASIEN (fortsat)						
Jordan	alle	28	30	28	30	
Kampuchea	alle	94	97	96	97	
Kasakhstan	alle	92	96	94	99	
Nordkorea	alle	95	98	97	99	
Sydkorea	alle	80	82	80	82	
Kuwait	alle	52	55	53	55	
Kirgistan	alle	92	96	94	99	
Libanon	alle	28	30	28	30	
Macao	alle	80	82	80	82	
Malaysia	alle	80	82	80	82	
Maldiverne	alle	75	77	73	77	
Mongoliet	alle	95	97	96	99	
Muscat og Oman	alle	52	55	53	55	
Nepal	alle	71	75	73	75	
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	92	96	94	99	
Pakistan	alle	71	75	73	75	
Filippinerne	alle	80	82	80	82	
Qatar	alle	52	55	53	55	
Saudi Arabien	alle	52	55	53	55	
Singapore	alle	80	82	80	82	
Sri Lanka	alle	75	77	73	77	
Syrien	alle	29	32	29	31	
Tadsjikistan	alle	92	96	94	99	
Taiwan	alle	80	82	80	82	
Thailand	alle	79	81	80	82	
Tyrkiet	se Europa					
Turkmenistan	alle	92	96	94	99	
De Forenede Arabiske Emirater	alle	52	55	53	55	
Vietnam	alle	79	81	80	82	
Yemen, Den Arabiske Republik	alle	61	60	68	62	
V. AUSTRALIEN og OCEANIEN	alle	87	88	87	87	

LISTE XII (Finland)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA						
Albanien	alle	98	94	97		
Armenien	alle	100	93	95		
Hviderusland	alle	100	81	88		
Bosnien-Herzegovina	alle	98	92	98		
Bulgarien	alle	98	92	97		
Kroatien	alle	74	69	74		
Cypern	se Asien					
Estland	alle	100	29	34		
Færøerne	alle	35	37	38		
Den Tjekkiske Republik	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Prag	62	59	65		
Den Slovakiske Republik	Bratislava	0	0	0		
	Kosice	97	88	95		
Georgien	alle	100	92	95		
Gibraltar	alle	0	0	0		
Ungarn	alle	98	43	98		
Island	alle	60	63	64		
Letland	alle	91	67	63		
Litauen	alle	100	97	90		
Makedonien (Den Tidligere Jugoslaviske Republik)	alle	98	92	97		
Malta	alle	4	3	4		
Moldova	alle	100	92	93		
Montenegro	alle	98	92	97		
Polen	Bydgoszcz, Kraków,	97	84	97		
	Gdansk, Rzeszów, Wrocław,	95	76	90		
	Szczecin (Stettin)	0	0	0		
	Warszawa	96	84	96		
Rumænien	alle	100	93	94		
Rusland	Gorky, Kuybyshev, Perm,	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	St Petersburg					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkoutsk, Kirensk,	96	95	67		
	Krasnoyarsk, Novosibirsk	95	91	90		
	Khabarovsk, Vladivostok					
	Omsk, Sverdlovsk					
Serbien	alle	94	93	96		
Slovenien	alle	72	68	74		

LISTE XII (Finland) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EUROPA (fortsat)						
Schweiz	Basel	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Genève	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Tyrkiet (i Europa)	alle	100	93	97		
Tyrkiet (i Asien)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabson)	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	100	93	96		
Ukraine	Kiev	100	87	92		
	Lvov, Odessa, Simferopol	100	90	93		
II. AFRIKA						
Algeriet	Algier	9	9	9		
	Annaba, Constantine	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	alle	62	61	62		
Benin	alle	55	54	55		
Botswana	alle	67	66	67		
Burkina Faso	alle	50	49	50		
Burundi	alle	54	53	34		
Cameroon	alle	54	53	54		
Republikken Kap Verde	alle	23	22	23		
Den Centralafrikanske Republik	alle	54	53	54		
Tchad	alle	50	49	50		
Comorerne	alle	63	62	63		
Congo	alle	60	59	60		
Côte d'Ivoire	alle	55	54	55		
Djibouti	alle	49	47	47		
Egypten	alle	22	21	22		
Ækvatorialguinea	alle	45	45	45		
Ethiopien	alle	49	47	47		
Gabon	alle	54	53	53		
Gambia	alle	23	22	23		
Ghana	alle	55	54	55		
Guinea	alle	45	45	45		
Guinea-Bissau	alle	45	45	45		

LISTE XII (Finland) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
II. AFRIKA (fortsat)						
Kenya	alle	56	55	56		
Lesotho	alle	67	66	67		
Liberia	alle	45	45	45		
Libyen	Benghazi, Tripoli	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	alle	63	62	63		
Malawi	alle	56	55	56		
Mali	alle	50	49	50		
Mauretanien	alle	23	22	23		
Mauritius	alle	63	62	63		
Marokko	Tanger, Tetuan	0	0	0		
	andre lufthavne	8	8	8		
Mozambique	alle	63	62	63		
Namibia	alle	67	66	67		
Niger	alle	50	49	50		
Nigeria	alle	55	54	55		
Rwanda	alle	54	53	54		
Sao Tome og Principe	alle	45	45	45		
Senegal	alle	23	22	23		
Seychellerne	alle	63	62	63		
Sierra Leone	alle	45	45	45		
Somalia	alle	56	55	56		
Den Sydafrikanske Republik	alle	67	66	67		
St. Helena	alle	45	45	45		
Sudan	alle	42	40	41		
Swaziland	alle	67	66	67		
Tanzania	alle	56	55	56		
Togo	alle	55	54	55		
Tunesien	Djerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	alle	54	53	54		
Zaire	alle	60	59	60		
Zambia	alle	63	62	63		
Zimbabwe	alle	63	62	63		

LISTE XII (Finland) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA						
1. Nordamerika						
Canada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	76	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grønland	alle	65	67	68		
Amerikas Forenede Stater	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington	64	65	66		
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	56	56	57		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	80	80	81		
	Honolulu	81	82	83		
	Miami	69	69	70		
	Porto Rico	67	67	68		
2. Mellemamerika						
Bahamas	alle	47	47	48		
Belize	alle	55	55	56		
Bermuda	alle	47	47	48		
Costa Rica	alle	55	55	56		
Cuba	alle	55	55	56		
Curaçao	alle	54	53	54		
Den Dominikanske Republik	alle	47	47	48		
El Salvador	alle	55	55	56		
Guatemala	alle	55	55	56		
Haiti	alle	47	47	48		
Honduras	alle	55	55	56		
Jamaica	alle	55	55	56		
Mexico	alle	62	62	63		
Nicaragua	alle	55	55	56		
Panama	alle	55	55	56		
Jomfruøerne	se Vestindien					
Vestindien	alle	54	53	54		

LISTE XII (Finland) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
III. AMERIKA (fortsat)						
3. Sydamerika						
Argentina	alle	60	60	60		
Aruba	alle	54	53	54		
Bolivia	alle	60	60	60		
Brasilien	alle	54	53	54		
Chile	alle	60	60	60		
Colombia	alle	54	54	53		
Ecuador	alle	54	53	54		
Guyana	alle	54	53	54		
Paraguay	alle	60	60	60		
Peru	alle	54	53	54		
Surinam	alle	54	53	54		
Trinidad og Tobago	alle	54	53	54		
Uruguay	alle	60	60	60		
Venezuela	alle	54	53	54		
IV. ASIEN						
Afghanistan	alle	100	97	97		
Aserbajdsjan	alle	100	92	95		
Bahrain	alle	100	96	96		
Bangladesh	alle	100	97	97		
Bhutan	se Nepal					
Brunei	se Malaysia	100	97	97		
Burma	alle	100	97	97		
Kina	alle	100	98	97		
Cypern	alle	100	98	97		
Hongkong	alle	100	99	98		
Indonesien	alle	100	99	98		
Indien	alle	100	97	97		
Iran	alle	100	95	97		
Irak	alle	100	95	93		
Israel	alle	100	94	95		
Japan	alle	100	98	98		

LISTE XII (Finland) (fortsat)

Tredjelande	Afgangslufthavn	Ankomstlufthavn				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
IV. ASIEN (fortsat)						
Jordan	alle	100	94	94		
Kampuchea	alle	100	97	97		
Kasakhstan	alle	100	96	96		
Nordkorea	alle	100	98	97		
Sydkorea	alle	100	99	98		
Kuwait	alle	100	96	96		
Kirgistan	alle	100	96	96		
Laos	alle	100	97	97		
Macao	alle	100	99	98		
Malaysia	alle	100	99	98		
Maldiverne	alle	100	91	91		
Mongoliet	alle	100	94	95		
Muscat og Oman	alle	100	96	96		
Nepal	alle	100	97	97		
Oman	se Muscat og Oman					
Usbekistan	alle	100	96	96		
Pakistan	alle	100	97	97		
Filippinerne	alle	100	99	98		
Qatar	alle	100	96	96		
Saudi Arabien	alle	100	96	96		
Singapore	alle	100	99	98		
Sri Lanka	alle	100	91	91		
Syrien	alle	100	94	96		
Tadsjikistan	alle	100	96	96		
Taiwan	alle	100	99	98		
Thailand	alle	100	97	97		
Tyrkiet	se Europa					
Turkmenistan	alle	100	96	96		
De Forenede Arabiske Emirater	alle	100	96	96		
Vietnam	alle	100	97	97		
Yemen, Den Arabiske Republik	alle	49	47	47		
V. AUSTRALIEN og OCEANIEN	alle	98	97	87		

52) I bilag 27 tilføjes følgende kolonner:

»HANDELSCENTRE, FRA HVILKE OPLYSNINGER DANNER GRUNDLAG FOR BERE-
NINGEN AF ENDHEDSVÆRDIER FOR HVER KODE I VARELISTEN

Kode	KN-kode	Østrig	Finland	Norge	Sverige
1.10	0701 90 51 } 0701 90 59 }	x		x	
1.20	0702 00 10 } 0702 00 90 }	x		x	
1.30	0703 10 19	x		x	
1.40	0703 20 00	x			
1.50	ex 0703 90 00	x		x	
1.60	ex 0704 10 10 } ex 0704 10 90 }	x		x	
1.70	0704 20 00	x		x	
1.80	0704 90 10	x		x	
1.90	ex 0704 90 90 (Broccoli)	x			
1.100	ex 0704 90 90 (Kinakål)	x			
1.110	0705 11 10 } 0705 11 90 }	x		x	
1.120	ex 0705 29 00	x			
1.130	ex 0706 10 00	x		x	
1.140	ex 0706 90 90	x		x	
1.150	0707 00 11 } 0707 00 19 }	x		x	
1.160	0708 10 10 } 0708 10 90 }	x		x	
1.170.1	ex 0708 20 10 } ex 0708 20 90 }	x		x	
1.170.2	ex 0708 20 10 } ex 0708 20 90 } (<i>Vulgaris var.</i> <i>Compressus savi</i>)	x		x	
1.180	ex 0708 90 00	x		x	
1.190	0709 10 00	x			
1.200.1	ex 0709 20 00 (Grønne asparges)			x	
1.200.2	ex 0709 20 00 (Andre asparges)	x		x	
1.210	0709 30 00	x			
1.220	ex 0709 40 00	x		x	
1.230	0709 51 30	x			
1.240	0709 60 10	x			
1.250	0709 90 50	x		x	
1.260	0709 90 70	x		x	
1.270	0714 20 10	x			

Rubrik	KN-Code	Österreich	Finnland	Norwegen	Schweden
2.10	ex 0802 40 00	x			
2.20	ex 0803 00 10	x			
2.30	ex 0804 30 00	x			
2.40	ex 0804 40 10 } ex 0804 40 90 }	x			
2.50	ex 0804 50 00	x			
2.60.1	0805 10 11 } 0805 10 21 } 0805 10 31 } 0805 10 41 }	x	} x		
2.60.2	0805 10 15 } 0805 10 25 } 0805 10 35 } 0805 10 45 }	x	} x		
2.60.3	0805 10 19 } 0805 10 29 } 0805 10 39 } 0805 10 49 }	x x	} x		
2.70.1	ex 0805 20 10	x	x		
2.70.2	ex 0805 20 30	x	x		
2.70.3	ex 0805 20 50	x	x		
2.70.4	ex 0805 20 70 } ex 0805 20 90 }	x	} x		
2.80	ex 0805 30 10		x		
2.85	ex 0805 30 90	x			
2.90.1	ex 0805 40 00 (Grapefruits, weiß)	x	x		
2.90.2	ex 0805 40 00 (Grapefruits, rosa)				
2.100	0806 10 11 } 0806 10 15 } 0806 10 19 }	x			
2.110	0807 10 10	x			
2.120.1	ex 0807 10 90 (Melonen: Amarillo, usw.)	x			
2.120.2	ex 0807 10 90 (Melonen: andere)	x			
2.130	0808 10 31 } 0808 10 33 } 0808 10 39 } 0808 10 51 } 0808 10 53 } 0808 10 59 } 0808 10 81 } 0808 10 83 } 0808 10 89 }	x x x	} x	x	

Kode	KN-kode	Østrig	Finland	Norge	Sverige
2.140.1	ex 0808 20 31 ex 0808 20 33 ex 0808 20 35 ex 0808 20 39 (Pærer-Nashi)	x		x	
2.140.2	ex 0808 20 31 ex 0808 20 33 ex 0808 20 35 ex 0808 20 39 (Pærer: andre)			x	
2.150	0809 10 00				
2.160	0809 20 10 0809 20 90			x	
2.170	ex 0809 30 90 (Ferskner)				
2.180	ex 0809 30 10 (Nektariner)				
2.190	0809 40 11 0809 40 19	x		x	
2.200	0810 10 10 0810 10 90		x	x	
2.205	0810 20 10	x	x	x	
2.210	0810 40 30	x	x		
2.220	0810 90 10	x			
2.230	ex 0810 90 80 (Granatæbler)	x		x	
2.240	ex 0810 90 80 (Kakifrugter, Sharon)				
2.250	ex 0810 90 30 (Litchiblonner)	x			

«.

53) Bilag 31 (enhedsdokument) ændres således:

Der tilføjes følgende i eksemplar 5: »Palautetaan«, »Tilbakesendes til«, »Åter till«.

54) Bilag 32 (databehandling af angivelserne) ændres således:

Der tilføjes følgende i eksemplar 4 og 5: »Palaute-taan«, »Tilbakesendes til«, »Åter till«.

55) Bilag 48 ændres således:

I afsnit I, punkt 1, affattes det sætningsled, der begynder med »som selvskyldnerkautionist« og slutter med »den hovedforpligtede ³⁾«, således:

»som selvskyldnerkautionist over for Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken

Tyskland, Den Hellske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Den Portugisiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland for de beløb, den hovedforpligtede ³⁾«.

56) Bilag 49 ændres således:

I afsnit I, punkt 1, affattes det sætningsled, der begynder med »som selvskyldnerkautionist« og slutter med »den hovedforpligtede ³⁾«, således:

»som selvskyldnerkautionist over for Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Hellske Republik, Kongeriget

Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Den Portugisiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland for de beløb, den hovedforpligtede³⁾»

57) Bilag 50 ændres således:

I afsnit I, punkt 1, affattes det sætningsled, der begynder med »som selvskyldnerkautionist« og slutter med »med undtagelse af bøder«, således:

»som selvskyldnerkautionist over for Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Høllenske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Den Portugisiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland med indtil et maksimalt beløb af 7 000 ecu for hvert sikkerhedsdokument, for de beløb, som en hovedforpligtet som følge af overtrædelser eller uregelmæssigheder, begået under fællesskabsforsendelser, for hvilke undertegnede gennem udstedelse af et sikkerhedsdokument har påtaget sig kaution, kommet til at skyldte de nævnte stater i told, skatter, landbrugsimportafgifter og andre afgifter, både som primære og sekundære forpligtelser, og med omkostninger og tillæg, dog med undtagelse af bøder.«

58) Bilag 51 ændres således:

I rubrik 7 udgår følgende:

»ØKONOMISKE«, »ØSTRIG«, »FINLAND«, »NORGE«, »SVERIGE«.

59) Bilag 60 ændres således:

Følgende indsættes i »BESTEMMELSER OM DE OPLYSNINGER, DER SKAL ANFØRES PÅ AFGIFTSFORMULAREN«:

a) I listen i afdeling I, første afsnit:

»AT for Østrig
FI for Finland

NO for Norge
SE for Sverige«.

b) I listen under rubrik 16:

»ATS: østrigske schilling
FIM: finmark
NOK: norske kroner
SEK: svenske kroner«.

60) Bilag 63 (kontroleksemplar formular T5) ændres således:

Der tilføjes følgende i eksemplar 4 og 5: »Palauteaan«, »Tilbakesendes til«, »Åter till«.

61) Bilag 68/A ændres således:

Følgende indsættes i listen i punkt 3 i »BESTEMMELSER VEDRØRENDE BEVILLINGEN TIL AT DRIVE ET TOLDOPLAG ELLER TIL AT BENYTTE PROCEDUREN«:

»AT for Østrig
FI for Finland
NO for Norge
SE for Sverige«.

62) Bilag 81 ændres således:

Følgende indsættes i afsnit B, punkt 14, i bemærkningerne på bagsiden af oplysningsskema INF 5:

— ATS for østrigske schilling
— FIM for finmark
— NOK for norske kroner
— SEK for svenske kroner«.

63) Bilag 82 ændres således:

Følgende indsættes i afsnit B, punkt 9, i bemærkningerne på bagsiden af oplysningsskema INF 1:

— ATS for østrigske schilling
— FIM for finmark
— NOK for norske kroner
— SEK for svenske kroner«.

64) Bilag 98 ændres således:

Følgende indsættes i afsnit B, punkt 13, i bemærkningerne på bagsiden af oplysningsskema INF 6:

— ATS for østrigske schilling
— FIM for finmark

- NOK for norske kroner
- SEK for svenske kroner».

65) Bilag 99 ændres således:

Følgende udgår:

- »Finland
- Norge
- Sverige
- Østrig».

66) Bilag 106 ændres således:

- a) Følgende indsættes i afsnit B, punkt 15, i bemærkningerne på bagsiden af oplysningsskema INF 2:

- »— ATS for østrigske schilling
- FIM for finmark
- NOK for norske kroner
- SEK for svenske kroner».

- b) Følgende indsættes i punkt 3 i de tekniske bestemmelser vedrørende oplysningsskema INF 2:

- »AT for Østrig
- FI for Finland
- NO for Norge
- SE for Sverige».

67) I bilag 108 tilføjes følgende:

- »Finland: Suomen Vapaasatama Oy/
Finlands Frihamn Ab
10940 HANKO/HANGÖ

- Sverige: Frihamnen i Stockholm
- Frihamnen i Göteborg
- Frihamnen i Malmö
- Frihamnen i Norrköping
- Frihamnen vid Arlanda».

68) Bilag 111 ændres således:

Følgende indsættes i afsnit B, punkt 12 i bemærkningerne på bagsiden af »godtgørelses-/fritagelsesansøgningen«:

- »— ATS for østrigske schilling
- FIM for finmark
- NOK for norske kroner
- SEK for svenske kroner».

II. TEKNISK TILPASNING AF BESTEMMELSER, DER IKKE INDGÅR I TOLDKODEKSEN

1. 376 L 0308: Rådets direktiv 76/308/EØF af 15. marts 1976 om gensidig bistand ved inddrivelse af fordringer i forbindelse med de foranstaltninger, der er finansieret af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, samt af landbrugsimportafgifter og told (EFT nr. L 73 af 19.3.1976, s. 18), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

- 379 L 1071: Rådets direktiv 79/1071/EØF af 6. december 1979 (EFT nr. L 331 af 27.12.1979, s. 10)

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

Artikel 22, stk. 2, affattes således:

»2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om udkastet inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal af 64 stemmer, idet medlemsstaternes stemmer tildeles vægt i henhold til traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.»

2. 382 R 0636: Rådets forordning (EØF) nr. 636/82 af 16. marts 1982 om indførelse af en procedure for økonomisk passiv forædling for visse tekstilvarer og beklædningsgenstande, der genindføres til Fællesskabet efter bearbejdning i visse tredjelande (EFT nr. L 76 af 20.3.1982, s. 1), som ændret ved:

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

Artikel 12, stk. 3, litra a), affattes således:

- »a) Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes.

Udvalget afgiver udtalelse om udkastet inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal af 64 stemmer, idet medlemsstaternes stemmer tildeles vægt i henhold til traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. 383 R 0918: Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 af 28. marts 1983 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter (EFT nr. L 105 af 23.4.1983, s. 1), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 385 R 3822: Rådets forordning (EØF) nr. 3822/85 af 20. december 1985 (EFT nr. L 370 af 31.12.1985, s. 22),

— 387 R 3691: Rådets forordning (EØF) nr. 3691/87 af 9. december 1987 (EFT nr. L 347 af 11.12.1987, s. 8),

— 388 R 1315: Rådets forordning (EØF) nr. 1315/88 af 3. maj 1988 (EFT nr. L 123 af 17.5.1988, s. 2),

— 388 R 4235: Rådets forordning (EØF) nr. 4235/88 af 21. december 1988 (EFT nr. L 373 af 31.12.1988, s. 1),

— 391 R 3357: Rådets forordning (EØF) nr. 3357/91 af 7. november 1991 (EFT nr. L 318 af 20.11.1991, s. 3),

— 392 R 2913: Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 (EFT nr. L 302 af 19.10.1992, s. 1),

— 394 R 0355: Rådets forordning (EØF) nr. 355/94 af 14. februar 1994 (EFT nr. L 46 af 18.2.1994, s. 5).

a) Der indsættes følgende artikel 10a:

»Artikel 10a

Som en undtagelse fra artikel 3, 4 og 7 kan Norge anvende national lovgivning fra før tiltrædelsen vedrørende transport af goder fra Svalbard til det norske fastland, hvis behandlingen i Norge inden tiltrædelsen var gunstigere end importordningen i Fællesskabet for de pågældende goder fra Svalbard, der indføres i et toldområde som fastlagt for Norge i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af

12. oktober 1992, som ændret ved akten om Norges tiltrædelse.

b) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 30a

Som en undtagelse fra artikel 30 kan Norge anvende national lovgivning fra før tiltrædelsen vedrørende varer i småforsendelser, hvis behandling i Norge inden tiltrædelsen var gunstigere end importordningen for de pågældende goder fra Svalbard, der indføres i et toldområde som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992, som ændret ved akten om Norges tiltrædelse.

4. 383 R 2289: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2289/83 af 29. juli 1983 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til artikel 70-78 i Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter (EFT nr. L 220 af 11.8.1983, s. 15), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 385 R 1745: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1745/85 af 26. juni 1985 (EFT nr. L 167 af 27.6.1985, s. 23),

— 385 R 3399: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3399/85 af 28. november 1985 (EFT nr. L 322 af 3.12.1985, s. 10),

— 392 R 0735: Kommissionens forordning (EØF) nr. 735/92 af 25. marts 1992 (EFT nr. L 81 af 26.3.1992, s. 18).

Følgende indsættes i artikel 3, stk. 2:

»— »Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) n:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/förmål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning,»,

— »Artikler beregnet på funksjonshemmede: Fritaket opprettholdes forutsatt at artikel 77 nr. 2 annet ledd i forordning (EØF) nr. 918/93 overholdes,»,

— »Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls.«.

5. 383 R 2290: Kommissionens förordning (EØF) nr. 2290/83 af 29. juli 1983 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til artikel 50 til 59b og artikel 63a og 63b i Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter (EFT nr. L 220 af 11.8.1983, s. 21), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 385 R 1745: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1745/85 af 26. juni 1984 (EFT nr. L 167 af 27.6.1985, s. 23),

— 385 R 3399: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3399/85 af 28. november 1985 (EFT nr. L 322 af 3.12.1985, s. 10),

— 388 R 3893: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3893/88 af 14. december 1988 (EFT nr. L 346 af 15.12.1988, s. 32),

— 389 R 1843: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1843/89 af 26. juni 1989 (EFT nr. L 180 af 27.6.1989, s. 22),

— 392 R 0735: Kommissionens forordning (EØF) nr. 735/92 af 25. marts 1992 (EFT nr. L 81 af 26.3.1992, s. 15).

Følgende indsættes i artikel 3, stk. 2:

— »Unesco-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) n:o 918/83/57 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan ehtoja noudatetaan«/
»Unesco-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls.«

— »UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls,«,

— »UNESCO-varer: Fritaket opretholdes forudsat at artikkel 57, nr. 2 første led i forordning (EØF) nr. 918/83 overholdes,«

B. BESKATNING

1. 377 L 0799: Rådets direktiv 77/799/EØF af 19. december 1977 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder inden for området direkte og indirekte skatter (EFT nr. L 336 af 27.12.1977, s. 15), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)

— 379 L 1070: Rådets direktiv 79/1070/EØF af 6. december 1979 (EFT nr. L 331 af 27.12.1979, s. 8)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 392 L 0012: Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 (EFT nr. L 76 af 23.3.1992, s. 1).

a) Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»3. På nuværende tidspunkt er de i stk. 2 omhandlede skatter især følgende:

i Belgien:

Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapsbelasting

Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting

Impôt des non-résidents/Belasting der niet-verblijfhouders

i Danmark:

Indkomstskat til staten

Selsskabsskat

Den kommunale indkomstskat

Den amtskommunale indkomstskat

Folkepensionsbidrag

Sømandsskat

Den særlige indkomstskat

Kirkeskat

Formueskat til staten

Bidrag til dagpengefonden

i Tyskland:

Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Vermögensteuer
Gewerbesteuer
Grundsteuer

i Grækenland:

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
Φόρος ακινήτου περιουσίας

i Spanien:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
Impuesto sobre Sociedades
Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

i Frankrig:

Impôt sur le revenu
Impôt sur les sociétés
Taxe professionnelle
Taxe foncière sur les propriétés bâties
Taxe foncière sur les propriétés non bâties

i Irland:

Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Wealth tax

i Italien:

Imposta sul reddito delle persone fisiche
Imposta sul reddito delle persone giuridiche
Imposta locale sui redditi

i Luxembourg:

Impôt sur le revenu des personnes physiques
Impôt sur le revenu des collectivités
Impôt commercial communal
Impôt sur la fortune
Impôt foncier

i Nederlandene:

Inkomstenbelasting
Vennootschapsbelasting
Vermogensbelasting

i Norge:

Skatt av alminnelig inntekt
Skatt av personinntekt
Særskatt på inntekt av petroleumsutvinning og rørledningstransport
Avgift på honorarer til utenlandske kunstnere
Trygdeavgift
Formuesskatt

i Østrig:

Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Grundsteuer
Bodenwertabgabe
Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

i Portugal:

Contribuição predial
Imposto sobre a indústria agrícola
Contribuição industrial
Imposto de capitais
Imposto profissional
Imposto complementar
Imposto de mais-valias
Imposto sobre o rendimento do petróleo
Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

i Finland:

Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
Kunnallisvero/kommunalskatten
Kirkollisvero/kyrkoskatten
Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien
Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien
Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten
Kiinteistövero/fastighetsskatten

i Sverige:

Den statliga inkomstkatten

Sjömansskatten

Kupongskatten

Den särskilda inkomstkatten för utomlands bosatta

Den särskilda inkomstkatten för utomlands bosatta artister m.fl.

Den statliga fastighetsskatten

Den kommunala inkomstkatten

Förmögenhetsskatten

i Det Forenede Kongerige:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Petroleum revenue tax

Development land tax.

b) Artikel 1, stk. 5, affattes således:

»5. Udtrykket »kompetent myndighed« betegner:

i Belgien:

De Minister van financiën eller en befuldmægtiget stedfortræder

Le Ministre des finances eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Danmark:

Skatteministeren eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Tyskland:

Der Bundesminister der Finanzen eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Grækenland:

To Υπουργείο Οικονομικών eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Spanien:

El Ministro de Economía y Hacienda eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Frankrig:

Le ministre de l'économie eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Irland:

The Revenue Commissioners eller deres befuldmægtigede stedfortrædere

i Italien:

Il Ministro per le finanze eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Luxembourg:

Le ministre de finance eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Nederlandene:

De minister van financiën eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Norge:

Finans- og tollministeren eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Østrig:

Der Bundesminister für Finanzen eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Portugal:

O Ministro das Finanças eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Finland:

Valtionvarainministeriö eller en befuldmægtiget stedfortræder

Finansministeriet eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Sverige:

Ministeren med ansvar för skattefrågor eller en befuldmægtiget stedfortræder

i Det Forenede Kongerige:

— The Commissioners of Customs and Excise eller en befuldmægtiget stedfortræder vedrørende oplysninger om moms og punktafgifter,

— The Commissioners of Inland Revenue eller en befuldmægtiget stedfortræder vedrørende alle andre oplysninger.

2. 378 L 1035: Rådets direktiv 78/1035/EØF af 19. december 1978 om afgiftsfritagelse ved inførsel af varer i småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter fra tredjelande (EFT nr. L 366 af 28.12.1978, s. 34), som ændret ved:

— 385 L 0576: Rådets direktiv 85/576/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 30).

Der indsættes følgende artikel:

»Artikel 1a

Som en undtagelse fra artikel 1, stk. 2, litra a), tredje led, kan Norge anvende national lovgivning fra før tiltrædelsen vedrørende varer i småforsendelser fra Svalbard til det norske fastland, hvis behandlingen i Norge inden tiltrædelsen var gunstigere end ordningen i Fællesskabet for de pågældende goder fra Svalbard, der indføres i et fiskalt område som fastlagt for Norge i artikel 3 i Rådets direktiv 77/388/EØF, som ændret ved akten om Norges tiltrædelse.

3. 379 L 1072: Rådets ottende direktiv (79/1072/EØF) af 6. december 1979 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — foranstaltninger til tilbagebetaling af merværdiafgift til afgiftspligtige personer, der ikke er etableret i indlandet (EFT nr. L 331 af 27.12.1979, s. 11), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) Afsnit D i bilag C affattes således:

»D. Ansøgningen skal indgives til de respektive kompetente myndigheder i:

— Belgien:
 — Danmark:
 — Tyskland:
 — Grækenland:
 — Spanien:
 — Frankrig:
 — Irland:
 — Italien:
 — Luxembourg:
 — Nederlandene:
 — Norge:
 — Østrig:
 — Portugal:
 — Finland:
 — Sverige:
 — Det Forenede Kongerige: «

b) Afsnit I i bilag C affattes således:

»I. Ansøgningen kan omfatte flere fakturaer eller importdokumenter, men må dog ikke for året 19.. vedrøre et samlet merværdiafgiftsbeløb på mindre end:

BEF/LUF ...
 DKK ...
 DEM ...
 GRD ...
 PTE ...
 FRF ...
 IEP ...
 ITL ...
 NLG ...
 NOK ...
 ATS ...
 ESP ...
 FIM ...
 SEK ...
 GBP ...

hvis den pågældende periode er højst et kalenderår, men mindst tre måneder,

eller mindre end:

BEF/LUF ...
 DKK ...
 DEM ...
 GRD ...
 PTE ...
 FRF ...
 IEP ...
 ITL ...
 NLG ...
 NOK ...
 ATS ...
 ESP ...
 FIM ...
 SEK ...
 GBP ...

hvis den pågældende periode er et kalenderår eller under tre måneder.»

4. 383 L 0181: Rådets direktiv 83/181/EØF af 28. marts 1983 om fastlæggelse af anvendelsesområdet for artikel 14, stk. 1, i direktiv 77/388/EØF for så vidt angår fritagelse for merværdiafgift ved visse former for endelig indførsel af goder (EFT nr. L 105 af 23.4.1983, s. 38), som ændret ved:

— 389 L 0219: Rådets direktiv 89/219/EØF af 7. marts 1989 (EFT nr. L 92 af 5.4.1989, s. 13).

Følgende artikel indsættes:

»Artikel 9a

Som en undtagelse fra artikel 3 og 7 kan Norge anvende national lovgivning fra før tiltrædelsen vedrørende personlige ejendele på tidspunktet for flytning af bopæl fra Svalbard til Norge, hvis behandlingen i Norge inden tiltrædelsen var gunstigere end ordningen i Fællesskabet for de pågældende goder, der indføres i et fiskalt område som fastlagt for Norge i artikel 3 i Rådets direktiv 77/388/EØF, som ændret ved akten om Norges tiltrædelse.»

5. 383 L 0182: Rådets direktiv 83/182/EØF af 28. marts 1983 om afgiftsfritagelse inden for Fællesskabet ved

midlertidig indførsel af visse transportmidler (EFT nr. L 105 af 23.4.1983, s. 59), som ændret ved:

- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Bilaget affattes således:

»BILAG

Fortegnelse over afgifter omhandlet i artikel 1, stk. 1, andet led

BELGIEN

- Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus — Moniteur belge du 18 janvier 1966)
- Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen — Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DANMARK

- Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse Nr. 163 af 31. marts 1993)

TYSKLAND

- Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz — 1979)
- Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung — 1979)

GRÆKENLAND

- Τέλη κυκλοφορίας (N. 2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

SPANIEN

- Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3250/1976, de 30 de diciembre)

FRANKRIG

- Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi n° 77-1467 du 30 décembre 1977)
- Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 — Article 1007 du code général des impôts)

IRLAND

- Motor vehicle excise duties (Finance (Excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended)

ITALIEN

- Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1953 e successive modificazioni)

LUXEMBOURG

- Taxe sur les véhicules automoteurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975 et du 31 octobre 1975)

NEDERLANDENE

- Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 — wet van 18 december 1969/Stb 548)

NORGE

- Avgift på motorvognner (Lov av 19. juni 1959 nr. 2)

ØSTRIG

- Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

PORTUGAL

- Imposto sobre veículos (Decreto-Lei n° 143/78, de 12 de Junho)
- Imposto de compensação (Decreto-Lei n° 354-A/82, de 9 de Setembro)

FINLAND

- Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

SVERIGE

- Fordonsskatt (Fordonsskattelagen, 1988:327)

DET FORENEDE KONGERIGE

- Vehicle excise duty (Vehicles (Excise) Act 1971)«.

XIV. UDDANNELSE

363 D 0266: Rådets afgørelse 63/266/EØF af 2. april 1963 om opstilling af almindelige principper for gennemførelse af en fælles politik for faglig uddannelse (EFT nr. 63 af 20.4.1963, s. 1338/63) og 363 X 0688: Vedtægt for Det Rådgivende Udvalg for Faglig Uddannelse (63/688/EØF) af 18. december 1963 (EFT nr. 190 af 30.12.1963, s. 3090/63), som ændret ved:

— 368 D 0189: Rådets afgørelse 68/189/EØF af 9. april 1968 (EFT nr. L 91 af 12.4.1968, s. 26)

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske

Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Artikel 1, stk. 1, første afsnit, i 63/688/EØF affattes således:

»1. Det Rådgivende Udvalg for Faglig Uddannelse, der er nedsat i henhold til det fjerde princip i Rådets afgørelse af 2. april 1963 om opstilling af almindelige principper for gennemførelse af en fælles politik for faglig uddannelse, består af 96 medlemmer, heraf for hver medlemsstat to regeringsrepræsentanter, to repræsentanter for arbejdstagernes faglige forbund og to repræsentanter for arbejdsgivernes faglige organisationer.«

XV. STATISTIK

1. 393 R 0696: Rådets forordning (EØF) nr. 696/93 af 15. marts 1993 om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (EFT nr. L 76 af 30.3.1993, s. 1).

I bilaget, afdeling II, afsnit B, Geografisk kriterium, affattes teksten i punkt 2 efter ordene »i Nederlandene« således:

»kommune« i Norge, »Gemeinde« i Østrig, »concelho« i Portugal, »kunta/kommun« i Finland, »primärkommun« i Sverige og »ward« i Det Forenede Kongerige.«

2. 391 S 0612: Kommissionens beslutning 91/612/EKSF af 31. januar 1991 om kulstatistikker (EFT nr. L 74 af 20.3.1991, s. 1).

Spørgeskema Q60.A60:

Afdeling 1.1:

Efter »Nederlandene« indsættes følgende:

»Norge«, »Østrig«

Efter »Portugal« indsættes følgende:

»Finland«, »Sverige«.

3. 391 X 0141: Kommissionens henstilling 91/141/EKSF af 31. januar 1991 om kulstatistikker (EFT nr. L 74 af 20.3.1991, s. 35).

a) Spørgeskema M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:

Afdeling 1.1:

Efter »Nederlandene« indsættes følgende:

»Norge«, »Østrig«.

Efter »Portugal« indsættes følgende:

»Finland«, »Sverige«.

b) Spørgeskema M40, A40, A40a:

Afdeling 1.2:

»Østrig«, »Norge« og »Sverige« udgår.

c) Spørgeskema M50, A50 og A50a og i punkt 2 og 3 i de forklarende bemærkninger II til spørgeskema M50/A50:

»EUR 12« ændres til »EUR 16«.

4. 378 L 0546: Rådets direktiv 78/546/EØF af 12. juni 1978 om statistisk registrering af vejgodstrafikken inden for rammerne af en regional statistik (EFT nr. L 168 af 26.6.1978, s. 29), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 389 L 0462: Rådets direktiv 89/462/EØF af 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 8).

a) I bilag II indsættes følgende efter rubrikken vedrørende Nederlandene:

»Norge:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)

Østrig:

Burgenland
Niederösterreich
Wien
Kärnten
Steiermark
Oberösterreich
Salzburg
Tirol
Vorarlberg«

og efter rubrikken vedrørende Portugal:

»Finland:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)

Sverige:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)«

b) I bilag III

indsættes følgende efter »Nederlandene«:

»Norge«, »Østrig«.

indsættes følgende efter »Portugal«:

»Finland«, »Sverige«.

»Østrig«, »Norge«, »Sverige« og »Finland« udgår i listen over tredjelande.

5. 380 L 1119: Rådets direktiv 80/1119/EØF af 17. november 1980 om statistisk registrering af godstransporten ad indre vandveje (EFT nr. L 339 af 15.12.1980, s. 30), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) I bilag II indsættes følgende efter rubrikken vedrørende Nederlandene:

»Østrig:

Burgenland
Niederösterreich
Wien
Kärnten
Steiermark
Oberösterreich
Salzburg
Tirol
Vorarlberg«

og efter rubrikken vedrørende Portugal:

»Finland:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)

Sverige:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)«

b) I bilag III ændres lanelisten således:

i) Del I affattes således:

»I. Lande i Det Europæiske Fællesskab

01. Belgien
02. Danmark
03. Tyskland
04. Grækenland
05. Spanien
06. Frankrig
07. Irland
08. Italien
09. Luxembourg
10. Nederlandene
11. Norge
12. Østrig
13. Portugal
14. Finland
15. Sverige
16. Det Forenede Kongerige«.

ii) I del III udgår »Østrig« og nr. 13-25 bliver til nr. 17-28.

c) I bilag IV, skema 7(A), 8(A) og 8(B) ændres overskriften »EUR 12« til »EUR 16« og kolonne »A« flyttes til »EUR 16« efter »L«.

d) I bilag IV, skema 10(A) og 10(B) ændres overskriften »EUR 12« i første kolonne til »EUR 16«.

Efter »Nederlandene« indsættes følgende:

»Norge«, »Østrig«.

Efter »Portugal« indsættes følgende:

»Finland«, »Sverige«.

Den yderligere henvisning til Østrig udgår.

6. 380 L 1177: Rådets direktiv 80/1177/EØF af 4. december 1980 om statistisk registrering af godstransporten med jernbane inden for rammerne af en regional statistik (EFT nr. L 350 af 23.12.1980, s. 23), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) I artikel 1, stk. 2, litra a), tilføjes:

»ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

NSB: Norges Statsbaner

SJ: Statens järnvägar«

b) I bilag II indsættes følgende efter rubrikken vedrørende Nederlandene:

»Norway:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)

Østrig:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg«

og efter rubrikken vedrørende Portugal:

»Finland:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)

Sverige:

afventer afgørelse om NUTS-klassifikationen (NUTS 2 skal anvendes)«

c) I bilag III ændres lanelisten således:

Første del affattes således:

»I. De Europæiske Fællesskaber

01. Belgien

02. Danmark

03. Tyskland

04. Grækenland

05. Spanien

06. Frankrig

07. Irland

08. Italien

09. Luxembourg

10. Nederlandene

11. Norge

12. Østrig

13. Portugal

14. Finland

15. Sverige

16. Det Forenede Kongerige«.

I anden del udgår »Østrig«, »Norge«, »Sverige« og »Finland« og nr. 13-28 bliver nr. 17-28.

XVI. FORBRUGERBESKYTTELSE

392 X 0579: Kommissionens henstilling 92/579/EØF af 27. november 1992 med opfordring til medlemsstaterne om at indføre de nødvendige infrastrukturer til identifikation af farlige produkter ved de ydre grænser (EFT nr. L 374 af 22.12.1992, s. 66)

I punkt V, stk. 4, tilføjes følgende:

- »— Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY
- Farlig produkt — ikke godkjent for fri omsetning. Rekommandasjon 92/579/EØF
- Farlig produkt — ej godkänd för fri omsättning. Rekommandation 92/579/EEG«.

XVII. STRUKTUR- OG REGIONALPOLITIK

388 R 2052: Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24. juni 1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (EFT nr. L 193 af 31.7.1993, s. 9), senest ændret ved:

— 393 R 2081: Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93 af 20. juli 1993 (EFT nr. L 193 af 31.7.1993, s. 5).

1) Der indsættes følgende i artikel 12, stk. 1:

»Som anført i bilag III beløber de yderligere midler, der vil være til rådighed for de fire nye medlemsstater med henblik på mål nr. 1-5b, sig til 4 775 mio. ecu i 1995-priser for perioden 1995 til 1999.

Den årlige fordeling af disse midler pr. medlemsstat fremgår af bilag III«.

2) Der indsættes følgende i bilag I:

»ØSTRIG: Burgenland«.

3) Der indsættes følgende bilag III:

»BILAG III

Vejledende forpligtelsesbevillinger for de nye medlemsstater

	(mio. ecu i 1995-priser)					
	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Strukturfondene (mål nr. 1-5b) og FIUF	908	934	956	978	999	4 775
heraf:						
Østrig	308	317	325	332	341	1 623
Finland	225	233	239	245	251	1 193
Norge	148	151	154	157	159	769
Sverige	227	233	238	244	248	1 190
p.m. Mål nr. 1 regioner	32	34	37	39	42	184

1. Disse tal er kun vejledende. De faktiske bevillinger pr. mål vil som for de nuværende medlemsstater blive fastlagt ved anvendelse af strukturfondforordningen.

2. Disse tal omfatter alle forpligtelser i forbindelse med pilotprojekter, innovative aktioner, undersøgelser og EF-initiativer i henhold til artikel 3 og artikel 12, stk. 5.«

XVIII. ANDRE OMRÅDER

EØF-retsakter

358 R 0001: Forordning nr. 1 af 15. april 1958 om den ordning, der skal gælde for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på det sproglige område (EFT nr. 17 af 6.10.1958, s. 385/58), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

De officielle sprog og arbejdssprogene for Unionens institutioner er dansk, engelsk, fransk, finsk, græsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.«.

b) Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

Forordninger og andre dokumenter, der er almenlydige, affattes på de tolv officielle sprog.«.

c) Artikel 5 affattes således:

»Artikel 5

De Europæiske Fællesskabers Tidende udkommer på de tolv officielle sprog.«.

Euratom-retsakter

358 R 5001(01): Forordning nr. 1 af 15. april 1958 om den ordning, der skal gælde for Det Europæiske Atomenergifællesskab på det sproglige område (EFT nr. 17 af 6.10.1958, s. 401/58), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

a) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

De officielle sprog og arbejdssprogene for Unionens institutioner er dansk, engelsk, fransk, finsk, græsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.«.

b) Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

Forordninger og andre dokumenter, der er almenlydige, affattes på de tolv officielle sprog.«.

c) Artikel 5 affattes således:

»Artikel 5

De Europæiske Fællesskabers Tidende udkommer på de tolv officielle sprog.«.

BILAG II

Liste omhandlet i artikel 30 i tiltrædelsesakten

I. HANDELSPOLITIK

1. 394 R 0517: Rådets forordning (EF) nr. 517/94 af 7. marts 1994 om den fælles ordning for indførsel af tekstilvarer fra en række tredjelande, som ikke er omfattet af bilaterale aftaler, protokoller eller andre arrangementer eller af andre specifikke fællesskabsregler for indførsel (EFT nr. L 67 af 10.3.1994, s. 1).

Bilag III A skal udbygges med angivelse af produkter med oprindelse i andre end de lande, der er omhandlet i bilag II, og for hvilke overgang til fri omsætning var underkastet kvantitative restriktioner i de nye medlemsstater pr. 31. december 1993. Som følge heraf udgår ordene »på grundlag af forordning (EØF) nr. 288/82« i artikel 2, stk. 1, tredje led.

Sverige:

De kvantitative tabeller i bilag III B, IV og VI skal efter omstændighederne tilpasses med angivelse af de nye kvantitative lofter, som tager hensyn til de eksisterende handelsmønstre i Sverige.

Østrig, Norge og Finland:

De kvantitative tabeller i bilag III B, IV og VI skal efter omstændighederne tilpasses med angivelse af de nye kvantitative lofter, som tager hensyn til de eksisterende handelsmønstre i Østrig, Norge og Finland.

2. 392 R 3951: Rådets forordning (EØF) nr. 3951/92 af 29. december 1992 om ordningen for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i Taiwan (EFT nr. L 405 af 31. december 1992, s. 6), som ændret ved:

— 394 R 0217: Rådets forordning (EF) nr. 217/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 28 af 2. februar 1994, s. 1).

Sverige:

De kvantitative tabeller i bilag II skal efter omstændighederne tilpasses med angivelse af de nye kvantitative lofter, som tager hensyn til de eksisterende handelsmønstre i Sverige.

Østrig, Norge og Finland:

De kvantitative tabeller i bilag II skal efter omstændighederne tilpasses med angivelse af de nye kvantitative lofter, som tager hensyn til Østrigs, Norges og Finlands tiltrædelse.

II. FISKERI

1. 392 R 3759: Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 (EFT nr. L 388 af 31.12.1992, s. 1)

De ændringer, der skal foretages i bilag I og VI i denne forordning med henblik på at indføje nye arter, vil blive foretaget i løbet af overgangsperioden på forslag af Kommissionen på baggrund af oplysningerne fra Unionens medlemsstater og de tiltrædende stater.

De ændringer, der skal foretages i artikel 5 med henblik på at give medlemsstaterne tilladelse til udelukkende at anerkende producentorganisationer, vil blive foretaget i løbet af overgangsperioden på forslag af Kommissionen.

2. 393 R 2210: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2210/93 af 26. juli 1993 om meddelelser i forbindelse med den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturvarer (EFT nr. L 197 af 6.8.1993, s. 8)

En liste over repræsentative markeder og havne vil blive udarbejdet inden tiltrædelsen i henhold til den gældende fremgangsmåde.

BILAG III

Bestemmelser omhandlet i artikel 32 i tiltrædelsesakten

1. 376 L 0116: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 21), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/69/EØF af 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 af 28.7.1993, s. 30).

Artikel 7 for så vidt angår cadmiumindholdet i gødning og etiketteringen af dette indhold.

2. 391 L 0157: Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer (EFT nr. L 78 af 26.3.1991, s. 38), senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/86/EØF af 4. oktober 1993 (EFT nr. L 264 af 23.10.1993, s. 51).

Artikel 9 for så vidt angår kviksløvindholdet i alkalimangan-batterier, herunder knapcelle-batterier, som omhandlet i artikel 3, stk. 1.

3. 367 L 0548: Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT nr. L 196 af 16.8.1967, s. 1), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/101/EØF af 11. november 1993 (EFT nr. L 13 af 15.1.1994, s. 1).

a) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 4 og 5 for så vidt angår:

- i) kravene til klassificering, etikettering og/eller specifikke koncentrationsgrænser for de 12 stoffer eller grupper af stoffer, der er opført i bilag I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillæg A, idet Norge kan kræve anvendelse af en afvigende klassificering, etikettering og/eller specifikke koncentrationsgrænser for disse stoffer;

- ii) kriterierne for klassificering og etikettering af kræftfremkaldende stoffer som anført i sektion 4.2.1 i bilag VI til direktivet, idet Norge kan kræve, at producenter og importører anvender andre kriterier for klassificering og særlige krav til anvendelsen af visse R-sætninger.

b) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 4 og 6 for så vidt angår kravene til klassificering, etikettering og/eller særlige koncentrationsgrænser for de 12 stoffer eller grupper af stoffer, der ikke

er opført i bilag I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillæg B, idet Norge kan kræve anvendelse af klassificering, etikettering og/eller specifikke koncentrationsgrænser for disse stoffer.

c) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 23, stk. 2, litra d), idet Norge kan kræve anvendelse af en supplerende R-sætning (»R-340«), der ikke er opført i bilag III til direktivet.

d) For stoffer omfattet af ovennævnte litra a) og c), bestemmelserne i direktivets artikel 23, stk. 2, om anvendelse af udtrykket »EØF-etiket«.

4. 388 L 0379: Rådets direktiv 88/379/EØF af 7. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (EFT nr. L 187 af 16.7.1988, s. 14), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/18/EØF af 5. april 1993 (EFT nr. L 104 af 29.4.1993, s. 46).

a) Artikel 13 sammenholdt med artikel 3 og 7 for så vidt angår præparater med indhold af de i bilagets punkt 3 a), 3 b) og 3 c) nævnte stoffer;

b) Artikel 3, stk. 3, litra b), for så vidt angår følsomhedstest af præparater.

5. 378 L 0631: Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1).

6. 391 L 0414: Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (EFT nr. L 230 af 19.8.1991, s. 1)

Artikel 15 og 16, litra f), for så vidt disse bestemmelser om pakning og etikettering henviser til Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1)

Tillæg A

Navn	EØF nr.
Ethyl acrylat	607-032-00-X
Toluen-2,4-diisocyanat	615-006-00-4
Toluen-2,6-diisocyanat	615-006-00-4
Dinitrotoluen (alle isomerer)	609-007-00-9
Methylbromid	602-002-00-2
Calciumchromat	024-008-00-9
Kviksølv, organiske og ikke-organiske forbindelser	080-002-00-6 080-004-00-7
Terpentin	650-002-00-6
Bariumchlorid (Bariumsalte ...)	056-002-00-7
n-Hexan	601-037-00-0
Vanadiumpentoxid	023-001-00-8

Tillæg B

Navn	
Bariumchromat	
N-Phenyl-2-naphthyl-amin	
Benzo(e)-pyren	
Chrysen	
Kul/tjærecreosot	
Indeno(1,2,3-cd)pyren	
Cobalt(II) chlorid	
Cobalt(II) sulfat	
Nickelchlorid	
N-Phenyl-N'-isopropyl-p-phenylen-diamin	
Tetramethyl-thiurammonosulfid	
Chloracetaldehyd	

BILAG IV

Liste omhandlet i artikel 39, stk. 1 i tiltrædelsesakten

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	

LISTE OVER FISKERFARTØJER TIL DEMERSALT FISKERI

A) Fartøjer på mere end 200 GT

SYLTEFJORD	F-1-BD	LNYG		299	1 103
KJØLLEFJORD	F-1-LB	LLSU		297	1 103
JERGUL	F-2-H	LGEB		299	882
VADSØJENTA	F-2-VS	LHNX		299	1 103
BERLEVÅGFISK I	F-5-B	LMET		299	882
BARENTSTRÅL	F-7-M	JXBW	415	191	730
PERSFJORD	F-10-BD	JXQS		299	1 103
NORDFJORDTRÅL	F-24-BD	LMSR		299	919
KJELSVIK	F-26-LB	JXPS	321	124	691
KJØLNES	F-32-NK	LMQO		297	882
DOGGI	F-42-H	LLJJ		299	882
KERAK	F-50-V	LJBE		296	1 103
NORDKYN PIONEER	F-53-G	LJMS	263		551
RAIRO	F-69-H	LLAX		299	882
STALLO	F-84-H	JXTZ		299	882
SKAIDI	F-86-H	LNMY		299	882
GARGIA	F-87-H	JWWB	678	299	1 617
ODD ERIK	F-90-BD	JXAX	236	236	486
KONGSFJORD	F-100-BD	JXMG	1 662	499	2 427
RISTON	F-136-HV	LATR		296	1 066
REMØYTRÅL	F-220-BD	JXOK	999	499	1 838
KVITSJØN	M-600-HØ	LCHR	552		3 278
JOHN ERIK	H-7-B	LEQI	492		1 199
LØNNING JUNIOR	H-18-B	LGUU	336	248	460
SJØMANN	H-20-B	LCGR	285	184	786
EIDEFISK	H-21-B	LHTK	334	169	735
FAIRY	H-50-B	LEHD	284	199	852
TÆLAVÅG	H-59-S	LFNB	261	159	889
KLIPPSTEIN	H-64-B	LCLC	280	187	460
BØMMELFISK	H-166-B	LGMS	251	250	507
HORDAGUTT	H-220-B	LIUL	271	270	507
TRYGVASON	H-310-B	LMPP	257	168	790
VOLSTAD VIKING	M-1-A	LAIR	1 593	1 150	2 574
OTTO WATHNE	M-1-H	LHBL		299	1 176
TAMPEN	M-1-HD	LAOW	1 806		3 000

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
HOPEN	M-1-HØ	LADD	689	2 280	2 940
VAREGG	M-1-VD	JXWX	1 621	799	2 647
SKARHAUG	M-2-H	LAQE	347	173	441
SKARHEIM	M-8-A	LLJU	761	496	735
SOLHEIM SENIOR	M-8-F	LAHE		213	625
SYNSRAND	M-8-SØ	LAUS	264		728
VARAK	M-9-A	LNOA		297	1 103
KVALSKJÆR	M-9-HØ	LJKG	299	224	853
GEIR	M-12-H	LAQS	538	172	808
TORE JUNIOR	M-15-G	LFWZ	216	189	581
LEINEFISK	M-15-HØ	LAGH	566	176	674
FLUD	M-16-HØ	JWOM	308		507
LANGVIN	M-19-A	JXSZ	1 718	797	2 940
LORAN	M-19-G	LANJ	465	466	610
VOLSTAD	M-20-A	JXVF	2 412	1 113	3 000
KJALKEN	M-22-HØ	JWVC	317		588
GRANIT	M-23-VD	JXJU	1 345	499	2 250
NY-ARGO	M-24-G	LCKU	205	205	368
BJØRNHOLM	M-25-S	LMCF	289	189	570
SVANODD	M-26-HØ	LAXT	300		900
HOLBERG	M-28-S	LATX	915	422	882
KVALSVIK	M-29-HØ	JWSC	330		882
MALEBUEN	M-44-F	LNZW	225	264	367
ARCTIC	M-32-VD	LHIY		456	1 323
TORBERG	M-35-G	LGQK	328		827
ROALDNES	M-37-G	LMNL	310		1 456
KARL VADØY	M-44-U	JXWB	465	131	636
STÅLBJØRN	M-49-F	LAHZ	566	176	790
MØRETRÅL	M-50-H	LNIF	298	298	1 102
HUSØY	M-50-SØ	LAVX	354	249	441
VESTLINER	M-55-VN	LEZS	295	173	441
KVALSTEIN	M-58-HØ	LDQV	298	267	827
NORDØYTRÅL	M-59-H	LHWR		413	1 103
ØYLINER	M-61-AV	LETQ	391	209	441
GUNNARSON	M-70-M	LNCR	240	148	588
GEIR PEDER	M-71-H	LAUE	271	166	330
SKJONGNES	M-72-G	LCBG		296	1 176
PERO	M-81-VD	LMJF	1 499	784	1 911
RAMØN	M-83-VD	LEQB	2 487		3 375
BJØRNØY	M-84-VD	JXTY	1 565	654	2 427
BRØGG	M-85-H	LAQT	515	199	1 059
VONAR	M-88-SØ	LJNQ	306	120	525
SKAREGG	M-89-G	LAPQ	499	199	1 471

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
SANDEVÆRING	M-91-S	LKMX	230	229	368
HØGSTEN	M-98-G	JXJT	425	126	678
JUVEL	M-102-S	LAMY	2 487	1 312	3 309
SEIR	M-104-H	JXDZ	362		400
KORALEN	M-106-H	JXNV	1 932	499	2 647
BRIMØY	M-106-S	JWZX	263	263	375
SOLSKJÆR	M-107-G	LNK		297	882
BJØRNHAUG	M-109-H	LJOK	245	100	294
SOLØYVÅG	M-112-F	LNCL	243	148	588
FURNESTRÅL	M-116-G	LJBT		238	827
ROSUND	M-117-G	LNWV	958	499	1 654
SÆTRING	M-123-G	LHAH	374	208	514
HAVBRYN	M-125-H	JXJQ	1 591		2 206
HUSBY SENIOR	M-130-AV	LCGZ	703		790
ELDORADO	M-132-SK	JWNB	272	168	404
BRATTEGG	M-133-G	JXQN	1 630	594	2 206
HUSBY	M-140-AV	LIAQ	374	209	551
SJARMØR	M-142-A	LNWQ		143	368
TENOR	M-158-A	LALU	295	914	3 366
STÅLEGG SENIOR	M-165-S	LHOK	215		514
KATO	M-192-SØ	LLJC	240	225	551
ULLA	M-196-SØ	LGGD	186	337	507
GAYSER SENIOR	M-202-H	LMTR	323	323	485
KAP FARVEL	M-206-H	LCKT		453	1 103
HOLMINGEN	M-218-SM	LKPX		84	323
NYVOLL SENIOR	M-225-G	LALS	271	171	404
HAVSTRAND	M-225-H	JXUS	2 066	1 086	2 647
GOLLENES	M-276-HØ	JWTN	422		1 051
ELDBORGTRÅL	M-292-A	JXQZ	2 136	496	2 942
LEINEBRIS	M-555-HØ	JWNF	492	137	569
BØTRÅL IV	N-1-BØ	LHLU		465	1 323
LOFOTTRÅL I	N-1-VV	JWQR		297	1 103
LOFOTTRÅL II	N-2-VV	LKSA		299	1 103
BALLSTAD	N-3-VV	LJIF		296	1 323
VESTVÅGØY	N-4-VV	JWZT		297	1 103
VÅGAMOT	N-6-VV	LCKM		299	1 323
ANDENESFISK II	N-8-A	JXRD	1 659	495	2 206
LOFOTTRÅL III	N-11-VV	LAPE	1 196		2 052
BÅRAGUTT	N-14-TS	LGUP	293	162	335
RØSTNESVÅG	N-14-VV	LEDC		298	1 168
NORDTIND	N-15-H	LNMM	290		1 103
STÅLEGG JUNIOR	N-15-VV	LGSA	310	146	625
RØSTFISK	N-25-RT	LAHT	277	214	393

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
VESTTIND	N-32-H	LNNS		291	1 103
SORTLAND	N-40-H	LAOJ		296	1 323
STÅLTIND	N-62-H	LKON		497	1 294
ISFJORD	N-100-Ø	JWZF	299	299	992
KIRKØY	N-110-Ø	LCZG	580	297	882
MYREFISK II	N-120-Ø	LGBZ		485	1 544
BØTRÅL III	N-152-BØ	LAQA		298	1 103
PRESTFJORD	N-200-Ø	JXNA	1 659	495	2 206
ANDØYBUEN	N-215-A	JXIL	609	298	1 103
ANDØYTIND	N-230-A	LHFO		299	1 323
BLEIKSØ	N-260-A	JXPQ		223	448
ANDENESFISK I	N-431-A	LLOW	599	298	1 103
ØKSNEFISK I	N-440-Ø	LMZS		298	1 103
VIKNAFISK	NT-40-V	LKRP	319	191	423
BREISTRAND	N-445-Ø	LMTC	299	299	1 123
NAJADEN	R-7-K	LAFB		166	404
RYVING	R-9-K	LNTK	299	299	882
KONGSTEIN	R-17-ES	LGTS	296		661
ANNE KRISTIN	R-19-ES	LEUC	264	264	485
THOR ERLING	R-20-ES	LHAG	249	164	595
VEATRÆL	R-21-K	LCFW	242		617
TONNY	R-22-HA	LDVR	297	297	1 080
SIREVÅGSBUEN	R-30-HA	LGHH	217	217	809
PATCHBANK	R-30-K	LKAJ	341	236	606
TRÅL	R-31-K	LALI	376	240	1 080
ØSTREM	R-34-U	JXJH	319	176	625
LEANJA	R-39-K	JXTB	247		1 011
TUMLAREN	R-44-K	LARW	265	166	853
MARANDI	R-55-ES	JWLW	236	246	625
LEIK	R-65-K	LFUI	286		1 029
NADIR	R-66-K	LDNK	286	186	706
SILVER	R-71-U	LLTJ	291	160	661
RIGU	R-146-ES	JXDY	220		625
BENTIN	R-219-K	LAIL	235		404
NORDSJØTRÅL	R-230-K	LHFQ	210	136	625
KARMØY VIKING	R-260-K	LAWG	552		3 309
MOSTEIN	R-370-K	LJXH	286	170	441
LINGBANK	R-510-K	LNWW	214	149	566
ARIZONA	R-673-K	LKSZ	363	235	975
NORLI	R-717-K	JXQJ	226	170	625
HÅSTEIN	R-737-K	LGQU	214	214	593
ANDAVÅG	SF-1-F	LEDT	144		382
NYE RINGBAS	SF-1-V	LGDT	379	269	514

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
STÅLSUND	SF-5-S	LEKF	203	202	367
SJØVÆR	SF-6-A	LALK	562	172	672
FØRDE	SF-6-B	LMHQ	402	241	483
ÅRSHEIM SENIOR	SF-6-S	LLBC		298	507
MÅLØYSUND	SF-6-V	LEJZ	354	192	485
HAUGEFISK	SF-7-B	LGNG		236	441
FØRDE JUNIOR	SF-12-B	JXOY	633	200	728
FRØYANES JUNIOR	SF-15-S	LIRC	383	223	507
FJELLMØY	SF-19-V	JXVB	508	157	669
FISKEVÆR	SF-20-B	LHYH	384	222	625
LYNGHOLM	SF-20-S	JXZI		213	368
RØYRBUEN	SF-30-S	LFXK		218	551
MÅLØYFISK	SF-31-V	LDHJ		235	485
VESTKAPP	SF-50-S	LGRD	438	248	529
FERNANDO	SF-50-V	LGML		209	470
ØYAREN	SF-51-V	LLLY	371	252	441
KAMARO	SF-70-V	LGBQ	344	198	551
ØYFISK	SF-93-V	LMRF	310	197	367
OLE SÆTREMØYR	SF-100-V	LGFE		498	2 500
KELTIC	SF-211-V	LJSL	281		606
FRØYLINER	ST-85-F	LAPR	581		790
GISUND	T-2-H	LHQL		467	1 544
NORD ROLLNES	T-3-H	LCYA		299	1 103
BJØRGVIN SENIOR	T-3-LK	JXCK	846	408	1 103
SØR-TROMS	T-5-H	LDEE	299		1 103
KASFJORD	T-7-H	JWOD		299	1 103
LANGENES	T-8-TK	LGWZ	356	176	595
TROMSLAND	T-10-LK	JXDH	668		1 765
NORDSTAR	T-12-I	LHXV		1 428	1 691
TOPAS	T-23-H	JXVC	1 198	660	2 743
TØNSNES	T-24-T	LAIH		329	1 103
ROSSVIK	T-33-T	LNJV		295	1 103
NYHORIZONT	T-34-T	LGAT		298	882
ANNY KRÆMER	T-35-T	LIZY		477	1 765
SENJABAS	T-42-BG	JXOC	215	215	565
FLÅVÆRING	M-7-HØ	LMOR		292	919
HÅKØY II	T-50-T	LMXC		298	1 103
REMIFISK	T-63-BG	LIPD		204	485
SNORRE	T-77-T	LGLJ	236		625
STENBAKKEN	T-90-T	LGOD		121	201
MEFJORDBAS	T-101-BG	LAYV		270	485
NORDFANGST	T-145-LK	JWPJ	296	153	625
KÅGØY	T-165-S	LCEM		298	1 103
SKJERVØYFISK	T-667-S	LMNJ		358	919
EIGENES	VA-70-F	LANW	181		551

B) Fartøjer på mindre end 200 GT

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
RANDI	AA-34-L	3YCJ		24	169
TOR-ARNE	F-22-VS	JXGE		49	312
VALANES	F-92-NK	LEDH	199		735
LEIRVIK	F-110-L	JWMR	170		595
TOM IVAR	F-123-L	JWLD		85	330
LØNNINGEN	H-2-B	LAJN	198		661
MILAND JUNIOR	M-23-MD	LAQX	100	64	269
FEIEBUEN	H-22-FE	LANN		49	147
ANGELTVEIT	H-24-F	LCRI	136		345
VESTHAV	H-65-B	LDGO		74	239
STRIDSHOLM	H-83-OEN	LNFG		36	73
FEIE	H-115-FE	JWOC		49	
BERGVÅG	M-2-F	LHRG		70	268
HAUGE SENIOR	M-2-S	LGBC		196	441
FISKENES	M-7-SA	LLFX		199	415
STOKKE SENIOR	M-12-U	LADH		121	397
NESBAKK	M-13-G	JWZZ		176	294
ANNE BEATE	M-15-SA	LGWN	199		367
VEVANGTRÅL	M-18-EE	LLOL		196	625
HARHAUG	M-20-H	LFCO		197	485
REITEBRIS	M-35-HOE	LKAL		82	241
BRØDRENE V	M-40-HOE	LKGS		38	176
OLAGUTT	N-45-SO	LK2457		87	330
GJERDSVIK	M-51-S	LILH		58	276
METRO	M-57-H	LK3270		25	183
VÆRLAND	M-58-H	LAKW		188	312
AUD-LILL	M-60-AK	LEVW	273	164	404
HARTO JUNIOR	M-61-SOE	JXSF		76	252
BLÅSTHOLM	M-64-F	LMPD		129	577
ØYBAS	M-71-HOE	LJRA		49	235
LESTASKJER	M-92-G	JXXL		191	441
VEIDAR I	M-109-G	LDUR		145	459
ØYBARD	M-122-G	LGNO	177	104	235
NYFALKEN	M-195-HOE	LJNV		26	191
ROLLON	M-199-HOE	JWVW		181	404
TORITA	M-206-A	LDFK		189	367
ELDBORG	M-291-A	LFRM		174	441
TRÆNABANKEN	N-1-TN	LLVD		177	570
FLID I	N-2-LN	LKNG		80	268
JOHNSON SENIOR	N-5-BR	LEGZ		99	404
ÅSERØYBUEN	N-6-BR	LNRE		75	323
SOLSTRAND	N-63-F	JXEW		79	367
RØSTBANKEN	N-100-F	LM5277		24	297
JARO	N-111-OE	LACF		160	514

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
VIGGO ANDRE	N-111-VV	JWRA		40	202
BRUSTEIN	N-2-SG	LJOV		23	252
HAVLINER	N-301-BR	LHBU		179	492
KORAL SENIOR	N-345-VV	3YZT		19	169
HENNINGSVÆR	N-415-V	LJUP		95	529
VESLEGUNN	OE-8-H	LM2977		24	220
STANGHOLM	OE-22-H	LM3813		23	238
SAJANA	R-1-ES	JXJK		96	360
CALYPSO	R-2-ES	LGYZ		167	735
SANDER	R-8-K	JWLQ		158	500
ROYAL	R-10-ES	LNNE		93	441
STRÅLAU II	R-27-ES	LIUN		47	275
HÅFLU	R-29-B	LLMG		48	367
SKUDEFJORD	R-46-K	LCVL		104	220
CONSOL	R-51-U	LFCF		49	250
GAMA	R-62-ES	LNDP		49	294
SEIDON	R-64-ES	LLEX		49	360
VEIDING	R-67-K	LAYI		49	330
VEAVIK	R-69-K	LFPA		117	312
BRANNFLU	R-70-H	LM3202		32	191
NORDLENDING	R-89-K	JWOV		136	514
SKÅRHOLM	R-112-K	LDTX	150		465
ØSTHUS I	R-124-K	3YKI		24	294
KVERNSUND	R-157-K	JWQF		116	551
VIKINGBANK	R-225-K	LMQU		199	367
VEAGUTT	R-494-K	LEKC	190	139	441
STATTHAV	SF-1-S	JWTE		192	404
REMO	SF-2-S	LDWS	92		309
HOPLAND SENIOR	SF-11-V	JWPD	71	53	251
KNAUSEN	SF-44-V	LMFG		138	329
BLUEFIN	SF-76-F	JXHD	51		343
NYBAKK	SF-78-V	JXPH		96	338
SKJONGHOLM	SF-89-F	LFVN		99	220
SVEBAS	SF-240-F	JXHY	99		397
GOLD DOLLAR	SF-300-A	LNHQ		85	330
HUGIN	ST-3-F	LGYA		44	308
STIG MAGNE	T-7-TK	JWRR		167	459
TRONØY	T-88-B	LANT		148	367
PANTER	TK-54-BL	LK4069		12	111
ORION	T-106-T	JWP		199	595
MORTEN LARSEN	T-160-BG	LLKK		159	367
KRISTIAN JOHANSEN	T-361-T	LKEU	49		463
EDØYVÆRING	T-760-T	LK2713		45	297
VASSHOLM	V-71-L	LM2791		24	143
STEIN ARNE	VA-6-LS	LM9510		14	102

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
HELGØYSUND	VA-8-F	LNRL		99	507
ELSY	VA-11-F	LKJS		47	294
SHEIK	VA-60-S	LDEV		24	132
SØRLYS	VA-62-K	LMPI		68	360
RACON	VA-65-S	LAZW		137	415
JYTTE ROSS	VA-79-K	JXER		49	330
STÅLGUTT	VA-87-K	LEPK		49	382
NESEJENTA	VA-87-LS	JWWK	64	48	240
SAILOR	VA-90-F	LDHD		90	382
PIRAJA	VA-95-K	LMTJ		145	691
PONNY	VA-96-F	LLYY		48	268
LEIF JUNIOR	VA-133-FS	LM3122		23	180
KVEITA	VA-200-M	LM6346		17	122

LISTE OVER FISKERFARTØJER TIL PELAGISK FISKERI

A) Blåhvilling, sild og makrel

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
BJARNE NILSEN	F-45-H	LEJN	528		882
M. NILSEN	F-47-H	LKVW	208		684
KRISTIAN RYGGEFJORD	F-95-M	LEHS		982	2 059
GARPEKJÆR	F-160-M	LAWQ		1 152	3 116
TORBAS	F-231-M	LJEB	470		625
KARAHAV	F-272-M	LMAD		620	2 205
HAVBAS	F-574-M	LHWO	599		827
FONNES	H-1-AM	LNGE	710	595	809
GARDAR	H-5-AV	LAWO	1 695	713	3 000
HARGUN	H-5-0	LIWO	1 261		1 765
ENDRE DYRØY	H-6-F	LLXE		799	2 399
LIGRUNN	H-8-F	LEOY		768	1 765
MØGSTERFJORD	H-10-AV	JXXP	1 085		2 250
KNESTER	H-11-AV	LLVC		557	1 080
SLÅTTERØY	H-12-AV	JXAM	1 296	1 147	2 397
HAVDRØN	H-12-BN	LAIV		696	1 103
LAFJORD	H-19-AV	LHDO		815	1 543
ELDJARN	H-28-AV	LEBS	1 126		2 204
SOLVÅR VIKING	H-30-B	LMWW	287		853
GERDA MARIE	H-32-AV	LAUP	1 651		3 089
STÅLØY	H-38-AV	LHAI	1 276		2 206
SUDERØY	H-50-A	LAIU		701	1 765
HAUGAGUT	H-50-AV	LAQD	1 694		2 964

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
KROSSFJORD	H-69-S	LHEO	479		1 055
RØTTINGØY	H-73-O	LLYS		455	882
LIBAS	H-75-F	LGLN		1 348	2 646
MALMEN	H-83-S	LCMT		301	735
MARON	H-84-F	LDBS	443		661
TALBOR	H-87-AV	LMRX		633	1 544
HAVBRAUT	H-88-AV	LNPB	768		1 471
BIRKELAND	H-118-AV	JWTD	727		1 799
LIAFJELL	H-121-F	LJUK		917	1 603
H. ØSTERVOLD	H-128-AV	JXMU	2 201	1 000	2 940
VERDI	H-132-AV	LNPN		821	1 719
STOREKNUT	H-148-AV	LDOG	2 056	1 506	3 528
HARDHAUS	H-160-AV	JXME	1 880		2 940
VESTERVEG	H-169-AV	LADL	852	632	1 912
VESTVIKING	H-190-AV	LIAB		800	1 176
TOFTØYSUND	H-202-B	LENP		287	485
ORDINAT	H-250-AV	LGFN	1 846		1 985
HAVGLANS	H-325-ØN	LNXT		542	809
VENDLA	H-369-AV	LNPF		941	2 206
EROS	M-17-HØ	LHKO		1 255	2 205
ARTUS	M-2-HØ	JWQU	1 368	999	2 436
LEINEBJØRN	M-3-HØ	LHRE		939	1 911
HAVBRIS	M-4-H	LKOL	1 759		2 574
FLØMANN	M-5-HD	LAXZ		853	1 544
KINGS BAY	M-21-HØ	LGWK	2 571		4 410
STRAND SENIOR	M-25-H	JWZU	964		1 323
MELSHORN	M-26-HD	LLHW	714	408	1 176
SÆBJØRN	M-27-VD	LKOJ		639	808
SIGLAR	M-31-HØ	LLCX	531		956
VESTBAS	M-33-HØ	LLXH	978		1 029
NORDSJØBAS	M-34-HO	LGSP		814	1 764
STORMFUGLEN	M-38-AV	LIWS		309	507
SJØBRIS	M-46-HØ	LELC	1 286		3 280
VOLSTAD JR.	M-49-A	LAES		617	882
SMARAGD	M-64-HØ	LGSE	757		2 242
NYBO	M-65-MD	LLXJ	639	441	882
LAFJELL	H-77-AV	LKTF	688		1 257
INGER HILDUR	M-100-F	LEDG	614		1 544
FISK	M-105-A	LMRU	903	723	1 764
TEIGENES	M-120-HØ	JWSG	1 505		1 621
MIDØY VIKING	M-127-MD	LMLL	601		735
HOLMSUND	M-19-HØ	LDGA		426	661
GUNNAR LANGVA	M-189-A	JXIJ	1 135	865	2 205
HAVSNURP	M-195-MD	JWOK		276	735
ZETA	M-240-HØ	LIRA	1 443		2 647

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
ESPEVÆR	M-344-HØ	LAEI		594	1 287
HERØYTRÅL	M-347-HØ	LKDQ		694	1 323
NEPTUGES	M-353-H	LDCM	1 032		1 765
KINGS CROSS	M-416-HØ	LHUZ		939	1 941
DYRNESVÅG	M-435-SM	LGGM	365	269	735
HAVSKJER	M-448-A	LEGI		912	2 206
SJARM	M-472-SM	JWYL		296	500
NILS HOLM	M-495-SM	LAIZ	442		588
LURØY	N-1-L	LECY		499	1 765
SENIOR	N-1-LN	LNQD	904	927	2 059
STRAUMBERG	N-2-LF	LIOD		342	785
GRETE KRISTIN	N-2-V	LDVK		685	1 415
RØDHOLMEN	N-16-VV	LKER		265	882
M. YTTERSTAD	N-25-LN	JXAY		1 481	2 250
NORDFISK	N-50-B	LEHK		543	1 279
ASBJØRN SELSBANE	N-94-LN	JWRT	389		827
TRØNDERBAS	NT-200-V	JXXK	1 332		2 250
KETLIN	N-119-SO	LMRJ	342	285	735
SELVÅG SENIOR	N-510-ME	LNZA	1 224		1 765
VERBAS	R-2-H	JXNS	999		1 415
VEA	R-10-K	LGRH	599		1 618
HOLMSJØ	M-62-G	LALT		397	588
ROALDSEN SENIOR	R-52-ES	LLKH		497	698
VARBERG	M-100-H	LHJP		1 181	1 984
SISSSEL ELISABETH	SF-6-SU	LAYL		461	882
ATLANTIC VIKING	SF-8-V	LAQU	1 189		1 838
RINDENES	SF-10-F	LDDW	318	255	606
ARGUS JUNIOR	SF-17-V	JXVM	290		698
VESTFART	SF-22-B	LNPE		627	809
FISKEBAS	SF-230-F	LCFQ		654	1 213
VIKING I	SF-303-V	LCZD		321	661
SVANAUG ELISE	ST-19-F	LJDR		589	1 470
RAV	ST-40-O	JXML	992		2 400
GEIR JOHANSEN	T-5-T	JWVS		248	882
NORSEL	T-21-T	LDQJ		546	808
TROMSBAS	H-10-BN	LFMR	1 197		2 500
FRANTSEN JUNIOR	T-22-I	LMTP		442	1 250
STORTIND	T-44-T	LKIX		464	809
TROMSØYBUEN	T-64-SA	JWWE		472	662
TORSON	T-65-T	LCAG	1 230		2 401
ØSTBAS	T-68-G	LJRG	522		1 103
HARMONI	T-74-T	LAIJ		497	1 103

B) Sild og makrel

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	
P. J. SENIOR	F-56-H	LEOP		98	404
KAMØYFISK	F-149-NK	JWTU		222	397
BOANESFISK	H-105-AV	LFWF		170	603
VEIDVÆRING	M-50-SA	LLML		158	415
PAUL SENIOR	M-174-AV	LLVA		222	368
VINGHOLM	M-180-AV	LGQL		154	441
KVITSKJÆR	N-3-L	LGYE		158	551
BRENNBØN	N-26-V	JWWM		135	386
SKARHOLMEN	N-62-BØ	LLWX		94	533
GUNNAR KLO	N-146-Ø	LAVM	150		397
STØTTVÆRINGEN	N-200-ME	LHAJ	172	97	382
EINAR ERLEND	N-250-ME	LNZY	230		377
SØRBØN	N-350-ME	JWQY		194	570
ØVRABØN	R-5-B	LDIW	182	141	570
TINE KRISTIN	ST-3-O	LHLX		180	415
OLE MARTIN	ST-19-O	LMXF	122	91	382
HANSSON	ST-40-R	LAJZ		113	308
SKULBAREN	T-19-T	LKTM		129	294
SKAGØYSUND	T-111-T	JWVR		184	393

BILAG V

Liste omhandlet i artikel 39, stk. 5 i tiltrædelsesakten

Fartøjets navn	Havnekendings bogstaver og -nummer	Internationalt radiokaldesignal	Bruttotonnage		Maskineffekt
			1969 (Oslo)	1948 (London)	

LISTE OVER FISKERFARTØJER TIL DEMERSALT FISKERI

HUSBY JUNIOR	N-34-HR	LFFQ	181	109	246
TOR INGE	N-77-F	LJBL		186	360
LANGENESVÆRING	N-27-OE	LMKH		177	728
TRØNDERTRÅL	NT-266-V	LMPQ		158	405
RAMSØYSUND	ST-86-O	LHTP	2 751	191	415
RYSTRAUM	T-17-T	JXAN		150	375
MALANGSFJORD	T-32-LK	LMTQ		83	349
MEREDIAN II	T-52-S	LIXI		178	691
BJØRNØYBUEN	T-58-T	LDHC		125	368
KVALØYFJORD	T-70-T	LKRL	277	192	809
J.M. BERNSETN	T-87-LK	LNRN	463	240	570
HAVFISK	T-88-L	LNBL		208	397
MEFJORDVÆRING	T-102-BG	LFZT	199	114	404
STRANDBY	T-137-BG	LHTF		150	728
TROMSØYVÆRING	T-183-T	LKVX	249	176	478

BILAG VI

Liste omhandlet i artikel 54, 73, 97 og 126 i tiltrædelsesakten

TOLDLOVGIVNING

Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 (EFT nr. L 302 af 19.10.1992) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 (EFT nr. L 253 af 11.10.1993) som ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/93 af 21. december 1993 (EFT nr. L 335 af 31.12.1993) og oprindelsesprotokoller i præferenceaftaler indgået af Fællesskabet:

Med forbehold af følgende bestemmelser gælder denne EF-lovgivning for de nye medlemsstater fra tiltrædelsesdatoen.

1. Artikel 22-27 i Rådets forordning og artikel 35-140 i Kommissionens forordning vedrørende varers oprindelse som ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/93 af 21. december 1993 (EFT nr. L 335 af 31. december 1993) og oprindelsesprotokoller i præferenceaftaler indgået af Fællesskabet:

1. Med forbehold af anvendelsen af enhver foranstaltning, der er afledt af den fælles handelspolitik, skal oprindelsesdokumenter, der er korrekt udstedt af tredjelande inden for rammerne af præferenceaftaler indgået af Republikken Østrig, Republikken Finland, Kongeriget Norge eller Kongeriget Sverige med disse lande eller inden for rammerne af unilateral national lovgivning i de nye medlemsstater, accepteres i de nye medlemsstater, forudsat at:

- oprindelsesdokumentet og transportdokumenterne er udstedt senest dagen før tiltrædelsen;

- oprindelsesdokumentet forelægges toldmyndighederne senest fire måneder efter tiltrædelsen.

2. De nye medlemsstater kan opretholde de bevillinger, med hvilke der er meddelt status som »godkendt eksportør« inden for rammerne af aftaler indgået med tredjelande, såfremt

- en sådan bestemmelse også er fastsat i de aftaler, disse tredjelande har indgået med Unionen i dens nuværende sammensætning;

- de godkendte eksportører anvender Fællesskabets oprindelsesregler.

Disse bevillinger skal senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye bevillinger, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

3. Anmodninger om efterfølgende kontrol af de oprindelsesdokumenter, der henvises til i stk. 1, 2 og 4, skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i Unionen i dens nuværende sammensætning og af myndighederne i de nye medlemsstater i en periode på to år, efter at det pågældende oprindelsesdokument er udstedt.

4. Hvis oprindelsesdokumentet og/eller transportdokumenterne er udstedt inden tiltrædelsen og toldformaliteter er nødvendige i forbindelse med handel med varer mellem de nye medlemsstater og Unionen i dens nuværende sammensætning eller mellem de nye medlemsstater indbyrdes, gælder bestemmelserne i afsnit V i protokol nr. 4 om oprindelsesregler til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og i afsnit V i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem EF og Republikken Østrig, Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige.

2. Artikel 76 i Rådets forordning og artikel 253-289 i Kommissionens forordning vedrørende forenklede fremgangsmåder

1. De nye medlemsstater kan opretholde de tilladelser til periodiske angivelser, der er meddelt inden tiltrædelsen, på de vilkår i henhold til hvilke de blev givet.

2. Disse tilladelser skal senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye tilladelser, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

3. Artikel 98-113 i Rådets forordning og artikel 503-548 i Kommissionens forordning vedrørende toldoplag

1. De nye medlemsstater kan med forbehold af stk. 2 opretholde de bevillinger til toldoplag, der er meddelt inden tiltrædelsen, på de vilkår i henhold til hvilke de blev givet.

2. De bevillinger, der henvises til i stk. 1, skal senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye bevillinger, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

3. Proceduren skal afvikles i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Hvis der ved procedurens afvikling opstår toldskyld, skal det erlagte beløb betragtes som Fællesskabets egne indtægter. Fastsættes toldskylden på grundlag af tarifieringen, toldværdien og mængden af de indførte varer på tidspunktet for accept af angivelsen af deres henførsel under toldoplæg, og er denne angivelse accepteret inden tiltrædelsen, følger disse elementer af den lovgivning, der før tiltrædelsen var gældende i den pågældende nye medlemsstat.
4. Artikel 114-129 i Rådets forordning og artikel 549-649 i Kommissionens forordning vedrørende proceduren for aktiv forædling
 1. De nye medlemsstater kan opretholde de bevillinger til aktiv forædling, der er meddelt inden tiltrædelsen, på de vilkår i henhold til hvilke de blev givet, indtil deres gyldighedsperiode udløber, dog ikke senere end et år efter tiltrædelsen.
 2. Såfremt gyldighedsperioden for de bevillinger, der henvises til i stk. 1, udløber senere end et år efter tiltrædelsen, skal disse bevillinger senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye bevillinger, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.
 3. Proceduren skal afvikles i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Hvis der ved afviklingen opstår toldskyld, skal det erlagte beløb betragtes som Fællesskabets egne indtægter. Fastsættes toldskylden på grundlag af tarifieringen, mængden, toldværdien og oprindelsen af de indførte varer på tidspunktet for accept af angivelsen af deres henførsel under proceduren for aktiv forædling, og er denne angivelse accepteret inden tiltrædelsen, følger disse elementer af den lovgivning, der før tiltrædelsen var gældende i den pågældende nye medlemsstat.

Hvis der ved afviklingen opstår toldskyld, skal der, for at opretholde ligestilling mellem bevillingshavere, der er etableret i Unionen i dens nuværende sammensætning, og bevillingshavere i de nye medlemsstater, fra tiltrædelsesdatoen udbetales udligningsrenter af den importtold, der er gældende i henhold til EF-lovgivningen.

 4. Såfremt angivelsen til proceduren for aktiv forædling er accepteret i henhold til en godtgørelsesordning, godtgøres tolden i overensstemmelse med EF-lovgivningen af den nye medlemsstat og på dennes bekostning, såfremt den toldskyld, som ønskes godtgjort, var bogført inden tiltrædelsen.
5. Artikel 130-136 i Rådets forordning og artikel 650-669 i Kommissionens forordning vedrørende forarbejdning under toldkontrol
 1. De nye medlemsstater kan opretholde de bevillinger til forarbejdning under toldkontrol, der er meddelt inden tiltrædelsen, på de vilkår i henhold til hvilke de blev givet, indtil deres gyldighedsperiode udløber, dog ikke senere end et år efter tiltrædelsen.
 2. Såfremt gyldighedsperioden for de bevillinger, der henvises til i stk. 1, udløber senere end et år efter tiltrædelsen, skal disse bevillinger senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye bevillinger, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.
 3. Proceduren skal afvikles i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Hvis der ved afviklingen opstår toldskyld, skal det erlagte beløb betragtes som Fællesskabets egne indtægter.
6. Artikel 137-144 i Rådets forordning og artikel 670-747 i Kommissionens forordning vedrørende midlertidig indførsel
 1. De nye medlemsstater kan opretholde de bevillinger til midlertidig indførsel, der er meddelt inden tiltrædelsen, på de vilkår i henhold til hvilke de blev givet, indtil deres gyldighedsperiode udløber, dog ikke senere end et år efter tiltrædelsen.
 2. Såfremt gyldighedsperioden for de bevillinger, der henvises til i stk. 1, udløber senere end et år efter tiltrædelsen, skal disse bevillinger senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye bevillinger, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.
 3. Proceduren skal afvikles i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Hvis der ved afviklingen opstår toldskyld, skal det erlagte beløb betragtes som Fællesskabets egne indtægter. Fastsættes toldskylden på grundlag af tarifieringen, mængden, toldværdien og oprindelsen af de indførte varer på tidspunktet for accept af angivelsen af deres henførsel under midlertidig indførsel, og er denne angivelse accepteret inden tiltrædelsen, følger disse elementer af den lovgivning, der før tiltrædelsen var gældende i den pågældende nye medlemsstat.

Hvis der ved afviklingen opstår toldskyld, skal der, for at opretholde ligestilling mellem bevillingshavere, der er etableret i Unionen i dens nuværende sammensætning og bevillingshavere i de nye

medlemsstater, fra tiltrædelsesdatoen udbetales udligningsrenter af den importtold, der er gældende i henhold til EF-lovgivningen.

7. Artikel 145-160 i Rådets forordning og artikel 748-787 i Kommissionens forordning vedrørende proceduren for passiv forædling

1. De nye medlemsstater kan opretholde de bevillinger til passiv forædling, der er meddelt inden tiltrædelsen, på de vilkår, i henhold til hvilke de blev givet, indtil deres gyldighedsperiode udløber, dog ikke senere end et år efter tiltrædelsen.

2. Såfremt gyldighedsperioden for de bevillinger, der henvises til i stk. 1, udløber senere end et år efter tiltrædelsen, skal disse bevillinger senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye bevillinger, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

3. Proceduren skal afvikles i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Imidlertid skal toldskylden fastlægges efter den lovgivning, der var gældende før tiltrædelsen i den medlemsstat, hvor angivelsen til proceduren for passiv forædling var accepteret inden tiltrædelsen.

8. Artikel 166-181 i Rådets forordning og artikel 799-840 i Kommissionens forordning vedrørende frizoner og frilagre

1. De nye medlemsstater kan opretholde de frizoner og frilagre, der er oprettet eller tilladt inden tiltrædelsen på de vilkår, i henhold til hvilke de blev oprettet eller tilladt, såfremt de opfylder EF-lovgivningens betingelser fra tiltrædelsesdatoen.

2. Opfylder de frizoner og frilagre, der henvises til i stk. 1, ikke EF-lovgivningens vilkår, kan de nye medlemsstater opretholde de frizoner og frilagre, der var oprettet eller tilladt inden tiltrædelsen, indtil senest et år efter tiltrædelsen.

3. De tilladelser, der henvises til i stk. 1, skal senest et år efter tiltrædelsen erstattes af tilladelser, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

4. De kompetente myndigheder i de nye medlemsstater skal senest et år efter tiltrædelsen godkende lagerregnskabet for erhvervsdrivende i frizoner. Denne godkendelse skal meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

5. De nye medlemsstater kan opretholde de tilladelser til henførsel af varer i en frizone eller et frilager under de toldprocedurer, der er fastsat i artikel 173, litra c), d) og e), i Rådets forordning, som er meddelt inden tiltrædelsen på de vilkår, i henhold til hvilke de er givet, indtil udløbet af deres gyldighedsperiode, dog senest et år efter tiltrædelsen.

6. Såfremt gyldighedsperioden for de tilladelser, der henvises til i stk. 5, udløber senere end et år efter tiltrædelsen, skal disse tilladelser senest et år efter tiltrædelsen erstattes af nye tilladelser, der meddeles i overensstemmelse med EF-lovgivningen.

9. Artikel 201-232 i Rådets forordning og artikel 868-876 i Kommissionens forordning vedrørende bogføring og efteropkrævning

Toldskyld opkræves i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Er toldskylden imidlertid opstået inden tiltrædelsesdatoen, foretages opkrævningen af den pågældende nye medlemsstat på dennes vilkår og til fordel for denne.

10. Artikel 235-242 i Rådets forordning og artikel 877-912 i Kommissionens forordning vedrørende afgiftsgodtgørelse og -fritagelse

Godtgørelse af og fritagelse for afgifter ydes i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Vedrører de afgifter, hvis godtgørelse eller fritagelse der anmodes om, imidlertid toldskyld, der er opstået inden tiltrædelsesdatoen, yder den pågældende nye medlemsstat godtgørelse af og fritagelse for afgifter på egne vilkår og for egen regning.

*BILAG VII***Liste omhandlet i artikel 56 i tiltrædelsesakten**

Pos. i den norske toltarif	Varebeskrivelse
6201	Frakker, anorakker m.v. til mænd eller drenge
6202	Frakker, anorakker m.v. til kvinder eller piger
6203	Jakkesæt, jakker, benklæder m.v. til mænd eller drenge
6204	Dragter, kombinerede sæt, jakker, benklæder, kjoler, nederdele m.v. til kvinder eller piger
6205	Skjorter til mænd eller drenge
6210 (undtagen 6210 10 20)	Beklædningsgenstande, imprægnerede eller overtrukkede
6211 (undtagen 6211 11 00 — 6211 1200)	Skidragter, træningsdragter m.v.
6302 (undtagen 6202 2210, 6302 3210 og 6302 4000 — 6302 9900)	Sengelinned Af trikotage Vævet
6303 91 90 6303 92 90 6303 99 90	Gardiner
6306 2101 — 6306 2900	Telte

BILAG VIII

Bestemmelser omhandlet i artikel 69 i tiltrædelsesakten

1. 391 L 0173: Rådets direktiv 91/173/EØF af 21. marts 1991 (pentachlorophenol) om niende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 81 af 5.4.1991, s. 34).

2. 391 L 0338: Rådets direktiv 91/338/EØF af 18. juni 1991 (cadmium) om tiende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 186 af 12.7.1991, s. 59).

Punkt 2.1 i direktivets bilag om anvendelse af cadmium som stabilisator i PVC.

3. 389 L 0677: Rådets direktiv 89/677/EØF af 21. december 1989 (kviksølv-, arsen- og organiske tinforbindelser) om ottende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 19).

I det omfang direktivet vedrører arsenforbindelser og organiske tinforbindelser.

4. 376 L 0116: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 21), senest ændret ved Kommissionen direktiv 93/69/EØF af 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 af 28.7.1993, s. 30).

Artikel 7 for så vidt angår cadmiumindholdet i gødning.

5. 385 L 0210: Rådets direktiv 85/210/EØF af 20. marts 1985 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin (EFT nr. L 96 af 3.4.1985, s. 25), ændret ved Rådets direktiv 87/416/EØF af 21. juli 1987 (EFT nr. L 225 af 13.8.1987, s. 33).

Artikel 7 for så vidt angår benzenindholdet i benzin som omhandlet i artikel 4.

6. 393 L 0012: Rådets direktiv 93/12/EØF af 23. marts 1993 om svovlindholdet i visse flydende brændstoffer (EFT nr. L 74 af 27.3.1993, s. 81).

Artikel 3 for så vidt angår svovlindholdet i gasolier som omhandlet i artikel 2, stk. 2, første afsnit.

7. 391 L 0157: Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer (EFT nr. L 78 af 26.3.1991, s. 38).

Artikel 9 for så vidt angår kviksølvindholdet i alkalimangan-batterier som omhandlet i artikel 3, stk. 1.

8. 367 L 0548: Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT nr. L 196 af 16.8.1967, s. 1).

a) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 4 og 5 for så vidt angår kravene til klassificering af de 50 stoffer, der er opført i bilag I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillæg, idet Østrig kan kræve anvendelse af en afvigende klassificering og etikettering for disse stoffer;

b) Artikel 30 sammenholdt med artikel 4 og 5, idet stoffer klassificeret som »meget giftige«, »giftige« og »sundhedsskadelige« ud over direktivets bestemmelser også kan underkastes særlige registreringsprocedurer (»Österreichische Giftliste«)

c) Artikel 30 sammenholdt med artikel 23, stk. 2, idet Østrig kan kræve anmeldelse af:

i) etiketter med supplerende symboler, der ikke er anført i direktivets bilag II, og S-sætninger, der ikke er anført i direktivets bilag IV, med hensyn til sikker bortskaffelse af farlige stoffer;

ii) etiketter med supplerende S-sætninger, der ikke er anført i direktivets bilag IV, med hensyn til modforholdsregler i tilfælde af ulykker;

iii) etiketter med supplerende sætninger, der ikke er anført i direktivets bilag III eller IV, med hensyn til begrænsningen i salget af giftige stoffer.

- d) For stoffer omfattet af litra a) og c) ovenfor, bestemmelserne i artikel 23, stk. 2, i direktivet om anvendelse af udtrykket »EØF-etiket«.
9. 388 L 379: Rådets direktiv 88/379/EØF af 7. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (EFT nr. L 187 af 16.7.1988, s. 14), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/18/EØF af 5. april 1993 (EFT nr. L 104 af 29.4.1993, s. 46).
- a) Artikel 13 sammenholdt med artikel 3 og 7 for så vidt angår præparater med indhold af de i bilagets punkt 8 a) nævnte stoffer;
- b) Artikel 13 sammenholdt med artikel 7 for så vidt angår etiketteringskrav som anført i ovennævnte bilags punkt 8 c), nr. i), ii) og iii);
- c) Artikel 13 sammenholdt med artikel 7, stk. 1, litra c) for så vidt angår farlige stoffer indeholdt i farlige præparater.
10. 378 L 0631: Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1).
11. 391 L 0414: Rådets direktiv om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (EFT nr. L 230 af 19.8.1991, s. 1).
- Artikel 15 og 16, litra f), for så vidt disse bestemmelser om pakning og etikettering henviser til Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1).

Tillæg

Stof	Nr.
linuron	006-021-00-1
trichlorosilan	014-001-00-9
phosphortrichlorid	015-007-00-4
phosphorpentachlorid	015-008-00-X
phosphoroxychlorid	015-009-00-5
natriumpolysulphider	016-010-00-3
svovldichloride	016-012-00-4
thionylchlorid	016-015-00-0
calciumhypochlorit; opløsning ...% Cl aktiv	017-012-00-7
kaliumhydroxid	019-002-00-8
chromtrioxid	024-001-00-0
kaliumdichromat	024-002-00-6
ammoniumdichromat	024-003-00-1
natriumdichromat	024-004-00-7
chlortoluen	602-037-00-3
2-dimethylaminoethanol	603-047-00-0
2-diethylaminoethanol	603-048-00-6
diethanolamin	603-071-00-1
N-methyl-2-ethanolamin	603-080-00-0
2-ethylhexan-1,3-diol; octylenglykol	603-087-00-9
isophoron	606-012-00-8
6-methyl-1,3-dithiolo(4,5-b) quinoxalin-2-on	606-036-00-9
acetatanhydrid	607-008-00-9
methylformiat	607-014-00-1
ethylformiat	607-015-00-7
acrylsyre	607-061-00-8
chloroacetylchlorid	607-080-00-1
nitrofen	609-040-00-9
quintozen (ISO); pentachloronitrobenzen	609-043-00-5
methylamin (mono, di og tri)	612-001-00-9
diethylamin	612-003-00-X
triethylamin	612-004-00-5
butylamin	612-005-00-0
benzylamin	612-047-00-X
di-n-propylamin[1], di-isopropylamin[2]	612-048-00-5
dichlofluanid	616-006-00-7
chloramin T (natriumsalt)	616-010-00-9
cumolhydroperoxid	617-002-00-8
monocrotophos	015-072-00-9
edifenphos (ISO); ethyl-S,S-diphenyldithiophosphat	015-121-00-4
triazophos (ISO); O,O-diethyl-O-1-phenyl-1,2,4-triazol-3-ylthiophosphat	015-140-00-8
methanol	603-001-00-X
ethylchloroformiat	607-020-00-4
dipropylenetriamin	612-063-00-7
trifenmorph (ISO); 4-tritylmorpholin	613-052-00-X
diuron	006-015-00-9
bis (tris (2-methyl-2-phenylpropyl) tin) oxid; fenbutatinoxid	050-017-00-2
butanol (undtagen tert-butanol)	603-004-00-6
aluminium trisodium hexafluorid	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-bromo-2-nitropropan-1,3-diol	603-085-00-8

BILAG IX

Liste omhandlet i artikel 71, stk. 2, i tiltrædelsesakten

Kontingentsnummer	Nummer (ex FTT)	Varebeskrivelse	Kontingentsstørrelse (')		
			Begyndelsen af 1. år	Begyndelsen af 2. år	Begyndelsen af 3. år
1	24.02	Fabrikeret tobak: ekstrakter eller essenser af tobak A. Cigaretter	2 070 000 000 enheder	5 520 000 000 enheder	9 660 000 000 enheder
2	24.02	B. Cigarer, cerutter og cigarillos	4 290 000 enheder	11 440 000 enheder	20 020 000 enheder
3	24.02	C. Røgtobak D. Skrå og snus E. Andre varer	39,72 tons	105,92 tons	185,36 tons

(¹) Disse kontingenter er anslået på grundlag af oplysningerne om det nationale forbrug i 1993.

BILAG X

Bestemmelser omhandlet i artikel 84 i tiltrædelsesakten

1. 391 L 0173: Rådets direktiv 91/173/EØF af 21. marts 1991 (pentachlorophenol) om niende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 85 af 5.4.1991, s. 34).

2. 376 L 0116: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 21), senest ændret ved Kommissionen direktiv 93/69/EØF af 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 af 28.7.1993, s. 30).

Artikel 7 for så vidt angår cadmiumindholdet i gødning.

3. 378 L 0631: Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv

92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1).

4. 393 L 0012: Rådets direktiv 93/12/EØF af 23. marts 1993 om svovlindholdet i visse flydende brændstoffer (EFT nr. L 74 af 27.3.1993, s. 81).

Artikel 3 for så vidt angår svovlindholdet i gasolier som omhandlet i artikel 2, stk. 2.

5. 391 L 0414: Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (EFT nr. L 230 af 19.8.1991, s. 1)

Artikel 15 og artikel 16, litra f), for så vidt angår klassificering og etikettering henviser til Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1).

BILAG XI

Liste omhandlet i artikel 99 i tiltrædelsesakten

METALINDUSTRI

KN-kode	Vare
7317 00 40-90	Søm
8427 90 00	Gaffeltrucks og andre trucks med anordning til løftning og flytning
8428 90 99	Andre maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning
8501 51	Andre flerfasede vekselstrømsmotorer med effekt 750 W og derunder
8501 52	Andre flerfasede vekselstrømsmotorer med effekt over 750 W, men ikke over 75 kW
8501 53 92	Andre flerfasede vekselstrømsmotorer med effekt over 75 kW, men ikke over 375 kW
8525 10 90	Sendere til radiotelegrafi og radiotelefoni
8525 20 90	Sender-modtagere til radiotelefoni

PLASTIKINDUSTRI

KN-kode	Vare
3923 21 00	Sække af polymerer af ethylen
3923 29	Sække af anden plast
3923 50	Lukkeanordninger
3923 90	Andre varer til emballage
3924 10 00	Bordservice og køkkenartikler
3926 10 00	Kontorartikler
3926 20 00	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil
3926 30 00	Beslag

GUMMIINDUSTRI

KN-kode	Vare
4009 30 00	Rør og slanger af blødgummi, også med fittings (f.eks. muffe, rørknæ, forbindelsesstykker) forstærket eller på anden måde i forbindelse kun med tekstilmaterialer, uden fittings
4009 40 00	Rør og slanger af blødgummi, også med fittings (f.eks. muffe, rørknæ, forbindelsesstykker) forstærket eller på anden måde i forbindelse med andre materialer, uden fittings
4011 10 00	Nye dæk, af gummi af den art der anvendes til personautomobiler
4011 20	Nye dæk, af gummi af den art der anvendes til busser og lastautomobiler
4011 50	Nye dæk, af gummi af den art der anvendes til cykler
4011 91	Andre varer med slidbane med sildebensmønster eller lignende mønster
4011 99	Andre varer
4013 10	Slanger af gummi af den art der anvendes til personautomobiler, busser eller lastautomobiler
4013 20	Slanger af gummi af den art der anvendes til cykler
4013 90	Andre varer

TEKSTILINDUSTRI

KN-kode	Vare
52	Bomuld
	Vævet stof af bomuld:
5208 31 00	Lærredsvævet, af vægt 100 g eller derunder pr. m ²
5208 32	Lærredsvævet, af vægt over 100 g pr. m ²
5208 33 00	Kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5208 39 00	Andre stoffer
5208 51 00	Lærredsvævet, af vægt 100 g eller derunder pr. m ²
5208 52	Lærredsvævet, af vægt over 100 g pr. m ²
5208 59 00	Andre stoffer
5209 31 00	Lærredsvævet
5209 32 00	Kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5209 39 00	Andre stoffer
5209 51 00	Lærredsvævet
5209 52 00	Kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5209 59 00	Andre stoffer
5210 31	Lærredsvævet
5210 32 00	Kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5210 39 00	Andre stoffer
5210 51 00	Lærredsvævet
5210 59 00	Andre stoffer
5211 31 00	Lærredsvævet
5211 32 00	Kipervævet stof med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5211 39 00	Andre stoffer
5211 51 00	Lærredsvævet
5211 59 00	Andre stoffer
	Andet vævet stof af bomuld:
5212 15	Trykt
5212 23	Farvet
54	Endeløse kemofibre
	Andet vævet stof:
5407 42	Farvet
5407 44	Trykt
5407 51 00	Ubleget eller bleget
5407 52 00	Farvet
5407 54 00	Trykt
5407 71 00	Ubleget eller bleget
5407 72 00	Farvet
5407 82 00	Farvet
5408 22	Farvet

KN-kode	Vare
55	Korte kemofibre
	Vævet stof af korte syntetiske fibre:
5513 21	Af korte polyesterfibre, lærredsvævet
5513 22 00	Af korte polyesterfibre, kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5513 23 00	Andet vævet stof af korte polyesterfibre
5513 29 00	Andet vævet stof
5513 41 00	Af korte polyesterfibre, lærredsvævet
5513 42 00	Af korte polyesterfibre, kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5513 43 00	Andet vævet stof af korte polyesterfibre
5513 49 00	Andet vævet stof
5514 21 00	Af korte polyesterfibre, lærredsvævet
5514 22 00	Af korte polyesterfibre, kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5514 23 00	Andet vævet stof af korte polyesterfibre
5514 29 00	Andet vævet stof
5514 41 00	Af korte polyesterfibre, lærredsvævet
5514 42 00	Af korte polyesterfibre, kipervævet med 3 eller 4 bindinger (inkl. heraf afledte bindinger)
5514 43 00	Andet vævet stof af korte polyesterfibre
5514 49 00	Andet vævet stof
56	Vat, filt og fiberdug; særligt garn; sejlgarn, reb og tovværk samt varer deraf
5608 11	Konfektionerede fiskenet
5608 19	Andre varer
57	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer
	Andre varer, med luv, konfektionerede:
5702 42	Af kemofibre
5702 49	Af andre tekstilmaterialer
5702 91 00	Af uld eller fine dyrehår
5702 92 00	Af kemofibre
5702 99 00	Af andre tekstilmaterialer
5705 00	Andre gulvtæpper og gulvbelægnings af tekstilmaterialer, også konfektionerede
58	Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; blonder og kniplinger; tapisserier; possementartikler; broderier
	Vævede bånd:
5806 20 00	Andre vævede bånd, med indhold af elastomergarn eller gummitråde på 5 vægtprocent eller derover
	Andre vævede bånd:
5806 32	Af kemofibre
59	Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret tekstilstof; tekniske varer af tekstil
5903 10	Med polyvinylchlorid
5903 20	Med polyurethan
5903 90	I andre tilfælde

KN-kode	Vare
60	Trikotagestof
6002 92	Af bomuld
6002 93	Af kemofibre
61	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage
	Benklæder, overalls, knickers og shorts:
6103 42	Af bomuld
6103 43	Af syntetiske fibre
	Dragter:
6104 22 00	Af bomuld
6104 23 00	Af syntetiske fibre
	Jakker og blazere:
6104 32 00	Af bomuld
6104 33 00	Af syntetiske fibre
6104 39 00	Af andre tekstilmaterialer
	Kjoler:
6104 41 00	Af uld eller fine dyrehår
6104 42 00	Af bomuld
6104 43 00	Af syntetiske fibre
6104 44 00	Af regenererede fibre
	Nederdele og buksenederdele:
6104 51 00	Af uld eller fine dyrehår
6104 52 00	Af bomuld
6104 53 00	Af syntetiske fibre
6104 59 00	Af andre tekstilmaterialer
	Benklæder, overalls, knickers og shorts:
6104 62	Af bomuld
6104 63	Af syntetiske fibre
6104 69	Af andre tekstilmaterialer
	Skjorter:
6105 10 00	Af bomuld
6105 20	Af kemofibre
	Bluser, skjorter og skjortebuser:
6106 10 00	Af bomuld
6106 20 00	Af kemofibre
6106 90	Af andre tekstilmaterialer
	Trusser og underbenklæder:
6107 11 00	Af bomuld
6107 12 00	Af kemofibre

KN-kode	Vare
	Natskjorter og pyjamas:
6107 21 00	Af bomuld
6107 22 00	Af kemofibre
	Trusser og benklæder:
6108 21 00	Af bomuld
6108 22 00	Af kemofibre
	Natkjoler og pyjamas:
6108 31	Af bomuld
6108 32	Af kemofibre
	Andre varer:
6108 91 00	Af bomuld
6108 92 00	Af kemofibre
	T-shirts og undertrøjer:
6109 10 00	Af bomuld
6109 90	Af andre tekstilmaterialer
	Sweatere, pullovere, cardigans, veste og lignende varer:
6110 10	Af uld eller fine dyrehår
6110 20	Af bomuld
6110 30	Af kemofibre
	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage, til spædbørn:
6111 20	Af bomuld
6111 30	Af syntetiske fibre
	Træningsdragter:
6112 11 00	Af bomuld
6112 12 00	Af syntetiske fibre
	Badebeklædning til mænd eller drenge:
6112 31	Af syntetiske fibre
	Badebeklædning til kvinder eller piger:
6112 41	Af syntetiske fibre
	Strømpebenklæder:
6115 11 00	Af syntetiske fibre, af finhed pr. enkeltgarn på under 67 decitex
6115 12 00	Af syntetiske fibre, af finhed pr. enkeltgarn på 67 decitex eller derover
6115 19	Af andre tekstilmaterialer
6115 20	Strømper og knæstrømper til kvinder, af finhed pr. enkeltgarn på under 67 decitex
	Andre varer:
6115 91 00	Af uld eller fine dyrehår
6115 92 00	Af bomuld
6115 93	Af syntetiske fibre

KN-kode	Vare
63	Andre konfektionerede tekstilvarer; håndarbejdssæt; brugte beklædningsgenstande og brugte tekstilvarer; klude
	Andet sengelinned, trykt:
6302 21 00	Af bomuld
	Andet sengelinned:
6302 31	Af bomuld
	Andet dækketøj:
6302 51	Af bomuld
6302 60 00	Håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende varer, af håndklædefrottéstof eller lignende frottéstof, af bomuld
	Andre varer:
6302 91	Af bomuld
6302 92 00	Af hør
	Gardiner, rullegardiner, gardinkapper og sengekapper:
6303 91 00	Af bomuld
6303 92	Af syntetiske fibre
	Sengetæpper:
6304 19	Andre varer
	Sække og poser, af den art der anvendes til emballage:
6305 31	Fremstillet af strimler o.lign. af polyethylen eller polypropylen
	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre):
6307 90	Andre varer

BEKLÆDNINGSINDUSTRI

KN-kode	Vare
3926 20 00	Beklædningsgenstande, af plastik
4203 10 00	Beklædningsgenstande, af læder
4303 10	Beklædningsgenstande, af pelsskind
	Beklædningsgenstande af tekstilstof
6201	Overtøj
6202	Overtøj
6203	Overtøj
6204	Overtøj
6205 20 00	Skjorter til mænd eller drenge, af bomuld
6205 30 00	Skjorter til mænd eller drenge, af kemofibre
6206	Bluser, skjorter og skjorteblower, til kvinder eller piger
6209 20 00	Beklædningsgenstande til spædbørn, af bomuld
6209 30 00	Beklædningsgenstande til spædbørn, af syntetiske fibre
6210	Beklædningsgenstande konfektioneret af tekstilstof henhørende under pos. 5602, 5603, 5903, 5906 eller 5907

KN-kode	Vare
6211 20 00	Skidragter
6211 32	Andre beklædningsgenstande til mænd eller drenge, af bomuld
6211 33	Andre beklædningsgenstande til mænd eller drenge, af kemofibre
6211 39	Andre beklædningsgenstande til mænd eller drenge, af andre tekstilvarer
6211 42	Andre beklædningsgenstande til kvinder eller piger, af bomuld
6211 43	Andre beklædningsgenstande til kvinder eller piger, af kemofibre
6212	Brystholdere o.lign.
6215 10 00	Slips, af silke
6215 20 00	Slips, af kemofibre
	Hovedbeklædning
6505 90	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller tekstilstof
6506 92	Hovedbeklædning, af pelsskind

FODTØJSINDUSTRI

KN-kode	Vare
6403 59 31	Herrefodtøj med ydersål af læder
6403 59 35	Som ovenfor
6403 99 91	Herrefodtøj med ydersål af andre materialer
6403 99 96	Som ovenfor
6403 59 31	Damefodtøj med ydersål af læder
6403 59 39	Som ovenfor
6403 99 91	Damefodtøj med ydersål af andre materialer
6403 99 98	Som ovenfor
6403 59 31	Børnefodtøj med ydersål af læder
6403 99 91	Børnefodtøj med ydersål af andre materialer

LÆDERVAREINDUSTRI

KN-kode	Vare
4104 31 19	Læder til møbelbetræk
4104 31 30	Som ovenfor
4104 31 90	Som ovenfor

BILAG XII

Bestemmelser omhandlet i artikel 112 i tiltrædelsesakten

1. 391 L 0173: Rådets direktiv 91/173/EØF af 21. marts 1991 (pentachlorophenol) om niende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 81 af 5.4.1991, s. 34).
2. 391 L 0338: Rådets direktiv 91/338/EØF af 18. juni 1991 (cadmium) om tiende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 186 af 12.7.1991, s. 59).

Kongeriget Sverige skal dog i hele overgangsperioden med hensyn til porcelæn og keramiske varer, herunder keramiske fliser opretholde den frie omsætning i henhold til dets gældende bestemmelser om undtagelse fra forbuddet mod anvendelse af cadmium til overfladebehandling eller som stabilisator eller som farvestof.
3. 389 L 0677: Rådets direktiv 89/677/EØF af 21. december 1989 (kviksølv-, arsen- og organiske tinforbindelser) om ottende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 19).

I det omfang direktivet vedrører arsenforbindelser og organiske tinforbindelser.
4. 376 L 0116: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 21), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/69/EØF af 23. juli 1993 (EFT nr. L 185 af 28.7.1993, s. 30).

Artikel 7 for så vidt angår cadmiumindholdet i gødning.
5. 391 L 0157: Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer (EFT nr. L 78 af 26.3.1991, s. 38).

Artikel 9 for så vidt angår kviksølvindholdet i alkalimangan-batterier som omhandlet i artikel 3, stk. 1.
6. 367 L 0548: Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT nr. L 196 af 16.8.1967, s. 1), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/101/EØF af 11. november 1993 (EFT nr. L 13 af 15.1.1994, s. 1).

a) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 4 og 5 for så vidt angår:

i) kravene til klassificering, etikettering og/eller specifikke koncentrationsgrænser for de 58 stoffer eller grupper af stoffer, der er opført i bilag I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillæg A, idet Sverige kan kræve anvendelse af en afvigende klassificering, etikettering og/eller specifikke koncentrationsgrænser for disse stoffer;

ii) kriterierne for klassificering og etikettering af kræftfremkaldende stoffer som anført i sektion 4.2.1 i bilag VI til direktivet, idet Sverige kan kræve, at producenten og importøren anvender andre kriterier for klassificering og særlige krav til anvendelsen af visse R-sætninger.
- b) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 4 og 6 for så vidt angår kravene til klassificering, etikettering og/eller særlige koncentrationsgrænser for de 9 stoffer eller grupper af stoffer, der ikke er opført i bilag I til direktivet, og som er vist i vedlagte tillæg B, idet Sverige kan kræve anvendelse af klassificering, etikettering og/eller specifikke koncentrationsgrænser for disse stoffer.
- c) Direktivets artikel 30 sammenholdt med artikel 23, stk. 2, litra d), idet Sverige kan kræve anvendelse af supplerende R-sætninger (»R-313, 320, 321, 322, 340«), der ikke er opført i bilag III til direktivet.
- d) For stoffer omfattet af ovennævnte litra a) og c), finder bestemmelserne i direktivets artikel 23, stk. 2, om anvendelse af udtrykket »EØF-etiket« ikke anvendelse.
7. 388 L 379: Rådets direktiv 88/379/EØF af 7. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (EFT nr. L 187 af 16.7.1988, s. 14), senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/18/EØF af 5. april 1993 (EFT nr. L 104 af 29.4.1993, s. 46).

a) Artikel 13 sammenholdt med direktivets artikel 3 og 7 for så vidt angår:

- præparater med indhold af de i bilagets punkt 6 a), 6 b) og 6 c) nævnte stoffer
- og for så vidt angår præparater som efter svensk lovgivning klassificeres som »moderat farlige produkter«.

b) Artikel 3, stk. 5, og bilag I, tabel V, for så vidt angår formaldehyd overfølsomhedsfremkaldende virkninger, idet koncentrationen skal tages i betragtning for præparater med indhold af dette stof.

Ad punkt 6a) og 7a)

I den i artikel 112 i tiltrædelsesakten anførte overgangsperiode tager Unionen i overensstemmelse med de relevante EF-direktiver klassificeringen af ovennævnte stoffer, som i Sverige den 1. januar 1994 klassificeres som »moderat farlige«, op til fornyet overvejelse.

8. 378 L 0631: Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), senest ændret ved Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT nr. L 154 af 5.6.1992, s. 1).

Tillæg A

Stof	Nr. bilag I
acetone	606-001-00-8
butanon	606-002-00-3
amylformatiat	607-018-00-3
ethylacetat	607-022-00-5
n-butylacetat	607-025-00-1
sec-butylacetat	607-026-00-7
tert-butylacetat	607-026-00-7
iso-butylacetat	607-026-00-7
butylformiat	607-017-00-8
cyclohexan	601-017-00-1
1,4 dimethylcyclohexan	601-019-00-2
diethylether	603-022-00-4
ethylmethylether	603-020-00-3
amylacetat	607-130-00-2
ethylactat	607-129-00-7
amylpropionat	607-131-00-8
2,4-dimethylpentan-3-on	606-028-00-5
di-n-propylether	603-045-00-X
di-n-propylketon	606-027-00-X
ethylpropionat	607-028-00-8
heptan	601-008-00-2
hexan (blanding af isomerer) indeholdende mindre end 5% n-hexan	601-007-00-7
isopropylacetat	607-024-00-6
isopropylalkohol	603-003-00-0
4-methoxy-4-methylpentan-2-on	606-023-00-8
methylacetat	607-021-00-X
methylcyclohexan	601-018-00-7

Stof	Nr. bilag I
5-methylhexane-2-on	606-026-00-4
methylactat	607-092-00-7
4-methylpentan-2-on	606-004-00-4
methylpropionat	607-027-00-2
octan	601-009-00-8
pentan	601-006-00-1
pentan-3-on	606-006-00-5
propan-1-ol	603-003-00-0
propylacetat	607-024-00-6
propylformiat	607-016-00-2
propylpropionat	607-030-00-9
natriumbisulfit=polysulfit	016-010-00-3
formaldehyd $c \geq 25 \%$	605-001-00-5
$5 \% \leq c < 25 \%$	605-001-01-2
$1 \% \leq c < 5 \%$	605-001-02-X
salte af chromsyre	
— amoniumdichromat	024-003-00-1
$c \geq 20 \%$	
$0,5 \% \leq c < 20 \%$	
— calciumchromat	024-008-00-9
— kaliumchromat	024-006-00-8
— kaliumdichromat	024-002-00-6
— natriumdichromat	024-004-00-7
toluen-2,4-diisocyanat	615-006-00-4
toluen-2,6-diisocyanat	615-006-00-4
cadmiumfluoride	048-006-00-2
vinylbromid	602-024-00-2
chloramin-T (natriumsalt)	616-010-00-9
1,2-epoxy-3-(tolyoxy)-propan	603-056-00-X
diphenylmethan-2,2'-diisocyanat	615-005-00-9
diphenylmethan-2,4'-diisocyanat	615-005-00-9
diphenylmethan-4,4'-diisocyanat	615-005-00-9
hexahydrophthalsyreanhydrid	607-102-00-X
hydroquinon	604-005-00-4
hydroxypropylacryl	607-108-00-2
kviksølv	080-001-00-0
kviksølv, organiske og ikke-organiske forbindelser	080-002-00-6 080-004-00-7
piperazin	612-057-00-4
tetrahydrophthalsyreanhydrid	607-099-00-5
terpentin	650-002-00-6
aminophenol (alle isomerer)	612-033-00-3
bariumforbindelser	056-002-00-7
butylmethylketon (2-hexanone)	606-030-00-6
hexan	601-007-00-7
pyrogallol (1,2,3-trihydroxybenzen)	604-009-00-6
vanadiumpentoxid	023-001-00-8

Tilleg B

Stof	
decaner	
fly-, motorkerosin	
mineralolie og stenkulstjæredestillater flammepunkt under 21 °C	
mineralolie og stenkulstjæredestillater flammepunkt mellem 21 og 55 °C	
natriumnitrat	
1,1,2-trichloro-1,2,2trifluoroethan	
wolfram	
wolframforbindelser	
zinkoxid	

BILAG XIII

Liste omhandlet i artikel 138, stk. 5, i tiltrædelsesakten

NORGE

1. Supplerende støtte til udligningsbeløbene i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92, som ydes til producenter af kartofler bestemt til stivelsesfremstilling inden for grænserne af den produktionsmængde, der fandtes inden tiltrædelsen.
2. Støtte til fremstilling af særlige sorter af certificeret frø af et begrænset antal arter af foderplanter omfattet af forordning (EØF) nr. 2358/71. Denne støtte ydes pr. 100 kg inden for grænserne af de mængder, der blev fremstillet inden tiltrædelsen, og supplerer, for så vidt angår certificeret frø, den i forordning (EØF) nr. 2358/71 fastsatte støtte.

Støtte kan navnlig ydes til følgende typer af frø af foderplanter: timothé, rødkløver, engsvingel og hundegræs.

ØSTRIG

1. Supplerende støtte til udligningsbeløbene i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92, som ydes til producenter af kartofler bestemt til stivelsesfremstilling inden for grænserne af den produktionsmængde, der fandtes inden tiltrædelsen.
2. Støtte svarende til forskellen mellem niveauet for ammekopræmien inden tiltrædelsen og det niveau, der er fastsat i artikel 4d, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 805/68.
3. Supplerende støtte til den produktionsstøtte til humle, der er fastsat i artikel 12 og 12a i forordning (EØF) nr. 1696/71, idet den supplerende støtte ydes i fire år efter tiltrædelsen inden for grænserne af det gennemsnitlige areal, hvorpå der dyrkedes humle i tre år inden tiltrædelsen.
4. Støtte ydet i tre år efter tiltrædelsen til visse producenter af frø af foderplanter for visse mængder, som i 1992 under den gældende nationale ordning var berettiget til en præmie på mindst det dobbelte af Fællesskabets støtte.

5. Supplerende støtte til de udligningsbeløb, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1765/92 til fordel for produktionen af proteinafgrøder i det nødvendige omfang med henblik på at opretholde disse produkters konkurrencedygtighed i forhold til korn og olieholdige frø.

FINLAND

1. Supplerende støtte til udligningsbeløbene i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92, som ydes til producenter af kartofler bestemt til stivelsesfremstilling inden for grænserne af den produktionsmængde, der fandtes inden tiltrædelsen.
2. Støtte svarende til forskellen mellem niveauet for ammekopræmien inden tiltrædelsen og det niveau, der er fastsat i artikel 4d, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 805/68.
3. Støtte omhandlet i forordning (EØF) nr. 234/68 inden for sektoren for levende planter og blomsterdyrkningsprodukter, som:
 - ikke fører til en forøgelse af den produktion, der fandtes inden tiltrædelsen;
 - ydes inden for rammerne af individuelle begrænsninger, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 234/68.
4. Supplerende støtte til støtten i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1117/78, som ydes i to produktionsår efter tiltrædelsen til producenter af tørret foder i traditionelle produktionsområder.
5. Støtte til fremstilling af særlige sorter af certificeret frø eller handelsfrø af et begrænset antal arter af grønfoder omfattet af forordning (EØF) nr. 2358/71. Denne støtte ydes pr. 100 kg inden for grænserne af de mængder, der blev fremstillet inden tiltrædelsen, og supplerer, for så vidt angår certificeret frø eller stamfrø, den i forordning (EØF) nr. 2358/71 fastsatte støtte.

Støtte kan navnlig ydes til følgende typer af certificeret frø: timothé, rødkløver, engsvingel og hundegræs.

BILAG XIV

Liste omhandlet i artikel 140 i tiltrædelsesakten

NORGE

1. Supplerende støtte til støtten i artikel 138 i de regioner, hvor der traditionelt dyrkes vårhvede til maling.
2. Investeringsstøtte i svine sektoren og i æg- og fjerkræ sektoren, som er udelukket efter artikel 6, stk. 4, første afsnit, og artikel 6, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2328/91, men som er i overensstemmelse med de andre bestemmelser i denne forordning. Denne støtte:
 - må ikke føre til en forøgelse af den samlede produktionskapacitet;
 - ydes inden for rammerne af en individuelle produktionsbegrænsninger, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.
3. Supplerende støtte til støtten i artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2328/91, som ydes til fordel for investeringer i frugt- og grønsagssektoren omhandlet i forordning (EØF) nr. 1035/72 og i sektoren for levende planter og blomsterdykningsprodukter omhandlet i forordning (EØF) nr. 234/68. Denne støtte:
 - må ikke føre til en forøgelse af den samlede produktionskapacitet;
 - ydes inden for rammerne af en individuelle produktionsbegrænsninger, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

ØSTRIG

1. Supplerende støtte til støtten i artikel 138, som ydes inden for grænserne af en produktionsmængde svarende til den, der fandtes indtil tiltrædelsen, til producenter af majs til stivelsesindustrien.
2. Støtte til producenter for braklægning i henhold til forordning (EØF) nr. 1765/92, som ydes pr. hektar som supplement til støtten i artikel 138.
3. Støtte til opdræt af ungvæg
4. Supplerende støtte til støtten i artikel 138 til producenter, som leverer kvalitetsmælk til produktion af fast ost af typen Bergkäse inden for grænserne af en produktionsmængde svarende til den, der fandtes inden tiltrædelsen.
5. Investeringsstøtte i svine sektoren og i æg- og fjerkræ sektoren, som er udelukket efter artikel 6, stk. 4,

første afsnit, og artikel 6, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2328/91, men som er i overensstemmelse med de andre bestemmelser i denne forordning. Denne støtte:

- må ikke føre til en forøgelse af den samlede produktionskapacitet;
- ydes inden for rammerne af en individuelle produktionsbegrænsninger, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

6. Støtte til investeringer foretaget af deltidsarbejdende landbrugere som defineret i den østrigske lovgivning, ydes inden for det loft, der er fastsat i artikel 12, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 2328/91, men under overholdelse af betingelserne i stk. 7 i nævnte forordning. Denne støtte kan ydes i en periode på tre år efter tiltrædelsen.

FINLAND

1. Supplerende støtte til støtten i artikel 2, som ydes i de regioner, hvor der traditionelt dyrkes brødhvede, brødrug og maltbyg.
2. Investeringsstøtte i svine sektoren og i æg- og fjerkræ sektoren, som er udelukket efter artikel 6, stk. 4, første afsnit, og stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2328/91, men som er i overensstemmelse med de andre bestemmelser i denne forordning. Denne støtte:
 - må ikke føre til en forøgelse af den samlede produktionskapacitet;
 - ydes inden for rammerne af en individuelle produktionsbegrænsninger, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.
3. Supplerende støtte til støtten i artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2328/91, som ydes til fordel for investeringer i frugt- og grønsagssektoren omhandlet i forordning (EØF) nr. 1035/72 og i sektoren for levende planter og blomsterdykningsprodukter omhandlet i forordning (EØF) nr. 234/68. Denne støtte:
 - må ikke føre til en forøgelse af den samlede produktionskapacitet;
 - ydes inden for rammerne af individuelle produktionsbegrænsninger, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88.

BILAG XV

Liste omhandlet i artikel 151 i tiltrædelsesakten

I. FRI BEVÆGELIGHED FOR VARER

1. 370 L 0220: Rådets direktiv 70/220/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer (EFT nr. L 76 af 6.4.1970, s. 17) som ændret ved:
 - 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14),
 - 374 L 0290: Rådets direktiv 74/290/EØF af 28. maj 1974 (EFT nr. L 159 af 15.6.1974, s. 61),
 - 377 L 0102: Kommissionens direktiv 77/102/EØF af 30. november 1976 (EFT nr. L 32 af 3.2.1977, s. 32),
 - 378 L 0665: Kommissionens direktiv 78/665/EØF af 14. juli 1978 (EFT nr. L 223 af 14.8.1978, s. 48),
 - 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),
 - 383 L 0351: Rådets direktiv 83/351/EØF af 16. juni 1983 (EFT nr. L 197 af 20.7.1983, s. 1),
 - 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),
 - 388 L 0076: Rådets direktiv 88/76/EØF af 3. december 1987 (EFT nr. L 36 af 9.2.1988, s. 1),
 - 388 L 0436: Rådets direktiv 88/436/EØF af 16. juni 1988 (EFT nr. L 214 af 6.8.1988, s. 36), som berigtiget i EFT nr. L 303 af 8.11.1988, s. 36),
 - 389 L 0458: Rådets direktiv 89/458/EØF af 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 1),
 - 389 L 0491: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43),
 - 391 L 0441: Rådets direktiv 91/441/EØF af 26. juni 1991 (EFT nr. L 242 af 30.8.1991, s. 1),
 - 393 L 0059: Rådets direktiv 93/59/EØF af 28. juni 1993 (EFT nr. L 186 af 28.7.1993, s. 21),
- Republikken Østrig kan inden for rammerne af sine nationale typegodkendelsesprocedurer indtil den 1. oktober 1995 bibeholde sine bestemmelser vedrørende emissioner fra lette erhvervskøretøjer udstyret med dieselmotorer med direkte indsprøjtning, men skal tillade fri bevægelighed i overensstemmelse med gældende fællesskabsret fra den 1. januar 1995. Republikken Østrig kan først udstede EF-typegodkendelser i henhold til direktiv 93/59/EØF fra det tidspunkt, hvor landet fuldt ud anvender dette direktiv.
2. 375 L 0106: Rådets direktiv 75/106/EØF af 19. december 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (EFT nr. L 42 af 15.2.1975, s. 2), som ændret ved:
 - 378 L 0891: Kommissionens direktiv 78/891/EØF af 28. september 1978 (EFT nr. L 311 af 4.11.1978, s. 21)
 - 379 L 1005: Rådets direktiv 79/1005/EØF af 23. november 1979 (EFT nr. L 308 af 4.12.1979, s. 25)
 - 385 L 0010: Rådets direktiv 85/10/EØF af 18. december 1984 (EFT nr. L 4 af 5.1.1985, s. 20)
 - 388 L 0316: Rådets direktiv 88/316/EØF af 7. juni 1988 (EFT nr. L 143 af 10.6.1988, s. 26)
 - 389 L 0676: Rådets direktiv 89/676/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 18).
- I Norge kan varer opført i bilag III, punkt 1, litra a), som er pakket i returemballager, indtil den 31. december 1996 markedsføres i emballager med et indhold på 0,35 l og 0,75 l. Fra tiltrædelsen skal Kongeriget Norge fortsat sikre den frie bevægelighed for varer, der markedsføres i overensstemmelse med kravene i direktiv 75/106/EØF med seneste ændringer.

3. 377 L 0541: Rådets direktiv 77/541/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedsseler og fastholdelsesanordninger i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 95), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 381 L 0576: Rådets direktiv 81/576/EØF af 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 af 29.7.1981, s. 32),

— 382 L 0319: Kommissionens direktiv 82/319/EØF af 2. april 1982 (EFT nr. L 139 af 19.5.1982, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 387 L 0354: Rådets direktiv 87/354/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 43),

— 390 L 0628: Kommissionens direktiv 90/628/EØF af 30. oktober 1990 (EFT nr. L 341 af 6.12.1990, s. 1).

Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige kan inden for rammerne af deres nationale typegodkendelsesprocedurer indtil den 1. juli 1997 nægte markedsføring af køretøjer i klasse M1, M2 og M3, hvis sikkerhedsseler og fastholdelsesan-

ordninger ikke opfylder kravene i direktiv 77/541/EØF, senest ændret ved direktiv 90/628/EØF, men kan ikke nægte markedsføring af køretøjer, som opfylder disse krav. Republikken Finland og Kongeriget Norge kan først udstede EF-typegodkendelser i henhold til direktiv 90/628/EØF fra det tidspunkt, hvor de fuldt ud anvender dette direktiv. Kongeriget Sverige kan kun udstede EF-typegodkendelse i henhold til disse direktiver for køretøjer, som opfylder de obligatoriske krav i direktiv 77/541/EØF, som ændret ved direktiv 90/628/EØF.

4. 388 L 0077: Rådets direktiv 88/77/EØF af 3. december 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT nr. L 36 af 9.2.1988, s. 33), som ændret ved:

— 391 L 0542: Rådets direktiv 91/542/EØF af 1. oktober 1991 (EFT nr. L 295 af 25.10.1991, s. 1).

Kongeriget Sverige kan inden for rammerne af sine nationale typegodkendelsesprocedurer indtil den 1. oktober 1996 bibeholde sine egne bestemmelser vedrørende emissioner fra dieselmotorer på under 85 kW, men skal tillade fri bevægelighed i overensstemmelse med gældende fællesskabsret fra den 1. januar 1995. Kongeriget Sverige kan først udstede EØF-typegodkendelser i henhold til direktiv 91/542/EØF fra det tidspunkt, hvor landet fuldt ud anvender dette direktiv.

II. FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL

1. 378 L 0686: Rådets direktiv 78/686/EØF af 25. juli 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for tandlæger og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 381 L 1057: Rådets direktiv 81/1057/EØF af 14. december 1981 (EFT nr. L 385 af 31.12.1981, s. 25),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget

Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19),

— 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Indtil uddannelsen af tandlæger i Østrig er gennemført på de betingelser, der fastsættes i henhold til direktiv 78/687/EØF, og senest indtil den 31. december 1998, udsættes etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser i Østrig for tandlæger med eksamensbeviser fra de øvrige medlemsstater og i de øvrige medlemsstater for østrigske læger, der udøver tandlægevirksomhed.

Så længe den ovennævnte midlertidige undtagelsesforanstaltning er i kraft, opretholdes de almindelige eller særlige faciliteter som følger af østrigske lovbestemmelser eller aftaler vedrørende forbindelserne mellem Republikken Østrig og en eller flere af de øvrige medlemsstater; de pågældende faciliteter anvendes uden forskelsbehandling over for alle de øvrige medlemsstater.

2. 392 L 0096: Rådets direktiv 92/96/EØF af 10. november 1992 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (tredje livsforsikringsdirektiv) (EFT nr. L 360 af 9.12.1992, s. 1)

- a) Kongeriget Sverige kan anvende en overgangsordning indtil den 1. januar 2000 for at overholde artikel 22, stk. 1, litra b), i direktiv 92/96/EØF, idet de svenske myndigheder senest den 1. juli 1994 med henblik på Kommissionens godkendelse skal forelægge en plan over de foranstaltninger,

der skal træffes for at bringe engagementer, der overskrider grænserne i artikel 22, stk. 1, litra b), inden for direktivets grænser.

- b) Senest ved tiltrædelsen og derefter den 31. december 1997 skal de svenske myndigheder forelægge Kommissionen en rapport om de foranstaltninger, der er truffet for at overholde direktivet. Kommissionen skal gennemgå disse foranstaltninger på grundlag af rapporterne. I lyset af udviklingen skal disse foranstaltninger om nødvendigt tilpasses for at fremskynde nedbringelsen af engagementernes størrelse. De svenske myndigheder skal pålægge de berørte livsforsikringsselskaber straks at indlede nedbringelsen af de relevante engagementer. De pågældende selskaber må på intet tidspunkt øge disse engagementer medmindre de allerede er inden for direktivets grænser, og forhøjelsen ikke fører til en overskridelse heraf. De svenske myndigheder skal ved overgangsperiodens udløb forelægge en endelig rapport om resultatet af ovennævnte foranstaltninger.

III. TRANSPORTPOLITIK

391 L 0439: Rådets direktiv 91/439/EØF af 29. juli 1991 om kørekort (EFT nr. L 237 af 24.8.1991, s. 1).

Kongeriget Norge kan uanset artikel 1, stk. 1, fortsat udstede kørekort efter den nuværende model indtil den 31. december 1997. Ved udløbet af denne periode skal Kongeriget Norge anvende den på dette tidspunkt gældende fællesskabsret vedrørende kørekort.

IV. STATISTIKKER

1. 372 L 0211: Rådets direktiv 72/211/EØF af 30. maj 1972 om afholdelse af koordinerende konjunkturstatistikker inden for industri og håndværk (EFT nr. L 128 af 3.6.1972, s. 28), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

Der skal dog indsamles månedlige data om det industrielle produktionsindeks med virkning fra tiltrædelsen.

2. 390 R 3037: Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 293 af 24.10.1990, s. 1), som ændret ved:

— 393 R 0761: Kommissionens forordning (EØF) nr. 761/93 af 24. marts 1993 (EFT nr. L 83 af 3.4.1993, s. 1).

Republikken Finland kan udskyde dataindsamling i henhold til dette direktiv indtil den 1. januar 1997.

Republikken Finland kan udskyde anvendelsen af denne forordning indtil den 1. januar 1997.

Republikken Finland skal dog med virkning fra tiltrædelsen udarbejde en tidsplan, som klart angiver tidsfristerne på de forskellige områder (nationalregnskaber, input-output, regelmæssige undersøgelser osv.), og skal bestræbe sig på at fremsende data i en form, der er tilpasset »NACE REV 1«.

3. 391 D 3731: Kommissionens beslutning nr. 3731/91/EKSF af 18. oktober 1991 om ændring af spørgeskemaerne i bilaget til beslutning nr. 1566/86/EKSF, nr. 4104/88/EKSF og nr. 3938/89/EKSF (EFT nr. L 359 af 30.12.1991, s. 1)

Republikken Finland kan udskyde dataindsamling i henhold til spørgeskema 2-73 »Stålleverancer til hjemmemarkedet fordelt på produkter og forbrugende industrier« i bilaget til beslutningen indtil den 1. januar 1996.

4. 391 R 3924: Rådets forordning (EØF) nr. 3924/91 af 19. december 1991 om iværksættelse af en fællesskabsundersøgelse vedrørende industriproduktionen (EFT nr. L 374 af 31.12.1991, s. 1)

Republikken Finland kan udskyde anvendelsen af denne forordning indtil den 1. januar 1997.

Republikken Finland skal dog med virkning fra tiltrædelsen udarbejde en tidsplan, som klart angiver tidsfristerne på de forskellige områder (nationalregnskaber, input-output, regelmæssige undersøgelser osv.), og skal bestræbe sig på at fremsende data i en form, der er tilpasset »NACE REV 1«.

5. 393 R 0696: Rådets forordning (EØF) nr. 696/93 af 15. marts 1993 om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (EFT nr. L 76 af 30.3.1993, s. 1).

For Republikken Østrig løber den i artikel 4, stk. 1, fastsatte overgangsperiode indtil den 31. december 1996.

6. 393 R 2186: Rådets forordning (EØF) nr. 2186/93 af 22. juli 1993 om oprettelse i statistisk øjemed af EF-samordnede registre over foretagender (EFT nr. L 196 af 5.8.1993, s. 1).

Republikken Østrig kan udskyde anvendelsen af denne forordning indtil den 31. december 1996.

Statistiske undersøgelser vedrørende industrien skal dog udføres med virkning fra tiltrædelsen.

V. SOCIALPOLITIK

376 L 0207: Rådets direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår (EFT nr. L 039 af 14.2.1976 s. 40):

Østrig skal ikke anvende artikel 5 i dette direktiv med hensyn til natarbejde for kvinder før år 2001.

Inden den 31. december 1997 skal Rådet, efter at det har modtaget en rapport fra Kommissionen om udviklingen i den sociale, arbejdsmarkedsmæssige og retlige situation, undersøge resultaterne af denne undtagelse på baggrund af fællesskabsbestemmelserne

VI. MILJØ

1. 375 L 0716: Rådets direktiv 75/716/EØF af 24. november 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om svovlindholdet i visse flydende brændselsstoffer (EFT nr. L 307 af 27.11.1975, s. 22), som ændret ved:

— 387 L 0219: Rådets direktiv 87/219/EØF af 30. marts 1987 (EFT nr. L 91 af 3.4.1987, s. 19)

— 390 L 0660: Rådets direktiv 90/660/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 79)

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48)

— 393 L 0012: Rådets direktiv 93/12/EØF af 23. marts 1993 (EFT nr. L 74 af 27.3.1993, s. 81).

- a) Republikken Østrig kan uanset artikel 2, stk. 1, opretholde sin lovgivning om svovlindholdet i dieselolie indtil den 1. oktober 1996.
- b) Republikken Finland kan uanset artikel 2, stk. 1, opretholde sin lovgivning om svovlindholdet i dieselolie indtil den 1. oktober 1996.
2. 390 L 0641: Rådets direktiv 90/641/Euratom af 4. december 1990 om strålebeskyttelse af eksterne arbejdstagere, der udsættes for risici for ioniserende stråling under deres arbejde i et kontrolleret område (EFT nr. L 349 af 13.12.1990, s. 21).
- Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige skal fra den 1. januar 1997 anvende artikel 2, 3, 5 og artikel 6, litra e), som henviser til Rådets direktiv 80/836/Euratom af 15. juli 1980 om ændring af direktiverne om fastsættelse af de grundlæggende normer for beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling.
3. 390 R 0737: Rådets forordning (EØF) nr. 737/90 af 22. marts 1990 om betingelser for indførsel af landbrugsprodukter med oprindelse i tredjelande som følge af ulykken på kernekraftværket i Tjernobyl (EFT nr. L 82 af 29.3.1990, s. 1), som ændret ved:
- 393 R 1518: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1518/93 af 21. juni 1993 (EFT nr. L 150 af 22.6.1993, s. 30).
- Republikken Østrig kan opretholde sin tilsvarende nationale lovgivning indtil den 31. marts 1995.
4. 392 L 0112: Rådets direktiv 92/112/EØF af 15. december 1992 om fastsættelse af nærmere regler for harmonisering af programmer for nedbringelse af forureningen fra affald fra titandioxidindustrien med henblik på at bringe den til ophør (EFT nr. L 409 af 31.12.1992, s. 11)
- Kongeriget Norge skal gennemføre bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, litra a), nr. ii), om nedbringelse af udledningen af affaldsstoffer i atmosfæren fra den 1. januar 1997. Kongeriget Norge skal senest ved ikrafttrædelsen af artikel 9, stk. 1, litra a), nr. ii), (1. januar 1995), forelægge Kommissionen et effektivt program for nedbringelse af SO₂-emissioner, herunder en investeringsplan og de valgte tekniske løsninger samt en evalueringsundersøgelse af de miljømæssige virkninger i tilfælde af havvand i behandlingsprocessen.
5. 393 R 0259: Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (EFT nr. L 30 af 6.2.1993, s. 1)
- Republikken Østrig kan indtil den 31. december 1996 opretholde sin nationale lovgivning vedrørende indførsel, udførsel og transit af affald.

VII. LANDBRUG

A. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

I. INLB

365 R 0079: Rådets forordning nr. 79/65/EØF af 15. juni 1965 om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. 109 af 23.6.1965, s. 1859), senest ændret ved:

— 390 R 3577: Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 23)

Finland, Norge og Sverige skal tilpasse sig den art regnskabsmæssige data og de typer bedrifter, der kræves i henhold til forordning nr. 79/65/EØF, senest den 31. december 1997.

II. Integreret kontrol

392 R 3508: Rådets forordning (EØF) nr. 3508/92 af 27. november 1992 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger (EFT nr. L 355 af 5.12.1992, s. 1), som ændret ved:

— 394 R 0165: Rådets forordning (EF) nr. 165/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 24 af 29.1.1994, s. 6)

Som en undtagelse fra artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3508/92 finder det integrerede system anvendelse i de nye medlemsstater:

— fra den 1. marts 1995 for støtteansøgninger og det integrerede kontrolsystem, der er nævnt i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3508/92;

- senest fra den 1. januar 1997 for de andre elementer, der er nævnt i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3508/92.

De nye medlemsstater træffer alle nødvendige administrative, budgetmæssige og tekniske foranstaltninger, således at de respektive elementer i det integrerede system kan blive funktionsdygtige fra de nævnte datoer. For så vidt et eller flere elementer af det integrerede system er funktionsdygtige inden de nævnte datoer, kan medlemsstaterne dog benytte sig af dem til forvaltning og kontrol.

Efter fremgangsmåden i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70 kan Kommissionen vedtage gennemførelsesbestemmelser til denne bestemmelse og navnlig overgangsforanstaltninger for systemets igangsætningsperiode i de nye medlemsstater.

B. MARKEDSORDNINGER

I. Mælk og mejeriprodukter

371 R 1411: Rådets forordning (EØF) nr. 1411/71 af 29. juni 1971 om fastsættelse af supplerende regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 148 af 3.7.1971, s. 4), senest ændret ved:

- 392 R 2138: Rådets forordning (EØF) nr. 2138/92 af 23. juli 1992 (EFT nr. L 214 af 30.7.1992, s. 6)

Som en undtagelse fra artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 1411/71 gælder kravene med hensyn til mindsteindhold af fedt ikke for konsummælk produceret i Finland, Norge og Sverige i en periode på tre år fra tiltrædelsesdatoen. Konsummælk, som ikke opfylder kravene med hensyn til mindsteindhold af fedt, må kun markedsføres i produktionslandet eller eksporteres til et tredjeland. I løbet af nævnte periode skal den klassifikation af konsummælk, der er fastsat i forordningen, tages op til ny vurdering.

II. Oksekød

368 R 0805: Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød (EFT nr. L 148 af 28.6.1968, s. 24), senest ændret ved:

- 393 R 3611: Rådets forordning (EF) nr. 3611/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 328 af 29.12.1993, s. 7)

Som en undtagelse fra artikel 9, stk. 1, kan Østrig for så vidt angår varer, der henhører under toldposition 1602 50 i den fælles toldtarif, gradvis i løbet af overgangsperioden tilpasse sin told på indførsel fra tredjelande til den told, der anvendes efter den fælles toldtarif.

Tilpasningen sker i begyndelsen af hvert af de hver år fra tiltrædelsen. Den foretages med henholdsvis mindst en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen og den resterende del af forskellen mellem de pågældende tolsatser.

Den told, der anvendes efter den fælles toldtarif, anvendes fra begyndelsen af år 2000.

III. Frugt og grønsager

372 R 1035: Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (EFT nr. L 118 af 20.5.1972, s. 1), senest ændret ved:

- 393 R 3669: Rådets forordning (EØF) nr. 3669/93 af 20. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26)

Som en undtagelse fra artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1035/72 anvendes de fælles kvalitetsnormer på betingelser, der fastsættes efter fremgangsmåden i nævnte forordnings artikel 33, i løbet af en periode på:

- tre år for østrigske produkter og to år for finske produkter. I disse tidsrum kan disse produkter kun markedsføres på hjemmemarkedet, jf. dog bestemmelser vedtaget i henhold til artikel 12, stk. 1, andet afsnit;
- to år for gulerødder produceret i Sverige. I dette tidsrum kan disse produkter udføres til tredjelande.

IV. Vin og spiritus

1. 389 R 1576: Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (EFT nr. L 160 af 12.6.1989, s. 1), som senest ændret ved:

- 392 R 3280: Rådets forordning (EØF) nr. 3280/92 af 9. november 1992 (EFT nr. L 327 af 13.11.1992, s. 3).

Uanset bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1576/89

— kan spiritus, der er fremstillet i Østrig inden tiltrædelsen, samt spiritus, der er fremstillet mellem den 1. januar 1995 og den 31. december 1995 i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser, afsættes i Fællesskabet indtil den 31. december 1996 i en præsentation, der er i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Varer, der er på lager i detailhandelen den 31. december 1996, kan sælges, indtil lagrene er tømte; (Østrig, anmodning nr. 78)

— kan betegnelsen »Inländerrum« anvendes indtil den 31. december 1998 for produkter med oprindelse i Østrig, forudsat at præsentationen af produktet er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne om betegnelse og præsentation af spiritus, at ingredienserne klart er angivet på etiketten på flaskens forside, og at det på etiketten præciseres, at produktet ikke indeholder rom.

2. 389 R 2392: Rådets forordning (EØF) nr. 2392/89 af 24. juli 1989 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost (EFT nr. L 232 af 9.8.1989, s. 13), som senest ændret ved:

— 391 R 3897: Rådets forordning (EØF) nr. 3897/91 af 16. december 1991 (EFT nr. L 368 af 31.12.1991, s. 5);

392 R 2333: Rådets forordning (EØF) nr. 2333/92 af 13. juli 1992 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre (EFT nr. L 231 af 13.8.1992, s. 9).

1. Uanset forordning (EØF) nr. 2392/89 og nr. 2333/92

— kan vin, mousserende vin, mousserende vin tilsat kulsyre og druemost, der befinder sig på østrigsk område, og hvis betegnelse og præsentation er i overensstemmelse med de østrigske bestemmelser, der er i kraft inden den 1. marts 1995, afsættes, indtil lagrene er tømte;

— kan etiketter, der er trykt før den 1. marts 1995, og som indeholder oplysninger, der er i overensstemmelse med de på dette tidspunkt gældende østrigske bestemmelser, men som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, anvendes indtil den 1. marts 1996.

Om nødvendigt vedtages der gennemførelsesbestemmelser efter fremgangsmåden i artikel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87.

2. Uanset artikel 6, stk. 6, litra a), i forordning (EØF) nr. 2333/92 kan salgsmærket »Winzersekt«, hvis det er registreret i Østrig inden den 1. marts 1994, anvendes i Østrig indtil den 31. december 1999 for mousserende vine, der er fremstillet i Østrig i overensstemmelse med de bestemmelser, der i henhold til artikel 6 er fastsat for »Winzersekt«.

Om nødvendigt vedtages der gennemførelsesbestemmelser efter fremgangsmåden i artikel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87.

3. 391 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT nr. L 149 af 14.6.1991, s. 1), som senest ændret ved:

— 392 R 3279: Rådets forordning (EØF) nr. 3279/92 af 9. november 1992 (EFT nr. L 327 af 13.11.1992, s. 1).

Uanset artikel 6 kan Norge i det første år efter tiltrædelsen fremstille »vermut« i overensstemmelse med de regler, der er gældende inden tiltrædelsen.

De herved fremkomne produkter kan markedsføres på det norske marked indtil den 31. december 1996.

4. 392 R 2332: Rådets forordning (EØF) nr. 2332/92 af 13. juli 1992 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (EFT nr. L 231 af 13.8.1992, s. 1), som ændret ved

— 393 R 1568: Rådets forordning (EØF) nr. 1568/93 af 14. juni 1993 (EFT nr. L 154 af 25.6.1993, s. 42).

1. Uanset artikel 17, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2332/92 er minimumsvarigheden af fremstillingsprocessen for mousserende kvalitetsvin, undtagen mkvbd, der er fremstillet i Østrig efter metoden med gæring i lukket fad, indtil den 31. december 1997:

a) for så vidt angår varigheden af lagringen i produktionsvirksomheden, regnet fra det tidspunkt, hvor vinen er hensat til gæring med henblik på at gøre cuvéeen mousserende,

- fremstillet i 1995: ingen påkrævet minimumsvarighed,
- fremstillet i 1996: ingen påkrævet minimumsvarighed,
- fremstillet i 1997: fire måneder;

b) for så vidt angår varigheden af gæringen med henblik på at gøre cuvéeen mousserende og varigheden af lagringen på bærmen,

- fremstillet i 1995: ingen påkrævet minimumsvarighed,
- fremstillet i 1996: ingen påkrævet minimumsvarighed,
- fremstillet i 1997: 60 dage eller, hvis gæringen finder sted i beholdere med røreanordning, 20 dage.

2. Mousserende kvalitetsvin, der er omfattet af de i stk. 7 nævnte undtagelser, kan kun i Østrig markedsføres under betegnelsen »mousserende kvalitetsvin« eller »Sekt«.

3. Om nødvendigt vedtages der gennemførelsesbestemmelser efter fremgangsmåden i artikel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87.

C. MARKAFGRØDER

392 R 1765: Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 af 30. juni 1992 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (EFT nr. L 181 af 1.7.1992, s. 12), som senest ændret ved:

- 394 R 0232: Rådets forordning (EF) nr. 232/94 af 24. januar 1994 (EFT nr. L 30 af 3.2.1994, s. 7).

1. Uanset artikel 7, stk. 6, kan producenter i Sverige, som i medfør af en national jordudtagningsordning har udtaget et større jordområde end det, hvorpå de agter at dyrke støtteberettigede markafgrøder, og som ikke har genoptaget dyrkningen på den pågældende jord, når de ikke længere deltager i den nationale ordning, fortsat udtage jord, som de udtog i henhold til den pågældende ordning, i yderligere 60 måneder. Godtgørelsen for jordudtagningen fastsættes til den sats, der er nævnt i artikel 7, stk. 6, for den del, der overstiger den del, der er beplantet med markafgrøder, som der anmodes om godtgørelse for.

2. Indtil produktionsåret 1999/2000 kan Østrig efter forudgående tilladelse fra Kommissionen udbetale en godtgørelse, der svarer til godtgørelsen før tiltrædelsen, til mindre producenter, som defineret i artikel 8, stk. 2, der fortsat udtager et areal, der svarer til det areal, som de modtog godtgørelse for i henhold til en national ordning pr. 1. januar 1994. Udgifterne til en sådan godtgørelse afholdes af Østrig.

D. STRUKTURER

1. 390 R 0866: Rådets forordning (EØF) nr. 866/90 af 29. marts 1990 om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (EFT nr. L 91 af 6.4.1990, s. 1), som senest ændret ved:

- 393 R 3669: Rådets forordning (EØF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

Ved anvendelsen af artikel 16, stk. 5, kan Kommissionen

- give Norge tilladelse til i tre år efter tiltrædelsen at yde national støtte til investeringer i alle sektorer, der omfatter produkter, der henhører under EF-traktatens bilag II, og hvori der er behov for en strukturuømlægning, forudsat at produktionskapaciteten i de pågældende sektorer ikke forøges;

- vil i forhold til Østrig og Finland anvende disse bestemmelser i overensstemmelse med erklæring nr. 31 i slutakten.

Kommissionen kan dog kun give en sådan tilladelse, hvis modtagerne på passende vis deltager i finansieringen af investeringerne.

2. 391 R 2328: Rådets forordning (EØF) nr. 2328/91 af 15. juli 1991 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (EFT nr. L 218 af 6.8.1991, s. 1), som senest ændret ved:

- 393 R 3669: Rådets forordning (EF) nr. 3669/93 af 22. december 1993 (EFT nr. L 338 af 31.12.1993, s. 26).

Uanset

a) artikel 5, stk. 1, litra c), kan den støtte, der er omhandlet i denne forordning, i Norge og Sverige ydes til familiedrevne kombinerede land- og skovbrugsbedrifter indtil den 31. december 1999, forudsat at bedriftens landbrugsareal ikke er

mindre end 15 hektar, og støtten kun vedrører landbrugsaktiviteterne. Den maksimale størrelse for en familiedrevet kombineret land- og skovbrugsbedrift fastlægges af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 4253/88;

- b) de grænser, der er fastsat i artikel 12, stk. 2, første afsnit, kan Finland og Norge i overensstemmelse med af EF-traktatens artikel 92-94

— indtil den 31. december 2001 yde national støtte til investeringer som omhandlet i artikel 5 til landbrugsbedrifter, hvor arbejdsindkomsten overstiger den i samme artikel omhandlede referenceindkomst;

— indtil den 31. december 2001 yde national støtte til fordel for landbrugsbedrifter med økonomiske vanskeligheder.

- c) artikel 35 kan Republikken Østrig med forbehold af Kommissionens tilladelse indtil den 31. december 2004 fortsat yde national støtte til mindre producenter, som i henhold til national lovgivning havde ret til en sådan i 1993, for så vidt den udligningsgodtgørelse, der er nævnt i artikel 17-19, ikke er tilstrækkelig til at opveje de varige naturbetingede ulemper. Den samlede støtte til de pågældende producenter må ikke overstige det beløb, der blev udbetalt til det pågældende formål i Østrig i 1993.

Kommissionen forelægger inden den 30. juni 1999 og 2004 Rådet en beretning om anvendelsen af denne foranstaltning, eventuelt ledsaget af et forslag. Rådet træffer afgørelse om forslaget efter fremgangsmåden i EF-traktatens artikel 43, stk. 2;

- d) artikel 5, stk. 1, litra d), kan Republikken Østrig indtil den 31. december 1999 fritage producenter for den forpligtelse, der er fastsat i denne bestemmelse.

E. FODER

1. 370 L 0524: Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer (EFT nr. L 270 af 14.12.1970, s. 1) senest ændret ved

— 393 L 0114: Rådets direktiv 93/114/EØF af 14. december 1993 (EFT nr. L 334 af 31.12.1993, s. 24).

1. Republikken Østrig kan opretholde den lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen vedrørende omsætning og anvendelse af tilsætningsstoffer, der tilhører grupper af enzymer og mikroorganismer, under overholdelse af følgende betingelser:

Republikken Østrig skal inden den 1. november 1994 til Kommissionen fremsende:

- listen over enzymer, mikroorganismer eller præparater heraf, der er tilladt på dens område efter modellen i bilag II i Rådets direktiv 93/113/EF, og
- et oplysningsskema for hvert tilsætningsstof udarbejdet af en ansvarlig for dets omsætning efter modellen i bilag II i Rådets direktiv 93/113/EF.

Inden den 1. januar 1997 træffes der efter proceduren i artikel 7 i direktiv 70/524/EØF afgørelse om de anmodninger, som Republikken Østrig har forelagt med henblik på tilladelse til at benytte de pågældende tilsætningsstoffer.

Indtil der træffes afgørelse på fællesskabsniveau, må Republikken Østrig ikke hindre omsætning af tilsætningsstoffer med oprindelse i Unionen, som er opført på de nationale lister i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 93/113/EF, hvis samme tilsætningsstoffer ligeledes er opført på den liste, som er fremsendt i henhold til andet led ovenfor. Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse på forbindelser og på foder, der indeholder de pågældende tilsætningsstoffer.

2. Republikken Finland kan indtil den 31. december 1997 opretholde den lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen vedrørende forbud mod følgende tilsætningsstoffer i foder:

- avoparcin til malkekvæg
- tylosinphosphat
- spiramycin og
- antibiotika med tilsvarende virkning.

Inden den 31. december 1997 træffes der afgørelse efter proceduren i artikel 7 i direktiv 70/524/EØF om de anmodninger om tilpasning, som Republikken Finland har forelagt; disse anmodninger skal ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse for hvert af de ovennævnte tilsætningsstoffer.

Denne undtagelse må ikke få nogen indvirkning på den frie omsætning af animalske produkter i Fællesskabet.

3. Kongeriget Norge kan opretholde følgende lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen:

— indtil den 31. december 1998 bestemmelser for begrænsning af eller forbud mod anvendelse i foder af tilsætningsstoffer, der tilhører følgende grupper:

- antibiotika
- kemoterapeutica
- coccidiostatica
- væksthæmmende stoffer;

— indtil den 31. december 1997 bestemmelser for begrænsning eller forbud mod anvendelse i foder af

- kobber
- myresyre, saltsyre og svovlsyre til bevaring af foderplanter og korn.

Inden ovennævnte datoer træffes der efter proceduren i artikel 7 i direktiv 70/524/EØF afgørelse om de anmodninger om tilpasning, som Kongeriget Norge har forelagt; disse anmodninger skal ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse.

Disse undtagelser må ikke få nogen indvirkning på den frie omsætning af animalske produkter med oprindelse i Fællesskabet.

4. Kongeriget Sverige kan opretholde følgende lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen:

— indtil den 31. december 1998 bestemmelser om begrænsning eller forbud mod anvendelse i foder af tilsætningsstoffer, der tilhører følgende grupper:

- antibiotika
- kemoterapeutica
- coccidiostatica
- væksthæmmende stoffer;

— indtil den 31. december 1997 bestemmelser for begrænsning eller forbud mod anvendelse i foder af

- tilsætningsstoffer, der tilhører grupperne carotenoider og xanthophyller
- kobber,
- myresyre,
- myresyre kombineret med ethoxyquin.

Inden ovennævnte datoer træffes der afgørelse efter proceduren i artikel 7 i direktiv 70/524/EØF om de anmodninger om tilpasning, som Kongeriget Sverige har forelagt; disse anmodninger skal ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse.

Disse undtagelser må ikke få nogen indvirkning på den frie omsætning af animalske produkter med oprindelse i Fællesskabet.

2. 374 L 0063: Rådets direktiv 74/63/EØF af 17. december 1973 om uønskede stoffer og produkter i foderstoffer (EFT nr. L 38 af 11.2.1974, s. 31), senest ændret ved

— 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).

1. Indtil den 31. december 1997 kan Kongeriget Norge opretholde den lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen, om begrænsning til visse niveauer af forekomst af aflatoxin B1, ochratoxin A og andre mykotoksiner.

Inden den 31. december 1997 træffes der afgørelse efter proceduren i artikel 6 i direktiv 74/63/EØF om de anmodninger om tilpasninger, som Kongeriget Norge har forelagt; disse anmodninger skal ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse for hvert af de uønskede stoffer og produkter.

Denne undtagelse må ikke få nogen indvirkning på den frie omsætning af animalske produkter med oprindelse i Fællesskabet.

2. Indtil den 31. december 1997 kan Kongeriget Sverige opretholde den lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen, om begrænsning til visse niveauer af forekomsten af aflatoxin B1, ochratoxin A, bly og PCB.

Inden den 31. december 1997 træffes der afgørelse efter proceduren i artikel 6 i direktiv 74/63/EØF om de anmodninger om tilpasning, som Kongeriget Sverige har forelagt; disse anmodninger skal ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse for hvert af de uønskede stoffer og produkter.

Denne undtagelse må ikke få nogen indvirkning på den frie omsætning af animalske produkter med oprindelse i Fællesskabet.

3. 377 L 0101: Rådets direktiv 77/101/EØF af 23. november 1976 om handel med ublandede foder-

stoffer (EFT nr. L 32 af 3.2.1977, s. 1), senest ændret ved:

- 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Kongeriget Sverige kan indtil den 31. december 1997 opretholde den lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen, og hvorefter det er forbudt at anvende foder, der er fremstillet af dyr, der er døde af naturlige årsager, eller af patologisk forandrede dele af slagtede dyr.

Inden den 31. december 1997 træffes der afgørelse efter proceduren i artikel 10 i direktiv 77/101/EØF om den anmodning om tilpasning, som Kongeriget Sverige har fremsat; denne anmodning ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse.

Denne undtagelse må ikke få nogen indvirkning på den frie omsætning af animalske produkter i Fællesskabet.

4. 379 L 0373: Rådets direktiv 79/373/EØF af 2. april 1979 om handel med foderblandinger (EFT nr. L 86 af 6.4.1976, s. 30), senest ændret ved:

- 393 L 0074: Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT nr. L 237 af 22.9.1993, s. 23).

Kongeriget Sverige kan indtil den 31. december 1997 opretholde den lovgivning, der var gældende inden tiltrædelsen, og hvorefter angivelse af fosforindholdet er obligatorisk på etiketten til foderblandinger til fisk.

Inden den 31. december 1997 træffes der afgørelse efter proceduren i artikel 10 i direktiv 79/373/EØF om den anmodning om tilpasning, som Kongeriget Sverige har fremsat; denne anmodning ledsages af en udførlig videnskabelig begrundelse.

F. FRØ OG PLANTEMATERIALE

1. 366 L 0401: Rådets direktiv 66/401/EØF af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter (EFT nr. 125 af 11.7.1966, s. 2298/66).

Republikken Finland kan indtil senest den 31. december 1996 opretholde sin nationale frøproduktionsordning for handel på sit område med frø i kate-

gorien »handelsfrø« (»Kauppasiemen«/»handelsutsäde«) som defineret i gældende finsk lovgivning.

Dette frø må ikke indføres på andre medlemsstaters område. Republikken Finland tilpasser sin lovgivning med henblik herpå, således at den efterkommer direktivets relevante bestemmelser på datoen for udløbet af ovennævnte periode.

Republikken Finland anvender dog fra tiltrædelsen de bestemmelser i direktivet, der giver mulighed for handel på dens område med materiale, der er i overensstemmelse med direktivet.

2. 366 L 0402: Rådets direktiv 66/402/EØF af 14. juni 1966 om handel med sæsæd (EFT nr. 125 af 11.7.1966, s. 2309/66).

Republikken Finland kan indtil senest den 31. december 1996 opretholde sin nationale frøproduktionsordning for handel på sit område med:

- frø, som ikke opfylder direktivets krav med hensyn til det maksimale antal generationer af frø i kategorien »certificeret frø« (»Valiosiem«/»elitutsäde«) og

- frø i kategorien »handelsfrø« (»Kauppasiemen«/»handelsutsäde«) som defineret i gældende finsk lovgivning.

Dette frø må ikke indføres på andre medlemsstaters område. Republikken Finland tilpasser sin lovgivning med henblik herpå, således at den efterkommer direktivets relevante bestemmelser på datoen for udløbet af ovennævnte periode.

Republikken Finland anvender dog fra tiltrædelsen de bestemmelser i direktivet, der giver mulighed for handel på dens område med materiale, der er i overensstemmelse med direktivet.

3. 366 L 0403: Rådets direktiv 66/403/EØF af 14. juni 1966 om handel med læggekartofler (EFT nr. 125 af 11.7.1966, s. 2320/66).

Kongeriget Sverige kan indtil senest den 31. december 1996 opretholde en tolerancemargen på 40 vægtprocent for kartofler med skurv på over $\frac{1}{10}$ af overfladen for så vidt angår handel på dens område med læggekartofler. Denne tolerancemargen gælder kun for læggekartofler, der er produceret i de områder af

Kongeriget Sverige, hvor der har været særlige problemer med skurv.

Disse læggkartofler må ikke indføres på andre medlemsstaters område. Kongeriget Sverige tilpasser sin lovgivning med henblik herpå, således at det efterkommer den relevante del af bilag II til direktivet på datoen for udløbet af ovennævnte periode.

Kongeriget Sverige anvender dog fra tiltrædelsesdatoen de bestemmelser i direktivet, der giver mulighed for handel på dets område med materiale, der er i overensstemmelse med direktivet.

4. 366 L 0404: Rådets direktiv 66/404/EØF af 14. juni 1966 om handelen med forstligt formeringsmateriale (EFT nr. 125 af 11.6.1966, s. 2326/66).

— Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige kan indtil senest den 31. december 1999 opretholde deres nationale lovgivning vedrørende handel med forstligt formeringsmateriale på deres område.

— Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige kan i endnu en periode indtil den 31. december 2001 afvikle de lagre af forstligt formeringsmateriale, der er oparbejdet inden udløbet af den i første led nævnte overgangsperiode.

— Såfremt dette materiale ikke opfylder direktivets bestemmelser, må det ikke indføres på andre medlemsstaters område end Finlands, Norges og Sveriges, med mindre andet vedtages i henhold til direktivets bestemmelser.

— Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige anvender dog fra tiltrædelsesdatoen de bestemmelser i direktivet, der giver mulighed for handel på deres områder med materiale, der er i overensstemmelse med direktivet.

— Der vedtages om nødvendigt yderligere overgangsforanstaltninger efter de relevante fællesskabsprocedurer.

5. 370 L 0457: Rådets direktiv 70/457/EØF af 29. september 1970 om den fælles sortliste over landbrugsplantearter (EFT nr. L 225 af 12.10.1970, s. 1) og 370 L 0458: Rådets direktiv 70/458/EØF af 29. september 1970 om handel med grøntsagsfrø (EFT nr. L 225 af 12.10.1970, s. 7).

— Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige kan indtil senest den 31. december 1995 udsætte anvendelsen på deres områder af ovennævnte to direktiver med hensyn til handel på deres områder med frø af sorter, der er opført på deres respektive nationale sortslister over landbrugsplantearter og grøntsagsplantearter, men som ikke er blevet accepteret officielt i henhold til disse direktivers bestemmelser. Frø af sådanne sorter må ikke markedsføres på de andre medlemsstaters område i denne periode.

— Sorter af landbrugs- og grøntsagsplantearter, som på tiltrædelsesdatoen eller senere er opført på både Republikken Finlands, Kongeriget Norges og Kongeriget Sveriges respektive nationale lister og de fælles lister, er ikke underlagt nogen sortsmæssige markedsføringsrestriktioner.

— I den periode, der er nævnt i første led, medtages de sorter fra Republikken Finlands, Kongeriget Norges og Kongeriget Sveriges respektive nationale lister, der er blevet accepteret officielt i henhold til ovennævnte direktivers bestemmelser, i de fælles sortslister over henholdsvis landbrugsplantearter og grøntsagsplantearter.

6. 371 L 0161: Rådets direktiv 71/161/EØF af 30. marts 1971 om normerne for den ydre beskaffenhed af forstligt formeringsmateriale, som forhandles inden for Fællesskabet (EFT nr. L 87 af 17.4.1971, s. 14).

— Republikken Finland kan indtil senest den 31. december 1999 opretholde sin nationale lovgivning vedrørende normerne for den ydre beskaffenhed af forstligt formeringsmateriale, som forhandles inden for dens område.

— Såfremt dette materiale ikke opfylder direktivets bestemmelser, må det ikke indføres på andre medlemsstaters område, med mindre andet vedtages i henhold til direktivets bestemmelser.

— Republikken Finland tilpasser sin lovgivning med henblik herpå, således at den efterkommer direktivets bestemmelser på datoen for udløbet af ovennævnte periode.

— Republikken Finland anvender dog fra tiltrædelsesdatoen de bestemmelser i direktivet, der giver

mulighed for handel på dens område med materiale, der er i overensstemmelse med direktivet.

7. 393 L 0048: Kommissionens direktiv 93/48/EØF af 23. juni 1993 om oversigterne over de betingelser, der skal opfyldes af frugtplanteforneringsmateriale og frugtplanter bestemt til frugtproduktion i henhold til Rådets direktiv 92/34/EØF (EFT nr. L 250 af 7.10.1993, s. 1).
8. 393 L 0049: Kommissionens direktiv 93/49/EØF af 23. juni 1993 om oversigterne over de betingelser, der skal opfyldes af prydplanteforneringsmateriale og prydplanter i henhold til Rådets direktiv 91/682/EØF (EFT nr. L 250 af 7.10.1993, s. 9).

9. 393 L 0061: Kommissionens direktiv 93/61/EØF af 2. juli 1993 om oversigterne over de betingelser, der skal opfyldes af plantemateriale og formeringsmateriale af grøntsagsplanter bortset fra frø, i overensstemmelse med Rådets direktiv 92/33/EØF (EFT nr. L 250 af 7.10.1993, s. 19).

Kongeriget Norge og Republikken Finland kan indtil senest den 31. december 1996 med henblik på markedsføring på deres område kræve yderligere betingelser opfyldt med hensyn til mærkning vedrørende flerårige planters oprindelse.

Disse betingelser må kun gælde for deres egen nationale produktion.

VIII. FISKERI

1. 377 R 2115 Rådets forordning (EØF) nr. 2115/77 af 27. september 1977 (EFT nr. L 247 af 28.9.1977, s. 2)

Uanset artikel 1 kan fartøjer, der sejler under finsk, svensk eller norsk flag, i en periode på tre år fra tiltrædelsen og under forudsætning af, at sådant fiskeri ikke medfører fare for uoprettelige miljøskader, udøve direkte fiskeri efter sild bestemt til andet end konsum på samme betingelser som før tiltrædelsen under hensyn til afsætningsvilkårene og underlagt en af Kommissionen kontrolleret overvågningsordning for bifangster.

Uanset artikel 2 kan fartøjer, der sejler under finsk, svensk eller norsk flag, i en periode på tre år efter tiltrædelsen, i Unionen lande fangster af sild bestemt til andet end konsum på samme betingelser som før tiltrædelsen.

Inden udløbet af en periode på tre år efter tiltrædelsen foretager Rådet efter proceduren i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 en fornyet gennemgang af forordning (EØF) nr. 2115/77.

Rådet træffer afgørelse om den optimale udnyttelse af silkebestanden, herunder fiskeri efter sild bestemt til

andet end konsum, på betingelse af at dette er i overensstemmelse med rationel og ansvarlig udnyttelse på et bæredygtigt grundlag og under hensyn til markerne samt til de biologiske aspekter og den erfaring, der er indhøstet i forbindelse med overvågningsordninger og pilotprojekter.

2. 386 R 3094 Rådets forordning (EØF) nr. 3094/86 af 7. oktober 1986 (EFT nr. L 288 af 11.10.1986, s. 1)

Uanset bilag I kan svenske fartøjer i en periode på atten måneder efter tiltrædelsen anvende en maskestørrelse på 16 mm i Skagerak og Kattegat til fiskeri af brisling. Inden udløbet af overgangsperioden skal Rådet tage de tekniske foranstaltninger og overvågningsordninger for denne type fiskeri op til fornyet behandling på baggrund af videnskabelige oplysninger.

3. 389 R 2136 Rådets forordning (EØF) nr. 2136/89 af 21. juni 1989 (EFT nr. L 112 af 22.7.1989, s. 79)

Uanset artikel 2, andet led, er markedsføringen af brisling på dåse under salgsbetegnelsen »sardin på dåse« tilladt i Norge og Sverige i en periode på seks måneder efter tiltrædelsen for så vidt angår produkter, der er pakket inden tiltrædelsen.

IX. BESKATNING

1. 372 L 0464: Rådets direktiv 72/464/EØF af 19. december 1972 om forbrugsbeskatning af forarbejdet tobak bortset fra omsætningsafgift (EFT nr. L 303 af 31.12.1972, s. 1), senest ændret ved:

— 392 L 0078: Rådets direktiv 92/78/EØF af 19. oktober 1992 (EFT nr. L 316 af 19.10.1992, s. 5).

Uanset artikel 4, stk. 1, kan Kongeriget Sverige udsætte anvendelsen af værdiafgiftssatsen på cigaretter indtil den 1. januar 1996.

2. 377 L 0388: Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag (EFT nr. L 145 af 13.6.1977, s. 1), senest ændret ved:

— 394 L 0005: Rådets direktiv 94/5/EF af 14. februar 1994 (EFT nr. L 60 af 3.3.1994, s. 16):

Østrig

- a) Uanset artikel 12 og artikel 13, punkt A, stk. 1,

kan Republikken Østrig indtil den 31. december 1996 fortsat anvende:

- en reduceret merværdiafgift på 10 % for hospitalsaktiviteter inden for offentlig sundhedspleje og social velfærd og for transport af syge eller tilskadedkomne personer med køretøjer specielt konstrueret til dette formål, som foretages af behørigt anerkendte organer;
- en normal merværdiafgiftssats på 20 % for ydelse af lægelig behandling foretaget af læger inden for offentlig sundhedspleje og social velfærd;
- fritagelse med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift for tjenesteydelser, som præsteres af institutioner inden for social sikring og social velfærd.

En sådan afgiftsbelastning må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- b) Med henblik på anvendelsen af artikel 12, stk. 3, litra a), kan Republikken Østrig i kommunerne Jungholz og Mittelberg (Kleines Walsertal) anvende en normalsats, som er mindre end den tilsvarende sats, der anvendes i resten af Østrig, dog ikke under 15 %.

Den reducerede sats må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- c) Ved gennemførelsen af artikel 24, stk. 2 til 6 kan Republikken Østrig, indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser på dette område, indrømme fritagelse for merværdiafgiften til afgiftspligtige personer, hvis årlige omsætning er mindre end modværdien i national valuta af 35 000 ecu.

Sådanne fritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- d) Med henblik på anvendelsen af artikel 27, stk. 1, kan Republikken Østrig fortsat afgiftsbelaste international personbefordring, som udføres af afgiftspligtige personer, der ikke er etableret i Østrig, ved hjælp af motorkøretøjer, der ikke er indregistreret i Østrig, på følgende betingelser:

- Overgangsforanstaltningen kan anvendes indtil den 31. december 2000;
- den strækning, der tilbagelægges i Østrig, afgiftsbelastes på grundlag af et gennemsnitligt beskatningsgrundlag pr. person og pr. kilometer;
- ordningen må ikke indebære fiskal kontrol ved grænserne mellem medlemsstater;
- en sådan foranstaltning til forenkling af afgiftsopkrævningen må ikke eller kun i ubetydelig grad påvirke størrelsen af den skyldige afgift ved det endelige forbrug.

- e) Som undtagelse fra artikel 28, stk. 2, kan Republikken Østrig indtil den 31. december 1998 anvende en reduceret sats for udlejning af fast ejendom til beboelsesformål, forudsat at satsen ikke er mindre end 10 %.

Den reducerede sats må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- f) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 2, litra d), kan Republikken Østrig anvende en reduceret sats for restaurationstjenesteydelser.

Den reducerede sats må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- g) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 2, litra e), kan Republikken Østrig anvende en reduceret sats for vin fra landbrugsproduktion, der udføres af de producerende landbrugere, og for leveringer af elektrisk drevne køretøjer, forudsat at satsen ikke er mindre end 12 %.

Den reducerede sats må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- h) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 3, litra a), kan Republikken Østrig:

— i henhold til bilag E, punkt 2, indtil den 31. december 1996 afgiftsbelaste tjenesteydelser præsteret af tandteknikere som et led i udøvelsen af deres erhverv samt tandlægers og tandteknikers levering af tandproteser til institutioner inden for den sociale sikring i Østrig;

— afgiftsbelaste de transaktioner, der er opført i bilag E, punkt 7.

En sådan afgiftsbelastning må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- i) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 3, litra b), kan Republikken Østrig indrømme fritagelse for merværdiafgiften for:

— telekommunikationstjenesteydelser præsteret af det offentlige postvæsen, indtil Rådet har vedtaget en fælles afgiftsordning for sådanne tjenesteydelser, eller indtil den dato, hvor alle de nuværende medlemsstater, som anvender

fuld afgiftsfritagelse, ophører dermed, alt efter hvilken begivenhed der først indtræder, dog under alle omstændigheder indtil den 31. december 1995;

— transaktioner, der er opført i bilag F, punkt 7 og 16, så længe nogen af de nuværende medlemsstater gør brug af de samme undtagelser;

— alle dele af international personbefordring med fly, til søs eller ad indre vandveje fra Østrig til en medlemsstat eller et tredjeland og omvendt, bortset fra personbefordring på Boden-søen med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift, så længe nogen af de nuværende medlemsstater gør brug af den samme undtagelse.

Sådanne fritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

Finland

- j) Med henblik på gennemførelsen af artikel 24, stk. 2 til 6 kan Republikken Finland, indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser på dette område, indrømme fritagelse for merværdiafgift for afgiftspligtige personer, hvis årlige omsætning er mindre end modværdien i national valuta af 10 000 ecu.

- k) Med henblik på anvendelse af artikel 27, stk. 1, kan Republikken Finland fortsat indrømme fritagelse for merværdiafgift med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift for salg, leasing, reparation og vedligeholdelse af skibe på følgende betingelser:

— Overgangsforanstaltningen kan anvendes indtil den 31. december 2000;

— fritagelsen kan anvendes for skibe med en længde på mindst 10 m, som konstruktionsmæssigt ikke er beregnet til lyst- eller sportssejlads;

— en sådan foranstaltning til forenkling af afgiftsopkrævningen må ikke eller kun i ubetydelig grad påvirke størrelsen af den skyldige afgift ved det endelige forbrug.

- l) Med henblik på anvendelse af artikel 28, stk. 2, litra a), kan Republikken Finland i den i artikel 28I omhandlede overgangsperiode indrømme afgiftsfritagelser, som er i overensstemmelse med fællesskabsretten, og som opfylder betingelserne i artikel 17, sidste led, i Rådets andet direktiv af 11. april 1967, med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift, for levering af aviser og tidsskrifter i abonnement samt trykning af publikationer, der udsendes til medlemmer af almenyttige selskaber.

Sådanne fritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- m) Med henblik på gennemførelsen af artikel 28, stk. 3, litra a), kan Republikken Finland, så længe sådanne transaktioner er undergivet afgiftsbetaling i nogen af de nuværende medlemsstater, afgiftsbelaste de transaktioner, der er opført i bilag E, punkt 7.

En sådan afgiftsbelastning må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- n) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 3, litra b), kan Republikken Finland, så længe nogen af de nuværende medlemsstater gør brug af den samme undtagelse, indrømme fritagelse for merværdiafgiften for:

— tjenesteydelser præsteret af forfattere og kunstnere, herunder udøvende kunstnere som opført i bilag F, punkt 2;

— de transaktioner, der er opført i bilag F, punkt 7, 16 og 17.

Sådanne fritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

Norge

- o) Uanset artikel 2, stk. 1:

kan Kongeriget Norge indtil den 31. december 1995 fortsat indrømme fritagelse for merværdiaf-

gift for levering af tjenesteydelser, som ikke var belagt med merværdiafgift før tiltrædelsen.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- p) Uanset artikel 13, punkt B, litra b), nr. 1:

kan Kongeriget Norge indtil den 31. december 1995 indrømme fritagelse for merværdiafgift for overnatning på hoteller mv., herunder overnatning på vandrerhjem og i hytter samt forpagtning og udlejning af campingpladser.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- q) Med henblik på gennemførelsen af artikel 24, stk. 2 til 6, kan Kongeriget Norge, indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser på dette område, indrømme fritagelse for merværdiafgift til visse grupper af afgiftspligtige personer, hvis årlige omsætning er mindre end modværdien i national valuta af 10 000 ecu.

- r) I henhold til artikel 27, stk. 1, kan Kongeriget Norge fortsat indrømme fritagelse for merværdiafgift med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift for salg, leasing, reparation og vedligeholdelse af skibe på følgende betingelser:

— fritagelsen kan anvendes for skibe med en længde på mindst 15 m, der er beregnet til erhvervmæssig personbefordring, til gods-transport eller til bugsering, bjergning, rednings- eller isbrydervirksomhed i norske farvande, eller leveringer af eller arbejde på skibe, der anvendes til forskningsformål eller vejrmeldingstjeneste eller som skoleskibe i forbindelse med aktiviteter, der ikke er omfattet af artikel 15, stk. 5;

— denne overgangsbestemmelse kan anvendes indtil den 31. december 2000;

— denne foranstaltning til forenkling af afgiftsopkrævningen, må ikke eller kun i ubetydelig grad påvirke størrelsen af den skyldige afgift ved det endelige forbrug.

- s) I henhold til artikel 27, stk. 1, kan Kongeriget Norge, indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser på dette område, eller senest indtil end den 31. december 1995, indrømme fritagelse for merværdiafgift for de tjenesteydelser, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2, litra c), tredje led, dog ikke for levering af tjenesteydelser i henhold til artikel 14, 15 og 16.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- t) I henhold til artikel 28, stk. 2, litra a), kan Kongeriget Norge i den i artikel 281 omhandlede overgangsperiode indrømme afgiftsfritagelser med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift, som er i overensstemmelse med fællesskabsretten, og som opfylder betingelserne i artikel 17, sidste led, i Rådets andet direktiv af 11. april 1967, for levering af aviser, bøger og tidsskrifter.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- u) Med henblik på anvendelse af artikel 28, stk. 3, litra b), kan Kongeriget Norge, så længe nogen af de nuværende medlemsstater gør brug af de samme undtagelser, fritage de transaktioner, der er opført i bilag F, nr. 1, 2, 6, 10, 16, 17 og 27 for merværdiafgift.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- v) Uanset artikel 33

kan Kongeriget Norge indtil den 31. december 1999 fortsat anvende sin investeringsafgift på erhvervelse af goder i erhvervsmæssigt øjemed. Kongeriget Norge skal i løbet af denne periode gradvis nedsætte afgiftssatsen.

Denne beskatning må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

Sverige

- w) Uanset artikel 12, stk. 3, litra a), og bilag H, punkt 7:

kan Kongeriget Sverige indrømme fritagelse for merværdiafgift for biografbilletter indtil den 31. december 1995.

Denne afgiftsfritagelse må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- x) Med henblik på gennemførelsen af artikel 24, stk. 2 til 6, kan Kongeriget Sverige, indtil der vedtages fællesskabsbestemmelser på dette område, anvende følgende forenkede procedure for små og mellemstore virksomheder, forudsat at bestemmelserne er i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 95 og 96:

— afgiftspligtige personer, der kun foretager indenlandske afgiftspligtige transaktioner, afgiver merværdiafgiftsangivelse tre måneder efter skatteårets ophør;

— afgiftspligtige personer, hvis årlige omsætning er mindre end modværdien i national valuta af 10 000 ecu, fritages for merværdiafgift;

- y) Med henblik på gennemførelsen af artikel 22, stk. 12, litra a), kan Kongeriget Sverige tillade, at afgiftspligtige personer indgiver årlige oversigter på de deri fastsatte betingelser.

- z) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 2, litra a), kan Kongeriget Sverige i den i artikel 281 omhandlede overgangsperiode indrømme afgiftsfritagelser med tilbagebetaling af den i tidligere omsætningsled erlagte afgift, som er i overensstemmelse med fællesskabsretten, og som opfylder betingelserne i artikel 17, sidste led, i Rådets andet direktiv af 11. april 1967, for levering af aviser, herunder radioaviser og aviser på kassettebånd til synshandicappede, farmaceutiske produkter, der leveres til hospitaler, eller som er receptpligtige, samt produktion af tidsskrifter for velgørende organisationer eller hermed beslægtede tjenesteydelser.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

- aa) Med henblik på anvendelsen af artikel 28, stk. 3, litra b), kan Kongeriget Sverige, så længe de samme undtagelser finder anvendelse på en eller flere af de nuværende medlemsstater, indrømme fritagelse for merværdiafgift for:

— tjenesteydelser leveret af forfattere og kunstnere, udøvende kunstnere, som anført i bilag F, punkt 2;

— de transaktioner, der er opført i bilag F, punkt 1, 16 og 17.

Disse afgiftsfritagelser må ikke have indvirkning på de egne indtægter, hvis beregningsgrundlag skal have en ny sammensætning i overensstemmelse med forordning (EØF, Euratom) nr. 1553/89.

3. 392 L 0012: Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed (EFT nr. L 76 af 23.3.1992, s. 1), senest ændret ved:

— 392 L 0108: Rådets direktiv 92/108/EØF af 14. december 1992 (EFT nr. L 390 af 31.12.1992, s. 124).

Republikken Finland, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige kan opretholde kvantitative begrænsninger for indførsel af cigaretter eller andre tobaksvarer samt spiritus, vin og øl fra andre medlemsstater på de betingelser, der er fastsat i artikel 26 i Rådets direktiv 92/12/EØF.

Disse begrænsninger er på:

Tobaksvarer:

— 300 cigaretter eller

— 150 cigarillos (cigarer med en maksimumsvægt på 3 g/stk.) eller

— 75 cigarer eller

— 400 g røgtobak

Alkoholholdige drikkevarer

— destillerede drikkevarer og spiritus, med et alkoholindhold på over 22 % vol.

1 liter

eller destillerede drikkevarer, spiritus og aperitiffer på basis af vin eller alkohol med et alkoholindhold på højst 22 % vol., mousserende vine, vine tilsat alkohol

3 liter

— ikke-mousserende vine

5 liter

— øl

15 liter

Finland, Norge og Sverige skal træffe foranstaltninger til sikring af, at øl ikke importeres fra tredjelande på gunstigere betingelser end import af øl fra andre medlemsstater.

4. 392 L 0079: Rådets direktiv 92/79/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af cigaretafgifterne (EFT nr. L 316 af 31.10.1992, s. 8).

Uanset artikel 2 kan Kongeriget Sverige udsætte anvendelsen af en samlet minimumspunktafgift svarende til 57 % af detailsalgsprisen (inkl. alle afgifter) for cigaretter i den mest efterspurgte pris-klasser indtil den 1. januar 1999.

5. 392 L 0081: Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier (EFT nr. L 316 af 31.10.1992, s. 12), senest ændret ved:

— 392 L 0108: Rådets direktiv 92/108/EØF af 14. december 1992 (EFT nr. L 390 af 31.12.1992, s. 124), og

392 D 0510: Rådets beslutning 92/510/EØF af 19. oktober 1992 om bemyndigelse af medlemsstaterne til fortsat at anvende de eksisterende punktafgifts-nedsættelser eller -fritagelser, der gælder for visse typer mineralolie, når disse anvendes til særlige formål, i overensstemmelse med procedurerne i artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF (EFT nr. L 316 af 31.10.1992, s. 16).

- a) Uanset artikel 8, stk. 1, litra c), i Rådets direktiv 92/81/EØF kan Kongeriget Norge fortsætte med at pålægge mineralolie, der leveres til anvendelse som motorbrændstof for personbefordring i norske farvande, punktafgift indtil den 31. december 1998.

b) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF som suppleret ved Rådets direktiv 93/697/EF, og navnlig forudsat at disse satser på intet tidspunkt sættes lavere end minimumssatserne i Rådets direktiv 92/82/EØF, kan Kongeriget Norge fortsætte med at anvende:

- reducerede punktafgiftssatser for motorbrændstof til rutebiler;
- den reducerede punktafgiftssats for motorbrændstof til fritidsfartøjer.

c) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF som suppleret ved Rådets beslutning 93/697/EØF, og uanset forpligtelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF kan Kongeriget Norge fortsætte med at anvende:

- punktafgiftsfritagelse for miljøvenligt brændstof til kædesave og andet værktøj;
- punktafgiftsfritagelse for organisk brændstof og methan fra organiske processer;
- punktafgiftsfritagelse for spildolie til fyringsbrug;
- punktafgiftsfritagelse for brændstof til snescootere og flodbåde i områder uden veje;
- afgiftsfritagelse for mineralolie, der anvendes til privatflyvning.

d) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF som suppleret ved Rådets direktiv 93/697/EF, og uanset forpligtelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF kan Republikken Østrig fortsætte med at anvende punktafgiftsfritagelse for LPG, der benyttes som motorbrændstof i køretøjer, der anvendes til lokal, offentlig transport.

e) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF, og navnlig forudsat at disse satser på intet tidspunkt sættes lavere end minimumssatserne i Rådets direktiv 92/82/EØF, kan Republikken Finland fortsætte med at anvende:

- reducerede punktafgiftssatser for diesel- og gasolie med et lavt svovlindhold;
- reducerede punktafgiftssatser for reformuleret blyfri og blyholdig benzin.

f) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF, og uanset forpligtelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF kan Republiken Finland fortsætte med at anvende:

- punktafgiftsfritagelse for methan og LPG til alle anvendelser;
- punktafgiftsfritagelse for mineralolie til private fritidsfartøjer.

g) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF, og navnlig forudsat at disse satser på intet tidspunkt sættes lavere end minimumssatserne i Rådets direktiv 92/82/EØF, kan Kongeriget Sverige fortsætte med at anvende:

- en reduceret punktafgiftssats for mineralolie til industriel brug;
- reducerede afgiftssatser for diesel og let fyringsolie i overensstemmelse med miljøklassifikationer.

h) På grundlag af artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF og på de betingelser, der er fastsat i Rådets beslutning 92/510/EØF, og uanset forpligtelserne i Rådets direktiv 92/82/EØF kan Kongeriget Sverige fortsætte med at anvende punktafgiftsfritagelse for biologisk fremstillet methan og andre affaldsgasser.

6. 392 L 0083: Rådets direktiv 92/83/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for alkohol og alkoholholdige drikkevarer (EFT nr. L 316 af 31.10.1992, s. 21).

Uanset artikel 5, stk. 1, kan Kongeriget Sverige indtil den 31. december 1997 fortsætte med at anvende en reduceret punktafgiftssats, forudsat denne sats på intet tidspunkt sættes lavere end minimumssatsen i Rådets direktiv 92/84/EØF, for øl med et alkoholindhold på ikke over 3,5 % vol.

X. DIVERSE

389 L 0622: Rådets direktiv af 13. november 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer (EFT nr. L 359 af 8.12.1989, s. 1), som ændret ved

— 392 L 0041: Rådets direktiv 92/41/EØF af 15. maj 1992 (EFT nr. L 158 af 11.6.1992, s. 30)

a) Forbuddet i artikel 8a i direktiv 89/622/EØF, som ændret ved direktiv 92/41/EØF, vedrørende markedsføring af det produkt, der er defineret i artikel 2, nr. 4, i direktiv 89/622/EØF, som ændret ved direktiv 92/41/EØF, finder ikke anvendelse i Kongeriget Sverige og Kongeriget Norge, med undtagelse af forbuddet mod markedsføring af det pågældende produkt i en form, der minder om et levnedsmiddel.

b) Kongeriget Sverige og Kongeriget Norge træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at det i litra a) nævnte produkt ikke markedsføres i de medlemsstater, hvor direktiv 89/622/EØF og 92/41/EØF finder anvendelse fuldt ud.

c) Kommissionen kontrollerer den faktiske gennemførelse af de foranstaltninger, der er omhandlet i litra b).

d) Kommissionen forelægger tre år efter Sveriges og Norges tiltrædelse Rådet en rapport om Sveriges og Norges gennemførelse af de foranstaltninger, der er omhandlet i litra b). Rapporten kan om nødvendigt ledsages af relevante forslag.

BILAG XVI

Liste omhandlet i artikel 165, stk. 1, i tiltrædelsesakten

1. *Udvalget for Den Europæiske Socialfond:*

Nedsat ved artikel 124 i EF-traktaten og ved 388 R 2052: Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24. juni 1988 (EFT nr. L 185 af 15.7.1988, s. 9), ændret ved:

— 393 R 2081: Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93 af 20. juli 1993 (EFT nr. L 193 af 31.7.1993, s. 5)

2. *Det Rådgivende Udvalg for Arbejdskraftens Fribe-
vægelighed:*

Nedsat ved 368 R 1612: Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 (EFT nr. L 257 af 19.10.1968, s. 2), senest ændret ved:

— 392 R 2434: Rådets forordning (EØF) nr. 2434/92 af 27. juli 1992 (EFT nr. L 245 af 26.8.1992, s. 1)

3. *Det Rådgivende udvalg for Vandrende Arbejdstageres
Sociale Sikring:*

Nedsat ved 371 R 1408: Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 (EFT nr. L 149 af 5.7.1971, s. 2), senest ændret ved:

— 393 R 1945: Rådets forordning (EØF) nr. 1945/93 af 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 af 23.7.1993, s. 1).

4. *Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og
Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen:*

Nedsat ved 374 D 0325: Rådets afgørelse af 27. juni 1974 (EFT nr. L 185 af 9.7.1974, s. 15), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

5. *Bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring
af Leve- og Arbejdsvilkårene:*

Nedsat ved 375 R 1365: Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975 (EFT nr. L 139 af 30.5.1975, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

— 393 R 1947: Rådets forordning (EØF) nr. 1947/93 af 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 af 23.7.1993, s. 13).

6. *Ekspertudvalget for Det Europæiske Institut til Forbed-
ring af Leve- og Arbejdsvilkårene:*

Nedsat ved 375 R 1365: Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975 (EFT nr. L 139 af 30.5.1975, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23),

— 393 R 1947: Rådets forordning (EØF) nr. 1947/93 af 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 af 23.7.1993, s. 13).

7. *Det Rådgivende Udvalg for Ligestilling mellem Mænd
og Kvinder:*

Nedsat ved 382 D 0043: Kommissionens afgørelse 82/43/EØF af 9. december 1981 (EFT nr. L 20 af 28.1.1982, s. 35), som ændret ved:

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

8. *Det Stående Udvalg for Bedriftssikkerhed og Sundheds-
beskyttelse inden for Stenkulsminedrift og andre Mine-
raludvindende virksomheder:*

Nedsat ved afgørelse af 9. juli 1957 truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlet i Det Særlige Ministerråd (EFT nr. 28 af 31.8.1957, s. 487), som ændret ved:

— 365 D: Rådets afgørelse af 11. marts 1965 (EFT nr. 46 af 22.3.1965, s. 698/65),

- 374 D 0326: Rådets afgørelse 74/326/EØF af 27. juni 1974 (EFT nr. L 185 af 9.7.1974, s. 18).
9. *Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med og Formindselse af Forurening af Havet med Carbonhydrider:*
- Nedsat ved 380 D 0686: Kommissionens afgørelse 80/686/EØF af 25. juni 1980 (EFT nr. L 188 af 22.7.1980, s. 11), senest ændret ved:
- 387 D 0144: Kommissionens afgørelse 87/144/EØF af 13. februar 1987 (EFT nr. L 57 af 27.2.1987, s. 57).
10. *Det Rådgivende Udvalg for Beskyttelse af Dyr, der anvendes til forsøg og andre Videnskabelige Formål:*
- Nedsat ved 390 D 0067: Kommissionens afgørelse 90/67/EØF af 9. februar 1990 (EFT nr. L 44 af 20.2.1990, s. 30).
11. *Det Rådgivende Videnskabelige Udvalg til Undersøgelse af Kemiske Forbindelsers Toksicitet og Økotoksicitet:*
- Nedsat ved 378 D 0618: Kommissionens afgørelse 78/618/EØF af 28. juni 1978 (EFT nr. L 198 af 22.7.1978, s. 17), senest ændret ved:
- 388 D 0241: Kommissionens afgørelse 88/241/EØF af 14. marts 1988 (EFT nr. L 105 af 26.4.1988, s. 29).
12. *Udvalget for Forvaltning af Affaldsstoffer:*
- Nedsat ved 376 D 0431: Kommissionens afgørelse 76/431/EØF af 21. april 1976 (EFT nr. L 115 af 1.5.1976, s. 13), som ændret ved:
- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).
13. *Den Videnskabelige, Tekniske og Økonomiske Komité for Fiskeri:*
- Nedsat ved 393 D 0619: Kommissionens afgørelse 93/619/EØF af 19. november 1993 (EFT nr. L 297 af 2.12.1993, s. 25).
14. *Det Rådgivende Udvalg for Lægeuddannelsen:*
- Nedsat ved 375 D 0364: Rådets afgørelse 73/364/EØF af 16. juni 1975 (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 17).
15. *Det Rådgivende Udvalg for Uddannelsen inden for Sygeplejeområdet:*
- Nedsat ved 377 D 0454: Rådets afgørelse 77/454/EØF af 27. juni 1977 (EFT nr. L 176 af 15.7.1977, s. 11).
16. *Det Rådgivende Udvalg for Tandlægeuddannelsen:*
- Nedsat ved 378 D 0688: Rådets afgørelse 78/688/EØF af 25. juli 1978 (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 15).
17. *Det Rådgivende Udvalg for Dyrslægeuddannelsen:*
- Nedsat ved 378 D 1028: Rådets afgørelse 78/1028/EØF af 18. december 1978 (EFT nr. L 362 af 23.12.1978, s. 10).
18. *Det Rådgivende Udvalg for Jordemoderuddannelsen:*
- Nedsat ved 380 D 0156: Rådets afgørelse 80/156/EØF af 21. januar 1980 (EFT nr. L 33 af 11.2.1980, s. 13).
19. *Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Arkitekturområdet:*
- Nedsat ved 385 D 0385: Rådets afgørelse af 10. juni 1985 (EFT nr. L 223 af 21.8.1985, s. 26).
20. *Det Rådgivende Udvalg for Farmaceutuddannelsen:*
- Nedsat ved 385 D 9434: Rådets afgørelse 85/434/EØF af 16. september 1985 (EFT nr. L 253 af 24.9.1985, s. 43).
21. *Det Rådgivende Udvalg til Fremme af Adgangen til Deltagelse i Offentlige Aftaler:*
- Nedsat ved 387 D 0305: Kommissionens afgørelse 87/305/EØF af 26. maj 1987 (EFT nr. L 152 af 12.6.1987, s. 32), som ændret ved:
- 387 D 0560: Kommissionens afgørelse 87/560/EØF af 17. juli 1987 (EFT nr. L 338 af 28.11.1987, s. 37).
22. *Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Indkøb:*
- Nedsat ved 371 D 0306: Rådets afgørelse 71/306/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16.8.1971, s. 15), som ændret ved:
- 377 D 0063: Rådets afgørelse 77/63/EØF af 21. december 1976 (EFT nr. L 13 af 15.1.1977, s. 15).

23. *Ekspertudvalget for Transit af Elektricitet gennem de Overordnede Net:*

Nedsat ved 392 D 0167: Kommissionens afgørelse 92/167/EØF af 4. marts 1992 om oprettelse af et ekspertudvalg for transit af elektricitet gennem de overordnede net (EFT nr. L 74 af 20.3.1992, s. 43).

24. *Udvalget af Medlemsstaternes Repræsentanter:*

Nedsat ved artikel 4 i 393 D 0379: Rådets afgørelse 93/379/EØF af 14. juni 1993 om et flerårigt fælles-

skabshandlingsprogram til styrkelse af de prioriterede områder og med henblik på at sikre kontinuiteten og konsolideringen af erhvervspolitikken for navnlig små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet (EFT nr. L 161 af 2.7.1993, s. 68).

25. *Udvalget for Turisme*

Nedsat ved 392 D 0421: Rådets afgørelse 92/421/EØF af 13. juli 1992 om en EF-handlingsplan for turisme (EFT nr. L 231 af 13.8.1992, s. 26).

BILAG XVII

Liste omhandlet i artikel 165, stk. 2, i tiltrædelsesakten

1. *Det Rådgivende udvalg for Faglig Uddannelse:*

Nedsat ved 363 D 0266: Rådets afgørelse 63/266/EØF af 2. april 1963 (EFT nr. 63 af 20.4.1963, s. 1338/63) og udvalgets vedtægter blev vedtaget ved 363 X 0688: Rådets afgørelse 63/688/EØF af 18. december 1963 (EFT nr. 190 af 30.12.1963, s. 3090/63), som ændret ved:

— 368 D 0189: Rådets afgørelse 68/189/EØF af 9. april 1968 (EFT nr. L 91 af 12.4.1968, s. 26),

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse (EFT nr. L 36 af 27.3.1972, s. 14),

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17),

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23).

2. *Det Rådgivende Udvalg for Fiskerivarer:*

Nedsat ved 371 D 0128: Kommissionens afgørelse 71/128/EØF af 25. februar 1971 (EFT nr. L 68 af 22.3.1971, s. 18), som ændret ved:

— 373 D 0429: Kommissionens afgørelse 73/429/EØF af 31. oktober 1973 (EFT nr. L 355 af 24.12.1973, s. 61),

— 389 D 0004: Kommissionens afgørelse 89/4/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 5 af 7.1.1989, s. 33).

3. *Det Rådgivende Udvalg for Toldspørgsmål og Indirekte Beskatning:*

Nedsat ved 391 D 0453: Kommissionens afgørelse 91/453/EØF af 30. juli 1991 (EFT nr. L 241 af 30.8.1991, s. 43).

BILAG XVIII

Liste omhandlet i artikel 167 i tiltrædelsesakten

A. Æg og fjerkræ

1. 375 R 2782: Rådets forordning (EØF) nr. 2782/75 af 29. oktober 1975 om produktion og afsætning af rugeæg og kyllinger af fjerkræ (EFT nr. L 282 af 1.11.1975, s. 100), senest ændret ved:

— 391 R 1057: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1057/91 af 26. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 11).

Norge og Sverige: 1. januar 1997

2. 390 R 1906: Rådets forordning (EØF) nr. 1906/90 af 26. juni 1990 om handelsnormer for fjerkræ (EFT nr. L 173 af 6.7.1990, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3204: Rådets forordning (EØF) nr. 3204/93 af 16. november 1993 (EFT nr. L 289 af 24.11.1993, s. 3).

Norge og Sverige: 1. januar 1997

3. 390 R 1907: Rådets forordning (EØF) nr. 1907/90 af 26. juni 1990 om handelsnormer for æg (EFT nr. L 173 af 6.7.1990, s. 5), som ændret ved:

— 393 R 2617: Rådets forordning (EØF) nr. 2617/93 af 21. september 1993 (EFT nr. L 240 af 25.9.1993, s. 1).

Norge og Sverige: 1. januar 1997

B. Oksekød

381 R 1208: Rådets forordning (EØF) nr. 1208/81 af 28. april 1981 om fastsættelse af Fællesskabets handelsklasse-skema for slagtekroppe af voksent kvæg (EFT nr. L 123 af 7.5.1981, s. 3), senest ændret ved:

— 391 R 1026: Rådets forordning (EØF) nr. 1026/91 af 22. april 1991 (EFT nr. L 106 af 26.4.1991, s. 2).

Norge og Finland: 1. januar 1996

C. Svinekød

384 R 3220: Rådets forordning (EØF) nr. 3220/84 af 13. november 1984 om fastsættelse af Fællesskabets handels-klasseskema for svinekroppe (EFT nr. L 301 af 20.1.1984, s. 1), senest ændret ved:

— 393 R 3513: Rådets forordning (EØF) nr. 3513/93 af 14. december 1993 (EFT nr. L 320 af 22.12.1993, s. 5).

Norge og Finland: 1. januar 1996

D. Plantesundhed

1. 369 L 0464: Rådets direktiv 69/464/EØF af 8. december 1969 om bekæmpelse af kartoffelbrok (EFT nr. L 323 af 24.12.1969, s. 1)

Finland: 1. januar 1996

Sverige: 1. januar 1997

I overgangsperioden må ingen kartofler fra disse medlemsstater føres ind på de andre medlemsstaters område.

2. 369 L 0465: Rådets direktiv 69/465/EØF af 8. december 1969 om bekæmpelse af kartoffelne-matod (EFT nr. L 323 af 24.12.1969, s. 3)

Sverige: 1. januar 1997

I overgangsperioden må ingen kartofler fra denne medlemsstat føres ind på de andre medlemsstaters område.

3. 393 L 0085: Rådets direktiv 93/85/EØF af 4. oktober 1993 om bekæmpelse af kartofflens ringbakteriose (EFT nr. L 259 af 18.10.1993, s. 1)

Finland: 1. januar 1996

Sverige: 1. januar 1996

I overgangsperioden må ingen kartofler fra disse medlemsstater føres ind på de andre medlemsstaters område.

BILAG XIX

Liste omhandlet i artikel 168 i tiltrædelsesakten

I. FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL

378 L 0686: Rådets direktiv 78/686/EØF af 25. juli 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for tandlæger og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 1), som ændret ved:

- 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
- 381 L 1057: Rådets direktiv 81/1057/EØF af 14. december 1981 (EFT nr. L 385 af 31.12.1981, s. 25)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Østrig: 1. januar 1999.

II. TRANSPORTPOLITIK

391 L 0440: Rådets direktiv 91/440/EØF af 29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner (EFT nr. L 237 af 24.8.1991, s. 25).

Østrig: 1. juli 1995.

III. MILJØ

1. 376 L 0160: Rådets direktiv 76/160/EØF af 8. december 1975 om kvaliteten af badevand (EFT nr. L 31 af 5.2.1976, s. 1), som ændret ved:

— 179 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 185 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 23)

— 390 L 0656: Rådets direktiv 90/656/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 59)

— 391 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 (EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 48).

Østrig: 1. januar 1997.

2. 380 L 0836: Rådets direktiv 80/836/Euratom af 15. juli 1980 om ændring af direktiverne om fastsættelse af de grundlæggende normer for beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling (EFT nr. L 246 af 17.9.1980, s. 1), som ændret ved:

— 384 L 0467: Rådets direktiv 84/467/Euratom af 3. september 1984 (EFT nr. L 265 af 5.10.1984, s. 4).

a) Østrig: 1. januar 1997

b) Finland: 1. januar 1997

c) Sverige: 1. januar 1997.

3. 392 L 0014: Rådets direktiv 92/14/EØF af 2. marts 1992 om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988) (EFT nr. L 76 af 23.3.1992, s. 21).

Østrig: 1. april 2002.

IV. ENERGI

368 L 0414: Rådets direktiv 68/414/EØF af 20. december 1968 om forpligtelse for EØF's medlemsstater til at opretholde minimumslagre af mineralolie og/eller mineralolieprodukter (EFT nr. L 308 af 23.12.1968, s. 14), som ændret ved:

— 172 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne — Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

— 372 L 0425: Rådets direktiv 72/425/EØF af 19. december 1972 (EFT nr. L 291 af 28.12.1972, s. 154).

Finland: 1. januar 1996.

V. LANDBRUG

1. 393 L 0023: Rådets direktiv 93/23/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af svineproduktionen (EFT nr. L 149 af 21.6.1993, s. 1).

Finland: 1. januar 1996.

2. 393 L 0024: Rådets direktiv 93/24/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen (EFT nr. L 149 af 21.6.1993, s. 5).

Finland: 1. januar 1996.

PROTOKOLLER

Protokol nr. 1

Vedrørende vedtægterne for den Europæiske Investeringsbank

FØRSTE DEL

TILPASNING AF VEDTÆGTERNE FOR DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

Artikel 1

Artikel 3 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»Artikel 3

I overensstemmelse med traktatens artikel 198 D er Bankens medlemmer:

- Kongeriget Belgien,
- Kongeriget Danmark,
- Forbundsrepublikken Tyskland,
- Den Helleniske Republik,
- Kongeriget Spanien,
- Den Franske Republik,
- Irland,
- Den Italienske Republik,
- Storhertugdømmet Luxembourg,
- Kongeriget Nederlandene,
- Kongeriget Norge,
- Republikken Østrig,
- Den Portugisiske Republik,
- Republikken Finland,
- Kongeriget Sverige,
- Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nord-irland.«

Artikel 2

Artikel 4, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

- »1. Banken tildeles en kapital på 62 940 mio. ecu, tegnet af medlemsstaterne med følgende beløb:

— Tyskland	11 017 450 000
— Frankrig	11 017 450 000
— Italien	11 017 450 000
— Det Forenede Kongerige	11 017 450 000
— Spanien	4 049 856 000
— Belgien	3 053 960 000
— Nederlandene	3 053 960 000
— Sverige	2 026 000 000
— Danmark	1 546 308 000
— Østrig	1 516 000 000
— Norge	927 000 000
— Finland	871 000 000
— Grækenland	828 380 000
— Portugal	533 844 000
— Irland	386 576 000
— Luxembourg	77 316 000.«

Artikel 3

Artikel 10 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»Artikel 10

Medmindre andet er fastsat i disse vedtægter, træffes Styrelsesrådets beslutninger med et flertal af dets medlemmers stemmer. Dette flertal skal repræsentere mindst 50 % af den tegnede kapital. Afstemninger i Styrelsesrådet sker efter de i traktatens artikel 148 nævnte regler.«

Artikel 4

Artikel 11, stk. 2, første, andet og tredje afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»2. Bestyrelsen består af 26 medlemmer og 13 suppleanter.

Medlemmerne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

— tre medlemmer udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,

— tre medlemmer udpeget af Den Franske Republik,

— tre medlemmer udpeget af Den Italienske Republik,

— tre medlemmer udpeget af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

— to medlemmer udpeget af Kongeriget Spanien,

— et medlem udpeget af Kongeriget Belgien,

— et medlem udpeget af Kongeriget Danmark,

— et medlem udpeget af Den Helleniske Republik,

— et medlem udpeget af Irland,

— et medlem udpeget af Storhertugdømmet Luxembourg,

— et medlem udpeget af Kongeriget Nederlandene,

— et medlem udpeget af Kongeriget Norge,

— et medlem udpeget af Republikken Østrig,

— et medlem udpeget af Den Portugisiske Republik,

— et medlem udpeget af Republikken Finland,

— et medlem udpeget af Kongeriget Sverige,

— et medlem udpeget af Kommissionen.

Suppleanterne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

— to suppleanter udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,

— to suppleanter udpeget af Den Franske Republik,

— to suppleanter udpeget af Den Italienske Republik,

— to suppleanter udpeget af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af Benelux-landene,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Danmark, Den Helleniske Republik og Irland,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige,

— en suppleant udpeget af Kommissionen.«

Artikel 5

Artikel 12, stk. 2, andet punktum, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»Kvalificeret flertal kræver et samlet antal af 18 stemmer.«

ANDEN DEL

ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 6

1. De nye medlemsstater indbetaler følgende beløb svarende til deres andel af medlemsstaternes indbetalte kapital pr. 1. januar 1995:

Sverige	137 913 558 ecu,
Østrig	103 196 917 ecu,
Norge	63 102 600 ecu,
Finland	59 290 577 ecu.

Disse beløb indbetales i fem lige store halvårige rater, der forfalder den 30. april og den 31. oktober. Første rate forfalder på den af disse to datoer, som følger nærmest efter tiltrædelsen.

2. For så vidt angår den på tiltrædelsesdatoen endnu ikke indbetalte del af de forhøjelser af kapitalen, der blev vedtaget den 11. juni 1990, bidrager de nye medlemsstater med følgende beløb:

Sverige	14 069 444 ecu,
Østrig	10 527 778 ecu,
Norge	6 437 500 ecu,
Finland	6 048 611 ecu.

Disse beløb indbetales i seks lige store halvårige rater, der forfalder på de datoer, der er fastsat for denne kapitalforhøjelse, og første gang den 30. april 1995.

Artikel 7

De nye medlemsstater bidrager med beløb, der indbetales i seks lige store halvårige rater på de i artikel 6, stk. 1, fastsatte datoer, til reservefonden, til den supplerende reserve, til henlæggelser med karakter af reserver samt til

det beløb, der skal overføres til reserver og henlæggelser, og som udgøres af saldoen på driftsregnskabet den 31. december året forud for tiltrædelsen, således som opført på Bankens statusopgørelse, idet beløbene svarer til følgende procentdele af reserverne og henlæggelserne:

Sverige	3,51736111 %;
Østrig	2,63194444 %;
Norge	1,60937500 %;
Finland	1,51215278 %.

Artikel 8

De nye medlemsstater foretager de indbetalinger, der er fastsat i artikel 6 og 7 i denne protokol, i ecu eller i deres nationale valuta.

Hvis der anvendes national valuta, skal indbetalingerne beregnes på grundlag af ecu-omregningskursen den sidste arbejdsdag i måneden forud for forfaldsdatoen for de pågældende indbetalinger. Denne fremgangsmåde anvendes ligeledes ved tilpasningen af den kapital, der er omhandlet i artikel 7 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken.

Artikel 9

1. Ved tiltrædelsen suppleres Bestyrelsen, idet Styrelsesrådet udnævner fire medlemmer efter indstilling af en kandidat fra hver af de nye medlemsstater, samt en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

2. De således udnævnte medlemmers og den udnævnte suppleants mandat udløber med slutningen af det årsmøde i Styrelsesrådet, på hvilket årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1997 gennemgås.

Protokol nr. 2

om Ålandsøerne

Under hensyntagen til Ålandsøernes særlige folkeretlige status finder de traktater, der ligger til grund for Den Europæiske Union, anvendelse for Ålandsøerne med følgende undtagelser:

Artikel 1

Bestemmelserne i EF-traktaten anfægter ikke anvendelsen af de pr. 1. januar 1994 gældende bestemmelser på Ålandsøerne om:

- begrænsninger uden forskelsbehandling i retten for fysiske personer, der ikke har hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionalt borgerskab) på Ålandsøerne, samt for juridiske personer til at erhverve og besidde fast ejendom på Ålandsøerne uden tilladelse fra de kompetente myndigheder på Ålandsøerne;
- begrænsninger uden forskelsbehandling i etableringsretten og i retten til at præstere tjenesteydelser for fysiske personer, der ikke har hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionalt borgerskab) på Ålandsøerne, samt for juridiske personer, der ikke har fået tilladelse hertil af Ålandsøernes kompetente myndigheder.

Artikel 2

- a) Ålandsøernes område — der anses for et tredjelandsområde, som det defineres i artikel 3, stk. 1, tredje led, i Rådets direktiv 77/388/EØF som ændret, og anses for et nationalt område, som falder uden for

anvendelsesområdet for direktiverne om punktafgifts-harmonisering som defineret i artikel 2 i Rådets direktiv 92/12/EØF — er undtaget fra EF-bestemmelserne om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter og forbrugsafgifter samt andre former for indirekte beskatning. Denne undtagelse må ikke have nogen indflydelse på Fællesskabets egne indtægter.

Bestemmelserne i Rådets direktiv 69/335/EØF om kapitaltilførselsafgifter, som ændret, omfattes ikke heraf.

- b) Formålet med denne undtagelse er at bevare en levedygtig lokal økonomi på øerne og må ikke have nogen negative følger for Unionens interesser eller for dens generelle politik. Hvis Kommissionen finder, at bestemmelserne i afsnit a) ikke længere er berettigede, navnlig i henseende til konkurrenceneutralitet eller egne indtægter, forelægger den egnede forslag for Rådet, der handler i overensstemmelse med de relevante artikler i EF-traktaten.

Artikel 3

Republikken Finland skal sikre, at alle fysiske og juridiske personer fra medlemsstaterne behandles ens på Ålandsøerne.

Protokol Nr. 3

om det samiske folk

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ANERKENDER Norges, Sveriges og Finlands forpligtelser over for det samiske folk i henhold til den nationale ret og folkeretten,

SOM navnlig BEMÆRKER, at Norge, Sverige og Finland har forpligtet sig til at bevare og udvikle det samiske folks eksistensgrundlag, sprog, kultur og levevis,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at den traditionelle samiske kultur og det samiske eksistensgrundlag afhænger af primære økonomiske aktiviteter såsom rensdyrhold i de traditionelle områder med samiske bosættelser,

ER BLEVET ENIGE om følgende bestemmelser:

Artikel 1

Uanset bestemmelserne i EF-traktaten kan der gives det samiske folk enerettigheder til rensdyrhold i de traditionelle samiske områder.

Artikel 2

Denne protokol kan udvides med henblik på at tage hensyn til en eventuel yderligere udvikling i samiske enerettigheder i tilknytning til samernes traditionelle eksistensgrundlag. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Regionsudvalget, kan vedtage de nødvendige ændringer i denne protokol.

Protokol nr. 4

om oliesektoren i Norge

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

DER ERKENDER den store betydning, som oliesektoren har for den norske økonomi og udviklingen af det norske samfund,

ER BLEVET ENIGE OM følgende:

DE NOTERER SIG, at EF-traktaten på ingen måde anfægter medlemsstaternes bestemmelser vedrørende ejendomsret,

DE ERINDRER OM, at medlemsstaterne har suverænitet og højhedsret over olieforekomsterne,

DE ERKENDER derfor, at medlemsstaterne

- a) har ret til statslig deltagelse i olieaktiviteter og til at udpege en juridisk person til at forvalte denne deltagelse;
- b) har eneret til at forvalte ressourcerne, bl.a. gennem efterforsknings- og udnyttelsespolitikken, at tilvejebringe de bedst mulige betingelser for udvikling og produktion og at bestemme, i hvilken grad olieforekomsterne må opbruges eller på anden vis udnyttes;
- c) har eneret til at fastsætte og opkræve afgifter, royalties eller andre former for betalinger, der skal erlægges som følge af en sådan efterforskning og udnyttelse;

og BEKRÆFTER PÅ NY, at medlemsstaternes udnyttelse af sådanne rettigheder skal være i overensstemmelse med traktaterne og andre fællesskabsretlige bestemmelser.

Protokol nr. 5**om de nye medlemsstaters deltagelse i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde**

De nye medlemsstaters bidrag til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde fastsættes således:

— Republikken Østrig:	15 300 000 ecu
— Republikken Finland:	12 100 000 ecu
— Kongeriget Norge:	1 800 000 ecu
— Kongeriget Sverige:	16 700 000 ecu.

Disse bidrag indbetales i to lige store rentefri rater, det første den 1. januar 1995 og det andet den 1. januar 1996.

Protokol nr. 6**om særlige bestemmelser for mål nr. 6 inden for rammerne af strukturfondene i Finland, Norge og Sverige**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

under henvisning til anmodninger fra Finland, Norge og Sverige om særlig strukturfondsstøtte i deres mindst befolkede områder,

og ud fra følgende betragtninger:

Unionen har stillet forslag om oprettelse af et nyt prioriteret supplerende mål nr. 6; dette overgangsarrangement skal revurderes og revideres samtidig med rammeforordning (EØF) nr. 2081/93 om strukturinstrumenter og -politikken i 1999;

der skal træffes afgørelse om kriterierne og listen over regioner, der er omfattet af dette nye mål;

der vil blive stillet supplerende midler til rådighed for dette nye mål;

procedurene i forbindelse med dette nye mål skal fastlægges,

Artikel 1

Indtil den 31. december 1999 skal strukturfondene, det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (FIUF) og Den Europæiske Investeringsbank (EIB) hver især på passende måde bidrage til et yderligere prioriteret mål i tilslutning til de fem, der er nævnt i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88, ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93, og målet skal være:

— at fremme udviklingen og strukturtilpasningen i regioner med yderst lav befolkningstæthed, i det følgende benævnt »mål nr. 6«.

Artikel 2

Områder omfattet af mål nr. 6 skal i princippet repræsentere eller høre under regioner på NUTS II-niveau med en befolkningstæthed på indtil 8 personer pr. km². Herudover kan Fællesskabets støtte, med forbehold af koncentrationskravet, også ydes i tilstødende, mindre områder der opfylder samme kriterier med hensyn til befolkningstæthed.

Sådanne regioner og områder, der i denne protokol er benævnt »regioner«, er opført i bilag I.

Artikel 3

Fra 1995 til 1999 anses et beløb på 1 109 mio. ecu for at være passende for de fællesskabsmidler, der skal stilles til rådighed af strukturfondene og FIUF i de i bilag 1 opførte regioner, der er omfattet af mål nr. 6. I bilag 2 er anført midlerne pr. år og pr. medlemsstat. Disse midler ydes udover de midler, der i forvejen skal udbetales fra strukturfondene og FIUF i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88, ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93.

Artikel 4

Med forbehold af artikel 1, 2 og 3, finder bestemmelserne i nedenstående forordninger, særlig bestemmelserne vedrørende mål nr. 1, anvendelse på mål nr. 6:

— Rådets forordning (EØF) nr. 2080/93;

— Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88, 4253/88, 4254/88, 4255/88 og 4256/88, som ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93, 2082/93, 2083/93, 2084/93 og 2085/93.

Artikel 5

Bestemmelserne i denne protokol, herunder spørgsmålet om hvorvidt de i bilag 1 opførte regioner skal have ret til støtte fra strukturfondene, skal tages op til fornyet behandling i 1999 samtidig med rammeforordning (EØF) nr. 2081/93 om strukturinstrumenter og strukturpolitik i overensstemmelse med fremgangsmåderne i nævnte forordning.

BILAG 1

Regioner omfattet af mål nr. 6

Finland:

De nordlige og østlige regioner på NUTS II-niveau, der udgøres af Lappi »Maakunta« (region på NUTS III-niveau) Kainuu, Pohjois-Karjala og Etelä-Savo »Maakunnat«, herunder følgende tilstødende områder:

- i Pohjois-Pohjanmaa »Maakunta«: Ii, Pyhäntä, Kuusamo og Nivala »Seutukunnat«
- i Pohjois-Savo »Maakunta«: Nilsia »Seutukunta«
- i Keski-Suomi »Maakunta«: Saarijärvi og Viitasaari »Seutukunnat«
- i Keski-Pohjanmaa »Maakunta«: Kaustinen »Seutukunta«.

Norge:

Den nordnorske region på NUTS II-niveau, der udgøres af »Fylkerne« (region på NUTS III-niveau): Finnmark, Troms, Nordland og Nord-Trøndelag.

Sverige:

Den nordsvenske region på NUTS II-niveau, der udgøres af Norrbottens, Västerbottens og Jämtlands »län« (region på NUTS III-niveau), bortset fra følgende områder:

- i Norrbotten: Luleå »kommun«, Övertorneå »församling« i Boden »kommun« og Piteå »kommun« (bortset fra Markbygden »folkbokföringsdistrikt«)
- i Västerbotten: Nordmaling, Robertsfors, Vännäs og Umeå »kommuner«, Boliden, Bureå, Burträsk, Byske, Kågedalen, Lövånger, Sankt Olov, Sankt Örjan og Skellefteå »församlingar« i Skellefteå »kommun«

med indbefattet følgende tilstødende områder:

- i Västernorrlands »län«: Ånge og Sollefteå »kommuner«, Holm og Liden »församlingar« i Sundsvall »kommun«, og Anundsjö, Börjå, Skorped og Trehörningsjö »församlingar« i Örnsköldsvik »kommun«
- i Gävleborgs »län«: Ljusdal »kommun«
- i Kopparbergs »län«: Älvdalen, Vansbro, Orsa og Malung »kommuner« og Venjan og Våmhus »församlingar« i Mora »kommun«
- i Värmlands »län«: Torsby »kommun«.

Henviſning til NUTS i dette bilag foregriber ikke den endelige fastlæggelse af NUTS-niveauerne i ovennævnte regioner og områder.

BILAG 2

Vejledende forpligtelsesbevillinger for mål nr. 6

	(mio. ecu i 1995-priser)					
	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Norge	65	69	73	78	83	368
Finland	90	95	101	110	115	511
Sverige	41	43	46	49	51	230
I alt	196	207	220	237	249	1 109

Disse beløb omfatter, i tilslutning til bevillingerne til mål nr. 3, 4 og 5a, i givet fald forpligtelsesbevillinger til pilotprojekter, aktioner af nyskabende karakter, studier og fællesskabsinitiativer efter artikel 3 og artikel 12, stk. 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88, ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93.

Protokol nr. 7

om Svalbard

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

terne og EKSF på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side før Norges tiltrædelse af Unionen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Svalbard ikke er omfattet af anvendelsesområdet for de traktater, der ligger til grund for Unionen, jf. dog bestemmelserne i denne protokols artikel 1, men at det ikke desto mindre er ønskeligt at tilvejebringe ordninger for handelen med visse varer med oprindelse i Svalbard, således at denne handel kan fortsætte på samme vilkår, som dem der gjaldt under frihandelsaftalen mellem EF og Kongeriget Norge og frihandelsaftalen mellem EKSF-medlemssta-

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Norges tiltrædelse af Den Europæiske Union, i henhold til fællesskabsretten og især reglerne i den fælles fiskeripolitik, medfører at fordelingen af alle ressourcer, som fartøjer fra medlemsstaterne, herunder Norge, har adgang til i farvandene indtil 200 sømil omkring Svalbard, samt forvaltningen af denne fordeling vil blive fastsat af Unionen på grundlag af gældende praksis,

SOM ANERKENDER, at det er af afgørende betydning at opretholde levedygtige bosættelser på Svalbard,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

De traktater, der ligger til grund for Den Europæiske Union finder ikke anvendelse for Svalbard.

Norges tiltrædelse af Den Europæiske Union medfører imidlertid, i henhold til fællesskabsretten og især reglerne i den fælles fiskeripolitik, at fordelingen af alle ressourcer, som fartøjer fra medlemsstaterne, herunder Norge, har adgang til i farvandene indtil 200 sømil omkring Svalbard, samt forvaltningen af denne fordeling vil blive fastsat af Unionen på grundlag af gældende praksis,

Artikel 2

1. Følgende varer med oprindelse i Svalbard kan indføres i Unionen fri for told, afgifter med tilsvarende virkning og kvantitative restriktioner:

FTT pos.	Varebeskrivelse
2701	Stenkul samt stenkulsbriketter og lignende fast brændsel fremstillet af stenkul

2. Rådet kan med kvalificeret flertal og på forslag fra Kommissionen indføre sådanne supplerende arrangementer, som er nødvendige med henblik på indførsel i Den Europæiske Union af andre varer med oprindelse i Svalbard, end dem der er nævnt i stk. 1.

3. a) De i stk. 1 nævnte varer skal med henblik på denne protokol anses for at have oprindelse i Svalbard,

hvis de fuldt ud er fremstillet der, hvilket vil sige, at de er udvundet af Svalbards undergrund.

b) Disse varer omfattes ved indførsel i Unionen af bestemmelserne i denne protokol efter forelæggelse af en erklæring fra eksportøren eller en faktura, et leveringsdokument eller ethvert andet handelsdokument.

c) De norske toldmyndigheder skal træffe passende foranstaltninger for at sikre den rette anvendelse af bestemmelserne i dette stykke.

4. Følgende er uforenelig med denne protokol, for så vidt det berører handelen mellem Unionen og Svalbard:

i) alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen med hensyn til fremstillingen af eller handelen med varer;

ii) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på de kontraherende parters område eller en væsentlig del heraf;

iii) enhver statsstøtte som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner.

5. Hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med gennemførelsen af bestemmelserne i denne artikel kan Rådet med kvalificeret flertal og efter forslag fra Kommissionen træffe passende foranstaltninger.

Artikel 3

Anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol griber ikke på nogen måde ind i de kontraherende parters stilling med hensyn til anvendelsen af Paris-traktaten af 1920.

Protokol nr. 8

om valg til Europa-Parlamentet i visse nye medlemsstater i overgangsperioden

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

som tager i betragtning, at visse af de nye medlemsstater ønsker at få mulighed for at afholde valg til Europa-Parlamentet i perioden mellem undertegnelsen af denne traktat og dens ikrafttræden,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser:

Artikel 1

I henhold til artikel 31, stk. 3, i denne tiltrædelsesakt kan enhver ny medlemsstat afholde valg til Europa-Parlamentet i overgangsperioden mellem undertegnelsen af tiltrædelsesakten og dens ikrafttræden over for denne nye medlemsstat.

Artikel 2

De relevante bestemmelser i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, der er knyttet som bilag til afgørelse 76/787/EKSF, EØF, Euratom, senest ændret ved denne tiltrædelsesakt, anses at gælde for valg afholdt i henhold til denne protokol.

Disse valg afholdes i overensstemmelse med ordningerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 3

Resultatet af valgene afholdt i henhold til artikel 1 og 2 har gyldighed på datoen for denne traktats ikrafttræden over for de nye medlemsstater, der har afholdt sådanne valg.

Artikel 4

For så vidt angår repræsentanter, der er valgt i henhold til denne protokol, gælder følgende på datoen for den pågældende medlemsstats tiltrædelse:

- der tillægges Europa-Parlamentet de beføjelser, der er fastsat i artikel 11 i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet;
- der tillægges Domstolen samme beføjelser, som hvis disse valg var blevet afholdt i henhold til artikel 31, stk. 1, i tiltrædelsesakten.

BILAG

Regler for valg til Europa-Parlamentet i visse nye medlemsstater i overgangsperioden

KAPITEL I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

I dette bilag forstås ved:

- »valg til Europa-Parlamentet«: almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, jf. akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet (EFT nr. L 278 af 8.10.1976, s. 5);
- »valgområde«: det område i den nye medlemsstat, inden for hvilket folket i den pågældende stat vælger repræsentanter til Europa-Parlamentet i overensstemmelse med førnævnte akt samt med valgloven i vedkommende stat;

- »ansøgerland«: en ny medlemsstat, der afholder valg til Europa-Parlamentet i overensstemmelse med denne protokol før denne traktats ikrafttræden;
- »bopælsansøgerland«: det ansøgerland, hvor unionsborgeren har bopæl, men ikke er statsborger;
- »hjemland«: den medlemsstat, hvor unionsborgeren er statsborger;
- »EF-vælger«: enhver unionsborger med valgret til Europa-Parlamentet i bopælsansøgerlandet i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag;
- »EF-valgbar«: enhver unionsborger, der er valgbar til Europa-Parlamentet i bopælsansøgerlandet i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag;

- »valgliste«: den officielle liste over alle vælgere med valgret i en bestemt valgkreds eller andet lokalt afstemningsområde, som udarbejdes og ajourføres af den kompetente myndighed i henhold til bopælsansøgerlandets valglovgivning, eller folkeregisteret, såfremt en vælgers valgret fremgår heraf;
- »skæringsdato«: den dato eller de datoer, hvor unionsborgere i henhold til lovgivningen i bopælsansøgerlandet skal opfylde betingelserne for valgret og valgbarhed i landet;
- »formel erklæring«: erklæring afgivet under strafansvar af den pågældende person, i overensstemmelse med national gældende lov.

Artikel 2

Enhver person, der på skæringsdatoen:

- a) er unionsborger i henhold til EF-traktatens artikel 8, stk. 1, andet afsnit, og som
- b) uden at være statsborger i bopælsansøgerlandet i øvrigt opfylder de betingelser for valgret og valgbarhed, der i henhold til dette lands lovgivning kræves opfyldt af landets egne statsborgere,

har valgret og er valgbar i bopælsansøgerlandet ved valg til Europa-Parlamentet, medmindre vedkommende har fortabt sine rettigheder i henhold til artikel 5 eller 6.

Hvis bopælsansøgerlandets statsborgere for at være valgbare skal have været statsborgere i et bestemt tidsrum, anses unionsborgere for at opfylde denne betingelse, når de i samme tidsrum har været statsborgere i en medlemsstat.

Artikel 3

1. Ingen person har stemmeret i ansøgerlandet, hvis vedkommende havde stemmeret til valgene i 1994 i en af medlemsstaterne.
2. Ingen person er valgbar i ansøgerlandet, hvis vedkommende var valgbar til valgene i 1994 i en af medlemsstaterne.

Artikel 4

Hvis bopælsansøgerlandets statsborgere for at have valgret og være valgbare skal have haft bopæl inden for landets valgområde i et bestemt tidsrum, anses EF-vælgere og EF-valgbare for at opfylde denne betingelse, når de har haft bopæl i et tilsvarende tidsrum i andre medlemsstater. Denne bestemmelse gælder med forbehold af særlige krav til varighed af bopæl i en bestemt valgkreds eller et lokalt afstemningsområde.

Artikel 5

1. En unionsborger, der har bopæl i et ansøgerland uden at være statsborger i landet, og som ved en civil- eller strafferetlig afgørelse har fortabt sin valgbarhed i henhold til enten bopælsansøgerlandets eller hjemlandets lovgivning, er ikke valgbar i bopælsansøgerlandet ved valg til Europa-Parlamentet.
2. En unionsborgers opstilling til valg til Europa-Parlamentet i bopælsansøgerlandet erklæres uantagelig, såfremt vedkommende ikke kan fremlægge den attest, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2.

Artikel 6

1. Bopælsansøgerlandet har ret til at forsikre sig om, at en unionsborger, der har tilkendegivet ønske om at udøve sin valgret i landet, ikke ved en straffe- eller civilretlig afgørelse har fortabt denne ret i hjemlandet.
2. I henhold til stk. 1 kan bopælsansøgerlandet fremsende den i artikel 8, stk. 2, omhandlede erklæring til hjemlandet. I samme øjemed fremsendes de fornødne og normalt foreliggende oplysninger fra hjemlandet på behørig vis og inden for en rimelig frist; disse oplysninger må kun omfatte angivelser, som er absolut nødvendige for gennemførelsen af denne artikel, og de må ikke anvendes til andet formål. Afkræfter oplysningerne erklæringens indhold, træffer bopælslandet de nødvendige foranstaltninger til at forhindre den pågældende i at afgive sin stemme.
3. Desuden kan hjemlandet på behørig vis og inden for en rimelig frist tilsende bopælsansøgerlandet alle oplysninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne artikel.

Artikel 7

1. EF-vælgere kan udøve deres valgret i bopælsansøgerlandet, hvis de har tilkendegivet ønske herom.
2. Er der stemmepligt i bopælsansøgerlandet, gælder denne pligt for de EF-vælgere, som har tilkendegivet ønske om at stemme dér.

KAPITEL II

Udøvelse af valgret og valgbarhed

Artikel 8

1. Ansøgerlandet træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de EF-vælgere, der har tilkendegivet ønske herom, kan blive optaget på valglisten i tilstrækkelig god tid inden selve valget.

2. For at blive optaget på valglisten skal en EF-vælger føre samme beviser som en vælger med statsborgerskab i landet. Vedkommende skal endvidere fremlægge en formel erklæring med angivelse af:

- a) nationalitet og adresse i valgområdet i bopælsansøgerlandet
- b) i hvilken anden medlemsstats valgkreds eller i hvilken anden medlemsstats afstemningsområde vedkommende eventuelt senest var optaget på valglisten, og
- c) at vedkommende ikke udøvede sin valgret i en af medlemsstaterne ved valgene i 1994.

3. Endvidere kan bopælsansøgerlandet kræve, at EF-vælgeren

- a) i den i stk. 2 omhandlede erklæring angiver, at vedkommende ikke har fortabt valgretten i sit hjemland
- b) fremlægger et gyldigt identitetsbevis
- c) oplyser, fra hvilken dato vedkommende har været bosiddende i den pågældende stat eller i en anden medlemsstat.

4. EF-vælgere, der er blevet optaget på valglisten, fortsætter med at være optaget på denne på samme vilkår som vælgere med statsborgerskab i landet, indtil de anmoder om at blive slettet eller automatisk bliver slettet, fordi de ikke længere opfylder de betingelser, der kræves opfyldt for udøvelse af valgretten.

Artikel 9

1. Ved sin anmeldelse som kandidat skal en EF-valgbar føre samme beviser som en kandidat med statsborgerskab i landet. Vedkommende skal desuden fremlægge en formel erklæring med angivelse af:

- a) nationalitet og adresse i valgområdet i bopælsansøgerlandet
- b) at vedkommende ikke samtidig opstillede til valg til Europa-Parlamentet i 1994 i en anden medlemsstat.
- c) i hvilken valgkreds eller i hvilket afstemningsområde i en anden medlemsstat vedkommende eventuelt senest var optaget på valglisten i hjemlandet.

2. Den EF-valgbare skal ved sin anmeldelse som kandidat tillige fremlægge en attest fra vedkommende myndigheder i hjemlandet, hvoraf det fremgår, at den pågældende ikke har fortabt retten til at opstille i dette land, eller at myndighederne ikke har kendskab til en sådan fortabelse.

3. Endvidere kan bopælsansøgerlandet kræve, at den EF-valgbare fremlægger et gyldigt identitetsbevis. Det kan ligeledes kræve, at den pågældende oplyser, fra hvilken dato den pågældende har været statsborger i en medlemsstat.

Artikel 10

1. Bopælsansøgerlandet underretter den pågældende om, hvorvidt anmodningen om optagelse på valglisten eller kandidatlisten er imødekommet.

2. Personer, som har fået afslag på anmodning om optagelse på valglisten, eller hvis opstilling er blevet afvist, har samme klageadgang, som vælgere og valgbare med statsborgerskab i bopælsansøgerlandet har i tilsvarende tilfælde i henhold til landets lovgivning.

Artikel 11

Bopælsansøgerlandet skal i tilstrækkelig god tid på behørig vis underrette EF-vælgere og EF-valgbare om de betingelser og bestemmelser, der gælder for udøvelse af valgret og valgbarhed i det pågældende land.

Artikel 12

De nuværende medlemsstater og ansøgerlandet udveksler de oplysninger, der er nødvendige for gennemførelsen af artikel 3.

KAPITEL III

Undtagelses- og overgangsbestemmelser

Artikel 13

1. Udgør de unionsborgere i den stemmeberettigede alder, der har bopæl i et ansøgerland, hvori de ikke har statsborgerskab, pr. 1. januar 1993 mere end 20 % af samtlige stemmeberettigede i det pågældende ansøgerland, kan dette, uanset bestemmelserne i artikel 2, 8 og 9, bestemme:

- a) at valgret er forbeholdt de EF-vælgere, der mindst har haft bopæl i landet i et nærmere fastsat tidsrum, som dog ikke kan overstige fem år
- b) at valgbarhed er forbeholdt de EF-valgbare, der mindst har haft bopæl i landet i et nærmere fastsat tidsrum, som dog ikke kan overstige ti år.

Disse bestemmelser berører ikke de hensigtsmæssige foranstaltninger, som ansøgerlandet kan træffe med hensyn til sammensætning af kandidatlisterne, og som navnlig skal lette integrationen af unionsborgere, der ikke er nationale statsborgere.

EF-vælgere og EF-valgbare er ikke underlagt kravene i første afsnit med hensyn til det tidsrum, de skal have haft bopæl i bopælslandet, såfremt de ikke har valgret eller er valgbare som følge af, at de har bopæl uden for hjemlandet, eller som følge af varigheden af dette ophold.

2. Et ansøgerland, der indfører undtagelsesbestemmelser i henhold til stk. 1, meddeler Kommissionen alle fornødne oplysninger til begrundelse heraf.

Protokol nr. 9

om vejtransport, jernbanetransport og kombineret transport i Østrig

FØRSTE DEL

DEFINITIONER

Artikel 1

I denne protokol forstås ved

- a) »køretøj«: et køretøj som defineret i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 881/92, der er gældende på datoen for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten
- b) »international transport«: international transport som defineret i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 881/92, der er gældende på datoen for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten
- c) »transittransport gennem Østrig«: enhver transport gennem østrigsk område, hvor udgangspunkt og bestemmelsessted ligger uden for Østrig
- d) »lastvogn«: ethvert motorkøretøj med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons indregistreret i en medlemsstat, der er bestemt til transport af gods eller til trækning af påhængsvogne, herunder også trækkende køretøjer for sættevogne, og påhængskøretøjer med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der trækkes af et motorkøretøj indregistreret i en medlemsstat med en højeste tilladt totalvægt på 7,5 tons
- e) »vejgodstransport i transit gennem Østrig«: enhver transittransport gennem Østrig, der udføres med lastvogne, uanset om disse er med last eller uden last
- f) »kombineret transport«: enhver godstransport, der udføres med lastvogne eller lasteenheder, som tilbage-lægger en del af strækningen med jernbane og tilbage-lægger enten den indledende eller den afsluttende strækning ad landevej, idet østrigsk område under ingen omstændigheder udelukkende må passeres i transit ad landevej på vej til eller på vej fra en jernbaneterminal.
- g) »bilateral kørsel«: international transport i form af kørsel med en lastvogn, der har udgangspunkt eller bestemmelsessted i Østrig og henholdsvis bestemmelsessted eller udgangspunkt i en anden medlemsstat, samt kørsel uden last i forbindelse med en sådan transport.

ANDEN DEL

JERNBANETRANSPORT OG KOMBINERET TRANSPORT

Artikel 2

Denne del omhandler foranstaltninger vedrørende mulighederne for jernbanetransport og kombineret transport ved passage af østrigsk område.

Artikel 3

Fællesskabet og de berørte medlemsstater træffer inden for rammerne af deres kompetence foranstaltninger til udvikling og fremme af jernbanetransporten og den kombinerede transport i forbindelse med godstransport gennem Alperne og foretager en nøje koordinering af disse foranstaltninger.

Artikel 4

I forbindelse med opstillingen af de i traktatens artikel 129 C omhandlede retningslinjer sikrer Fællesskabet, at de hovedtrafikforbindelser, der er defineret i bilag 1, kommer til at indgå i de transeuropæiske net for jernbanetransport og kombineret transport og tillige fastlægges som projekter af fælles interesse.

Artikel 5

Fællesskabet og de berørte medlemsstater gennemfører inden for rammerne af deres kompetence de foranstaltninger, der er anført i bilag 2.

Artikel 6

Fællesskabet og de berørte medlemsstater bestræber sig mest muligt på at udvikle og udnytte den supplerende jernbanekapacitet, der er omhandlet i bilag 3.

Artikel 7

Fællesskabet og de berørte medlemsstater træffer foranstaltninger med henblik på at øge mulighederne for jernbanetransport og kombineret transport; sådanne foranstaltninger skal, hvor det er relevant, og med forbehold af andre bestemmelser i EF-traktaten, udarbejdes i nær konsultation med jernbaneselskaber og andre, der tilbyder jernbaneforbindelser. De foranstaltninger, der er opregnet i Fællesskabets bestemmelser om jernbaner og kombineret transport, bør prioriteres højest. Ved iværksættelsen af sådanne foranstaltninger lægges der særlig vægt på jernbanetransportens og den kombinerede transports konkurrenceevne, effektivitet og omkostningsgennemslagskraft. De berørte medlemsstater bestræber sig i

særdeleshed på at træffe foranstaltninger, som sikrer, at priserne i forbindelse med den kombinerede transport er konkurrencedygtige i forhold til priser på andre former for transport. Enhver støtte, der ydes i dette øjemed, skal være i overensstemmelse med Fællesskabets regler.

Artikel 8

Fællesskabet og de berørte medlemsstater træffer i tilfælde af alvorlig forstyrrelse af transittrafikken med jernbane, f.eks. i forbindelse med en naturkatastrofe, alle hensigtsmæssige, indbyrdes afstemte foranstaltninger med henblik på at sikre afviklingen af trafikken. Visse sårbare transportere, såsom transport af letfordærlige levnedsmidler, prioriteres højest.

Artikel 9

Kommissionen vurderer efter proceduren i artikel 16, hvorledes denne del fungerer.

TREDJE DEL

VEJTRANSPORT

Artikel 10

Denne del omhandler foranstaltninger vedrørende vejgodstransport ved kørsel, der foretages på Fællesskabets område.

Artikel 11

1. Ved kørsel, der indebærer vejgodstransport i transit gennem Østrig, gælder den ordning om kørsel for egen regning og ordningen om erhvervsmæssig kørsel i henhold til Rådets første direktiv af 23. juli 1962 og Rådets forordning (EØF) nr. 881/92, med forbehold af bestemmelserne i denne artikel.

2. Indtil den 1. januar 1998 gælder følgende bestemmelser:

a) Det samlede NO_x-emissionsniveau fra lastvogne, der kører i transit gennem Østrig, nedbringes med 60 % mellem den 1. januar 1992 og den 31. december 2003 efter tabellen i bilag 4.

b) Nedbringelserne af det samlede NO_x-emissionsniveau fra lastvogne forvaltes ved hjælp af et økopointsystem. Som led i dette system behøver hver lastvogn, som kører gennem Østrig i transit, et økopointantal, som svarer til talværdien af dens NO_x-emissioner (den godkendte værdi i forbindelse med produktions overensstemmelse (COP-værdien) eller typegodkendelsesværdien). Tildeling og forvaltning af disse point beskrives i bilag 5.

c) Hvis antallet af transitture i et givet år overstiger referencetallet for 1991 med mere end 8 % skal Kommis-

sionen efter proceduren i artikel 16 vedtage passende foranstaltninger i overensstemmelse med nr. 3 i bilag 5.

d) Østrig udfærdiger og stiller rettidigt de økopointkort til rådighed, der skal anvendes ved forvaltning af økopointsystemet i henhold til bilag 5 for lastvogne, der kører i transit gennem Østrig.

e) Økopoint fordeles af Kommissionen på medlemsstaterne i henhold til bestemmelser, der indføres efter stk. 6.

3. Før den 1. januar 1998 undersøger Rådet på ny på grundlag af en rapport fra Kommissionen, hvorledes bestemmelserne vedrørende vejgodstransport i transit gennem Østrig fungerer. Undersøgelsen finder sted i overensstemmelse med de grundlæggende principper for fællesskabsretten, såsom det indre markeds tilfredsstillende funktion, herunder navnlig frie varebevægelser og fri udveksling af tjenesteydelser, miljøbeskyttelse i hele Fællesskabets interesse og færdselssikkerhed. Medmindre Rådet med enstemmighed træffer anden afgørelse på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, skal overgangsperioden forlænges indtil den 1. januar 2001, hvorunder bestemmelserne i stk. 2 finder anvendelse.

4. Før den 1. januar 2001 foretager Kommissionen i samarbejde med Det Europæiske Miljøagentur en videnskabelig undersøgelse af, i hvilket omfang det mål for nedbringelse af forureningen, der er fastsat i stk. 2, litra a), er nået. Hvis Kommissionen konkluderer, at dette mål er nået på et bæredygtigt grundlag, ophører bestemmelserne i stk. 2 med at gælde den 1. januar 2001. Hvis Kommissionen konkluderer, at dette mål ikke er nået på et bæredygtigt grundlag, kan Rådet i henhold til artikel 75 i EF-traktaten inden for rammerne af Fællesskabet vedtage foranstaltninger, der sikrer en tilsvarende beskyttelse af miljøet, navnlig nedbringelse med 60 % af forureningen. Hvis Rådet ikke vedtager sådanne foranstaltninger, forlænges overgangsperioden automatisk i en sidste periode på tre år, hvorunder finder bestemmelserne i stk. 2 anvendelse.

5. Ved overgangsperiodens ophør finder gældende fællesskabsbestemmelser anvendelse i fuldt omfang.

6. Kommissionen vedtager efter proceduren i artikel 16 de nærmere bestemmelser for fremgangsmåderne i forbindelse med økopointsystemet, fordelingen af økopoint og tekniske spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af nærværende artikel, som træder i kraft på datoen for Østrigs tiltrædelse.

De foranstaltninger, der er omhandlet i første afsnit, skal sikre opretholdelsen for de nuværende medlemsstater af den faktiske situation, der følger af anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3637/92 og af den admini-

strative aftale, undertegnet den 23. december 1992, om fastlæggelse af ikrafttrædelsesdatoen og fremgangsmåden for indførelse af det økopointsystem, der er omhandlet i transitaftalen. Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den andel af økopointene, der tildeles Grækenland, tager tilstrækkelig hensyn til Grækenlands behov i denne forbindelse.

Artikel 12

1. For international godstransport ved kørsel mellem medlemsstaterne gælder den ordning, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 881/92, jf. dog bestemmelserne i denne artikel. Disse bestemmelser finder anvendelse indtil den 31. december 1996.

2. For bilateral kørsel gennemføres gradvis liberalisering af eksisterende kvoter, og fri udveksling af transporttjenesteydelser skal være effektiv i fuldt omfang fra den 1. januar 1997. Første liberaliseringsfase får virkning fra datoen for Østrigs tiltrædelse og anden fase fra den 1. januar 1996.

Rådet kan om nødvendigt med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe passende foranstaltninger i denne henseende.

3. Rådet vedtager senest den 1. januar 1997 i henhold til artikel 75 i EF-traktaten relevante og enkle foranstaltninger for at forhindre omgåelse af bestemmelserne i artikel 11.

4. Så længe bestemmelserne i artikel 11, stk. 2, finder anvendelse, træffer medlemsstaterne om nødvendigt som led i deres gensidige samarbejde foranstaltninger, der er forenelige med EF-traktaten, imod misbrug af økopointsystemet.

5. Vognmænd med en fællesskabstilladelse, der er udstedt af de kompetente myndigheder i Østrig, er ikke bemyndiget til at udføre international godstransport ved kørsel, hvor hverken af- eller pålæsning finder sted i Østrig. For al kørsel, som indebærer transitkørsel gennem Østrig, gælder dog, med undtagelse af kørsel mellem Tyskland og Italien, artikel 11 og de eksisterende kvoter, for hvilke stk. 2 gælder.

Artikel 13

1. Indtil den 31. december 1996 finder bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3118/93 ikke anvendelse på vognmænd med en fællesskabstilladelse, der er udstedt af de kompetente myndigheder i Østrig, for så vidt angår intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende.

2. I samme periode finder bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3118/93 ikke anvendelse på vognmænd med en fællesskabstilladelse, der er udstedt af de kompetente myndigheder i en anden medlemsstat, for så vidt angår intern vejgodstransport i Østrig.

Artikel 14

1. Der finder ikke grænsekontrol sted mellem Østrig og andre medlemsstater. Som undtagelse fra forordning (EØF) nr. 4060/89 og (EØF) nr. 3912/92 og med forbehold af artikel 153 i tiltrædelsesakten kan der dog indtil den 31. december 1996 opretholdes ikke-diskriminerende fysisk kontrol, som nødvendiggør, at køretøjerne standser, men kun for at kontrollere økopoint, der er udstedt i henhold til bestemmelserne i artikel 11, og transporttilladelser, der er omhandlet i artikel 12. En sådan kontrol må ikke i urimelig grad sinke den normale trafikstrøm.

2. Kontrolmetoder i nødvendigt omfang, herunder elektroniske systemer, til anvendelse efter den 31. december 1996 vedrørende gennemførelsen af artikel 11 fastlægges efter proceduren i artikel 16.

Artikel 15

1. Uanset artikel 7, litra f), i direktiv 93/89/EØF kan Østrig anvende brugsafgifter på højst 3,750 ecu pr. år, inkl. administrative udgifter, indtil den 31. december 1995, og på højst 2,500 ecu pr. år, inkl. administrative udgifter, indtil den 31. december 1996.

2. Hvis Østrig gør brug af den i stk. 1 nævnte mulighed, anvender det i overensstemmelse med artikel 7, litra g), første punktum, i direktiv 93/89/EØF anvende en brugsafgift på højst 18 ecu pr. dag, 99 ecu pr. uge og 375 ecu pr. måned, inkl. administrative udgifter, indtil den 31. december 1995 og på højst 12 ecu pr. dag, 66 ecu pr. uge og 250 ecu pr. måned, inkl. administrative udgifter, indtil den 31. december 1996.

3. Østrig reducerer satserne for de i stk. 1 og 2 nævnte brugsafgifter med 50 % indtil den 31. december 1996 for køretøjer, der er indregistreret i Irland og Portugal, og indtil den 31. december 1997 for køretøjer, der er indregistreret i Grækenland.

4. Italien kan anvende en afgift på højst 6,5 ecu pr. indkørsel, inkl. administrative udgifter, indtil den 31. december 1995, og på højst 3,5 ecu pr. indkørsel, inkl. administrative udgifter, indtil den 31. december 1996, for køretøjer, der er indregistreret i Østrig. Afgiften administreres på en måde, der er i overensstemmelse med artikel 7, litra c), i direktiv 93/89/EØF.

DEL IV

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 16

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
2. Når der henvises til proceduren i denne artikel forelægger Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i

udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

4. Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

BILAG 1

HOVEDTRAFIKFORBINDELSER FOR JERNBANETRANSPORT OG KOMBINERET TRANSPORT OVER ALPERNE

som omhandlet i artikel 4 i protokollen

1. De europæiske hovedtrafikforbindelser inden for jernbanetransporten, der er relevante for transittrafikken gennem østrigsk område, er:

- 1.1. *Brennerforbindelsen*

München — Verona — Bologna

- 1.2. *Tauernforbindelsen*

München — Salzburg — Villach — Tarvisio — Udine/Rosenbach-Ljubljana

- 1.3. *Pyhrn — Schoberpaß-forbindelsen*

Regensburg — Graz — Spielfeld/Straß — Maribor

- 1.4. *Donauforbindelsen*

Nürnberg — Wien — Nickelsdorf/Sopron/Bratislava

- 1.5. *Pontebbaforbindelsen*

Prag — Wien — Tarvisio — Pontebba — Udine

2. De relevante forlængelser og terminaler hører til disse hovedtrafikforbindelser.
-

BILAG 2**INFRASTRUKTURFORANSTALTNINGER MED HENBLIK PÅ JERNBANETRANSPORT OG
KOMBINERET TRANSPORT**

som omhandlet i artikel 5 i protokollen

a) I ØSTRIG:**1. Brennerforbindelsen****1.1. På kort sigt**

- sikringstekniske og driftsorganisatoriske foranstaltninger
- indførelse af datamatstøttet togovervågning
- ny blokinddeling
- anlæg af skiftespor mellem banegårdene
- ombygning af Wörgl banegård
- forlængelse af vigesporene på selve banegårdene.

1.2. På lang sigt

Disse foranstaltninger vil afhænge af, hvilke beslutninger der træffes med hensyn til etableringen af en basistunnel under Brenner.

2. Tauernforbindelsen**2.1. På kort sigt**

- videreførelse af den tosporede udbygning
- sikringstekniske forbedringer.

2.2. På mellemlang sigt

punktuelle linjeforbedringer

- forøgelse af den maksimale hastighed på strækningerne
- mindskelse af afstanden mellem de enkelte blokke
- videreførelse af den tosporede udbygning.

3. Pyhrn-Schoberforbindelsen**3.1. På kort sigt**

- ophævelse af forbuddet mod natkørsel på Pyhrnstrækningen
- ophævelse af forbuddet mod natkørsel på Hieflaustrækningen
- anlæggelse af den sløjfeformede strækning Traun-Marchtrenk.

3.2. På mellemlang sigt

- udbygning og ombygning af banegårde

- forbedring af sikringsanlæg
- mindskelse af afstanden mellem de enkelte blokke
- eliminering af jernbanekryds
- selektiv tosporet udbygning.

3.3. *På lang sigt*

- videreførelse af den tosporede udbygning på den samlede strækning Passau — Spielfeld/Straß
- nyanlæggelse af strækningen St. Michael — Bruck

4. Donauforbindelsen

Foranstaltninger med henblik på at øge kapaciteten på strækningen Wien — Wels.

b) I TYSKLAND

1. *På kort sigt*

- omladningsbanegårde München-Riem, Duisburg Hafen
- udbygning af strækningen München — Rosenheim — Kufstein, især etablering af egne spor for S-banen mellem Zorneding og Grafing
- mindskelse af afstanden mellem blokkene (bedre opdeling af strækningen) mellem Grafing og Rosenheim og mellem Rosenheim og Kiefersfelden
- etablering af vigespor (f.eks. mellem banegårdene Grosskarolinenfeld, Raubling og Fischbach)
- etablering af perronadgang uden sporpassage på banegården Grosskarolinenfeld samt
- ændringer af spornettet på banegården Rosenheim og andre foranstaltninger på banegårdene Assling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf og Kiefersfelden.

2. *På mellemlang sigt (inden udgangen af 1998, såfremt planerne godkendes)*

- udbygning af korridoren München — Mühldorf — Freilassing.

c) I ITALIEN

Brenner

- udvidelse af tunnelprofilerne på strækningen Brenner — Verona for at muliggøre transport af lastvogne med 4 meter høje hjørner i såvel ledsaget som uledsaget transport
- udbygning af godsomladningscentret Verona-Quadrante Europa
- forstærkning af sporene over jorden og bygning af nye understationer
- realisering af yderligere tekniske arbejder (automatiseret linjeblok og sporskifte på de belastede linjeafsnit i tilslutning til banegårdene i Verona, Trento, Bolzano og Brenner) med henblik på at øge togfrekvensen og sikkerheden.

d) I NEDERLANDENE

- Anlæggelse af et rail-service-center i Rotterdam-området.
- Jernbaneforbindelse for godstransport (Betuwe-linien)

Definitioner:

- Ved »på kort sigt« forstås: til rådighed fra udgangen af 1995;
 Ved »på mellemlang sigt« forstås: til rådighed fra udgangen af 1997;
 Ved »på lang sigt« forstås: til rådighed
 — fra udgangen af 2000 med hensyn til Pyhrn-Schober-forbindelsen
 — fra udgangen af 2010 med hensyn til Brennerforbindelsen.

BILAG 3**JERNBANEKAPACITET**

som omhandlet i artikel 6 i protokollen

1. ÖBB'S SUPPLERENDE KAPACITET FOR SÅ VIDT ANGÅR GODSTRANSPORT I TRANSIT GENNEM ØSTRIG

Hovedtrafikforbindelse	Supplerende kapacitet pr. dag for godstog i transit (i begge retninger)			
	Straks (1. 1. 1995)	På kort sigt (1996)	På mellemlang sigt (1998)	På lang sigt (2000—)
Brennerforbindelsen	70 ⁽¹⁾	—	50 ⁽²⁾	200 ⁽³⁾
Tauernforbindelsen	4	50 ⁽⁴⁾	—	—
Pyhrn—Schoberforbindelsen	11	22	60	—
Donauforbindelsen (Passau/Salzburg—Wien)	—	—	—	200
Budapest—Wien	—	40 ⁽⁵⁾	—	—
Bratislava—Wien	—	—	80 ⁽⁶⁾	—
Prag—Wien	— ⁽⁷⁾	—	—	—
Pontebba via Tarvisio	—	—	30	—

⁽¹⁾ Er delvis gennemført.

⁽²⁾ 2000.

⁽³⁾ 200 tog mere forudsætter etablering af en basistunnel under Brenner og udbygning af de tilstødende strækninger i nabolandene.

⁽⁴⁾ Inkl. kapacitetsbehovet i forbindelse med øst-vest-transit.

⁽⁵⁾ 1995.

⁽⁶⁾ 1999.

⁽⁷⁾ 50 tog pr. dag — fri kapacitet.

2. MULIG KAPACITETSFØRØGELSE I FORSENDELSESENHEDER ELLER TONS

Straks:

Efter den 1. december 1989 har Østrig indsat yderligere 39 tog til kombineret transport på transitforbindelsen gennem Brenner.

På kort sigt:

Gennem den samlede udbygning på kort sigt vil jernbanetransitkapaciteten gennem Østrig kunne mere end fordobles. Dermed vil der fra 1996 — alt efter den anvendte teknologi for kombineret transport — være en ekstrakapacitet på indtil 1,8 mio. forsendelseseenheder eller indtil 33 mio. tons gods til rådighed for den kombinerede transport pr. år.

På mellemlang sigt:

Indtil 1998 vil denne kapacitet blive udvidet med yderligere 10 mio. tons pr. år i medfør af den videre selektive tosporede udbygning samt sikringstekniske og driftstekniske forbedringer på transitforbindelserne.

På lang sigt:

Pyhrn-Schoberforbindelsen vil blive udbygget til en tosporet forbindelse. Med en basistunnel under Brennerpasset, sikres der en yderligere forbedring af togkapaciteten på Brennerlinjen, så man når op på 400 tog om dagen. Den derved fremskaffede jernbanekapacitet inden for kombineret transport vil, afhængig af hvilken teknologi der vælges, kunne klare en årlig godsmængde på mellem 60 og 89 mio. tons gods efter år 2010.

Definitioner:

- Ved »straks« forstår: til rådighed pr. 1. januar 1995.
- Ved »på kort sigt« forstår: til rådighed fra udgangen af 1995.
- Ved »på mellemlang sigt« forstår: til rådighed fra udgangen af 1997.
- Ved »på lang sigt« forstår: til rådighed
- fra udgangen af 2000 med hensyn til Pyhrn-Schoberforbindelsen
 - fra udgangen af 2010 med hensyn til Brennerforbindelsen.

BILAG 4

som omhandlet i artikel 11, stk. 2, litra a), i protokollen

År	Økopoints, procentsats	Økopoints til Østrig og de nuværende medlemsstater
(1)	(2)	(3)
1991 udgangspunkt	100,0 %	23 306 580
1995	71,7 %	16 710 818
1996	65,0 %	15 149 277
1997	59,1 %	13 774 189
1998	54,8 %	12 772 006
1999	51,9 %	12 096 115
2000	49,8 %	11 606 677
2001	48,5 %	11 303 691
2002	44,8 %	10 441 348
2003	40,0 %	9 322 632

Tallene i søjle tre skal tilpasses efter proceduren i artikel 16 for at tage hensyn til transitzøksler foretaget af lastvogne, der er indregistreret i Finland, Norge og Sverige, på baggrund af vejledende værdier for de tre lande, som beregnes på grundlag af antallet af transitzøksler i 1991 og en standardværdi for NO_x-emission på 15,8 g NO_x/kWh.

BILAG 5

TILDELING OG FORVALTNING AF ØKOPOINT

som omhandlet i artikel 11, stk. 2, litra b), i protokollen

1. For hver lastvogn, der kører gennem Østrig, skal der ved hver kørsel (i begge retninger) forelægges følgende:

- a) et dokument, hvoraf COP-værdien for NO_x-emissionen fra den anvendte lastvogn fremgår
- b) et gyldigt økopointkort, der er udstedt af de kompetente myndigheder.

ad a)

For lastvogne, der er indregistreret for første gang efter den 1. oktober 1990, skal det dokument, hvori COP-værdien dokumenteres, være en attest udstedt af den kompetente myndighed, hvori der angives en officielt bekræftet COP-værdi for NO_x-emissionen, eller typegodkendelsesdokumentet, hvori godkendelsesdato og den ved udstedelse af typegodkendelsen målte værdi er angivet. I sidstnævnte tilfælde er COP-værdien typegodkendelsesværdien forhøjet med 10%. Er en sådan værdi først blevet fastsat for et køretøj, kan den ikke længere ændres i køretøjets levetid.

For lastvogne, der er indregistreret for første gang før den 1. oktober 1990, og for lastvogne, for hvilke der ikke findes nogen typegodkendelse, fastsættes skønsmæssigt en COP-værdi på 15,8 g/kWh.

ad b)

Økopointkortet indeholder et bestemt pointtal og nedskrives på følgende måde på grundlag af COP-værdien for de pågældende køretøjer:

1. hver g/kWh NO_x-emission, i henhold til værdien i det i stk. 1, litra a), nævnte dokument, tæller som ét point
2. decimaler af NO_x-emissionsværdierne rundes op til det næste større hele tal, når decimalværdien er 0,5 eller derover, og afrundes nedad i andre tilfælde.
2. Kommissionen beregner efter proceduren i artikel 16 antallet af ture og den gennemsnitlige NO_x-værdi for lastvognene fordelt på de enkelte stater.
3. Ved anvendelse af artikel 11, stk. 2, litra c), beregnes antallet af økopoint for det følgende år således:

På grundlag af lastvognenes kvartalsvise gennemsnitlige NO_x-emissionsværdier for det løbende år, beregnet i overensstemmelse med stk. 2, foretages der en ekstrapolering for at fastlægge den forventede gennemsnitlige NO_x-emissionsværdi for det følgende år. Denne beregnede værdi, multipliceret med 0,0658 og med antallet af økopoint for 1991 i bilag 4, udgør antallet af økopoint for det pågældende år.

Protokol nr. 10

om brugen i Den Europæiske Union af særlige østrigske udtryk inden for det tyske sprog

I Den Europæiske Union gælder følgende:

1. De særlige østrigske udtryk inden for det tyske sprog, der findes i østrigsk retsorden, og som er opført på listen i bilaget til denne protokol, har samme status og kan anvendes med samme retsvirkning som de tilsvarende udtryk, der anvendes i Tyskland, og som er opført på listen i dette bilag.
2. I den tyske udgave af nye retsakter føjes de særlige østrigske udtryk, der er nævnt i bilaget til denne protokol, i den relevante form til de tilsvarende udtryk, der anvendes i Tyskland.

BILAG

<i>Østrig</i>	<i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>
Beiried	Roastbeef
Eierschwammerl	Pfifferlinge
Erdäpfel	Kartoffeln
Faschiertes	Hackfleisch
Fisolen	Grüne Bohnen
Grammeln	Grieben
Hüferl	Hüfte
Karfiol	Blumenkohl
Kohlsprossen	Rosenkohl
Kren	Meerrettich
Lungenbraten	Filet
Marillen	Aprikosen
Melanzani	Aubergine
Nuß	Kugel
Obers	Sahne
Paradeiser	Tomaten
Powidl	Pflaumenmus
Ribisel	Johannisbeeren
Rostbraten	Hochrippe
Schlögel	Keule
Topfen	Quark
Vogersalat	Feldsalat
Weichseln	Sauerkirschen

SLUTAKT

(94/C 241/09)

I. SLUTAKTENS TEKST

De befuldmægtigede for:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE,

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING,

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK,

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN,

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK,

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND,

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG,

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE,

HANS MAJESTÆT NORGES KONGE,

FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG,

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

HANS MAJESTÆT SVERIGES KONGE,

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

forsamlede i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems i anledning af undertegnelsen af traktaten om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union,

har fastslået, at følgende tekster er blevet udarbejdet og fastlagt i konferencen mellem medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige:

- I. traktaten om Kongeriges Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union,

- II. akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne,
- III. de nedenfor opregnede tekster, som er bilag til akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne:

A. Bilag I:	Liste omhandlet i artikel 29 i tiltrædelsesakten
Bilag II:	Liste omhandlet i artikel 30 i tiltrædelsesakten
Bilag III:	Bestemmelser omhandlet i artikel 32 i tiltrædelsesakten
Bilag IV:	Liste omhandlet i artikel 39, stk. 1, i tiltrædelsesakten
Bilag V:	Liste omhandlet i artikel 39, stk. 5, i tiltrædelsesakten
Bilag VI:	Liste omhandlet i artikel 54, artikel 73, artikel 97 og artikel 126 i tiltrædelsesakten
Bilag VII:	Liste omhandlet i artikel 56 i tiltrædelsesakten
Bilag VIII:	Bestemmelser omhandlet i artikel 69 i tiltrædelsesakten
Bilag IX:	Liste omhandlet i artikel 71, stk. 2, i tiltrædelsesakten
Bilag X:	Bestemmelser omhandlet i artikel 84 i tiltrædelsesakten
Bilag XI:	Liste omhandlet i artikel 99 i tiltrædelsesakten
Bilag XII:	Bestemmelser omhandlet i artikel 112 i tiltrædelsesakten
Bilag XIII:	Liste omhandlet i artikel 138, stk. 5, i tiltrædelsesakten
Bilag XIV:	Liste omhandlet i artikel 140 i tiltrædelsesakten
Bilag XV:	Liste omhandlet i artikel 151 i tiltrædelsesakten
Bilag XVI:	Liste omhandlet i artikel 165, stk. 1, i tiltrædelsesakten
Bilag XVII:	Liste omhandlet i artikel 165, stk. 2, i tiltrædelsesakten
Bilag XVIII:	Liste omhandlet i artikel 167 i tiltrædelsesakten
Bilag XIX:	Liste omhandlet i artikel 168 i tiltrædelsesakten
B. Protokol nr. 1	vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank
Protokol nr. 2	om Ålandsøerne
Protokol nr. 3	om det samiske folk
Protokol nr. 4	om oliesektoren i Norge
Protokol nr. 5	om de nye medlemsstaters deltagelse i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde
Protokol nr. 6	om særlige bestemmelser for mål nr. 6 inden for rammerne af strukturfondene i Finland, Norge og Sverige
Protokol nr. 7	om Svalbard
Protokol nr. 8	om valg til Europa-Parlamentet i visse nye medlemsstater i overgangsperioden
Protokol nr. 9	om vejtransport, jernbanetransport og kombineret transport i Østrig
Protokol nr. 10	om brugen i Den Europæiske Union af særlige østrigske udtryk inden for det tyske sprog

C. Teksterne:

— til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab samt til de traktater, der har ændret eller suppleret disse, herunder traktaten vedrørende Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og af Det Europæiske Atomenergifællesskab, traktaten vedrørende Den Helleniske Republiks tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og af Det Europæiske Atomenergifællesskab, og traktaten vedrørende Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab,

— til traktaten om Den Europæiske Union,

på finsk, norsk og svensk.

Endvidere har de befuldmægtigede tilsluttet sig nedennævnte erklæringer, der er knyttet til denne slutakt.

1. Fælles erklæring om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik
2. Fælles erklæring vedrørende artikel 157, stk. 4, i tiltrædelsesakten
3. Fælles erklæring om Domstolen for De Europæiske Fællesskaber
4. Fælles erklæring om anvendelsen af Euratom-traktaten
5. Fælles erklæring vedrørende sekundærboliger
6. Fælles erklæring om normer for miljøbeskyttelse, sundhed og produktionssikkerhed
7. Fælles erklæring om artikel 32, 69, 84 og 112 i tiltrædelsesakten
8. Fælles erklæring om de institutionelle procedurer i tiltrædelsesakten
9. Fælles erklæring om artikel 172 i tiltrædelsesakten

Hecho en Corfú, el veinticuatro de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Korfu den fireogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Korfu am vierundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στην Κέρκυρα, στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Corfu on the twenty-fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Corfou, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Arna dhéanamh in Corfú ar an ceathrú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain míle naoi gcéad nócha ceathair.

Fatto a Corfù, addì ventiquattro giugno millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Korfoe, de vierentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.

Utferdiget på Korfu den tjuefjerde juni nittenhundreogtittifire.

Feito em Corfu, em vinte e quatro de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.

Tehty Korfulla kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäneljä.

Upprättat på Korfu den tjugofjärde juni år nittonhundranittiofya.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier

J. C. Dehaene
H. CLAES

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Poul Nyrup Rasmussen
Viktor Skovboe Andersen
Præsident

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

J. S. Jun
Präsident
Friedrich E. von

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κων. Κ. Κων.
 Χ. Παυλίδης
 [Signature]

Por Su Majestad el Rey de España

[Signature] ~~Francisco~~
 [Signature]

Pour le Président de la République française

Edouard Balladur
 [Signature] ^{Partini}
 [Signature] ^{Maire Supp.}

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

William Blythe
A. J. J.
Procurator General

Per il Presidente della Repubblica italiana

F. C. P.
A. C. P.
A. C. P.

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Grand-Duc
A. C. P.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

~~RF 22005~~
 J.R. Ber
 [Signature]

For Hans Majestet Konget av Norge

En H. Bruchfeld
 Jørn Tore Sævi
 [Signature]
 [Signature]

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Heinrich Fischer
 [Signature]
 Franz Jansing

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John H. H.
2.11.94

Douglas Hurd.

II. ERKLÆRINGER VEDTAGET AF DE BEFULDMÆGTIGEDE

1. Fælles erklæring om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

1. Unionen tager til efterretning, at Finland, Norge, Sverige og Østrig har bekræftet, at de fuldt ud accepterer rettighederne og forpligtelserne i forbindelse med Unionen og dens institutionelle ramme, dvs. den gældende fællesskabsret som den finder anvendelse på de nuværende medlemsstater. Dette omfatter især traktaternes indhold, principper og politiske mål, herunder også indholdet, principperne og de politiske mål i traktaten om Den Europæiske Union.

Unionen og Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige er enige om,

- at tiltrædelse af Unionen skal styrke Unionens indre sammenhæng og dens muligheder for at handle effektivt på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område;
 - at de nye medlemsstater fra tiltrædelsestidspunktet vil og kan deltage fuldt og aktivt i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik som defineret i traktaten om Den Europæiske Union;
 - at de nye medlemsstater ved tiltrædelsen vil overtage alle traktatens mål, bestemmelserne i afsnit V og de relevante erklæringer hertil i deres helhed og uden forbehold;
 - at de nye medlemsstater vil og kan støtte de specifikke unionspolitikker, der gælder ved deres tiltrædelse.
2. Med hensyn til medlemsstaternes forpligtelser i henhold til traktaten om Den Europæiske Union vedrørende gennemførelsen af Unionens fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik er der enighed om, at de tiltrædende staters juridiske ramme på datoen for tiltrædelsen vil være i overensstemmelse med gældende fællesskabsret.

2. Fælles erklæring vedrørende artikel 157, stk. 4, i tiltrædelsesakten

De nye medlemsstater deltager i en ordning, hvorefter tre poster som generaladvokat går på skift i den alfabetiske orden, der anvendes på nuværende tidspunkt, idet det er underforstået, at Tyskland, Frankrig, Italien, Spanien og Det Forenede Kongerige ikke deltager i denne ordning, eftersom de hver permanent har en generaladvokat. Den alfabetiske orden er således følgende: Belgien (1988-1994), Danmark (1991-1997), Grækenland (1994-2000), Irland, Luxembourg, Nederlandene, Norge, Østrig, Portugal, Finland, Sverige.

Heraf følger, at en generaladvokat af spansk nationalitet og en af irsk nationalitet udpeges fra tiltrædelsen. Den spanske generaladvokats mandat udløber den 6. oktober 1997, og den irske generaladvokats mandat udløber den 6. oktober 2000.

3. Fælles erklæring om Domstolen for De Europæiske Fællesskaber

De supplerende foranstaltninger, som måtte vise sig nødvendige som følge af de nye medlemsstaters tiltrædelse, bør træffes af Rådet, som på Domstolens begæring vil kunne forøge antallet af generaladvokater til ni og foretage de nødvendige tilpasninger i henhold til stk. 3 i henholdsvis EKSF-traktatens artikel 32a, EF-traktatens artikel 166 og Euratom-traktatens artikel 138.

4. Fælles erklæring om anvendelsen af Euratom-traktaten

De kontraherende parter erindrer om, at de traktater, som Den Europæiske Union er baseret på, finder anvendelse på alle medlemsstater uden forskelsbehandling, og uden at reglerne om det indre marked i øvrigt berøres heraf; de erkender, at det er medlemsstaterne, der i deres egenskab af kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab i overensstemmelse med deres specifikke nationale politik afgør, hvorvidt de vil producere nuklear energi.

Hvad angår det sidste led i det nukleare brændselskredsløb er det den enkelte medlemsstat, der har ansvaret for at fastlægge sin egen politik.

5. Fælles erklæring vedrørende sekundærboliger

Gældende fællesskabsret er ikke til hinder for, at den enkelte medlemsstat træffer nationale, regionale eller lokale foranstaltninger vedrørende sekundærboliger, forudsat dels at de er nødvendige under hensyn til udnyttelse af landområder, planlægning og miljøbeskyttelse, dels at de i overensstemmelse med gældende fællesskabsret finder anvendelse på medlemsstaternes borgere uden at indebære direkte eller indirekte forskelsbehandling.

6. Fælles erklæring om normer for miljøbeskyttelse, sundhed og produktsikkerhed

De kontraherende parter understreger, at det som en del af fællesskabsaktionen er vigtigt at fremme et højt beskyttelsesniveau for så vidt angår sundhed, sikkerhed og miljø i overensstemmelse med de mål og kriterier, der er opstillet i traktaten om Den Europæiske Union. I denne sammenhæng henviser de ligeledes til resolutionen af 1. februar 1993 om et fællesskabsprogram for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling.

Under hensyntagen til de nye medlemsstaters stærke ønske om at bevare de standarder, de har indført på en række områder, navnlig som følge af deres særlige geografiske og klimatiske forhold, er de kontraherende parter blevet enige om en procedure, der rent undtagelsesvis og i specifikke tilfælde skal anvendes til at gennemgå de gældende fællesskabsbestemmelser med fuld deltagelse fra de nye medlemsstaters side på de betingelser og vilkår, der fastsættes i tiltrædelsestraktaten.

Uden dermed at foregribe udfaldet af ovennævnte procedure forpligter de kontraherende parter sig til at gøre alt, hvad der står i deres magt for at afslutte proceduren inden udløbet af den fastsatte overgangsperiode. Efter udløbet af overgangsperioden finder de gældende fællesskabsbestemmelser anvendelse i de nye medlemsstater på samme betingelser som i de nuværende medlemsstater.

7. Fælles erklæring om artikel 32, 69, 84 og 112 i tiltrædelsesakten

De kontraherende parter henviser til, at konferencerne på mødet på ministerplan den 21. december 1993 noterede sig,

- at formålet med den aftalte løsning er, at der træffes afgørelser inden overgangsperiodens afslutning;
- den fornyede gennemgang af gældende fællesskabsret må ikke foregribe resultatet;
- Unionen vil ved den fornyede gennemgang tage hensyn til kriterierne i EF-traktatens artikel 130 R, stk. 3.

8. Fælles erklæring om de institutionelle procedurer i tiltrædelsestraktaten

Medlemsstaterne og ansøgerlandene er, idet de vedtager de institutionelle bestemmelser i tiltrædelsestraktaten, enige om, at den regeringskonference, der skal indkaldes i 1996, ud over at undersøge Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige rolle og de øvrige emner omhandlet i traktaten om Den Europæiske Union, skal behandle spørgsmålene vedrørende antallet af medlemmer af Kommissionen og vægtningen af medlemsstaternes stemmer i Rådet. Den skal ligeledes behandle enhver foranstaltning, der anses for nødvendig for at lette institutionernes arbejde og sikre, at de fungerer effektivt.

9. Fælles erklæring om artikel 172 i tiltrædelsesakten

De kontraherende parter noterer sig, at det, for at der kan foretages en ændring af EØS-aftalen og aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol, kræves, at de berørte kontraherende parter er indforstået dermed.

De befuldmægtigede har noteret sig brevvekslingen om det arrangement vedrørende fremgangsmåden for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen, som er kommet i stand i konferencen mellem Den Europæiske Union og de stater, der har ansøgt om tiltrædelse af Unionen, og som er knyttet til denne slutakt.

Endelig er følgende erklæringer blevet fremsat og knyttet til denne slutakt:

A. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Kongeriget Norge

10. Fælles erklæring om de forvaltning af fiskeriressourcerne i farvande nord for 62° nordlig bredde
11. Fælles erklæring om 12-sømilegrænsen
12. Fælles erklæring om ejendomsretten til fiskerfartøjer
13. Fælles erklæring om forsyning af råvarer til fiskeriforarbejdningsindustrien i det nordlige Norge
14. Erklæring ad artikel 147 om den norske levnedsmiddelindustri
15. Fælles erklæring om Svalbard

B. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Republikken Østrig

16. Fælles erklæring om arbejdskraftens frie bevægelighed
17. Fælles erklæring om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalerne med landene i Central- og Østeuropa
18. Fælles erklæring om løsning af uafklarede tekniske spørgsmål på transportområdet
19. Fælles erklæring om vægt og dimensioner for motorkøretøjer
20. Fælles erklæring om en basistunnel under Brenner
21. Fælles erklæring om artikel 6 og 76 i tiltrædelsesakten

C. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Republikken Finland

22. Fælles erklæring om beskyttelse af Finlands transportforbindelser
23. Fælles erklæring om transport af radioaktivt affald
24. Fælles erklæring om ikke-spredningstraktaten

D. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Kongeriget Sverige

25. Fælles erklæring om ikke-spredningstraktaten
26. Fælles erklæring om artikel 127 i tiltrædelsestraktaten

E. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / forskellige nye medlemsstater

27. Fælles erklæring: Norge, Sverige, Østrig: om PCB/PCT
28. Fælles erklæring om det nordiske samarbejde
29. Fælles erklæring om antallet af dyr, der er berettiget til ammekopræmie i Norge og Finland
30. Fælles erklæring: Finland, Sverige: om fiskerimuligheder i Østersøen
31. Erklæring om forarbejdningsindustrien i Østrig og Finland

F. Erklæringer fra de nuværende medlemsstater

32. Erklæring om Ålandsøerne
33. Erklæring om relativ stabilitet
34. Erklæring om løsning af de miljøproblemer, som forårsages af tung trafik
35. Erklæring om overholdelse af landbrugsforpligtelser i henhold til retsakter, som ikke er omfattet af tiltrædelsesakten
36. Erklæring om miljøforanstaltninger på landbrugsområdet
37. Erklæring om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder

G. Erklæringer fra Kongeriget Norge

- 38. Erklæring fra Kongeriget Norge om det norske sprog
- 39. Erklæring fra Kongeriget Norge vedrørende samiske anliggender
- 40. Erklæring vedrørende gennemskuelighed

H. Erklæringer fra Republikken Østrig

- 41. Erklæring fra Republikken Østrig vedrørende artikel 109g i EF-traktaten
- 42. Erklæring om tv-radiospredning
- 43. Erklæring om priserne for kombineret transport på Brenner-ruten
- 44. Erklæring om artikel 14 i protokol nr. 9 om vej- og jernbanetransport samt kombineret transport i Østrig

I. Erklæringer fra Republikken Finland

- 45. Erklæring fra Republikken Finland vedrørende gennemskuelighed

J. Erklæringer fra Kongeriget Sverige

- 46. Erklæring fra Kongeriget Sverige vedrørende socialpolitik
- 47. Erklæring om offentlighed i forvaltningen og svarerklæring fra Unionen

K. Erklæringer fra forskellige nye medlemsstater

- 48. Fælles erklæring fra Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige vedrørende fiskeri
- 49. Erklæring fra Norge, Østrig, Finland og Sverige vedrørende artikel 3 og 4 i tiltrædelsesakten
- 50. Erklæring fra Republikken Finland og Kongeriget Sverige om alkoholmonopoler

III. ANDRE ERKLÆRINGER

A. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Kongeriget Norge

- 10. Fælles erklæring om forvaltning af fiskeriressourcerne i farvande nord for 62° nordlig bredde

De kontraherende parter noterer sig det sårbare og følsomme økosystem i Barentshavet og de nordlige farvande og erkender, at det er af vital nødvendighed at opretholde en sund forvaltning, der er baseret på en bæredygtig bevarelse og optimal udnyttelse af alle bestandene i disse farvande.

De er enige om, at integreringen af disse farvande i den fælles fiskeripolitik skal baseres på de eksisterende forvaltningsregler, således at de nuværende tekniske normer, kontrolnormer og håndhævnelsesnormer fortsat finder anvendelse og forbedres.

De er enige om, at allerede eksisterende regionale havforskningsinstitutioner og videnskabelige institutioner, der er beliggende tæt ved de pågældende farvande, fortsat bør bidrage i betydeligt omfang til beslutningsprocessen, således at de nødvendige forvaltningsafgørelser kan træffes hurtigt inden for rammerne af den fælles fiskeripolitik.

De er enige om, at forhandlingerne med Rusland, der føres inden for rammerne af den fælles fiskeripolitik, bør bygge på de principper og den praksis, der er udviklet i den fælles norsk-russiske fiskerikommission.

De er enige om, at den nuværende ordning, hvorefter de berørte fiskeriorganisationer høres, før forhandlingerne med Rusland finder sted, bør opretholdes.

De er endvidere enige om, at forvaltningsmålene og -foranstaltningerne indbefatter:

- at der tages behørigt hensyn til de indbyrdes forbindelser mellem bestandene, når flere arter forvaltes,
- at der ved forvaltningen af pelagiske bestande bør tages hensyn til, at sådanne arter udgør en vigtig fødekilde for andre arter, og at der på lang sigt bør sikres en optimal og stabil fangst af bestandene,
- at der, når der fastsættes TAC for en bestand, bør tages behørigt hensyn til bevarelse af yngelbestanden, således at der sikres en tilstrækkelig tilgang,
- at fangster af de demersale bestande, der anses for at ligge inden for forsvarlige biologiske grænser, bør holdes inden for bestandens formeringsevne, og at der tages behørigt hensyn til de særlige vilkår, der gælder for hver enkelt bestand,
- at der for de demersale bestande, der ikke ligger inden for forsvarlige biologiske grænser bør træffes foranstaltninger til at genopbygge bestanden til et bæredygtigt niveau, idet der også tages hensyn til fiskeindustriens minimumsbehov,
- at råd fra Den Rådgivende Komité for Forvaltning af Fiskeriet (ACFM) fortsat vil blive tillagt stor betydning.

De kontraherende parter erkender, at der ved den fremtidige forvaltning af disse farvande skal tages hensyn til Norges særlige interesser som kyststat ved farvande nord for 62° nordlig bredde samt til alle de berørte parters interesser i henhold til reglerne for den fælles fiskeripolitik.

Som en midlertidig undtagelse fra reglerne med det formål at tilskynde til Norges gradvise integrering i den fælles fiskeripolitik har de kontraherende parter derudover vedtaget, at fra tiltrædelsesdagen:

1. er Norge bemyndiget til at fastsætte TAC-niveauer og til at opretholde sin fiskeriaftale med Rusland i en overgangsperiode indtil senest den 1. juli 1998; i denne overgangsperiode varetager Norge fastsættelsen af TAC-niveauerne og forvaltningen af denne aftale i nært samarbejde med Kommissionen;

2. kan Norge i disse farvande på et ikke-diskriminerende grundlag opretholde sin nuværende ordning for:

- tekniske bestemmelser i en overgangsperiode på 1 år,
- genudsætningsforbud i en overgangsperiode på 3 år,
- kontrolforanstaltninger, herunder navnlig lukning og åbning af følsomme områder, i en overgangsperiode på 3 år.

I løbet af disse overgangsperioder vil Unionen undersøge, hvorledes disse regulerende mekanismer bedst kan integreres i den fælles fiskeripolitik.

11. Fælles erklæring om 12-sømilegrænsen

De kontraherende parter erkender, at bevarelsen af levedygtige fiskerisamfund i kystområderne er af stor betydning for Norge. Når Unionens institutioner tager de nuværende ordninger vedrørende adgang til farvande inden for 12-sømilegrænsen op til fornyet gennemgang for at træffe afgørelse om de fremtidige ordninger, vil de tage særligt hensyn til de interesser, der gør sig gældende for sådanne samfund i medlemsstaterne.

12. Fælles erklæring om ejendomsretten til fiskerfartøjer

De kontraherende parter noterer sig Domstolen for De Europæiske Fællesskabers afgørelser og anerkender, at inden for den fælles fiskeripolitik er et af målene med ordningen med nationale kvoter, som tildeles medlemsstaterne ud fra princippet om relativ stabilitet, at beskytte de særlige behov i områder, hvor lokalbefolkningerne er særlig afhængige af fiskeri og dermed forbunden industri.

Dette mål kan begrunde betingelser, som er udformet til at sikre, at der er en reel økonomisk forbindelse mellem de fartøjer, der fisker, og en medlemsstats kvote, såfremt formålet med sådanne betingelser er, at de befolkninger, som er afhængig af fiskeri og dermed forbunden industri, skal nyde godt heraf.

13. Fælles erklæring om forsyning af råvarer til fiskeforarbejdningsindustrien i det nordlige Norge

De kontraherende parter mærker sig Norges anmodning vedrørende forsyningen af råvarer til fiskeforarbejdningsindustrien i det nordlige Norge og erkender behovet for at sikre en tilfredsstillende ligevægt i forsyningerne på baggrund af industriens særlige forhold. Der skal tages behørigt hensyn hertil, når Unionen fastlægger autonome toldkontingenter for fisk til forarbejdningsindustrien efter Norges tiltrædelse.

14. Erklæring ad artikel 147 om den norske levnedsmiddelindustri

De kontraherende parter har noteret sig følgende erklæring fra Kommissionen:

Kommissionen skal, når de behandler en eventuel anmodning fra Norge om foranstaltninger i tilfælde af alvorlige markedsforstyrrelser, tage hensyn til de særlige omstruktureringsproblemer i den norske levnedsmiddelindustri og skal sikre, at alle nødvendige foranstaltninger træffes tilstrækkeligt hurtigt til, at langsigtede skader kan undgås.

De foranstaltninger Kommissionen kan træffe, kan i en 3-års periode omfatte en overvågningsordning og vejledende lofter, således at markedets åbning ikke vil medføre forstyrrelser, som kan hæmme en omstrukturering af den norske levnedsmiddelindustri, for så vidt angår følgende produkter fremstillet fra lokale basislandbrugsprodukter: kødprodukter, mel, blandede foderstoffer, forarbejdede ærter og gulerødder og mejeriprodukter undtagen smør, skummetmælkspulver og blød ost.

15. Fælles erklæring om Svalbard

De kontraherende parter er enige om, at adgangen for fiskerfartøjer fra Unionens medlemsstater til fiskeressourcerne i farvandet ud til 200 sømil rundt om Svalbard for at fiske kvoter fastsat af Unionen, vil være uændret i overensstemmelse med status quo for fiskeriet.

Parterne er endvidere enige om, at de levende ressourcer i de nævnte farvande må forvaltes på en sådan måde, at det sikrer et varigt og bæredygtigt udbytte til fordel for Unionens medlemsstater og genspejler deres fiskerettigheder i disse farvande. Forvaltningen skal navnlig ikke hindre den mulighed, fiskefartøjer fra Unionens medlemsstater har for at fiske deres fulde kvote, og skal fuldt ud respektere udøvelsen af normalt fiskeri.

B. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Republikken Østrig

16. Fælles erklæring om arbejdskraftens frie bevægelighed

Hvis Østrigs tiltrædelse skulle give anledning til vanskeligheder med hensyn til arbejdskraftens frie bevægelighed, kan sagen forelægges Fællesskabets institutioner, så der kan findes en løsning på problemet. Denne løsning skal være i nøje overensstemmelse med traktaternes bestemmelser (herunder bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union) og de bestemmelser, der er vedtaget i medfør heraf, især bestemmelserne om arbejdskraftens frie bevægelighed.

17. Fælles erklæring om beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalerne med landene i Central- og Østeuropa

1. Europaaftalerne mellem Fællesskabet og landene i Central- og Østeuropa omfatter bestemmelser om, at Fællesskabet på visse betingelser, der er fastsat i disse aftaler, kan træffe passende beskyttelsesforanstaltninger.
2. Når Fællesskabet gennemgår og træffer foranstaltninger i henhold til disse bestemmelser, kan det påberåbe sig producenters eller regioners situation i en eller flere medlemsstater.
3. Ved Fællesskabets regler om iværksættelse af beskyttelsesforanstaltninger, herunder forvaltning af Fællesskabets kontingenter, sikres det, at der i fuldt omfang tages hensyn til medlemsstaternes interesser i overensstemmelse med de relevante procedurer.

18. Fælles erklæring om løsning af uafklarede tekniske spørgsmål på transportområdet

Republikken Østrig og Fællesskabet erklærer sig villige til i Transitudvalget EF-Østrig at løse uafklarede tekniske spørgsmål i fælles forståelse inden Østrigs tiltrædelse, herunder navnlig følgende:

a) *Spørgsmål vedrørende økopointsystemet*

- regulering af motorer i motorkøretøjer registreret inden den 1. oktober 1990
- regulering af traktorenhed
- multinationalt sammenkoblet vogntog
- forskelsbehandling til fordel for østrigske køretøjer i transit fra et tredjeland til et andet.

b) *Andre spørgsmål*

- en løsning på fællesskabsplan vedrørende »Lofer«-aftalen af 29. juni 1993 mellem Østrig og Tyskland
- liste over terminaler, der henhører under artikel 3, stk. 5, i den administrative aftale (»Fürnitz«-transporter)
- tunge og omfangsrige transporter (særtransport).

19. Fælles erklæring om vægt og dimensioner for motorkøretøjer

De kontraherende parter markerer sig, at Østrig opfylder gældende fællesskabslovgivning for så vidt angår tilladt totalvægt og dimensioner for lastbiler med bestemmelser, der uden sanktion tillader en vægt på 38 tons plus 5 % tolerance.

20. Fælles erklæring om en basistunnel under Brenner

Østrig, Tyskland, Italien og Fællesskabet arbejder aktivt på at afslutte de forberedende undersøgelser vedrørende en basistunnel under Brenner, der skal indleveres i juni 1994. Østrig, Tyskland og Italien er besluttet på at nå til en afgørelse om bygning af tunnelen inden den 31. oktober 1994. Fællesskabet er rede til at støtte opførelsen på grundlag af eksisterende EF-instrumenter, hvis de tre stater når til en positiv afgørelse.

21. Fælles erklæring om artikel 6 og 76 i tiltrædelsesakten

Republikken Østrig og Fællesskabet bekræfter, at de gennem passende forhandlinger har til hensigt at sikre, at transportvirksomheder fra tredjelande, navnlig Slovenien og Schweiz, fra tiltrædelsesdatoen ikke vil blive behandlet gunstigere end EU-transportvirksomheder hvad angår lastbilers transit gennem østrigsk område.

C. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Republikken Finland

22. Fælles erklæring om beskyttelse af Finlands transportforbindelser

De kontraherende parter, som erkender, at søruter er af særdeles stor betydning for Finland som følge af landets geografiske beliggenhed, og at de er meget vanskelige at opretholde på grund af de klimatiske forhold, er enige om, at der skal lægges behørig vægt på at opretholde og udvikle Finlands maritime forbindelser med de øvrige dele af Unionen ved relevante unionsinitiativer, bl.a. i forbindelse med udbygningen af de transeuropæiske net i Nordeuropa.

23. Fælles erklæring om transport af radioaktivt affald

De kontraherende parter bekræfter, at EF-lovgivningen ikke forpligter en medlemsstat til at acceptere en specifik transport af radioaktivt affald fra en anden medlemsstat.

24. Fælles erklæring om ikke-spredningstraktaten

De kontraherende parter understreger den betydning, de tillægger ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben, og tilsiger deres fortsatte støtte til traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT).

De bekræfter, at opfyldelsen af NPT-forpligtelserne forbliver et nationalt ansvar, hvilket ikke berører IAEA's og Euratom's ansvar med hensyn til gennemførelsen af artikel III, stk. 1 og 4, i ikke-spredningstraktaten.

De erindrer om, at de agter at gennemføre bestemmelserne i de retningslinjer, som Gruppen af Leverandører af Nukleart Materiale har fastlagt, og som en betingelse for leverancer sikre, at IAEA's sikkerhedskontrol gennemføres i de ikke-kernevåbenbesiddende stater, hvortil der eksporteres nukleart materiale og udstyr, som er særlig beregnet eller behandlet til forarbejdning, anvendelse eller fremstilling af nukleart materiale.

Uden at det berører dets forpligtelser i henhold til Euratom-Traktaten, bekræfter Republikken Finland, at den under opfyldelsen af sine NPT-forpligtelser vil samarbejde tæt med IAEA som IAEA-medlem samt inden for rammerne af INFCIRC/193.

D. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / Kongeriget Sverige

25. Fælles erklæring om ikke-spredningstraktaten

De kontraherende parter understreger den betydning, de tillægger ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben, og tilsiger deres fortsatte støtte til traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT).

De bekræfter, at opfyldelsen af NPT-forpligtelserne forbliver et nationalt ansvar, hvilket ikke berører IAEA's og Euratom's ansvar med hensyn til gennemførelsen af artikel III, stk. 1 og 4, i ikke-spredningstraktaten.

De erindrer om, at de agter at gennemføre bestemmelserne i de retningslinjer, som Gruppen af Leverandører af Nukleart Materiale har fastlagt, og som en betingelse for leverancer sikre, at IAEA's sikkerhedskontrol gennemføres i de ikke-kernevåbenbesiddende stater, hvortil der eksporteres nukleart materiale og udstyr, som er særlig beregnet eller behandlet til forarbejdning, anvendelse eller fremstilling af nukleart materiale.

Uden at det berører dets forpligtelser i henhold til Euratom-Traktaten, bekræfter Kongeriget Sverige, at det under opfyldelsen af sine NPT-forpligtelser vil samarbejde tæt med IAEA som IAEA-medlem samt inden for rammerne af INFCIRC/193.

26. Fælles erklæring om artikel 127 i tiltrædelsesakten

De forhandlingsdirektiver, der ledsager Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at forhandle protokoller til de bilaterale aftaler og arrangementer, der er omhandlet i artikel 127, skal være i overensstemmelse med de konklusioner, der er fastlagt sammen med Sverige under konferencen.

E. Fælles erklæringer: De nuværende medlemsstater / forskellige nye medlemsstater

27. Fælles erklæring: Norge, Sverige, Østrig: om PCB/PCT

De kontraherende parter noterer sig, at produktionen af PCB og PCT er forbudt på deres områder, og at disse produkter ikke længere genanvendes. Indtil der vedtages en EF-lovgivning om forbud mod genanvendelse af PCB og PCT, har de kontraherende parter ingen indvendinger imod, at dette forbud opretholdes i den nationale lovgivning.

28. Fælles erklæring om det nordiske samarbejde

De kontraherende parter noterer sig, at Sverige, Finland og Norge som medlemmer af Den Europæiske Union agter at videreføre det nordiske samarbejde, der foregår mellem disse lande indbyrdes samt med andre lande og territorier, og at de i den forbindelse agter at overholde fællesskabslovgivningen og andre bestemmelser i traktaten om Den Europæiske Union fuldt ud.

29. Fælles erklæring om antallet af dyr, der er berettiget til ammekopræmie i Norge og Finland

Skulle der som følge af tiltrædelsen ske en uforholdsmæssig stor nedgang i produktionsmængden af andre vigtige råvarer, skal antallet af dyr, som er berettiget til ammekopræmien i Norge og Finland, tages op til fornyet behandling.

30. Fælles erklæring: Finland, Sverige: om fiskerimuligheder i Østersøen

De kontraherende parter noterer sig, at fordelingen af fiskeressourcerne i EF-farvandene i Østersøen blev beregnet på grundlag af omfordelingen til parterne af de fiskerimuligheder, der blev overført til det tidligere USSR og til Polen i referenceperioden. De kontraherende parter er derfor enige om, at den fremtidige fordeling af de fiskerimuligheder, der blev opnået inden for ammerne af fiskeriaftalerne med Rusland, de tre baltiske stater og Polen, ikke skal tage hensyn til de udvekslinger af fiskerimuligheder, der fandt sted inden udvidelsen.

31. Erklæring om forarbejdningsindustrien i Østrig og Finland

De kontraherende parter er enige om følgende

- i) fuldstændig anvendelse af foranstaltningerne under mål 5a) for at afbøde virkningerne af tiltrædelsen,
- ii) smidighed ved anvendelsen af nationale overgangsordninger vedrørende støtte til omstrukturering.

*F. Erklæringer fra de nuværende medlemsstater***32. Erklæring om Ålandsøerne**

Med hensyn til valgret og valgbarhed ved kommunalvalg på Ålandsøerne minder Unionen om, at artikel 8 B, stk. 1, i EF-traktaten giver mulighed for at imødekomme Republikken Finlands anmodninger. Hvis Republikken Finland i henhold til artikel 28 om ændring af artikel 227, stk. 5, i EF-traktaten meddeler, at EF-traktaten finder anvendelse på Ålandsøerne, vil Rådet i løbet af seks måneder og efter proceduren i artikel 8 B, stk. 1, i EF-traktaten om nødvendigt træffe nærmere afgørelse om de betingelser, hvorunder nævnte artikel finder anvendelse på Ålandsøernes særlige forhold.

33. Erklæring om relativ stabilitet

Unionen erkender den fundamentale betydning, som Norge og medlemsstaterne tillægger princippet om relativ stabilitet som basis for realisering af en permanent ordning for fordeling af fiskerimulighederne i fremtiden.

34. Erklæring om løsning af de miljøproblemer som forårsages af tung trafik

Unionen meddeler Østrig, at Rådet har anmodet Kommissionen om med henblik på vedtagelse at foreslå retningslinjer for løsning af de miljøproblemer, som forårsages af tung trafik. Disse retningslinjer skal omfatte passende foranstaltninger vedrørende vejafgifter, jernbaneinfrastruktur, faciliteter for kombineret transport og tekniske normer for køretøjer.

35. Erklæring om overholdelse af landbrugsforpligtelser i henhold til retsakter, som ikke er omfattet af tiltrædelsesakten

Den Europæiske Union erklærer, at alle de retsakter, der er nødvendige med henblik på overholdelsen af tiltrædelsesforhandlingernes konklusioner med hensyn til landbrugsspørgsmål, og som ikke er medtaget i tiltrædelsesakten (nye rådsretsakter, som skal finde anvendelse efter tiltrædelsen og kommissionsretsakter) vil blive vedtaget i god tid efter de relevante fremgangsmåder i tiltrædelsestraktaten eller i gældende fællesskabsret.

Flertallet af disse retsakter vil blive vedtaget i interimperioden efter procedurerne i tiltrædelsesakten.

De andre forpligtelser på landbrugsområdet, der er en følge af forhandlingerne, skal gennemføres hurtigt og rettidigt.

36. Erklæring om miljøforanstaltninger på landbrugsområdet

Unionen vil træffe de nødvendige foranstaltninger til, at medlemsstaterne hurtigt kan gennemføre miljøprogrammer på landbrugsområdet til fordel for deres landmænd i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2078/92, og til at sikre samfinansiering af disse programmer inden for bevillingerne på budgettet.

Unionen noterer sig, at følgende beløb kan forventes fra hver af de nye medlemsstater:

— Norge	55 mio. ecu
— Østrig	175 mio. ecu
— Finland	135 mio. ecu
— Sverige	165 mio. ecu

37. Erklæring om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder

Unionen noterer sig, at de nye medlemsstater anser betydelige dele af deres område for at lide under varige naturbetingede ulemper, og accepterer, at bjergområder og ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF hurtigst muligt bør afgrænses.

Med hensyn til afgrænsningen af de omhandlede områder bekræfter Unionen sin hensigt om at anvende gældende fællesskabsret således:

- for Østrigs vedkommende vil valget af kriterier, da det er et alpint land, blive baseret på de kriterier, som allerede anvendes for tilsvarende områder i Tyskland, Italien og Frankrig;
- for Sveriges vedkommende gør anvendelsen af en bestemt nordlig breddegrad som det relevante kriterium efter artikel 3, stk. 3, i Rådets direktiv 75/268/EØF det muligt at fastlægge fire af de fem støtteberettigede landbrugsområder i det nordlige Sverige;
- for Norges vedkommende gør anvendelsen af en bestemt nordlig breddegrad som det relevante kriterium efter artikel 3, stk. 3, i Rådets direktiv 75/268/EØF samt anvendelsen af stk. 4 og 5 i samme artikel det muligt at dække indtil 85% af det udnyttede landbrugsareal.
- For Finlands vedkommende gør anvendelsen af en bestemt nordlig breddegrad som det relevante kriterium efter artikel 3, stk. 3, i Rådets direktiv 75/268/EØF samt ændringen af artikel 19 i Rådets forordning (EØF) nr. 2328/91 det muligt at dække indtil 85 % af det udnyttede landbrugsareal i henhold til artikel 3, stk. 3, i nævnte Rådets direktiv 75/268/EØF.

*G. Erklæringer fra Kongeriget Norge***38. Erklæring fra Kongeriget Norge om det norske sprog**

Kongeriget Norge erklærer, at Bokmål og Nynorsk skal have samme status ved skriftlig anvendelse af norsk som officielt sprog i Fællesskabernes institutioner, således at dokumenter til generel anvendelse, korrespondance og generelt informationsmateriale redigeres på det ene eller det andet norske sprog.

39. Erklæring fra Kongeriget Norge vedrørende samiske anliggender

I betragtning af artikel 110 A i den norske grundlov og lov nr. 56 af 12. juni 1987,

i betragtning af forpligtelserne og tilsagnene i De Forenede Nationers konvention om borgerlige og politiske rettigheder fra 1966, særlig artikel 27, og Den Internationale Arbejdsorganisations konvention nr. 169 om oprindelige folk og stammefolk i uafhængige lande fra 1989,

har Norge påtaget sig at skabe betingelser, som sætter det samiske folk i stand til at bevare og udvikle deres mulighed for at ernære sig, deres sprog, kultur og levemåde.

De samiske samfund i de traditionelle områder for samiske bosættninger er afhængige af en række traditionelle økonomiske aktiviteter. Disse aktiviteter er i sig selv en integreret del af samisk kultur og udgør det nødvendige grundlag for den yderligere udvikling af den samiske levemåde.

I betragtning af protokollen om samiske folk erklærer Norges regering, at den på dette grundlag fortsat vil opfylde sine forpligtelser og tilsagn over for det samiske folk.

40. Erklæring fra Kongeriget Norge vedrørende gennemskuelighed

Kongeriget Norge ser med velvillighed på udviklingen mod større åbenhed og gennemskuelighed i Unionen.

I Norge er det et vigtigt retligt og politisk princip at have offentlighed i forvaltningen og adgang til aktindsigt. Kongeriget Norge vil fortsat anvende dette princip i overensstemmelse med dets rettigheder og forpligtelser som medlem af Unionen.

*H. Erklæringer fra Republikken Østrig***41. Erklæring fra Republikken Østrig vedrørende artikel 109 G i EF-traktaten**

Republikken Østrig noterer sig, at sammensætningen af ecu-valutakurven ikke ændres, og at værdien af den østrigske schilling vil blive uigenkaldeligt fastlåst over for ecu ved Republikken Østrigs deltagelse i tredje fase.

Republikken Østrig vil fastholde schillingens stabilitet og på denne måde bidrage til gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union. Republikken Østrig kan tilslutte sig den etapevise overgang til en fælles europæisk valuta, fordi kvaliteten af den planlagte europæiske valuta er sikret ved de forhåndsbetingelser med hensyn til stabilitetspolitik, der er indeholdt i EF-traktaten.

42. Erklæring fra Republikken Østrig om tv-radiospredning

For så vidt angår Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed erklærer Republikken Østrig, at landet i overensstemmelse med gældende EF-ret som fortolket af De Europæiske Fællesskabers Domstol vil kunne træffe passende foranstaltninger i tilfælde af flytning med henblik på omgåelse af den indenlandske lovgivning.

43. Erklæring fra Republikken Østrig om priserne for kombineret transport på Brenner-ruten

Republikken Østrig erklærer sig villig til i overensstemmelse med EF-reglerne at fremme anvendelse af huckepack-transport på Brenner-ruten ved på den østrigske strækning at få indført en hensigtsmæssig pris for sådan transport, der kan konkurrere med vejtransportpriser. Republikken Østrig bemærker, at indførelse af denne foranstaltning forudsætter, at markedsvirkningen af støtte ydet af Republikken Østrig ikke forringes i kraft af foranstaltninger, der indføres på andre strækninger af ovennævnte huckepack-transportforbindelse.

44. Erklæring fra Republikken Østrig om artikel 14 i protokol nr. 9 om vej- og jernbanetransport samt kombineret transport i Østrig

Republikken Østrig erklærer, at forvaltningen af økopointordningen bør være edb-styret fra den 1. januar 1997, og at kontrollen bør foregå elektronisk fra den 1. januar 1997, således at kravene i artikel 14 stk. 1, i protokol nr. 9 opfyldes.

*I. Erklæringer fra Republikken Finland***45. Erklæring fra Republikken Finland vedrørende gennemskuelse**

Republikken Finland ser med velvillighed på udviklingen mod større åbenhed og gennemskuelse i Unionen.

I Finland er det et vigtigt retligt og politisk princip at have offentlighed i forvaltningen og adgang til aktindsigt. Republikken Finland vil fortsat anvende dette princip i overensstemmelse med dets rettigheder og forpligtelser som medlem af Den Europæiske Union.

*J. Erklæringer fra Kongeriget Sverige***46. Erklæring fra Kongeriget Sverige vedrørende socialpolitik**

I en brevveksling mellem Kongeriget Sverige og Kommissionen, som er knyttet som bilag til sammendraget af konklusionerne fra det femte møde i forbindelse med konferencen på ministerplan (CONF-S 81/93), modtog Kongeriget Sverige forsikringer i forhold til svensk praksis for arbejdsmarkedsforhold, navnlig med hensyn til ordningen om, at arbejdsbetingelser fastlægges i kollektive aftaler, som indgås mellem arbejdsmarkedets parter.

47. Erklæring fra Kongeriget Sverige om offentlighed i forvaltningen og svarerklæring fra Unionen**1. Erklæring fra Sverige**

Sverige bekræfter sin indledende erklæring af 1. februar 1993 (CONF-S 3/93).

Sverige ser med velvillighed på udviklingen mod større åbenhed og gennemskuelse i Den Europæiske Union.

Offentlighed i forvaltningen og navnlig adgang til aktindsigt samt forfatningsmæssig beskyttelse af personer, der giver oplysninger til medierne, er og vil fortsat være grundlæggende principper, som udgør en del af Sveriges forfatningsmæssige, politiske og kulturelle arv.

2. Svarerklæring fra de nuværende medlemsstater

Den Europæiske Unions nuværende medlemsstater noterer sig Sveriges ensidige erklæring om åbenhed og gennemskuelse.

De går ud fra, at Sverige som medlem af Den Europæiske Union vil efterkomme EF-bestemmelserne i denne henseende fuldt ud.

*K. Erklæringer fra forskellige nye medlemsstater***48. Fælles erklæring fra Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige vedrørende fiskeri**

Ved brevveksling mellem Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige er der nået til enighed om, at Norge vil opretholde svenske rettigheder, som svarer til dem, der følger af den bilaterale aftale om fiskeri fra 1977. Mængder og arter vil, i overensstemmelse med praksis efter den bilaterale aftale, på grundlag af bilaterale konsultationer blive overdraget på en årlig basis og i overensstemmelse med artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92.

49. Erklæring fra Norge, Østrig, Finland og Sverige vedrørende artikel 3 og 4 i tiltrædelsesakten

Med hensyn til de konventioner eller instrumenter vedrørende retlige og indre anliggender, som der henvises til i tiltrædelsesaktens artikel 3 og artikel 4, stk. 2, som der stadig forhandles om, accepterer Norge, Østrig, Finland og Sverige de punkter, som de nuværende medlemsstater eller Rådet er nået til enighed om på tiltrædelsestidspunktet, og de vil følgelig kun deltage i de senere forhandlinger om disse konventioner og instrumenter, for så vidt angår de punkter, som der stadig skal nås til enighed om.

50. Erklæring fra Republikken Finland og Kongeriget Sverige om alkoholmonopoler

Konferencen på ministerplan blev på femte møde den 21. december 1993 underrettet om brevvekslingen mellem Kommissionen og Finland og mellem Kommissionen og Sverige om alkoholmonopoler under kapitel 6: Konkurrencepolitik, der er anført i dok. CONF-SF 78/93 og CONF-S 82/93.

IV. BREVVESKLING

mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige om en informations- og konsultationsprocedure for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen

Brev nr. 1

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til det under tiltrædelsesforhandlingerne rejste spørgsmål om en informations- og konsultationsprocedure for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes forud for Deres lands tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg kan hermed bekræfte, at Den Europæiske Union er indforstået med en sådan procedure på de betingelser, der fremgår af det bilag, som er knyttet til dette brev, og at den kan tages i anvendelse fra den dato, hvor vores forhandlingskonference erklærer, at udvidelsesforhandlingerne er endeligt afsluttet.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De kunne bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Med venlig hilsen

Brev nr. 2

Hr.,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til det under tiltrædelsesforhandlingerne rejste spørgsmål om en informations- og konsultationsprocedure for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes forud for Deres lands tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg kan hermed bekræfte, at Den Europæiske Union er indforstået med en sådan procedure på de betingelser, der fremgår af det bilag, som er knyttet til dette brev, og at den kan tages i anvendelse fra den dato, hvor vores forhandlingskonference erklærer, at udvidelsesforhandlingerne er endeligt afsluttet.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De kunne bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Med venlig hilsen

*Bilag***Informations- og konsultationsprocedure for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen****I.**

1. For at sikre Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige, i det følgende benævnt de »tiltrædende stater«, passende information bringes ethvert forslag og enhver meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som kan føre til afgørelser truffet af Rådet for Den Europæiske Union, til de tiltrædende staters kundskab efter at være blevet fremsendt til Rådet.

2. Konsultationer finder sted på begrundet anmodning fra en tiltrædende stat, som udtrykkeligt gør rede for sine interesser som fremtidigt medlem af Unionen og fremsætter sine bemærkninger.

3. Administrative afgørelser vil almindeligvis ikke give anledning til konsultationer.

4. Konsultationer finder sted i et interimsudvalg bestående af repræsentanter for Unionen og de tiltrædende stater.

5. Fra Unionens side er medlemmerne af interimsudvalget medlemmerne af De Faste Repræsentanternes Komité eller de personer, som de udpeger hertil. Kommissionen opfordres til at lade sig repræsentere ved disse drøftelser.

6. Interimsudvalget bistås af et sekretariat, som er konferencens sekretariat, der videreføres i dette øjemed.

7. Konsultationen finder normalt sted, så snart det forberedende arbejde på unionsplan med henblik på Rådets vedtagelse af afgørelser har ført til fælles retningslinjer, således at der med fordel kan afholdes sådanne konsultationer.

8. Såfremt der efter konsultationerne stadig skulle bestå alvorlige vanskeligheder, vil spørgsmålet kunne behandles på ministerplan på en tiltrædende stats anmodning.

9. Bestemmelserne ovenfor finder tilsvarende anvendelse på afgørelser truffet af Styrelsesrådet for Den Europæiske Investeringsbank.

10. Den procedure, der er fastlagt i de ovenfor anførte numre, anvendes ligeledes på alle fremtidige afgørelser, som skal træffes af de tiltrædende stater, og som vil kunne få indvirkning på de forpligtelser, der følger af deres stilling som fremtidigt medlem af Unionen.

II.

1. Den procedure, der er fastlagt under I, finder tilsvarende anvendelse på udkast til rådsafgørelser, som fastlægger fælles holdninger i henhold til artikel J.2 i EU-traktaten, eller vedtagelse af fælles aktioner i henhold til artikel J.3, medmindre andet er fastsat i bestemmelserne nedenfor.

2. Formandskabet bringer disse udkast til de tiltrædende staters kundskab, når en medlemsstat har fremsat forslag eller givet en meddelelse.

3. Konsultationer kan finde sted ved meddelelser udvekslet via telefax, medmindre en tiltrædende stat fremsætter en begrundet indsigelse imod dette.

4. Finder der konsultationer sted i Interimsudvalget, kan de af udvalgets medlemmer, som tilhører Unionen, om nødvendigt være medlemmerne af det politiske udvalg.

III.

1. Den procedure, der er fastlagt under I, finder tilsvarende anvendelse på udkast til rådsafgørelser, som fastlægger fælles holdninger i henhold til artikel K.3 i EU-traktaten og udarbejdelsen af de i denne bestemmelse omhandlede konventioner, medmindre andet er fastsat i bestemmelserne nedenfor.

2. Formandskabet bringer disse udkast til de tiltrædende staters kundskab, når en medlemsstat har fremsat forslag eller givet en meddelelse.

3. Finder der konsultationer sted i Interimsudvalget, kan de af udvalgets medlemmer, der tilhører Unionen, om nødvendigt være medlemmerne af det i EU-traktatens artikel K.4 omhandlede udvalg.

IV.

Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige træffer de nødvendige foranstaltninger til, at deres tiltrædelse af de aftaler og overenskomster, der er omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 2, så vidt muligt finder sted samtidig med, tiltrædelsestraktatens ikrafttræden og på de betingelser, der er fastsat i nævnte akt.

Såfremt aftaler og overenskomster, som er omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 3, og artikel 4, stk. 1, andet punktum, og artikel 4, stk. 2, kun foreligger i udkast, endnu ikke er undertegnet og sandsynligvis ikke kan nå at blive undertegnet i perioden forud for tiltrædelsen, opfordres de tiltrædende stater efter undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten og efter en hensigtsmæssig procedure at deltage i udarbejdelsen af disse udkast i en positiv ånd og på en måde, der kan befordre indgåelsen af disse aftaler og overenskomster.

V.

For så vidt angår forhandlingerne af overgangs- og tiltrædelsesprotokoller med de medkontraherende lande, der er omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 59, 76, 102 og 128, deltager repræsentanter fra de tiltrædende stater i arbejdet som observatører ved siden af repræsentanterne for de nuværende medlemsstater.

Visse ikke-præferentielle aftaler, der er indgået af Fællesskabet, og hvis gyldighedsperiode rækker ud over den 1. januar 1995, kan tilpasses eller ændres for at tage hensyn til Unionens udvidelse. Disse tilpasninger eller ændringer forhandles af Fællesskabet med deltagelse af repræsentanter for de tiltrædende stater i henhold til den i foregående stykke omhandlede procedure.

VI.

Institutionerne udarbejder rettidigt de tekster, der er omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 170.

PROTOKOL FOR UNDERTEGNElsen

af traktaten mellem Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (medlemsstater i Den Europæiske Union) og Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

(94/C 241/10)

De befuldmægtigede fra Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, medlemsstater i Den Europæiske Union, og de befuldmægtigede fra Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige undertegnede den 24. juni 1994 på Korfu traktaten om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

I den forbindelse fremsatte Kongeriget Belgien følgende erklæring:

»Ved at undertegne denne traktat i Kongeriget Belgiens navn forpligter såvel de føderale belgiske myndigheder som det franske, flamske og tyske sprogfællesskab i Belgien, den vallonske region, den flamske region og regionen Bruxelles sig på internationalt plan.«

De øvrige stater, der har undertegnet tiltrædelsestraktaten, fremsatte følgende erklæring:

»De øvrige stater, der har undertegnet tiltrædelsestraktaten, forstår, at den ensidige belgiske erklæring er en forklaring af den nationale forfatningsmæssige retstilstand, som ikke ansøger det forhold, at kun Kongeriget Belgien er kontraherende part i denne traktat og dermed eneansvarlig over for de øvrige signatarstater for overholdelse af de forpligtelser, det påtager sig i denne traktat som medlemsstat i Den Europæiske Union.«

Kongeriget Belgien bekræfter, at dette er tilfældet.

Denne protokol offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de julio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende juli nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Juli neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei luglio millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vierennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Julho de mil novecentos e noventa e quatro.

En nombre de los Presidentes de las Conferencias sobre la adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea

På vegne af formændene for konferencerne om Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

Im Namen der Präsidenten der Konferenzen über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens zur Europäischen Union

Εξ ονόματος των Προέδρων της Διάσκεψης Προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

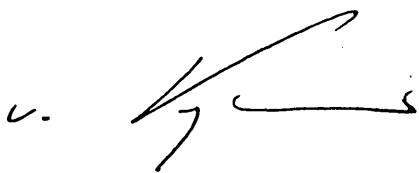
On behalf of the Chairmen of the Conferences on the Accession of Norway, Austria, Finland and Sweden to the European Union

Au nom des présidents des conférences sur l'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède à l'Union européenne

A nome dei presidenti delle Conferenze sull'adesione della Norvegia, dell'Austria, della Finlandia e della Svezia all'Unione europea

Namens de Voorzitters van de Conferenties over de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie

Em nome dos Presidentes das Conferências sobre a Adesão da Noruega, da Áustria, da Finlândia e da Suécia à União Europeia



El Secretario General del Consejo de la Unión Europea

Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union

Der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

The Secretary-General of the Council of the European Union

Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne

Il Segretario generale del Consiglio dell'Unione europea

De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie

O Secretário-Geral do Conselho da União Europeia

p.o. 